

Digitized by the Internet Archive
in 2022 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761115488959>

CA1
FN
E77

209
Government
Publications



Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

Performance Report

For the period ending
March 31, 2001



Canada

Improved Reporting to Parliament Pilot Document

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament.

The Estimates of the Government of Canada are structured in several parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve.

The *Report on Plans and Priorities* provides additional detail on each department and its programs primarily in terms of more strategically oriented planning and results information with a focus on outcomes.

The *Departmental Performance Report* provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the spring *Report on Plans and Priorities*.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of funds.

©Minister of Public Works and Government Services Canada — 2001

Available in Canada through your local bookseller or by mail from

Canadian Government Publishing — PWGSC

Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-4/29-2001

ISBN 0-660-61676-9



Foreword

In the spring of 2000 the President of the Treasury Board tabled in Parliament the document “Results for Canadians: A Management Framework for the Government of Canada”. This document sets a clear agenda for improving and modernising management practices in federal departments and agencies.

Four key management commitments form the basis for this vision of how the Government will deliver their services and benefits to Canadians in the new millennium. In this vision, departments and agencies recognise that they exist to serve Canadians and that a “citizen focus” shapes all activities, programs and services. This vision commits the government of Canada to manage its business by the highest public service values. Responsible spending means spending wisely on the things that matter to Canadians. And finally, this vision sets a clear focus on results – the impact and effects of programs.

Departmental performance reports play a key role in the cycle of planning, monitoring, evaluating, and reporting of results through ministers to Parliament and citizens. Earlier this year, departments and agencies were encouraged to prepare their reports following certain principles. Based on these principles, an effective report provides a coherent and balanced picture of performance that is brief and to the point. It focuses on results – benefits to Canadians – not on activities. It sets the department’s performance in context and associates performance with earlier commitments, explaining any changes. Supporting the need for responsible spending, it clearly links resources to results. Finally the report is credible because it substantiates the performance information with appropriate methodologies and relevant data.

In performance reports, departments strive to respond to the ongoing and evolving information needs of parliamentarians and Canadians. The input of parliamentarians and other readers can do much to improve these reports over time. The reader is encouraged to assess the performance of the organization according to the principles outlined above, and provide comments to the department or agency that will help it in the next cycle of planning and reporting.

This report is accessible electronically from the Treasury Board of Canada Secretariat Internet site:

<http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr/dpre.asp>

Comments or questions can be directed to this Internet site or to:

Results Management and Reporting Directorate

Treasury Board Secretariat

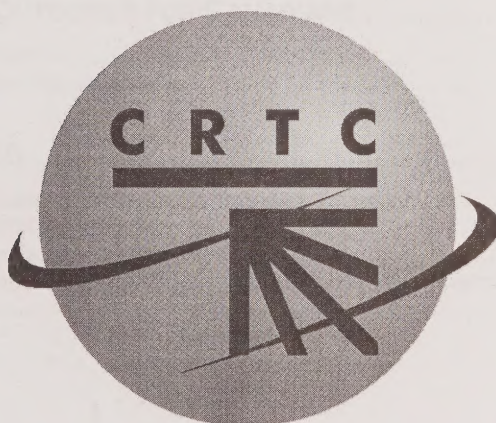
L’Esplanade Laurier

Ottawa, Ontario, Canada

K1A 0R5

Tel.: (613) 957-7167 – Fax: (613) 957-7044

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission



Performance Report

For the period ending
March 31, 2001

A handwritten signature in dark ink, reading 'Sheila Copps'. The signature is fluid and cursive, with a horizontal line drawn underneath it.

Sheila Copps
Minister of Canadian Heritage

Table of Contents

Executive Summary	iii
SECTION I: MESSAGES.....	1
Minister's Message	3
Chairperson's Message	5
SECTION II: CRTC STRATEGIC CONTEXT	7
Mandate, Vision & Mission	9
Social and economic environment: Challenges past and present	10
SECTION III: OUTCOMES FOR CANADIANS.....	13
Strategic Outcomes	15
Performance Accomplishments	16
APPENDICES.....	33
Appendix A: Financial Information & Summary Tables	35
Appendix B: CRTC Activity Structure	43
Appendix C: Contacts for Further Information.....	45
Appendix D: Legislation Administered and Associated Regulations	47
Index	49

Executive Summary

- ✓ The communications environment is in a constant state of flux. The advent of digital technology created the potential for convergence or the integration of information from television, newspapers and the Internet. The introduction of competition paved the way for telecommunications carriers to diversify into territory previously reserved for broadcasters, and vice versa. We have changed our Planning, Reporting and Accountability Structure (PRAS) in order to keep pace with these environmental changes. The CRTC now has one business line: *Regulation of communications in the public interest*.
- ✓ Canadian artists and performers and the Canadian public have benefited from the CRTC's Canadian content regulations. Television and radio stations are required to ensure that a portion of their programming day is dedicated to airing Canadian productions and Canadian music and to provide financial support for Canadian talent. These requirements provide all Canadians with programming that reflects our cultural diversity and linguistic duality; create demand for Canadian productions and music; and support Canadian artists and performers with the funding and recognition they need to succeed both nationally and internationally. Our ongoing challenge is to develop creative ways to promote English-language Canadian television programming so that evening viewing will increase as scheduling increases.
- ✓ Broadcasters around the world are moving rapidly toward digital transmission of their signals. The CRTC is pursuing several strategies to facilitate the unrolling of digital television in Canada. In November 2000, we approved 289 licences for new digital cable channels. In June 2001, we proposed a policy for guiding the transition from analog to over-the-air digital transmission. We requested public comments on the proposed policy and will consider all feedback we receive prior to finalizing it.
- ✓ Over the course of the last decade, long distance competition has become a reality. Today, Canadians have access to a wide variety of long distance service providers and customized savings plans that have significantly lowered long distance rates, both nationally and internationally. Local competition, on the other hand, has captured some of the business market, but has not grown as quickly in the residential market as we had hoped. We will continue to develop creative ways to foster efficient and effective local competition.
- ✓ The CRTC is also committed to a social agenda. Canadians have long enjoyed the benefits of closed captioning for the hearing impaired and, through our licensing requirements, the visually impaired will soon have access to descriptive video. We have also recently approved an application to create a community information and referral service. Once it is operational, citizens will be able to dial a single, three-digit number - 211 - to access community information and services.

- ✓ In fulfilling our mandate to regulate communications in the public interest, the CRTC also makes a significant contribution to the Government's agenda as outlined in the Speeches from the Throne, 1999 and 2001. Specifically, both through regulating and forbearing to regulate, the CRTC has:
 - ✓ Fostered a strong and competitive communications industry that is benefiting Canadians, stimulating the Canadian economy and creating a lasting physical infrastructure;
 - ✓ Adopted regulatory policies that promote cultural diversity, linguistic duality, and minority language rights;
 - ✓ Advanced the Government-On-Line initiative, making the CRTC more accessible to Canadians; and
 - ✓ Taken steps to renew the Public Service by recruiting new talent, retaining existing talent, and undertaking succession planning.

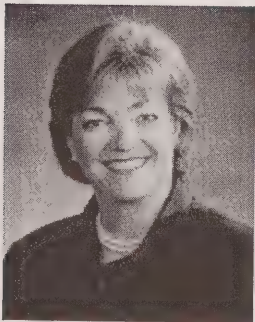
Section I: Messages

Minister
of Canadian Heritage



Ministre
du Patrimoine canadien

Ottawa, Canada K1A 0M5



The Canadian Radio-television and Telecommunications Commission encourages Canadians to celebrate our cultural diversity and build shared values, while promoting Canada internationally as a model of tolerance and respect for linguistic and cultural diversity, a technologically advanced country in the new globalized economy and a society that draws from its vital forces and its own values while remaining open to the world.

In carrying out its programs and activities, the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission works with the other federal agencies and organizations that make up the Canadian Heritage Portfolio as well as a broad range of other partners across the country. Its work helps Canadians to know their country better, to understand more fully its history and cultural diversity and, above all, to regard it as a treasure to be shared and preserved for future generations.

By supporting Canadian cultural expression and content in all its forms, the Canadian Heritage Portfolio contributes, as this report attests, to a great vision for our society, giving meaning to our common identity and shared values.

This is our mission. We take it very seriously.

This Performance Report takes stock of the results of the support, partnerships and investment in our efforts to energize all forms of Canadian cultural expression and project Canadian values in the more integrated world community. It demonstrates that this work furthers the Government of Canada's priorities for social change and also strengthens the social and cultural fabric of our great country.

Sheila Copps

Canada

Chairperson's Message



The CRTC's challenge of balancing cultural, social and economic objectives in an increasingly competitive and convergent world is one constant we face in an environment that is changing daily. I am proud to report that we continue to meet that challenge on many fronts. Today, more Canadians have access to a greater variety of affordable communications services than ever before.

Information technology is a driving force in today's economy. Media convergence, which is driven by digital technology, will soon permit the integration of information gathered by

television, newspapers and the Internet. Canadians will benefit from the increasing number and variety of communications services providers that convergence will enable. The Commission's role will be to continue to facilitate convergence while protecting the public interest.

Ensuring that our cultural objectives are met in a digital environment that knows no borders is a challenge we will continue to face. In the current economic and technological environment, we have assured Canadians' access to high quality Canadian programming that reflects our cultural diversity and linguistic duality. As we look into the future, we see a world where the Internet, with greatly enhanced audio and video capabilities, may well become a primary means of communication and source of entertainment. In such a world, our present regulatory tools will not suffice. The CRTC's challenge for the future will be to discover the tools that will enable it to meet its cultural mandate in a new media world.

Competition and consolidation also characterize our communications environment. We now have one of the most competitive communications systems in the world. This past year we welcomed the residents of Canada's north to long distance competition. For the first time, satellite service providers have made significant inroads into the cable companies' traditional market. The Commission's competitive frameworks have facilitated this move to competition and will continue to do so in order to provide Canadians with choices in their service providers.

The road to making Canada one of the world's most competitive countries in the telecommunications sector has been a bumpy one. Our success in facilitating long distance competition has not been realized in the local telephone environment. While we have registered a number of competitive local exchange carriers (CLECs), promoting the transition to a fully competitive local telephone services market remains a major challenge for the CRTC.

By providing Canadians with ever-increasing levels of telecommunications competition, we fulfil one part of our mandate to provide Canadians with communications that

contribute fairly and equitably to Canada's economic prosperity. Another part of that mandate is to ensure that all Canadians have access to affordable telecommunications services. Our challenge, particularly at the local level, as competition drives prices closer to costs, will be to insure that low income Canadians have access to affordable telephone service.

Ours is a team effort. Our dedicated and professional teams respond to Canadians' input in developing regulatory policies that ensure our communications industries are responsive to Canadians' needs. We are committed to continuing our tradition of consulting with Canadians as well as industry players as we tackle the issues and challenges that present themselves in our ever-changing environment.

David Colville
Chairperson
Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

Section II: CRTC Strategic Context

Mandate, Vision & Mission

Our Mandate

The Canadian Radio-television and Telecommunications Commission (CRTC) was established by Parliament in 1968. The CRTC's mandate is to regulate and supervise all aspects of the Canadian broadcasting system, and to regulate telecommunications common carriers and service providers that fall under federal jurisdiction.

Vision & Mission

The CRTC's Vision and Mission stem directly from the objectives of the *Broadcasting Act* and the *Telecommunications Act* and take into account the constantly changing communications environment.

VISION

*World-class, quality
communications, with a
distinct Canadian presence, in
the public interest.*

MISSION

*To ensure that Canadian
communications contribute fairly and
equitably to Canada's economic,
social and cultural prosperity,
through regulation, supervision and
public dialogue.*

Evolution in the communications environment has given rise to a number of issues that affect both the broadcasting and telecommunications sectors. Infrastructure access, foreign ownership, affordability, accessibility, and service diversity and quality are only a few of the issues the CRTC historically addressed through two business lines. With the introduction of competition, telecommunications carriers and broadcasters began to diversify and expand into territory previously reserved for the other. The convergence of issues rapidly spread to convergence in operations. As a result of this convergence, the CRTC adopted a new Planning, Reporting and Accountability Structure (PRAS). With this report, we are reporting on one business line: *Regulation of communications in the public interest*. The CRTC's Activity Structure is illustrated graphically in Appendix B.

Social and economic environment: Challenges past and present

Rapid change is our reality

The rapid emergence of new digital technologies, and the gradual merging of the telecommunications, broadcasting and information processing sectors that those technologies permit, presents the CRTC with an ongoing challenge: to establish an appropriate balance between cultural, social, and economic objectives in an increasingly competitive and convergent world. A balanced approach involves fulfilling cultural aspirations in a digital environment unconstrained by political and other boundaries, finding solutions adapted to the times, and promoting fair competition. Allowing the market free rein cannot be expected to fulfil all of the Commission's mandated public interest objectives and social requirements. The CRTC will thus continue to emphasize the public interest even as it promotes a competitive marketplace.

Consolidation and convergence

Local, national and international trends and events influence the CRTC's policies, decisions, and agenda as the Commission strives to keep pace with the rapidly evolving communications industries. Over the past several years we have witnessed an increasing consolidation and concentration of ownership of communications firms world-wide. There are strong indications that this trend will persist. In Canada, the CRTC approved, among others, BCE's acquisition of CTV, and CanWest Global's acquisition of WIC Western. These acquisitions were made in the name of media convergence, anticipating that digital technology would enable them to bring together material created by TV, newspapers, and Internet holdings and will hopefully result in financially strong players who can produce high quality Canadian programming. This convergence will continue to challenge the CRTC to find ways to fulfil its mandate to ensure that Canadians have access to a diversity of voices within a dynamic and competitive industry.

Competition

The past decade has witnessed ever-increasing competition in Canadian communications markets. Competition has provided Canadians with a wider range of choices in communications services and service providers and challenged the CRTC to maintain the delicate balance between the economic principles underlying market forces on the one hand, and social objectives and issues of fairness on the other. The CRTC's role in maintaining this balance will remain crucial as it moves into an era of even greater competition. We will introduce new competitive frameworks and continue to resolve such competitive issues as access to infrastructure and the co-location of competitors within existing telecommunications firms' facilities.

The road to competition is fraught with obstacles. Inevitably, some competitors, both new and old, will fall by the wayside. Canada's communications industries operate in a dynamic environment where the market is characterized by huge investment

requirements, global competition, short product life-cycles, and investors seeking returns that are commensurate with the risk profile of the industry. The CRTC's role is to ensure that all competitors in the Canadian communications markets face a level playing field and have an equal opportunity to succeed. Their ultimate success – or lack thereof – rests on the strategic and operational choices their managers make.

How far can a local call go?

Provincial government initiatives also provide challenges for the CRTC. The advent of the 'mega cities' has renewed calls from provincial and municipal politicians, and Canadians who live in rural and remote areas, to expand local calling areas. Why, they ask, should residents of a municipality pay long distance charges to telephone residents of the same municipality and why should Canadians in rural and remote areas not enjoy the advantages of local calling within a larger geographic area? The CRTC will hold a national public proceeding into the matter to examine criteria for common calling areas, while maintaining the balance between costs and benefits.

Foreign ownership: Will the rules change?

Media reports suggested that a sharp, global decline in the market valuation of both cable and telecommunications firms may have stimulated Canada's National Broadband Task Force to recommend an urgent review of the Government's foreign ownership rules for cable, telecommunications, and satellite providers. There has been much speculation about the consequences of any relaxation in foreign ownership restrictions. In the telecom and cable television sectors, the influx of foreign capital could trigger a series of investments and mergers that would transform the Canadian communications sector. In such a constantly shifting landscape, the CRTC's challenge would continue to be regulating the industry in the public interest.

Probing the broadcasting industry: Where do we go from here?

The way the Commission regulates the broadcasting industry will come under scrutiny as the Standing Committee on Canadian Heritage studies the state of the Canadian broadcasting system and how successful it has been in meeting the objectives of the *Broadcasting Act* of 1991. The Standing Committee will examine questions regarding Canadian content, cultural diversity and the development of new technologies and their impact on the industry. In short, the Committee members will probe the heart of the Canadian broadcasting system as we know it today and examine possible future directions. The Standing Committee's conclusions and recommendations, which are expected in 2003, could impact the very way the CRTC regulates the broadcasting industry.

Section III: Outcomes for Canadians

Strategic Outcomes

To provide Canadians with Canadian communications that contribute fairly and equitably to Canada's economic, social and cultural prosperity.

Chart of Strategic Outcomes

To provide Canadians with:	To be demonstrated by:	Key Achievements and Challenges: (page reference)
Cultural prosperity	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Canadian content and programming ✓ Development of Canadian creative talent ✓ Cultural diversity ✓ Linguistic duality 	<ul style="list-style-type: none"> ⇒ Canadian content and programming show steady growth (16) ⇒ Viewing levels for English-language Canadian programming from 7 p.m. to 11 p.m. is a continuing challenge (18) ⇒ Broadcasters invest in Canadian programming (18) ⇒ And develop Canadian talent (19) ⇒ Multilingual programming supports ethnic communities (20) ⇒ Francophone minorities to have improved French-language service (20)
Social prosperity	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Access to a variety of innovative, high quality communications services ✓ Reasonable prices ✓ Meeting consumer needs 	<ul style="list-style-type: none"> ⇒ CRTC licences 289 new digital channels (21) ⇒ Service improvement plans extend more and better services to Canadians (22) ⇒ Affordable telephone access for all Canadians (22) ⇒ Dial 211 for public information and referral services (23) ⇒ Telemarketing restrictions extended (23) ⇒ Increasing demand puts pressure on telephone number supply (24) ⇒ Access to communications services for all Canadians (24) - Descriptive Video
Economic prosperity	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Competitive markets and services 	<ul style="list-style-type: none"> ⇒ Canada's communications industry is growing and becoming more competitive (25) ⇒ Long distance rates plunge (26) ⇒ Local competition lags behind expectations (28)
Equity and fairness	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Commission processes that are fair, credible and effective 	<ul style="list-style-type: none"> ⇒ Alternative dispute resolution mechanism expedites process (29) ⇒ Reducing the regulatory burden for small cable companies (29) ⇒ Implementing the service improvement initiative (30) ⇒ Application processing times decrease (31) ⇒ Meeting the Government's objectives <ul style="list-style-type: none"> - CRTC on-line (31) - Ensuring new ideas and continuity: Human resources are key (32)

Performance Accomplishments

Linking outcomes to resources

The CRTC's operating budget for the fiscal year 2000-2001 was \$39.6 million. We undertook our regulatory activities and achieved our results in a cost-effective manner and within the approved budget allocation.

Several of the results documented in this report took many years to accomplish and the associated resource allocations came from budget levels approved in multiple fiscal years. The CRTC is moving toward a system whereby we will be able to link outcomes to multi-year resource allocations. Specifically, with the introduction of changes to the Government's accounting practices under the Financial Information Strategy, Modern Comptrollership initiatives, and other changes being implemented at the CRTC – such as activity based reporting – we are actively working towards linking results to multi-year financial data.

Cultural prosperity

The Government is committed to sustaining a vibrant Canadian culture through cultural policies that focus on excellence in the creative process and on diverse Canadian content (Speech from the Throne, 2001). The CRTC has contributed, and will continue to contribute, directly to the development of Canada's creative talent and to programming that reflects our linguistic duality and cultural diversity by employing a variety of policy and regulatory mechanisms. As the following performance highlights illustrate, the Commission's regulations regarding Canadian content and policies that provide for funds to develop Canadian talent have resulted in substantial growth in the availability of high quality Canadian productions in a wide variety of languages that reflects our cultural diversity.

Canadian content and programming show steady growth

The CRTC's regulations and licensing requirements guarantee Canadians access to quality Canadian programming. The *Broadcast Policy Monitoring Report, 2000* http://www.crtc.gc.ca/ENG/publications/reports/PolicyMonitoring/BPMR1_e.htm, provides details regarding how these regulations have supported steady growth in Canadian programming over time.

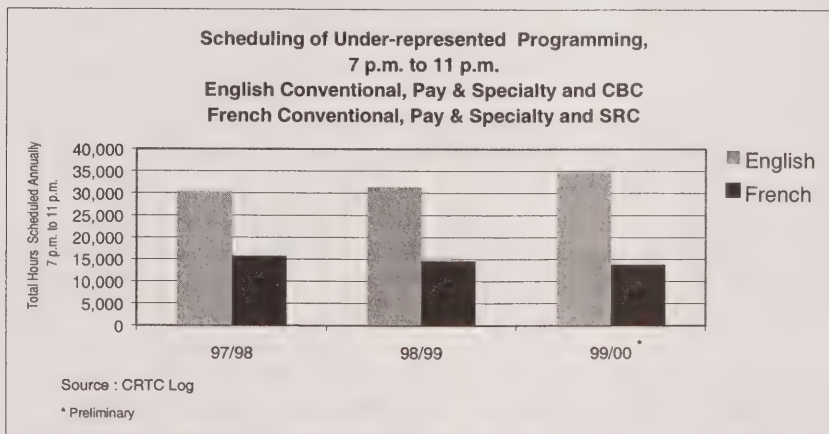
Radio

- ✓ The CRTC has set the minimum Canadian content level for Canada's English- and French-language radio stations at 35%. For French-language stations, at least 65% of the vocal music must be in the French language.

- ✓ The CRTC routinely analyzes the Canadian content of English- and French-language stations. The results of these analyses demonstrate that Canadian stations are meeting the requirements.
- ✓ Canadian artists benefit directly from our Canadian content regulations. Frequent airing of Canadian artists' music contributes to their recognition, appreciation, and, ultimately, to their success.

Television

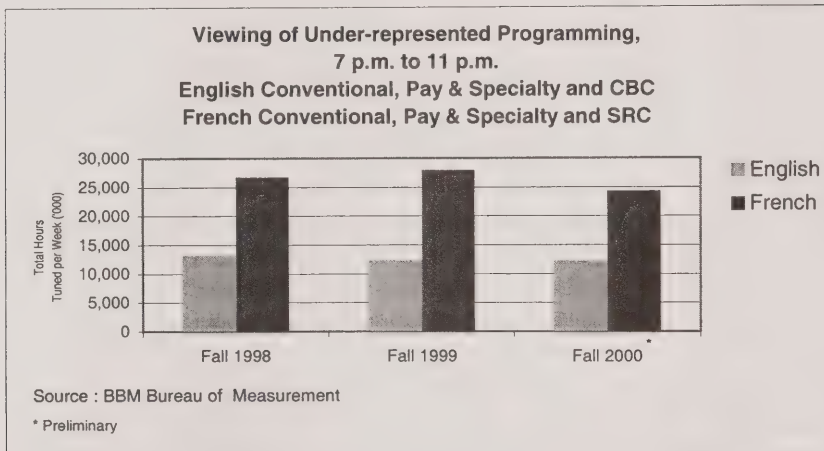
- ✓ The CRTC requires Canada's conventional broadcasters to air at least 60% Canadian programming during the broadcast day (6 a.m. to midnight) and at least 50% Canadian programming during the evening (6 p.m. to midnight). Requirements for specialty stations range from 30% to 100% Canadian content.
- ✓ Scheduling of under-represented Canadian programming (drama, music and variety) in the evening hours has been a Commission priority for years. Our new television policy continues to address the issue, but expands the categories of programming to include long-form documentaries, regionally-produced and entertainment magazine programs, and places them under the heading "priority programming". The graph below charts our progress in increasing the hours of under-represented programming scheduled on English-language television from 7 p.m. to 11 p.m.; such programming has always been well represented in French-language television.



We will continue to monitor the scheduling of priority programming and to report our progress in subsequent performance reports.

Viewing levels for English-language Canadian programming from 7 p.m. to 11 p.m. is a continuing challenge

While the CRTC has had tremendous success in bringing Canadian programming to all Canadians, the trend in viewing of English Canadian programming in peak viewing periods has not kept pace with its availability. The graph below illustrates how audiences for English-language programming in the under-represented categories remain at relatively low levels between 7 p.m. and 11 p.m.



The viewing data for under-represented and priority English-language Canadian programming from 7 p.m. to 11 p.m. identifies a persistent challenge for the CRTC. We also acknowledge a small decline in the viewing of French-language under-represented programming; however, overall levels remain high. While the Commission cannot regulate individual tastes – such as the taste for foreign comedy and drama programming – it will continue to hold public consultations and to license services in order to provide Canadians with a wide variety of choices in quality Canadian programming. In August 2001, we demonstrated our commitment to ensuring the availability of priority programming when we required CTV and CanWest Global to air 8 hours of Canadian priority programming between 7 p.m. and 11 p.m. every week as a condition of their licence renewals.

Broadcasters invest in Canadian programming...

As a result of the CRTC's Canadian content requirements and other licensing conditions, Canada's broadcasters invest heavily in the development of Canadian programming. For example, in the broadcast year ending 31 August 2000

- ✓ Conventional private television licensees invested \$518 million (27.7% of their total revenue) in Canadian programming; investment in foreign programming totaled \$424.5 million (23% of their total revenue).

- ✓ Cable and satellite service providers invested \$183 million (7.5% of their total revenue) in the following way:
 - ✓ \$86 million to the Canadian Television Fund;
 - ✓ \$12 million to Independent Funds; and
 - ✓ \$85 million to other programming expenses, including community programming.
- ✓ Specialty services invested \$461 million (36% of their total revenue) in Canadian programming; their investment in foreign programming totaled \$169.5 million (15% of their total revenue).

And develop Canadian creative talent

Mergers, acquisitions, and other transfers of ownership will continue to be part of the shifting landscape in the Canadian broadcasting industry. The CRTC has ensured that Canadians benefit from these transactions through policies directing broadcasters to contribute a portion of the value of each transaction to the Canadian broadcasting industry and to the development of Canadian talent.

Radio

- ✓ As a general rule, the CRTC requires commercial radio operators to contribute at least 6% of the value of all transfers of ownership and control directly to the development of Canadian talent.
 - ✓ Between April 1998 and September 2000, there were 54 transactions involving 199 radio stations. These transactions resulted in a \$52.5 million benefit for the development of Canadian talent.
- ✓ The CRTC also asks all licensees of private, commercial radio stations to make an annual financial commitment to Canadian talent development as part of their licence renewal applications. In 2000, those contributions totaled \$1.84 million.

Television

- ✓ The CRTC requires commercial television broadcasters to contribute at least 10% of the value of all transfers of ownership and control directly to the Canadian broadcasting system.
 - ✓ The newly integrated BCE/CTV will contribute \$230 million to the Canadian broadcasting system over the next seven years. Of that total, \$133 million will be devoted to independent producers.
 - ✓ Quebecor's takeover of TVA will result in a \$48.9 million contribution to the Canadian broadcasting system over the next seven years. We also expect that TVA will increase its spending on independent productions from \$16 million per year in 2001-2002 to \$20 million per year by 2007-2008.

Multilingual programming supports ethnic communities

Programming in a variety of different languages helps to sustain Canada's unique cultural mosaic. Our regulations require that ethnic radio and television stations devote a minimum of 60% of their broadcast week to ethnic programming and a minimum of 50% of their broadcast week to third language programming. The 13 CRTC licenced ethnic radio stations across Canada serve at least 50 different language groups, ranging from Afghan to Yiddish¹.

Table 2.1: Availability of multilingual programming in selected locations

Location	Languages	Number of stations	Broadcast hours/week
Vancouver	38	3	339
Edmonton	21	1	97.5
Calgary	28	1	163
Winnipeg	14	1	75.5
Toronto	49	6	714
Montréal	21	1	119.5

Source: CRTC *Broadcasting Policy Monitoring Report, 2000*

Canadian television also supports our cultural diversity. The Toronto and Montréal markets are each served by conventional, multilingual television services. Cable and satellite subscribers in these and other markets have access to nationally distributed ethnic services. The CRTC is committed to meeting the growing demand for ethnic programming. For example, in response to strong demand for better service for the multicultural, multilingual and multiracial population of Greater Vancouver, the CRTC issued a call for applications under its Ethnic Broadcasting Policy to provide over-the-air ethnic television service to Vancouver.

Francophone minorities to have improved French-language services

The January 2001 Speech from the Throne also highlighted the Government's commitment to protect and promote our two official languages from coast to coast. In keeping with the Government's pledge to "support sustainable official language communities and a strong French culture and language" the CRTC has taken several decisions that will enable minority Francophone communities to access more French-language services while maintaining their choice of whether or not to subscribe to them.

Prior to making these decisions, the CRTC held extensive national public consultations. We examined issues concerning the provision of French-language radio and television services (including specialty services) in communities where Francophones are in the minority. After weighing public input and the

*Enabling minority
Francophone communities
to access more French-
language services*

¹ For more details, see the CRTC's *Broadcasting Policy Monitoring Report, 2000* or visit http://www.crtc.gc.ca/ENG/publications/reports/PolicyMonitoring/BPMR1_e.htm.

technological constraints inherent in this period of transition from the analog to digital modes of distribution, the CRTC decided that:

- ✓ Based on the number of subscribers and the capacity of digital technology, licensees will be required to offer more Canadian pay and specialty television services, in English and French, to better respond to the needs of audiences whose official language is that of the minority.
- ✓ Analog cable distributors will be required to distribute at least one CBC signal and one Société Radio-Canada signal.

The CRTC also encourages more production of quality programs that showcase Francophone minorities, increased broadcasting of French-language regional productions, and more frequent use of independent producers from outside Quebec.

Social prosperity

The CRTC is committed to providing Canadians with access to a variety of innovative, high quality communications services. In order to learn what Canadians need and want from their communications services providers, the CRTC invites citizens to participate in its public processes and welcomes their proposals and input on all issues. The CRTC carefully weighs all of the evidence, including the public input, before deciding how to regulate, or to forbear from regulating, Canadian communications industries.

There are risks associated with consultative processes. As opinions will always differ on any given subject, all participants in our public processes will not always be satisfied with the outcomes. Nevertheless, the CRTC strongly encourages extensive public input in its decision-making processes and will continue to welcome such participation to help it determine what benefits Canadians want from their communications industries and what costs they are willing to pay for those benefits.

The following achievements highlight the CRTC's commitment to providing Canadians with communications services that meet their needs.

CRTC licences 289 new digital channels

The global television broadcasting industry is upgrading to digital and the CRTC will be instrumental in facilitating the roll out of digital TV in Canada. The first major step toward digitization came with the approval of 289 applications to provide digital pay and specialty services. The Commission received over 450 applications for digital licences. Of those, we approved:

- ✓ 16 English and 5 French-language Category 1 applications;
- ✓ 262 Category 2 applications;
- ✓ 2 pay-per-view applications; and
- ✓ 4 video-on-demand applications.

Category 1 channels are those that cable and satellite service providers who use digital technology will be required to carry. In contrast, Category 2 licensees must negotiate with distributors for access. Cable and satellite service providers can choose whether or not to offer Category 2 channels to their subscribers who, in turn, can choose whether or not to subscribe to them. We anticipate that we may see the launch of between 40 and 50 of those channels in the fall of 2001.

The licensing of these new channels will:

- ✓ help drive the penetration of digital technology in Canada;
- ✓ provide new windows for Canadian talent;
- ✓ offer viewers a wide array of new choices; and,
- ✓ because they include a number of ethnic services in a variety of languages, provide diversity of voices across the broadcasting spectrum.

Service improvement plans extend more and better services to Canadians

In 1999, the CRTC adopted a basic service objective for telephone companies. Now, through service improvement plans, the companies are required to plan for and provide basic service to residences and businesses that are either unserved or underserved. The objective is to provide such services as single line touch-tone with local access to the Internet, access to operator and directory assistance services, and access to the long distance network as part of their service improvement plans.

In the last year, the CRTC approved service improvement plans (SIPs) filed by Northwestel, Northern Telephone, Amtelecom, North Frontenac and O.N. Telecom. Northern Telephone's SIP is particularly noteworthy. They identified 4,700 customers with two- or four-party lines and an estimated 1,000 additional unserved customers. Those customers will be upgraded or provided with service over the course of the next three years. During that same period, Northwestel will extend service to over 500 customers and upgrade local access service to another 2,500 customers.

The CRTC has also initiated a review of the major telecommunications companies' (such as Bell, Telus, Telus Quebec and Télébec) SIPs and it anticipates that they will unroll their service improvement plans beginning in 2002.

Affordable telephone access for all Canadians

One of the Commission's goals is to facilitate affordable local residential telephone service to all Canadians. Canada is one of the best-connected countries in the world, due, in large part to the CRTC's policies and decisions. Over the last decade, between 98 and 99 percent of all Canadian households have had at least one telephone.

To smooth the progress of affordable local residential service for Canadians in rural and remote areas, the Commission developed a new contribution collection mechanism. This mechanism provides a subsidy for the provision of local residential service in high-cost

serving areas. The subsidy means that Canadians living in areas where the cost of providing local telephone service exceeds the revenue it generates for the telephone company have access to affordable basic local residential service. In the past year, the Commission has reviewed and revised the contribution mechanism to promote competition and economic efficiency while extending fair and equitable treatment to all ratepayers. Ultimately, our purpose is to ensure that Canadians in high-cost serving areas continue to have access to high quality telephone service at affordable rates.

While some Canadians have seen increases in their local residential telephone service charges, the impact has been relatively low, in part because of another Commission regulatory decision. To provide a form of price protection to consumers, the CRTC adopted a regulatory regime known as 'price caps'. The price cap regime sets an upper limit for a basket of local services. That limit generally restricts price changes to the annual change in the rate of inflation minus an adjustment for productivity gains.

Since the inception of the price cap regime in 1998, the average annual rate changes in basic residential service have been less than 2%. While rural rates rose more than the 2% average in Western and Central Canada in 2000, rural rates generally remain lower than urban rates. In the Atlantic Provinces, urban and rural rates are equal and have not increased since 1998. The Commission is currently reviewing the price cap regime to determine, among other things, what changes, if any, are necessary for the Commission to achieve its objective of affordable telephone access for all Canadians.

Dial 211 for public information and referral services

By allocating the 211 number to a community information and referral service, the Commission is helping communities to help themselves. When operational, the 211 service will provide a single point of contact and referral for people seeking assistance from government health and social agencies and reduce the frustration and confusion that often accompany attempts to find the right person or agency. Having a nationally recognized and locally implemented 211 service will also help various community agencies, such as the United

"The 211 service will help the public find the right person or agency much faster"

*David Colville, CRTC Chairperson,
August 9, 2001*

Way, local distress centres, Kids Help Phone, and volunteer centres, to better plan services to meet emerging community needs. The CRTC Interconnection Steering Committee (CISC) will be asked to address any potential technical implementation difficulties. The telecommunications carriers will bear the costs of re-routing the calls from current information and referral numbers to 211.

Telemarketing restrictions extended

Canadians are tired of receiving unsolicited faxes and voice solicitations. In 1999, the CRTC received an average of 162 complaints per month about telemarketers. In 2000, that number increased by 73% to 280 complaints per month. The Commission has taken

steps to provide Canadians with relief. On March 5, 2001, the Commission extended telemarketing restrictions to all telecommunications service providers. These rules include restrictions on certain types of telemarketing communications and penalties for breaking those rules². Now, no matter where they live or what type of telecommunications service provider they use, Canadians can ask that individual telemarketers remove their telephone number from telemarketing lists. All people and organizations that place calls to solicit money or sales must provide an address and telephone number where Canadians can make that request.

The CRTC is currently consulting Canadians for their input on how well the rules meet their needs and whether or not they think changes are required.

Increasing demand puts pressure on telephone number supply

The proliferation of new services, the growth in existing services, and the introduction of local competition have created a strong demand for new telephone numbers. Based on this demand, the administrator of the North American Numbering Plan estimates that our current supply of telephone numbers (theoretically 6.3 billion) could become exhausted within the decade. The Commission has been, and will continue to be, proactive in managing this situation. We have established a CISC task force to examine the issues and their potential solutions from a Canadian perspective. We have also sought public comments on the numbering expansion options that the North American numbering committees are contemplating. In an effort to ensure Canadians will continue to have access to telephone numbers when they are needed, we also took steps to secure 27 additional area codes for Canada's exclusive use.

Our goal is to delay the need to expand beyond the current ten-digit plan for as long as possible. We will continue to work in cooperation with the Federal Communications Commission, the Industry Numbering Committee and the US North American Numbering Council to explore alternative numbering plans and to manage Canadian numbering resources in the most efficient and effective manner to reach that goal.

Access to communications services for all Canadians

Canadians have long had access to closed captioning for the hearing impaired. Now, there is an analogous tool available for use by vision-impaired television viewers. Descriptive video, a narration of the play-by-play action on the screen, makes films, documentaries and programs accessible to people who cannot see all of the visual clues. The CRTC is committed to making descriptive video accessible to all visually-impaired Canadians.

² For details regarding the telemarketing rules, please visit <http://www.crtc.gc.ca/ENG/NEWS/RELEASES/2001/I010305.htm>

The CRTC's recent group licensing renewal decisions (CTV, CanWest Global, and TVA) included conditions whereby these large broadcasters must increase both the amount of closed-captioning for the hearing impaired and the availability of descriptive video. The Commission expects the networks to start providing descriptive programming and to increase the amount to four hours by 2005.

Economic prosperity

It has been argued that a strong, competitive communications industry is as vital to the Canadian economy in the 21st century as the transcontinental railroad was in the 19th century. The CRTC's policies and competitive frameworks have fostered a strong and competitive industry. Competition in the long distance communication market has encouraged new firms to enter the market and existing firms to create new services in order to retain their customer base. In the broadcasting realm, satellite service providers now compete with the cable companies for subscribers. These and other initiatives directly support the Government's stated objectives of strengthening the Canadian economy and improving the physical infrastructure.

Canada's communications industry is growing and becoming more competitive

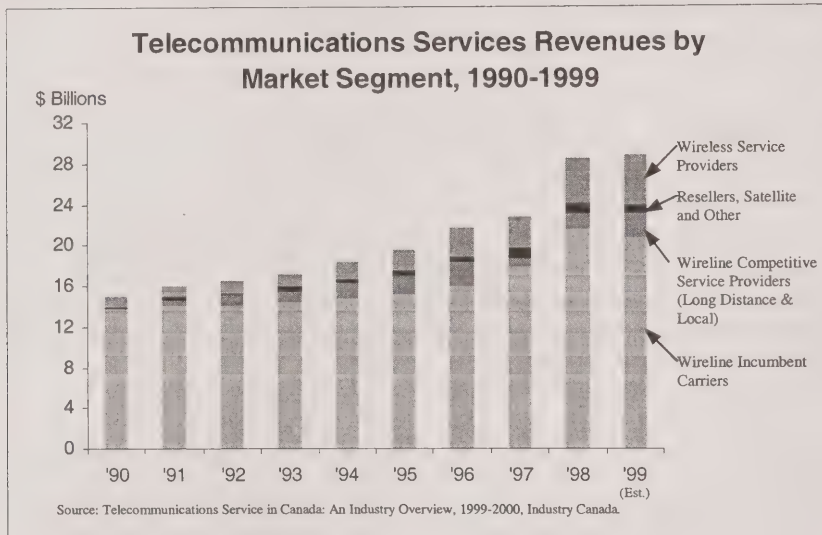
Due, in part, to the CRTC's support of competition, Canadians now have a wide variety of choices when selecting a telecommunications service provider. Sixty per cent of Canada's telecommunications services are now fully competitive. The other 40% is fully open to competition, but has not yet developed a competitive structure where two or more companies compete in most regions and product markets³. A variety of new services and service providers have emerged with competition. These services include wireline local and long distance services, analog and digital cellular and personal communications services, and satellite services. Telecommunications service providers in Canada include:

- ✓ 55 wireline incumbent carriers;
- ✓ 49 wireline competitive carriers;
- ✓ 11 wireless service providers;
- ✓ 6 satellite and other telecommunications service providers;
- ✓ 305 resellers; and
- ✓ 456 other service providers (i.e. payphones, international services, and Internet Service Providers).

In the last decade, telecommunications services revenue has increased by 92% to \$28.8 billion and telecommunications' share of the total gross domestic product has increased to about 2.5%. In spite of this dramatic increase in revenue and share of gross domestic

³ *Telecommunications Services in Canada: An Industry Overview, 1999-2000*, Industry Canada, 2001. Based on revenue, fully competitive services include long distance, wireless and other telecommunications related services; emerging competition includes local and domestic and Canada-US fixed satellite transmission services. This publication is also available electronically at <http://strategis.gc.ca/SSG/sf05414e.html>.

product, not all competitors have fared equally in the market place. Some firms are experiencing serious financial difficulties and six have actually withdrawn from the marketplace. The CRTC's role is to foster a competitive environment by implementing competitive frameworks that ensure a level playing field for all competitors; it is up to the individual firms to manage for success.



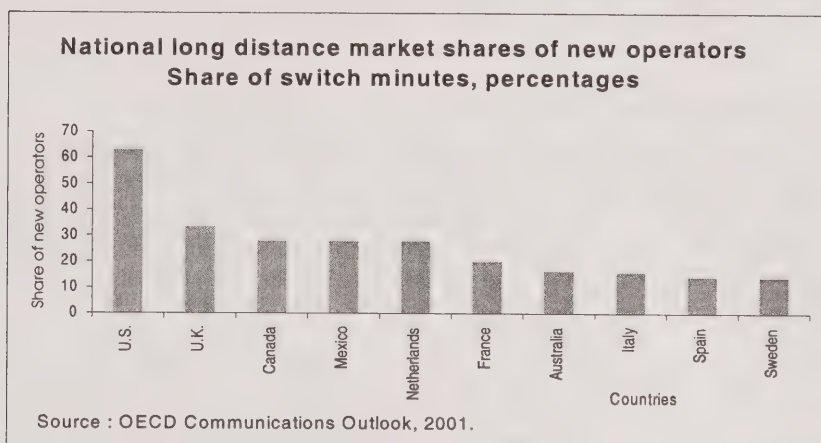
Encouraging a competitive telecommunications environment requires decisions on many complex issues. One such issue is access to wiring inside of buildings. We are currently developing a framework that will set out the terms and conditions for the installation and maintenance of building inside wire when telecommunications providers wish to access it in order to provide services to their customers.

The Commission's forthcoming *Report on Competition* will address the status of competition in Canadian telecommunications markets as well as the deployment and accessibility of advanced telecommunications in all regions of Canada.

Long distance rates plunge

Since the CRTC introduced public long distance competition in 1992, Canadians have seen their long distance telephone rates fall steadily as new entrants devise and customize long distance packages to suit a variety of consumer needs and carve their niches in a rapidly expanding market. For example, some Canadians are now able to take advantage of monthly long distance savings plans that, with some time-of-day restrictions, offer 800 minutes of long distance service within Canada for \$20 or \$0.025 per minute. Long distance consumption has increased as rates have decreased. Between 1993 and 1999, long distance communications minutes grew by about 10% annually, or approximately

90% when compounded over that time period. Long distance revenue over the same period increased by only 13%⁴.



Other decisions we have made reduced costs for long distance providers. In March 2000 the Commission approved a 58% reduction (\$0.07 to \$0.03) per minute per end to the major incumbent telephone companies' Direct Connection service charge to competitive long distance service providers. In November of the same year, the revision of the contribution mechanism (details appear on page 22) spread the contribution burden over a broader range of service providers and thus significantly lowered the amount long distance providers will pay.

This year, the Commission was proud to welcome residents of Canada's north (Northwest Territories, Yukon, Nunavit, and northern British Columbia) to the benefits of long distance competition. Commencing on January 1, 2001, the long distance market in the portion of the country served by Northwestel was opened to toll competition, with off-peak rates set at \$.10 per minute, capped at \$25 for the first 600 minutes.

"Canadians get a good deal on communications costs. The prices paid by Canadian consumers are still the lowest on the continent" The Yankee Group, 2001⁵

⁴ Telecommunications Services in Canada: An Industry Overview, 1999-2000. Industry Canada, 2001. See also: <http://strategis.gc.ca/SSG/sf05414e.html>

⁵ The Yankee Group, 2001: <http://www.yankeegroup.com/webfolder/docmanager.nsf/01/68B506466FB4E55485256A63004B8BEE?opendocument>

In another decision, the Commission agreed to a transitional approach to regulation when SaskTel fell under CRTC jurisdiction on June 30th, 2000. SaskTel agreed to align their terms and conditions of service with those of Canada's other major telephone companies. As a result, the CRTC forbore from regulating services such as long distance and wireless.

Local competition lags behind expectations

Canadians have become accustomed to long distance competition and the savings it provides. To establish the remaining conditions necessary to make Canada one of the world's most competitive countries in the telecommunications sector, the Commission enabled local telephone service competition in May 1997. In the four ensuing years, the Commission approved tariffs for 20 local operators and received proposals from another 24⁶.

Most of today's local competition is in the business market; progress towards competition in the residential telephone market has been disappointing. Access to rights of way, high infrastructure costs and co-location issues have impeded the rapid expansion of local competition. The CRTC is committed to fostering competitive local telephone service in both the residential and business markets. To that end, the Commission has taken a number of steps:

- ✓ In the precedent setting City of Vancouver/Ledcor decision, the Commission ruled that the City of Vancouver is entitled to recoup only the actual costs it incurs in providing access to municipal rights-of-way but is not entitled to any form of market-based or other fees for the use of space in rights-of-way.
- ✓ Incumbent local exchange carriers filed proposals with the Commission to restructure their rate bands, to identify high-cost areas and to revise their local loop rates⁷. The Commission approved those proposals and anticipates that Canadians will benefit from the changes that will result. Subsidies for basic local service will be targeted in high-cost areas only. Reduced local loop rates will provide cost reductions for competitors providing service in the local telephone market, thus facilitating local competition.
- ✓ New entrants' use of equipment co-located in the incumbents' central offices is an important component of facilities-based local competitive entry. Over the last year, the Commission has adjusted co-location rules to ensure that new entrants can compete efficiently and effectively. In addition, the Commission has been examining co-location approaches internationally to determine what

⁶ *Telecommunications Services in Canada: An Industry Overview, 1999-2000*. Industry Canada, 2001 or <http://strategis.gc.ca/SSG/sf05414e.html>. Table B-5 contains a list of all registered and proposed Competitive Local Exchange Carriers.

⁷ Local loops are the cables that run from customers' premises to the telephone exchange. Unbundling of the local loops made them available to competitive local exchange carriers. See also <http://www.crtc.gc.ca/archive/eng/Decisions/2001/DT2001-238.htm>

they might add to Canada's regime. Once this examination is complete, the Commission will consider whether its research has identified sufficient potentially realistic alternatives to warrant a public consultation on those alternatives.

Equity and fairness for all

As a public regulatory agency, the CRTC is committed to consulting the industries it regulates, consumer groups, and the Canadian public on questions before it. The Commissioners base their decisions on those consultations and the detailed issue analyses performed by the Commission's professional staff. The Commission strives to ensure that all of its decisions are equitable and fair and in the best interests of the industries it regulates and Canadian citizens. The CRTC is also committed to streamlining its processes, ensuring those processes remain both open and transparent, making its information holdings accessible, reducing the administrative burden it places on the communications industries, and generally improving services to industry and the Canadian public.

Alternative dispute resolution mechanism expedites process

The CRTC Interconnection Steering Committee – a cooperative effort involving industry and public interest groups and the CRTC – was established as an alternative to formal and often lengthy public proceedings for the implementation of local competition. The CISC is a dynamic body that expands and contracts to meet the industry's changing needs. Within the last year, the number of permanent working groups has been reduced to eight while the number of ad-hoc working groups has increased to six. Since its inception, CISC has been instrumental in designing the process to implement the new contribution collection mechanism as well as resolving disputes on such issues as competitive payphones, co-location, and inbuilding wire.

When our other Alternative Dispute Resolution (ADR) mechanisms have been used, they have resolved industry disputes within an average of 60 days. The use of the ADR for non-policy and less complex disputes has reduced administrative burden on the industry, provided stakeholders with methods of more direct and effective input and resulted in speedier dispute resolution and greater stakeholder confidence in CRTC processes.

Reducing the regulatory burden for small cable companies

Reducing the regulatory burden on smaller cable companies will permit them to dedicate more of their resources to their customers. With this end in mind, the CRTC launched a review of its licensing and regulatory regime for cable distribution undertakings, with an emphasis on its dealings with smaller cable systems. The Commission's objectives are:

- ✓ to reduce the administrative burden on cable licensees and the CRTC;
- ✓ to ensure that we meet objectives of the *Broadcasting Act*; and
- ✓ to ensure that the public interest is served.

The Commission's new initiatives acknowledge the rapidly changing broadcast distribution environment and the growing consolidation and regionalization of the larger cable companies. They also address the needs of the smaller cable operators who function in an increasingly competitive marketplace. The CRTC has:

- ✓ exempt 441 cable systems that serve small and rural communities and have fewer than 2,000 subscribers from licensing and associated regulations; and
- ✓ proposed a system of regional licensing for cable systems where licensees will be issued a maximum of three cable licences for each licensee operating in a region. The three licences will cover each of the three classes of cable licences.

Reducing the regulatory burden allows the cable companies and the CRTC to make more effective use of limited resources.

The Commission believes that the first of the above initiatives will produce operational savings for smaller operators. There will be no licence fees and reduced administrative, legal and paperwork costs as a consequence of not having to deal with the Commission. Smaller cable systems will ultimately have greater flexibility. That flexibility will allow them to focus on customer service and delivery of new products and, ultimately, to be more competitive with the Direct to Home and Multiple Distribution Systems in their market.

The move to regional licensing would greatly reduce the amount of paper each licensee sends to the Commission and the administrative expenses associated with preparing that paper work. We see the conversion to regional licensing beginning with licences coming up for renewal in 2002, following public consultations that will be held in the fall of 2001 and the implementation of the required changes to the current regulations.

Implementing the Service Improvement Initiative

The Service Improvement Initiative (SII) is a key component of the Government's commitment to citizen-centred service delivery. This initiative aims to achieve a significant and quantifiable improvement in client satisfaction over the next five years.

Timely and effective service delivery is one of the CRTC's key management priorities. We recognize that the CRTC's ability to respond quickly and effectively to public concerns, and to applications from the industries it regulates, is critical to maintaining a strong and competitive communications environment. We are currently planning how we will implement the SII in the delivery of our key services to both the firms we regulate and to all Canadians with a view to maintaining and strengthening our highly competitive communications environment.

Application processing times show steady decrease

Reduced waiting time, faster decisions, and, ultimately, enhanced industry competitiveness are a few of the results Canadians have realized, and will continue to experience, with the implementation of service standards for the processing of broadcasting applications. The CRTC implemented its first set of broadcasting service standards in April 2000. We witnessed a significant improvement in application processing times within the first year⁸. To further enhance the quality of its service, the CRTC will introduce even more rigorous standards on April 1, 2003.

We are bound by the *Telecommunications Act* to complete our deliberations on tariff applications within 45 days or to notify the applicants that we will not be able to do so. Over the course of the coming year, we will develop and implement more detailed service standards for telecommunications application processing.

Meeting the Government's objectives

The CRTC on-line

The CRTC is committed to the Government-On-Line initiative and to implementing e-Government in as many aspects of its operation as is possible. A user survey taken in December 2000 suggested that our web site is a valuable tool. Of the 866 respondents who were not CRTC employees, fully 83% had visited the site before and 60% visited the site either daily (33%) or a few times a week (27%). Whether looking for specific documents or information on proceedings, just over 67% of the survey's respondents gave our site either the highest or the second highest rating available.

We launched our common-look web site in June 2001 <http://www.crtc.gc.ca/> and our electronic complaints and inquiries facility is also up and running. To further our responsiveness to Canadians, we are part of the Canadian Consumer Gateway⁹ and we are currently preparing additional consumer information for our web site.

Our dedication to e-Government will also directly benefit the industries we regulate. We are currently upgrading or re-creating all of our broadcasting application forms and we expect them to be ready and operational no later than March 31, 2002. In addition, we will implement a secure channel system for telecommunications applicants for the submission of the confidential portions of their applications. This system will, in due course, replace the filing of diskettes.

⁸ For further details, see <http://www.crtc.gc.ca/archive/ENG/Circulars/2000/C2000-440.htm> for the service standards and <http://www.crtc.gc.ca/eng/publications/reports/standardse.htm> for our service results to 31 March 2001.

⁹ For further details, see <http://consumerinformation.ca/>.

Ensuring new ideas and continuity: Human resources are key

The Government's initiative to revitalize the Public Service requires commitment to recruiting new talent, developing existing capabilities, retaining staff, and actively engaging in succession planning. In the past year, the CRTC engaged in an aggressive two-pronged recruitment campaign. Through newspaper advertisements we recruited significant new talent for our expanding telecommunications operation. We also participated in the Government's Management Trainee Program for the first time and committed ourselves to employ two management trainees. These new additions to the CRTC bring fresh new ideas and increase its ability to groom successors for the more senior staff who will be retiring over the next five years. Together, these initiatives bring both new ideas and continuity to the CRTC, thereby enabling the industries it regulates and the Canadian public to remain confident in its processes and decisions.

Other forthcoming initiatives

We would also like to preview a few of the initiatives that we will be setting in motion on behalf of Canadians in the forthcoming months. In the telecommunications sector, we will work to ensure that our frameworks foster competition, to provide an appropriate regulatory environment to serve our customers efficiently, to ensure consumer interests will remain a priority, and to ensure local exchange carriers are efficiently and effectively regulated. We will develop a comprehensive system to monitor the state of competition and to ensure that the competitive processes are working on behalf of all Canadians. Finally, we will take measures to improve consumer awareness of the services that are available, their alternatives, and their rights and obligations.

In the broadcasting sector, we will continue to encourage choice and a Canadian presence. We will strive to maximize Canadian content in all media and encourage the delivery of a broad range of communications services, both analog and digital. We will encourage communications services that reflect Canadian values and are responsive to consumer needs; facilitate the development of more community oriented programming; and ensure that Canadians have a broad range of communications services and service providers. We will also ensure an innovative and responsive organization by increasing public awareness and our dialogue with Canadians; refocusing and transforming our processes to be more responsive to Canadians; investing in our employees; and ensuring accountability to Canadians and to those we regulate.

APPENDICES

Appendix A: Financial Information & Summary Tables

Throughout this performance report, we have recounted our accomplishments from the perspective of our new Planning, Reporting and Accountability Structure's (PRAS) single business line. Our financial reporting is presented in terms of our former business lines – Canada's Voices and Choices for Canadians – to maintain consistency with our Report on Plans and Priorities, 2000-2001. Next year, our financial report will reflect our one business line.

Canada's Voices	
Planned Spending	\$19.7 million
Total Authorities	\$21.0 million
2000-2001 Actuals	\$20.9 million

Choices for Canadians	
Planned Spending	\$18.3 million
Total Authorities	\$18.6 million
2000-2001 Actuals	\$18.6 million

Financial Summary Tables

Table 1: Financial Requirements by Authority

Table 2: Comparison of Total Planned to Actual Spending

Table 3: Historical Comparison of Total Planned Spending versus Actual Spending by Business Line

Table 4: Comparison of 2000-2001 Planned Spending and Total Authorities to Actual Expenditures by Organization and Business Line

Table 5: Revenue by Business Line

Table 6: Contingent Liabilities

**Table 1 Financial Requirements by Authority - 2000-2001
(\$ millions)**

Vote	Canadian Radio- television and Telecommunications Commission	2000-2001		
		Planned Spending	Total Authorities	Actual
70	Program expenditures	3.4	4.5	4.4
(S)	Contribution to employee benefit plans	4.5	5.0	5.0
	Total CRTC	7.9	9.5	9.4

**Table 2 Comparison of Total Planned to Actual Spending
(\$ millions)**

Business Lines	FTEs	Operating	Capital	Grants & Contributions	Total Gross Expenditures	Less: Respendable Revenue	Total Net Expenditures
Canada's Voices	228	19.7	-	-	19.7	15.7	4.0
(Total Authorities)	236	21.0	-	-	21.0	16.6	4.4
(Actuals)	226	20.9	-	-	20.9	16.6	4.3
Choices for Canadians	202	18.3	-	-	18.3	14.4	3.9
(Total Authorities)	194	18.6	-	-	18.6	13.5	5.1
(Actuals)	185	18.6	-	-	18.6	13.5	5.1
Total (Planned)	430	38.0	-	-	38.0	30.1	7.9
(Total Authorities)	430	39.6	-	-	39.6	30.1	9.5
(Actuals)	411	39.5	-	-	39.5	30.1	9.4
Other Revenue and Expenditures							
Non-Respendable Revenue							(89.2)
(Total Authorities)							(92.3)
(Actuals)							(92.3)
Cost of Services Provided By Other Departments							16.1
(Total Authorities)							13.3
(Actuals)							13.3
Net Cost of Program*							(65.2)
(Total Authorities)							(69.5)
(Actuals)							(69.4)

* Brackets indicate that the revenue received exceeds the gross costs of the program.

Table 3 Historical Comparison of Total Planned versus Actual Spending by Business Line (\$ millions)

Business Lines	Actual 1998-99	Actual 1999-00	2000-2001		
			Planned Spending	Total Authorities	Actual
Voices	19.1	20.1	19.7	21.0	20.9
Choices	17.8	17.5	18.3	18.6	18.6
Total	36.9	37.6	38.0	39.6	39.5

Table 4 Comparison of 2000-2001 Planned Spending and Total Authorities to Actual Expenditures by Organization and Business Line (\$ millions)

Organization	Business Lines		
	Canada's Voices	Choices for Canadians	Totals
Executive	1.6	1.7	3.3
(Total Authorities)	1.6	1.6	3.2
(Actuals)	1.6	1.6	3.2
Executive Director, Telecommunications	0.1	7.6	7.7
(Total Authorities)	0.2	7.3	7.5
(Actuals)	0.1	7.3	7.4
Executive Director, Broadcasting	9.3	-	9.3
(Total Authorities)	9.4	-	9.4
(Actuals)	9.2	-	9.2
Legal	0.9	0.8	1.7
(Total Authorities)	0.9	0.9	1.8
(Actuals)	0.9	0.9	1.8
Secretariat & Client Services	3.4	3.4	6.8
(Total Authorities)	4.1	4.0	8.1
(Actuals)	4.3	4.0	8.3
Finance & Corporate Services	2.6	2.8	5.4
(Total Authorities)	2.8	2.8	5.6
(Actuals)	2.8	2.8	5.6
Human Resources	0.8	0.9	1.7
(Total Authorities)	1.0	1.0	2.0
(Actuals)	1.0	1.0	2.0
Communications	1.0	1.1	2.1
(Total Authorities)	1.0	1.0	2.0
(Actuals)	1.0	1.0	2.0
Total (Planned)	19.7	18.3	38.0
(Total Authorities)	21.0	18.6	39.6
(Actuals)	20.9	18.6	39.5
% of Total	52.9	47.1	100

Table 5 Revenue by Business Line (\$ millions)					
Respendable Revenue					
Business Line	Actual 1998-99	Actual 1999-00	2000-2001		
			Planned Revenue	Total Authorities	Actual
Canada's Voices*	15.5	16.3	15.7	16.6	16.6
Choices for Canadians**	13.8	13.0	14.4	13.5	13.5
Total Respendable Revenue	29.3	29.3	30.1	30.1	30.1
Non-Respendable Revenue					
Business Line	Actual 1998-99	Actual 1999-00	2000-2001		
			Planned Revenue	Total Authorities	Actual
Canada's Voices*	75.0	80.4	85.1	88.2	88.2
Choices for Canadians**	4.3	4.6	4.1	4.1	4.1
Total Non- Respendable Revenue	79.3	85.0	89.2	92.3	92.3
Total Revenue	108.6	114.3	119.3	122.4	122.4
* Broadcasting licence fees. ** Telecommunications fees.					

Table 6 Contingent Liabilities (\$ millions)			
	March 31, 1999	March 31, 2000	Current as of March 31, 2001
Litigations	0	0	0
Total	0	0	0*
* Note: In the Public Accounts for the period ending March 31, 2001, a contingent liability totalling \$2,500 was identified.			

Explanation of Revenue

Broadcasting Licence Fees

Section 11 of the *Broadcasting Act* empowers the Commission to make regulations respecting licence fees. Pursuant to this section of the Act, the Commission implemented new *Broadcasting Licence Fee Regulations*. This was in direct response to a Treasury Board decision granting the CRTC "vote netting" authority for regulation of the broadcasting industry. The CRTC now requires funding, in the form of licence fee

revenue, by April 1 of each year to finance the Commission's operating expenditures for the regulation of the broadcasting industry.

These regulations apply to all licensees other than those classes of undertakings specifically exempted under section 2 of the fee regulations. Every licensee subject to those regulations is required to pay annually to the Commission a Part I licence fee, payable on April 1 each year and a Part II licence fee, payable on or before November 30 each year. The Part I fee is based on the broadcasting regulatory costs incurred each year by the Commission and other federal departments or agencies, excluding spectrum management costs, and is equal to the aggregate of:

- ✓ the costs of the Commission's Broadcasting Activity; and
- ✓ the share that is attributable to the Commission's Broadcasting Activity of:
 - ✓ the costs of the Commission's administrative activities, and
 - ✓ the other costs that are taken into account to arrive at the net cost of the Commission's program, excluding the costs of regulating the broadcasting spectrum.

There is an annual adjustment amount to the Part I fee to adjust estimated costs to actual expenditures. Any excess fees are credited to the licensee in the following year's invoice while shortfalls are charged to the licensees.

The Part II fee amounts to 1.365% of a licensee's gross revenue in excess of an applicable exemption limit. A portion of the Part II fees collected by the CRTC is allocated to cover the expenses of Industry Canada for services provided through its Spectrum Management and Regional Operations Activity, including the certification of broadcast undertakings, the broadcast inspection program and the investigation of complaints of interference to broadcast reception.

For 2000-2001, a total of \$103.8 million was collected from broadcasting undertakings (\$22.2 million in Part I fees and \$81.6 million in Part II fees).

Telecommunications Fees

The *Telecommunications Fees Regulations*, 1995 made under section 68 of the *Telecommunications Act*, set out the formula for collecting telecommunications fees from the carriers that the Commission regulates. Each company that files tariffs must pay fees based on its operating revenue, as a percentage of the revenue of all the carriers that file tariffs.

The annual fees the CRTC collects is equal to the aggregate of:

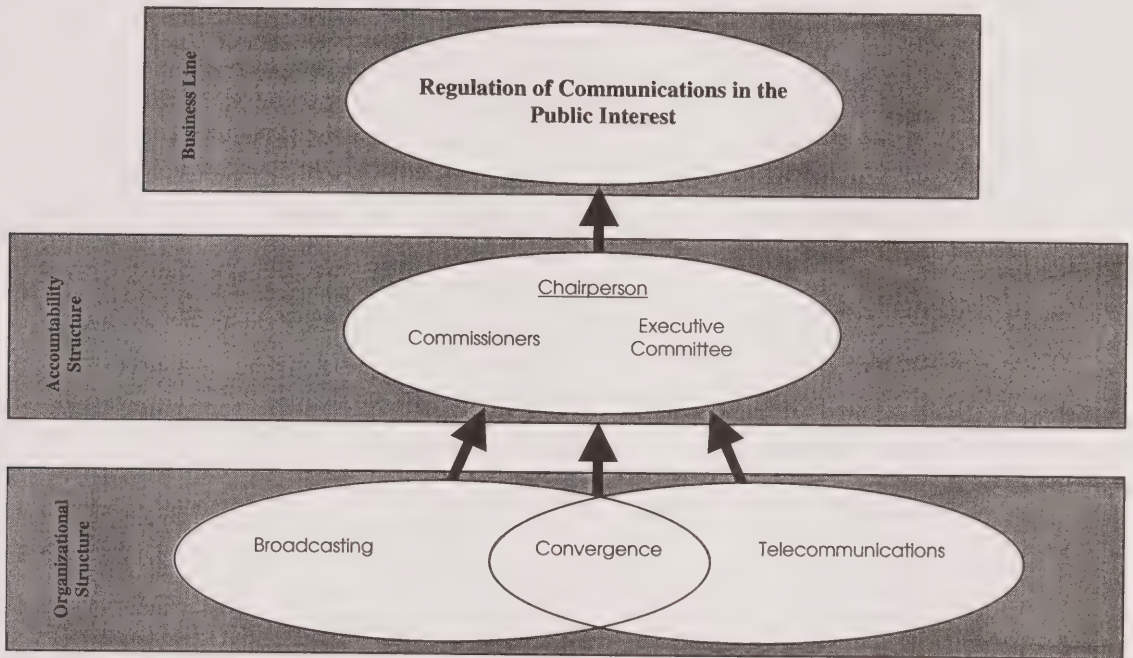
- ✓ the cost of the Commission's telecommunications activity;
- ✓ the share of the costs of the administrative activities that is attributable to its telecommunications activity; and

- ✓ the other costs included in the net cost of the Commission's program attributable to its telecommunications activity.

These costs are set out in the Expenditure Plan published in the Estimates of the Government of Canada. In 1995-1996, the Commission obtained authority for basing revenue on current year estimates and adjusting the annual telecommunications fees charged to the Commission's actual expenditures on telecommunications activities during the fiscal year. Any excess fees are credited to the carriers, while shortfalls are subject to an additional billing.

For 2000-2001, \$18.6 million was collected in CRTC telecommunications fees.

Appendix B: CRTC Activity Structure



Appendix C: Contacts for Further Information

CRTC Members

Chairperson	<i>David Colville</i>	(819) 997-3430
Vice-Chairperson, Broadcasting	<i>Andrée P. Wylie</i>	(819) 997-8766
Vice-Chairman,	<i>David Colville*</i>	(819) 997-3430
Telecommunications	(Atlantic)	(902) 426-7997
Commissioner	<i>Andrew Cardozo</i>	(819) 997-4330
Commissioner	<i>David McKendry</i>	(819) 997-4813
Commissioner	<i>Joan Pennefather</i>	(819) 953-7882
Commissioner	<i>Jean-Marc Demers</i>	(819) 997-4206
Commissioner	<i>Stuart Langford</i>	(819) 953-2935
Commissioner	<i>Barbara Cram*</i>	(819) 997-4485
	(Manitoba/Saskatchewan)	(204) 983-6306
Commissioner	<i>Andrée Noël*</i>	(819) 997-3831
	(Quebec)	(514) 496-2370
Commissioner	<i>Ronald D. Williams*</i>	(819) 953-0435
	(Alberta/Northwest Territories)	(780) 455-6390
Commissioner	<i>Martha Wilson*</i>	(819) 997-2431
	(Ontario)	(416) 954-6269
Commissioner	<i>Cindy Grauer*</i>	(819) 997-9411
	(B.C./Yukon)	(604) 666-2914

* These commissioners also have regional responsibilities.

Client Services - Central Office

Toll-free	1-877-249-2782
Client Services	(819) 997-0313
Public Examination Room	(819) 997-2429/994-0863
Access to Information & Privacy	(819) 994-5366
Library	(819) 997-4484
TDD	(819) 994-0423

Fax Numbers

General	(819) 994-0218
Communications	(819) 997-4245
Finance and Corporate Services	(819) 953-5107
General Counsel	(819) 953-0589
Human Resources Information	(819) 997-2219

Electronic Access

Internet: <http://www.crtc.gc.ca/>

E-mail: info@crtc.gc.ca

Our Offices

CENTRAL OFFICE

Les Terrasses de la Chaudière
Central Building
1 Promenade du Portage
Hull, Quebec
J8X 4B1

MAILING ADDRESS

CRTC
Ottawa, Ontario
K1A 0N2

IN NOVA SCOTIA

Bank of Commerce Bldg.
1809 Barrington Street
Suite 1007
Halifax, Nova Scotia
B3J 3K8
Tel: (902) 426-7997
Fax: (902) 426-2721
TDD: (902) 426-6997

IN SASKATCHEWAN

Cornwall Professional Bldg.
2125 11th Avenue
Suite 103
Regina, Saskatchewan
S4P 3X3
Tel: (306) 780-3422

IN QUEBEC

405 de Maisonneuve
Montréal, Quebec
H2L 4J5
Tel: (514) 283-6607
Fax: (514) 283-3689
TDD: (514) 283-8316

IN ALBERTA

Scotia Place
Tower 2 (Esso)
10060 Jasper Avenue North West
Edmonton, Alberta
T5J 3N4
Tel: (780) 495-3224

IN ONTARIO

55 St. Clair Avenue East
Suite 624
Toronto, Ontario
M4T 1M4
Tel: (416) 952-9096

IN BRITISH COLUMBIA

580 Hornby Street
Suite 530
Vancouver, B.C.
V6C 3B6
Tel: (604) 666-2111
Fax: (604) 666-8322
TDD: (604) 666-0778

IN MANITOBA

275 Portage Avenue
Suite 1810
Winnipeg, Manitoba
R3B 2B3
Tel: (204) 983-6306
Fax: (204) 983-6317
TDD: (204) 983-8274

Appendix D: Legislation Administered and Associated Regulations

Statutes

<i>Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Act</i>	R.S.C. 1985, c. C-22, as amended
<i>Broadcasting Act</i>	S.C. 1991, c. 11, as amended
<i>Telecommunications Act</i>	S.C. 1993, c. 38, as amended
<i>Bell Canada Act</i>	S.C. 1987, c. 19, as amended

Regulations and Rules of Procedure

CRTC Rules of Procedure
Broadcasting Information Regulations, 1993
Broadcasting Licence Fee Regulations, 1997
Broadcasting Distribution Regulations
Pay Television Regulations, 1990
Radio Regulations, 1986
Specialty Service Regulations, 1990
Television Broadcasting Regulations, 1987
CRTC Tariff Regulations
CRTC Telecommunications Rules of Procedure
Telecommunications Fee Regulations, 1995
Canadian Telecommunications Common Carrier Ownership and Control Regulations

Index

211 service.....	25	financial information.....	39
affordable local residential service.....	24	foreign ownership restrictions.....	11
Alternative Dispute Resolution (ADR).....	31	French-language services.....	22
application processing times.....	33	Government-On-Line.....	iv, 33
BCE.....	10, 21	Independent Funds.....	20
Broadcast Policy Monitoring Report.....	17	Ledcor decision.....	30
Broadcasting Act.....	9, 11, 32, 44, 51	linguistic duality.....	15
broadcasting licence fees.....	44, 51	local calling areas.....	11
broadcasting service standards.....	33	local competition.....	iii, 30
cable companies.....	5, 16, 26, 31, 32	local loop rates.....	30
Canada's Voices.....	39, 41, 42, 43	local telephone service.....	24, 30
Canadian content.....	iii, 11, 15, 17, 18, 19, 34	long distance.....	iii, 5, 11, 15, 23, 26, 27, 28, 29, 30
Canadian culture.....	17	Mandate.....	9
Canadian programming.....	5, 15, 17, 18, 19, 20	Minister's Message.....	4
Canadian talent.....	iii, 15, 17, 20, 23	Mission.....	9
Canadian Television Fund.....	20	multilingual programming.....	15, 21
CanWest Global.....	10, 19	National Broadband Task Force.....	11
Chairperson's Message.....	5	North American Numbering Plan.....	26
Choices for Canadians.....	39, 41, 42, 43	Northern Telephone.....	24
CISC.....	25, 26	Northwestel.....	24, 29
closed captioning.....	iii, 26	price caps.....	24
common calling areas.....	11	priority programming.....	18, 19
competition.....	iii, 5, 6, 9, 10, 11, 15, 24, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 34	radio.....	iii, 17, 20, 21, 22
competitive frameworks.....	5, 10, 26, 27	recruiting new talent.....	iv, 34
consultations.....	19, 22, 31, 32	regional licensing.....	32
contacts.....	49	Report on Competition.....	28
contribution collection mechanism.....	24, 31	SaskTel.....	30
CRTC Activity Structure.....	47	scheduling of Canadian programs.....	18
CRTC Broadcasting Policy Monitoring Report.....	21	secure channel system.....	34
CRTC Interconnection Steering Committee.....	25	Service Improvement Initiative.....	32
CTV.....	10, 19, 21	service improvement plans.....	23, 24
cultural prosperity.....	15, 17	social prosperity.....	15, 22
descriptive video.....	iv, 26	Standing Committee on Canadian Heritage.....	11
digital channels.....	15, 23	strategic outcomes.....	15
digital technology.....	iii, 5, 10, 22, 23	Telecommunications Act.....	9, 33, 44, 51
digital television.....	iii	telecommunications application processing.....	33
Direct Connection service.....	29	telecommunications fees.....	44, 45
diversity.....	iii, iv, 3, 5, 9, 10, 11, 15, 17, 21, 23	telecommunications services revenue.....	28
economic prosperity.....	15, 26	telephone numbers.....	26
e-Government.....	33, 34	television....	1, iii, 5, 6, 9, 11, 18, 20, 21, 22, 23, 26, 40
equity and fairness.....	16, 31	TVA.....	21
Ethnic Broadcasting Policy.....	22	under-represented programming.....	18
ethnic programming.....	21	viewing of Canadian programs.....	19
ethnic services.....	21, 23	Vision.....	9
		WIC Western.....	10

- autre mécanisme de résolution des différends 31
- BCE 10, 20
- cablodiffuseurs 5, 32
- canal sécurisé 10, 19, 26, 33
- CanWest Global 10, 19, 26
- chaînes numériques 15, 23
- choix variés pour les Canadiens 37
- co-implantation 10, 30, 31
- Comité permanent sur le patrimoine canadien 11
- concurrence iii, 5, 6, 9, 10, 15, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 34
- concurrence locale iii
- conseillers 30, 47
- consultations 19, 22, 30, 32
- contenu canadien iii, 11, 15, 17, 18, 19, 34
- CTV 10, 19, 20, 26
- culture canadienne 3, 17
- cybergouvernement 23
- diversité iii, iv, 3, 5, 9, 10, 11, 15, 17, 21, 23
- duallité linguistique iii, iv, 5, 15, 17
- émissions canadiennes 18, 19
- émissions ethniques 21
- émissions multilingues 15, 21
- émissions portataires 18, 19
- émissions sous représentées 18, 19
- équité et la justice 16
- fonds canadien de télévision 20
- fonds indépendants 20
- groupe de travail sur le réseau national à large bande 11
- Le rapport de surveillance de la politique sur la radiodiffusion 17
- l'écoute des émissions iii, 15, 19
- Ledcor 30
- Loi sur la radiodiffusion 9, 11, 31, 41, 49
- Loi sur les télécommunications 9, 33, 42, 49
- mandat iv, 5, 6, 9, 10
- mécanisme de paiement de la contribution 24
- mission 1, 3, 9
- normes de traitement des demandes de radiodiffusion 32
- Norouestel 23, 29
- Northern Téléphone 15, 25
- numéros de téléphone 16, 32
- plan d'amélioration du service 10, 19, 26
- plan de numérotation nord-américain 25
- plans d'amélioration du service 23
- pluralité des voix canadiennes 37
- Politique sur la télévision à caractère ethnique 21
- prospérité culturelle 15
- prospérité économique 6, 15
- prospérité sociale iii, 20, 21, 22, 49
- radio 27
- Rapport sur la concurrence 27
- recrutant de nouveaux employés iv
- régime de plafonnement des prix 24
- Règlement de 1995 sur les droits de télécommunications 42, 49
- Règlement sur les droits de licence de radiodiffusion 41
- renseignements 23, 33, 47, 49
- restrictions sur la propriété étrangère 11
- résultats stratégiques i, 15, 16
- secteurs d'appels locaux 11
- service 211 25
- service de raccordement direct 29
- services d'internautain iii
- services en français 15, 21, 22
- sous-titrage iv, 26
- tableaux financiers i, 37
- talents canadiens 17, 20, 23
- tarifs de bande 30
- technologie numérique iii, 5, 10, 22, 23
- télémarcheting 15, 25
- télévision iii, 5, 11, 18, 20, 21, 22, 23, 49
- télévision numérique iii, 23
- traitement des demandes de télécommunications 33
- TVA 21, 26
- vidéo descriptifs iv, 15
- vision i, 9
- WIC Western 10

Lois

Loi sur le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes
L.C. 1991, chap. 11, modifiée
L.C. 1993, chap. 38, modifiée
Loi sur Bell Canada
L.C. 1987, chap. 19, modifiée

Règlements et règles de procédure

Règles de procédure du CRTC
Règlement de 1993 sur les renseignements relatifs à la radiodiffusion
Règlement de 1997 sur les droits de licence de radiodiffusion
Règlement sur la distribution de radiodiffusion
Règlement de 1990 sur la télévision payante
Règlement de 1986 sur la radio
Règlement de 1990 sur les services spécialisés
Règlement de 1987 sur la télédiffusion
Règlement du CRTC sur les tarifs
Règles de procédure du CRTC en matière de télécommunications
Règlement de 1995 sur les droits de télécommunications
Règlement sur la propriété et le contrôle des entreprises de télécommunications canadiennes

Bureaux du CRTC

ADMINISTRATION CENTRALE
Les Terrasses de la Chaudière
Édifice central
1, Promenade du Portage
Hull (Québec)
J8X 4B1

EN NOUVELLE-ÉCOSSE

Édifice Banque de Commerce
1809, rue Barrington
Salle 1007
Halifax (Nouvelle-Écosse)
B3J 3K8
Téléphone: (902) 426-7997
Télécopieur: (902) 426-2721
ATS: (902) 426-6997

AU QUÉBEC

405, de Maisonneuve
Montréal (Québec)
H2L 4J5
Téléphone: (514) 283-6607
Télécopieur: (514) 283-3689
ATS: (514) 283-8316

EN ONTARIO

55, avenue St. Clair Est
Salle 624
Toronto (Ontario)
M4T 1M4
Téléphone: (416) 952-9096

AU MANITOBA

275, avenue Portage
Salle 1810
Winnipeg (Manitoba)
R3B 2B3
Téléphone: (204) 983-6306
Télécopieur: (204) 983-6317
ATS: (204) 983-8274

EN COLOMBIE-BRITANNIQUE

580, rue Hornby
Salle 530
Vancouver (C.-B.)
V6C 3B6
Téléphone: (604) 666-2111
Télécopieur: (604) 666-8322
ATS: (604) 666-0778

EN ALBERTA

Scotia Place
Tower 2 (Esso)
10060, avenue Jasper Nord Ouest
Edmonton (Alberta)
T5J 3N4
Téléphone: (780) 495-3224

EN SASKATCHEWAN

Cornwall Professional Bldg.
2125, 11^{ème} Avenue
Salle 103
Regina, Saskatchewan
S4P 3X3
Téléphone: (306) 780-3422

ADRESSE POSTALE

CRTC
Ottawa (Ontario)
K1A 0N2

Membres du CRTC

Président	David Colville	(819) 997-3430
Vice- présidente, Radiodiffusion	Andrée P. Wylie	(819) 997-8766
Vice-président, Télécommunications	David Colville*	(819) 997-3430
Conseiller	Andrew Cardozo	(819) 997-4330
Conseiller	David McKendry	(819) 997-4813
Conseillère	Joan Pennefather	(819) 953-7882
Conseiller	Jean-Marc Demers	(819) 997-4206
Conseiller	Siwart Langford	(819) 953-2935
Conseillère	Barbara Cram*	(819) 997-4485
Conseillère	(Manitoba/Saskatchewan)	(204) 983-6306
Conseillère	Andrée Noël*	(819) 997-3831
Conseiller	(Québec)	(514) 496-2370
Conseiller	Ronald D. Williams*	(819) 953-0435
Conseillère	(Alberta/Territoires du Nord-Ouest)	(780) 455-6390
Conseillère	Martha Wilson*	(819) 997-2431
Conseillère	(Ontario)	(416) 954-6269
Conseillère	Cindy Grauer*	(819) 997-9411
*Ces conseillers ont aussi des responsabilités régionales		
	(C.-B./Yukon)	(604) 666-2914

Services à la clientèle - Bureau central

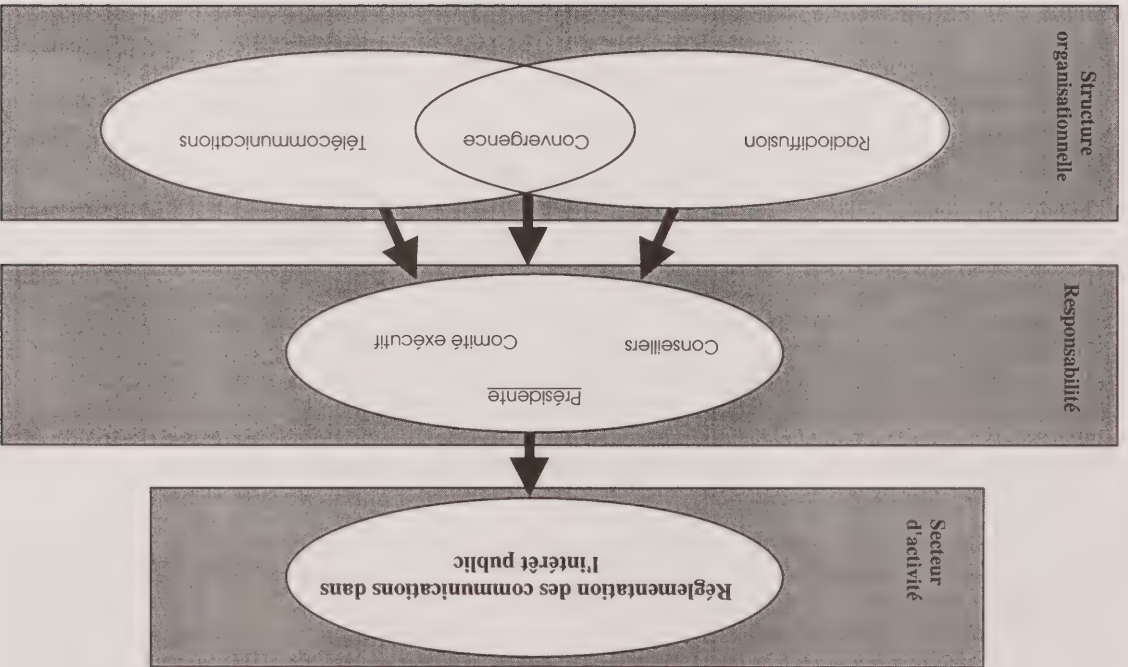
Numéro sans frais	1-877-249-2782
Services à la clientèle	(819) 997-0313
Salle d'examen publique	(819) 997-2429/994-0863
Accès à l'information et protection	(819) 994-5366
Des renseignements personnels	(819) 997-4484
Bibliothèque	(819) 994-0423
ATS	

Télécopieur

Général	(819) 994-0218
Communications	(819) 997-4245
Finances et services intégrés	(819) 953-5107
Chef du contenu	(819) 953-0589
Ressources humaines	(819) 997-2219

Accès électronique

Adresse Internet: <http://www.crtc.gc.ca/>
Courriel: info@crtc.gc.ca



Les droits perçus annuellement par le CRTC sont égaux à la somme :

- ✓ des frais de l'activité Télécommunications du Conseil;
- ✓ de la part des frais des activités administratives du Conseil qui est attribuable à l'activité Télécommunications; et
- ✓ des autres frais entrant dans le calcul du coût net du programme du Conseil qui est attribuable à son activité Télécommunications.

Ces dépenses sont exposées dans le Plan de dépenses du Conseil publié dans le Budget des dépenses du gouvernement du Canada. En 1995-1996, le Conseil a obtenu le droit de baser ses recettes sur les prévisions pour l'année en cours et de procéder à un rajustement annuel égal au montant de l'écart entre les droits de télécommunications recouvrés et les dépenses réelles du Conseil pour son activité Télécommunications de cet exercice. Lors du rajustement annuel, tout paiement excédentaire est porté au crédit du titulaire alors que tout compte débiteur fait l'objet d'une facturation additionnelle. Pour 2000-2001, le Conseil a perçu 18,6 millions de dollars en droits de télécommunications.

CRTC perçoit maintenant des fonds, sous forme de paiements de droits de licence payables le 1^{er} avril de chaque année, pour financer les dépenses d'exploitation du Conseil associées à la réglementation de l'industrie de la radiodiffusion

Ce règlement s'applique à toutes les titulaires autres que les classes d'entreprises spécifiquement exemptées dans l'article 2 du règlement sur les droits. Chaque titulaire visée doit verser annuellement au Conseil les droits de licence de la Partie I, payables le 1^{er} avril et les droits de licence de la Partie II, payables au plus tard le 30 novembre de chaque année. Les droits de la Partie I sont basés sur le coût total estimatif pour l'exercice en cours de la réglementation de la radiodiffusion par le Conseil et d'autres ministères fédéraux ou agences, excluant des dépenses de gestion de spectre. Ce coût total est égal à la somme de ce qui suit :

- ✓ les frais de l'activité Radiodiffusion du Conseil;
- ✓ la part, attribuable à l'activité Radiodiffusion du Conseil :
- ✓ des frais des activités administratives du Conseil,
- ✓ des autres coûts entrant dans le calcul du coût net du programme du Conseil, à l'exclusion des coûts de réglementation du spectre de la radiodiffusion.

Le Conseil calcule le rajustement annuel des coûts de la Partie I, d'après la différence entre le coût total estimatif et le coût total réel de la réglementation du Conseil. Le rajustement annuel est porté au débit ou au crédit du titulaire lors de la facturation de l'année suivante.

La Partie II des droits de licence s'élève à 1,365 % de l'excédent des recettes brutes sur la franchise applicable. Une partie des droits de licence de la Partie II facturés par le CRTC est allouée à la couverture des dépenses de gestion du spectre d'Industrie Canada encourues par son activité - Gestion du spectre et opérations régionales notamment l'accréditation des entreprises de radiodiffusion, le programme d'inspection d'émission et les enquêtes sur des plaintes de brouillage de signaux de radiodiffusion.

En 2000-2001, le Conseil a perçu un total de 103,3 millions de dollars auprès des entreprises de radiodiffusion (22,2 millions de dollars en partie I et 81,1 millions de dollars en partie II).

Les droits de télécommunications

En vertu de l'article 68 de la *Loi sur les télécommunications*, le *Règlement de 1995 sur les droits de télécommunications* établit la formule de perception des droits de télécommunications perçus par le Conseil auprès des entreprises qu'il réglemente. Toute entreprise qui dépose une tarification doit payer des droits basés sur le rapport entre ses recettes d'exploitation et l'ensemble de telles recettes de toutes les entreprises canadiennes ayant déposées une tarification.

Droits de licence de radiodiffusion

L'article 11 de la Loi sur la radiodiffusion autorise le Conseil à réglementer les droits de licence. Conformément à cet article de la Loi, le Conseil a appliqué depuis le 1^{er} avril 1997 un nouveau *Règlement sur les droits de licence de radiodiffusion* qui fait suite à une décision du Conseil du Trésor d'accorder au CRTC l'autorisation d'appliquer « la méthode du crédit net » pour la réglementation de l'industrie de la radiodiffusion. Le

Détail des recettes

Tableau 6 Passif éventuel (en millions de dollars)			
Courant au			
31 mars 2001			
Au 31 mars 1999			
Au 31 mars 2000			
Total			
0	0	0	0*
Litiges			
Total			

* Note: Un montant de 2 505 a été identifié dans les comptes publics pour la période se terminant le 31 mars 2001.

Tableau 5 Recettes par secteur d'activité (en millions de dollars)									
Recettes disponibles									
2000-2001									
Dépenses									
réelles									
1998-99									
1999-00									
Dépenses									
réelles									
1998-99									
1999-00									
Dépenses									
réelles									
1998-99									
1999-00									
Dépenses									
réelles									
1998-99									
1999-00									
Dépenses									
réelles									
1998-99									
1999-00									
Dépenses									
réelles									
1998-99									
1999-00									
Dépenses									
réelles									
1998-99									
1999-00									
Dépenses									
réelles									
1998-99									
1999-00									
Dépenses									
réelles									
1998-99									
1999-00									
Dépenses									
réelles									
1998-99									
1999-00									
Dépenses									
réelles									
1998-99									
1999-00									
Dépenses									
réelles									
1998-99									
1999-00									
Dépenses									
réelles									
1998-99									
1999-00									
Dépenses									
réelles									
1998-99									
1999-00									
Dépenses									
réelles									
1998-99									
1999-00									
Dépenses									
réelles									
1998-99									
1999-00									
Dépenses									
réelles									
1998-99									
1999-00									
Dépenses									
réelles									
1998-99									
1999-00									
Dépenses									
réelles									
1998-99									
1999-00									
Dépenses									
réelles									
1998-99									
1999-00									
Dépenses									
réelles									
1998-99									
1999-00									
Dépenses									
réelles									
1998-99									
1999-00									
Dépenses									
réelles									
1998-99									
1999-00									
Dépenses									
réelles									
1998-99									
1999-00									
Dépenses									
réelles									
1998-99									
1999-00									
Dépenses									
réelles									
1998-99									
1999-00									
Dépenses									
réelles									
1998-99									
1999-00									
Dépenses									
réelles									
1998-99									
1999-00									
Dépenses									
réelles									
1998-99									
1999-00									
Dépenses									
réelles									
1998-99									
1999-00									
Dépenses									
réelles									
1998-99									
1999-00									
Dépenses									
réelles									
1998-99									
1999-00									
Dépenses									
réelles									
1998-99									
1999-00									
Dépenses									
réelles									
1998-99									
1999-00									
Dépenses									
réelles									
1998-99									
1999-00									
Dépenses									
réelles									
1998-99									
1999-00									
Dépenses									
réelles									
1998-99									
1999-00									
Dépenses									
réelles									
1998-99									
1999-00									
Dépenses									
réelles									
1998-99									
1999-00									
Dépenses									
réelles									
1998-99									
1999-00									
Dépenses									
réelles									
1998-99									
1999-00									
Dépenses									
réelles									
1998-99									
1999-00									
Dépenses									
réelles									
1998-99									
1999-00									
Dépenses									
réelles									
1998-99									
1999-00									
Dépenses									
réelles									
1998-99									
1999-00									
Dépenses									
réelles									
1998-99									
1999-00									
Dépenses									
réelles									
1998-99									
1999-00									
Dépenses									
réelles									
1998-99									
1999-00									
Dépenses									
réelles									
1998-99									
1999-00									
Dépenses									
réelles									
1998-99									
1999-00									
Dépenses									
réelles									
1998-99									
1999-00									
Dépenses									
réelles									
1998-99									
1999-00									
Dépenses									
réelles									
1998-99									
1999-00									
Dépenses									
réelles									
1998-99									
1999-00									
Dépenses									
réelles									
1998-99									
1999-00									
Dépenses									
réelles									
1998-99									
1999-00									
Dépenses									
réelles									
1998-99									
1999-00									
Dépenses									
réelles									
1998-99									
1999-00									
Dépenses									
réelles									
1998-99									
1999-00									
Dépenses									
réelles									
1998-99									
1999-00									
Dépenses									
réelles									
1998-99									
1999-00									
Dépenses									
réelles									
1998-99									
1999-00									
Dépenses									
réelles									
1998-99									
1999-00									
Dépenses									
réelles									
1998-99									
1999-00									
Dépenses									
réelles									
1998-99									
1999-00									
Dépenses									
réelles									
1998-99									
1999-00									
Dépenses									
réelles									
1998-99									
1999-00									
Dépenses									
réelles									
1998-99									
1999-00									
Dépenses									
réelles									
1998-99									
1999-00									
Dépenses									
réelles									
1998-99									
1999-00									
Dépenses									
réelles									
1998-99									
1999-00									
Dépenses									
réelles									
1998-99									
1999-00									
Dépenses									
réelles									
1998-99									
1999-00									
Dépenses									
réelles									
1998-99									
1999-00									
Dépenses									
réelles									
1998-99									
1999-00									
Dépenses									
réelles									
1998-99									
1999-00									
Dépenses									
réelles									
1998-99									
1999-00									
Dépenses									
réelles									
1998-99									
1999-00									
Dépenses									
réelles									
1998-99									
1999-00									
Dépenses									
réelles									
1998-99									
1999-00									
Dépenses									
réelles									
1998-99									
1999-00									
Dépenses									
réelles									

Tableau 3 Comparaison historique des dépenses prévues et des dépenses réelles (en millions de dollars)					
Secteur d'activité	Dépenses réelles 1998-99	Dépenses réelles 1999-00	Dépenses prévues	2000-2001	
				Autorisation	Dépense s réelles
Pluralité des voix canadiennes	19,1	20,1	19,7	21,0	20,9
Des choix variés pour les Canadiens	17,8	17,5	18,3	18,6	18,6
Total	36,9	37,6	38,0	39,6	39,5

Tableau 4 Comparaison des dépenses prévues de 2000-2001 et des autorisations totales aux dépenses par organisation et par secteur d'activité (en millions de dollars)					
Secteurs d'activité	Pluralité des choix variés	voix canadiennes	Canadiens	Totaux	
				(Autorisations totales)	(Réelles)
Direction	1,6	1,6	1,7	3,3	3,2
Directeur exécutif, télécommunications	0,1	0,2	7,6	7,7	7,7
Directeur exécutif, radiodiffusion	9,3	9,4	-	9,4	9,3
Conteneux	0,9	0,9	0,8	1,7	1,8
Secrétariat & Services à la clientèle	3,4	4,1	3,4	6,8	8,1
Finance & Services intégrés	2,6	2,8	2,8	5,4	5,6
Ressources humaines	0,8	1,0	0,9	1,7	2,0
Communications	1,0	1,0	1,1	2,1	2,0
Total	19,7	21,0	18,3	38,0	39,6
% du total	52,9	20,9	18,6	39,5	100

* Les parenthèses indiquent que les recettes excèdent le coût brut du programme.

Secteur d'activité	Pluralité des voix canadiennes (Autorisations totales)	Des choix variés pour les Canadiens (Autorisations totales)	Total (Autorisations totales)	Autres recettes et dépenses	Recettes non disponibles (Autorisations totales)	Coûts des services fournis par d'autres ministères (Autorisations totales)	Coût net du programme* (Réelles)
ETP	228	202	430	430	430	430	(65,2)
Fonctionnement	19,7	18,3	38,0	-	38,0	38,0	(69,4)
Capital	-	-	-	-	-	-	(69,5)
souvenus et contributions	-	-	-	-	-	-	(65,2)
Total des dépenses brutes	19,7	18,3	38,0	38,0	38,0	38,0	(65,2)
Moins: recettes disponibles	15,7	14,4	30,1	30,1	30,1	30,1	(65,2)
Total des dépenses nettes	4,0	3,9	7,9	7,9	7,9	7,9	(65,2)

Tableaux financiers

Tableau 1: Sommaire des crédits approuvés 2000-2001
Tableau 2: Comparaison des dépenses prévues et des dépenses réelles par secteur d'activité
Tableau 3: Comparaison historique des dépenses prévues et des dépenses réelles par secteur d'activité
Tableau 4: Comparaison des dépenses prévues de 2000-2001 et des autorisations totales aux dépenses réelles, par organisation et par secteur d'activité
Tableau 5: Recettes disponibles par secteur d'activité
Tableau 6: Passif éventuel

Tableau 1 Sommaire des crédits approuvés 2000- 2001 (en millions de dollars)								
2000-2001								
		Dépenses prévues	Autorisations totales	Dépenses réelles				
Crédits approuvés	70	Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes	3,4	4,5				
					(5)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	4,5	5,0
Total pour le CRTC		7,9	9,5	9,4				

Le présent rapport de rendement brosse le tableau de nos réalisations en fonction de notre structure de planification, de rapports et de responsabilisation (SPRR) d'un seul secteur d'activité. Par contre, notre rapport financier porte sur nos deux anciens secteurs d'activité – la pluralité des voix canadiennes et des choix variés pour les Canadiens. À compter de l'an prochain, notre rapport financier reflètera notre unique secteur d'activité de façon à s'inscrire dans la continuité de notre Rapport sur les plans et priorités 2000-2001.

Pluralité des voix canadiennes	
Dépenses prévues	\$19,7 millions
Autorisations totales	\$21,0 millions
Dépenses réelles 2000-2001	\$20,9 millions

Choix variés pour les Canadiens	
Dépenses prévues	\$18,3 millions
Autorisations totales	\$18,6 millions
Dépenses réelles 2000-2001	\$18,6 millions

ANNEXES

avons recruté des professionnels clés pour notre service de télécommunications en pleine expansion. Pour la première fois, nous avons participé au Programme de formation du gouvernement, et avons accepté d'engager deux formateurs en gestion. Cet ajout nous apporte de nouvelles idées et contribue à mieux préparer la succession des membres de la direction qui prendront leur retraite dans cinq ans. Toutes ces initiatives apporteront un renouveau tout en assurant une certaine continuité; elles renforceront ainsi la confiance des industries réglementées et du public canadien envers les processus et décisions du CRTC.

Autres initiatives prévues

Nous aimerions également donner un aperçu des initiatives que nous allons prendre au nom des Canadiens, dans les prochains mois. Dans le secteur des télécommunications, nous nous assurerons que nos cadres de travail favorisent la concurrence en vue de fournir un environnement réglementaire approprié pour desservir efficacement notre clientèle, garantir que les intérêts des consommateurs resteront une priorité et que les entreprises locales titulaires sont réglementées de façon efficiente et efficace. Nous mettrons au point un système complet pour surveiller l'état de la concurrence et nous assurer que les processus concurrentiels correspondent aux souhaits des Canadiens. Et finalement nous prendrons des mesures pour mieux informer les consommateurs sur les services disponibles, les choix qui s'offrent à eux ainsi que leurs droits et obligations.

Dans le secteur de la radiodiffusion, nous encouragerons le choix et la présence canadienne. Nous nous efforcerons de maximiser le contenu canadien dans tous les médias, encouragerons la fourniture d'une vaste gamme de services de communications qui reflètent les valeurs canadiennes et tiennent compte des besoins des consommateurs ; nous faciliterons le développement d'un plus grand nombre d'émissions à orientation régionale; nous veillerons à ce que les Canadiens aient à leur disposition toute une gamme de services de communications et de fournisseurs. Nous veillerons aussi à maintenir une organisation novatrice qui répond aux besoins de la population par les mesures suivantes : un effort de conscientisation du public et d'accroissement du dialogue avec les Canadiens, une réorientation et une transformation de nos processus pour assurer des réponses plus promptes, l'investissement en nos ressources de personnel, et le respect de notre responsabilité envers les Canadiens et ceux que nous réglementons.

Pour améliorer encore la qualité de son service, le CRTC adoptera des normes plus rigoureuses le 1^{er} avril 2003.

La Loi sur les télécommunications nous impose de compléter le traitement des demandes de télécommunications en 45 jours ou de notifier aux demandeurs que nous ne serons pas en mesure de le faire. Au cours de l'année prochaine, nous développerons et mettrons en œuvre des normes de service détaillées pour le traitement des demandes de télécommunications.

Atteinte des objectifs du gouvernement

Le CRTC en ligne

Le CRTC a adhéré au projet de gouvernement en direct et a appliqué les principes du cybergouvernement dans autant de secteurs d'activité que possible. Une enquête de décembre 2000 auprès des utilisateurs a indiqué que notre site Web est considéré comme un outil valable. Des 866 personnes interrogées qui n'étaient pas des employés du CRTC, 83 % avaient déjà visité le site avant et 60 % visitaient le site ou bien quotidiennement (33 %) ou bien plusieurs fois par semaine (27 %). Que ce soit pour la recherche de documents spécifiques ou de renseignements sur nos instances, juste un peu plus de 67 % des personnes interrogées ont évalué le site à 4 ou 5 sur une échelle de cinq points.

Nous avons lancé notre site Web unifié en juin 2001 <http://www.crtc.gc.ca/> et celui consacré aux plaintes électroniques et demandes de renseignements est aussi actif. Pour améliorer notre capacité à répondre promptement aux Canadiens, nous contribuons à la Passerelle d'information pour le consommateur canadien⁹, et nous nous préparons actuellement à afficher, sur notre site web, de l'information additionnelle destinée aux consommateurs.

Notre implication dans le cybergouvernement profitera directement aux industries que nous réglementons. Nous mettons actuellement à niveau ou recréons tous nos formulaires de demande de radiodiffusion et nous nous attendons à ce qu'ils soient prêts et opérationnels au plus tard le 31 mars 2002. De plus, nous mettrons en œuvre un système de canal sécurisé pour soumettre des informations confidentielles dans le cadre de demandes de télécommunications. Ce système, remplacera en temps utile le dépôt de disquettes.

Les ressources humaines sont la clé de la continuité et de l'innovation

L'initiative du gouvernement de revitaliser la Fonction publique implique l'engagement à recruter de nouvelles compétences, à développer les capacités existantes, à retenir les employés et planifier la relève. Au cours de la dernière année, le CRTC a lancé une campagne de recrutement sur deux fronts. Par des annonces dans les journaux, nous

⁹ Pour plus de détails voir <http://consumentinformation.ca/>.

✓ Proposé une formule de licence régionale pour les systèmes de câble où un maximum de trois licences de cablodistribution sera attribué à chaque titulaire exploitant dans une région. Les trois licences correspondront aux trois classes de licence de câble.

Le Conseil croit que ces premières initiatives se traduiront par des économies d'exploitation pour les petites entreprises. Il n'y aura plus de coûts de licences, et les coûts administratifs, juridiques et de papeterie découlant des relations avec le Conseil se trouveront réduits. En fin de compte, les petits cablodistributeurs profiteront d'une plus grande flexibilité qui leur permettra de se concentrer sur le service à la clientèle et l'offre de nouveaux services. Ils seront finalement peut-être plus concurrentiels face aux systèmes de distribution multipoint et aux services de distribution par satellite.

Le passage à l'attribution de licences régionales réduira considérablement le volume de documents que chaque titulaire envoie au Conseil, ainsi que les dépenses administratives associées à la préparation des dossiers. La conversion à une régionalisation des licences devrait débiter avec les renouvellements de 2002, après les prochaines consultations publiques qui auront lieu à l'automne 2001 et l'implantation des changements requis au règlement actuel.

Mise en œuvre du Plan d'amélioration du service

Le plan d'amélioration du service (PAS) est un élément clé de l'engagement du gouvernement à fournir un service axé sur les citoyens. Cette initiative est destinée à atteindre une amélioration significative et mesurable de la satisfaction des clients, au cours des cinq prochaines années.

La fourniture de services efficaces au bon moment est l'une des grandes priorités de gestion. Nous sommes conscients que la capacité de répondre avec rapidité et efficacité aux demandes du public et des industries que nous réglementons est essentielle au maintien d'un environnement des communications solide et concurrentiel. Nous travaillons actuellement à la planification du PAS aux services que nous fournissons aux compagnies réglementées et aux Canadiens, dans le but de contribuer à la solidification d'un environnement des communications hautement concurrentiel.

Le temps de traitement des demandes diminue régulièrement

Un temps d'attente réduit, des décisions plus rapides et, en fin de compte, l'accroissement de la compétitivité de l'industrie sont quelques-uns des résultats dont ont bénéficié les Canadiens et dont ils profiteront davantage grâce à la mise en œuvre de normes de traitement des demandes de radiodiffusion. Le CRTC a mis en œuvre ses premières normes de services de radiodiffusion en avril 2000. Nous avons été témoin d'une amélioration significative du temps de traitement des demandes dès la première année.⁸

⁸ Pour les normes de services voir <http://www.crtc.gc.ca/frn/publications/reports/standards.htm> pour les résultats du 31 mars 2001

Un autre mécanisme de résolution des différends accélère le processus

Le Comité sur l'interconnexion du CRTC – résultat de la collaboration entre l'industrie, les groupes d'intérêt public et le CRTC – fut fondé pour servir la mise en œuvre de la concurrence locale autrement que par les instances publiques souvent longues et lourdes. Le CDIC est une entité dynamique qui peut s'adapter ou se réduire en fonction des besoins de changements de l'industrie. Au cours de l'an passé, le nombre de groupes de travail permanents s'est trouvé réduit à huit alors que le nombre de comité ad hoc a été augmenté à six. Depuis sa fondation, le CDIC a servi à élaborer le processus d'implantation du nouveau mécanisme de versement de la contribution ainsi qu'à régler des litiges sur des questions telles que les téléphones payants concurrentiels, la co-implantation et le câblage intérieur.

Le recours à de tels mécanismes de règlement de différends a permis de trouver une solution dans un délai moyen de 60 jours, pour les questions relatives à l'industrie. Pour des sujets non reliés à la politique et moins complexes, on a réduit le fardeau administratif de l'industrie, fourni aux intéressés des moyens plus directs et efficaces d'intervenir et on a ainsi accéléré la résolution du problème et accru la confiance en les processus du CRTC.

Le CRTC réduit le fardeau administratif des petits câblodistributeurs

La réduction du fardeau administratif des petits câblodistributeurs leur permettra de consacrer plus de ressources à leur clientèle. C'est en fonction d'un tel objectif que le CRTC a entamé la révision de son régime réglementaire et d'attribution des licences pour les entreprises de distribution par câble, en mettant l'accent sur le traitement des plus petites compagnies. Les objectifs du Conseil sont les suivants :

- ✓ Réduire le fardeau administratif des titulaires de licence de câblodistribution et du Conseil;
- ✓ Assurer le respect des objectifs de la Loi sur la radiodiffusion; et
- ✓ Garantir que l'intérêt public est bien servi.

Les nouvelles initiatives du Conseil tiennent compte des changements continus qui caractérisent l'environnement de la distribution de la radiodiffusion et la croissance de la consolidation et de la régionalisation des plus grands câblodistributeurs. Elles reconnaissent également le besoin des petits exploitants de sociétés de câble qui travaillent dans un marché de plus en plus concurrentiel. Le CRTC a :

- ✓ Exempté de licence et des règlements connexes, 441 systèmes de câble qui desservent des petites communautés rurales et qui ont moins de 2 000 abonnés;

La réduction du fardeau réglementaire permet aux câblodistributeurs et au CRTC d'optimiser l'utilisation de leurs ressources limitées

La majeure partie de la concurrence locale se joue sur le marché d'affaires, alors que sur le marché résidentiel la compétition a été décevante. Les prix des servitudes, les coûts élevés des infrastructures ainsi que des questions de co-implantation ont empêché l'expansion rapide de la compétition locale. Le CRTC s'est engagé à stimuler le service téléphonique local concurrentiel, tant sur le plan résidentiel que d'affaires. À cette fin, il a pris les mesures suivantes :

✓ Dans la décision sur le litige entre Ledcor et la ville de Vancouver, le Conseil a décidé que la ville de Vancouver a le droit de récupérer les coûts réels encourus pour fournir l'accès aux propriétés municipales mais n'a pas le droit à d'autres formes d'honoraires basés sur le marché ou autres, pour l'accord de servitudes.

✓ Les entreprises de services locaux titulaires ont déposé au Conseil des propositions de restructuration de leur tarifs de bande, afin d'identifier les zones à coûts élevés et de réviser leurs tarifs de lignes locales⁷. Le Conseil pense que les Canadiens profiteront des changements qui en résulteront. Des subventions seront allouées pour le service de base local uniquement dans les zones à coûts élevés. Des tarifs réduits de lignes locales se traduiront par des réductions de coûts pour les compagnies concurrentes sur le marché de la téléphonie locale et, par conséquent, favoriseront la concurrence locale.

✓ L'utilisation, par les nouveaux venus, d'équipements co-implantés dans le central de la titulaire est un élément important de l'entrée dans le marché de la concurrence locale fondée sur les installations. L'année dernière, le Conseil a réexaminé les règles de co-implantation pour s'assurer d'une compétition efficace et efficiente des nouveaux venus sur le marché. De plus, le Conseil a revu les approches de co-implantation à l'échelle internationale de façon à évaluer ce qu'elles pourraient apporter au régime canadien. Une fois cette étude terminée, le Conseil décidera si ses recherches permettent d'envisager suffisamment de choix réalistes pour justifier une consultation publique sur ce sujet.

Équité et justice pour tous

À titre d'agence de réglementation publique, le CRTC s'est engagé à consulter les industries qu'il réglemente, les groupes de consommateurs et le public canadien sur les dossiers à traiter. Les conseillers basent leurs décisions sur ces consultations et l'analyse détaillée menée par les professionnels du Conseil. Le Conseil s'efforce de rendre des décisions justes et équitables dans le meilleur intérêt des industries qu'il réglemente et des citoyens. Le CRTC s'engage également à rationaliser ses processus en s'assurant de leur ouverture et de leur transparence, prouvant l'accessibilité aux informations qu'il détient, réduisant le fardeau administratif qu'il impose aux industries des communications et, de façon générale, en améliorant les services offerts à l'industrie et au public canadien.

⁷ Les lignes locales sont les câbles qui relient la zone du client à la circonscription téléphonique. Le dégroupement des lignes locales les a ouvertes aux entreprises de services locaux concurrentes.

Canada pour 20\$ ou 0,025\$ la minute. La baisse des tarifs a engendré une augmentation de la consommation d'appels interurbains. Entre 1993 et 1999, les communications interurbaines ont augmenté de 10 % annuellement, ou approximativement de 90 % pour cette période alors que la croissance des recettes générées par l'interurbain ne fut que de 13 %.⁴

D'autres décisions ont permis de réduire les coûts des fournisseurs d'interurbains. En mars 2000, le Conseil a approuvé la réduction de 58 % (0,07 \$ à 0,03 \$) par minute par extrémité, du service de raccordement direct, facturé par les principales entreprises téléphoniques titulaires aux fournisseurs de services d'interurbains concurrentiels. En novembre de la même année, la révision du mécanisme de contribution (les détails apparaissent à la page 24) a réparti le fardeau de contribution sur une plus vaste gamme de fournisseurs de services, réduisant ainsi beaucoup le montant payé par les fournisseurs d'interurbains.

Le Conseil est fier d'avoir pu, cette année, faire profiter les résidents du Nord du Canada (des Territoires du Nord-ouest, Yukon, Nunavut et la Colombie Britannique du nord) des avantages de la concurrence dans l'interurbain. Depuis le 1^{er} janvier 2001, le marché de l'interurbain de la région desservie par Norouestel a été ouvert à la concurrence, avec des taux de 0,10 \$ la minute aux heures creuses, et un plafond de 25 \$ pour les 600 premières minutes.

Dans une autre décision, le Conseil a approuvé une

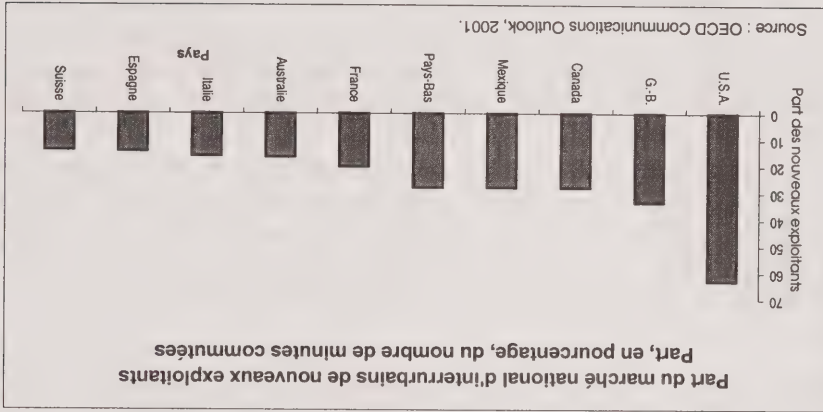
approche transitoire à la réglementation lorsque Saskel s'est retrouvée sous la juridiction du CRTC le 30 juin 2000. Saskel ayant accepté d'aligner ses modalités et conditions de service avec celles d'une autre grande compagnie de téléphone du Canada, le CRTC a renoncé à régler les services sans fil et interurbains de Saskel.

La concurrence sur le marché des appels locaux accuse un certain retard

Les Canadiens se sont habitués à la concurrence dans l'interurbain ainsi qu'aux économies qui en découlent. Pour établir les dernières conditions permettant au Canada de devenir l'un des pays les plus compétitifs du monde dans le secteur des télécommunications, le Conseil a permis la concurrence sur le marché de la téléphonie locale en mai 1997. Au cours des quatre années suivantes, le Conseil a approuvé les tarifs de 20 exploitants locaux et a reçu des propositions de 24 autres⁶.

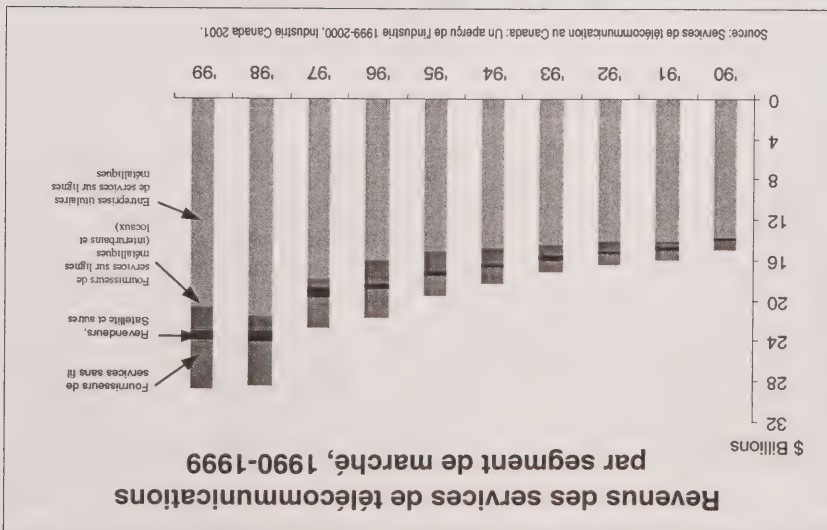
⁴ Services de télécommunication au Canada: Un aperçu de l'industrie 1999-2000, Industrie Canada 2001. <http://s1ralegis.gc.ca/SSGF/s1054141.html>.
⁵ TheYankeegroup, 2001: <http://www.yankeegroup.com/webfolder/docmananager.nsf/01688B506466FB4E554854556A63004B8BEE?opendocument>.

⁶ Services de télécommunication au Canada: Un aperçu de l'industrie 1999-2000, Industrie Canada 2001. <http://s1ralegis.gc.ca/SSGF/s1054141.html>. Le tableau B-5 donne la liste des entreprises de services locaux concurrentes, inscrites et proposées.



Depuis que le CRTC a ouvert le marché de l'interrubain à la concurrence en 1992, les Canadiens ont vu le prix de leurs communications interrubaines chuter régulièrement au fur et à mesure de l'arrivée de nouveaux joueurs qui, pour se créer une niche dans un marché en rapide expansion, offrent des blocs de tarifs interrubains adaptés aux divers besoins des consommateurs. Par exemple, quelques Canadiens peuvent maintenant profiter de plans d'économies mensuelles d'interrubains qui permettent, avec certaines restrictions quant aux heures d'utilisation, jusqu'à 800 minutes d'appels interrubains au

Chute des tarifs interrubains



L'industrie des communications du Canada est en pleine croissance et devient plus compétitive

Si les Canadiens peuvent profiter d'un vaste choix de fournisseurs de services de télécommunications, c'est en partie grâce au soutien de la concurrence par le CRTC. 60 % des services de télécommunications du Canada sont maintenant pleinement concurrentiels; les autres 40 % sont ouverts à la concurrence, mais ne bénéficient pas encore de structures compétitives permettant à plusieurs sociétés de rivaliser dans la plupart des régions et des marchés³. Cette compétition a donné naissance à toute une variété de nouveaux fournisseurs et services, incluant des services sur lignes métalliques locaux et interurbains, des services de communications analogiques et numériques cellulaires et personnels et des services de satellite. Au Canada les fournisseurs de services de télécommunications incluent :

- ✓ 55 entreprises titulaires de services sur lignes métalliques;
- ✓ 49 entreprises concurrentielles de services sur lignes métalliques ;
- ✓ 11 fournisseurs de services sans fil ;
- ✓ 6 fournisseurs de services de satellite et autres télécommunications;
- ✓ 305 revendeurs; et
- ✓ 456 autres fournisseurs de services (téléphones payants, services internationaux et fournisseurs de services Internet).

Au cours de la dernière décennie, le revenu des services de télécommunications a augmenté de 92 % pour atteindre 28,8 milliards de dollars et la part des télécommunications dans le produit intérieur brut total a augmenté d'environ 2,5 %. Malgré cette augmentation spectaculaire du revenu et de la part du produit intérieur brut, tous les concurrents n'ont pas connu le même succès et quelques sociétés éprouvent de sérieuses difficultés financières. En fait, six compagnies ont dû se retirer du marché. Le rôle du CRTC consiste à favoriser un environnement concurrentiel par l'implantation de cadres de travail permettant à tous les joueurs de partir sur un pied d'égalité ; il appartient donc à chaque société de se frayer un chemin vers la réussite.

Encourager la concurrence dans le secteur des télécommunications requiert des prises de décisions sur des questions fort complexes. L'une d'elles est le câblage à l'intérieur des édifices. Nous mettons actuellement au point un cadre de travail qui fixera les modalités et conditions d'installation et d'entretien des câbles à l'intérieur des édifices lorsque les fournisseurs de télécommunications désirent y accéder pour servir leurs clients.

Dans son *Rapport sur la concurrence*, actuellement en préparation, le Conseil examinera l'état de la concurrence sur les marchés canadiens des télécommunications de même que l'expansion et l'accessibilité des télécommunications de pointe dans toutes les régions du Canada.

³ *Services de télécommunication au Canada: Un aperçu de l'industrie 1999-2000*, Industrie Canada 2001. En matière de revenus, les services pleinement concurrentiels incluent les services interurbains, sans fil, et autres services de télécommunications connexes; La concurrence ne fait que débuter dans le secteur des services locaux et celui des transmissions par satellite à l'intérieur du Canada et avec les États-Unis. Voir <http://strategis.gc.ca/SSGF/sf05414f.html>

On a beaucoup discuté le fait qu'une industrie des communications solide et concurrentielle soit aussi essentielle à l'économie canadienne du 21^{ème} siècle que le chemin de fer transcontinental le fut au 19^{ème} siècle. La politique du CRTC associée à la mise en place des structures de la concurrence a favorisé l'établissement d'une industrie forte et compétitive. La compétition sur le marché de l'inturbain a encouragé de nouvelles sociétés à entrer sur le marché et des sociétés existantes à créer de nouveaux services pour conserver leur clientèle. Dans le monde de la radiodiffusion, les fournisseurs de services rivalisent maintenant avec les sociétés de câble pour augmenter le nombre de leurs abonnés. Ces initiatives, avec d'autres, soutiennent directement les objectifs du gouvernement visant à renforcer l'économie canadienne et à améliorer les infrastructures physiques.

Prosperité économique

Les récentes décisions de renouvellement de licences (CTV, CanWest Global et TVA) incluent des conditions selon lesquelles les grands télédiffuseurs doivent augmenter à la fois le sous-tirage codé pour les malentendants et le vidéo descriptif pour les malvoyants. Le Conseil s'attend à ce que les réseaux commencent à offrir l'option de vidéo descriptif deux heures par semaine en l'augmentant à quatre heures d'ici 2005.

Les Canadiens malvoyants. Le CRTC s'est engagé à rendre ce type de service accessible à tous émissions diverses. Le CRTC peut pas voir tous les détails visuels d'avoir accès aux films, documentaires et agit d'une narration de l'action à l'écran, scène par scène, permettant aux gens qui ne Maintenant, il existe une option analogue pour les malvoyants : le vidéo descriptif. II Les Canadiens ont depuis longtemps accès au sous-tirage codé pour les malentendants.

Accès aux services de communications pour tous les Canadiens

Notre but est de retarder aussi longtemps que possible le besoin de s'étendre au-delà du plan actuel à dix chiffres. Nous continuerons à collaborer avec la Federal Communications Commission, le Comité de numérotage de l'Industrie et le North American Numbering Council des États-Unis pour explorer des plans de numérotation possibles et gérer les ressources de numéros canadiens de la façon la plus efficace et efficiente.

6,3 milliards) pourraient s'épuiser dans les dix prochaines années. Toujours proactif dans la gestion de cette situation, le Conseil a créé un groupe de travail, le CDIC, pour examiner d'un point de vue canadien, les problèmes et les solutions potentielles. Nous avons de plus sollicité les commentaires du public sur les options d'expansion envisagées par les comités de numérotage nord-américains. Afin d'assurer aux Canadiens la disponibilité des numéros dont ils ont besoin au moment où ils en ont besoin, nous avons réservé 27 indicateurs complémentaires, à l'usage exclusif du Canada.

Le 211 pour des services publics d'information et d'aiguillage

En allouant le numéro 211 à un service public d'information et d'aiguillage, le Conseil aide des communautés à s'aider. Une fois en activité, le service 211 fournira un numéro

« Le service 211 aidera le public à trouver la bonne personne ou agence plus rapidement. »
David Colville, président du CRTC, le 9 août 2001

permettra aussi aux divers organismes service national 211 accessible en régions d'organismes pouvant répondre à nos besoins. Un souvent les recherches de personnes ou frustration et la confusion qui accompagnent de santé, la facilité d'accès au 211 réduira la communautaires, gouvernementaux, sociaux et pour accéder à des services d'information et d'aiguillage offerts par des organismes centraide, les centres locaux de détresse, jeunesse d'écoute, et les centres de bénévoles à mieux adapter leurs services à l'évolution constante des besoins de leurs diverses clientèles. On demandera au Comité directeur sur l'interconnexion du CRTC (CDIC) de régler les difficultés techniques potentielles de mise en œuvre; les fournisseurs de services de télécommunications assumeront les coûts de commutation de la reprogrammation requise pour réacheminer les appels au 211.

Extension des restrictions de télémarketing

Les Canadiens en ont assez de recevoir des télécopies et des appels téléphoniques non sollicités. En 1999, le CRTC a reçu une moyenne de 162 plaintes par mois au sujet de télémarketers. En 2000, ce nombre a augmenté de 73 %, atteignant 280 plaintes par mois. Le Conseil a pris des mesures pour alléger la frustration des Canadiens dans ce domaine. Le 5 mars 2001, le Conseil a étendu les restrictions de télémarketing à tous les fournisseurs de services de télécommunications. Ces nouvelles restrictions touchent certains types de communications de télémarketing et imposent des pénalités pour ceux qui ne les respectent pas². Maintenant tout citoyen peut exiger le retrait de son numéro de téléphone des listes de télémarketing, n'importe où et auprès de n'importe quel fournisseur de télécommunications. Tous les individus et les organismes qui font de la sollicitation pour obtenir de l'argent ou vendre quoi que ce soit doivent fournir une adresse et un numéro de téléphone où les citoyens peuvent faire cette démarche de retrait. Le CRTC consulte actuellement des Canadiens pour savoir si ces règles répondent à leurs besoins et si des changements leur semblent nécessaires.

L'augmentation de la demande met la pression sur les réserves de numéros de téléphone

La prolifération de nouveaux services, la croissance des services existants et l'introduction de la concurrence locale ont créé une forte demande de nouveaux numéros de téléphone. Cette demande a mené l'administrateur du plan de numérotation nord-américain (PNNA) à conclure que nos réserves de numéros de téléphone (théoriquement

² Pour plus de détails concernant les règles de télémarketing, visiter le site <http://www.crtc.gc.ca/FRN/NEWS/RELEASSES/2001/1010305.htm>.

additionnels encore sans service. Ces clients profiteront d'une mise à niveau du service ou auront accès à une ligne au cours des trois prochaines années. Pendant cette même période, Norouestel, étendra son service à plus de 500 clients et mettra à niveau le service d'accès local pour 2 500 autres clients.

Le CRTC a aussi commencé l'examen des plans (PAS) des principales sociétés de télécommunications (comme Bell, Telus, Telus Québec et Télébec) et il prévoit que les premières initiatives d'amélioration de service débiteront en 2002.

Un service téléphonique abordable pour tous les Canadiens

L'un des buts du Conseil est de faire en sorte que tous les Canadiens aient accès à un service téléphonique résidentiel local à un prix abordable. Le Canada est l'un des pays les plus branchés du monde, en grande partie grâce à la politique et aux décisions du CRTC. Au cours de la dernière décennie, entre 98 et 99 pour cent de tous les ménages canadiens avaient au moins un téléphone.

Pour que tous les Canadiens, incluant ceux des secteurs ruraux et éloignés, aient les mêmes chances d'accès à un service téléphonique local abordable, le Conseil a mis au point un nouveau mécanisme de paiement de la contribution. Ce mécanisme fournit une subvention à la prestation de service local résidentiel dans les zones à coûts élevés. Une telle subvention signifie que tous les Canadiens ont accès à un service téléphonique local de base à prix abordable, même dans des secteurs où le coût de fourniture d'un service téléphonique local excède le revenu potentiel pour la compagnie de téléphone. L'an dernier, le Conseil a examiné et a révisé le mécanisme de contribution pour promouvoir la compétition et l'efficacité économique, tout en s'assurant de conditions justes et équitables pour tous les abonnés. En fin de compte, notre but est d'assurer aux Canadiens des zones à coûts élevés, un service téléphonique de haute qualité à des prix accessibles.

Malgré certaines augmentations du prix des services téléphoniques résidentiels locaux, l'impact a été relativement faible pour les Canadiens, en partie grâce à l'adoption par le CRTC du régime de plafonnement des prix. En fixant la limite supérieure d'un ensemble de services locaux, cette mesure réglementaire assure aux consommateurs une sorte de protection contre la hausse des prix. Ainsi les changements de prix se limitent généralement au variations annuelles du taux d'inflation moins un ajustement de gains de productivité.

Depuis l'entrée en vigueur du régime de plafonnement des prix en 1998, la moyenne annuelle des variations de tarifs du service résidentiel de base a été de moins de 2 %. Bien qu'en l'an 2000 les tarifs ruraux aient augmenté de plus de 2 % en moyenne dans l'Ouest et le centre du Canada, ils restent généralement inférieurs à ceux des villes. Dans les Provinces Atlantiques, les tarifs urbains et ruraux sont identiques et n'ont pas augmenté depuis 1998. Le Conseil revoit actuellement le régime de plafonnement des prix pour déterminer, entre autres choses, quels changements le cas échéant, seraient nécessaires pour permettre au Conseil d'atteindre son objectif d'accès téléphonique à prix abordable pour tous les Canadiens.

Les réalisations suivantes démontrent l'engagement du CRTC à fournir aux Canadiens des services de communications répondant à leurs besoins.

Le CRTC octroie 289 licences à des nouvelles chaînes numériques

L'industrie mondiale de la radiodiffusion se met à l'heure du numérique et le CRTC sera l'un des instruments de l'expansion de la télévision numérique au Canada. Le premier pas important vers la numérisation fut l'approbation de 289 demandes de fourniture de services spécialisés et payants numériques. Le Conseil a reçu plus de 450 demandes de licences numériques parmi lesquelles nous avons approuvé :

- ✓ 16 demandes de catégorie 1 en anglais et 5 en français;
- ✓ 262 demandes de catégorie 2;
- ✓ 2 demandes de télévision payante; et
- ✓ 4 demandes de télévision à la carte.

Les canaux de catégorie 1 sont ceux qui devront être distribués par les fournisseurs de services de câble et de satellite utilisant la technologie numérique. Par contre, les titulaires de licences de catégorie 2 devront négocier leur distribution avec les câblodistributeurs. Les fournisseurs de services de câble et de satellite peuvent choisir d'offrir ou pas les chaînes de catégorie 2 à leurs clients, qui à leur tour peuvent décider de s'y abonner ou pas. Nous prévoyons le lancement de 40 à 50 de ces chaînes d'ici l'automne 2001.

L'octroi de licences à ces nouvelles chaînes permettra :

- ✓ de favoriser la pénétration de la technologie numérique au Canada;
- ✓ de fournir de nouvelles fenêtres aux talents canadiens;
- ✓ d'offrir aux téléspectateurs une vaste gamme de nouveaux choix; et
- ✓ d'assurer la diversité des voix à la grandeur du spectre de radiodiffusion grâce à l'inclusion d'un certain nombre de services ethniques dans une multitude de langues.

Les plans d'amélioration de service permettent d'étendre et d'améliorer le service pour tous les Canadiens

En 1999, le CRTC a fixé aux sociétés de téléphone un objectif de service de base. Aujourd'hui, on exige de ces sociétés des plans d'amélioration du service, qui prévoient et assurent la fourniture du service de base aux résidences et aux entreprises qui n'ont pas encore de service ou qui sont mal desservies. L'objectif est de fournir, à titre d'amélioration du service, la signalisation par tonalité avec accès local à l'Internet, accès à la téléphoniste et aux services de renseignements et accès au réseau de l'interurbain.

L'année dernière, le CRTC a approuvé les plans d'amélioration de service (PAS) déposés par Norouestel, Northern Téléphone, Ametelecom, North Frontenac et O.N. Telecom. Le plan de Northern Téléphone est particulièrement remarquable. Il a identifié 4 700 clients qui se partagent une ligne à deux ou à quatre abonnés et environ 1 000 clients

française le CRTC a pris un certain nombre de décisions qui donneront aux communautés des minorités francophones la possibilité de souscrire à un plus grand nombre de services en français.

Ces décisions ont été prises par le CRTC à la suite de vastes consultations publiques nationales. Nous avons étudié les questions entourant la fourniture de services de télévision et de radio en français (y compris les services spécialisés) à des communautés où les francophones sont minoritaires. Compte tenu des options exprimées par le public et des contraintes technologiques inhérentes à la transition du mode analogique au numérique, le CRTC a décidé que :

- ✓ Compte tenu du nombre d'abonnés et de la capacité de la technologie numérique, les titulaires devraient offrir davantage de services spécialisés et de télévision payante canadiens, en anglais et en français, pour mieux répondre aux besoins des auditoires parlant la langue de la minorité.

- ✓ Les câblodistributeurs en mode analogique devront distribuer au moins un signal de la CBC et un de la SRC.

LE CRTC encourage également une plus grande production d'émissions de qualité mettant à l'écran des minorités francophones, la diffusion d'un plus grand nombre d'émissions francophones produites en régions, et le recours plus fréquent à des producteurs indépendants de l'extérieur du Québec.

Prosperité sociale

Le CRTC s'est engagé à assurer aux Canadiens l'accès à une variété de services de communications novateurs et de haute qualité. Dans cette optique, le Conseil invite les Canadiens à participer à ses processus publics afin de lui faire savoir ce qu'ils attendent et veulent de leurs services de communications. Le CRTC évalue minutieusement tous les arguments, incluant ceux du public, avant de prendre une décision de réglementer ou de s'abstenir de réglementer des industries canadiennes de communications.

Certains risques sont inhérents au processus de consultation. Etant donné l'existence d'opinions divergentes sur un même sujet, nos décisions ne pourront satisfaire tout le monde. Néanmoins le CRTC reste l'ardent défenseur d'une participation aussi exhaustive que possible de la part du public à ses processus décisionnels ; et il continuera donc à favoriser cette participation qui s'avère la meilleure façon de déterminer quels avantages les Canadiens souhaitent retirer de leurs industries des communications et quel prix ils sont prêts à les payer.

*Offrir aux minorités
francophones un plus
grand choix de services en
français*

¹ Pour plus de détails voir le Rapport de surveillance de la politique sur la radiodiffusion 2000 du CRTC ou visiter le site <http://www.crtc.gc.ca/FRN/publications/reports/PolicyMonitoring/BPMR1.htm>.

Le Discours du Trône de janvier 2001 a également insisté sur l'engagement du gouvernement à protéger et à promouvoir nos deux langues officielles d'un océan à l'autre. Conformément à l'engagement du gouvernement à l'égard des communautés minoritaires de langue officielle viables et du renforcement de la culture et de la langue

Améliorer les services en français pour les minorités francophones

La télévision canadienne soutient également notre diversité culturelle. Les marchés de Toronto et de Montréal sont desservis par des services multilingues de télévision traditionnelle. Dans ces marchés comme dans d'autres, les abonnés aux services de câble et de satellite ont accès à des services ethniques distribués à la grandeur du pays. Le CRTC s'est engagé à satisfaire la demande croissante d'émissions ethniques. Par exemple, en réponse à la forte demande d'amélioration du service destiné à la population multiculturelle, multilingue et multiraciale de la région métropolitaine de Vancouver, le CRTC a publié, dans le cadre de sa *Politique sur la télévision à caractère ethnique* un appel de demandes en vue de fournir un service de télévision à caractère ethnique en direct à Vancouver.

Source: Rapport de surveillance de la politique sur la radiodiffusion, 2000 (CRTC)

Région	Langues	Nombre de stations	Heures de diffusion/semaine
Vancouver	38	3	339
Edmonton	21	1	97,5
Calgary	28	1	163
Winnipeg	14	1	75,5
Toronto	49	6	714
Montréal	21	1	119,5

Tableau 2.1: Offre d'émissions multilingues selon certaines régions

La production d'émissions en différentes langues constitue un apport notable à l'exceptionnelle mosaïque culturelle canadienne. Nos règlements imposent aux stations de radio et de télévision à caractère ethnique de consacrer au moins 60 % de leur semaine de radiodiffusion à des émissions ethniques, et au moins 50 % à des émissions dans une langue tierce. Les 13 stations de radio à caractère ethnique titulaires d'une licence du CRTC desservent au moins 50 groupes linguistiques, de l'afghan jusqu'au yiddish.¹

Les émissions multilingues au service des communautés ethniques

✓ Le CRTC a approuvé la prise de contrôle de TVA par Québecor qui se traduira par une contribution de 48,9 millions de dollars au système canadien de radiodiffusion, dans les sept prochaines années. On s'attend également à ce que TVA augmente, de 16 millions de dollars en 2001-2002 à 20 millions d'ici 2007-2008, ses dépenses annuelles consacrées à la production indépendante.

production indépendante.
montant de 230 millions de dollars dont 133 millions seront consacrés à la
canadien de radiodiffusion au cours des sept prochaines années, un

✓ La récente intégration BCE/CTV permettra d'insuffler dans le système
valeur de tous les transferts de propriété et de contrôle.

d'investir directement dans le système de radiodiffusion canadien 10 % de la

✓ Le CRTC demande également aux stations de télévision commerciale

Télévision

contributions se sont élevées à 1,84 million de dollars.

licence, à contribuer au développement des talents canadiens. En 2000, ces
commerciales privées de s'engager, dans leur demande de renouvellement de

✓ Le CRTC demande aussi à tous les titulaires de licences de stations de radio

apport de 52,5 millions de dollars au développement des talents canadiens.

impliquant 199 stations de radio. Ces transactions se sont soldées par un

✓ Entre avril 1998 et septembre 2000, on a enregistré 54 transactions

moins 6 % de la valeur de tous les transferts de propriété et de contrôle.

investissent directement dans le développement des talents canadiens, au

✓ En règle générale, le CRTC exige que les exploitants de radio commerciale

Radio

les Canadiens.

canadiens, le CRTC s'est assuré que de telles transactions se font bien au profit de tous
transaction à l'industrie canadienne de radiodiffusion et au développement des talents

politique imposant aux radiodiffuseurs de verser une partie de la valeur de chaque

intégrante du paysage changeant de l'industrie canadienne de la radiodiffusion. Par une

Les fusions, les acquisitions et autres transferts de propriété feront encore partie

...et développent les talents créateurs canadiens

leur revenu total) dans les émissions étrangères.

total) dans les émissions canadiennes contre 169,5 millions de dollars (15 % de

✓ Les services spécialisés ont investi 461 millions de dollars (36 % de leur revenu

émissions communautaires.

✓ 85 millions de dollars dans d'autres dépenses de programmation, incluant les

✓ 12 millions de dollars dans des fonds indépendants; et

✓ 86 millions de dollars dans le fonds canadien de télévision;

dollars (7,5 % de leur revenu total) de la façon suivante:

✓ Les fournisseurs de services de câble et de satellite ont investi 183 millions de

émissions étrangères.

canadiennes contre 424,5 millions de dollars (23 % de leur revenu) dans les

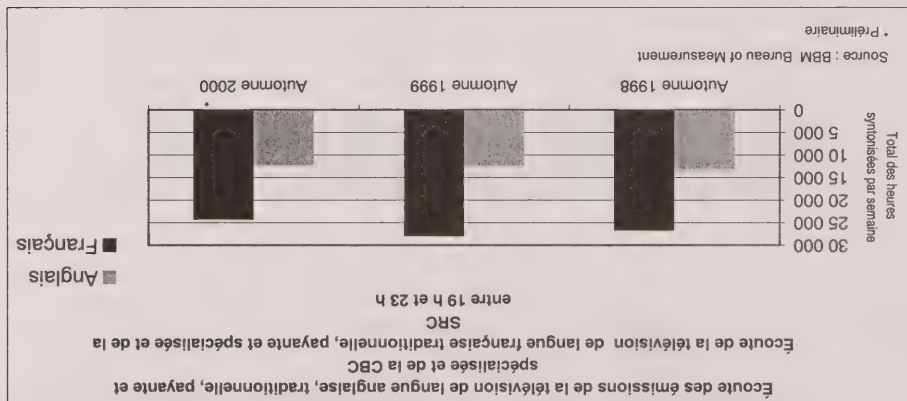
518 millions de dollars (27,7 % de leur revenu total) dans les émissions

✓ Les titulaires de licence de télévision conventionnelle privée ont investi

Les radiodiffuseurs investissent dans les émissions canadiennes

Conformément aux exigences du CRTC en matière de contenu canadien et à d'autres conditions de licence, les radiodiffuseurs investissent massivement dans le développement d'émissions canadiennes. À titre d'exemple, pour l'année de radiodiffusion se terminant le 31 août 2000 :

Les données concernant l'écoute d'émissions sous représentées et d'émissions prioritaires canadiennes anglophones entre 19h et 23h confirment l'ampleur du défi à relever pour le CRTC. Nous constatons également une légère baisse de la syntonisation d'émissions de langue française appartenant à des catégories sous-représentées. Toutefois, dans l'ensemble, les niveaux d'écoute demeurent élevés. Bien que le Conseil ne puisse réglementer les goûts individuels - comme le goût pour la comédie et les émissions dramatiques étrangères - il continuera à tenir des consultations publiques et à attribuer des licences en vue d'offrir aux Canadiens un choix aussi vaste que possible d'émissions canadiennes de qualité. En août 2001, nous avons prouvé notre engagement envers les émissions prioritaires en imposant à CTV et à CanWest Global, à titre de condition de renouvellement de licence, la mise en ondes de 8 heures par semaine d'émissions prioritaires canadiennes entre 19h et 23h.



L'effort du CRTC visant à s'assurer de la disponibilité d'émissions canadiennes pour tous les Canadiens s'est solde par un grand succès ; par contre, malgré cette profusion d'émissions, il faut reconnaître que les émissions canadiennes de langue anglaise n'attirent pas encore l'audience escomptée aux heures de grande écoute. Le graphique ci-dessous illustre une augmentation générale de l'écoute des émissions pendant la journée. Le graphique ci-dessous illustre également les habitudes d'écoute des téléspectateurs qui, entre 19h et 23h, regardent relativement peu les émissions de langue anglaise appartenant aux catégories sous représentées.

L'accroissement de l'écoute des émissions canadiennes entre 19h et 23h reste un défi permanent

✓ Pour les stations de langue anglaise, le CRTC a fixé le niveau minimal de contenu canadien à 35 %. Pour les stations de langue française, au moins 65 % du contenu musical doit être en français.

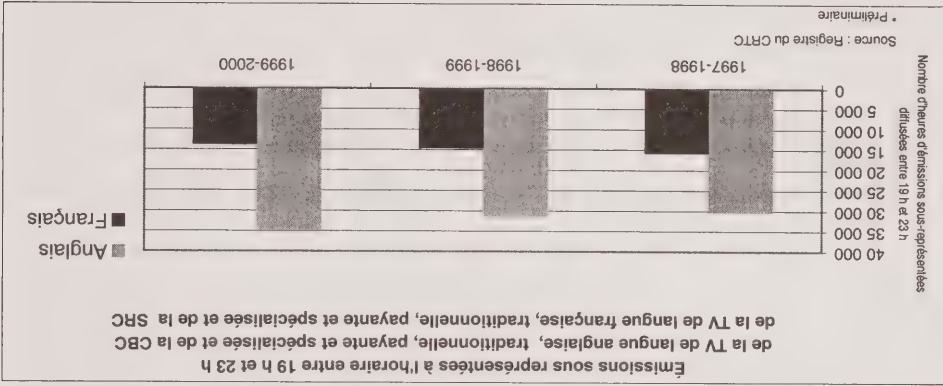
✓ Les analyses effectuées régulièrement par le CRTC sur le contenu des stations de langue anglaise et de langue française révèlent que les stations canadiennes respectent les exigences qui leur sont imposées

✓ Les artistes canadiens profitent directement de nos règlements sur le contenu canadien. La mise en ondes fréquente de la musique créée par des artistes canadiens contribue à leur reconnaissance, à leur appréciation et, en fin de compte, à leur succès.

Télévision

✓ Le CRTC exige que les radiodiffuseurs traditionnels diffusent au moins 60 % d'émissions canadiennes pendant la journée (6h à minuit) et au moins 50 % d'émissions canadiennes pendant la soirée (18h à minuit). Pour les chaînes spécialisées, les exigences sont de 30 à 100 % de contenu canadien. Pendant des années, la programmation en soirée d'émissions canadiennes sous représentées (drame, musique et variétés) fut l'une des priorités du Conseil.

✓ Notre nouvelle politique sur la télévision continue dans cette voie et a inclus les documentaires de longue durée, les magazines produits en régions et les magazines de divertissement dans les catégories d'émissions sous représentées rebaptisées « émissions prioritaires ». Le graphique ci-dessous reflète l'augmentation prévue du nombre d'heures d'émissions prioritaires entre 19h et 23h à la télévision de langue anglaise; de telles émissions ont toujours été bien représentées à la télévision de langue française.



Nous allons poursuivre notre surveillance et nos prochains rapports de rendement feront état des progrès accomplis en matière d'émissions prioritaires.

Relation entre ressources et résultats

Le budget d'exploitation du CRTC pour l'exercice 2000-2001 s'élevait à 39,6 millions de dollars. Nous avons assumé nos responsabilités en matière de réglementation et atteint nos objectifs de façon économique, sans dépasser les budgets approuvés.

Plusieurs résultats documentés dans le présent rapport sont le fruit de nombreuses années d'efforts et l'affectation des ressources a été approuvée à différents niveaux budgétaires dans le cadre de nombreux exercices financiers. Le CRTC tend actuellement vers un système qui nous permettra de faire le rapprochement entre les résultats et les ressources allouées pendant de nombreuses années. Plus précisément, grâce aux nouvelles pratiques comptables du gouvernement, comme la Stratégie d'information financière, l'initiative de Gestion moderne et les changements que le CRTC s'apprête à mettre en œuvre – par exemple, la présentation de rapports fondés sur les activités – nous travaillons activement à faire le rapprochement entre les résultats obtenus et des données financières pluriannuelles.

Prosperité culturelle

Dans le Discours du Trône de 2001, le gouvernement a réitéré son engagement à soutenir une culture canadienne vigoureuse par des politiques culturelles qui devront viser l'excellence en matière de créativité et encourager la diversité du contenu canadien. Le CRTC a contribué et contribuera encore de façon directe au développement du talent créateur des Canadiens ainsi qu'aux émissions qui reflètent notre diversité culturelle et notre dualité linguistique, par le biais d'une variété de politiques et de mécanismes réglementaires. Les principaux résultats présentés ci-dessous démontrent que les règlements du Conseil sur le contenu canadien et sa politique d'octroi de fonds au développement des talents canadiens se sont traduits par une croissance substantielle des productions canadiennes multilingues de haute qualité qui reflètent bien notre diversité culturelle.

Croissance constante du contenu canadien et des émissions canadiennes

Les règlements du CRTC et les exigences de licence garantissent l'accès des Canadiens à des émissions canadiennes de qualité. *Le rapport de surveillance de la politique sur la radiodiffusion, 2000*, http://www.crtc.gc.ca/FRN/publications/reports/PolicyMonitoring/BPMRI_f.htm explique comment ces règlements ont soutenu la croissance régulière des émissions canadiennes au fil des ans.

Tableau des résultats stratégiques

Assurer aux Canadiens		L'équité et la justice pour tous	
Par des mesures favorisant :		✓	Des processus du Conseil justes, crédibles et efficaces
Réalisations clés et principaux défis : (page de référence)		⇨	Un autre mécanisme de résolution des différends accélère le processus (31)
		⇨	Le CRTC réduit le fardeau administratif des petits cablodistributeurs (31)
		⇨	Mise en œuvre du plan d'amélioration du service (32)
		⇨	Le temps de traitement des demandes diminue régulièrement (32)
		⇨	Atteinte des objectifs du gouvernement
		-	Le CRTC en ligne (33)
		-	Les ressources humaines sont la clé de la continuité et de l'innovation (33)

Les résultats stratégiques

Fournir aux Canadiens des communications canadiennes qui contribuent de façon juste et équitable à la prospérité économique, sociale et culturelle du Canada

Tableau des résultats stratégiques

Assurer aux Canadiens:		Par des mesures favorisant :		(page de référence)		Réalizations clés et principaux défis :	
La prospérité culturelle	✓	Le contenu canadien et des émissions canadiennes	→	Croissance constante du contenu canadien	→	et des émissions canadiennes (17)	L'accroissement de l'écoute des émissions canadiennes entre 19h et 23h reste un défi permanent (19)
	✓	Le développement du talent créateur canadien	→	Les radiodiffuseurs investissent dans les émissions canadiennes(19)	→	et développent les talents créateurs canadiens (20)	Les émissions multilingues au service des communautés ethniques (21)
	✓	La diversité culturelle	→	Améliorer les services en français pour les minorités francophones (21)	→	La dualité linguistique	
	✓						
La prospérité sociale	✓	L'accès à une variété de services de communication novateurs, et de qualité	→	Le CRTC octroie 289 licences à des nouvelles chaînes numériques (23)	→	Les plans d'amélioration de service permettent d'étendre et d'améliorer le service pour les canadiens (23)	Un service téléphonique abordable pour tous les Canadiens (24)
	✓	Des prix raisonnables	→	Le 211 pour des services publics d'information et d'aiguillage (25)	→	Extension des restrictions de télémarketing (25)	L'augmentation de la demande met la pression sur les réserves de numéros de téléphone (25)
	✓	La réponse aux besoins des consommateurs	→	Accès aux services communications pour tous les Canadiens (26)	→	- Services vidéo descriptifs	
	✓						
	✓						
	✓						
	✓						
	✓						
	✓						
	✓						
La prospérité économique	✓	Les marchés et services concurrentiels	→	L'industrie des communications du Canada est en pleine croissance et devient plus compétitive (27)	→	Chute des tarifs internationaux (28)	La concurrence sur le marché des appels locaux accuse un certain retard (29)
	✓						
	✓						
	✓						

Section III : Les résultats pour les Canadiens

nous le connaissons aujourd'hui et ils explorent les avenues à emprunter demain. Attendues pour décembre 2002, les conclusions du Comité permanent et ses recommandations pourraient influencer la façon même dont le CRTC réglemente l'industrie de la radiodiffusion.

La façon dont le Conseil réglemente l'industrie de la radiodiffusion sera bientôt scrutée à la loupe lorsque le Comité permanent sur le patrimoine canadien étudiera l'état du système canadien de radiodiffusion et évaluera ses réalisations en regard des objectifs de la Loi sur la radiodiffusion de 1991. Le Comité permanent étudiera les questions relatives au contenu canadien, à la diversité culturelle, au développement de nouvelles technologies et à leur impact sur l'industrie. Bref, les membres du Comité sonderont le cœur du système canadien de radiodiffusion tel que

Surveillance de l'industrie de la radiodiffusion : Où allons-nous ?

Un net déclin général de l'évaluation du marché des entreprises de câble et de télécommunications a incité Le groupe de travail sur le réseau national à large bande, à recommander un examen urgent des règles imposées par le gouvernement aux propriétaires étrangers de compagnies de câble, de télécommunications et de services de satellite. On a beaucoup spéculé sur les conséquences d'une éventuelle levée des restrictions sur la propriété étrangère. Dans le secteur des télécommunications et de la télévision par câble, l'apport de capitaux étrangers pourrait déclencher une série d'investissements et de fusions qui transformerait le secteur canadien des communications. Dans un paysage en perpétuel changement, continuer à réglementer l'industrie dans l'intérêt public constituera un véritable défi pour le CRIC

Propriété étrangère : les règles changeront-elles ?

Jusqu'où peut aller une communication locale ? Certaines initiatives du gouvernement provincial constituent aussi des défis pour le CRIC. L'appartenance de «mega villes » a relancé les demandes d'extension des secteurs d'appels locaux de la part des politiciens provinciaux et municipaux, ainsi que des habitants des régions rurales et éloignées. Pourquoi, les résidents d'une municipalité doivent-ils payer des frais d'intéurbains pour téléphoner aux résidents de la même municipalité et pourquoi les Canadiens des secteurs ruraux et éloignés ne pourraient-ils pas téléphoner dans une plus vaste zone géographique au prix d'une communication locale ? Lors d'une instance d'envergure nationale, le CRIC examinera les critères définissant des secteurs d'appel communs, tout en maintenant l'équilibre coûts/bénéfices.

La route de la compétition est parsemée d'obstacles et, inévitablement, quelques concurrents, nouveaux ou anciens seront éliminés. Au Canada, l'industrie des communications fonctionne dans un environnement dynamique où le marché se caractérise par d'énormes besoins en capitaux, la compétition mondiale, des produits éphémères, et des investisseurs à la recherche de revenus proportionnels au profil de risque de l'industrie. Le rôle du CRIC consiste à veiller à ce que les concurrents en présence travaillent sur un pied d'égalité et aient tous une chance de réussir. Ainsi, leur succès final - ou manque de succès - reposera sur les choix de leurs gestionnaires en matière de stratégie et d'exploitation.

Notre réalité est celle du changement rapide

L'arrivée continue de nouvelles technologies numériques et la fusion graduelle des secteurs des télécommunications, de la radiodiffusion et du traitement de l'information constituent un défi quotidien pour le CRTC : assurer l'équilibre des objectifs culturels, sociaux et économiques dans un monde de plus en plus compétitif et convergent. Le maintien d'un tel équilibre nécessite le respect des aspirations culturelles dans un environnement numérique libéré des frontières politiques ou autres, le prompt recours à des solutions opportunes et la promotion d'une juste compétition. Si le CRTC laisse libre cours aux forces du marché, il ne pourra atteindre ni les objectifs d'intérêt public, ni les exigences sociales définies dans son mandat. Le CRTC continuera donc à mettre l'accent sur l'intérêt public tout en poursuivant la promotion d'un marché compétitif.

Consolidation et convergence

Des tendances et des événements d'ordre local, national, et international influencent les politiques, les décisions et les plans du CRTC, qui s'efforce en même temps de s'adapter à l'évolution rapide de l'industrie des communications. Au cours des dernières années, nous avons été témoins de consolidations et de concentrations de propriété de plus en plus nombreuses parmi les sociétés de communications du monde entier, et plusieurs indices nous amènent à penser que cette tendance se maintiendra. Au Canada, le CRTC a approuvé notamment l'acquisition de CTV par BCE et celle de WIC Western par CanWest Global. Faites au nom de la convergence des médias, ces acquisitions missent sur l'éventuel regroupement de l'information issue de la TV, des journaux et de l'Internet, grâce à la technologie numérique. On espère aussi qu'elles contribueront à la création de sociétés plus solides qui produiront des émissions canadiennes de haute qualité. Face à cette convergence et aux obligations imposées par son mandat, le CRTC devra trouver les moyens d'assurer aux Canadiens l'accès à une diversité de voix dans une industrie dynamique et concurrentielle.

Concurrence

La dernière décennie a été témoin d'une concurrence croissante sur le marché national des communications, permettant ainsi aux Canadiens de profiter d'un vaste choix de services et de fournisseurs. Par ailleurs, pour le CRTC, cette même concurrence augmente le défi de maintien du délicat équilibre entre les principes économiques qui sous-tendent les forces du marché d'une part, et les questions sociales et objectifs de justice d'autre part. Le rôle du CRTC restera crucial au fur et à mesure de l'accroissement et de l'intensification de la concurrence. En cette matière, nous mettrons en place de nouveaux cadres de travail et continuerons à résoudre des questions telles que l'accès aux infrastructures et la co-implantation d'entreprises concurrentes dans les installations d'entreprises de télécommunications existantes.

Le mandat

Le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC) a été établi par le Parlement en 1968 avec mandat de réglementer et de surveiller tous les aspects du système canadien de radiodiffusion ainsi que les fournisseurs de services et les entreprises de télécommunications qui sont du ressort fédéral.

La vision et la mission

La vision et la mission du CRTC découlent directement des objectifs de la Loi sur la radiodiffusion et de la Loi sur les télécommunications et elles tiennent également compte de l'environnement changeant des communications.

VISION
Des communications de calibre
mondial, avec une présence
canadienne distinctive, dans
l'intérêt public.

MISSION
Veiller à ce que les communications
canadiennes contribuent de façon
équitable à la prospérité économique,
sociale et culturelle du pays en ayant
recours à la réglementation, à la
supervision et à un dialogue ouvert
avec le public.

L'évolution de l'environnement des communications a donné naissance à des débats et des problèmes qui s'avèrent communs aux secteurs de la radiodiffusion et des télécommunications. Historiquement, le CRTC réglait, dans chacun des secteurs d'activité, des questions d'accès aux infrastructures, de propriété étrangère, de maintien de prix abordables, d'accessibilité, de diversité et de qualité de services. Avec l'arrivée de la concurrence, les entreprises de télécommunications ont commencé à se diversifier et à étendre leurs activités dans des domaines jusqu'à présent réservés aux radiodiffuseurs et vice versa. La convergence des idées et des débats a rapidement mené à la convergence de l'exploitation, incitant ainsi le CRTC à adopter une nouvelle structure de planification, de rapports et de responsabilisation (SPRR). Le présent rapport ne porte que sur un seul secteur d'activité : *La réglementation des communications dans l'intérêt public*. La structure d'activité du CRTC est illustrée par un graphique à l'annexe B.

Section II : Contexte stratégique du CRTC

David Colville
Président
Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

De par son mandat, le CRTC doit fournir aux Canadiens des services de communications qui contribuent de façon juste et équitable à la prospérité économique du pays. C'est dans cette perspective que nous avons favorisé le développement de services de télécommunications de plus en plus concurrentiels. Un autre volet de notre mandat consiste à assurer l'accès à des services de télécommunications abordables. Au fur et à mesure que la concurrence réduit l'écart entre les prix de vente et les prix de revient, en particulier au niveau local, notre défi consiste à garantir que les citoyens à faible revenu conservent l'accès à des services abordables.

Au CRTC, le travail se fait en équipe. Conformément aux souhaits exprimés par les Canadiens, nos équipes travaillent avec conscience et professionnalisme à l'élaboration de politiques réglementaires assurant aux citoyens que l'industrie des communications répond à leurs besoins. Nous nous engageons à poursuivre notre tradition de consultation du public aussi bien que des joueurs de l'industrie afin de répondre ensemble aux questions inhérentes à un environnement en continuel changement et de relever les défis qu'il nous impose.



Maintenir l'équilibre des objectifs culturels, sociaux et économiques dans un monde de plus en plus compétitif et convergent s'avère le défi permanent du CRTC dans un environnement où les changements sont quotidiens. Je suis fier de pouvoir affirmer que nous continuons à relever ce défi sur plusieurs fronts. Aujourd'hui plus que jamais, d'avantage de Canadiens profitent d'une plus grande variété de services de communications à prix abordables.

La technologie de l'information est l'un des moteurs de l'économie actuelle. Stimulée par la technologie numérique, la convergence des médias permettra bientôt l'intégration de toute l'information issue de la télévision, des journaux et de l'Internet. Les Canadiens profiteront du nombre croissant des divers fournisseurs de services de communications nés de la convergence. Le rôle du Conseil sera de continuer à favoriser la convergence, tout en protégeant l'intérêt public.

Respecter et servir nos objectifs culturels dans un monde numérique sans frontières, tel est le défi que nous continuerons de relever. Dans le contexte économique et technologique d'aujourd'hui, nous voulons que tous les Canadiens aient accès à des émissions canadiennes de haute qualité qui reflètent la diversité culturelle et la dualité linguistique du pays. Pour demain, il nous faut envisager un monde où l'Internet, avec des capacités audio et vidéo accrues, deviendra sans doute le plus important mode de communication et la principale source de divertissement. Dans ces conditions, nos outils actuels de réglementation ne suffiront plus. Le prochain défi du CRTC consistera donc à trouver des moyens qui lui permettront de remplir son mandat culturel dans le monde des nouveaux médias.

La concurrence et la consolidation sont deux des caractéristiques du nouvel environnement des communications. Notre système de communications est l'un des plus compétitifs du monde. L'an dernier, les résidents du Nord canadien ont pu, à leur tour, profiter de la concurrence dans le secteur de l'interurbain. Pour la première fois, les fournisseurs de services de satellite ont fait des percées significatives sur le marché traditionnel des cablo-distributeurs. Les structures du Conseil ont facilité le développement de la concurrence et elles continueront à le faire de façon à offrir aux Canadiens un vaste choix de fournisseurs de services.

Faire du Canada le pays le plus compétitif du monde dans le secteur des télécommunications n'a pas été une tâche facile. Si nous avons réussi à stimuler la concurrence sur le marché de l'interurbain, nous n'avons pas eu le même succès avec la téléphonie locale. Bien que nous ayons inscrit plusieurs entreprises de services locaux concurrentiels (ESLC), promouvoir le passage à une concurrence généralisée sur le marché de la téléphonie locale reste le principal défi du CRTC.



Le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC) nous incite, en tant que Canadiens et Canadiennes, à célébrer notre diversité culturelle et nos valeurs communes, et offre un modèle aux autres pays de la planète, modèle de tolérance et de respect de la diversité linguistique et culturelle, modèle de développement à l'ère de la globalisation et des technologies de l'information, modèle de société qui mise sur ses forces actives et ses propres valeurs tout en demeurant ouverte sur le monde.

À travers de nombreuses activités et programmes le CRTC travaille en collaboration avec les divers organismes du Patrimoine canadien et un grand nombre d'intervenants de partout au pays. Le Conseil vise à permettre aux Canadiens et aux Canadiennes de mieux connaître leur pays et de mieux comprendre son histoire et sa diversité culturelle, mais surtout de le considérer comme un patrimoine à partager et à préserver pour les générations futures.

En appuyant l'expression culturelle canadienne sous toutes ses formes, le Portefeuille du Patrimoine canadien contribue, comme en fait foi le présent rapport, à ce grand projet de société : donner un sens à notre identité et à nos valeurs communes.

C'est notre mission. Et cette mission nous tient à cœur.

Voilà pourquoi le présent Rapport sur le rendement du CRTC fait le point sur les résultats de l'appui, des partenariats et des efforts que nous apportons à l'expression de la culture canadienne sous toutes ses formes et des valeurs canadiennes, aussi bien au Canada qu'à l'étranger. Ces efforts s'inscrivent dans le cadre des changements de société annoncés dans les grandes orientations du gouvernement canadien et viennent renforcer le tissu social et culturel de notre pays.

Sheila Copps
Sheila Copps

Canada

Section I : Messages

✓ Le CRTC a également pris des engagements en matière sociale. Les Canadiens bénéficient depuis longtemps du sous-titrage codé pour les malentendants et, grâce aux conditions de licences que nous imposons, les malvoyants auront bientôt accès à des services vidéo descriptifs. Nous avons aussi approuvé récemment une demande de création d'un service d'information communautaire et de référence qui, une fois en activité, sera accessible en composant le 211.

✓ Ainsi que l'ont souligné les discours du Trône de 1999 et de 2001, le CRTC a contribué de façon significative aux objectifs du gouvernement, en remplissant son mandat de réglementation des communications dans l'intérêt public. Plus précisément, tant par ses décisions de réglementation de règlementer que de s'abstenir de règlementer, le CRTC a :

✓ favorisé la création d'une solide industrie des communications compétitive qui stimule l'économie nationale ainsi que la création d'infrastructures à long terme, et dont profitent tous les Canadiens ;

✓ élaboré des politiques réglementaires en vue de promouvoir la diversité culturelle, la dualité linguistique et les droits des minorités linguistiques ;

✓ adhéré au projet de gouvernement en direct, pour que le CRTC soit plus accessible aux citoyens ; et

✓ adopté des mesures pour renouveler les ressources de la Fonction publique en recrutant de nouveaux employés, en fidélisant le personnel existant et en veillant à la planification de la relève.

✓ L'environnement des communications est en constante évolution. La percée de la technologie numérique a ouvert le chemin de la convergence ou de l'intégration de l'information de la télévision, de la presse écrite et de l'Internet. L'introduction de concurrence a stimulé la diversification des entreprises de télécommunications dans des domaines autrefois réservés aux radiodiffuseurs et vice versa. Nous avons changé notre structure de planification, de rapports et de responsabilisation (SPRR) pour nous adapter au rythme de cette évolution. Le secteur d'activité du CRTC est maintenant *la réglementation des communications dans l'intérêt public*.

✓ Les créateurs et les artistes canadiens, tout comme le public, ont largement tiré profit de la réglementation du CRTC sur le contenu canadien. Les stations de radio et de télévision sont maintenant obligées de consacrer une partie de leur programmation quotidienne à de la musique et à des productions canadiennes afin de soutenir financièrement nos artistes. C'est grâce à de telles obligations que tous les citoyens du Canada peuvent profiter d'émissions reflétant notre dualité linguistique et notre diversité culturelle ; elles stimulent la demande de musique et de productions canadiennes ; elles apportent de plus aux créateurs et artistes canadiens le soutien financier et la reconnaissance nécessaires à leur réussite sur la scène nationale et à leur percée internationale. Par ailleurs, il nous reste toujours à développer des outils de promotion novateurs pour augmenter, proportionnellement à l'accroissement de leur production, l'écoute des émissions de télévision canadiennes anglophones en soirée.

✓ Les radiodiffuseurs du monde entier s'engagent rapidement dans la transmission numérique de leurs signaux. Le CRTC a adopté diverses stratégies visant à favoriser l'expansion de la télévision numérique au Canada. En novembre 2000, nous avons approuvé 289 licences de nouveaux canaux numériques par câble. En juin 2001, nous avons publié un projet de politique visant à orienter la transition de la transmission analogique à la transmission numérique en direct. Nous avons soumis ce projet aux commentateurs du public et nous tiendrons compte de toutes les opinions émises avant d'adopter cette politique.

✓ Au cours de la dernière décennie, la concurrence sur le marché de l'interurbain est devenue une réalité. Aujourd'hui, les Canadiens ont accès à une vaste gamme de fournisseurs de services d'interurbain et de plans d'économies personnalisés, qui ont considérablement réduit les prix des communications interurbaines à l'échelle nationale et internationale. D'autre part, la concurrence locale a gagné quelques marchés d'affaires mais elle n'a pas remporté le succès escompté sur le marché résidentiel. Nous allons poursuivre nos efforts en vue de trouver des moyens créatifs destinés à stimuler une concurrence locale efficace et efficiente.

Résumé.....	iii
SECTION I : MESSAGES	1
Message de la ministre.....	3
Message du président.....	5
SECTION II : CONTEXTE STRATÉGIQUE DU CRTC	7
Mandat, vision et mission.....	9
Les défis passés et présents de notre environnement social et économique.....	10
SECTION III : LES RÉSULTATS POUR LES CANADIENS	13
Les résultats stratégiques.....	15
Les réalisations.....	17
ANNEXES	35
Annexe A: Renseignements et tableaux financiers.....	37
Annexe B: Structure d'activité du CRTC.....	45
Annexe C: Renseignements supplémentaires.....	47
Annexe D: Lois et règlements connexes.....	49
Index.....	51

Le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes



Rapport sur le rendement

Pour le période se terminant
le 31 mars 2001

Sheila Copps

Ministre du Patrimoine canadien

Avant-propos

Au printemps 2000, la présidente du Conseil du Trésor a déposé au Parlement le document intitulé *Des résultats pour les Canadiens et les Canadiennes : Un cadre de gestion pour le gouvernement du Canada*. Ce document expose clairement les mesures qu'entend prendre le gouvernement pour améliorer et moderniser les pratiques de gestion des ministères et organismes fédéraux.

En ce début de millénaire, l'approche utilisée par le gouvernement pour offrir ses programmes et services aux Canadiens et Canadiennes se fonde sur quatre engagements clés en matière de gestion. Tout d'abord, les ministères et les organismes doivent reconnaître que leur raison d'être est de servir la population canadienne et que tous leurs programmes, services et activités doivent donc être « axés sur les citoyens ». Deuxièmement, le gouvernement du Canada s'est engagé à gérer ses activités conformément aux valeurs les plus élevées de la fonction publique. Troisièmement, dépendre de façon judicieuse, c'est dépenser avec sagesse dans les secteurs qui importent le plus aux Canadiens et Canadiennes. En dernier lieu, le gouvernement du Canada entend mettre l'accent sur les résultats, c'est-à-dire sur les retombées et les effets des programmes.

Les rapports ministériels sur le rendement jouent un rôle de premier plan dans le cycle de planification, de suivi, d'évaluation ainsi que de communication des résultats, par l'entremise des ministres, au Parlement et aux citoyens. Plus tôt cette année, les ministères et les organismes ont été invités à rédiger leurs rapports en appliquant certains principes. Selon ces derniers, un rapport ne peut être efficace que s'il présente un tableau du rendement qui soit non seulement cohérent et équilibré mais bref et pertinent. Un tel rapport doit insister sur les résultats, soit les avantages dévolus aux Canadiens et Canadiennes, plutôt que sur les activités. Il doit mettre le rendement du ministre en contexte et le rattacher aux engagements antérieurs, tout en expliquant les écarts. Et comme il est nécessaire de dépenser judicieusement, il doit exposer clairement les liens qui existent entre les ressources et les résultats. Enfin, un tel rapport ne peut être crédible que si le rendement décrit est corroboré par la méthodologie utilisée et par des données pertinentes.

Par l'intermédiaire des rapports sur le rendement, les ministères et organismes visent à répondre au besoin croissant d'information des parlementaires et des Canadiens et Canadiennes. Par leurs observations et leurs suggestions, les parlementaires et les autres lecteurs peuvent contribuer grandement à améliorer la qualité de ces rapports. Nous invitons donc tous les lecteurs à évaluer le rendement d'une institution gouvernementale en se fondant sur les principes précités et à lui fournir des commentaires en vue du prochain cycle de planification.

Le présent rapport peut être consulté par voie électronique sur le site Web du Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada à l'adresse suivante : <http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr/dprf.asp>
Les observations ou les questions peuvent être adressées directement au webmestre de ce site Web ou à l'organisme suivant :

Direction de la Gestion des résultats et des rapports
Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada
L'Esplanade Laurier

Ottawa (Ontario) K1A 0R5
Téléphone : (613) 957-7167 – Télécopieur : (613) 957-7044

Présentation améliorée des rapports au Parlement Document pilote

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement.

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en plusieurs parties. Commentant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder.

Le *Rapport sur les plans et les priorités* fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes qui sont principalement axés sur une planification plus stratégique et les renseignements sur les résultats escomptés.

Le *Rapport sur le rendement* met l'accent sur la responsabilisation basée sur les résultats en indiquant les réalisations en fonction des prévisions de rendement et les engagements à l'endroit des résultats qui sont exposés dans le *Rapport sur les plans et les priorités*.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

©Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — 2001

En vente au Canada chez votre libraire local ou par la poste auprès des

Editions du gouvernement du Canada — TPSGC

Ottawa, Canada K1A 0S9

No de catalogue BT31-4/29-2001
ISBN 0-660-61676-9





Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant
le 31 mars 2001

Canada

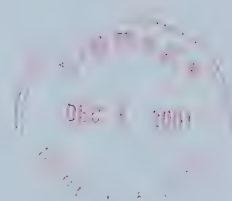


Canadian Space Agency

Performance Report

For the period ending
March 31, 2001

Canada



Improved Reporting to Parliament Pilot Document

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament.

The Estimates of the Government of Canada are structured in several parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve.

The *Report on Plans and Priorities* provides additional detail on each department and its programs primarily in terms of more strategically oriented planning and results information with a focus on outcomes.

The *Departmental Performance Report* provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the spring *Report on Plans and Priorities*.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of funds.

©Minister of Public Works and Government Services Canada — 2001

Available in Canada through your local bookseller or by mail from

Canadian Government Publishing — PWGSC

Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-4/30-2001

ISBN 0-660-61677-7



Foreword

In the spring of 2000 the President of the Treasury Board tabled in Parliament the document “Results for Canadians: A Management Framework for the Government of Canada”. This document sets a clear agenda for improving and modernising management practices in federal departments and agencies.

Four key management commitments form the basis for this vision of how the Government will deliver their services and benefits to Canadians in the new millennium. In this vision, departments and agencies recognise that they exist to serve Canadians and that a “citizen focus” shapes all activities, programs and services. This vision commits the government of Canada to manage its business by the highest public service values. Responsible spending means spending wisely on the things that matter to Canadians. And finally, this vision sets a clear focus on results – the impact and effects of programs.

Departmental performance reports play a key role in the cycle of planning, monitoring, evaluating, and reporting of results through ministers to Parliament and citizens. Earlier this year, departments and agencies were encouraged to prepare their reports following certain principles. Based on these principles, an effective report provides a coherent and balanced picture of performance that is brief and to the point. It focuses on results – benefits to Canadians – not on activities. It sets the department’s performance in context and associates performance with earlier commitments, explaining any changes. Supporting the need for responsible spending, it clearly links resources to results. Finally the report is credible because it substantiates the performance information with appropriate methodologies and relevant data.

In performance reports, departments strive to respond to the ongoing and evolving information needs of parliamentarians and Canadians. The input of parliamentarians and other readers can do much to improve these reports over time. The reader is encouraged to assess the performance of the organization according to the principles outlined above, and provide comments to the department or agency that will help it in the next cycle of planning and reporting.

This report is accessible electronically from the Treasury Board of Canada Secretariat Internet site:

<http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr/dpre.asp>

Comments or questions can be directed to this Internet site or to:

Results Management and Reporting Directorate

Treasury Board Secretariat

L’Esplanade Laurier

Ottawa, Ontario, Canada

K1A 0R5

Tel.: (613) 957-7167 – Fax: (613) 957-7044

Table of contents

EXECUTIVE SUMMARY	1
SECTION 1: MESSAGE	3
1.1 Minister's Portfolio Message	3
SECTION 2: STRATEGIC CONTEXT	5
2.1 Overview of the Canadian Space Agency	5
2.2 Key Co-delivery Partners	6
2.3 CSA Long-Term Objectives	7
2.4 CSA Priorities for 2000-01	7
2.5 Challenges	8
2.5.1 Earth and Environment	8
2.5.2 Space Science	9
2.5.3 Human Presence in Space	9
2.5.4 Satellite Communications	9
2.5.5 Space Technologies	10
2.5.6 Space Qualification Services	10
2.5.7 Comptrollership and Awareness	10
SECTION 3: PERFORMANCE BY OUTCOME	11
3.1 Overview	11
3.2 Economic Benefits	12
3.2.1 Economic Benefits – Satellite Communications	12
3.2.2 Economic Benefits - Earth and Environment	15
3.2.3 Economic Benefits - Human Presence in Space	19
3.3 Understanding of the Environment and Contribution to Sustainable Development	22
3.4 Contribution to the Quality of Life	25
3.5 Technological Development and Diffusion	27
3.6 World-Class Research	30
3.7 Social and Educational Benefits to Canadians	32
3.8 Promotion of the Canadian Space Program	34

SECTION 4: OTHER INFORMATION	36
4.1 <i>Financial Performance.....</i>	36
4.1.1 Financial Performance Overview.....	36
4.1.2 Financial Summary Tables	36
4.1.2.1 Summary of Voted Appropriations	36
4.1.2.2 Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending	37
4.1.2.3 Historical Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending.....	38
4.1.2.4 Revenues	38
4.1.2.5 Resource Requirements by Organization and Business Line	39
4.1.2.6 Capital Projects	40
4.1.2.7 Contingent Liabilities	40
4.1.2.8 Transfer Payments	41
4.1.2.9 Status Summary of Major Crown Projects	41
4.2 <i>Procurement and Contracting</i>	41
4.3 <i>Business Line Description</i>	42
4.4 <i>Further Information.....</i>	43
4.5 <i>Legislation Administered and Associated Regulations.....</i>	43
4.6 <i>Statutory Annual Reports and Other Agency Reports</i>	43
4.7 <i>Abbreviations.....</i>	44

EXECUTIVE SUMMARY

The Canadian Space Agency (CSA) has been successful in delivering a majority of its key commitments this year despite budget challenges. In dealing with many partners in Canada and on the international front, the CSA faces numerous challenges and opportunities. The challenges are reflected in the uncertainty of the world's economy, but the openness to world markets also creates good opportunities for the Canadian space industry and for Canadian scientists.

In 2000-01, the CSA continued with its major long-term projects, such as the development of the Mobile Servicing System (MSS) for the International Space Station (ISS) and the RADARSAT-2 spacecraft. Testing of Canadarm2, the first major element of the MSS, and its installation on the Space Shuttle was completed. Canadarm2 was launched and successfully installed on the ISS in April 2001. The second major element of the MSS, the Mobile Base System (MBS) was delivered to the Kennedy Space Centre and integration testing with other elements of the ISS was also completed. The third major element, the Special Purpose Dexterous Manipulator (SPDM), progressed through its manufacturing phase. The CSA successfully completed a major restructuring of the RADARSAT-2 project, securing the establishment of new partnership arrangements between Canadian and European firms. Meanwhile, RADARSAT-1 delivered images to clients in 57 countries and produced 17,000 scenes for the Canadian Ice Centre.

The CSA took significant steps towards commercialization of the ISS by creating an ISS Commercialization Policy, which encourages participation of the private sector in commercialization efforts. Implementation of this policy will continue in the following years.

A Canadian instrument, OSIRIS, was launched on the Swedish Odin satellite to measure global concentrations of ozone depleting pollutants. The SCISAT-1 spacecraft, the first Canadian scientific satellite for over 30 years, is in its final design phase and, when launched in late 2002, will monitor ozone and several additional greenhouse gases on a global scale. The Canadian instruments, WINDII and MOPITT, continue to provide quality atmospheric observational data to the Canadian and international scientific communities.

World-class research and industrial capability development was also stimulated with the study of scientific instruments and spacecraft components for Canadian participation in the Next Generation Space Telescope, which is being designed to replace the Hubble Space Telescope. A Canadian life sciences experiment, H-Reflex, is being used by the first crews to inhabit the International Space Station (ISS), and the development of experimental hardware for the Microgravity science use of the ISS was initiated.

As a result of CSA initiated activities and programs in the area of Satellite Communications, the Canadian space industry received contracts valued at over \$100 million to supply international and other non-governmental sources with space equipment. These programs also generated technologies, which will enable Canada's

remote communities to access many valuable services, such as tele-medicine, more efficiently and in real time.

Several new technologies were developed which will help Canadians, not only by improving their quality of life, but also by resulting in significant economic benefit. These technologies range from smart structures to miniaturization of space hardware to smart batteries. The Canadian Space Agency has catalogued 52 discreet inventions, with 16 of those now patented. These technologies are licenced to industries for commercial exploitations, with sixty (60) such licences issued in 2000-2001.

Canadian astronauts continued to take an active role in the exploration of space. One mission for the installation of Solar panels on the ISS, in November 2000, included Canada's space veteran, Marc Garneau. At the end of the period, Chris Hadfield was getting ready for a mission to ISS to install Canadarm2.

The CSA and its astronauts continued to promote the Canadian Space Program actively, and used the unique appeal of space missions involving Canadian astronauts and technology to increase national awareness of Canada's achievements in space. Major information campaigns were launched across the country to foster scientific literacy among our nation's youth and encourage young Canadians to pursue careers in science and technology.

The Canadian Space Program benefited from the DFL's certification to the ISO 9002 standard. ISO 9002 is the internationally accepted technical standard for managing all processes that affect an organization's ability to meet client requirements for quality service, and further demonstrates the DFL's commitment to provide the best service possible to all its users.

In 2000-01, the CSA successfully implemented the Financial Information Strategy, which will help the Agency report to the public on its activities. The Risk Management Framework was also implemented as a means to strengthen the CSA's overall management framework.

Section 2 explains the strategic context of the Agency. It gives an overview of its environment, its partners, objectives and priorities. It also explains the challenges facing the CSA. Section 3 reports on the accomplishments made by the CSA in the period and their impact on Canadians. Finally, Section 4 presents the financial performance of the CSA and other relevant information.

SECTION 1: MESSAGE

1.1 Minister's Portfolio Message

The Government of Canada is committed to making Canada a world leader in the global knowledge-based economy of the 21st century. To meet this goal, the government has set out a very bold vision: to have Canada recognized as one of the most innovative countries in the world.

Why this emphasis on innovation? Innovation is one of the most powerful sources of competitive advantage in modern economies. It fuels productivity and economic growth and that translates into greater prosperity and a better quality of life for all Canadians. Our ability to acquire, adapt, and advance knowledge will determine how well Canadian businesses and Canada as a nation innovate, and in turn, how well Canada competes in the global arena.

The Industry Portfolio is ...

Atlantic Canada Opportunities Agency
Business Development Bank of Canada*
Canada Economic Development for Quebec
Regions
Canadian Space Agency
Canadian Tourism Commission*
Competition Tribunal
Copyright Board Canada
Enterprise Cape Breton Corporation*
Industry Canada
National Research Council Canada
Natural Sciences and Engineering Research
Council of Canada
Social Sciences and Humanities Research
Council of Canada
Standards Council of Canada*
Statistics Canada
Western Economic Diversification Canada

** Not required to submit Performance Reports*

Promoting innovation, research and development is a cornerstone of our government's agenda, and we have made progress. Canadian businesses have boosted their research and development (R&D) spending at the second fastest rate among G-7 countries. We have the fastest rate of growth in R&D jobs. And the government is committed to doubling its R&D investments and catapulting Canada into the ranks of the top five countries in the world for research and development performance by 2010.

When it comes to embracing the Internet revolution, or what has come to be known as connectivity, Canada's record is the envy of the world. Our country is one of the most connected countries in the world. We connected all of our schools and libraries to the Internet over two years ago. We have the highest percentage of our population on-line of any country in the world. Furthermore, the National Broadband Task Force has advised the government on how Canadians together can achieve the critical goal of making broadband access widely available to citizens, businesses, public institutions and to all communities in Canada by 2004.

As Minister of Industry, I am responsible for the Industry Portfolio, which consists of fifteen departments and agencies that play a key role in delivering on the government's agenda. With over 40 percent of federal government spending on science and technology, and a wide range of complementary programs to help businesses both large and small thrive and prosper, the Industry Portfolio has a national reach, regional depth and community presence across the country.

I am pleased to present this Performance Report for the Canadian Space Agency, which shows its contribution, during 2000-2001, to the government's agenda. The Canadian Space Agency continued to implement the Canadian Space Program and support the Canadian space industry and science. The participation of the CSA with the RADARSAT Program and the International Space Station, namely the development of the Mobile Servicing System (Canadarm2) and participation of Canadian astronauts and scientists in the utilization of the ISS facilities, also remained constant. Research continued in many high-potential fields to develop opportunities for Canadian industry. Also, 2000-01 set the stage for the third mission of astronaut Marc Garneau and the preparation of Chris Hadfield's mission.

The government's strategy has been to strengthen Canada's capacity for innovation by investing in research and knowledge, and by fostering a nation of highly skilled people. We are assisting all Canadians with life-long access to the tools and skills they need for success. We are laying the foundation of a state-of-the-art research environment in which our best and brightest can make their ground-breaking discoveries right here at home. And we are working with our researchers and entrepreneurs to make sure that Canada is the place where new products and processes get to market first and fastest.

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Brian Tobin', with a horizontal line underneath it.

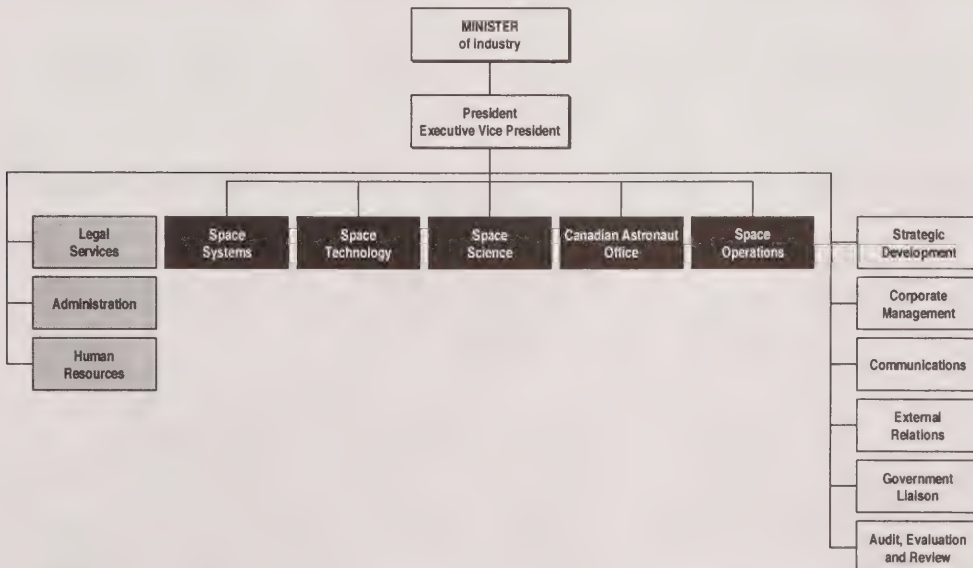
The Honourable Brian Tobin

SECTION 2: STRATEGIC CONTEXT

2.1 Overview of the Canadian Space Agency

The Canadian Space Agency (CSA), established in 1989, derives its authority from an Act of Parliament, the *Canadian Space Agency Act, S.C. 1990, c.13*. Its mandate is “to promote the peaceful use and development of space, to advance the knowledge of space through science, and to ensure that space science and technology provide social and economic benefits for Canadians.”

The CSA is a relatively small organization. In 2000-2001, personnel added up to 420 full-time equivalent employees and some 100 students on training (including post-doctoral fellows); also, approximately 250 persons worked as contractuels. Most of them (90%) work at the John H. Chapman Space Centre, the CSA headquarters in Saint-Hubert, Quebec. The others are located in Ottawa. Reporting to the Minister of Industry, the Chief Executive Officer of the CSA is the President, assisted by the Executive Vice President. Reporting to the President, five core functions (black in the Organisation Chart below): Space Systems, Space Technologies, Space Science, Canadian Astronaut Office, and Space Operations; six executive functions (white in the chart): Strategic Development, Corporate Management, Communications, External Relations, Government Liaison and Audit, Evaluation and Review; as well as three Corporate functions (grey in the chart): Legal Services, Administration, and Human Resources.



In addition to delivering its own programs, the CSA is responsible for co-ordinating all federal civil space-related policies and programs pertaining to science and technology research, industrial development and international cooperation. This role was set by the Space Policy Framework approved by the Government in 1994.

2.2 KEY CO-DELIVERY PARTNERS

International cooperation is critical to the implementation of the Canadian Space Program (CSP) and the promotion of a competitive space industry. Canada's principal international partners are the U.S. National Aeronautics and Space Administration (NASA) and the European Space Agency (ESA). Canada also maintains significant bilateral cooperation with the national space agencies of Japan, Russia, France, Sweden, Germany, and China.

The CSA works closely with several government departments and agencies, notably with the Canada Centre for Remote Sensing (CCRS) of Natural Resources Canada, which operates satellite data ground receiving stations in Quebec and Saskatchewan, and the Communications Research Centre (CRC) of Industry Canada, which manages satellite communications programs on behalf of the Agency. Other partners are companies specializing in the development of space and ground hardware, universities and provinces.

Canada's space program involves partnerships with many agencies, departments, companies, institutions and organizations across Canada, as shown in the following chart.



2.3 CSA Long-Term Objectives

Canada's unique geographic and demographic character has inspired Canadians to adapt space to meet national needs in the areas of communications, the environment, and natural resource management. Hence, the CSA's overriding objectives are to develop space science and technology so as to meet domestic needs and support an internationally competitive space industry. The Agency is achieving these two objectives by implementing the Canadian Space Program (CSP) in accordance with the following principles:

- Development of technologies and applications in the fields of Earth and Environment and Satellite Communications;
- Leverage of federal funding through partnerships with industry for ensuring commercial success;
- Participation of a growing number of firms, particularly small- and medium-sized enterprises (SME), in space-related activities;
- Pursuit of sustainable industrial regional development through the use of regional distribution targets as guidelines;
- Promotion of greater synergies between civil and defence space activities for optimizing federal space funding;
- Implementation of national communications programs to take advantage of the unique appeal of space for improving scientific literacy among the general public and promoting careers in science and technology among students.

2.4 CSA Priorities for 2000-01

The program priorities pursued by the CSA in 2000-01 were:

- Completion of the construction of significant portions of the Mobile Servicing System (MSS) for the International Space Station (ISS) within budget and schedule, initiation of MSS operation and maintenance activities, and development of a CSA ISS Commercialization Policy;
- Operations of RADARSAT-1 at a high performance level for satellite reliability, image quality and responsive follow-up to customer requests, as well as continuation of the design and development of RADARSAT-2 proceeding within budget and schedule;
- Development of SCISAT-1, the first Canadian-built scientific satellite since Alouette in 1962, scheduled to be launched in 2002, and implementation of Microgravity and

Life Sciences Programs to prepare our scientific community and industry to utilize the ISS effectively;

- Development of an advanced Ka-band payload to demonstrate multimedia communications services on Telesat's Anik F2 satellite, scheduled for launch in 2002;
- Promotion and successful completion of two Canadian astronaut missions;
- Development of innovative technologies to enhance industry competitiveness and prepare Canada for future space missions, provision of space qualification services to support the Canadian space programs and industry;
- Implementation of domestic and international partnership arrangements (e.g., Canada/ESA Cooperation) to support the CSP and industry's international marketing efforts;
- Implementation of the Financial Information Strategy (FIS) and the Risk Management Framework.

2.5 CHALLENGES

The following sections briefly discuss the challenges that affected Canada's space programs in 2000-01 by service line.

2.5.1 Earth and Environment

In addition to the worldwide concern for the global environment, the international scene was dominated by an intensified competition to commercialize Earth Observation (EO) satellite data from the U.S. and Europe, the need to control access to satellite data better for national security reasons, and a growing interest in using hyper-spectral technologies for remote sensing from space. In response to those challenges, the CSA took measures to support Canadian industry's competitiveness on the international remote sensing markets. The essential elements of the strategy are: the strengthening of programs supporting satellite data applications development, such as the implementation of the Earth Observation and Applications Development Program (EOADP), the definition of a Canadian hyper-spectral program, the incorporation of data encryption into RADARSAT-2, and the potential inclusion of stereoscopic capabilities into RADARSAT-2 for a future RADARSAT-2/3 tandem mission at minimal additional cost to open up many new remote sensing products (e.g., digital elevation models and defence applications). RADARSAT-1 royalty revenue shortfalls over the original expectations (data sales realized by RSI in the last two years have been stable), combined with the requirement to operate the satellite beyond its design lifetime so as to ensure continuity in the supply of data until RADARSAT-2 is launched, raised significant operational and budgetary challenges.

2.5.2 Space Science

Canada's Space Science programs have been founded on international cooperation since the very beginning in 1962. The CSA is continuing to participate in international space science activities to provide our scientific community with exciting opportunities. Canada must take up significant challenges to maintain a position of excellence in the worldwide exploration of space and to benefit from current international opportunities, notably the new era soon to be opened by the utilization of the ISS, the human quest for space knowledge, and the growing interest in planetary exploration as witnessed by the numerous planned missions to Mars. For instance, in the past year, the CSA was challenged to define a contribution capable of bringing scientific and technical excellence to large international projects such as NASA's Next Generation Space Telescope (NGST), the ESA's Herschel/Planck space astronomy mission, and NASA's Planetary Exploration missions, with limited funding flexibility. Similarly, the development of facilities, payloads and experiments to prepare Canada for the scientific utilization of the ISS is a major long term endeavour, whose success depends on an adequate level of resources, cost-effective arrangements with our international partners and a suitable sharing of ISS resources among scientific and commercial activities.

2.5.3 Human Presence in Space

The management of programs encompassing this service line (i.e., the Canadian Space Station and Astronauts) is quite challenging. The long-term scope and international dimension of these programs limit the ability of any one country to control fully the schedule, design and cost changes. Moreover, the uniqueness of the space hardware being developed necessitates very stringent quality control requirements within a rapidly developing technology. For example, the decision to defer launch dates for the Canadian elements of the MSS (e.g., the Space Station Remote Manipulator System (Canadarm2) and Mobile Base System) resulted in changes in plans, budgets and schedules. Another recurring challenge pertaining to the delivery of the Canadian Space Station Program has been the management of significant risks associated with both the manufacture and operation of the MSS. The CSA's new Risk Management Framework does facilitate proper risk evaluation and mitigation processes, but significant cost increases in MSS Operations still had to be absorbed within the existing CSA envelope.

The establishment of a scientific community capable of conceiving experiments justifying the costs associated with their testing on the ISS has been a major objective for several years. So as to benefit fully from Canada's rights to utilize up to 2.3% of non-Russian laboratories and crew on-board the ISS, the CSA intends to allow the private sector to utilize a portion of those rights. The interest shown by the business community has encouraged the CSA to take a leadership role in the formulation of an ISS Commercialization Policy.

2.5.4 Satellite Communications

Globalization of the economy has reached the space and defence sectors, which used to enjoy a large degree of protection for national security reasons. Globalization has driven

a restructuring of the world's space industry around a few giant firms capable of producing complete satellite systems and associated services, from design through to launch and operations. Most of those systems are designed to provide worldwide coverage. This situation has generated significant challenges for Canada's satellite communication industry, which traditionally built satellites to meet domestic market needs. As a result, Canadian industry has adopted a strategy to re-deploy itself as a supplier of sub-systems and components in the growing international market for space-based multimedia and mobile personal communications. Research and Development (R&D) investments are a major condition for making this strategy a success by maintaining Canadian industry's competitiveness in traditional market niches and developing the advanced products required to join international consortia.

2.5.5 Space Technologies

Globalization has resulted in stronger competition for the Canadian space industry. In response to this challenge, the CSA strengthened both its external and in-house R&D programs to help industry develop and demonstrate innovative technologies and advanced systems. However, those efforts have been somewhat hindered by difficulties in recruiting engineers in some specialized disciplines.

2.5.6 Space Qualification Services

The David Florida Laboratory (DFL) provides an environmental test facility capable of meeting the current and emerging needs of Canada's space community. This facility contributes to the development of a competitive domestic space industry and the recognition of Canada's leadership in space. Issues that have continued to affect the DFL are: the International Trade in Arms Regulations (ITAR) restrictions which hinder the use of DFL services by potential U.S. clients, and the allocation of annual budgets at levels enabling the DFL to cover both its on-going operations and capital equipment replacement.

2.5.7 Comptrollership and Awareness

The establishment of a stable budget combined with the government-wide objective of modernizing the comptrollership function led the CSA to undertake major changes in its business practices, such as: the implementation of risk contingency mechanisms to ensure program delivery within approved envelopes; the integration of project planning and performance reporting into the annual work plan process; the establishment of a new Planning and Reporting Process to support strategic planning of the CSA programs; the implementation of the Financial Information Strategy (FIS) for applying full accrual accounting practices; and, the renewal of consultation structures with stakeholders through the creation of the CSA Advisory Council and Service Line Advisory Boards. Other horizontal factors that significantly impacted the CSA performance were the growing demands from industry to support their international marketing efforts, the increased workload in the Human Resources sector due to staffing actions, the salary equity decisions, and the difficulties in attracting highly qualified specialists.

SECTION 3: PERFORMANCE BY OUTCOME

3.1 Overview

The government investment in space provided Canadians with significant economic, social and environmental benefits through the fulfilment of the following overriding priorities for each Key Results Commitments in 2000-01:

Key Results Commitments	Overriding Priorities
Economic benefits to Canadian industry	Continuation of MSS manufacturing and RADARSAT-2 development
Understanding of the environment and contributions to sustainable development	Development of SCISAT-1, the first Canadian-built scientific satellite since Alouette in 1962
Contributions to the quality of life	Preparation of the Canadian scientific and medical communities to utilize the ISS research facilities and astronaut expertise
Technological development and diffusion	Development and demonstration of space technologies to enhance industry competitiveness and prepare for future space missions
World-class space research	Development of scientific instruments for participation in the Next Generation Space Telescope (NGST) and the FIRST/Planck missions
Social and educational benefits to Canadians	Training of qualified scientists, engineers, and technicians for the high technology industries
Effective promotion for greater awareness of the Canadian Space Program	Increase the profile of Canadian space activities, particularly missions of Canadian astronauts to the ISS, and installation of the Canadarm2 on the ISS

Total actual CSA expenditures added up to \$318.8 million compared to a budget of \$342.8 million in 2000-01. More information on the CSA's financial performance is presented in Section 4 of the Report.

The following seven sections present the Agency's performance in 2000-01 for each of the Key Results Commitments.

3.2 Economic Benefits

The Canadian space industry has evolved rapidly over the last few years as part of the worldwide restructuring prompted by globalization. It has largely realigned itself as a premium supplier of high quality niche products and services to large foreign prime contractors, mainly in the area of Earth Observation, Telecommunications and Space Robotics.

With yearly revenues of approximately \$1.8 billion, the Canadian space industry, made up of some 250 firms, has positioned itself well in this unpredictable environment and continues to grow in influence and stature on the world stage. It is now employing close to 7,000 people in all regions of the country and exports 40% of its production (see the following chart).

Canadian Space Industry		
Sector	Revenue (\$ in millions)	Employees
Space Segment	\$487	2721
Ground Segment	\$190	1191
Applications and Services	\$1,100	2593
Space Research	\$37	406

The CSA, in cooperation with its partners, seeks to maintain Canada’s world leadership in its traditional industrial space niches mainly through the programs comprised in the service lines: Satellite Communications, Earth and Environment, Human Presence in Space. Note that Space Science activities support industry through technological capabilities gained in developing unique scientific instruments; several Space Technology programs also focus on the development of Canadian industry’s international competitiveness.

3.2.1 Economic Benefits – Satellite Communications

Telecommunications constitute by far the largest space-sector activity in Canada. Last year, firms active in this area generated \$1.16 billion in sales, representing 63% of the total space revenues and employed 2,800 people.

The CSA Satellite Communications programs helped position Canadian industry as a supplier of sub-systems and components for the satellite-based international multimedia and mobile communications markets. With expenditures of \$23.8 million in 2000-01, the following programs contributed to achieving this outcome:

Planned Expectations	Accomplishments
Program Description: The <i>Payload Flight Demonstration Program</i> (expenditures of \$14.2 million, including the final phase of the preceding <i>Advanced SatCom Program</i> in 2000-01) is a private/public sector partnership to which the CSA contributes \$80 million (with \$60 million repayable) to develop a Ka-band multimedia payload for launch on Anik F2 satellite in 2002. The <i>Ground Segment Technology and Applications Development Program</i> co-funds with industry the development of satellite-based	

Planned Expectations	Accomplishments
multimedia applications such as tele-education and tele-medicine (expenditures of \$0.4 million).	
<ul style="list-style-type: none"> • To position Canadian industry as a supplier of multimedia sub-systems (e.g., on-board processing, multi-beam antennas and high rate data transmission) and as a service provider for the next generation of satellite communications on international markets. • To increase sales by 50% for the Canadian satellite communications industry through participation in international consortia. • To increase employment in the satellite communication industry. 	<ul style="list-style-type: none"> • Contracts were awarded to Telesat (Ottawa, Ont.), COM DEV (Cambridge, Ont.), and EMS Technologies (Montreal, Que.) for the development of a Ka-band payload to demonstrate broadband multimedia services on the Anik F2 satellite. • Contracts were placed with ISE (Coquitlam, BC.), Questar Tangent (Victoria, BC.), and Memorial University (St John's, Nfld.) for the development of satellite communications applications for the marine sector. • Contracts awarded to industry generated the following spin-offs: <ul style="list-style-type: none"> - Norsat won a contract of \$5 million to develop Ka-band outdoor user terminals for Koreasat. - EMS Technologies won a \$2.3 million contract to develop a multimedia satellite demultiplexer, in partnership with Italy's Alenia Aerospazio, and a \$75 million contract from Kokua Communications of the UK for 15,000 Ka-band user terminals. • Successful demonstrations of space technologies in applications were achieved, including: <ul style="list-style-type: none"> - Real-time management of forest fire fighting by satellite (REMSAT) with MDA and the BC Forest Service was established. The ESA will apply the same technologies and methods to other emergency situations in Europe (floods, earthquakes, etc.).

Planned Expectations	Accomplishments
	<ul style="list-style-type: none"> - Tele-education and tele-medicine were applied using satellite multimedia in Canada's remote northern communities (Telesat). - The Harsh Environments Initiative, led by C-CORE (Newfoundland), has entered its 3rd Phase to apply space technologies to the operational needs of the mining and oil & gas industry.
<p>Program Description: Canada participated in the following ESA satellite communications programs: <i>Advanced Research in Telecommunications Systems</i> (ARTES 1,3,5,9), ARTEMIS and <i>GalileoSat Definition Program</i> (expenditures of \$9.0 million including the associated share of the General Budget).</p>	
<ul style="list-style-type: none"> • To enhance Canadian industry technological capabilities by accessing the most advanced European satellite communications technologies. • To develop and demonstrate advanced services and systems in optical communications, on-board processing, portable ground stations, and mobile communications to access international markets for interactive multimedia and Internet by satellite. • To position Canadian companies as suppliers of sub-systems to the European global navigation satellite systems to be operational in 2008. • To contribute, through Canadian industry, to the development of state-of-the-art expertise in ESA programs. 	<ul style="list-style-type: none"> • Contracts were awarded to industry for conducting feasibility studies on new communication services (ARTES-1), developing advanced systems and technology equipment on future European broadband and mobile communications systems (ARTES-3,-5), and supporting Canadian industry participation in the future European Global Navigation Satellite System (ARTES-9). • During the Definition Phase of Galileosat, Canada obtained the leadership for the search and rescue payload; study contracts were awarded to signal structure for satellite navigation receivers (NovaTel) and network integrity (Telesat).

3.2.2 Economic Benefits - Earth and Environment

Earth Observation (EO) makes up the second largest space sector activity with annual revenues of \$261 million and close to 1,600 employees last year. Over the last 4 years, EO revenues rose an impressive 144%, which bodes well for Canada's evolving remote sensing community.

CSA programs in Earth and Environment helped maintain Canadian leadership in space-based radar technologies and develop an internationally competitive value-added industry for products and services derived from satellite-based Earth Observation data. With expenditures of \$100.7 million in 2000-01, the following programs contributed to achieving this outcome:

Planned Expectations	Accomplishments
Program Description: <i>RADARSAT-1</i> is planned to operate until the full commissioning of its successor (expenditures of \$11.9 million in 2000-01); the data is marketed by RADARSAT International (RSI) in return for royalties.	
<ul style="list-style-type: none"> • To continue to operate RADARSAT-1 with the same high performance level for satellite reliability, product quality, timely delivery and responsive follow-up to customer requests. • To add foreign <i>RADARSAT</i> data reception ground stations to the international network. • To increase sales of data and associated royalty payments to the CSA by 10%. 	<ul style="list-style-type: none"> • <i>RADARSAT</i> image quality was maintained within specifications, and data was delivered to clients in 57 countries; 25,712 user requests for acquisition and processing were met (bringing the total to over 97,000 requests to date); 17,000 scenes were produced in response to Canadian Ice Service (CIS) requirements; more than 73 terabytes of data were archived and 100 <i>RADARSAT</i>-based products and services are available in the market to date. • An average system performance of 96.8% was achieved (over the 95% specification); 98% data reception was reached by CCRS ground stations. • Thailand, Brazil, and two U.S. portable stations received product certification; another station in Japan achieved both operation and product certifications. This brought the total to 14 international network stations. • Sales target was not reached;

Planned Expectations	Accomplishments
	revenues were \$2.1 million, at the level of the previous year.
Program Description: RADARSAT-2 aims to ensure continuity in radar data supply and Canadian leadership in the worldwide remote sensing market; it will incorporate advanced technologies, such as higher resolution and polarimetric modes, to open up new international markets (expenditures of \$74.2 million).	
<ul style="list-style-type: none"> • To maintain Canada's position as the world leader in commercial space-borne radar technology and applications. • To achieve key milestones, including: mission critical design review scheduled for Winter 2001-2002; satellite integration and testing at the DFL to be completed in 2003; launch in late 2003; and transition to routine operations in early 2004. 	<ul style="list-style-type: none"> • Major restructuring of the RADARSAT-2 program to cover the inclusion of a commercial launch and a new spacecraft bus supplier was successfully completed in March 2001. • Modifications to RADARSAT-2 spacecraft to include capabilities to encrypt RADARSAT-2 data and allow for a possible RADARSAT-2/3 tandem mission were completed.
Program Description: <i>Earth Observation Support Programs</i> help enhance Canada's ground receiving and data processing systems, develop value-added commercial and operational applications based on data from RADARSAT and other satellites through contracts to industry, and develop hyper-spectral technologies for the next generation of EO missions.	
<ul style="list-style-type: none"> • To create a competitive Canadian value-added industry able to develop products and services based on EO satellite data for the international market. • To enhance the reception and processing capabilities for accessing data from new satellites of interest to Canada. • To use remote sensing data in operational systems for resource management and environmental protection. • To make advanced technologies available for the next generation of satellites (e.g., RADARSAT-3). 	<ul style="list-style-type: none"> • CCRS reception processing and transcription system capabilities were upgraded to receive advanced SAR data from ENVISAT. • Implementation of the new <i>EO Application Development Program</i> (EOADP) was achieved, with the awarding of 30 contracts (valued at \$3.5 million) to industry for developing commercial and operational applications, value-added products and services, and promoting the use of EO data and technologies, namely in geology, forestry, and oceanography. • The new <i>Government Department-</i>

Planned Expectations	Accomplishments
	<p><i>Related Initiatives</i>, with the support of some 15 operational initiatives valued at \$1.6 million on climate change, cryosphere, forest cover, inland waters and oceans, were implemented.</p> <ul style="list-style-type: none"> • The <i>Hyper-spectral Program</i> activities (12 contracts to industry valued at about \$1.5 million) were directed toward the development of an ISS experiment (e.g., preliminary feasibility analysis for an experimental hyper-spectral instrument on board the ISS), and the development of hyper-spectral imagery applications and technologies. • RADARSAT-2 applications to agriculture, oceans, geology and hydrology were simulated from airborne SAR data. • Demonstration of real-time emergency management via satellite (REMSAT) to improve communications between fire-fighting crews located in the field with the control centres was completed.
<p>Program Description: Canada participated in the following ESA Remote Sensing programs: <i>Envisat</i>, ERS-2, <i>EO Preparatory Program</i>, and <i>EO Envelope Program</i> (expenditures of \$9.6 million including the associated share of the General Budget). <i>Envisat</i> is complementary to RADARSAT and ensures the availability of C-Band SAR data. The satellite is scheduled for launch in November 2001 on-board Ariane 5.</p>	
<ul style="list-style-type: none"> • To enhance Canadian EO industry technological capabilities by acceding the most advanced European remote sensing technologies. • To access European and other international markets in areas such as space-borne radar 	<ul style="list-style-type: none"> • The provision of 300 ERS-2 products per year to Canadian users was reached. • Development and construction of space hardware by EMS, Bomem and COM DEV was completed. MDA

Planned Expectations	Accomplishments
<p>instruments, ground segments and applications.</p> <ul style="list-style-type: none"> • To contribute, through Canadian industry, to the development of state-of-the-art expertise in ESA programs. 	<p>and MPB are contributing to the ground segment.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Bomem's contract led to the selection of the company to build a series of components for polar-orbiting weather satellites in the U.S with \$20-30 million expected in revenues over the next 10 years. Bomem expands its space group from 12 to 60 people in 6 years, thanks to the expertise gained on <i>Envisat</i>. • Implementation of the new <i>EO Envelope Program</i> (\$22 million over the next 6 years) was completed to open up strategic Canadian industrial and scientific participation in new research-targeted (Earth Explorer) and commercially-oriented (Earth Watch) missions. • Canada's participation in the EOEP has resulted in the selection of the SWIFT instrument for the ESA Earth Explorer Opportunity Mission.

3.2.3 Economic Benefits - Human Presence in Space

With the Mobile Servicing System (MSS) project and Canada's contribution to the International Space Station (ISS), Robotics represent a major element of this business line. Last year, space companies involved in Robotics generated revenues of \$224 million with a workforce of more than 1,100 employees. Combined with terrestrial opportunities in such fields as inspection, mining, surveillance, manufacturing and healthcare, the commercial viability of robotic activity in the industry as a whole should gain momentum.

The CSA's *Human Presence in Space Programs* fulfil Canada's commitment to complete the development and operate the Mobile Servicing System (MSS) while developing advanced automation and robotics technologies and creating high quality jobs. With expenditures of \$79.7 million in 2000-01, the following programs contributed to achieving this outcome:

Planned Expectations	Accomplishments
<p>Program Description: The <i>Canadian Space Station Program</i> develops and operates a robotic system, the Mobile Servicing System (MSS), used for the assembly and maintenance of the ISS. The MSS includes the Space Station Remote Manipulator System (SSRMS), mounted on a Mobile Base System (MBS) and designed to handle large loads on-board the Station, and the Special Purpose Dextrous Manipulator (SPDM), a second robot designed to perform more delicate tasks (expenditures of \$33.1 million in 2000-01).</p>	
<ul style="list-style-type: none"> • To continue Canada's contribution to international efforts for establishing a permanent human presence in space. • To position Canada as a world leader in space robotics by successfully completing the development and on-orbit commissioning of the MSS. • To develop advanced technologies by industry in high reliability software, life critical software, artificial vision, expert systems, force movement sensors, simulation, and object oriented software. 	<ul style="list-style-type: none"> • SSRMS (Canadarm2) successfully launched on April 19, 2001. • MBS Acceptance Review was successfully completed, and the MBS was delivered to NASA's Kennedy Space Center in August 2000. Multi-Element Integration testing at the KSC was completed in March 2001. • SPDM manufacturing was completed, as well as assembly and testing in progress towards a successful Acceptance Review. • Flight version of Operations Control Software for Canadarm2 was delivered and accepted. • Artificial Vision Unit (AVU) was launched for orbit and installed on the ISS in March 2001.

Planned Expectations	Accomplishments
<p>Program Description: The <i>MSS Operations Program</i> fulfils the following responsibilities: maintaining MSS hardware and software, performing repair and overhaul work on the MSS, operating MSS training facilities in Canada, and planning and operating MSS missions (expenditures of \$45.3 million).</p>	
<ul style="list-style-type: none"> • To position Canada as a world leader in space robotics by exercising full responsibilities for MSS Operations. • To fulfil Canada's international commitments by ensuring adequate and safe functioning of the MSS over the planned ISS lifetime. 	<ul style="list-style-type: none"> • The MSS Operations Complex (MOC) infrastructure (located at the CSA HQ) for mission planning and monitoring was completed. • Agreement with NASA was reached (signed after year-end) to assume increased responsibilities for MSS repairs and overhaul in exchange for a portion of the CSA's astronaut training, payload launch and communication services. • Engineering contracts with industry (MD-Robotics) were completed to provide Logistics and Sustaining Engineering Support to the MSS. • The MSS Operations training was provided to twenty mission controllers, six astronauts and some NASA instructors. A robotics instructor was exchanged with Japan. • The MSS Operations at the CSA were initiated. • The MSS Sustaining Engineering Facility and Engineering Support Centre were activated.
<p>Program Description: Management of the utilization of Canada's share of ISS facilities and resources (expenditures of \$1.3 million).</p>	
<ul style="list-style-type: none"> • To optimize utilization of ISS research facilities by Canadian scientists. • To allow partial use of Canada's share of ISS research facilities by the private sector. 	<ul style="list-style-type: none"> • The scientific programs (e.g., <i>Microgravity and Life Sciences</i>) were continually implemented to prepare Canada to utilize its share of ISS facilities. • Canadian flight surgeon support and

Planned Expectations	Accomplishments
	<p>Canadian astronaut support to all ISS flights were implemented to prepare Canada to utilize its share of ISS facilities.</p> <ul style="list-style-type: none"> • A Commercialization Policy on ISS Utilization was established, following extensive consultations with stakeholders.

3.3 Understanding of the Environment and Contribution to Sustainable Development

The CSP contributed to better understanding, monitoring and prediction of the Earth's environment and global climate change, as well as enhancing the management of natural resources and disasters, through space-based technologies and data. With expenditures of \$25.2 million in 2000-01 (this amount excludes RADARSAT-1 operations costs shown in Section 3.2.2), the following programs contributed to achieving this outcome:

Planned Expectations	Accomplishments
Program Description: The <i>Space Environment Programs</i> develop small payload missions for in-situ studies of space plasma and Earth's electromagnetic field to support Canadian scientists in order to enhance understanding of space environment phenomena (expenditures of \$2.7 million in 2000-01).	
<ul style="list-style-type: none"> To understand space environment phenomena through the use of space-based scientific instruments and advanced models. To understanding the near-Earth environment and ability to forecast space weather through the use of space-based scientific instruments and advanced models. 	<ul style="list-style-type: none"> Initial instrument feasibility studies for the Polar Outflow Probe in preparation for a Canadian led micro-satellite mission for the study of the near-Earth environment and the establishment of a space weather forecasting facility in partnership with NRCan were conducted. The acquisition, processing and delivery of space-based environment data to science teams were produced by Canadian-built instruments operating on international missions such as: Supra Thermal Ion Mass Spectrometer (SMS) and GEODESIC sounding rocket. Continued operation of the Canadian network of ground-based instruments for the study of upper atmosphere and ionosphere phenomena (CANOPUS) provided a wealth of data in support of numerous space physics missions.
Program Description: The <i>Atmospheric Environment Programs</i> study the dynamics of the atmosphere, greenhouse gas sources, depletion of the stratospheric ozone layer and other global climate change phenomena with space-based instruments (expenditures of \$20.4 million).	
<ul style="list-style-type: none"> To achieve a better understanding, monitoring and prediction of global 	<ul style="list-style-type: none"> SCISAT-1 instruments and satellite hardware, as well as key radar

Planned Expectations	Accomplishments
<p>climate and atmospheric pollution problems through space-based data gathered from Canadian instruments and improved modelling techniques.</p> <ul style="list-style-type: none"> To gain scientific knowledge to help develop policies for emission control of atmospheric pollutants to meet Canada's international commitments (e.g., Montreal Protocol and Kyoto Agreement), based on data produced by space-based international missions with Canadian participation. 	<p>components for Cloudsat, were developed with international partners, the Meteorological Service of Canada and CCRS.</p> <ul style="list-style-type: none"> Space-based atmospheric data were acquired, processed and delivered to science teams, as produced by Canadian-built instruments operating on international missions, to understand global climate changes better: WINDII (an instrument aboard NASA's UARS satellite to acquire data on the upper atmosphere dynamics), MOPITT (an instrument to measure carbon monoxide and methane in the troposphere on NASA's Terra satellite), OSIRIS (an instrument to analyse stratospheric ozone chemistry on Sweden's ODIN satellite).
<p>Program Description: RADARSAT-1, with its unique capabilities of operating in total darkness and penetrating clouds, contributed to the understanding of the environment by supplying data for several environment-based applications such as: the monitoring of ice and sea conditions in the Canadian Arctic and coastal waters, the management of natural resources, and the operational management of natural disasters around the world.</p>	
<ul style="list-style-type: none"> To use RADARSAT data and products for improving environment, natural resources, and disasters management. 	<ul style="list-style-type: none"> The production of high-resolution mosaics of Antarctica, Canada, the continental U.S. and Australia provided the first complete near-instantaneous view of those areas. Significant progress was made in collecting land stereo data towards global coverage for mapping and surveys under the Background Mission. The <i>Global Disaster Watch Program</i> supplemented by the hurricane watch campaign, continued over the West Atlantic and along the Gulf Coast, in cooperation with the CCRS and the NOAA; wide images of Hurricanes Alberto, Debby, Florence, Gordon, Isaac and Joyce were acquired. Responses to urgent disaster requests

Planned Expectations	Accomplishments
	<p>from around the globe continued (e.g., monitoring oil leakage, including a major oil spill off the coast of Ecuador near the Galapagos Islands, crop damage in Kazakhstan, flooding of the Lena River in Siberia, the Mount Etna eruption, landslides in Indonesia, a typhoon in China).</p> <ul style="list-style-type: none"> • The 2nd Antarctic Mapping mission for NASA/NOAA was completed, as part of the original MOU, mapping ice flow and impact of climate change on Antarctica.
<p>Program Description: The <i>Government Department-Related Initiatives</i> aim to develop and use space-borne technologies in fulfilling their mandate with respect to management of natural resources and disasters (expenditures of \$2.1 million).</p>	
<ul style="list-style-type: none"> • To utilize data and technologies derived from RADARSAT and other EO satellites in government department and/or agency operations and activities. 	<ul style="list-style-type: none"> • Applications for managing disasters, studying the cryosphere, monitoring the sustainable development of Canadian forests, understanding the interaction between land-based ecosystems and climate change, mapping near-shore changes, studying the evolution of coastal zones with their ecosystems, and monitoring northern offshore marine environment and its interaction with global climate were developed.

3.4 Contribution to the Quality of Life

The CSP contributed to better quality of life through the contributions of space science and technologies towards improving medical procedures, and making advanced multimedia and personal mobile communications services accessible to all Canadians, wherever they live in our vast country. With expenditures of \$16.7 million in 2000-01 (this amount excludes Satellite Communications program costs shown in Section 3.2.1), the following programs contributed to achieving this outcome:

Planned Expectations	Accomplishments
Program Description: The CSA maintains an astronaut corps to respond to the needs of manned space flights by conducting Canadian space material and life science experiments and supporting studies in health technologies. In addition, a space medicine program is being developed to prevent, diagnose and treat astronaut health problems (expenditures of \$7.0 million in 2000-01).	
<ul style="list-style-type: none"> • To contribute to the international efforts on International Space Station assembly. • To make capabilities for research in space available to Canadian scientists. • To make operational space Medicine capabilities available in Canada. 	<ul style="list-style-type: none"> • Canadian astronaut, Marc Garneau, participated on Mission STS-97 to install Solar Panels on the ISS. Canadian astronaut, Chris Hadfield, participated on Mission STS-100 to install SSRMS (Canadarm2) on the ISS. • First operational activities of the Payloads Telescience Operations Center located in Saint-Hubert with the H-Reflex experiment were completed. For the first time, a Canadian scientist was able to conduct a real-time experiment on the ISS from Canada. • ISS Medical Boards and Multilateral Medical Operational Panel Working Groups on Human Performance and Behaviour, Nutrition and Radiation actively participated in seeking opportunities for Canadian Industry.
Program Description: The <i>Space Life Sciences Programs</i> enable the Canadian scientific community and industry to advance our knowledge of the changes in the cardiovascular, bone and nervous systems, as well as the adaptation of humans and other life forms to the weightless environment through Space Shuttle flights, and eventually, the use of ISS facilities (expenditures of \$6.1 million).	
<ul style="list-style-type: none"> • To advance knowledge on the 	<ul style="list-style-type: none"> • International facilities were developed

Planned Expectations	Accomplishments
<p>cardiovascular, bone and nervous systems, and radiation effects on living organisms.</p> <ul style="list-style-type: none"> • To improve medical knowledge, treatment, and drugs through experiments using the effects of micro-gravity. • To ensure the utilization by Canadian scientists of our share of the ISS research facilities. 	<p>in Canadian industry for the ISS and Space Shuttle flights (e.g., Insect Habitat, OSTEO-2 and EVARM).</p> <ul style="list-style-type: none"> • Canada's first scientific experiment on the ISS (H-Reflex) was conducted.
<p>Program Description: The <i>Microgravity Sciences Programs</i> enable the Canadian scientific community and industry to advance our knowledge of basic physical and chemical processes in the weightless environment by developing instruments and facilities for carrying out experiments on Space Shuttle flights and eventually, the ISS (expenditures of \$3.6 million).</p>	
<ul style="list-style-type: none"> • To advance knowledge on proteins and biotechnologies, fluid and combustion, advanced materials, fundamental physics and chemistry through experiments using the effects of micro-gravity. • To improve material processing techniques. • To ensure the utilization by Canadian scientists of our share of the ISS research facilities. 	<ul style="list-style-type: none"> • Conceptual design studies were completed for the development of a Canadian Microgravity Isolation Mount Base Unit (MIMBU) and an ISS furnace facility. • Canadian participation in the development of the Microgravity Vibration Isolation System (MVIS) for the ESA Fluid Science Laboratory was noted.

3.5 Technological Development and Diffusion

In the face of stiff world competition, Canada's penetration of emerging space markets requires that the government actively support the development of the technological capabilities of Canadian space firms, particularly high technology SMEs. The CSA focused its efforts to develop, demonstrate and diffuse the technologies required to deliver its own space projects, support the growth and competitiveness of Canadian industry and prepare for future space programs. With expenditures of \$24.3 million in 2000-01, the following programs contributed to achieving this outcome:

Planned Expectations	Accomplishments
<p>Program Description: Through a competitive process, the CSA contracted out to industry the development of emerging technologies required for future space missions and the application of advanced technologies to prototype sub-systems/components with high commercial potential; the Commercialization Office supported technology transfer and diffusion, promoted the application of CSA-funded technologies to non-space markets, and managed intellectual property patents and licences to industry (expenditures of \$15.0 million in 2000-01).</p>	
<ul style="list-style-type: none"> • To enhance Canadian space industry's international competitiveness through the development and space-qualification of innovative technologies and products. • To make available the technologies required for future Canadian space missions. • To develop participation of SMEs from all regions of Canada in space technology development programs. • To commercialize Canadian space technologies and applications to non-space industrial sectors. 	<ul style="list-style-type: none"> • Application of new concepts and emerging technologies to space were achieved (e.g., Radio-Frequency micro-machined systems, phase conjugation mirrors for Optical Inter-satellite Links, Hyper-spectral reflectance). • Prototype technology concepts, components and sub-systems with high commercial potential were demonstrated in the fields of structural analysis software, energy storage, robot vision and high-performance antennas. • Performance requirements, implementation plans and cost estimates for RADARSAT-3 were developed. • Catalogue of CSA patents was completed, 52 discrete inventions for which 16 patents have now been issued, as well as 60 licences, 17 equipment loan agreements, and 7 R&D collaboration agreements. • The <i>Technology Diffusion Program</i>

Planned Expectations	Accomplishments
	<p>supported 6 new initiatives from Dynacon, Thinkspace, COM DEV, Crestech, Atlantis and PCI, for the commercialization of space technologies in non-space markets; socio-economic studies were completed for Space Station and Advanced Satcom programs; market studies for space technologies were completed for the nuclear, medical and harsh environment sectors.</p> <ul style="list-style-type: none"> • The <i>Space Technology Development Program</i> awarded 36 contracts valued at \$10 million to industry for technology development (e.g., new materials, processes and products). Contracts to industry resulted in the development of components, sub-systems or processes with promising market potential, such as: <ul style="list-style-type: none"> - Active laser camera system successfully tested on the Space Shuttle; - Object recognition and pose estimation system for space servicing operations; - Lidar-based automated planetary landing system; - High-capacity Li-Ion batteries for large high-power geostationary satellites; - Micro Electromechanical Switches (MEMS) for communications satellites.
<p>Program Description: In-house R&D programs maintained a base of expertise within the Agency to support the implementation of the CSP, to acquire intelligence on technology advances worldwide and to explore along with industry the potential of emerging technologies (expenditures of \$9.3 million).</p>	
<ul style="list-style-type: none"> • To acquire knowledge and expertise on 	<ul style="list-style-type: none"> • New processes and tools were

Planned Expectations	Accomplishments
<p>leading-edge technologies, applicable to spacecraft, payload and ground systems, built up through conducting internal R&D projects and reviewing contractor work.</p> <ul style="list-style-type: none"> • To develop and manage the technologies of strategic importance to implement the CSP. 	<p>developed to meet CSP requirements in the areas of: data compression techniques and applications, optical inter-satellite link techniques, non-analytical control, laser ranging, infrared vision, nano-structured materials, and inflatable structures.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Scientific and engineering expertise, as required to meet CSP requirements, became available in the fields of: space exploration and servicing, advanced robotics, micro-electronic circuitry, radars, bus electronics and power systems, optical phase conjugation, and interferometry. • Over 60 papers and formal presentations were published at various conferences around the world, and two patent applications were submitted.

3.6 World-Class Research

Canada has developed international excellence in a number of areas, notably space robotics (where Canada is recognized as a world leader with the MSS), certain satellite communications sub-systems (e.g., radio frequency multi-plexing and antennas), civilian space-borne radar satellites and applications (e.g., RADARSAT family of satellites), certain space science disciplines (e.g., solar-terrestrial relations, space astronomy, atmospheric sciences), and space qualification services with the David Florida Laboratory (DFL). Considering that most of those areas are addressed in the preceding sections, the following table focuses only on space astronomy/exploration and the DFL program (expenditures of \$12.7 million in 2000-01).

Planned Expectations	Accomplishments
Program Description: The <i>Space Astronomy and Exploration Programs</i> enabled our scientific community to contribute to international efforts aimed at understanding the universe and predicting its evolution (expenditures of \$5.4 million in 2000-01).	
<ul style="list-style-type: none"> • To develop a better understanding of space, the universe, and the physical and chemical make-up of our solar system. • To provide opportunities to enable Canada's scientific community to participate in international space science missions. 	<ul style="list-style-type: none"> • Studies on the development of scientific instruments for determining Canada's participation in NGST (Hubble Telescope replacement led by NASA) and the Herschel/Planck mission led by the ESA were completed. • The Microvariability and Oscillations of Stars (MOST) micro-satellite was developed. • Data was acquired, processed and delivered to international astronomy science teams, as produced by Canadian-built instruments, including: ground systems for Japan's Very Long Baseline Interferometry Space Observatory Program, and Fine-Error Sensors on-board NASA's Far Ultraviolet Spectroscopic Explorer. • Studies to identify space exploration projects of interest to Canadian scientists and possible robotic contributions to future international missions were completed.

Planned Expectations	Accomplishments
<p>Program Description: The David Florida Laboratory (DFL) is a world-class facility providing space qualification services including the assembly, integration and testing of spacecraft systems and sub-systems on behalf of the CSP. The facilities and services available through the DFL are unique in Canada (expenditures of \$7.3 million).</p>	
<ul style="list-style-type: none"> • To ensure timely and accurate testing of space and ground based hardware. • To market DFL services to external customers. • To improve the DFL's capability to meet customers' requirements through the development and acquisition of state-of-the-art test technologies. 	<ul style="list-style-type: none"> • The Facility was loaded at more than two-thirds of potential utilization time. A total of 257 test reports were generated for 30 different clients and 58 separate programs. Client satisfaction surveys indicated a 98% approval rating with the services provided by the DFL. • Space qualification of the SSRMS (Canadarm2) was completed, and the SPDM and Space Vision System are underway. Testing was also performed on various Space Science and Space Technology experiments/instruments. • Space environmental/qualification testing for Canadian and foreign industries was completed (including multiplexers for COM DEV, antennas and CALTRAC Startracker for EMS, aeronautical antennas for INMARSAT, SICRAL Program for Alenia Spazio from Italy, OPTUS UHF antenna for MELCO, Japan, SS Loral, U.S., EMS, Canada, and BSAT 2A spacecraft for Orbital Sciences from the U.S.). • Total value of testing performed at the DFL amounted to \$3.0 million with \$1.3 million contributed to the CRF and an additional \$1.7 million in testing performed for internal CSA Programs. • The acquisition and development of new Environmental/Qualification Testing capabilities to meet current and emerging requirements were achieved (e.g., photogrammetry/non-contact measurement test capability, mini express rack for testing of ISS payloads, RF testing in

Planned Expectations	Accomplishments
	<p>higher frequency bands, operational cylindrical near field antenna measurement capability).</p> <ul style="list-style-type: none"> • The DFL successfully achieved ISO 9002 certification.

3.7 Social and Educational Benefits to Canadians

The unique appeal of space serves to improve scientific literacy among students and educators, encourages youth to pursue careers in science and technology, and promotes awareness of the importance of science and technology to Canada's future. The nature of space hardware development, which involves meeting exceptional technical requirements, very stringent quality controls and mastering advanced technologies, constitutes an excellent vehicle for training highly qualified scientists, engineers and technicians for Canada's high technology industries. Canadian astronauts significantly contribute to fostering education and space awareness. Their active participation in various public events instils a sense of pride among all Canadians and promotes scientific literacy as well as careers in science and technology among the younger generations. With expenditures of \$3.5 million in 2000-01, the following programs contributed to achieving this outcome:

Planned Expectations	Accomplishments
<p>Program Description: The joint CSA/NSERC <i>Research Partnership and Supplement Scholarship Programs</i> supported the training of skilled personnel and fostered collaborations among industry, universities and the Agency. Various student employment programs of the Public Service Commission allowed undergraduate and graduate students to be trained at the CSA (expenditures of \$2.3 million in 2000-01).</p>	
<ul style="list-style-type: none"> • To make available qualified Canadian scientists, engineers and technicians for high technology and space-related industries. 	<ul style="list-style-type: none"> • A review of the performance of the 1995-2000 generation of joint CSA/NSERC programs brought out the following outcomes: <ul style="list-style-type: none"> - The <i>Industry Research Partnership Program</i> supported 17 projects in all Canadian space areas (14 projects completed) for a total investment of \$3.3 million, involving 15 different universities and 14 firms from across the country over the last five years. A total of 63 students were trained

Planned Expectations	Accomplishments
	<p>(24 Masters, 31 PhD, 8 Postdoctoral).</p> <p>- The <i>Scholarship Supplements and Fellowships Programs</i> supported 87 students who completed their Masters (44), PhD (36) and Postdoctoral (7) degrees in 15 different universities from all regions of Canada.</p>
<p>Program Description: The <i>Youth Awareness Programs</i> encourage youth to undertake careers in Science and Technology, through rewards and recognition activities, distributing space-related materials and public information campaigns across Canada (expenditures of \$1.2 million).</p>	
<ul style="list-style-type: none"> • To improve scientific literacy among students and educators. • To increase the number of students interested in pursuing careers in science and engineering. 	<ul style="list-style-type: none"> • 3300 educators, 130,000 students and 8 Science Centres participated in CSA designed classroom projects for the promotion of youth activities for STS-97 (Marc Garneau) and STS-100 (Chris Hadfield). • 12 new youth space awareness projects from across Canada were developed, and 500 educators participated in a pilot-learning project initiated in collaboration with the Canadian Wildlife Service and the Canadian Wildlife Federation. • 3 Webcast learning presentations were implemented in collaboration with Industry Canada's Schoolnet (total access by more than 1000 individual computers). • The CSA's Kidspace website hosted 149,798 visitors over a 12-month period.

3.8 Promotion of the Canadian Space Program

Considering the general public's low awareness and interest level in the CSP, the CSA is committed to raising the profile of space-related achievements and their benefits for Canada. The Agency placed great emphasis on building national pride through public awareness of Canadian achievements in space, the understanding of the role of space programs in Canada's future, and the development of partnerships with international and domestic stakeholders for the delivery of the CSP. With expenditures of \$5.5 million in 2000-01, the following programs contributed to achieving this outcome:

Planned Expectations	Accomplishments
<p>Program Description: Implementation of an ambitious communications strategy focusing on the promotion of key space events such as Canadian astronauts' flights, the planned installation on the ISS of Canadarm2, and the organization of special activities (expenditures of \$3.2 million in 2000-01).</p>	
<ul style="list-style-type: none"> To increase the profile of the Canadian Space Program and its achievements with the general public and Parliamentarians. 	<ul style="list-style-type: none"> Positive media coverage of the CSA and Canada's accomplishments in space with the CSA key events was achieved (Canada-ESA signing, John Glenn Visit/Embrace Space, Marc Garneau in Ottawa and Chris Hadfield in Toronto, Mission STS-97 with Marc Garneau on board). Astronauts John Glenn and Dave Williams were presented to approximately 300 MPs in the House of Commons. The John H. Chapman Award recognizing and raising the profile on accomplishments of a strong Canadian Space Program, was implemented. Excellent feedback was received from the 101 guests attending the Gala Award Ceremony, during which a total of 17 people were nominated for 11 major contributions. The CSA and Science and Technology museums across the country (30 organizations) agreed to develop the first Canadian Space Awareness Alliance, increasing opportunities for collaborative

Planned Expectations	Accomplishments
	<p>initiatives and greater outreach for Canadian Space Program messaging and visibility.</p> <ul style="list-style-type: none"> • RADARSAT-1, released at the IGARSS Conference in Honolulu, was well received by both media and international conference participants. <i>RADARSAT</i> scientific mission news releases (Antarctic Mapping and the U.S. Mosaic Missions) resulted in positive international media exposure and a 415% increase in RADARSAT-1 website visitors in Summer 2000.
<p>Program Description: The CSA performed a wide range of activities to satisfy the needs of the CSA, the government, the Minister and space stakeholders related to Canada's international cooperation agreements, and to support international marketing strategies pursued by our industries (expenditures of \$2.3 million).</p>	
<ul style="list-style-type: none"> • To improve international cooperation with our traditional partners, notably the U.S., Europe, and Japan. • To maintain effective and open relations between the CSA and its domestic stakeholders, notably industry, OGDs, the provinces and universities. 	<ul style="list-style-type: none"> • Negotiations with NASA and NOAA on various joint programs with the CSA, including Cloudsat and SCISAT-1, were concluded. • Negotiations with the ESA on the implementation of Radarsat-3 within the framework of Earth Watch are ongoing.

SECTION 4: OTHER INFORMATION

4.1 Financial Performance

4.1.1 Financial Performance Overview

As can be seen in the following tables, actual 2000-01 spending amounted to \$318.8 million, \$24.0 million less than the authorized budget of \$342.8 million. This variance was essentially due to delays in the development of the SPDM for the ISS and funds kept frozen as risk contingency. However, \$20 million was re-profiled to the next Fiscal Year, and actual lapses added up to only \$4 million. The reduction in spending (from \$334 million in 1999-2000 to \$318.8 million in 2000-01) is explained by these two factors, combined with the decreasing profile of CSA long-term funding, to reach a stable annual budget of \$300 million.

4.1.2 Financial Summary Tables

4.1.2.1 Summary of Voted Appropriations

Financial Requirements by Authority (\$ in millions)				
Vote		2000-2001		
		Planned Spending	Total Authorities	Actual
Canadian Space Agency				
30	Operating expenditures	114.2	115.1	111.4
35	Capital expenditures	188.2	188.4	168.1
40	Grants and contributions	32.2	32.6	32.6
(S)	Contributions to Employee Benefit Plans	6.0	6.7	6.7
TOTAL		340.7	342.8	318.8
Notes:				
✧ Planned Spending corresponds to Main Estimates Budget.				
✧ Total Authorities are Main Estimates plus Supplementary Estimates and other Authorities.				
✧ Difference between Total Authorities and Actual Spending is mostly due to the re-profiling of funds in 2001-2002 in the Canadian Space Station Program.				

4.1.2.2 Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending

Departmental Planned versus Actual Spending (\$ in millions)			
Space Knowledge, Applications and Industrial Development	2000-2001		
	Planned Spending	Total Authorities	Actual
FTEs	426	426	419
Operating	119.4	120.9	117.2
Capital	189.0	189.3	169.0
Grants and contributions	32.2	32.6	32.6
Total Gross Expenditures	340.7	342.8	318.8
Less:			
Respendable revenues	0.0	0.0	0.0
Total Net Expenditures	340.7	342.8	318.8
Other Revenues and Expenditures			
Non-respendable Revenues	(0.5)	(0.5)	(3.1)
Cost of services provided by other departments	2.2	2.2	1.8
Total Other Revenues and Expenditures	1.7	1.7	(1.3)
Net Cost of the Program	342.4	344.5	317.5
Notes:			
<ul style="list-style-type: none"> ✧ Due to rounding, figures may not add to totals shown. ✧ Total Authorities are Main Estimates plus Supplementary Estimates and other Authorities. ✧ Operating and Capital Expenditures include Employee Benefit Plans. ✧ Difference between Total Authorities and Actual Spending is mostly due to the re-profiling of funds in 2001-2002 in the Canadian Space Station Program. 			

4.1.2.3 Historical Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending

Historical Comparison of Departmental Planned versus Actual Spending by Business Line (\$ in millions)					
Space Knowledge, Applications and Industrial Development	Actual 1998-1999	Actual 1999-2000	2000-2001		
			Planned Spending	Total Authorities	Actual
Canadian Space Agency	341.3	334.6	340.7	342.8	318.8
TOTAL	341.3	334.6	340.7	342.8	318.8
Notes: <ul style="list-style-type: none"> ✧ Planned Spending corresponds to Main Estimates Budget. ✧ Total Authorities are Main Estimates plus Supplementary Estimates and other Authorities. ✧ Difference between Total Authorities and Actual Spending is mostly due to the re-profiling of funds in 2001-2002 in the Canadian Space Station Program. 					

4.1.2.4 Revenues

Revenues (\$ in millions)					
Respendable Revenues					
	Actual 1998-1999	Actual 1999-2000	2000-2001		
			Planned Revenues	Total Authorities	Actual
Canadian Space Agency	2.1	2.9	0.0	0.0	0.0
Unplanned	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
Total Respendable Revenues	2.1	2.9	0.0	0.0	0.0
Non-Respendable Revenues					
Canadian Space Agency	1.1	1.1	0.5	0.5	3.1
Unplanned	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
Total Non-Respendable Revenues	1.1	1.1	0.5	0.5	3.1
Total revenues	3.2	4.0	0.5	0.5	3.1
Notes: <ul style="list-style-type: none"> ✧ Variance between Total Authorities and Actual Revenues is due to an increase in testing services to other space programs. ✧ Royalties are no longer under Respendable Revenues but deposited in the Consolidated Revenue Fund as Non-Respendable Revenues. 					

4.1.2.5 Resource Requirements by Organization and Business Line

Comparison of 2000-2001(RPP) Planned Spending and Total Authorities to Actual Expenditures by Organization and Business Line (\$ in millions)			
Space Knowledge, Applications and Industrial Development			
Organization	2000-2001		
	Planned Spending	Total Authorities	Actual
President's Office	1.1	0.8	0.7
Space Systems	172.3	172.2	154.9
Space Technologies	67.4	67.0	66.7
Space Sciences	46.1	43.0	39.7
Canadian Astronauts Office	8.2	7.0	7.0
Space Operations	16.0	16.1	19.7
Corporate Functions	13.3	15.0	13.8
Executive Functions	16.3	21.8	16.4
TOTAL	340.7	342.8	318.8
% of Total			100 %
Notes: <ul style="list-style-type: none"> ✧ Due to rounding, figures may not add to totals shown. ✧ Planned Spending corresponds to Main Estimates Budget. ✧ Total Authorities are Main estimates plus Supplementary Estimates and other Authorities. ✧ Difference between Total Authorities and Actual Spending is mostly due to the re-profiling of funds in 2001-2002 in the Canadian Space Station Program. 			

4.1.2.6 Capital Projects

Capital Projects (\$ in millions)						
Space Knowledge, Applications and Industrial Development	Current Estimated Total Cost	Actual 1998-1999	Actual 1999-2000	2000-2001		
				Planned Spending	Total Autho- rities	Actual
Canadian Space Agency						
Canadian Space Station Program (MCP)	1 396.7	121.0	76.6	50.1	48.1	33.1
RADARSAT-1	645.4	12.1	10.8	13.0	12.2	12.0
RADARSAT-2	414.6	69.1	82.3	53.6	75.3	74.2
MOST	6.5	0.8	1.5	2.3	2.3	1.9
Insect Habitat	10.4	0.2	0.6	2.3	2.3	2.5
Cloudsat	15.7	0.0	0.6	6.5	6.0	1.9
SciSat-1	34.5	2.3	7.1	12.0	13.0	15.4
MIM Base Unit (MIMBU)	6.3	0.0	0.0	0.4	0.9	0.2
Notes:						
✧ The sums include contributions to Employee Benefit Plans.						
✧ Due to rounding, figures may not add to totals shown.						
✧ Difference between Total Authorities and Actual Spending is mostly due to the re-profiling of funds in Canadian Space Station Program.						

4.1.2.7 Contingent Liabilities

Contingent Liabilities (\$ in millions)			
List of Contingent Liabilities	Amount of Contingent Liability		
	March 31, 1999	March 31, 2000	Current as of March 31, 2001
Claims, Pending and Threatened Litigation:			
Litigation:			
500-05-042325-98	6.0	6.0	14.4
Total	6.0	6.0	14.4
Note: ✧ Legal proceedings for damages in the amount of \$6,000,000 were initiated in June 1998 for rights infringement on an invention. Defence to the amended declaration was produced by the Crown on 29 January 1999. Response by the Plaintiff to the Defence to Counterclaim, on February 26, 2001, raised the amount claimed to \$14,375,000. The amount of the Contingent Liability is estimated to \$14,375,000. File pending.			

4.1.2.8 Transfer Payments

Transfer Payments (\$ in millions)					
Space Knowledge, Applications and Industrial Development			2000-2001		
Canadian Space Agency	Actual 1998-1999	Actual 1999-2000	Planned Spending	Total Authorities	Actual
Grants					
Joint CSA / NSERC Programs	0.4	0.4	0.6	0.4	0.4
International Space University	0.2	0.2	0.2	0.2	0.2
Youth Awareness Program	0.0	0.0	0.1	0.0	0.0
CSA / Networks of Centers of Excellence Research Program	0.0	0.0	0.0	0.4	0.4
Total Grants	0.6	0.6	0.8	1.0	1.0
Contributions					
Canada / ESA Programs					
<i>General Budget</i>	6.0	6.3	5.4	5.0	5.0
<i>Satellite Communications Programs</i>	4.7	8.1	6.1	6.3	6.2
<i>Earth Observation Programs</i>	10.4	8.6	6.7	7.6	7.6
<i>General Support Technology Program</i>	0.6	0.0	0.0	0.0	0.0
Payload Flight Demonstration Program	0.0	0.0	12.2	12.0	12.0
Space Science Enhancement Program	0.2	0.8	0.5	0.4	0.4
Youth Awareness Program	0.5	0.5	0.4	0.5	0.5
Total Contributions	22.5	24.3	31.4	31.7	31.6
Total Transfer Payments	23.2	25.0	32.2	32.6	32.6
Note:					
✧ Due to rounding, figures may not add to totals shown.					

4.1.2.9 Status Summary of Major Crown Projects

Information on the Canadian Space Station Program, RADARSAT-1 and RADARSAT-2 Major Crown Projects is reported on the CSA website at the following address:
<http://www.space.gc.ca/about/default.asp>

4.2 Procurement and Contracting

Procurement and contracting is the core of the CSA program delivery. Most programs objectives are achieved through the procurement of space hardware and services from Canadian industry, often implemented under international arrangements. 96% of the total dollar value of contracts over \$25,000 was awarded competitively (Request for Proposals and Advanced Contract Award Notices) in 2000. This represents 75% of the number of contracts awarded.

4.3 Business Line Description

The CSA has a single business line called "Space Knowledge, Applications and Industry Development" that comprises all initiatives making up the CSP. The business line is subdivided into seven service lines:

Space Science – advancing scientific knowledge in areas of strategic importance for Canada by providing our scientists access to the unique environment of space (Contact: Barry Wetter, Director General, Space Science at 613-990-0799).

Earth and Environment – using space technologies to understand, monitor, predict and protect the Earth and its environment, and to ensure that Canadian industry maintains its world leadership in capturing the emerging global Earth Observation market (Contact: Hugues Gilbert, Director, Strategic Development at 926-4304).

Human Presence in Space – providing a meaningful and visible contribution to international efforts to establish a human presence in and beyond low Earth orbit, and ensuring that this contribution will bring tangible benefits to Canada (Contact Savi Sachdev, Director General, Space Systems at 450-926-4461).

Satellite Communications – ensuring that all Canadians have access to new communications technologies and services, and positioning Canadian industry to participate significantly in the new global communications business (Contact: Virendra K. Jha, Director General, Space Technology at 450-926-4600).

Space Technologies – developing innovative and emerging technologies to ensure the growth and competitiveness of the Canadian space industry, to meet future needs of the CSP, and to maximize commercialization of space technologies in both space and non-space applications (Contact: Virendra K. Jha, Director General, Space Technology at 450-926-4600).

Space Qualification Services – providing an environmental test facility capable of meeting the current and emerging needs of Canada's space community and the nation's space related objectives. (Contact: Rolf Mamen, Director General, Space Operations at 613-998-2873/450-926-6530).

Comptrollership and Awareness – the CSA is the national leader of the CSP. It develops strategic directions, co-ordinates program development, furnishes management, financial and other administrative support services, and ensures the necessary integration of all activities of the Canadian Space Program (Contact: Jacques Bruneau, Director, Corporate Management at 450-926-4407).

4.4 Further Information

The CSA website (www.space.gc.ca) can be visited for additional information on the following topics:

For information on the different CSA activity sectors:

www.space.gc.ca/csa_sectors/default.asp

For information on the Canadian space Industry:

www.space.gc.ca/business/default.asp

For more information on the CSA Programs and Services:

www.space.gc.ca/about/csaproser/default.asp

4.5 Legislation Administered and Associated Regulations

Canadian Space Agency Act (S.C. 1990, c. 13).

4.6 Statutory Annual Reports and Other Agency Reports

Agency Performance Report for the period ending March 31, 2001 and the Report on Plans and Priorities can be found at:

<http://www.space.gc.ca/space/publications/default.asp#parliament>

4.7 Abbreviations

ARTEMIS	Advanced Relay and Technology Mission Satellite
ARTES	Advanced Research on Telecommunications Systems
AVU	Artificial Vision Unit
CANOPUS	Canadian Auroral Network for the Observation of Plasmas in the Upper-atmosphere and Space
CCRS	Canada Centre for Remote Sensing
CIS	Canadian Ice Service
CNES	Centre national d'études spatiales (France)
CRC	Communications Research Centre
CRF	Consolidated Revenue Fund
CSA	Canadian Space Agency
CSP	Canadian Space Program
DFL	David Florida Laboratory
EO	Earth observation
EOADP	EO Applications Development Program
EOEP	Earth Observation Envelope Program
ERS	ESA Remote Sensing Satellite
ESA	European Space Agency
EVARM	ExtraVehicular Activity Radiation Monitors
FIRST	far infrared and submillimetre space telescope
FIS	Financial Information Strategy
FTE	Full Time Equivalent
GALA	Major study, part of the Galileo definition phase, that will focus on the detailed definition of the Global Architecture of the Galileo System
GEODESIC	Geoelectrodynamics and Electro-Optical Detection of Electron and Suprathermal Ion Currents
HQ	Head Quarters
IC	Industry Canada
IGARSS	International Geoscience and Remote Sensing Symposium
ISS	International Space Station
ITAR	International Trade in Arms Regulations
KSC	Kennedy Space Center
MBS	Mobile Remote Servicer [MRS] Base System
MCP	Major Crown Projects
MDA	MacDonald Dettwiler & Associates
MDR	MacDonald Dettwiler Space and Advanced Robotics
MEMS	Micro Electromechanical Switches
MIMBU	Microgravity Isolation Mount Base Unit
MOC	MSS Operations Complex
MOPITT	Measurement of Pollution in the Troposphere
MOST	Microvariability and Oscillations of Stars (MOST) micro-satellite
MOU	Memorandum of Understanding
MP	Member of Parliament
MSS	Mobile Servicing System
MVIS	Microgravity Vibration Isolation System
NASA	National Aeronautics and Space Administration (United States)
NASDA	National Space Development Agency (Japan)
NGST	Next Generation Space Telescope
NOAA	National Oceanic & Atmospheric Administration (United States)
NRCan	National Resources Canada

NSERC	Natural Sciences and Engineering Research Council
OGD	Other Government Departments
OSIRIS	Optical Spectrograph and Infrared Imaging
R&D	Research and Development
REMSAT	Real-time management of forest fire fighting by satellite
RF	Radio-Frequency
RPP	Report on Plans and Priorities
RSI	Radarsat International Inc.
SAR	Synthetic Aperture Radar
SME	Small and Medium Sized Enterprise
SMS	Supra Thermal Ion Mass Spectrometer
SPDM	Special Purpose Dextrous Manipulator
SSRMS	Space Station Remote Manipulator System
STS	Space Transportation System
SWIFT	Stratospheric Wind Interferometer For Transport studies
UARS	Upper Atmospheric Research Satellite
UK	United Kingdom
U.S.	United States
WINDII	Wind Imaging Interferometer

OSIRIS	Spectrographe optique avec système imageur dans l'infrarouge
OT	Observation de la Terre
PDAOT	Programme de développement d'applications en observation de la Terre
PE	Protocole d'entente
PME	Petites et moyennes entreprises
PSC	Programme spatial canadien
R-D	Recherche-développement
REMSAT	Gestion en temps réel de la lutte contre les incendies par satellites
RF	Radiofréquence
RNCan	Ressources naturelles Canada
RPP	Rapport sur les plans et priorités
RSI	RadarSAT International Inc.
R.-U.	Royaume-Uni
SAR	Radar à synthèse d'ouverture
SCG	Service canadien des glaces
SEM	Système d'entretien mobile
SIF	Stratégie d'information financière
SMIS	Spectromètre de masse à ions suprathermiques
SPDM	Manipulateur agile spécialisé
SSRMS	Télémanipulateur de la station spatiale
STS	Systèmes de transport spatial
SWIFT	Stratospheric Wind Interferometer For Transport studies
UARS	Satellite de recherche sur la haute atmosphère
WINDII	Interféromètre d'imagerie des vents

4.7 Abréviations

ARTEMIS	Satellite de la mission de technologie et de relais de données de pointe
ARTES	Programme de recherche de pointe sur les systèmes de télécommunications
ASC	Agence spatiale canadienne
AVU	Unité de vision artificielle
CANOPUS	Réseau auroral canadien pour l'observation du plasma dans la haute atmosphère et l'espace
CCT	Centre canadien de télédétection
CNES	Centre national d'études spatiales (France)
CRC	Centre de recherches sur les communications
CRSNG	Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie
EOEP	Enveloppe du programme d'observation de la terre
ERS	Satellite de télédétection de l'ESA
ESA	Agence spatiale européenne
EVARM	Dosimétrie extravéhiculaire
ETP	Équivalent temps plein
E.-U.	États-Unis
FIRST	Télescope spatial dans l'infrarouge lointain et les longueurs d'ondes submillimétriques
GALA	GALA est une unité importante, faisant partie de la phase de définition de Galileo, qui portera sur la définition détaillée de l'architecture planétaire du système
GEODESIC	Géodynamique et détection électro-optique des courants d'électrons et d'ions suprathermiques
GPE	Grands projets de l'État
IC	Industrie Canada
IGARSS	International Geoscience and Remote Sensing Symposium
ISS	Station spatiale internationale
ITAR	International Trade in Arms Regulations
KSC	Kennedy Space Center
LDF	Laboratoire David Florida
MBS	Base de l'unité mobile d'entretien télécommandée
MDA	MacDonald Dettwiler & Associates
MDR	MacDonald Dettwiler Space and Advanced Robotics
MEMS	Commutateurs micro-électroniques
MIMBU	Socle-support d'isolation contre les vibrations en microgravité (Socle MIM)
MOC	Centre d'exploitation du SEM
MOPITT	Mesure de la pollution dans la troposphère
MOST	Satellite de la microvariabilité et des oscillations des étoiles
MVIS	Système d'isolation contre les vibrations en microgravité
NASA	National Aeronautics and Space Administration (États-Unis)
NASDA	National Space Development Agency (Japon)
NGST	Télescope spatial de prochaine génération
NOAA	National Oceanic and Atmospheric Administration (États-Unis)
Autres informations	

4.4 Autres informations

Le site Web de l'ASC (www.espace.gc.ca) renferme plus de renseignements sur les sujets suivants :

Secteurs et activités de l'ASC :

www.espace.gc.ca/csa_secteurs/default_f.asp

Industrie spatiale canadienne :

www.espace.gc.ca/business/default_f.asp

Programmes et services de l'ASC :

www.espace.gc.ca/about/csaproses/default_f.asp

4.5 Lois et règlements applicables

Loi sur l'Agence spatiale canadienne (L.C. 1990, ch. 13).

4.6 Rapports annuels législatifs et autres rapports de l'Agence

On peut consulter le Rapport sur le rendement de l'Agence pour la période se terminant le 31 mars 2000 et le Rapport sur les plans et les priorités à l'adresse suivante : http://www.space.gc.ca/space/publications/default_f.asp#parliament

4.3 Description du secteur d'activités

L'ASC est structurée en un seul secteur d'activités désigné « Connaissance de l'espace, applications et développement industriel » qui englobe toutes les initiatives composant le PSC. Ce secteur d'activités se subdivise en sept secteurs de services :

Sciences spatiales – secteur qui fait progresser la connaissance scientifique dans des domaines d'importance stratégique pour le Canada en assurant aux scientifiques canadiens un accès à cet environnement unique qu'est l'espace (personne-ressource : Barry Wetter, directeur général, Sciences spatiales, (613) 990-0799).

Terre et environnement – secteur qui fait appel aux technologies spatiales pour comprendre, surveiller, protéger la Terre et son environnement et en prévoir l'évolution, ainsi que pour préserver la place de l'industrie canadienne au rang de chef de file mondial sur le marché émergent de l'observation de la Terre (personne-ressource : Hugues Gilbert, directeur général, Développement stratégique, (450) 926-4304).

Présence humaine dans l'espace – secteur qui contribue de manière utile et visible aux efforts internationaux visant à assurer une présence humaine sur orbite basse terrestre et au-delà, et qui veille à ce que cette contribution se traduise par des avantages concrets pour le Canada (personne-ressource : Savi Sachdev, directeur général, Systèmes spatiaux, (450) 926-4461).

Télécommunications par satellites – secteur qui veille à ce que tous les Canadiens aient accès aux nouvelles technologies et aux nouveaux services de télécommunications et qui positionne l'industrie canadienne de manière à lui permettre de saisir une part importante des nouveaux marchés mondiaux dans ce domaine (personne-ressource : Virendra K. Jha, directeur général, Technologies spatiales, (450) 926-4600).

Technologies spatiales – secteur qui met au point des technologies novatrices et émergentes afin d'assurer la croissance et la compétitivité de l'industrie spatiale canadienne, de satisfaire aux besoins éventuels du PSC et de maximiser la commercialisation d'applications des technologies spatiales tant dans l'espace que sur Terre (personne-ressource : Virendra K. Jha, directeur général, Technologies spatiales, (450) 926-4600).

Services de spatioqualification – secteur qui offre des installations d'essais en environnement capable de répondre aux besoins actuels et nouveaux de la collectivité spatiale canadienne et de contribuer à l'atteinte des objectifs nationaux liés à l'espace. (personne-ressource : Rolf Mamen, directeur général, Opérations spatiales, (613) 998-2873 et (450) 926-6530).

Fonction de contrôleur et sensibilisation – secteur qui permet à l'ASC d'agir à titre de leader national du PSC. Il en définit l'orientation stratégique, coordonne l'élaboration des programmes, assure des services de gestion ainsi que des services financiers et administratifs et veille à l'intégration de toutes les activités du Programme spatial canadien (personne-ressource : Jacques Bruneau, directeur, Gestion intégrée, (450) 926-4407).

4.1.2.8 Paiements de transfert

Paiements de transfert (en millions de dollars)					
Connaissances spatiales, applications et développement industriel					
2000-2001	Agence spatiale canadienne		Agence spatiale canadienne		Dépenses réelles 1998-1999
	Dépenses réelles	Total des autorisations	Dépenses prévues	Dépenses réelles 1999-2000	
Subventions	Programmes conjoints ASC/CRSNG	0,4	0,4	0,6	0,4
	Université internationale de l'espace	0,2	0,2	0,2	0,2
	Programme de sensibilisation de la jeunesse	0,0	0,0	0,0	0,0
	ASC/Programme de recherche des réseaux de centres d'excellence	0,0	0,4	0,0	0,0
	Total des subventions	0,6	0,8	0,6	0,6
	Contributions	Programmes Canada/ESA			
Contributions	Budget général	6,0	5,4	6,3	6,0
	Programmes de télécommunications par satellites	4,7	6,1	8,1	4,7
	Programmes d'observation de la Terre	10,4	6,7	8,6	10,4
	Programme général de technologie de soutien	0,6	0,0	0,0	0,6
	Programme de démonstration en vol des charges utiles	0,0	0,0	0,0	0,0
	Programme de mise en valeur des sciences spatiales	0,2	0,5	0,8	0,2
	Programme de sensibilisation de la jeunesse	0,5	0,4	0,5	0,5
	Total des contributions	22,5	31,4	24,3	22,5
	Total des paiements de transfert	23,2	32,2	25,0	23,2
	Nota :	Les chiffres étant arrondis, ils peuvent ne pas correspondre au total indiqué.			
		31,6	32,6	32,6	32,6

4.1.2.9 Sommaire d'étape des grands projets de l'Etat

On peut obtenir de l'information sur les grands projets de l'Etat que sont le Programme canadien de la station spatiale, RADARSAT-1 et RADARSAT-2 sur le site Web de l'ASC à l'adresse suivante : http://www.espace.gc.ca/about/default_f.asp

4.2 Acquisitions et marchés

L'exécution des programmes de l'ASC repose en grande partie sur les acquisitions et les marchés. La plupart des programmes portent sur des activités d'acquisition de matériel spatial et de services auprès de l'industrie canadienne, activités qui sont souvent entreprises dans le cadre d'accords internationaux. En 2000, 96 % de la valeur totale des marchés de plus de 25 000 \$ a été accordée par voie concurrentielle (demandes de propositions et avis anticipés d'adjudication de marchés). Cela équivaut à 75 % du nombre de marchés attribués.

4.1.2.6 Projets d'immobilisations

Projets d'immobilisations (en millions de dollars)									
Connaissance de l'espace, applications et développement industriel	Coût total estimatif	Dépenses réelles 1998-1999	Dépenses réelles 1999-2000	Dépenses prévues	Total des autorisations	Dépenses réelles	2000-2001		
Agence spatiale canadienne	Programme canadien de la station spatiale (GPE)	1 396,7	121,0	76,6	50,1	48,1	33,1		
	RADARSAT-1	645,4	12,1	10,8	13,0	12,2	12,0		
	RADARSAT-2	414,6	69,1	82,3	53,6	75,3	74,2		
	MOST	6,5	0,8	1,5	2,3	2,3	1,9		
	Compartment pour insectes	10,4	0,2	0,6	2,3	2,3	2,5		
	Cloudsat	15,7	0,0	0,6	6,5	6,0	1,9		
	SCISAT-1	34,5	2,3	7,1	12,0	13,0	15,4		
Socle-soutien d'isolation MIM (MIMBU)		6,3	0,0	0,0	0,4	0,9	0,2		
Nota : Les montants incluent les contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés. Les chiffres étant arrondis, ils peuvent ne pas correspondre au total indiqué. L'écart entre le total des autorisations et les dépenses réelles est en grande partie attribuable au report de fonds dans le Programme canadien de la station spatiale.									

4.1.2.7 Passif éventuel

Passif éventuel (en millions de dollars)				
Montant des éléments du passif éventuel				
Liste des éléments du passif éventuel				
Au 31 mars 1999	Au 31 mars 2000	Courant au 31 mars 2001		
Revendications et causes en instance ou imminentes :				
500-05-042325-98	6,0	6,0	14,4	
Total	6,0	6,0	14,4	
Nota : Une poursuite en dommages-intérêts au montant de 6 000 000 \$ a été intentée en juin 1998 pour violation des droits sur une invention. La Couronne a déposé une défense contre la déclaration modifiée le 29 janvier 1999. La réponse du demandeur à la défense contre la demande reconventionnelle, le 26 février 2001, a augmenté la réclamation à 14 375 000 \$. Le montant du passif éventuel est estimé à 14 375 000 \$. Dossier en suspens.				

4.1.2.5 Besoins en ressources par organisation et secteur d'activités

Comparaison des dépenses prévues de 2000-2001 (RPP) et du total des autorisations par rapport aux dépenses réelles par organisation et secteur d'activités (en millions de dollars)			
Connaissance de l'espace, applications et développement industriel			
2000-2001			
Organisation		Dépenses prévues	Total des autorisations
		Dépenses réelles	
Bureau de la direction		1,1	0,8
Systèmes spatiaux		172,3	172,2
Technologies spatiales		67,4	67,0
Sciences spatiales		46,1	43,0
Bureau des astronautes canadiens		8,2	7,0
Opérations spatiales		16,0	16,1
Fonctions intégrées		13,3	15,0
Fonctions de direction		16,3	21,8
TOTAL		340,7	342,8
			318,8
% du total		100 %	

Nota :

- Les chiffres étant arrondis, ils peuvent ne pas correspondre au total indiqué.
- Les dépenses prévues correspondent au Budget principal des dépenses.
- Le total des autorisations est la somme des montants prévus au Budget principal des dépenses, au Budget supplémentaire des dépenses et d'autres autorisations.
- L'écart entre le total des autorisations et les dépenses réelles est en grande partie attribuable au report de fonds en 2001-2002 dans le Programme canadien de la station spatiale.

4.1.2.3 Comparaison historique du total des dépenses prévues et des dépenses réelles

Comparaison historique des dépenses prévues et des dépenses réelles (en millions de dollars)					
2000-2001					
Connaissance de l'espace, applications et développement industriel	Dépenses réelles 1998-1999	Dépenses réelles 1999-2000	Dépenses prévues	Total des autorisations	Dépenses réelles
Agence spatiale canadienne	341,3	334,6	340,7	342,8	318,8
TOTAL	341,3	334,6	340,7	342,8	318,8

Nota :

- Les dépenses prévues correspondent au Budget principal des dépenses.
- Le total des autorisations est la somme des montants prévus au Budget principal des dépenses, au Budget supplémentaire des dépenses et d'autres autorisations.
- L'écart entre le total des autorisations et les dépenses réelles est en grande partie attribuable au report de fonds en 2001-2002 dans le Programme spatial canadien.

4.1.2.4 Recettes

Recettes (en millions de dollars)					
Recettes disponibles					
2000-2001					
	Recettes réelles 1998-1999	Recettes réelles 1999-2000	Recettes prévues	Total des autorisations	Recettes réelles
Agence spatiale canadienne	2,1	2,9	0,0	0,0	0,0
Dépenses non prévues	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Total des recettes disponibles	2,1	2,9	0,0	0,0	0,0
Recettes non disponibles					
Agence spatiale canadienne	1,1	1,1	0,5	0,5	3,1
Dépenses non prévues	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Total des recettes non disponibles	1,1	1,1	0,5	0,5	3,1
Total des recettes	3,2	4,0	0,5	0,5	3,1

Nota :

- L'écart entre le total des autorisations et les recettes réelles est en grande partie attribuable à l'augmentation des services d'essais fournis à d'autres programmes spatiaux.
- Les redevances ne sont plus classées dans les recettes disponibles; elles sont déposées dans le Trésor public à titre de recettes non disponibles.

4.1.2.2 Comparaison du total des dépenses prévues et des dépenses réelles

Dépenses prévues par opposition aux dépenses réelles (en millions de dollars)			
2000-2001			
Connaissance de l'espace, applications et développement industriel	Dépenses prévues	Total des autorisations	Dépenses réelles
ETP	426	426	419
Fonctionnement	119,4	120,9	117,2
Capital	189,0	189,3	169,0
Subventions et contributions	32,2	32,6	32,6
Total des dépenses brutes	340,7	342,8	318,8
Moins :			
Recettes disponibles	0,0	0,0	0,0
Total des dépenses nettes	340,7	342,8	318,8
Autres recettes et dépenses			
Recettes non disponibles	(0,5)	(0,5)	(3,1)
Coût des services offerts par d'autres ministères	2,2	2,2	1,8
Total des autres recettes et dépenses	1,7	1,7	(1,3)
Coût net du programme	342,4	344,5	317,5

Nota :

- ✧ Les chiffres étant arrondis, ils peuvent ne pas correspondre au total indiqué.
- ✧ Le total des autorisations est la somme des montants prévus au Budget principal des dépenses, au Budget supplémentaire des dépenses et d'autres autorisations.
- ✧ Les dépenses de fonctionnement et d'immobilisations incluent les contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés.
- ✧ L'écart entre le total des autorisations et les dépenses réelles est en grande partie attribuable au report de fonds en 2001-2002 dans le Programme canadien de la station spatiale.

SECTION 4 : AUTRES INFORMATIONS

4.1 Rendement financier

4.1.1 Survol du rendement financier

Comme on peut le constater à la lecture des tableaux qui suivent, les dépenses réelles se sont élevées à 318,8 millions de dollars en 2000-2001, soit 24 millions de dollars de moins que le budget autorisé qui était de l'ordre de 342,8 millions de dollars. Cet écart s'explique essentiellement par les retards dans la mise au point du Manipulateur agile spécialisé (SPDM) destiné à l'ISS et le blocage des ressources financières dans un fonds pour éventualités. Toutefois, 20 millions de dollars ont été reportés au prochain exercice et les fonds non utilisés se sont élevés à 4 millions de dollars seulement. Ces deux facteurs expliquent la diminution des dépenses (de 334 millions de dollars en 1999-2000 à 318,8 millions de dollars en 2000-2001), de même que la diminution du financement à long terme de l'ASC jusqu'à un budget annuel stable de 300 millions de dollars.

4.1.2 Tableaux financiers synoptiques

4.1.2.1 Sommaire des crédits approuvés

Besoins financiers par autorisation (en millions de dollars)				
Crédit	Agence spatiale canadienne	2000-2001		
		Dépenses prévues	Total des autorisations	Dépenses réelles
30	Dépenses de fonctionnement	114,2	115,1	111,4
35	Dépenses en capital	188,2	188,4	168,1
40	Subventions et contributions	32,2	32,6	32,6
(S)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	6,0	6,7	6,7
TOTAL		340,7	342,8	318,8

Nota :

- Les dépenses prévues correspondent au Budget principal des dépenses.
- Le total des autorisations est la somme des montants prévus au Budget principal des dépenses, du Budget supplémentaire des dépenses et d'autres autorisations.
- L'écart entre le total des autorisations et les dépenses réelles est en grande partie attribuable au report de fonds en 2001-2002 dans le Programme canadien de la station spatiale.

Résultats escomptés	Réalisations
<p>de mosaïque américaines). Augmentation de 415 % du nombre de visiteurs sur le site Web de RADARSAT-1 au cours de l'été 2000.</p>	<p>Description de programme : L'ASC a mené une vaste gamme d'activités reliées aux ententes de collaboration internationale conclues par le Canada afin de répondre aux besoins de l'Agence, du gouvernement, du ministre et des intervenants et afin d'appuyer les stratégies de commercialisation internationale adoptées par nos entreprises (dépenses de 2,3 millions de dollars).</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Amélioration de la coopération internationale avec nos partenaires traditionnels, comme les E.-U., l'Europe et le Japon. • Maintien de rapports efficaces et ouverts entre l'ASC et les intervenants canadiens, notamment l'industrie, les autres ministères, les provinces et les universités. 	<ul style="list-style-type: none"> • Aboutissement de négociations avec la NASA et la NOAA concernant divers programmes conjoints avec l'ASC, y compris Cloudsat et SCISAT-1. • Négociations continues avec l'ESA concernant la mise en œuvre de RADARSAT-3 dans le cadre d'Earth Watch.

Résultats escomptés	Réalisations
---------------------	--------------

Description de programme : Mise en œuvre d'une ambitieuse stratégie de communication s'articulant principalement autour de grands événements spatiaux, comme les vols d'astronautes canadiens, l'installation prévue du Canadarm2 sur l'ISS et l'organisation d'activités particulières (dépenses de 3,2 millions de dollars en 2000-2001).

<ul style="list-style-type: none"> • Sensibilisation accrue du grand public et des parlementaires au PSC et à ses réalisations. 	<ul style="list-style-type: none"> • Couverture médiatique favorable de l'ASC et des réalisations canadiennes dans l'espace par le biais d'événements marquants de l'ASC (signature de l'accord Canada-ESA, visite de John Glenn et Chris Hadfield à Marc Garneau à Ottawa et mission STS-97 avec Marc Garneau à bord). • Présentation des astronautes John Glenn et Dave Williams à quelque 300 députés à la Chambre de communes. • Mise en œuvre du Prix John H. Chapman, qui reconnaît et souligne les réalisations du Programme spatial canadien. Rétroaction positive des 101 invités à la cérémonie de remise du prix; les 17 personnes mises en nomination représentaient 11 contributions importantes. • Entente entre l'ASC et les musées de sciences et de technologies de tout le pays (30 organismes) visant à créer la première alliance canadienne portant sur la sensibilisation spatiale. Cette entente vise à augmenter les possibilités de collaboration et le rayonnement du PSC et à donner à celui-ci une plus grande visibilité. • Accueil favorable pour RADARSAT-1 lors de la conférence de l'IGARSS à Honolulu, tant par les représentants des médias que par les participants à cette conférence internationale. Couverture médiatique internationale favorable des missions scientifiques RADARSAT (cartographie de l'Antarctique et missions
--	---

Etant donné le faible niveau de sensibilisation et d'intérêt du grand public à l'égard du PSC, l'ASC s'est engagée à mettre en évidence les réalisations spatiales du Canada ainsi que leurs retombées pour le pays. L'Agence a également accordé une grande importance aux activités susceptibles de développer un sentiment de fierté nationale, de sensibiliser le public aux succès du Canada dans l'espace, de faire comprendre le rôle des programmes spatiaux pour l'avenir du pays et des partenariats avec les intervenants étrangers et canadiens dans l'exécution du PSC. Avec des dépenses de 5,5 millions de dollars en 2000-2001, les programmes qui suivent ont contribué à ces résultats :

3.8 Promotion du Programme spatial canadien

Résultats escomptés	Réalisations
<p>Description de programme : Les programmes de sensibilisation de la jeunesse encouragent des jeunes à s'orienter vers des professions scientifiques ou techniques par l'entremlse d'activités de récompense et de reconnaissance, de matériel d'information sur l'espace et de campagnes d'information publique partout au pays (dépenses de 1,2 million de dollars).</p>	
<ul style="list-style-type: none">• Amélioration des connaissances des étudiants et des scientifiques des éducateurs.• Augmentation du nombre d'étudiants qui s'intéressent à une carrière en science ou en génie.	<ul style="list-style-type: none">• Participation de 3 300 enseignants, de 130 000 étudiants et de 8 centres de sciences aux projets de l'ASC dispensés en classe pour promouvoir la tenue d'activités liées aux missions STS-97 (Marc Garneau) et STS 100 (Chris Hadfield).• Elaboration de 12 nouveaux projets de sensibilisation de la jeunesse dans tout le pays; participation de 500 enseignants à un projet pilote qui a été lancé en collaboration avec le Service canadien de la faune et la Fédération canadienne de la faune.• Mise en œuvre de 3 présentations diffusées sur le Web en collaboration avec Rescol d'Industrie Canada (accès total de plus de 1 000 ordinateurs personnels).• Consultation du site Espace jeunesse de l'ASC par 149 798 visiteurs au cours d'une période de 12 mois.

du travail de mise au point de matériel spatial implique des exigences techniques exceptionnelles et des contrôles de qualité extrêmement rigoureux et nécessite une maîtrise approfondie des technologies de pointe. La mise au point de matériel spatial constitue donc un excellent outil pour la formation des scientifiques, des ingénieurs et des techniciens hautement qualifiés qui œuvreront dans l'industrie canadienne de la haute technologie. Les astronautes canadiens jouent un rôle important dans la promotion de l'éducation et la sensibilisation à l'espace. Lorsqu'ils participent à divers événements publics, les astronautes canadiens contribuent à développer un sentiment de fierté chez les Canadiens et à promouvoir auprès des jeunes l'acquisition de connaissances scientifiques et technologiques ainsi que la poursuite de carrières dans ce domaine. Avec des dépenses de 3,5 millions de dollars en 2000-2001, les programmes qui suivent ont contribué à ces résultats :

Résultats escomptés	Réalisations
<p>Description de programme : Les programmes de partenariats de recherche et de bourses d'études menés conjointement par l'ASC et le CRSNG aident la formation d'une main-d'œuvre qualifiée et favorisent la collaboration entre l'industrie, les universités et l'Agence. Divers programmes d'emploi pour étudiants administrés par la Commission de la fonction publique ont permis aux étudiants de premier cycle et aux étudiants diplômés de recevoir une formation à l'ASC (dépenses de 2,3 millions de dollars en 2000-2001).</p>	
<ul style="list-style-type: none"> • Disponibilité de scientifiques, d'ingénieurs et de techniciens canadiens compétents, aptes à travailler dans l'industrie spatiale et les secteurs de haute technologie. 	<ul style="list-style-type: none"> • Un examen du rendement des programmes ASC/CRSNG pour la période allant de 1995 à 2000 a fait ressortir les réalisations suivantes : <ul style="list-style-type: none"> - Le Programme de partenariats entre l'industrie et les universités a apporté son soutien à 17 projets dans l'ensemble des secteurs spatiaux canadiens (14 projets sont terminés) pour un investissement total de 3,3 millions de dollars. 15 universités et 14 entreprises de tout le pays ont participé à ces projets au cours des cinq dernières années. Au total, 63 étudiants ont bénéficié du programme (24 diplômés de maîtrise, 31 doctorats et 8 diplômés postdoctoraux). - Les programmes de suppléments aux bourses d'études et de bourses de recherche ont aidé 87 étudiants à obtenir 44 diplômes de maîtrise, 36 doctorats et 7 diplômes

L'attrait unique qu'exerce l'espace est mis à profit pour améliorer les connaissances scientifiques chez les étudiants et les enseignants, encourager les jeunes à s'orienter vers une profession scientifique ou technologique et faire prendre conscience au public de l'importance de la science et de la technologie pour l'avenir du Canada. La nature même

3.7 Avantages sociaux et éducatifs pour les Canadiens

Résultats escomptés	Réalisations
	<p>Système de vision spatiale en cours. Conduite d'essais sur des expériences et des instruments des secteurs des sciences et des technologies spatiales.</p> <ul style="list-style-type: none">• Essais en environnement et de spatioqualification pour le compte d'entreprises canadiennes et étrangères (multiplexeurs pour COM DEV, antennes et suiveur stellaire CALTRAC pour EMS, antennes aéronautiques pour INMARSAT, programme SICRAL pour Alenia Spazio d'Italie, antenne UHF OPTUS pour MELCO du Japon, SS Loral des E.-U., EMS du Canada et engin BSAT 2A pour Orbital Sciences des États-Unis).• Réalisation d'essais au LDF pour une valeur totale de 3,0 millions de dollars, dont 1,3 million de dollars versés au Trésor public; conduite d'autres essais d'une valeur de 1,7 million de dollars dans le cadre des programmes internes de l'ASC.• Acquisition et développement de nouvelles capacités d'essais en environnement et de spatioqualification afin de répondre aux exigences présentes et émergentes (p. ex., photogrammétrie et analyse sans contact, mini-bâti Express pour les essais des charges utiles de l'ISS, essais RF en bandes de fréquences supérieures, mesure d'antenne sphérique en champ proche).• Obtention de la certification ISO 9002 par le LDF.

Résultats escomptés	Réalisations
<p>solaire.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Occasions offertes à la communauté scientifique canadienne de participer à des missions internationales en sciences spatiales. 	<ul style="list-style-type: none"> • NGST (programme de remplacement du télescope Hubble dirigé par la NASA) et à la mission Herschel/Planck dirigée par l'ESA. • Mise au point du microsatellite MOST (microvariabilité et oscillations des étoiles). • Acquisition, traitement et livraison à des équipes internationales d'astronomie de données provenant d'instruments canadiens, notamment les systèmes au sol destinés au projet d'Observatoire spatial à interférométrie à très longue base du Japon et les Appareils de pointage fin à bord du Télescope d'exploration spectroscopique dans l'ultraviolet lointain de la NASA. • Achèvement des études visant à répertorier les projets d'exploration spatiale pouvant intéresser les scientifiques canadiens et les contributions possibles à de futures missions internationales dans le domaine de la robotique.
<p>Description de programme : Le Laboratoire David Florida (LDF) est un centre de calibre international qui assure des services de spatiaoqualification, y compris l'assemblage, l'intégration et l'essai de systèmes et de sous-systèmes d'engins spatiaux pour le compte du PSC. Les installations et les services offerts par le LDF sont uniques au Canada (dépenses de 7,3 millions de dollars).</p>	
<ul style="list-style-type: none"> • Essai précis et au moment opportun de matériel terrestre et spatial. • Commercialisation des services du LDF auprès de clients externes. • Amélioration des capacités du LDF afin de satisfaire aux exigences des clients, grâce au développement et à l'acquisition de technologies de pointe en matière d'essai. 	<ul style="list-style-type: none"> • Utilisation des installations dans une proportion dépassant les deux tiers du temps d'utilisation potentiel. Production d'un total de 257 rapports d'essais pour 30 clients différents et 58 programmes distincts. Observation d'une cote de confiance pour les services fournis par le LDF s'élevant à 98 %, selon les évaluations de la satisfaction de la clientèle. • Achèvement de la spatiaoqualification du SSRMS (Canadam2); spatiaoqualification du SPDM et du

Résultats escomptés	Réalisations
Description de programme : Les programmes d'astronomie et d'exploration spatiales ont permis à nos scientifiques de contribuer aux projets internationaux visant à mieux comprendre l'univers et à en prévoir l'évolution (dépenses de 5,4 millions de dollars en 2000-2001).	
<ul style="list-style-type: none">• Approfondissement des connaissances sur l'espace, l'univers et la composition physique et chimique de notre système• Achèvement des études sur la mise au point d'instruments scientifiques en vue de notre participation au programme	

Le Canada a acquis une réputation mondiale d'excellence dans de nombreux domaines, notamment en ce qui concerne la robotique spatiale (reconnaissance mondiale du rôle de chef de file du Canada grâce au SEM), certains sous-systèmes de télécommunications par satellites (p. ex., le multiplexage et les antennes radiofréquences), les satellites radar et leurs applications (p. ex., la série de satellites RADARSAT), certaines disciplines en sciences spatiales (p. ex., les relations Soleil-Terre, l'astronomie spatiale et les sciences atmosphériques) ainsi que les services de spatioqualification du Laboratoire David Florida (LDF). Étant donné que la plupart de ces domaines sont traités dans les sections qui précèdent, le tableau qui suit se limite essentiellement à l'astronomie et à l'exploration spatiales ainsi qu'aux programmes du LDF (dépenses de 12,7 millions de dollars en 2000-2001).

3.6 Recherche de calibre international

Résultats escomptés	Réalisations
<p>faits par des entrepreneurs.</p> <ul style="list-style-type: none">• Développement et gestion des technologies qui ont une importance stratégique pour la mise en œuvre du PSC.• Disponibilité des connaissances spécialisées en sciences et en génie qui sont nécessaires pour satisfaire aux exigences du PSC dans les domaines de l'exploration et de l'entretien dans l'espace, de la robotique de pointe, des circuits micro-électroniques, des radars, de l'électronique des plates-formes et des systèmes d'alimentation de satellite, de la conjugaison de phase optique et de l'interférométrie.• Publication de plus de 60 articles et de conférences partout dans le monde; présentation de deux demandes de brevet.	
<p>la télémétrie laser, de la vision infrarouge, des matériaux nanostructurés et des structures gonflables.</p>	

Résultats escomptés	Réalisations
<p>spatiales dans les secteurs nucléaire, médical et des environnements hostiles.</p> <ul style="list-style-type: none"> Attribution à l'industrie, dans le cadre du <i>Programme de développement des technologies spatiales</i>, de 36 marchés de développement technologique d'une valeur de 10 millions de dollars (p. ex., nouveaux matériaux, processus et produits). Par suite des marchés accordés à l'industrie, mise au point de composants, de sous-systèmes ou de processus ayant un potentiel commercial prometteur, par exemple : - essai réussi du système de caméra laser actif à bord de la navette spatiale; - reconnaissance des objets et estimation de la position pour les opérations d'entretien dans l'espace; - système automatisé lidar d'atterrissage planétaire; - accumulateurs aux ions de lithium à grande capacité destinés aux gros satellites géostationnaires de grande puissance; - micro-commutateurs électromécaniques (MEMS) destinés aux satellites de télécommunications. 	
<p>Description de programme : Les programmes internes de R-D ont permis à l'ASC de conserver la base de compétences dont elle a besoin pour appuyer la mise en œuvre du PSC, acquérir de l'information sur les progrès technologiques survenus à l'échelle mondiale et explorer, de concert avec l'industrie, le potentiel des technologies émergentes (dépenses de 9,3 millions de dollars).</p>	
<ul style="list-style-type: none"> Acquisition de connaissances et de compétences relatives aux technologies de pointe qui peuvent s'appliquer aux engins spatiaux, aux charges utiles et aux systèmes au sol par l'entremise de projets internes de R-D et d'examens de travaux Mise au point de nouveaux outils et processus afin de répondre aux exigences du PSC dans les domaines des techniques et des applications de compression des données, des liaisons optiques entre les satellites, du contrôle non analytique, de 	

Résultats escomptés	Réalisations
---------------------	--------------

Description de programme : Par voie d'appels d'offres, l'ASC a confié à l'industrie le développement des technologies émergentes destinées à de futures missions spatiales et l'application des technologies de pointe à la mise au point de sous-systèmes/composants prototypes au potentiel commercial élevé. Le Bureau de la commercialisation a appuyé le transfert et la diffusion des technologies, fait la promotion de l'application des technologies financées par l'ASC à des secteurs autres que l'aérospatial et géré l'attribution de brevets et de licences de propriété intellectuelle à l'industrie (dépenses de 15,0 millions de dollars en 2000-2001).

- Amélioration de la compétitivité de l'industrie spatiale canadienne sur le marché mondial grâce au développement et à la spatioqualification de technologies et de produits novateurs.
- Disponibilité des technologies nécessaires aux futures missions spatiales du Canada.
- Participation accrue de PME de toutes les régions du Canada aux programmes de développement des technologies spatiales.
- Commercialisation des technologies spatiales canadiennes et leurs applications dans d'autres secteurs industriels.

- Achèvement du catalogue des brevets de l'ASC; délivrance de 16 brevets pour 52 inventions distinctes ainsi que 60 licences, 17 accords de prêt de matériel et 7 accords de coopération en R-D.
- Appui accordé par le *Programme de diffusion des technologies* à 6 nouvelles initiatives de Dynacon, Thinkspace, COM DEV, Crestech, Atlantis et PCI, en vue de la commercialisation des technologies spatiales dans d'autres secteurs industriels; conduite d'études socio-économiques pour les programmes de la station spatiale et de télécommunications de pointe par satellites; achèvement d'études de marché sur les technologies

Face à la concurrence internationale particulièrement féroce, l'accès du Canada aux marchés émergents du secteur spatial repose sur l'appui qu'accorde le gouvernement au développement des ressources et des compétences technologiques des entreprises canadiennes de l'aérospatial, les PME de haute technologie en particulier. L'ASC a orienté ses efforts dans la mise au point, la démonstration et la diffusion des technologies nécessaires pour appuyer les projets spatiaux canadiens, soutenir la croissance et la compétitivité de l'industrie canadienne et se préparer en vue des programmes spatiaux à venir. Avec des dépenses de 24,3 millions de dollars en 2000-2001, les programmes qui suivent ont contribué à ces résultats :

3.5 Développement et diffusion de technologies

Résultats escomptés	Réalisations
<ul style="list-style-type: none">• effectuées dans des conditions de microgravité.• Utilisation par les scientifiques canadiens de notre part des installations de recherche de l'ISS.	<p>Description de programme : Les programmes de sciences en microgravité permettent à la collectivité scientifique et à l'industrie canadiennes de faire avancer nos connaissances sur les processus physiques et chimiques fondamentaux dans des conditions de microgravité, au moyen d'instruments et d'installations développés pour mener des expériences à bord de la navette spatiale et, par la suite, de l'ISS (dépenses de 3,6 millions de dollars).</p>
<ul style="list-style-type: none">• Approfondissement des connaissances sur les protéines et les biotechnologies, les fluides et la combustion, les matériaux de pointe, la physique et la chimie fondamentales, au moyen d'expériences menées dans des conditions de microgravité.• Amélioration des techniques de traitement des matériaux.• Utilisation par les scientifiques canadiens de notre part des installations de recherche de l'ISS.	<ul style="list-style-type: none">• Achèvement d'études conceptuelles en vue de la mise au point d'un socle-support canadien d'isolation contre les vibrations en microgravité (MIMBU) et d'un four pour l'ISS.• Mise en évidence de la participation canadienne au développement d'un système d'isolation contre les vibrations en microgravité (MVIS) pour le compte du Laboratoire des fluides de l'ESA.

Résultats escomptés	Réalisations
---------------------	--------------

Description de programme : L'ASC maintient une équipe d'astronautes capables de répondre aux besoins liés aux vols spatiaux habités, notamment par des expériences canadiennes en sciences des matériaux et de la vie dans l'espace et par des études sur les technologies de la santé. De plus, l'Agence élabore actuellement un programme de médecine spatiale voué à la prévention, au diagnostic et au traitement des troubles de santé des astronautes (dépenses de 7,0 millions de dollars en 2000-2001).

- Participation à l'assemblage de la Station spatiale internationale au sein d'une équipe internationale.
- Possibilités de recherche dans l'espace offertes aux scientifiques canadiens.
- Disponibilité des capacités de la médecine spatiale au Canada.

Description de programme : Les programmes de sciences de la vie dans l'espace permettent à la collectivité scientifique et à l'industrie canadiennes de faire avancer nos connaissances sur les changements qui affectent l'appareil cardiovasculaire et les systèmes osseux et nerveux ainsi que sur l'adaptation des êtres humains et des autres formes de vie aux conditions de microgravité par l'intermédiaire de missions à bord de la navette spatiale et, par la suite, de l'ISS (dépenses de 6,1 millions de dollars).

- Enrichissement des connaissances sur les systèmes cardiovasculaire, osseux et nerveux ainsi que sur les effets des rayonnements sur les organismes vivants.
- Amélioration des connaissances médicales, des traitements et des médicaments au moyen d'expériences
- Mise au point, par l'industrie canadienne, d'installations internationales destinées aux vols de l'ISS et de la navette spatiale (p. ex., le Compartiment pour insectes et les expériences OSTEO-2 et EVARM).
- Réalisation de la première expérience

Le PSC contribue à améliorer la qualité de vie en mettant les sciences et les technologies spatiales au profit du progrès médical et en mettant à la disposition de tous les habitants de notre immense pays des services multimédias et de communications personnelles mobiles de pointe. Avec des dépenses de 16,7 millions de dollars en 2000-2001 (cette somme exclut le Programme de télécommunications par satellites, dont les coûts figurent dans la section 3.2.1), les programmes qui suivent ont contribué à ces réalisations :

3.4 Contribution à la qualité de vie

Résultats escomptés	Réalisations
<p>Description de programme : Les <i>Initiatives connexes des autres ministères</i> visent le développement et l'utilisation des technologies aérospatiales dans le cadre de leur mandat de gestion des ressources naturelles et des catastrophes (dépenses de 2,1 millions de dollars).</p>	<ul style="list-style-type: none">• Achèvement de la deuxième mission de cartographie de l'Antarctique pour le compte de la NASA/NOAA, dans le cadre du PE initial, afin d'obtenir une représentation de l'écoulement des glaciers et des effets du changement climatique sur l'Antarctique.
<ul style="list-style-type: none">• Utilisation des données et des technologies dérivées de RADARSAT et des autres satellites d'OT par les ministères ou d'autres organismes.	<ul style="list-style-type: none">• Applications à la gestion des catastrophes, l'étude de la cryosphère, la surveillance du développement durable des forêts du Canada, la compréhension de l'interaction entre les écosystèmes terrestres et le changement climatique, la cartographie des changements qui se produisent à proximité des côtes, l'étude de l'évolution des zones côtières et de leurs écosystèmes ainsi que la surveillance du milieu marin des régions littorales nordiques et de son interaction avec le climat planétaire.

Résultats escomptés	Réalisations
---------------------	--------------

atmosphériques et de respecter ainsi les engagements internationaux du Canada (c.-à-d., Protocole de Montréal, Accord de Kyoto).	NASA pour l'acquisition de données sur la dynamique de la haute atmosphère), MOPITT (instrument à bord du satellite Terra de la NASA pour mesurer le monoxyde de carbone et le méthane dans la troposphère), OSIRIS (instrument à bord du satellite suédois ODIN pour analyser la chimie de l'ozone stratosphérique).
--	---

Description de programme : RADARSAT-1 peut fonctionner dans l'obscurité totale et traverser la couverture nuageuse. Grâce à ces caractéristiques uniques, RADARSAT-1 contribue à la compréhension de l'environnement en fournissant des données pour plusieurs applications environnementales, comme la surveillance des glaces et des conditions maritimes dans l'Arctique canadien et les zones côtières, la gestion des ressources naturelles et la gestion opérationnelle des catastrophes naturelles, où qu'elles se produisent dans le monde.	
--	--

<ul style="list-style-type: none"> • Utilisation des données et des produits RADARSAT afin d'améliorer la gestion de l'environnement, des ressources naturelles et des catastrophes. 	<ul style="list-style-type: none"> • Création de mosaïques à haute résolution de l'Antarctique, du Canada, de la zone continentale des E.-U. et de l'Australie qui ont donné la première représentation complète quasi instantanée de ces régions. Réalisation de progrès importants dans la collecte de données stéréoscopiques terrestres à l'échelle planétaire à des fins de cartographie et d'établissement de levés dans le cadre de la Mission globale. • Poursuite du Programme de surveillance mondiale des catastrophes conjugué à une campagne de surveillance des ouragans au-dessus de l'Atlantique Ouest et le long des côtes du Golfe, en collaboration avec le CCT et la NOAA; acquisition d'images larges des ouragans Alberto, Debby, Florence, Gordon, Isaac et Joyce. • Réponse aux demandes urgentes d'observation des catastrophes partout dans le monde (p. ex., surveillance de fuites de pétrole, dont un déversement de pétrole majeur au large de la côte de l'Équateur, près des Îles Galapagos, des dommages causés aux cultures au
---	---

Résultats escomptés	Réalisations
<ul style="list-style-type: none">• Compréhension des phénomènes qui surviennent dans l'espace au moyen des instruments et des modèles perfectionnés du secteur spatial.• Compréhension de l'espace circumterrestre et capacité de prévoir la météo dans l'espace au moyen des instruments et des modèles perfectionnés du secteur spatial.	<ul style="list-style-type: none">• Premières études de faisabilité pour la sonde d'invasion d'air polaire en préparation de la mission d'un microsatellite, sous la direction du Canada. Cette mission vise à étudier l'espace circumterrestre et à mettre sur pied des installations de météorologie dans l'espace en partenariat avec RNCAN.• Acquisition, traitement et livraison aux équipes scientifiques de données environnementales sur l'espace, grâce à des instruments canadiens utilisés dans le cadre de missions internationales, comme le spectromètre de masse à ions suprathermiques (SMIS) et la fusée-sonde GEODESIC.• Production d'une grande quantité de données à l'appui des nombreuses missions sur la physique spatiale, grâce à la poursuite de l'exploitation du réseau canadien d'instruments au sol servant à étudier les phénomènes dans la haute atmosphère et l'ionosphère (CANOPUS).
<p>Description de programme : Les programmes d'environnement atmosphérique portent sur l'étude, à l'aide d'instruments situés dans l'espace, de la dynamique de l'atmosphère, des gaz à effet de serre, de l'épuisement de la couche d'ozone de la stratosphère et d'autres phénomènes associés au changement climatique mondial (dépenses de 20,4 millions de dollars).</p>	
<ul style="list-style-type: none">• Compréhension, surveillance et prévision améliorées du climat planétaire et des problèmes de pollution atmosphérique grâce aux données spatiales recueillies par des instruments canadiens et à l'aide de techniques de modélisation améliorées.• À partir des données issues des missions spatiales internationales auxquelles le Canada a participé, approfondissement des connaissances scientifiques permettant de contribuer à l'établissement de politiques de lutte contre les émissions de polluants	<ul style="list-style-type: none">• Mise au point des instruments et du matériel de satellite SCISAT-1 ainsi que des composants radar clés pour Cloudsat, en collaboration avec des partenaires internationaux, le Service météorologique du Canada et le CCT.• Acquisition, traitement et livraison aux équipes scientifiques de données atmosphériques sur l'espace, grâce à des instruments canadiens utilisés dans le cadre de missions internationales, afin d'améliorer la compréhension des changements climatiques : WINDII (instrument à bord du satellite UARS de la

Description de programme : Les programmes d'environnement spatial ont pour but d'élaborer diverses missions de petites charges utiles destinées à étudier in-situ le plasma spatial et le champ électromagnétique de la Terre, et à appuyer les scientifiques canadiens intéressés à comprendre les phénomènes qui surviennent dans l'espace (dépenses de 2,7 millions de dollars en 2000-2001).

Résultats escomptés	Réalisations
---------------------	--------------

Le PSC contribue à améliorer la compréhension, la surveillance et la prévision des changements dans l'environnement et des changements climatiques de même que la gestion des ressources naturelles et des catastrophes grâce aux données et aux technologies du secteur spatial. Avec des dépenses de 25,2 millions de dollars en 2000-2001 (ce montant exclut les coûts d'exploitation de RADARSAT-1, qui figurent dans la section 3.2.2), les programmes qui suivent ont contribué à produire ces résultats :

3.3 Compréhension de l'environnement et contribution au développement durable

<ul style="list-style-type: none">• Optimisation de l'utilisation des installations de recherche de l'ISS par les chercheurs canadiens.• Utilisation partielle, par le secteur privé, de la part des installations de recherche de l'ISS qui est attribuée au Canada.	<ul style="list-style-type: none">• Soutien d'un médecin de l'air et des astronautes canadiens pour tous les vols à l'ISS en vue de préparer le Canada à utiliser la part des installations de l'ISS qui lui est attribuée.• Formulation d'une politique de commercialisation de l'utilisation de l'ISS, après des consultations approfondies avec les parties intéressées.
--	--

Description de programme : Gestion de l'utilisation de la part des installations et des ressources de l'ISS qui est attribuée au Canada (dépenses de 1,3 million de dollars).

<ul style="list-style-type: none">• Début de l'exploitation du SEM à l'ASC.• Mise en service des installations d'ingénierie de soutien et du Centre de soutien technique pour le SEM.	<ul style="list-style-type: none">• Échange d'un instructeur en robotique avec le Japon.• Début de l'exploitation du SEM à l'ASC.• Mise en service des installations d'ingénierie de soutien et du Centre de soutien technique pour le SEM.
--	---

Résultats escomptés	Réalisations
---------------------	--------------

Résultats escomptés	Réalisations
<p>présence humaine permanente dans l'espace.</p> <ul style="list-style-type: none">• Positionnement du Canada comme chef de file en robotique spatiale grâce à l'élaboration du SEM et à sa mise sur orbite.• Perfectionnements technologiques réalisés par l'industrie, notamment dans les domaines des logiciels à haute fiabilité, des logiciels critiques, de la vision artificielle, des systèmes experts, des capteurs de force et de mouvement ainsi que de la simulation et des logiciels orientés objets.	<p>La révision pour l'acceptation de la MBS a été réalisée avec succès; la MBS a été livrée au Kennedy Space Center de la NASA en août 2000. Les essais d'intégration des éléments multiples ont pris fin en mars 2001 au KSC.</p> <ul style="list-style-type: none">• La fabrication du SPDM a été terminée; l'assemblage et les essais sont en cours en prévision de la révision pour l'acceptation.• La version de vol du logiciel de contrôle des opérations destiné au Canadarm2 a été livrée et acceptée.• L'Unité de vision artificielle (AVU) a été lancée et installée sur l'ISS en mars 2001.
<p>Description de programme : Le <i>Programme d'exploitation du SEM</i> comporte les responsabilités suivantes : entretien du matériel et des logiciels du SEM; réparation et révision du SEM; exploitation des installations de formation du SEM qui sont situées au Canada; planification et déroulement des missions du SEM (dépenses de 45,3 millions de dollars).</p>	
<ul style="list-style-type: none">• Positionnement du Canada comme chef de file mondial en robotique spatiale en assumant l'entière responsabilité de l'exploitation du SEM.• Acquiescement des engagements internationaux du Canada en veillant au bon fonctionnement du SEM pendant la durée de vie prévue de l'ISS.	<ul style="list-style-type: none">• Achèvement de l'infrastructure du complexe d'exploitation du SEM (MOC), qui se trouve au siège social de l'ASC, en vue de la planification et du contrôle de mission.• Conclusion d'une entente avec la NASA (signée après la fin de l'exercice) sur des responsabilités accrues en ce qui concerne la réparation et la révision du SEM, en échange d'une partie des services de formation des astronautes de l'ASC, de lancement de charge utile et de services de communications.• Attribution de marchés d'ingénierie à l'industrie (MD Robotics) pour assurer l'industrie de logistique et d'ingénierie de soutien au SEM.• Formation sur l'exploitation du SEM donnée à vingt contrôleurs de mission, six astronautes et quelques instructeurs de la

Résultats escomptés	Réalisations
	<ul style="list-style-type: none"> <i>Enveloppe</i> (22 millions de dollars au cours des 6 prochaines années) a été complète. Ce programme favorise la participation stratégique de l'industrie et des scientifiques canadiens aux nouvelles missions axées sur la recherche (Earth Explorer) et les affaires (Earth Watch). Comme résultat de la participation du Canada au EOEP, l'instrument SWIFT a été choisi pour la mission Earth Explorer Opportunity de l'ESA.

3.2.3 Avantages économiques - Présence humaine dans l'espace

Etant donné le projet du Système d'entretien mobile (SEM) et la contribution du Canada à la Station spatiale internationale (ISS), la robotique constitue un élément important du secteur *Présence humaine dans l'espace*. L'an dernier, les entreprises de robotique dans le secteur spatial ont généré des recettes de 224 millions de dollars avec une main-d'œuvre de plus de 1 100 employés. Compte tenu des débouchés dans des domaines comme l'inspection, l'exploitation minière, la surveillance, les industries manufacturières et les soins de santé, la viabilité commerciale des activités de robotique devrait prendre de l'essor.

Les programmes du secteur *Présence humaine dans l'espace* de l'ASC permettent au Canada de respecter ses engagements concernant la construction et l'exploitation du Système d'entretien mobile (SEM), tout en développant des technologies de pointe en robotique et en automatisation et en créant des emplois de qualité. Avec des dépenses de 79,7 millions de dollars en 2000-2001, les programmes qui suivent ont contribué à la réalisation de ces résultats :

Résultats escomptés	Réalisations
Description de programme : Le <i>Programme canadien de la station spatiale</i> vise la mise au point et l'exploitation d'un système de robotique, appelé Système d'entretien mobile (SEM), qui servira aux opérations d'assemblage et d'entretien de l'ISS. Le SEM se compose du Télémanipulateur de la station spatiale (SSRMS), qui est fixé à une Base mobile (MBS) et conçu pour manipuler de grosses charges à bord de la station, et du Manipulateur agile spécialisé (SPDM), que l'on utilisera pour les travaux plus délicats (dépenses de 33,1 millions en 2000-2001).	
<ul style="list-style-type: none"> Contribution continue du Canada aux projets internationaux visant à établir une 	<ul style="list-style-type: none"> Le SSRMS (Canadarm2) a été lancé le 19 avril 2001.

Résultats escomptés	Réalisations
---------------------	--------------

- et de technologies d'imagerie hyperspectrale.
- Simulation d'applications de RADARSAT-2 en agriculture, en océanographie, en géologie et en hydrologie au moyen de données recueillies par SAR aéroporté.
- Démonstration concluante de la gestion en temps réel des situations d'urgence par satellites (REMSAT) afin d'améliorer les communications entre les équipes de lutte contre les incendies qui sont sur place et les postes de commandement.

Description de programme : Le Canada a participé aux programmes de télédétection suivants de l'ESA : ENVISAT, ERS-2, *Programme préparatoire d'observation de la Terre et Programme Earth Observation Envelope* (dépenses de 9,6 millions de dollars, incluant la part afférente du budget général). ENVISAT est complémentnaire à RADARSAT et garantit la disponibilité de données SAR en bande C. Le lancement du satellite, à bord d'Ariane 5, est prévu en novembre 2001.

- Élargissement des capacités technologiques de l'industrie canadienne d'observation de la Terre par l'accès aux technologies de télédétection européennes les plus perfectionnées.
 - Accès aux marchés européens et à d'autres marchés internationaux dans des secteurs comme les instruments radar dans l'espace, les installations et les applications terrestres.
 - Contribution, par l'intermédiaire de l'industrie canadienne, au développement d'une expertise de pointe dans les programmes de l'ESA.
- 300 produits ERS-2 ont été fournis chaque année aux utilisateurs canadiens.
 - EMS, Bomem et COM DEV ont terminé l'élaboration et la fabrication du matériel spatial. MDA et MPB contribuent au segment terrestre.
 - Les travaux de Bomem lui ont valu d'être choisie pour fabriquer un ensemble de composants destinés à des satellites américains de météorologie sur orbite polaire, ce qui devrait générer des recettes de 20 à 30 millions de dollars au cours des 10 prochaines années. Étant donné l'expertise acquise grâce à ENVISAT, le nombre d'employés du secteur spatial de Bomem est passé de 12 à 60 en 6 ans.
 - La mise en oeuvre du nouveau *Programme Earth Observation*

Description de programme : Les programmes de soutien d'observation de la Terre contribuent à renforcer les systèmes canadiens de réception au sol et de traitement des données, à mettre au point des applications commerciales et opérationnelles à valeur ajoutée faisant appel aux données de RADARSAT et d'autres satellites, par l'entremise de marchés attribués à l'industrie, et à mettre au point les technologies hyperspectrales en vue de la prochaine génération de missions d'observation de la Terre.

- Création d'une industrie canadienne à valeur ajoutée compétitive capable de mettre au point des produits et services à partir des données-satellite d'observation de la Terre à l'intention du marché international.
 - Amélioration des capacités de réception et de traitement afin de permettre d'accéder aux données des nouveaux satellites présentant un intérêt pour le Canada.
 - Utilisation de données de télédétection dans des systèmes opérationnels de gestion des ressources et de protection de l'environnement.
 - Disponibilité de technologies de pointe pour les satellites de prochaine génération (p. ex., RADARSAT-3).
- Dans le cadre du *Programme hyperspectral* (attribution à l'industrie de 12 marchés d'une valeur de 1,5 million de dollars), élaboration d'une expérience destinée à l'ISS (c.-à-d., analyse de faisabilité préliminaire pour un instrument hyperspectral expérimental à bord de l'ISS) et mise au point d'applications
 - Mise en œuvre des nouvelles *Initiatives connexes des ministères* grâce à une quinzaine d'initiatives opérationnelles, d'une valeur de 1,6 million de dollars, sur le changement climatique, la cryosphère, le couvert forestier, les eaux intérieures et les océans.
 - Dans le cadre du *Programme hyperspectral* (attribution à l'industrie de 12 marchés d'une valeur de 1,5 million de dollars), élaboration d'une expérience destinée à l'ISS (c.-à-d., analyse de faisabilité préliminaire pour un instrument hyperspectral expérimental à bord de l'ISS) et mise au point d'applications

Résultats escomptés	Réalisations
<ul style="list-style-type: none"> Augmentation de 10 % des ventes de données et des redevances connexes versées à l'ASC. 	<ul style="list-style-type: none"> aux exigences du Service canadien des glaces (SCG); plus de 73 téraoctets de données ont été archivés et 100 produits et services basés sur les données RADARSAT sont maintenant offerts sur le marché. Le rendement moyen du système a atteint 96,8 % (la spécification est de 95 %); le rendement atteint par les stations terrestres du CCT pour la réception de données a été de l'ordre de 98 %. La Thaïlande, le Brésil et deux stations portatives américaines ont obtenu l'homologation de produits; une autre station au Japon a reçu l'homologation d'exploitation et de produits, ce qui porte à 14 le nombre de stations du réseau dans le monde entier. Les objectifs de vente n'ont pas été atteints et le niveau des recettes a été le même que l'an dernier (2,1 millions de dollars).
<p>Description de programme : RADARSAT-2 vise à assurer la continuité de l'approvisionnement en données radar et le leadership du Canada sur le marché mondial de la télédétection; le programme incorporera diverses technologies de pointe, notamment une résolution plus élevée et des modes polarimétriques, qui devraient ouvrir de nouveaux marchés internationaux (dépenses de 74, 2 millions de dollars).</p>	
<ul style="list-style-type: none"> Maintien du leadership international du Canada en matière de technologies et d'applications radar aérospatiales. Respect des jalons clés, y compris la revue de conception critique de mission prévue pour l'hiver 2001-2002; fin de l'intégration et des essais au LDF en 2003; lancement à la fin de 2003; transition vers les opérations régulières au début de 2004. 	<ul style="list-style-type: none"> La restructuration importante du programme RADARSAT-2, en vue d'inclure un lancement commercial et un nouveau fournisseur de plate-forme de satellite, s'est achevée avec succès en mars 2001. Modifications apportées au satellite RADARSAT-2 visant à permettre le cryptage des données de RADARSAT-2 et une mission éventuelle en tandem RADARSAT-2 et 3.

Résultats escomptés	Réalisations
Description de programme : L'exploitation de RADARSAT-1 est prévue se poursuivre jusqu'à la mise en service complète de son successeur (dépenses s'élevant à 11,9 millions de dollars en 2000-2001); les données sont commercialisées par RADARSAT International (RSI) en échange de redevances.	
<ul style="list-style-type: none">• Poursuite de l'exploitation de RADARSAT-1 avec le même rendement en matière de fiabilité, de qualité des produits, de rapidité de livraison et de satisfaction de la clientèle.• Ajout de stations étrangères au réseau international de stations terrestres de réception des données RADARSAT.	
<ul style="list-style-type: none">• La qualité des images RADARSAT a été conservée selon les spécifications et des données ont été fournies à des clients de 57 pays; on a répondu à 25 712 demandes d'acquisition et de traitement de données (pour un total de plus de 97 000 demandes à ce jour); 17 000 scènes ont été produites répondant	

3.2.2 Avantages économiques – Terre et environnement

L'observation de la Terre (OT) est le deuxième secteur d'activités spatiales en importance. L'an dernier, les recettes annuelles se sont élevées à 261 millions de dollars et près de 1 600 personnes travaillaient dans ce secteur. Au cours des 4 dernières années, les recettes d'OT se sont accrues de 144 %, une augmentation impressionnante qui est de bon augure pour le secteur canadien en évolution de la télédétection.

Les programmes du secteur Terre et environnement ont contribué à préserver le leadership du Canada dans le domaine des technologies spatiales radar ainsi qu'à développer une industrie à valeur ajoutée compétitive à l'échelle internationale pour des produits et services dérivés des données d'observation de la Terre recueillies par satellites. Avec des dépenses de 100,7 millions de dollars en 2000-2001, les programmes qui suivent ont contribué à ce résultat :

Résultats escomptés	Réalisations
<ul style="list-style-type: none">• Positionnement des entreprises canadiennes comme fournisseurs de sous-systèmes des systèmes mondiaux européens de navigation par satellites, qui doivent fonctionner d'ici 2008.• Contribution, par l'entremise de l'industrie canadienne, au développement d'une expertise d'avant-garde dans les programmes de l'ESA.	<ul style="list-style-type: none">• Au cours de la phase de définition du programme GalileoSat, le leadership pour la charge utile de recherche et de sauvetage a été attribuée au Canada; des marchés d'études ont aussi été attribués en ce qui concerne la structure des signaux pour les récepteurs de navigation par satellites (NovateI) et l'intégrité du réseau (Télesat).

Résultats escomptés	Réalisations
<p>Description de programme : Le Canada a participé aux programmes suivants de télécommunications par satellites de l'ESA : <i>Recherche avancée sur les systèmes de télécommunications</i> (ARTES 1, 3, 5, 9), <i>ARTEMIS</i> et phase de définition du <i>Programme GalileoSat</i> (dépenses de 9,0 millions de dollars, incluant la part afférente du budget général).</p>	
<ul style="list-style-type: none">• L'industrie a décroché des marchés pour mener des études de faisabilité sur de nouveaux services de communication (ARTES-1), mettre au point des systèmes et du matériel technologiques perfectionnés à bord des futurs systèmes européens en bande large et de télécommunications mobiles (ARTES-3, 5), et soutenir la participation de traitement embarqué, de stations terrestres• Mise au point et démonstration de services et de systèmes perfectionnés de télécommunications par fibre optique, de• Élargissement des capacités technologiques de l'industrie canadienne grâce à l'accès aux technologies européennes de télécommunications par satellites les plus perfectionnées.	
<ul style="list-style-type: none">• Les technologies spatiales ont également été utilisées avec succès, notamment dans les cas suivants :<ul style="list-style-type: none">- La gestion en temps réel de la lutte contre les incendies de forêt à l'aide de satellites (REMSAT) a été assurée de concert avec MDA et le Service des forêts de C.-B. L'ESA appliquera les mêmes technologies et méthodes à d'autres situations, d'urgence en Europe (inondations, tremblements de terre, etc.).- La technologie multimédia par satellites a permis de fournir des services de télé-enseignement et de télémédecine aux communautés éloignées du Nord du Canada (Télesat).- Sous la direction de C-CORE (Terre-Neuve), l'Initiative portant sur le travail en milieux extrêmes a entamé sa 3^e phase qui vise à utiliser les technologies spatiales pour répondre aux besoins opérationnels des industries minière, pétrolière et gazière.	

Résultats escomptés	Réalisations
<p>Description de programme : Le Programme de démonstration de charges utiles en vol (dépenses de 14,2 millions de dollars, incluant la phase finale du précédent Programme <i>SatCom de pointe</i> en 2000-2001) résulte d'un partenariat entre le secteur privé et le secteur public. L'ASC fournit 80 millions de dollars (dont 60 millions de dollars sont remboursables) en vue de la mise au point d'une charge utile multimédia en bande Ka devant être lancée à bord du satellite Anik F2 en 2002. Le Programme de développement de technologies et d'applications du secteur terrestre assure avec l'industrie le co-financement du développement d'applications multimédias par satellites, comme le télé-enseignement et la télé-médecine (dépenses de 0,4 million de dollars).</p>	
<ul style="list-style-type: none"> Positionnement de l'industrie canadienne comme fournisseur de sous-systèmes multimédias (c.-à-d., traitement embarqué, antennes multifaisceaux et transmission de données à débit élevé) et fournisseur international de services pour les télécommunications par satellites de prochaine génération. Augmentation de 50 % des ventes de l'industrie canadienne des télécommunications par satellites grâce à la participation de celle-ci à des consortiums internationaux. Augmentation du nombre d'emplois dans l'industrie des télécommunications par satellites. 	<ul style="list-style-type: none"> • Télésat (Ottawa, Ont.), COM DEV (Cambridge, Ont.), et EMS Technologies (Montréal, Qué.) ont décroché des marchés pour mettre au point une charge utile en bande Ka en vue de la démonstration de services multimédias à large bande à bord du satellite Anik F2. • ISE (Coquitlam, C.-B.), Questar University (Saint-Jean, T.-N.) se sont vu attribuer des marchés pour mettre au point des applications de télécommunications par satellites à l'intention du secteur maritime. • Les marchés attribués aux entreprises ont généré les retombées suivantes : - Norsat a obtenu un marché de 5 millions de dollars pour développer des terminaux pour l'utilisation extérieure en bande Ka pour Koreasat. - EMS Technologies a décroché un marché de 2,3 millions de dollars visant la réalisation d'un démultiplexeur de satellite multimédia en partenariat avec Alenia Aerospazio d'Italie ainsi qu'un marché de 75 millions de dollars de Kokua Communications du R.-U. pour la fabrication de 15 000 terminaux d'utilisateur en bande Ka.

Dans le contexte de la restructuration engendrée par le phénomène de la mondialisation, l'industrie spatiale canadienne a connu une évolution rapide au cours des dernières années. Elle s'est repositionnée pour devenir un des premiers fournisseurs de produits et services spécialisés de haute qualité à de grandes entreprises étrangères, principalement dans les secteurs de l'observation de la Terre, des télécommunications et de la robotique spatiale.

Avec des recettes annuelles d'environ 1,8 milliard de dollars, l'industrie spatiale canadienne, qui comprend quelque 250 entreprises, s'est bien positionnée dans cet environnement imprévisible et continue d'accroître son influence et sa réputation sur la scène internationale. L'industrie emploie maintenant près de 7 000 Canadiens dans toutes les régions du pays et exporte 40 % de sa production (voir le tableau suivant).

Industrie spatiale canadienne		
Secteur	Recettes (en millions de dollars)	Employés
Secteur spatial	487	2 721
Secteur terrestre	190	1 191
Applications et services	1 100	2 593
Recherche spatiale	37	406

De concert avec ses partenaires, l'ASC veille à ce que le Canada maintienne sa position de chef de file dans les créneaux spatiaux qu'il occupe déjà, surtout par l'entremise des programmes des secteurs Télécommunications par satellites, Terre et environnement ainsi que Présence humaine dans l'espace. À noter que les activités du secteur Sciences spatiales profitent à l'industrie grâce aux capacités technologiques qui résultent de la mise au point d'instruments scientifiques uniques; plusieurs programmes du secteur Technologies spatiales mettent également l'accent sur le développement de la compétitivité de l'industrie canadienne à l'échelle mondiale.

3.2.1 Avantages économiques – Télécommunications par satellites

Les télécommunications sont de loin l'activité spatiale la plus importante au Canada. L'an dernier, les entreprises actives dans ce secteur ont généré 1,16 milliard de dollars en ventes – ce qui représente 63 % des recettes totales de l'industrie spatiale – et ont employé 2 800 personnes.

Les programmes de télécommunications par satellites de l'ASC ont permis à l'industrie canadienne de se positionner en tant que fournisseur de sous-systèmes et de composants destinés aux marchés mondiaux des services multimédias et des communications mobiles assurées par satellites. Avec des dépenses de 23,8 millions de dollars en 2000-2001, les programmes suivants ont contribué à ce résultat :

SECTION 3 : RENDEMENT ET RÉSULTATS

3.1 Survol

L'investissement du gouvernement dans le secteur spatial a produit d'importants avantages économiques, sociaux et environnementaux pour les Canadiens grâce à l'atteinte des principales priorités pour chacun des principaux engagements en matière de résultats en 2000-2001 :

Principaux engagements en matière de résultats	Principales priorités
Avantages économiques pour l'industrie canadienne	Poursuivre la fabrication du Système d'entretien mobile et la mise au point de RADARSAT-2
Compréhension de l'environnement et contributions au développement durable	Mettre au point SCISAT-1, le premier satellite scientifique de fabrication canadienne depuis Alouette, en 1962
Contributions à la qualité de vie	Préparer les communautés scientifiques et médicale canadiennes à utiliser les installations de recherche de l'ISS et l'expertise des astronautes
Développement et diffusion de technologies	Développer des technologies spatiales et en faire la démonstration pour relever la compétitivité de l'industrie et se préparer aux missions spatiales futures
Recherche spatiale de calibre international	Développer des instruments scientifiques en vue de notre participation aux missions (NGST) et FIRST/Planck
Avantages sociaux et éducatifs pour les Canadiens	Former des chercheurs, des ingénieurs et des techniciens qualifiés qui œuvreront dans les entreprises de haute technologie
Promotion efficace du Programme spatial canadien et sensibilisation à celui-ci	Rehausser le prestige des activités spatiales canadiennes, en particulier les missions des astronautes canadiens à l'ISS et l'installation du Canadarm2 sur l'ISS

Le total des dépenses réelles de l'ASC s'est élevé à 318,8 millions de dollars, comparativement à un budget de 342,8 millions de dollars en 2000-2001. La section 4 du présent rapport fournit plus de précisions sur les résultats financiers de l'ASC. Les sept sections qui suivent décrivent le rendement de l'Agence en 2000-2001 en fonction de chacun des principaux engagements en matière de résultats.

L'établissement d'un budget stable et l'objectif gouvernemental de moderniser la fonction de contrôle ont amené l'ASC à entreprendre des changements importants dans ses pratiques de gestion. Dans ce contexte, elle a mis en œuvre des mécanismes pour veiller, malgré les impondérables, à ce que la prestation des programmes respecte les enveloppes approuvées. L'ASC a également intégré ses activités de planification de projets et de rapport sur le rendement au processus annuel d'établissement des plans de travail et a mis sur pied un nouveau processus de planification et de rapport à l'appui de la planification stratégique des programmes. On a aussi procédé à la mise en œuvre de la stratégie d'information financière (SIF) afin d'appliquer les méthodes de la compatibilité d'exercice pour toutes les opérations. Enfin, on a renouvelé les structures de consultation auprès des partenaires en créant le Conseil consultatif de l'ASC et les conseils consultatifs des secteurs de services. Parmi les autres facteurs horizontaux qui ont considérablement influé sur le rendement de l'ASC, citons les pressions accrues de l'industrie dans le but d'appuyer ses tentatives de commercialisation à l'échelle internationale, la charge de travail accrue dans le secteur des ressources humaines due à des opérations de dotation en personnel, les décisions relatives à l'équité salariale et la difficulté d'attirer des spécialistes hautement qualifiés.

2.5.7 Fonction de contrôle et sensibilisation

Le Laboratoire David Florida (LDF) offre des installations d'essai en environnement canadienne. Le LDF contribue au développement d'une industrie spatiale compétitive dans notre pays et à la reconnaissance du leadership canadien dans le secteur spatial. Parmi les questions qui continuent de préoccuper le LDF, mentionnons les restrictions imposées par l'International Trade in Arms Regulations (ITAR) qui dissuadent les clients américains éventuels de recourir aux services du LDF et l'affectation de budgets annuels insuffisants pour permettre au LDF de remplacer ses biens d'équipement tout en continuant ses activités courantes.

2.5.6 Services de spatioqualification

La mondialisation a entraîné un renforcement de la concurrence à laquelle l'industrie spatiale canadienne doit faire face. Afin de relever ce défi, l'ASC a consolidé ses programmes de R-D à l'interne et à l'externe pour aider l'industrie à mettre au point des technologies novatrices et des systèmes perfectionnés, et à en faire la démonstration. Les difficultés qu'éprouve l'Agence à recruter des ingénieurs dans certaines disciplines spécialisées ont toutefois freiné quelque peu ces efforts.

2.5.5 Technologies spatiales

La mondialisation a entraîné un renforcement de la concurrence à laquelle l'industrie spatiale canadienne doit faire face. Afin de relever ce défi, l'ASC a consolidé ses programmes de R-D à l'interne et à l'externe pour aider l'industrie à mettre au point des technologies novatrices et des systèmes perfectionnés, et à en faire la démonstration. Les difficultés qu'éprouve l'Agence à recruter des ingénieurs dans certaines disciplines spécialisées ont toutefois freiné quelque peu ces efforts.

La mondialisation de l'économie a atteint les secteurs de l'espace et de la défense qui faisaient auparavant l'objet d'un protectionnisme rigoureux pour des motifs de sécurité nationale. La mondialisation a favorisé la restructuration de l'industrie spatiale mondiale autour de quelques géants capables de produire des systèmes de satellite complets et de fournir les services connexes à toutes les étapes, de la conception au lancement et à l'exploitation. L'industrie canadienne des télécommunications par satellites qui, par le passé, s'est préoccupée de fournir des satellites répondant essentiellement aux besoins du marché canadien a été mise à rude épreuve puisque la plupart des satellites sont dorénavant conçus pour assurer une couverture mondiale. L'industrie canadienne est donc en voie de se restructurer en tant que fournisseur de sous-systèmes et de composants pour répondre à la demande internationale croissante en services multimédias et en

2.5.4 Télécommunications par satellites

L'établissement d'une communauté scientifique capable de concevoir des expériences qui justifient les coûts de leur réalisation à bord de l'ISS est un objectif important depuis plusieurs années. Pour tirer pleinement profit du droit accordé au Canada d'utiliser jusqu'à 2,3 % des ressources de laboratoires et d'équipages non russes à bord de l'ISS, l'ASC a l'intention de permettre au secteur privé d'utiliser une partie de ces droits. L'intérêt démontré par le milieu des affaires a incité l'ASC à assumer un rôle de chef de file dans la formulation d'une politique de commercialisation de l'ISS.

SEMI ont dû être absorbés à partir de l'enveloppe courante de l'ASC. Mécanismes d'atténuation de ces risques, les accroissements de coûts de l'exploitation du risque de l'ASC permet effectivement d'évaluer plus facilement les risques et les du Programme canadien de la station spatiale. Même si le nouveau Cadre de gestion des et au fonctionnement du SEMI est un autre enjeu qui influe constamment sur la prestation plans, des budgets et du calendrier. La gestion de risques importants liés à la fabrication station spatiale appelée Canadarm2 et la Base mobile) a entraîné une modification des tard le lancement des éléments canadiens du SEMI (p. ex., le Télémanipulateur de la contexte d'une technologie qui évolue rapidement. Ainsi, la décision de reporter à plus s'accompagne d'exigences très strictes en matière de contrôle de la qualité, dans le techniques et des coûts. D'ailleurs, le caractère unique du matériel spatial mis au point qu'un pays puisse à lui seul avoir la pleine maîtrise du calendrier, des modifications long terme et la dimension internationale de ces programmes restreignent la possibilité canadiens de la station spatiale et des astronautes) pose des défis stimulants. La portée à La gestion des programmes qui englobent ce secteur de services (c.-à-d. les programmes

2.5.3 Présence humaine dans l'espace

nature commerciale. appropriée des ressources de l'ISS entre les activités de nature scientifique et celles de rentabilité des ententes prises avec nos partenaires étrangers et de la répartition terme importante dont le succès dépend d'un niveau suffisant de ressources, de la visant à préparer le Canada à l'utilisation scientifique de l'ISS est une entreprise à long même ordre d'idées, la mise au point d'installations, de charges utiles et d'expériences Herschel/Planck de l'ESA et les missions d'exploration planétaire de la NASA. Dans le de prochaine génération (NGST) de la NASA, la mission d'astronomie spatiale

- mettre en œuvre des partenariats nationaux et internationaux (p. ex., coopération entre le Canada et l'ESA) en vue d'appuyer le PSC et les projets de l'industrie en matière de commercialisation à l'échelle internationale;

- mettre en application la Stratégie d'information financière (SIF) et le Cadre de gestion des risques.

2.5 Enjeux

Les sections qui suivent présentent brièvement les enjeux qui ont influé sur les programmes spatiaux du Canada dans chacun des secteurs de services en 2000-2001.

2.5.1 Terre et environnement

Outre les préoccupations environnementales à l'échelle mondiale, la scène internationale a été dominée par une intensification de la concurrence américaine et européenne pour la commercialisation des données-satellite d'observation de la Terre (OT), la nécessité de mieux contrôler l'accès aux données-satellite pour des raisons de sécurité nationale et un intérêt accru pour la mise en application des technologies hyperspectrales aux activités de télédétection spatiale. Face à ces tendances, l'ASC a pris des mesures pour soutenir la compétitivité de l'industrie canadienne sur les marchés mondiaux de la télédétection. La stratégie adoptée englobe les éléments essentiels suivants : la consolidation des programmes à l'appui du développement d'applications des données-satellite - comme la mise en œuvre du Programme de développement d'applications en observation de la Terre (PDAOT) - la définition d'un programme hyperspectral canadien et l'adjonction du cryptage des données à RADARSAT-2. La stratégie comprend également l'inclusion possible de capacités stéréoscopiques dans RADARSAT-2, à un coût additionnel minime. Ces capacités permettraient une mission éventuelle en tandem de RADARSAT-2 et 3 et ouvrieraient la voie à nombre de nouveaux produits de télédétection (p. ex., des modèles altimétriques numériques et des applications militaires). Le fait que les recettes en redevances de RADARSAT-1 sont en-deçà des attentes initiales (les ventes de données par RSI sont restées stables au cours des deux dernières années) ainsi que la nécessité de prolonger la durée de vie théorique du satellite pour assurer la continuité de l'approvisionnement en données jusqu'au lancement de RADARSAT-2 ont considérablement accru les défis d'ordre opérationnel et budgétaire.

2.5.2 Sciences spatiales

Depuis leur origine, en 1962, les programmes canadiens de sciences spatiales reposent sur la coopération internationale. L'ASC continue de participer aux activités internationales en sciences spatiales afin d'offrir à notre communauté scientifique des occasions intéressantes. Le Canada doit relever des défis importants pour conserver une position d'excellence sur le marché mondial de l'exploration spatiale et tirer profit d'occasions telles que le début de l'ère de l'utilisation de l'ISS, la quête de connaissances sur l'espace et l'intérêt accru pour l'exploration des planètes, comme en témoignent les nombreuses missions prévues vers Mars. Ainsi, au cours de la dernière année, malgré des ressources financières limitées, l'ASC a été mise au défi de contribuer sur le plan scientifique et technique à de vastes projets internationaux, comme le Télescope spatial

- participation d'un nombre croissant d'entreprises, en particulier de petites et de moyennes entreprises (PME), aux activités liées à l'espace;
- poursuite du développement industriel durable des régions en se basant sur des lignes directrices de répartition régionale des marchés;
- promotion d'une plus grande synergie entre les activités spatiales civiles et militaires afin d'optimiser la rentabilité des fonds accordés au secteur spatial par le gouvernement fédéral;
- mise en œuvre des programmes nationaux de communication afin de tirer profit de l'attrait unique qu'exerce l'espace pour rehausser le niveau de connaissance scientifique du grand public et pour faire valoir les carrières scientifiques et technologiques auprès des étudiants.

2.4 Priorités de l'ASC en 2000-2001

En 2000-2001, l'ASC a poursuivi les priorités suivantes :

- achever la construction d'éléments importants du Système d'entretien mobile (SEM) destiné à la Station spatiale internationale (ISS) en respectant le budget et l'échéancier, entreprendre les activités requises pour assurer l'exploitation et l'entretien courant de ce système, ainsi qu'élaborer la politique de l'ASC sur la commercialisation de l'ISS;
- exploiter RADARSAT-1 avec un rendement élevé aux plans de la fiabilité, de la qualité des images et de la satisfaction de la clientèle, ainsi que poursuivre la conception et le développement de RADARSAT-2 en respectant le budget et l'échéancier;
- mettre au point SCISAT-1, premier satellite scientifique de fabrication canadienne depuis Alouette, en 1962, dont le lancement est prévu en 2002; et mettre en œuvre des programmes de microgravité et de sciences de la vie en vue de préparer la collectivité scientifique et l'industrie canadiennes à utiliser efficacement les ressources de l'ISS;
- développer une charge utile perfectionnée en bande Ka afin de faire la démonstration de services de communications multimédias à bord du satellite Anik F2 de Télésat qui doit être lancé en 2002;
- promouvoir deux missions d'astronautes canadiens et les mener à terme;
- développer des technologies novatrices de façon à augmenter la compétitivité de l'industrie et à préparer le Canada aux missions spatiales futures; assurer des services de spatiaoqualification à l'appui des programmes spatiaux du Canada et de l'industrie;

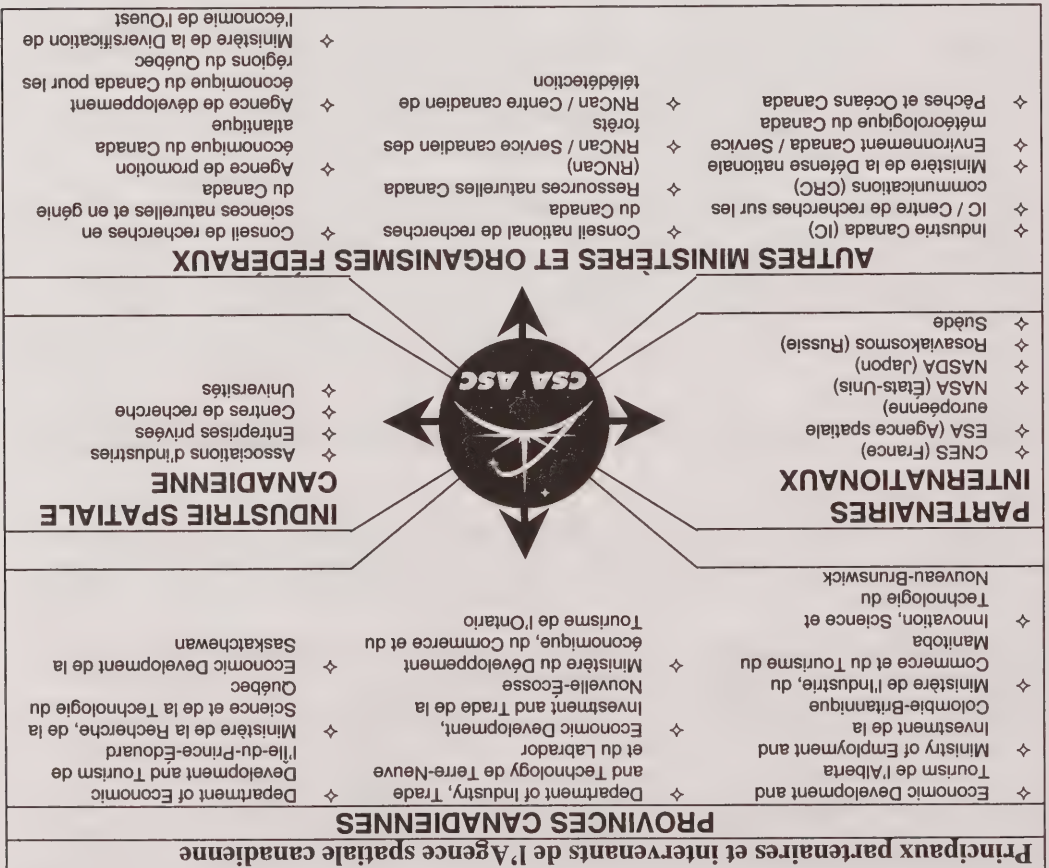
- développement de technologies et d'applications dans les secteurs Terre et environnement et Télécommunications par satellites;
- utilisation des fonds fédéraux comme effet de levier grâce à des partenariats avec l'industrie afin d'assurer la rentabilité commerciale;

Programme spatial canadien (PSC) :

Ces deux objectifs en appliquant les principes suivants dans la mise en œuvre du programme spatial canadien (PSC) :

La position géographique et le caractère démographique uniques du Canada ont incité les Canadiens à entreprendre diverses activités spatiales pour répondre aux besoins nationaux en matière de télécommunications, d'environnement et de gestion des ressources naturelles. Ainsi, les objectifs prioritaires de l'ASC sont de développer les sciences et les technologies spatiales pour satisfaire aux besoins des Canadiens et de soutenir une industrie spatiale compétitive à l'échelle internationale. L'Agence travaille à l'atteinte de ces deux objectifs en appliquant les principes suivants dans la mise en œuvre du

2.3 Objectifs à long terme de l'ASC



En plus de mettre en œuvre ses propres programmes, l'ASC est chargée de coordonner l'ensemble des politiques et des programmes civils du gouvernement se rapportant à l'espace. Ceux-ci englobent la recherche scientifique et technologique, le développement industriel et la coopération internationale. Ce rôle a été défini dans le Cadre de la politique spatiale canadienne approuvé par le gouvernement en 1994.

2.2 Principaux partenaires co-exécutants

La mise en œuvre du Programme spatial canadien et la promotion d'une industrie spatiale compétitive passent inévitablement par la coopération internationale. Nos principaux partenaires internationaux sont la National Aeronautics and Space Administration (NASA) des États-Unis et l'Agence spatiale européenne (ESA). Le Canada entretient également d'importants rapports de coopération bilatérale avec les agences spatiales du Japon, de la Russie, de la France, de la Suède, de l'Allemagne et de la Chine.

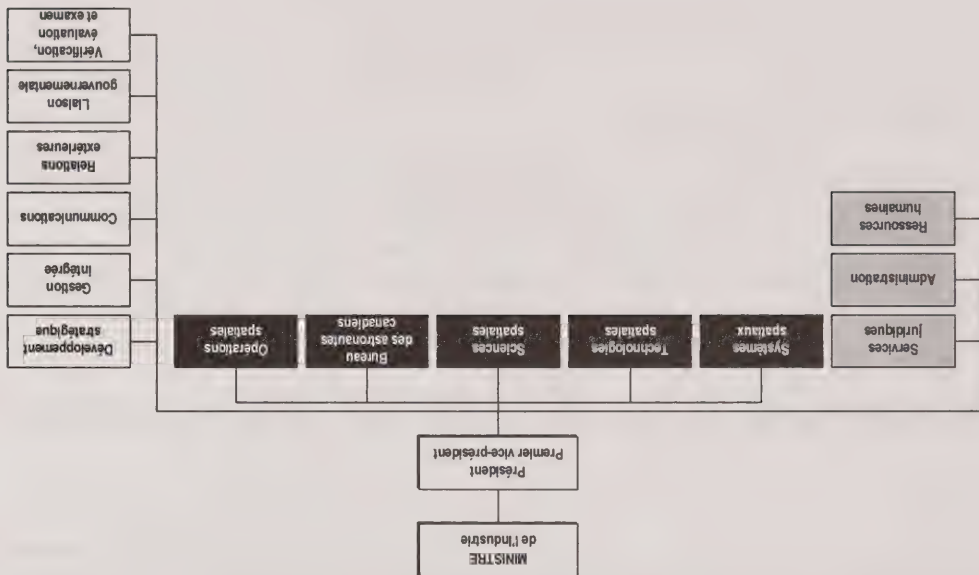
L'ASC travaille en étroite collaboration avec divers ministères et organismes gouvernementaux. Citons notamment le Centre canadien de télédétection (CCT) de Ressources naturelles Canada, qui exploite les stations au sol de réception de données-satellite situées au Québec et en Saskatchewan, et le Centre de recherches sur les communications (CRC) d'Industrie Canada, qui administre divers programmes de télécommunications par satellites au nom de l'Agence. En plus de travailler avec des universités et des provinces, l'ASC travaille également en partenariat avec des entreprises spécialisées dans la mise au point de matériel spatial et terrestre.

Le Programme spatial canadien met à contribution des partenariats avec nombre d'agences, de ministères, d'entreprises, d'institutions et d'organismes de tout le Canada, comme l'illustre le tableau qui suit.

2.1 Survol de l'Agence spatiale canadienne

Constituée en 1989, l'Agence spatiale canadienne (ASC) tire son autorité de la loi du Parlement intitulée *Loi sur l'Agence spatiale canadienne*, L.C. 1990, ch. 13, qui en définit le mandat comme suit : « promouvoir l'exploitation et l'usage pacifiques de l'espace, faire progresser la connaissance de l'espace au moyen de la science et faire en sorte que les Canadiens tirent profit des sciences et techniques spatiales sur les plans tant social qu'économique ».

L'ASC est un organisme de taille relativement modeste. En 2000-2001, le personnel comptait 420 employés équivalents temps plein et une centaine d'étudiants en formation (y compris des boursiers de recherches postdoctorales); de plus, l'ASC a fait appel à quelque 250 contractuels. La plupart de ces personnes (90 %) travaillent au Centre spatial John H. Chapman, le siège social de l'Agence situé à Saint-Hubert, au Québec. Les autres sont en poste à Ottawa. Se rapportant au ministre de l'Industrie, le premier dirigeant de l'ASC est le président, qui est secondé par le premier vice-président. Relèvent du Président, cinq fonctions centrales (représentées en noir dans l'organigramme ci-dessous) : Systèmes spatiaux, Technologies spatiales, Sciences spatiales, Bureau des astronautes canadiens et Opérations spatiales, six fonctions de direction (représentées en blanc dans l'organigramme) : Développement stratégique, Gestion intégrée, Communications, Relations extérieures, Liaison gouvernementale et Vérification, évaluation et examen. L'organigramme) : Services juridiques, Administration, Ressources humaines, Services juridiques, Administration, Ressources humaines.



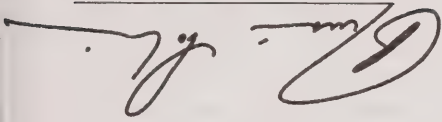
publics et à toutes les collectivités du Canada un vaste accès aux services haute vitesse à large bande d'ici 2004.

À titre de ministre, j'ai la charge du portefeuille de l'Industrie qui comprend 15 ministères ou organismes jouant un rôle déterminant dans l'exécution du programme gouvernemental. Ce portefeuille gère plus de 40 p. 100 des fonds fédéraux consacrés aux sciences et à la technologie ainsi que toute une gamme de programmes complémentaires visant à aider les entreprises, grandes et petites, à prendre leur essor et à prospérer. Le portefeuille de l'Industrie a donc une envergure nationale, qui va de la plus petite collectivité à des régions entières.

Je suis heureux de présenter le *Rapport sur le rendement* de l'Agence spatiale canadienne, qui a contribué à réaliser le programme du gouvernement durant l'exercice 2000-2001. Au cours de l'exercice 2000-2001, l'Agence spatiale canadienne a poursuivi la mise en œuvre du Programme spatial canadien et a continué de soutenir l'industrie et les sciences spatiales au Canada. L'ASC a également maintenu sa participation au *Programme RADARSAT* et à la Station spatiale internationale par la mise au point du Système d'entretien mobile (Canadarm2), alors que les astronautes et les scientifiques canadiens ont continué d'utiliser les installations de l'ISS. La recherche s'est poursuivie dans de nombreuses disciplines à fort potentiel afin de créer des débouchés pour l'industrie canadienne. L'année 2000-2001 a également pavé la voie à la troisième mission de l'astronaute Marc Garneau et à la préparation de la mission de Chris Hadfield.

Le gouvernement a décidé de renforcer l'innovation au Canada en investissant dans la recherche et le savoir et en dotant le pays d'une population hautement qualifiée. Il épaule tous les Canadiens en leur offrant un accès continu aux outils et aux compétences dont ils ont besoin pour réussir. Il est en voie d'édifier un milieu de recherche de pointe, dans lequel les meilleurs cerveaux pourront faire des découvertes remarquables ici même au pays. Enfin, il collabore avec les chercheurs et les entrepreneurs pour que le Canada soit le pays où les nouveaux produits et procédés sont commercialisés le plus rapidement.

L'honorable Brian Tobin



SECTION 1 : MESSAGE

1.1 Message du Ministre pour le Portefeuille

Le gouvernement du Canada s'est engagé à faire du pays un chef de file dans l'économie mondiale du savoir que sera l'économie du XXI^e siècle. Il a adopté à cette fin une vision fort ambitieuse : faire reconnaître le Canada comme l'un des pays les plus novateurs du monde.

Pourquoi mettre ainsi l'accent sur l'innovation? C'est qu'il s'agit de l'une des sources d'avantage concurrentiel les plus puissantes des économies modernes. L'innovation stimule la productivité et la croissance économique, qui à leur tour, accroissent la prospérité et la qualité de vie de la population. La capacité d'innovation des entreprises canadiennes et du Canada tout entier et partant, son aptitude à soutenir la concurrence à l'échelle mondiale, dépendent de notre aptitude à acquérir et à adapter des connaissances ainsi qu'à les enrichir.

La promotion de l'innovation et de la recherche-développement (R-D) constitue la pierre angulaire du programme gouvernemental; nous avons sur ce front accompli des progrès. Les entreprises canadiennes occupent le deuxième rang parmi les pays du G-7 en ce qui a trait à la croissance des dépenses de R-D. Le Canada arrive en tête pour ce qui est du taux de croissance des emplois en R-D. En outre, le gouvernement s'est engagé, d'ici 2010, à doubler ses investissements en R-D et à propulser le Canada parmi les cinq premiers pays du monde pour la performance en R-D.

En ce qui concerne la participation à la révolution Internet ou à ce qu'on appelle maintenant la « connectivité », le parcours du Canada fait l'envie des autres pays. Nous sommes l'un des pays les plus branchés du monde : nous avons branché toutes nos écoles et nos bibliothèques à Internet il y a plus de deux ans et devançons tous les autres pays quant au pourcentage de la population branchée. De surcroît, et cela constitue un objectif crucial, le Groupe de travail national sur les services à large bande a conseillé le gouvernement sur la façon d'assurer aux citoyens, aux entreprises, aux établissements

Les membres du Portefeuille de l'Industrie

Agence de promotion économique du Canada atlantique

Agence spatiale canadienne

Banque de développement du Canada*

Commission canadienne du tourisme*

Commission du droit d'auteur Canada

Conseil canadien des normes*

Conseil de recherches en sciences humaines du Canada

Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada

Conseil national de recherches Canada

Développement économique Canada pour les régions du Québec

Diversification de l'économie de l'Ouest Canada

Industrie Canada

Société d'expansion du Cap-Breton*

Statistique Canada

Tribunal de la concurrence

* Organisation non tenue de soumettre un rapport sur le rendement

Les activités et les programmes de l'ASC dans le secteur Télécommunications par satellites ont donné lieu à des contrats d'une valeur de plus de 100 millions de dollars attribués à l'industrie spatiale canadienne pour fournir du matériel spatial à des sources internationales et non gouvernementales. Ces programmes sont également à l'origine de technologies qui permettront aux communautés éloignées du Canada d'avoir accès en temps réel à nombre de services fort utiles, comme la télé-médecine.

Plusieurs nouvelles technologies mises au point vont non seulement améliorer la qualité de vie des Canadiens mais elles apporteront des avantages économiques importants. Ces technologies présentent un éventail d'applications allant des structures intelligentes à la miniaturisation du matériel spatial en passant par les piles intelligentes. L'Agence spatiale canadienne a catalogué 52 inventions distinctes, dont 16 sont maintenant brevetées. L'exploitation commerciale de ces inventions est confiée à l'industrie par le biais de licences et 60 licences de ce type ont été émises en 2000-2001.

Les astronautes canadiens ont continué de participer activement à l'exploration de l'espace. Marc Garneau, le vétéran canadien dans le domaine, participait à une mission pour installer des panneaux solaires sur l'ISS en novembre 2000 et, vers la fin de l'exercice, Chris Hadfield se préparait à la mission vers l'ISS pour installer le Canadarm2.

Afin de développer le sentiment de fierté nationale face aux réalisations canadiennes dans l'espace, l'ASC et ses astronautes ont continué de promouvoir activement le Programme spatial canadien (PSC), grâce à l'attrait unique qu'exercent les missions spatiales mettant en valeur des astronautes et la technologie de notre pays. De grandes campagnes d'information ont eu lieu partout au Canada pour relever le niveau de connaissances scientifiques des jeunes et faire valoir les carrières dans les domaines scientifiques et technologiques auprès des étudiants.

La certification ISO 9002 accordée au Laboratoire David Florida (LDF) a été avantageuse pour le Programme spatial canadien. La norme technique ISO 9002 est reconnue mondialement et elle s'applique à la gestion des processus concernant la capacité d'une organisation de répondre aux exigences de ses clients en matière de qualité du service. Cette certification est une autre preuve de l'engagement du LDF à offrir le meilleur service possible à tous ses utilisateurs.

En 2000-2001, l'ASC a mené à bien la mise en œuvre de la Stratégie d'information financière, ce qui facilitera la présentation des rapports de l'Agence. L'ASC a également mis en œuvre le Cadre de gestion des risques, un mécanisme visant à consolider le cadre de gestion global de l'ASC.

La section 2 décrit le contexte stratégique en faisant un survol de l'Agence, de ses partenaires, de ses objectifs et de ses priorités ainsi que des enjeux auxquels elle est confrontée. La section 3 expose les réalisations de l'ASC au cours de l'exercice et leurs répercussions sur les Canadiens. Enfin, la section 4 présente le rendement financier de l'ASC et d'autres renseignements pertinents.

Cette année, l'Agence spatiale canadienne (ASC) a rempli avec succès la presque totalité de ses principaux engagements et ce, malgré les défis posés sur le plan budgétaire. Les échanges de l'ASC avec ses nombreux partenaires canadiens et étrangers ont soulevé plusieurs défis et présenté de nombreuses occasions. Ces défis relèvent de l'incertitude de la situation économique mondiale, mais l'ouverture à des nouveaux marchés offre par ailleurs de bonnes occasions à l'industrie spatiale et aux scientifiques du Canada.

Au cours de l'exercice 2000-2001, l'ASC a poursuivi ses grands projets à long terme, comme la mise au point de RADARSAT-2 et du Système d'entretien mobile (SEM) de la Station spatiale internationale (ISS). L'essai du Canadarm2, le premier élément important du SEM, et l'installation de celui-ci sur la navette spatiale ont été menés à bien. Le Canadarm2 a été lancé et installé sur l'ISS en avril 2001. On a livré le deuxième élément important du SEM, la Base mobile (MBS), au Kennedy Space Centre et les essais d'intégration avec les autres éléments de l'ISS sont terminés. Le troisième élément important, le Manipulateur agile spécialisé (SPDM), a atteint la phase de fabrication. L'ASC a procédé avec succès à une importante restructuration du projet RADARSAT-2 en contribuant à la concrétisation de nouveaux partenariats entre des entreprises canadiennes et européennes. Dans l'intervalle, RADARSAT-1 a livré des images à des clients de 57 pays et a produit 17 000 scènes pour le Centre canadien des glaces.

L'ASC a pris des mesures importantes en vue de la commercialisation de l'ISS et a élaboré une politique de commercialisation de l'ISS qui encourage la participation du secteur privé aux efforts de commercialisation. L'ASC poursuivra la mise en œuvre de cette politique au cours des années qui viennent.

L'instrument canadien OSIRIS a été lancé à bord du satellite suédois Odin pour mesurer les concentrations planétaires de polluants destructeurs de la couche d'ozone. SCISAT-1, le premier satellite scientifique canadien depuis plus de 30 ans, est en phase finale de conception et son lancement est prévu à la fin de 2002. Ce satellite assurera une surveillance mondiale de l'ozone et de plusieurs autres gaz à effet de serre. Les instruments canadiens WINDII et MOPITT continuent de fournir aux communautés scientifiques canadiennes et internationales des données d'observation de qualité sur l'atmosphère.

Dans le contexte de la participation du Canada au Télescope spatial de prochaine génération conçu pour remplacer le télescope Hubble, l'étude d'instruments scientifiques et de composants d'engins spatiaux a favorisé des recherches de calibre international et le développement de capacités industrielles. Une expérience canadienne en sciences de la vie, l'expérience H-Reflex, est utilisée par les premiers équipages qui habitent à bord de l'ISS et l'élaboration de matériel expérimental destiné à la réalisation de travaux scientifiques menés en microgravité à bord de l'ISS a été amorcée.

SECTION 4 : AUTRES INFORMATIONS.....37

4.1	Rendement financier.....	37
4.1.1	Survol du rendement financier.....	37
4.1.2	Tableaux financiers synoptiques.....	37
4.1.2.1	Sommaire des crédits approuvés.....	37
4.1.2.2	Comparaison du total des dépenses prévues et des dépenses réelles.....	38
4.1.2.3	Comparaison historique du total des dépenses prévues et des dépenses réelles.....	38
4.1.2.4	Recettes.....	39
4.1.2.5	Besoins en ressources par organisation et secteur d'activités.....	40
4.1.2.6	Projets d'immobilisations.....	41
4.1.2.7	Passif éventuel.....	41
4.1.2.8	Paiements de transfert.....	42
4.1.2.9	Sommaire d'étape des grands projets de l'État.....	42
4.2	Acquisitions et marchés.....	42
4.3	Description du secteur d'activités.....	43
4.4	Autres informations.....	44
4.5	Lois et règlements applicables.....	44
4.6	Rapports annuels législatifs et autres rapports de l'Agence.....	44
4.7	Abréviations.....	45

Table des matières

SOMMAIRE EXÉCUTIF	1
SECTION 1 : Message	3
1.1 Message du Ministre pour le Portefeuille.....	3
SECTION 2 : CONTEXTE STRATÉGIQUE	5
2.1 Survol de l'Agence spatiale canadienne.....	5
2.2 Principaux partenaires co-exécutants.....	6
2.3 Objectifs à long terme de l'ASC.....	7
2.4 Priorités de l'ASC en 2000-2001.....	8
2.5 Enjeux.....	9
2.5.1 Terre et environnement.....	9
2.5.2 Sciences spatiales.....	9
2.5.3 Présence humaine dans l'espace.....	10
2.5.4 Télécommunications par satellites.....	10
2.5.5 Technologies spatiales.....	11
2.5.6 Services de spatiaqualification.....	11
2.5.7 Fonction de contrôleur et sensibilisation.....	11
SECTION 3 : RENDEMENT ET RÉSULTATS	12
3.1 Survol.....	12
3.2 Avantages économiques.....	13
3.2.1 Avantages économiques – Télécommunications par satellites.....	13
3.2.2 Avantages économiques – Terre et environnement.....	16
3.2.3 Avantages économiques – Présence humaine dans l'espace.....	20
3.3 Compréhension de l'environnement et contribution au développement durable.....	22
3.4 Contribution à la qualité de vie.....	25
3.5 Développement et diffusion de technologies.....	27
3.6 Recherche de calibre international.....	30
3.7 Avantages sociaux et éducatifs pour les Canadiens.....	32
3.8 Promotion du Programme spatial canadien.....	34

AGENCE SPATIALE CANADIENNE

Rapport sur le rendement
pour la période se terminant
le 31 mars 2001



Brian Tobin
Ministre de l'Industrie

A handwritten signature in dark ink, appearing to read "Brian Tobin", is written over a horizontal line.

Avant-propos

Au printemps 2000, la présidente du Conseil du Trésor a déposé au Parlement le document intitulé *Des résultats pour les Canadiens et les Canadiennes : Un cadre de gestion pour le gouvernement du Canada*. Ce document expose clairement les mesures qu'entend prendre le gouvernement pour améliorer et moderniser les pratiques de gestion des ministères et organismes fédéraux.

En ce début de millénaire, l'approche utilisée par le gouvernement pour offrir ses programmes et services aux Canadiens et Canadiennes se fonde sur quatre engagements clés en matière de gestion. Tout d'abord, les ministères et les organismes doivent reconnaître que leur raison d'être est de servir la population canadienne et que tous leurs programmes, services et activités doivent donc être « axés sur les citoyens ». Deuxièmement, le gouvernement du Canada s'est engagé à gérer ses activités conformément aux valeurs les plus élevées de la fonction publique. Troisièmement, dépenser de façon judicieuse, c'est dépenser avec sagesse dans les secteurs qui importent le plus aux Canadiens et Canadiennes. En dernier lieu, le gouvernement du Canada entend mettre l'accent sur les résultats, c'est-à-dire sur les retombées et les effets des programmes.

Les rapports ministériels sur le rendement jouent un rôle de premier plan dans le cycle de planification, de suivi, d'évaluation ainsi que de communication des résultats, par l'entremise des ministres, au Parlement et aux citoyens. Plus tôt cette année, les ministères et les organismes ont été invités à rédiger leurs rapports en appliquant certains principes. Selon ces derniers, un rapport ne peut être efficace que s'il présente un tableau du rendement qui soit non seulement cohérent et équilibré mais bref et pertinent. Un tel rapport doit insister sur les résultats, soit les avantages dévolus aux Canadiens et Canadiennes, plutôt que sur les activités. Il doit mettre le rendement du ministre en contexte et le rattacher aux engagements antérieurs, tout en expliquant les écarts. Et comme il est nécessaire de dépenser judicieusement, il doit exposer clairement les liens qui existent entre les ressources et les résultats. Enfin, un tel rapport ne peut être crédible que si le rendement décrit est corroboré par la méthodologie utilisée et par des données pertinentes.

Par l'intermédiaire des rapports sur le rendement, les ministères et organismes visent à répondre au besoin croissant d'information des parlementaires et des Canadiens et Canadiennes. Par leurs observations et leurs suggestions, les parlementaires et les autres lecteurs peuvent contribuer grandement à améliorer la qualité de ces rapports. Nous invitons donc tous les lecteurs à évaluer le rendement d'une institution gouvernementale en se fondant sur les principes précités et à lui fournir des commentaires en vue du prochain cycle de planification.

Le présent rapport peut être consulté par voie électronique sur le site Web du Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada à l'adresse suivante : <http://www.tbs-sct.gc.ca/tma/dpr/dprf.asp>
Les observations ou les questions peuvent être adressées directement au webmestre de ce site Web ou à l'organisme suivant :

Direction de la Gestion des résultats et des rapports
Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada

L'Esplanade Laurier

Ottawa (Ontario) K1A 0R5

Téléphone : (613) 957-7167 – Télécopieur : (613) 957-7044

Présentation améliorée des rapports au Parlement

Document pilote

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement.

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en plusieurs parties. Commentant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder.

Le *Rapport sur les plans et les priorités* fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes qui sont principalement axés sur une planification plus stratégique et les renseignements sur les résultats escomptés.

Le *Rapport sur le rendement* met l'accent sur la responsabilisation basée sur les résultats en indiquant les réalisations en fonction des prévisions de rendement et les engagements à l'endroit des résultats qui sont exposés dans le *Rapport sur les plans et les priorités*.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

©Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — 2001

En vente au Canada chez votre libraire local ou par la poste auprès des

Editions du gouvernement du Canada — TPSCG

Ottawa, Canada K1A 0S9

No de catalogue BT31-4/30-2001
ISBN 0-660-61677-7





Agence spatiale canadienne

Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant
le 31 mars 2001



Canadian Transportation Agency

Performance Report

For the period ending
March 31, 2001



Canada

ESIMILES

Improved Reporting to Parliament Pilot Document

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament.

The Estimates of the Government of Canada are structured in several parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve.

The *Report on Plans and Priorities* provides additional detail on each department and its programs primarily in terms of more strategically oriented planning and results information with a focus on outcomes.

The *Departmental Performance Report* provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the spring *Report on Plans and Priorities*.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of funds.

©Minister of Public Works and Government Services Canada — 2001

Available in Canada through your local bookseller or by mail from

Canadian Government Publishing — PWGSC

Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-4/31-2001

ISBN 0-660-61678-5



Foreword

In the spring of 2000 the President of the Treasury Board tabled in Parliament the document “Results for Canadians: A Management Framework for the Government of Canada”. This document sets a clear agenda for improving and modernising management practices in federal departments and agencies.

Four key management commitments form the basis for this vision of how the Government will deliver their services and benefits to Canadians in the new millennium. In this vision, departments and agencies recognise that they exist to serve Canadians and that a “citizen focus” shapes all activities, programs and services. This vision commits the government of Canada to manage its business by the highest public service values. Responsible spending means spending wisely on the things that matter to Canadians. And finally, this vision sets a clear focus on results – the impact and effects of programs.

Departmental performance reports play a key role in the cycle of planning, monitoring, evaluating, and reporting of results through ministers to Parliament and citizens. Earlier this year, departments and agencies were encouraged to prepare their reports following certain principles. Based on these principles, an effective report provides a coherent and balanced picture of performance that is brief and to the point. It focuses on results – benefits to Canadians – not on activities. It sets the department’s performance in context and associates performance with earlier commitments, explaining any changes. Supporting the need for responsible spending, it clearly links resources to results. Finally the report is credible because it substantiates the performance information with appropriate methodologies and relevant data.

In performance reports, departments strive to respond to the ongoing and evolving information needs of parliamentarians and Canadians. The input of parliamentarians and other readers can do much to improve these reports over time. The reader is encouraged to assess the performance of the organization according to the principles outlined above, and provide comments to the department or agency that will help it in the next cycle of planning and reporting.

This report is accessible electronically from the Treasury Board of Canada Secretariat Internet site:

<http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr/dpre.asp>

Comments or questions can be directed to this Internet site or to:

Results Management and Reporting Directorate

Treasury Board Secretariat

L’Esplanade Laurier

Ottawa, Ontario, Canada

K1A 0R5

Tel.: (613) 957-7167 – Fax: (613) 957-7044

Table of Contents

Section I: Chairman's Message	1
Executive Summary	2
Section II: Departmental Performance	5
Societal Context	5
Objective	5
Strategic Priorities	5
Social and Economic Factors	6
Performance Results Expectations	6
Chart of Key Results Commitments	8
Performance Accomplishments	9
General	9
Decisions	9
Alternative Dispute Resolution	10
Essential Regulation	10
Protection of Consumers and Carriers	11
Accessible Transportation	13
Western Grain	15
Advice to Government	16
Review of the Act	16
Extraordinary Advice	16
Section III: Financial Performance	17
Financial Performance Overview	17
Financial Summary Tables	17
Section IV: Overview	19
Mandate, Vision and Mission	19
Mission Statement	19
Business Line, Organization and Program Composition	19
Section V: Other Information	21
A. Agency Annual Reports	21
B. Contacts for Further Information	21
C. Legislation Administered	21
D. Topic Index	23

Section I: Chairman's Message

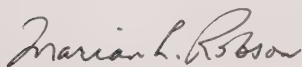
The Canadian Transportation Agency (the Agency) continued to act as a fair and transparent regulator and quasi-judicial tribunal making decisions on a wide range of economic matters involving federally regulated air, rail and marine transportation. It works closely with transportation providers and users to help maintain and improve Canada's transportation industry. In 2000–2001, the Agency made decisions (see page 9) on a number of cases that will have far-reaching effects on Canada's transportation industry. The Agency also responded to a number of challenges resulting from the passage of Bill C-26 and Bill C-34 by Parliament.

Bill C-26 gave the Agency new responsibilities designed to enhance and expand the Agency's role in protecting Canadian air travellers. The legislation also created the position of Air Travel Complaints Commissioner (the Commissioner), giving Canadians a central place to voice their unresolved complaints against air carriers. This new mandate increased the number of Canadian consumers who interact with the Agency. This required a shift in the Agency's operations, and as a result, the Agency devoted great effort in establishing a program that would efficiently respond to the travelling public.

Bill C-34, designed to reform and improve the grain transportation system, also conferred new responsibilities on the Agency. These include ensuring that the Canadian National Railway Company (CN) and the Canadian Pacific Railway Company (CP) comply with the maximum revenue they may earn for the movement of grain; determining commercial net salvage value and resolving disputes about the transfer and discontinuance process for railway lines.

While adjudication and regulation will always have an important role, the Agency also sees great value in trying to resolve problems before they reach the stage of formal dispute and affect the functioning of that system. In 2000–2001, the Agency continued its efforts to resolve matters informally whenever possible. In that context, it extended its mediation pilot project to June 2002.

As the Minister develops a strategic transportation framework over the course of this fiscal year through the transportation blueprint initiative, the Agency's role in the future may be amended. I believe that the Agency has and will continue to successfully evolve with the transportation industry and make a positive contribution towards a healthy and accessible transportation system.



Marian L. Robson

Executive Summary

Goals	Avenue	Activities/Results
Make sound decisions within statutory time frames	<ul style="list-style-type: none"> quasi-judicial process 	<ul style="list-style-type: none"> 91% of 1,240 formal decisions and orders were issued within the 120 days time frame; of the remaining 9%, 94% of these were extended by parties' agreement.
Administer effective and essential regulation	<ul style="list-style-type: none"> regular consultation with interested parties 	<ul style="list-style-type: none"> Amendments to the <i>Air Transportation Regulations</i> were drafted to simplify the regulatory regime.
Protect consumers and carriers	<ul style="list-style-type: none"> Air Travel Complaints Commissioner and implementation of Bill C-26 domestic pricing complaints investigation program air carrier licensing system rail certificates of fitness international air agreements international air tariffs regulatory compliance program 	<ul style="list-style-type: none"> 2,308 complaints received and 1,185 completed. A sampling of complainants showed that 75% were satisfied with the resolution of their complaint. Of the 73 complaints received, 17 were closed, 7 were withdrawn, 8 were investigated and dismissed and 41 are still pending. 315 air carrier licences and 1,019 charter permits were issued. 10 certificates were reviewed and 3 certificates amended. 73 agreements were administered. 15,547 air tariffs were reviewed. 13 carriers and facilities were warned or fined under the administrative monetary penalties (AMPs) program.
Maintain a fair and impartial regime for settling disputes	<ul style="list-style-type: none"> rail application and complaint investigation program marine application and complaint investigation program 	<ul style="list-style-type: none"> 406 applications and complaints were investigated. 183 applications and complaints were investigated.
Implement Alternative Dispute Resolution (ADR) mechanisms	<ul style="list-style-type: none"> development of an ADR pilot program 	<ul style="list-style-type: none"> The pilot project in rail and marine modes will be continued until June 2002. 4 successful mediations were conducted. Parties indicated high satisfaction with the process

Goals	Avenue	Activities/Results
Improve access to the Canadian transportation system for persons with disabilities	<ul style="list-style-type: none"> • investigation of complaints • monitoring of activities • formulation of Codes of Practice • public education 	<ul style="list-style-type: none"> • 56 decisions issued on complaints. • An industry survey was conducted to determine carriers' changes to aircraft to improve accessibility. A consumer survey conducted on accessibility of air travel in Canada indicated that 92% of the respondents were satisfied with the degree to which their needs were met. • The first draft of the Code of Practice on Communication of Information (Communications Code) was issued for consultation. • A checklist designed to help travel agents make travel arrangements for their customers with disabilities was issued. This should eliminate such problems as failure to inform carrier personnel of special requests made at booking.
Issue the Volume-related Composite Price Index and the revenue cap determinations, and ensure compliance	<ul style="list-style-type: none"> • established Agency statistical analysis and costing procedures 	<ul style="list-style-type: none"> • Following industry consultations, a decision was issued setting out the items and factors to be included in future Agency revenue cap determinations.
Advise government on the <i>Canada Transportation Act</i> (the Act) and on other extraordinary requests, such as statutory review of the Act	<ul style="list-style-type: none"> • annual review of the operation of the Act • submission to the Review Panel responsible for the statutory review of the Act 	<ul style="list-style-type: none"> • Several problems with the Act were noted. • Input to the Review Panel was provided.

Section II: Departmental Performance

Societal Context

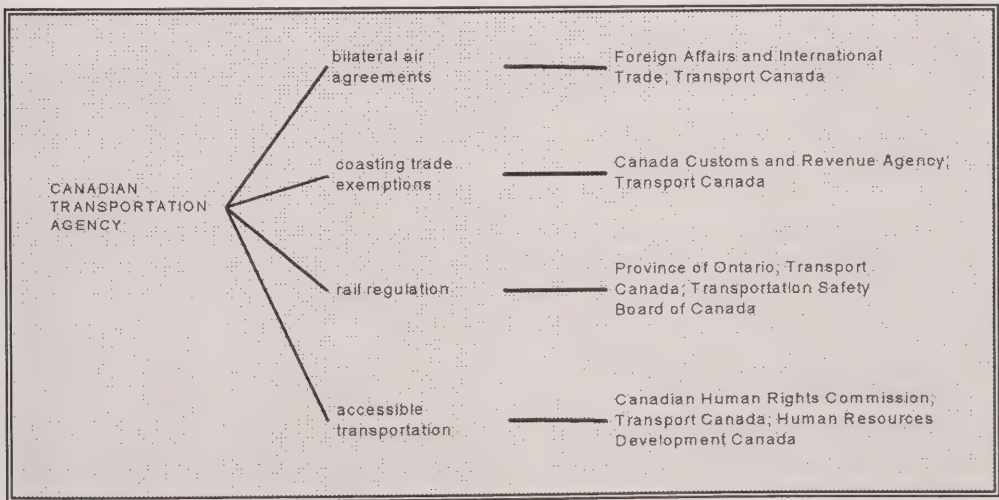
Objective

The Agency contributes to the attainment of an efficient and accessible Canadian transportation system that serves the needs of shippers, carriers, travellers and other users.

Strategic Priorities

As the transportation industry evolves in today's deregulated environment, the government's policy direction is best described as economic regulation only if necessary. Whenever possible, the marketplace should prevail without interference. The Agency recognizes this principle as it carries out its mandate.

In the years ahead, the Agency will continue in its role as an administrative tribunal and economic regulator in the transportation sector. It will also assume new program responsibilities as conferred by Bills C-26 and C-34, and as a result of any further changes in Acts that it administers. At the same time, it will enhance its activities as a quasi-judicial body by seeking new ways to resolve disputes. Openly and informally, it will communicate with parties involved in disputes and, when possible, help them resolve issues through facilitation and mediation as alternatives to adjudication or regulation. In addition, it will continue to inform both industry and consumers of their obligations and rights under the *Canada Transportation Act* (the Act). To further this goal, the Agency maintains close ties with various co-delivery partners.



Social and Economic Factors

Since 1996, when the Act came into force, the federally regulated transportation industry—rail, air and marine—has evolved in response to the government's intention to rely more heavily on market forces to dictate the industry's structure and competitiveness.

International air alliances and growing global competition are focussing governments' attention on the need to re-interpret legislation and bilateral agreements. The year 2000–2001 saw further evidence of this need. The restructuring of the Canadian airline industry led to legislative amendments to the Act, which enhanced the Agency's role in protecting Canadian air travellers.

In the railway industry, major mergers, rationalization and new legislation all affect the Agency's activities. During the past year, the government's review of the grain handling and transportation system culminated with the coming into force of amendments to the Act on August 1, 2000. These amendments altered the Agency's responsibilities in the areas of the western grain revenue cap regime, Final Offer Arbitration (FOA) and branch line operations.

Effective July 1, 2000, the Minister appointed a panel to conduct a statutory review of the Act and related legislation. To support this review, the Agency made its expertise available, including information it has accumulated during its own annual assessments of the operation of the Act. In his issue paper entitled *Transportation Blueprint for the Next Decade and Beyond*, released on June 1, 2001, the Minister announced that, over the next year, he will be developing a new blueprint for guiding decisions and responding to the many challenges the transportation sector faces. The blueprint will build on the following:

- the review of the *Canada Transportation Act*;
- the work of the Transportation Climate Change Table; and
- the views expressed during the June 2000 Millennium Transportation Conference.

The decisions resulting from this exercise could further change the Agency's role and responsibilities.

As both the transportation sector and the related legislation evolve, so will the Agency, using a variety of methods to help sustain an environment in which Canadian carriers can compete and thrive, both domestically and internationally.

Performance Results Expectations

To respond to the rapid changes in the transportation system in 2000–2001, the Agency continued to be flexible and responsive, and to make decisions quickly and fairly. Seeing value in solving problems early, the Agency also continued developing alternative methods to resolve disputes and to inform all stakeholders of their rights and obligations.

Bill C-26 expanded the Agency's consumer protection mandate, further emphasizing the Agency's focus on solving problems effectively.

The Agency relies on evidence gathered from consultations and exchanges with the Canadian transportation industry to assess its role and its impact on the Canadian economy. At times, the government asks the Agency to conduct special studies and to provide advice and recommendations. Furthermore, the Agency, as per Section 42 of the Act, continues to assess the operation of the Act and to note in its Annual Report any difficulties it has encountered in administering the Act. This task was particularly important over the past year because of the mandated review of the Act.

During the past fiscal year, the Agency continued to respond to issues employees raised in the 1999 public service survey. It also began modernizing its management practices in light of the President of the Treasury Board's report, *Results for Canadians: A Management Framework for the Government of Canada*.

The Agency's performance expectations are outlined in the Chart of Key Results Commitments on the following page.

Chart of Key Results Commitments

Canadian Transportation Agency		
To provide Canadians:	to be demonstrated by:	achievement reported in:
an administrative tribunal that helps achieve an efficient and accessible Canadian transportation system for all modes under federal jurisdiction	<ul style="list-style-type: none"> • sound quasi-judicial decisions made within the statutory time frames 	Section II - Decisions - page 9 Also see Annual Report* - pages 1, 51
	<ul style="list-style-type: none"> • effective and essential regulation developed through consultation 	Section II - Essential Regulation - pages 10, 11 Annual Report - pages 2, 4 to 6, 18, 19, 23, 45, 46
	<ul style="list-style-type: none"> • the protection of consumers and carriers through the administration of a domestic pricing complaint investigation program, an air carrier licensing system, rail certificates of fitness, international air agreements, international air tariffs and a regulatory compliance program 	Section II - Protection of Consumers and Carriers - pages 11, 13 Annual Report - pages 16 to 21, 23, 27, 51
	<ul style="list-style-type: none"> • a fair and impartial regime for settling disputes 	Section II - General - page 9 Annual Report - pages 28, 29, 51
	<ul style="list-style-type: none"> • use of alternative dispute resolution mechanisms 	Section II - Alternative Dispute Resolution - page 10 Annual Report - pages 25, 26
	<ul style="list-style-type: none"> • improved access to the Canadian transportation system for persons with disabilities 	Section II - Accessible Transportation - pages 13, 14, 15 Annual Report - pages 1 to 10, 45
	<ul style="list-style-type: none"> • the issuance of the Volume-related Composite Price Index and of the revenue cap determinations, and compliance with these 	Section II - Western Grain - page 15 Annual Report - pages 26, 27, 32
	<ul style="list-style-type: none"> • advice to the government on the operation of the Act and other relevant legislation, and on any difficulties observed in their administration 	Section II - Advice to Government - page 16 Annual Report - Chapter 2 - pages 37 to 43

* The Agency's Annual Report was tabled in the House of Commons on June 12, 2001 and can be found on the Agency's Web site at www.cta-otc.gc.ca/publications/ann-rpt/index_e.html

Performance Accomplishments

General

Demonstrating impartiality, the overriding principle of fair dispute resolution, is rarely easy, given the Agency's need to engage the Canadian public in its processes. When communicating with parties to inform them of their rights and obligations under the Act, the Agency ensures that all concerned receive the same information and that all Agency activities are conducted or applied impartially and broadly.

Communications continued to be an important activity for the Agency, ensuring that Canadians understand their rights and obligations, as well as the Agency's role in the federal transportation system. Consultations continued with shippers, carriers, consumers and other levels of government to discuss concerns and potential solutions, to develop and distribute guidelines, and to distribute information on various issues.

Decisions

The Act specifies that the Agency must issue decisions within a statutory deadline of 120 days, unless the parties involved agree to an extension. These decisions often have significant implications for transportation across Canada. All decisions and orders can be found on the Agency's Web site at www.cta-otc.gc.ca. During fiscal year 2000–2001, the Agency issued 1,240 formal decisions and orders, 91% within the statutory deadline.

In response to an Agency decision issued on January 3, 2001, the Air Transport Association of Canada invited Canadian air carriers to a working session held in February on "air rage" to develop a consistent approach to new tariff provisions relating to unruly passengers. The Agency welcomed the initiative.

One of several measures indicating the quality of Agency decisions is the number of decisions appealed to the Federal Court of Canada and overturned. During the period covered by this report, nine Agency decisions were appealed. Four appeals were dismissed, one was discontinued by the appellant and one continues with the Court. Three cases related to noise, smoke and vibrations resulting from duly authorized railway operations, and the Federal Court found that the Agency had no jurisdiction to deal with such complaints.

The Agency continues to assist parties with complaints through mediation and facilitation with railways while working with organizations such as Transport Canada, the Railway Association of Canada and the Federation of Canadian Municipalities to determine an appropriate permanent mechanism to deal with such complaints.

Alternative Dispute Resolution

In response to a government-wide initiative supported by Justice Canada, the Agency officially launched its Mediation Pilot Project in the Rail and Marine Branch on June 2, 2000, at the National Transportation Week annual conference in Windsor, Ontario. The Mediation Pilot Project is designed to give parties an additional dispute resolution tool to complement the Agency's traditional hearing process. The Agency committed itself to helping parties resolve their disputes through a system that was simpler, more responsive and less litigious than existing systems.

The Agency believes that, in certain cases, mediation is a more appropriate way to resolve disputes than traditional procedures, because it is often simpler and faster. Mediation also helps improve the lines of communication between parties, especially those who have an ongoing relationship. In addition to these benefits, parties usually have high levels of commitment to a mediated agreement, since they are jointly involved in crafting a solution that meets their specific needs.

For the pilot phase, the Agency developed a mediation system in collaboration with Agency clients (through the Alternative Dispute Resolution Advisory Committee), mediation practitioners, and other tribunals and agencies that already offer mediation services.

Four requests for mediation were brought before the Agency in 2000–2001, and early indications suggest that parties that have used the Agency's mediation services have found it beneficial. Furthermore, parties said they would use this process again in the future, if the need arose. Three of the cases proceeded to mediation and ended with an agreement between parties. In the other case, parties reached a settlement before mediation took place. The Agency's experience so far indicates that the transportation industry has been slow to accept a non-traditional method of resolving disputes, although interest in mediation among those using or affected by the industry remains high.

The pilot project was initially implemented for one year to test the system design and the applicability of mediation in various types of rail and marine transportation disputes. The Agency subsequently extended the pilot project to June 30, 2002 to allow more time to fully assess the impact and benefits of mediation, and to inform parties about mediation.

Essential Regulation

In April 2000, the Minister of Transport announced the new International Passenger Charter Air Services Policy. The objectives of the policy are to enhance options for Canadian travellers in international markets; to avoid all unnecessary economic regulatory constraints; to support the ongoing development of Canada's charter industry; and to maintain the integrity of Canada's policy for scheduled international air services

and of the bilateral air agreements for scheduled international air services to which Canada is a party. The Minister asked the Agency to consider this policy when assessing applications for international passenger charter services.

Two years previously, in May 1998, the Minister had also amended the International All-Cargo Charter Air Services Policy. At present, the Agency is amending the *Air Transportation Regulations* to reflect the two new charter policies. In the interim, the Agency has granted exemptions from those provisions of the regulations that conflict with the policies.

Protection of Consumers and Carriers

The Agency participated in parliamentary hearings into airline restructuring and Bill C-26. With Bill C-26 coming into effect and the subsequent appointment of the Air Travel Complaints Commissioner, the Agency began to accept complaints from consumers under the new legislation on July 5, 2000. While the range of complaints that the Commissioner handles varies widely, most disputes involve issues related to the quality of service provided by carriers, baggage handling and flight schedules. The Commissioner also deals with complaints concerning domestic pricing on competitive routes, and the discontinuance of or reduction in service to a community served by several scheduled carriers.

Degree of Satisfaction

When asked if they were happy with the resolution of their complaints, most consumers who responded said they were satisfied (75 %). Several complainants said it was unlikely they would have reached a settlement without the Commissioner's help.

To help Canadians understand the role of the Commissioner and the Agency's new responsibilities, the Agency established an air travel complaints Web site (www.cta.gc.ca) and a toll-free telephone information line (1-888-222-2592, TTY 1-800-669-5575), attended meetings with travel agents and air carriers, spoke before representatives of municipalities and participated in travel trade shows.

Unruly Passengers

The Agency issued a decision confirming that air carriers have the right to impose sanctions on unruly passengers. These sanctions can include prohibitions from travel with that carrier for various periods of time, up to and including a lifetime ban. However, to protect passengers from possible arbitrary action by an air carrier, a carrier's tariff must clearly set out a system of graduated sanctions to be taken against unruly passengers, with the sanctions imposed being consistent with the severity of the incident.

The Agency has traditionally played an important but low-key role in resolving air travel complaints. After Bill C-26 was passed on July 5, 2000, the number of air travel complaints increased substantially. Actually, 2,308 such complaints were received in 2000–2001. Of these, 1,185 were completed while 1,123 were carried over. Originally, the Agency had anticipated receiving 1,000 complaints in the first year. The Agency has had difficulty responding to actual demand and is concerned about having the proper level of resources to adequately deliver the consumer complaints program envisaged by the legislation. Consequently, it has re-examined its processes and re-allocated resources from other areas in an attempt to handle the influx. However, if the situation persists, as the current trend of complaints received (an average of 243 per month) indicates, the Agency will not be able to further re-allocate resources without seriously affecting its other statutory mandates. It has nevertheless begun developing and implementing indicators to measure how efficiently and effectively it is delivering this program.

Most of these complaints were handled through the Commissioner's informal complaint resolution process. For a full description of this process, see the Report of the Air Travel Complaints Commissioner, available on the Agency's Web site.

The Agency makes every effort to resolve these complaints informally, but this is not always possible. When the complaint falls within the Agency's quasi-judicial mandate, it is referred to a panel of Agency Members for a formal decision. For example, some complaints required the panel to determine whether the carrier had applied its tariff properly.

As the Canadian licensing authority for publicly available air services, the Agency:

- issues licences for domestic and international air services;
- verifies that Canadian air carriers meet financial requirements designed to ensure that start-up carriers with large and medium-sized aircraft commence service on a solid financial basis;
- ensures that only Canadians operate domestic services or exercise traffic rights granted to Canada in bilateral air agreements;
- ensures that carriers protect advance payments from charterers so that they can provide refunds to consumers in cases of non-performance;
- verifies that carriers have abided by the terms and conditions of carriage set out in their tariffs; and
- ensures that air carriers provide notification when they discontinue or, in certain situations, reduce services, thereby alerting other operators that a commercial opportunity exists and giving the community time to seek replacement carriers.

Licences to provide publicly available air services are granted when the Agency is satisfied that the applicant has a Canadian aviation document indicating its ability to maintain safe operations; that it has prescribed insurance coverage; that it has not contravened specific prohibitions regarding the sale of an air service; and, where

necessary, that it has met certain financial requirements. Chapter 6 of the Agency's Annual Report, available on its Web site, provides detailed statistics on licensing and charter activities.

In the rail industry, the Agency issues certificates of fitness when it is satisfied that a company proposing to construct or operate a railway has adequate liability insurance to protect the interests of shippers and the public. Where competition may be inadequate, shippers are further protected by the provisions of the Act which ensure that they have access to alternative railways, a proper level of service or reasonable rates. These provisions, recently updated by the passage of Bill C-34, are administered by the Agency allowing it to resolve both formal and informal disputes between carriers and shippers.

The Agency also resolves disputes between railways and municipalities, road authorities, utility companies, landowners and private citizens to ensure property rights and access, to apportion costs fairly, and to avoid lengthy and costly court procedures.

With respect to railway construction, the Agency must assess the potential environmental impacts of a proposal under the *Canadian Environmental Assessment Act*. In 2000–2001, the Agency made 15 environmental screening decisions, each allowing a project to proceed once it was clear that the applicant's compliance with measures the Agency deemed appropriate would mitigate any significant environmental impacts.

On the marine side, the Agency investigates whether tariffs issued by pilotage authorities are in the public interest and whether pilotage services are safe and efficient. The Agency conducted two public hearings, one dealing with the Laurentian Pilotage Authority and the other with the Pacific Pilotage Authority. In both cases, the Agency approved the proposed tariff increases. The Agency may also determine whether fees set by port authorities may be unjustly discriminatory. In addition, 83 applications were reviewed for use of foreign vessels in the coasting trade of Canada to determine whether suitable Canadian vessels were available to provide the service.

Accessible Transportation

Eliminating undue obstacles to the mobility of Canadians with disabilities continues to be an important component of the Agency's responsibilities. The Agency removes undue obstacles in two ways: on a systemic basis by developing Codes of Practice and regulations, and on a case-by-case basis by resolving individual complaints.

Codes of Practice are advantageous because the Agency can implement them more quickly than regulations. The success of these codes depends on the willingness to abide by them and, in this respect, the industry committed to implement the Agency's codes developed in consultation with associations of and for persons with disabilities, seniors, manufacturers, carriers and service providers. In addition, the Agency undertook to monitor their implementation.

The Agency began monitoring the industry's application of the Air Code in 1999 and finished its first monitoring survey in 2000. The report highlights areas of compliance with provisions of the Air Code, as well as areas requiring additional attention. Many Canadian carriers have implemented features that were relatively expensive or difficult to install (such as movable aisle armrests and on-board wheelchairs) or that were not required until 2002 (such as several washroom criteria). Improvements related to features that should have been easy and inexpensive to install (such as colour contrasting strips and appropriate signage) were not as great as expected. The overall results for the fleet showed a decrease in compliance with many of the criteria of the Air Code. The largest aircraft had the most accessibility features installed and the smallest aircraft had the least.

The Agency is currently working with the industry to ensure compliance with all accessibility criteria in the Air Code by January 2002. Should the voluntary approach not bring about the expected results, the Agency will consider making regulations to remove undue obstacles to the mobility of persons with disabilities. The Agency will do its next follow-up monitoring of the Air Code in 2002.

In addition to the Agency's three codes of practice (air, rail and ferry codes), the Agency is developing a new Code of Practice on the Communication of Information (the Communications Code). The purpose of the Communications Code is to ensure the communication of transportation-related information to persons with disabilities travelling by air, rail or ferry. While the Communications Code will focus on the information needs of travellers with disabilities, it is expected to benefit all travellers. In October 2000, the Agency discussed a first draft of the Communications Code with its Advisory Committee. At year-end, the Agency was awaiting the committee's written comments. The Agency will analyse the comments and amend the draft so that it can be used in further public consultations.

During 2000-2001, the Agency conducted another extensive survey at the six largest Canadian airports to gain direct feedback to determine the main problems that persons with disabilities still face when travelling by air. The goal of the survey was to gather reliable statistical data on the accessibility of air travel in Canada, and to learn more about achievements in accessible transportation. This survey is the first comprehensive national survey of accessibility in the air transportation network. Although 92% of the respondents said they were satisfied with the degree to which their needs were met, respondents also identified problems. They noted difficulties with service delivery, carrier and terminal-related communication, and seating arrangements as some of the most frequent problems that persons with disabilities encounter while travelling by air. Interestingly, the most common disability-related complaints filed with the Agency for all modes of transportation in 2000 related to the same issues. The report on the Air Travel Accessibility Survey is available on the Agency's Web site.

The Agency has built on the great success of its booklet *Taking Charge of the Air Travel Experience: A Guide for Persons with Disabilities*, produced in 1998. The Agency

has distributed more than 40,000 copies of the guide. This booklet provides useful information on accessible features and services available to persons with disabilities who are travelling by air, and offers tips to help them plan air travel. When people are prepared, potential problems can be minimized. In 2001, the Agency released a checklist to help ensure that transportation service providers meet the needs of persons with disabilities who are travelling by air. The checklist is designed to help travel agents make travel arrangements for their customers.

Last year, the Agency received 67 complaints from travellers with disabilities and issued 56 decisions. They can be found on the Agency's Web site. Several Agency investigations resulted in corrective measures that will benefit all future travellers. Examples of these can be found in the Agency's 2000 Annual Report, also available on the Web site.

The Agency received a complaint about the inaccessibility of the washroom facilities in the domestic flights area of the aeroquay at Montreal International Airport (Dorval). The Agency indicated that accessible washrooms in airports are essential facilities that should be available in all public and secure areas and clearly identified. While there were accessible washrooms in all areas of Dorval airport except the domestic flights area of the aeroquay, the Agency found that the lack of accessible washrooms in that area constituted an undue obstacle for travellers who need accessible washrooms. The airport was required to renovate the accessible washroom facilities in the domestic flight area.

Western Grain

In the summer 2000, Parliament passed Bill C-34, which amended the *Canada Transportation Act* in response to the reviews of Canada's grain transportation and handling system undertaken by Judge Willard Estey and Mr. Arthur Kroeger. The amendments were intended to reform and improve the grain transportation system. They replaced the regulation of maximum rates for the movement of grain with the regulation of maximum revenues that the Canadian National Railway Company (CN) and the Canadian Pacific Railway Company (CP) may earn for the movement of grain. The Agency is to issue its first revenue cap determinations by the end of 2001. In preparation for that event and after industry's consultations, the Agency issued a decision in March 2001 that clarified the way it will treat various items and factors when determining railway revenue under the revenue cap regime.

Bill C-34 also ensures rate protection for branch lines, strengthens the transfer and discontinuance negotiation procedures, and provides for compensation to municipalities when service is discontinued on railway lines. These new measures will directly affect the Agency's mandate, as they include provisions for recourse to the Agency in the event of a dispute. Further details can be found in the Agency's Annual Report.

Advice to Government

Review of the Act

The Agency provides an annual report to Parliament on the assessment of the Act and of any difficulties encountered in its administration. This assessment is based on the Agency's experience with the Act and on comments from transportation providers and users. For example, some of the issues relate to the lack of timely operating statistics for air carriers; to the lack of a federal mechanism for resolving disputes about noise, vibration and pollution caused by railway operations; or to the transfer and discontinuance provisions.

A more complete description of these difficulties can be found in Chapter 2 of the Agency's 2000 Annual Report, available on its Web site.

Extraordinary Advice

In 2000–2001, the Agency provided advice on several important issues that will eventually reshape the transportation environment. In July 2000, the Minister of Transport appointed a panel to conduct a comprehensive review of the *Canada Transportation Act*. Section 53 of the Act calls for a comprehensive review, to be completed by July 1, 2001, of the operation of this Act. As part of the review process, the Agency made presentations to the Review Panel on two occasions. Agency staff briefed panel members on a variety of topics, including competitive access provisions; regional railroads; certificates of fitness and jurisdictional issues related to them; the transfer and discontinuance process; marine issues; mergers and acquisitions; and air matters, including accessible transportation. The Agency also provided a document that compared Canadian regulatory provisions with those of its U.S. counterpart, the Surface Transportation Board. The Minister released the Review Panel report and recommendations in July 2001.

In April 2001, the Minister of Transport had launched the transportation blueprint initiative, the purpose of which is to develop a strategic framework for guiding decisions and responding to the many challenges the transportation sector faces. This initiative will build on the findings of the review of the Act, together with other sources of information. Further information is available on Transport Canada's Web site at www.tc.gc.ca. Government decisions made as a result of this blueprint could affect the Agency's mandate and operations.

Section III: Financial Performance

Financial Performance Overview

As with most administrative tribunals, approximately 80% of the Agency’s expenditures are related to personnel costs. The Agency does not have any major capital projects. Other operating expenditures relate to the delivery of Agency activities and range from the costs associated with holding public hearings to ensuring that Agency employees have the proper electronic tools to do their job.

Financial Summary Tables

The Agency is a single business line—the Canadian Transportation Agency Program.

Table 1 Summary of Voted Appropriations (Thousands of Dollars)

Financial Requirements by Authority				
Vote		2000–2001		
		Planned Spending	Total Authorities ¹	Actual
Canadian Transportation Agency				
30	Operating expenditures	18,719	23,158	20,554
(S)	Spending of proceeds of the disposal of surplus Crown assets	0	4	0
(S)	Statutory Grants and Contributions	0	0	0
(S)	Contributions to employee benefit plans	2,723	3,057	3,057
Total		21,442	26,219	23,611

1. Includes Supplementary Estimates of \$3,418,000 mainly related to Bill C-26 (air transport complaints mandate) and to collective agreement compensation.

**Table 2 Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending
(Thousands of Dollars)**

Canadian Transportation Agency	2000-2001		
	Planned	Total Authorities	Actual
FTE's	251	271	271
Operating *	20,334	24,375	22,330
Capital	1,108	1,844	1,281
Statutory Grants and Contributions	0	0	0
Total Net Expenditures	21,442	26,219	23,611
Cost of services provided by other departments	2,522	2,611	2,611
Net Cost of the Program	23,964	28,830	26,222

* Includes contributions to employee benefit plans.

**Table 3 Historical Comparison of Planned Spending to Actual Spending
(Thousands of Dollars)**

Canadian Transportation Agency	Actual 1998-1999	Actual 1999-2000	2000-2001		
			Planned Spending	Total Authorities	Actual
Total Net Expenditures	21,635	22,275	21,442	26,219	23,611
Capital Spending	631	705	1,108	1,844	1,281

Section IV: Overview

Mandate, Vision and Mission

The Agency is an independent, quasi-judicial, administrative tribunal responsible for making decisions on a wide range of matters affecting Canadian transportation. The Agency's mandate to make decisions extends to issuing licences to rail and air carriers, and includes a dispute resolution authority over air, rail and marine transportation rate and service complaints. The Agency has the legislative authority to remove undue obstacles to the mobility of persons with disabilities who use the federally regulated transportation network. The Agency is also responsible for implementing transportation policy as established by Parliament in the Act and is the Aeronautical Authority for Canada on matters related to the economic regulation of air carriers. Simply put, whereas Transport Canada regulates transportation safety and provides policy support to the Minister, it is the Agency that actually sees to the proper application and enforcement of the Act.

The Agency is an economic regulator and uses its regulatory authority in conjunction with its dispute resolution powers only when fair and reasonable service does not result from market forces. When appropriate, the Agency encourages parties to resolve disputes informally. The Agency maintains its quasi-judicial independence, while still acting as an educator and facilitator in the Canadian transportation industry.

Because the Agency's investigative powers are complaint-driven and reactive, it has taken steps to reach and consult with more and more shippers, carriers and travellers to listen to them and to explain its roles and responsibilities.

Mission Statement

Our mission is to administer transportation legislation and government policies to help achieve an efficient and accessible transportation system by education, consultation and essential regulation.

Business Line, Organization and Program Composition

The Agency is a single business line—the Canadian Transportation Agency Program. It is divided into four sub-business lines: Members and Regulatory Support, Rail and Marine Transportation, Air and Accessible Transportation, and Corporate Management.

The Agency exercises its powers through a Chairman, a Vice-Chairman and up to five full-time and three temporary Members, all appointed by the Governor in Council. Currently, there are eight members including the Chairman, the Vice-Chairman, four full-time Members and two temporary Members, one of whom is the Air Travel Complaints Commissioner. The Agency has two program branches: Rail and Marine, and Air and Accessible Transportation. In addition, a Legal and Secretariat Services Branch and a Corporate Management Branch support the overall program.

The headquarters of the Agency are in the National Capital Region. However, to support enforcement activities for air and accessible transportation, the Agency also has field offices in Moncton, Montreal, Mississauga, Winnipeg, Edmonton and Vancouver.

Section V: Other Information

A. Agency Annual Reports

- Annual Report 1997* (covering the period January 1–December 31, 1997)
- Annual Report 1998* (covering the period January 1–December 31, 1998)
- Annual Report 1999* (covering the period January 1–December 31, 1999)
- Annual Report 2000* (covering the period January 1–December 31, 2000)

Available on the Internet: www.cta-otc.gc.ca

B. Contacts for Further Information

Postal address: Canadian Transportation Agency Web site: www.cta-otc.gc.ca
Ottawa, Ontario, Canada K1A 0N9

Performance Area	Contact Name	Title	Telephone Number and E-mail Address
Regulatory Support	Marie-Paule Scott, Q.C.	General Counsel and Secretary	(819) 953-6698 marie-paule.scott@cta-otc.gc.ca
Air and Accessible Transportation	Gavin Currie	Director General	(819) 953-5074 gavin.currie@cta-otc.gc.ca
Rail and Marine	Seymour Isenberg	Director General	(819) 953-4657 seymour.isenberg@cta-otc.gc.ca
Corporate Activities	Joan MacDonald	Director General	(819) 997-6764 joan.macdonald@cta-otc.gc.ca
Planning	Luc Gaudet	Director	(819) 953-2829 luc.gaudet@cta-otc.gc.ca
Communications	Michel Hébert	Director	(819) 953-7666 michel.hebert@cta-otc.gc.ca

C. Legislation Administered

The Agency has primary responsibility for the following Act:

Canada Transportation Act *S.C. 1996, c. 10*

The Agency shares responsibility to Parliament for the following Acts:

<i>Access to Information Act</i>	<i>R.S.C. 1985, c. A-1</i>
<i>Budget Implementation Act, 1995</i>	<i>S.C. 1995, c. 17</i>
<i>Budget Implementation Act, 1996</i>	<i>S.C. 1996, c. 18</i>
<i>Canada Marine Act</i>	<i>S.C. 1998, c. 10</i>
<i>Canadian Environmental Assessment Act</i>	<i>S.C. 1992, c. 37</i>
<i>Civil Air Navigation Services Commercialization Act</i>	<i>S.C. 1996, c. 20</i>
<i>Coasting Trade Act</i>	<i>S.C. 1992, c. 31</i>
<i>Energy Supplies Emergency Act</i>	<i>R.S.C. 1985, c. E-9</i>
<i>Financial Administration Act</i>	<i>R.S.C. 1985, c. F-11</i>
<i>Pilotage Act</i>	<i>R.S.C. 1985, c. P-14</i>
<i>Railway Relocation and Crossing Act</i>	<i>R.S.C. 1985, c. R-4</i>
<i>Railway Safety Act</i>	<i>R.S.C. 1985, c. 32 (4th Supp.)</i>
<i>Shipping Conferences Exemption Act, 1987</i>	<i>R.S.C. 1985, c. 17 (3rd Supp.)</i>

D. Topic Index

A

- Accessible Transportation 13, 14, 16
- Air Transportation 14
- Air Transportation Regulations 2, 11
- Air Travel Complaints Commissioner 1, 2, 11, 12, 20
- Airline Restructuring 11
- Alternative Dispute Resolution 2, 6, 8, 10
- Annual Report 7, 8, 13, 15, 16, 21

C

- Certificates of fitness 2, 13, 16
- Code of Practice 3, 13, 14
- Composite Price Index 3, 8
- Consumer Complaints 12, 15

F

- Final Offer Arbitration 6

G

- Grain Transportation 1, 6, 15

L

- Licences 12, 13, 19

M

- Marine Transportation 13
- Mediation Pilot Project 1, 2, 10

N

- Net salvage value 1

P

- Persons with disabilities 3, 8, 13-15, 19
- Protection of Consumers 1, 2, 7, 8, 11, 12

R

- Railway Transportation 13
- Revenue Cap Determinations 1, 3, 6, 8, 15
- Review of the Act 3, 6-8, 16

D. Index

A	Arbitrage	8
C	Certificats d'aptitude	3, 16, 20
	Code de pratiques	4, 16, 17
D	Commissaire aux plaintes relatives au transport aérien	1, 3, 14, 15, 24
	Détermination des plafonds de recettes	4, 8, 10, 19
E	Examen de la Loi	5, 8, 9
I	Indice des prix composite	4, 10
L	Licences	15, 16
P	Personnes ayant une déficience	4, 10, 17, 18
	Plaintes des consommateurs	14, 15, 18
	Projet pilote de médiation	1, 4, 12, 13
R	Protection des consommateurs	1, 3, 9, 10, 14, 15
	Rapport annuel	9, 15, 18, 19, 25
	Règlement extrajudiciaire des différends	4, 9, 10, 12, 13
	Règlement sur les transports aériens	3, 13
T	Restructuration des lignes aériennes	14
	Transport aérien	15
	Transport du grain	1, 8, 18
	Transport ferroviaire	16
	Transport maritime	16
V	Transports accessibles	16, 18, 20
	Valeur nette de récupération	1

L'Office partage les responsabilités de l'application des lois suivantes devant le Parlement :

<i>Loi canadienne sur l'évaluation environnementale</i>	<i>L.C. (1992), ch. 37</i>
<i>Loi d'exécution du budget de 1995</i>	<i>L.C. (1995), ch. 17</i>
<i>Loi d'exécution du budget de 1996</i>	<i>L.C. (1996), ch. 18</i>
<i>Loi d'urgence sur les approvisionnementnements d'énergie</i>	<i>L.R.C. (1985), ch. E-9</i>
<i>Loi dérogatoire de 1987 sur les conférences maritimes</i>	<i>L.R.C. (1985), ch. 17 (3^e suppl.)</i>
<i>Loi maritime du Canada</i>	<i>L.C. (1998), ch. 10</i>
<i>Loi sur l'accès à l'information</i>	<i>L.R.C. (1985), ch. A-1</i>
<i>Loi sur la commercialisation des services de navigation aérienne civile</i>	<i>L.C. (1996), ch. 20</i>
<i>Loi sur la gestion des finances publiques</i>	<i>L.R.C. (1985), ch. F-11</i>
<i>Loi sur la sécurité ferroviaire</i>	<i>L.R.C. (1985), ch. 32 (4^e suppl.)</i>
<i>Loi sur le cabotage</i>	<i>L.C. (1992), ch. 31</i>
<i>Loi sur le déplacement des lignes de chemin de fer et les croisements de chemin de fer</i>	<i>L.R.C. (1985), ch. R-4</i>
<i>Loi sur le pilotage</i>	<i>L.R.C. (1985), ch. P-14</i>

Partie V : Renseignements supplémentaires

A. Rapports annuels de l'Office

Rapport annuel 1997 (pour la période du 1^{er} janvier au 31 décembre 1997)
Rapport annuel 1998 (pour la période du 1^{er} janvier au 31 décembre 1998)
Rapport annuel 1999 (pour la période du 1^{er} janvier au 31 décembre 1999)
Rapport annuel 2000 (pour la période du 1^{er} janvier au 31 décembre 2000)

Disponibles sur Internet: www.cta-otc.gc.ca

B. Personnes-ressources pour obtenir des renseignements supplémentaires

Adresse postale : Office des transports du Canada
 Site Web : www.cta-otc.gc.ca
 Ottawa (Ontario), Canada K1A 0N9

Secteur	Nom du contact	Titre	Numéro de téléphone et adresse Internet
Soutien de la réglementation	Marie-Paule Scott, c.r.	Avocat général et Secrétaire	(819) 953-6698 marie-paule.scott@cta-otc.gc.ca
Transport aérien et transports accessibles	Gavin Currie	Directeur général	(819) 953-5074 gavin.currie@cta-otc.gc.ca
Transports ferroviaire et maritime	Seymour Isenberg	Directeur général	(819) 953-4657 seymour.isenberg@cta-otc.gc.ca
Gestion centrale	Jean MacDonald	Directeur général	(819) 997-6764 jean.macdonald@cta-otc.gc.ca
Planification	Luc Gaudet	Directeur	(819) 953-2829 luc.gaudet@cta-otc.gc.ca
Communications	Michel Hébert	Directeur	(819) 953-7666 michel.hebert@cta-otc.gc.ca

C. Lois appliquées

L'Office a première compétence au chapitre de l'application de la loi suivante :

Loi sur les transports au Canada

L.C. 1996, ch. 10

Transports ferroviaire et maritime, Transport aérien et transports accessibles et Gestion centrale.

L'Office exerce ses pouvoirs par l'intermédiaire d'un président, d'un vice-président et d'un nombre maximal de cinq membres à temps plein et de trois membres temporaires. Ces personnes sont nommées par le gouverneur en conseil. Présentement, il est composé de huit membres comprenant le président, le vice-président, quatre membres à temps plein et deux membres temporaires, incluant le Commissaire aux plaintes relatives au transport aérien. L'Office comprend deux directions générales, soit celles des Transports ferroviaire et maritime et celle du Transport aérien et des transports accessibles. Il comprend également une Direction générale des services juridiques et du secrétariat et une Direction générale de la gestion centrale qui appuient le programme dans son ensemble.

L'administration centrale de l'Office est située dans la Région de la capitale nationale. Toutefois, l'Office compte également un certain nombre de bureaux régionaux à Moncton, Montréal, Mississauga, Winnipeg, Edmonton et Vancouver qui s'occupent des fonctions de l'application de la Loi relatives au transport aérien et aux transports accessibles.

L'Office est un tribunal administratif quasi judiciaire indépendant chargé de rendre des décisions sur une vaste gamme de questions touchant les transports au Canada. Ce mandat couvre la délivrance de licences aux transporteurs ferroviaires et aériens et comporte des pouvoirs de règlement de certaines plaintes relatives à la tarification et au service dans les transports aérien, ferroviaire et maritime. La Loi confère à l'Office le pouvoir d'éliminer les obstacles abusifs aux possibilités de déplacement des personnes ayant une déficience dans le réseau des transports de compétence fédérale. L'Office veille à mettre en œuvre les politiques en matière de transports adoptées par le Parlement et agit à titre « d'administration aéronautique » sur des questions touchant la réglementation économique des transporteurs aériens. Autrement dit, alors que Transports Canada réglemente la sécurité du transport et formule les politiques pour le ministre, c'est à l'Office qu'il incombe de voir à la bonne application et exécution de la Loi.

L'Office est un organisme de réglementation économique. Il exerce ses pouvoirs réglementaires conjointement avec ses pouvoirs de règlement des différends seulement lorsque les forces du marché de donnent pas lieu à des services justes et raisonnables. Lorsque c'est possible, l'Office encourage les parties à résoudre leurs différends à l'amiable. Il maintient son indépendance quasi judiciaire tout en intervenant, dans des rôles d'éducation et de facilitation, auprès de l'industrie canadienne des transports.

Parce qu'il exerce ses pouvoirs d'enquête en réaction aux plaintes reçues, l'Office a pris des mesures pour communiquer avec un plus grand nombre d'expéditeurs, de transporteurs et de voyageurs afin de les écouter et de leur expliquer son rôle et ses responsabilités.

Énoncé de mission

Notre mission est d'appliquer la législation touchant les transports ainsi que les politiques du gouvernement en vue de rendre les systèmes de transport efficaces et accessibles à l'aide d'éducation, de consultations et d'une réglementation essentielle.

Secteur d'activité, organisation et composition du programme

L'Office a un seul secteur d'activité, soit le programme de l'Office des transports du Canada, et il compte quatre sous-secteurs : Membres et soutien de la réglementation,

Dépenses en capital	631	705	1 108	1 844	1 281
Total des dépenses nettes	21 635	22 275	21 442	26 219	23 611
Office des transports du Canada	réelles	réelles	prévues	totales	réelles
1998-1999	1999-2000				
Dépenses	Dépenses	Dépenses	Autorisations	Dépenses	
2000-2001					

Tableau 3 Comparaison historique des dépenses totales prévues et des dépenses réelles (en milliers de dollars)

* Comprend les contributions versées aux régimes d'avantages sociaux aux employés.

Office des transports du Canada	Dépenses	Autorisations	Dépenses	réelles
2000-2001				
ETP	251	271		271
Fonctionnement *	20 334	24 375	22 330	
Capital	1 108	1 844	1 281	
Subventions et contributions	0	0	0	
Total des dépenses nettes	21 442	26 219	23 611	
Coût des services offerts par d'autres ministères	2 522	2 611	2 611	
Coût net du programme	23 964	28 830	26 222	

Tableau 2 Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles (en milliers de dollars)

Partie III : Information financière

Aperçu du rendement financier

Comme dans le cas de la plupart des tribunaux administratifs, environ 80 p. 100 des dépenses de l'Office sont liées aux frais touchant le personnel. L'Office n'a aucun grand projet d'immobilisations. Les autres dépenses d'exploitation sont liées aux diverses activités de l'Office et vont des coûts liés à la tenue d'audiences publiques à la garantie que les employés de l'Office ont les outils électroniques adéquats pour accomplir leur travail.

Tableaux financiers récapitulatifs

L'Office a un seul secteur d'activités — le programme de l'Office des transports du Canada.

Tableau 1 Sommaire des crédits approuvés (en milliers de dollars)

Besoins financiers par autorisation			
Crédit	Dépenses prévues	Autorisations totales ¹	Dépenses réelles
Office des transports du Canada			
30	Dépenses de fonctionnement	18 719	23 158
(S)	Produits de l'aliénation des biens	0	4
(S)	Subventions et contributions	0	0
(S)	Contributions versées aux régimes d'avantages sociaux aux employés	2 723	3 057
Total pour l'Office		21 442	26 219
			23 611

1 Y compris un Budget des dépenses supplémentaire de 3 418 000 \$ principalement dû au projet de loi C-26 (mandat pour les plaintes sur le transport aérien) et aux ajustements pour les conventions collectives.

de chemin de fer régionales; les certificats d'aptitude et les questions de compétence connexes; le processus de transfert et de cessation de l'exploitation; les questions maritimes; les fusions et les acquisitions; et les questions aériennes, y compris les transports accessibles. L'Office a également fourni aux membres du Comité d'examen des exemplaires de ses rapports annuels de 1996 à 1999; un document qui compare les dispositions réglementaires canadiennes à celles de sa contrepartie américaine, le Surface Transportation Board. Le Ministre a publié le rapport et les recommandations du comité d'examen en juillet 2001.

En avril 2001, le ministre des Transports a lancé l'initiative du schéma d'orientation, dans le but d'élaborer un cadre stratégique pour guider les décisions et relever les différents défis auxquels doit faire face le secteur des transports. Cette initiative se basera sur les constatations découlant de l'examen de la Loi, avec d'autres sources d'information. Plus de renseignements sont disponibles sur le site Web de Transports Canada (www.tc.gc.ca). Les décisions gouvernementales prises en fonction de ce schéma d'orientation pourraient modifier le mandat et les activités de l'Office.

En 2000-2001, l'Office a donné des conseils sur plusieurs questions importantes qui vont éventuellement remodeler l'environnement des transports. En juillet 2000, le ministre des Transports a nommé un comité chargé d'effectuer un examen complet de la *Loi sur les transports au Canada*. L'article 53 exige un examen complet de l'effet de cette Loi d'ici le 1^{er} juillet 2001. Dans le cadre du processus d'examen, l'Office a été invité à faire des présentations au Comité d'examen à deux reprises. Le personnel de l'Office a informé les membres du Comité d'examen de la Loi sur les transports au Canada sur une variété de sujets, notamment les dispositions sur l'accès concurrentiel en ce qui concerne les lignes

Conseils spéciaux

Une description plus complète de ces difficultés figure au chapitre 2 du rapport annuel 2000 de l'Office, disponible sur son site Web.

L'Office présente, dans son rapport annuel au Parlement, une évaluation de l'effet de la Loi et de toute difficulté qu'il a rencontrée dans son application. Cette évaluation est fondée sur l'expérience de l'Office à l'égard de la Loi et sur les commentaires des fournisseurs et des utilisateurs de services de transports. Par exemple, certaines des questions sont reliées à l'absence de statistiques d'exploitation pour les transporteurs aériens, au manque d'un mécanisme fédéral pour résoudre les différends sur le bruit, les vibrations et la pollution causées par l'exploitation d'un chemin de fer, ou aux dispositions sur le transfert et l'abandon des lignes de chemin de fer.

Examen de la Loi

Conseils au gouvernement

Le projet de loi C-34 assure aussi une protection des prix pour les embranchements tributaires, permet le transfert et l'abandon des procédures de négociation, et fournit des compensations aux municipalités lorsque le service est abandonné sur une ligne de chemin de fer. Ces nouvelles mesures toucheront directement le mandat de l'Office, puisqu'elles comprennent des dispositions pour faire appel à l'Office en cas de différend. On retrouve plus de détails à ce sujet dans le rapport annuel de l'Office.

Le projet de loi C-34 assure aussi une protection des prix pour les embranchements tributaires, permet le transfert et l'abandon des procédures de négociation, et fournit des compensations aux municipalités lorsque le service est abandonné sur une ligne de chemin de fer. Ces nouvelles mesures toucheront directement le mandat de l'Office, puisqu'elles comprennent des dispositions pour faire appel à l'Office en cas de différend. On retrouve plus de détails à ce sujet dans le rapport annuel de l'Office.

Le projet de loi C-34 assure aussi une protection des prix pour les embranchements tributaires, permet le transfert et l'abandon des procédures de négociation, et fournit des compensations aux municipalités lorsque le service est abandonné sur une ligne de chemin de fer. Ces nouvelles mesures toucheront directement le mandat de l'Office, puisqu'elles comprennent des dispositions pour faire appel à l'Office en cas de différend. On retrouve plus de détails à ce sujet dans le rapport annuel de l'Office.

Le projet de loi C-34 assure aussi une protection des prix pour les embranchements tributaires, permet le transfert et l'abandon des procédures de négociation, et fournit des compensations aux municipalités lorsque le service est abandonné sur une ligne de chemin de fer. Ces nouvelles mesures toucheront directement le mandat de l'Office, puisqu'elles comprennent des dispositions pour faire appel à l'Office en cas de différend. On retrouve plus de détails à ce sujet dans le rapport annuel de l'Office.

statistiques fiables au Canada et d'en apprendre davantage sur les progrès accomplis dans le domaine de l'accessibilité du transport aérien et sur les obstacles qui continuent à entraver la mobilité des personnes ayant une déficience. Ce sondage est la première enquête nationale exhaustive sur l'accessibilité du réseau de ce mode de transport. Bien que 92 p. 100 des répondants ayant une déficience se soient dits satisfaits des services fournis, ils ont également signalé des problèmes. Ceux-ci concernaient principalement la prestation de services, les communications de la part du transporteur et de l'aéroport, et l'assignation des places à bord. Fait intéressant, quel que soit le mode de transport, les plaintes les plus fréquemment adressées à l'Office en 2000 au sujet de l'accessibilité concernaient les mêmes problèmes. Le rapport du Sondage sur l'accessibilité du transport aérien est disponible sur le site Web de l'Office.

L'Office a fait fond sur le grand succès de sa brochure intitulée *Être maître de la situation : Guide de transport aérien à l'intention des personnes ayant une déficience*, publié en 1998. L'Office a distribué plus de 40 000 exemplaires de ce guide. Ce guide fournit des renseignements utiles sur les dispositifs et les services existants destinés à faciliter les déplacements des personnes ayant une déficience qui voyagent par avion, ainsi que des conseils utiles pour aider ces personnes à planifier leur voyage par avion. Lorsque l'Office a publié une liste de contrôle pour aider les fournisseurs de services de transport à satisfaire aux besoins des personnes ayant une déficience qui voyagent par avion. Cette liste de contrôle aidera notamment les agents de voyage à mieux servir leurs clients ayant une déficience. L'Office publiera la liste en 2001.

L'Office a reçu, l'an dernier, 67 plaintes en provenance de voyageurs ayant une déficience et a émis 56 décisions. Elles sont affichées sur le site Web de l'Office. L'Office a mené des enquêtes qui ont donné lieu à des mesures correctives pour tous les futurs voyageurs. On trouvera des exemples à ce sujet dans le rapport annuel de 2000 de l'Office aussi disponible sur son site Web.

L'Office a reçu une plainte concernant l'inaccessibilité de la salle de toilette du hall des départs intérieurs de l'aéroport international de Montréal, à Dorval. L'Office a jugé que les aéroports doivent impérativement disposer de salles de toilette accessibles clairement indiquées dans toutes les aires publiques et celles réservées aux voyageurs. L'aéroport de Dorval a installé des salles de toilette accessibles partout sauf dans le hall des départs intérieurs de l'aéroport. L'Office a estimé que cette carence représente un obstacle abusif pour les voyageurs ayant une déficience. L'aéroport a donc été obligé de modifier les toilettes de ce hall en conséquence.

Transport du grain de l'Ouest

À l'été 2000, à la suite des examens du système canadien de transport et de manutention du grain menés par le juge Willard Estey et M. Arthur Kroeger, le

En 2000-2001, l'Office a effectué un autre sondage de vaste étendue aux six plus importants aéroports canadiens afin d'obtenir des commentaires directement pour déterminer les principaux problèmes auxquels les personnes ayant une déficience se heurtent lorsqu'elles voyagent par avion. Le but du sondage était de recueillir des données

public dans le cadre de consultations publiques supplémentaires. Il les examinera et modifiera le projet de code en conséquence, avant de le présenter au l'Office attendait les commentaires écrits des membres du Comité. Lorsqu'il les aura reçus, première ébauche du Code des communications au Comité consultatif. À la fin de l'année, mais il devrait être utile à tous les voyageurs. En octobre 2000, l'Office a présenté sa traversier. Il sera axé sur les besoins d'information des voyageurs ayant une déficience, transport aux personnes ayant une déficience qui voyagent par aéronef, par train ou par communications). Ce code a pour objet de garantir la diffusion de renseignements sur le nouveau Code de pratique sur la communication de l'information (Code des En plus de ses trois codes de pratique (air, rail et traversiers), l'Office élabore un

l'Office collaborera avec l'industrie en vue d'assurer le respect, d'ici janvier 2002, de tous les critères énoncés dans le Code aérien. Si l'approche volontaire ne permet pas d'obtenir les résultats voulus, l'Office envisagera de prendre des règlements qui obligeront les transporteurs à éliminer les obstacles abusifs à la mobilité des personnes ayant une déficience. L'Office réalisera son prochain contrôle relatif au Code aérien en 2002.

En 1999, l'Office a commencé la surveillance de l'application du code de transport aérien dans l'industrie. L'Office a complété en 2000 son premier sondage de contrôle. Ses résultats mettent en évidence les dispositions du Code qui sont observées et celles qui nécessitent plus d'attention. Pour répondre aux besoins des personnes ayant une déficience, de nombreux transporteurs canadiens ont effectué des aménagements relativement coûteux ou difficiles à réaliser (comme des sièges munis d'accoudoirs escamotables du côté du couloir ou des fauteuils roulants à bord des aéronefs) ou qui ne sont pas obligatoires avant 2002 (aménagements facilitant l'utilisation des toilettes). Toutefois, les transporteurs n'ont pas observé avec autant de vigueur que prévu les dispositions portant sur des aménagements faciles et peu coûteux à réaliser (comme l'application de bandes aux couleurs voyantes et une signalisation convenable). En fait, selon les résultats pour l'ensemble du parc d'aéronefs, le taux d'observation de bon nombre de ces dispositions a même reculé. Les plus gros aéronefs étaient dotés d'un grand nombre d'améliorations relatives à l'accessibilité, alors que les plus petits appareils en avaient moins.

Les codes de pratique offrent à l'Office l'avantage de pouvoir être mis en application beaucoup plus rapidement que les règlements. Le succès de ces codes dépend de la capacité des gens de s'y conformer. À cet égard, l'industrie des transports s'est publiquement engagée à appliquer les codes de l'Office, élaborés en consultation avec les associations de personnes ayant une déficience, les personnes âgées, les fabricants, les transporteurs et les fournisseurs de services. De plus, l'Office a entrepris de surveiller l'application de ces codes.

de l'Office, disponible sur son site Web, fournit des statistiques détaillées sur les activités de délivrance de licences et d'affrètement.

Dans l'industrie ferroviaire, l'Office délivre des certificats d'aptitude lorsqu'il est convaincu que la compagnie qui propose de construire ou d'exploiter une ligne de chemin de fer a souscrit une assurance responsabilité suffisante pour protéger les intérêts des expéditeurs et du public. Là où la concurrence pourrait être inadéquate, les expéditeurs sont protégés davantage grâce aux dispositions de la Loi qui leur assurent un accès à d'autres chemins de fer, un niveau de service approprié ou des taux raisonnables. Ces dispositions, récemment mises à jour avec l'adoption du projet de loi C-34, sont administrées par l'Office lequel peut régler à la fois les différends formels et informels entre les transporteurs et les expéditeurs.

L'Office règle les différends en matière d'infrastructure survenant entre les compagnies de chemin de fer de compétence fédérale et les parties entretenant des rapports avec elles. Il peut s'agir de municipalités, d'administrations routières, d'entreprises de services publics, de propriétaires de terrains privés et de citoyens privés qui veulent s'assurer de leurs droits sur leur propriété, attribuer les coûts équitablement et éviter des instances judiciaires longues et coûteuses.

En ce qui concerne la construction d'une ligne de chemin de fer, il doit en évaluer l'incidence sur l'environnement, selon les dispositions de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*. En 2000-2001, l'Office a rendu 15 décisions à l'issue d'examen environnementaux préliminaires, chacune étant d'accord avec les projets après s'être assuré qu'en observant les mesures imposées, le requérant atténuerait tout effet négatif important sur l'environnement.

Du côté maritime, l'Office mène des enquêtes sur les droits qu'exigent les administrations de pilotage afin de déterminer s'ils sont dans l'intérêt public et si les services de pilotage sont sécuritaires et efficaces. L'Office a tenu deux audiences publiques, une visant l'Administration de pilotage des Laurentides, l'autre l'Administration de pilotage du Pacifique. Dans les deux cas, l'Office a approuvé les projets d'augmentations des tarifs. L'Office peut également déterminer si les droits exigés par les administrations portuaires comportent une distinction injustifiée. De plus, l'Office a examiné 83 demandes d'utilisation de navires étrangers pour le cabotage au Canada afin de savoir s'il existe des navires canadiens qui conviennent pour assurer ce service.

Transports accessibles

L'élimination des obstacles abusifs à la mobilité des Canadiens ayant une déficience constitue toujours une partie importante des responsabilités de l'Office. Celui-ci élimine les obstacles abusifs de deux façons : de façon systématique en élaborant des codes de pratique et des règlements, et au cas par cas en réglant des plaintes individuelles.

Les licences pour les services aériens offerts au public sont accordées lorsque l'Office est convaincu que le demandeur est titulaire d'un document d'aviation canadien indiquant sa capacité à assurer des opérations en toute sécurité, qu'il a souscrit l'assurance prescrite, qu'il n'a pas contrevenu aux interdictions concernant la vente d'un service aérien et, au besoin, qu'il a satisfait à certaines exigences financières. Le chapitre 6 du rapport annuel

- s'assurer que les transporteurs aériens fournissent un avis lorsqu'ils abandonnent ou, dans certains cas, diminuent un service, pour informer les autres exploitants qu'une occasion commerciale existe et laisser à la communauté suffisamment de temps pour trouver des transporteurs de remplacement.
- vérifier que les transporteurs ont respecté les modalités de transport énoncées dans leurs tarifs; et
- vérifier que les transporteurs protègent les paiements anticipés des affrétieurs afin de pouvoir rembourser les consommateurs en cas de non exécution;
- droits de trafic accordés au Canada dans le cadre d'accords bilatéraux;
- veille à ce que seuls des Canadiens offrent des services intérieurs ou exercent des activités financières solides;
- des aéronefs de taille moyenne commencent leur exploitation sur une base applicable pour assurer que les transporteurs débutants ayant de gros aéronefs ou vérifie que les transporteurs aériens canadiens répondent aux exigences financières
- délivre des licences pour les services aériens intérieurs et internationaux;

À titre d'autorité canadienne chargée de délivrer des licences de services aériens offerts au public, l'Office :

L'Office fait tout pour résoudre les plaintes de façon informelle, mais n'y arrive pas toujours. Lorsqu'une plainte relève du mandat quasi-judiciaire de l'Office, elle est renvoyée à un comité de membres de l'Office chargé de prendre des décisions formelles. Par exemple, pour certaines plaintes, le comité devait déterminer si le transporteur avait appliqué son tarif comme il se doit.

La plupart de ces plaintes ont été traitées par le commissaire au moyen de son processus informel de résolution des plaintes. Pour une description complète de ce processus, voir le premier rapport du commissaire aux plaintes relatives au transport aérien.

La plupart de ces plaintes ont été traitées par le commissaire au moyen de son processus informel de résolution des plaintes. Pour une description complète de ce processus, voir le premier rapport du commissaire aux plaintes relatives au transport aérien.

La plupart de ces plaintes ont été traitées par le commissaire au moyen de son processus informel de résolution des plaintes. Pour une description complète de ce processus, voir le premier rapport du commissaire aux plaintes relatives au transport aérien.

La plupart de ces plaintes ont été traitées par le commissaire au moyen de son processus informel de résolution des plaintes. Pour une description complète de ce processus, voir le premier rapport du commissaire aux plaintes relatives au transport aérien.

L'Office a participé aux audiences parlementaires sur la restructuration des lignes aériennes et sur le projet de loi C-26. Le 5 juillet 2000, à la suite de l'entrée en vigueur du projet de loi et de la nomination du commissaire aux plaintes relatives au transport aérien, l'Office a commencé à accepter les

plaintes de consommateurs en vertu de la nouvelle Loi. Le commissaire est chargé de s'occuper des plaintes sur le transport aérien. Bien que l'éventail de plaintes qu'il traite soit très large, la plupart concernent la qualité du service fourni par un transporteur, la maintenance des bagages et les horaires de vol. Le commissaire reçoit aussi les plaintes portant sur le prix des liaisons intérieures soumises à la concurrence et sur l'interruption ou la réduction des services à des collectivités desservies par plusieurs transporteurs réguliers.

Afin d'aider les Canadiens à comprendre le rôle du commissaire et les nouvelles responsabilités de l'Office, ce dernier a créé un site Web concernant les plaintes ayant trait au transport aérien (www.otc.gc.ca) et s'est doté d'une ligne d'information sans frais (1 888 222-2592, ATS 1 800 669-5575). De plus, des représentants de l'Office ont participé à des réunions avec des agents de voyage et des transporteurs, se sont exprimés devant des représentants de municipalités et ont participé à des salons professionnels consacrés aux voyages.

L'Office a toujours joué un rôle important mais discret dans le règlement des plaintes au sujet du transport aérien. Avec l'adoption du projet de loi C-26 le 5 juillet 2000, le nombre de plaintes concernant le transport aérien a fait un bond considérable. L'Office a reçu 2 308 plaintes en 2000-2001. De ce nombre, 1 185 ont été réglées alors que 1 123 autres ont été reportées. À l'origine, l'Office pensait recevoir 1 000 plaintes au cours de la première année. L'Office a eu de la difficulté à répondre à la demande, craignant ne pas disposer du niveau

Degré de satisfaction
Lorsqu'on leur a demandé s'ils étaient satisfaits de la résolution de leur plainte, la plupart des consommateurs qui ont répondu étaient satisfaits (75 %). Plusieurs plaignants ont reconnu qu'ils ne seraient probablement pas arrivés à un terrain d'entente sans l'aide du Commissaire.

Passagers turbulents
L'Office a publié une décision confirmant que les transporteurs aériens ont le droit d'imposer des sanctions à des passagers turbulents. Celles-ci peuvent inclure l'interdiction de voyager avec le transporteur visé pour différentes périodes de temps, même à vie. Cependant, pour protéger les passagers contre toute mesure arbitraire de la part d'un transporteur aérien, le tarif du transporteur doit définir clairement un système de sanctions graduées qui seront imposées aux passagers turbulents. Les sanctions imposées doivent être compatibles avec la sévérité de l'incident.

En avril 2000, le ministre des Transports a annoncé une nouvelle Politique sur les services aériens internationaux d'affrètement de passagers. Celle-ci a pour objet d'élargir le choix de vols à destination de l'étranger qui est offert aux voyageurs canadiens, d'éliminer toute contrainte réglementaire et financière inutile, de favoriser le développement de l'industrie canadienne des vols affrétés, et de préserver l'intégrité de la politique canadienne sur les services aériens internationaux réguliers et des accords bilatéraux conclus par le Canada au sujet de ces services. Le Ministre a demandé à l'Office de prendre cette politique en considération lorsqu'il examine les demandes d'exploitation de services d'affrètement pour vols internationaux de passagers.

Deux ans auparavant, en mai 1998, le Ministre avait aussi modifié la Politique sur les services aériens notifiés internationaux tout-cargo. L'Office se penche actuellement sur la modification du *Règlement sur les transports aériens* afin qu'il tienne compte des deux nouvelles politiques sur les vols affrétés. Dans l'intervalle, il a accordé des dérogations d'ordre général aux dispositions qui contredisent ces politiques.

Réglementation essentielle

Au cours de la phase pilote, l'Office a mis sur pied un système de médiation en collaboration avec ses clients (par l'entremise du Comité consultatif sur le règlement des différends), des spécialistes de la médiation et d'autres tribunaux et organismes offrant déjà des services de médiation.

En 2000-2001, quatre demandes de médiation ont été adressées à l'Office. Selon les premières indications, les parties qui ont eu recours au service de médiation de l'Office l'ont trouvé utile. De plus, les parties ont indiqué qu'elles auraient de nouveau recours à ce processus si le besoin s'en faisait sentir. Trois des cas sont passés à la médiation et se sont soldés par une entente entre les parties. Dans l'autre cas, les parties ont conclu une entente avant la médiation. L'expérience de l'Office démontre jusqu'à maintenant que l'industrie des transports a été lente à accepter une méthode non traditionnelle de résoudre les différends, même si l'intérêt pour la médiation parmi ceux qui sont touchés par l'industrie reste élevé.

À l'origine, le projet pilote a été mis en œuvre pour une période d'un an en vue de valider le principe du système et de déterminer dans quelle mesure la médiation pouvait servir à régler divers genres de différends touchant le transport ferroviaire. L'Office a ensuite prolongé le projet pilote jusqu'au 30 juin 2002 pour se donner le temps d'évaluer pleinement les effets et les avantages de la médiation et pour informer les parties sur la médiation.

L'Office estime que dans certains cas, la médiation constitue un meilleur moyen de régler les différends que les méthodes traditionnelles, car elle est souvent plus simple et plus rapide. La médiation aide également à améliorer la communication entre les parties, surtout chez celles qui continuent à avoir des rapports entre elles. Outre ces avantages, les parties sont habituellement engagées à l'égard d'une entente conclue par médiation, étant donné qu'elles participent conjointement à la mise au point d'une solution répondant à leurs besoins particuliers.

Dans le cadre d'une nouvelle politique gouvernementale appuyée par Justice Canada, l'Office a lancé le 2 juin 2000 son projet pilote de médiation sous l'égide de la Direction générale des transports ferroviaire et maritime. L'événement s'est déroulé lors de la conférence annuelle de la Semaine nationale des transports, à Windsor (Ontario). Le projet pilote de médiation a pour objet de donner aux parties un autre outil de règlement de différends s'ajoutant au processus d'audience de l'Office. Dans son rapport annuel de 1999, l'Office s'était engagé à aider les parties à régler leurs différends grâce à un système plus simple, mieux adapté et moins litigieux que les systèmes existants.

Règlement extrajudiciaire des différends

L'Office continue d'aider les parties à régler leurs plaintes avec les chemins de fer par la médiation et la facilitation, tout en travaillant avec des organisations comme Transports Canada, l'Association des chemins de fer du Canada et la Fédération canadienne des municipalités pour mettre en place un mécanisme permanent approprié qui permettrait de régler ce genre de plaintes.

Une autre mesure, entre autres, qui donne une indication de la qualité des décisions prises par l'Office, est le nombre de décisions portées en appel devant la Cour fédérale du Canada et renversées. Pendant la période visée par ce rapport, neuf décisions de l'Office ont été portées à l'attention de la Cour. Quatre appels ont été rejetés, un a été interrompu par le demandeur et un autre est toujours devant la Cour. Trois cas sont reliés au bruit, à la fumée et aux vibrations provoqués par des activités ferroviaires dûment autorisées, et la Cour fédérale a jugé que l'Office n'avait pas la compétence voulue pour statuer sur ce genre de plaintes.

En réponse à la décision de l'Office publiée le 3 janvier 2001, l'Association du transport aérien du Canada a invité les transporteurs aériens canadiens à participer à une séance de travail, tenue en février, au sujet de la « rage aérienne », élaborer une approche commune pour les nouvelles dispositions tarifaires relatives aux passagers turbulents. L'Office a bien accueilli cette initiative.

La Loi prévoit que l'Office doit rendre ses décisions dans un délai de 120 jours à moins que les parties ne conviennent d'une prolongation. Ces décisions ont souvent des incidences importantes sur le transport dans tout le Canada. Toutes les décisions et les arrêtés sont affichés sur le site Web de l'Office au www.cta-otc.gc.ca. Au cours de l'exercice 2000-2001, l'Office a rendu 1 240 décisions et arrêtés officiels dont 91 p. 100 ont respecté le délai prescrit.

Décisions

Les communications ont continué d'être un important volet des activités de l'Office afin de s'assurer que les Canadiens comprennent bien leurs droits et leurs obligations, ainsi que le rôle de l'Office dans le système de transport fédéral. Des consultations se sont poursuivies avec les expéditeurs, les transporteurs, les consommateurs et d'autres paliers de gouvernement afin de discuter de différentes questions et de leurs solutions possibles, d'élaborer et de diffuser des lignes directrices et de diffuser de l'information sur diverses questions.

Il est rarement facile de faire preuve d'impartialité, le principe fondamental de tout règlement équitable d'un différend, dans la mesure où l'Office doit faire participer le public canadien aux processus. Lorsqu'il communique avec les parties pour les informer de leurs droits et obligations en vertu de la Loi, l'Office fait en sorte de fournir la même information à tous les intéressés et de conduire ou d'appliquer toutes ses activités de façon impartiale et générale.

Général

Réalisations en matière de rendement

* Le rapport annuel de l'Office a été déposé à la Chambre des communes le 12 juin 2001. On peut le trouver sur le site Web de l'Office au : www.cta-otc.gc.ca/publications/ann-rpt/index_F.html

Office des transports du Canada		
Pour fournir aux Canadiens et Canadiennes :	Qui se manifeste par :	Réalisation signalée dans :
un tribunal administratif qui contribue à rendre le réseau de transport canadien efficace et accessible (suite)	<ul style="list-style-type: none">Des conseils au gouvernement quant à l'évaluation de l'effet de la <i>Loi sur les transports au Canada</i> (la Loi) et des difficultés rencontrées dans l'application de celle-ci et d'autres lois connexes	Partie II - Conseils au gouvernement - pages 19 Rapport annuel - Chapitre 2 - pages 41 à 48

Office des transports du Canada	
Pour fournir aux Canadiens et Canadiennes :	un tribunal administratif qui contribue à rendre le réseau de transport canadien efficace et accessible (suite)
Qui se manifeste par :	<ul style="list-style-type: none">• La protection des consommateurs et des transporteurs en administrant un programme d'enquête sur les plaintes relatives à l'établissement des prix intérieurs, et un système de délivrance de licences aux transporteurs aériens, un système de délivrance de certificats d'aptitude aux transporteurs ferroviaires, des accords et des tarifs aériens internationaux et un programme d'application des règlements• Un mécanisme équitable et impartial de règlement des différends• L'utilisation de moyens alternatifs pour régler les différends• L'amélioration de l'accès au système de transport du Canada pour les personnes ayant une déficience• La publication de l'indice des prix composite afférent au volume et de la détermination des plafonds des recettes, et l'instauration de mesures de conformité
Réalisation signalée dans :	<ul style="list-style-type: none">Partie II - Protection du consommateur et des transporteurs - pages 14, 15 Rapport annuel - pages 17 à 22, 25, 30, 58Partie II - Réglement extrajudiciaire des différends - pages 12 Rapport annuel - page 28Partie II - Transports accessibles - pages 16, 17, 18 Rapport annuel - pages 1 à 10, 49, 50Partie II - Transport du grain de l'Ouest - page 18 Rapport annuel - pages 29, 35

Attentes en matière de rendement

Afin de faire face aux changements rapides dans le réseau de transport en 2000-2001, l'Office continue de se montrer flexible et réceptif et à prendre des décisions rapidement et équitablenent. Voyant l'intérêt de régler les problèmes au tout début, l'Office a entrepris de poursuivre l'élaboration de nouvelles méthodes de règlement des différents et d'informer tous les intervenants de leurs droits et obligations. Le projet de loi C-26 a élargi le mandat de l'Office en matière de protection des consommateurs, en mettant l'accent sur la résolution efficace des problèmes.

L'Office ne peut que s'en remettre à l'évidence mise en relief lors des consultations et des échanges de communications avec les intervenants de l'industrie des transports au Canada afin d'être en mesure d'évaluer son rôle et son incidence sur l'économie canadienne. On demande parfois à l'Office de mener des études spéciales et de donner des conseils et formuler des recommandations à l'intention du gouvernement. Finalement, l'Office, en vertu de l'article 42 de la Loi, continue d'évaluer l'effet de la Loi et de souligner dans son rapport annuel les difficultés qu'il rencontre dans son administration. Cela se révéla particulièrement important au cours de la dernière année en raison de l'examen de la Loi.

Lors du dernier exercice financier, l'Office a continué de répondre aux questions soulevées dans le sondage mené auprès des fonctionnaires fédéraux en 1999. Il a aussi commencé à moderniser ses méthodes de gestion à la lumière du rapport de le président du Conseil du Trésor intitulé : *Des résultats pour les Canadiens et les Canadiennes : Un cadre de gestion pour le gouvernement du Canada*.

Le Tableau des principaux engagements en matière de résultats ci-dessous résume les attentes en matière de rendement de l'Office.

Tableau des principaux engagements en matière de résultats

Office des transports du Canada		
Pour fournir aux Canadiens et Canadiennes :	Qui se manifeste par :	Réalisation signalée dans :
un tribunal administratif qui contribue à rendre le réseau de transport canadien efficace et accessible	<ul style="list-style-type: none"> La prise de décisions judiciaires à l'intérieur des délais prescrits par la Loi L'élaboration, par l'entremise de consultations, d'une réglementation efficace et essentielle 	Partie II - Décisions - page 12 Voir aussi le Rapport annuel* - pages 1, 58 Partie II - Réglementation essentielle - pages 13 Rapport annuel - pages 2, 4 à 6, 19 à 21, 49, 51

Depuis 1996, date de l'entrée en vigueur de la Loi, l'industrie des transports de compétence fédérale - ferroviaire, aérien et maritime - a évolué en réponse à l'intention énoncée du gouvernement voulant que les forces du marché dictent davantage la structure et la compétitivité.

Les alliances aériennes internationales et la compétitivité mondiale croissante font en sorte que les gouvernements doivent concentrer leurs efforts sur la nécessité d'une nouvelle interprétation de la législation et des accords bilatéraux, comme en témoigne, en 2000-2001. La restructuration de l'industrie canadienne du transport aérien a donné lieu à des modifications à la Loi, ce qui a élargi le rôle de l'Office en tant que protecteur des voyageurs aériens canadiens.

En ce qui concerne l'industrie ferroviaire, les importants fusions, la rationalisation et la nouvelle Loi ont tous eu une influence sur les activités de l'Office. L'an dernier, l'examen du système de manutention et de transport du grain a abouti à l'entrée en vigueur de modifications à la Loi le 1^{er} août 2000. Ces modifications ont changé les responsabilités de l'Office dans les secteurs du régime de plafond des recettes du grain de l'Ouest, de l'arbitrage et des embranchements tributaires du transport du grain.

Le ministre a nommé un groupe d'experts, le 1^{er} juillet 2000, chargé de procéder à l'examen de la Loi et de la législation connexe, conformément aux prescriptions législatives. L'Office a rendu son expertise disponible à l'appui de cet examen, y compris l'information qu'il a accumulée au cours de ses propres évaluations de l'effet de la Loi. Dans son exposé intitulé *Schéma d'orientation pour la prochaine décennie et au-delà*, publié le 1^{er} juin 2001, le Ministre a annoncé que, dans la prochaine année, il élaborera un nouveau schéma d'orientation pour guider les décisions et réagir efficacement aux défis qui attendent le secteur des transports. Le schéma d'orientation sur les conclusions des principales sources :

- l'examen de la *Loi sur les transports au Canada*,
- les travaux de la Table des transports sur les changements climatiques, et
- les opinions exprimées à la Conférence du millénaire sur les transports en juin 2000.

Les décisions résultant de cet exercice pourraient changer davantage le rôle et les responsabilités de l'Office.

L'Office évoluera au même rythme que le secteur des transports et les lois qui le régissent, en utilisant diverses méthodes pour aider à maintenir un environnement où les transporteurs canadiens peuvent soutenir la concurrence et se démarquer, autant dans l'arène nationale et internationale.

Contexte socioéconomique

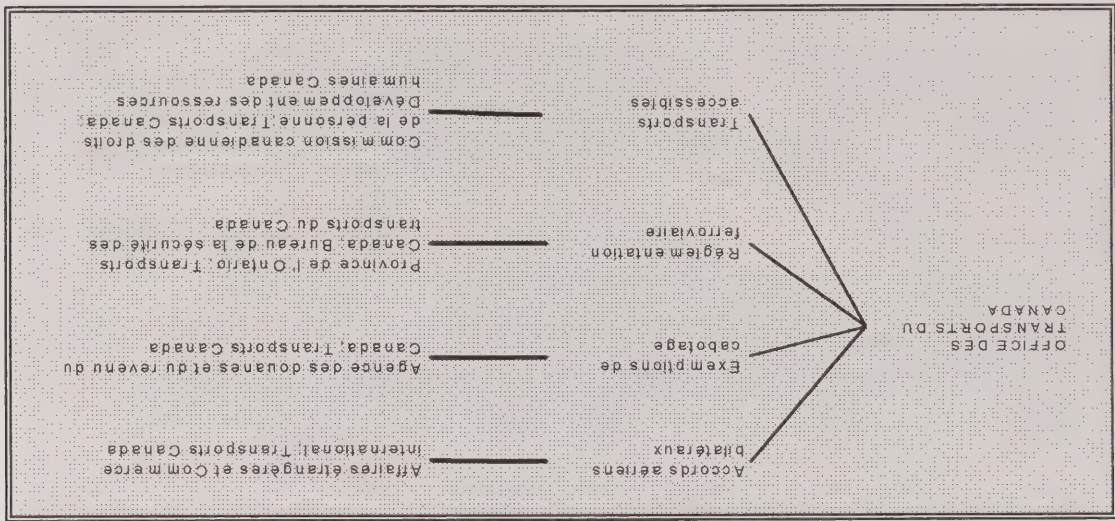
Objectif

L'Office contribue à la mise en place d'un réseau de transport national à la fois efficient et accessible qui répond aux besoins des expéditeurs, des transporteurs, des voyageurs et des autres utilisateurs.

Priorités stratégiques

À mesure que l'industrie des transports évoluait pour atteindre l'environnement déréglé que nous connaissons aujourd'hui, l'orientation gouvernementale s'écartait de la « réglementation automatique » en faveur de la « réglementation nécessaire ». Dans la mesure du possible, les lois du marché devraient s'exercer librement, un principe que l'Office reconnaît dans l'exécution du mandat qu'on lui a confié.

Au cours des années à venir, l'Office poursuivra son rôle en qualité de tribunal administratif et d'organisme de réglementation économique des transports. Il assumera de nouvelles responsabilités de programme, suite à l'adoption des projets de loi C-26 et C-34 et aux changements apportés aux lois qu'il administre. Parallèlement, à titre de complètement à ses activités d'organisme quasi judiciaire, il continuera de rechercher de nouveaux moyens de régler les différends. Il communiquera ouvertement et informellement avec les parties en cause et, lorsque possible, les aidera à résoudre leurs différends à l'aide de facilitation et de médiation avant qu'ils ne nécessitent une décision de l'Office ou une réglementation. De plus, il continuera d'informer l'industrie et les consommateurs de leurs obligations et de leurs droits en vertu de la *Loi sur les transports au Canada* (la Loi). À cette fin, il entretient des liens étroits avec divers partenaires co-exécutants.

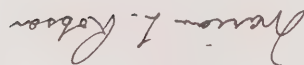


Objectifs	Conseils au gouvernement sur la Loi sur les transports au Canada et sur d'autres demandes particulières comme un examen complet de la Loi	
Moyen	<ul style="list-style-type: none">• examen annuel du fonctionnement de la Loi• présentation au comité responsable de l'examen complet de la Loi	
Résultats	<ul style="list-style-type: none">• Plusieurs problèmes liés à la Loi ont été identifiés.• Des données ont été fournies au Comité d'examen.	

Objectifs	Moyen	Résultats
Mise en œuvre de moyens de règlement extrajudiciaire des différends	<ul style="list-style-type: none">• élaboration du programme pilote de règlement extrajudiciaire des différends	<ul style="list-style-type: none">• Le projet pilote pour les modes ferroviaire et maritime continuera jusqu'en juin 2002.• 4 médiations fructueuses ont été tenues.• Les parties se sont dites satisfaites du processus.
Meilleur accès au réseau de transport canadien pour les personnes ayant une déficience	<ul style="list-style-type: none">• enquête sur les plaintes• surveillance des activités	<ul style="list-style-type: none">• 56 décisions ont été rendues par suite de plaintes.• Un sondage a été effectué auprès de l'industrie pour déterminer les changements qui ont été apportés aux aéronefs pour améliorer l'accessibilité. Un sondage effectué auprès des consommateurs au sujet de l'accessibilité du transport aérien au Canada a révélé que 92 % des répondants estimaient que les transporteurs avaient répondu convenablement à leurs besoins.• La première ébauche du Code de pratique sur la communication de l'information (code des communications) a été diffusée pour consultation.• Une liste de contrôle a été distribuée pour aider les agents de voyage à faire des préparatifs de voyage pour leurs clients ayant une déficience. Cette mesure devrait éliminer certains problèmes comme le défaut d'informer le personnel du transporteur des demandes spéciales faites lors de la réservation.
Publier l'indice des prix composite afférent au volume et la détermination des plafonds de recettes, et assurer la conformité	<ul style="list-style-type: none">• élaboration du Code de pratiques• éducation du public	<ul style="list-style-type: none">• À la suite de consultations avec l'industrie, une décision a été rendue fixant les éléments et les facteurs à inclure dans la détermination des plafonds de recettes.• établir les procédures d'analyse statistique et d'établissement des coûts de l'Office

Objectifs	Moyen	Résultats
Décisions judiciaires dans les délais prescrits	<ul style="list-style-type: none"> • processus quasi judiciaire 	<ul style="list-style-type: none"> • 91 % des 1 240 décisions et arrêtés ont été émis dans les délais de 120 jours, parmi les 9 % qui restent, 94 % étaient des cas où le délai avait été prolongé sur consentement des parties.
Réglementation efficace et essentielle	<ul style="list-style-type: none"> • consultations régulières avec les parties intéressées 	<ul style="list-style-type: none"> • Des modifications au <i>Règlement sur les transports aériens</i> ont été élaborées pour simplifier le régime de réglementation.
Protection des consommateurs et des transporteurs	<ul style="list-style-type: none"> • Commissaire aux plaintes relatives au transport aérien et mise en œuvre du projet de loi C-26 • programme d'enquête sur les plaintes au sujet de l'établissement des prix intérieurs • système de délivrance des licences des transporteurs aériens • certificats d'aptitude délivrés aux chemins de fer • accords aériens internationaux • tarifs aériens internationaux • programme de conformité aux règlements 	<ul style="list-style-type: none"> • 2 308 plaintes reçues et 1 185 réglées. Un sondage effectué auprès des plaignants a démontré que 75 % d'entre eux étaient satisfaits de la résolution de leur plainte. • Des 73 plaintes reçues, 17 ont été classées, 7 ont été retirées, 8 ont fait l'objet d'une enquête puis rejetées, et 41 sont pendantes. • 315 licences de transport aérien et 1 019 permis d'affrètement ont été délivrés. • 10 certificats ont été examinés et 3 certificats ont été modifiés. • 73 accords administratifs. • 15 547 tarifs aériens ont été examinés. • Des avertissements ou des amendes ont été donnés à 13 transporteurs ou installations en vertu du programme de SAP.
Mécanisme équitable et impartial de règlement des différends	<ul style="list-style-type: none"> • programme d'enquête sur les plaintes et demandes • programme d'enquête sur les plaintes et demandes maritimes 	<ul style="list-style-type: none"> • 406 demandes et plaintes ont fait l'objet d'une enquête. • 183 demandes et plaintes ont fait l'objet d'une enquête.

Alors que le ministre élaborera un cadre stratégique relatif aux transports au cours du présent exercice financier, et ce par l'entremise du schéma d'orientation des transports, le rôle de l'Office pourrait changer à l'avenir. Je crois que l'Office réussira, comme toujours, à s'adapter à l'industrie des transports et qu'il contribuera au maintien d'un système sain et accessible.



Marian L. Robson

L'Office des transports du Canada (l'Office) a continué d'agir à titre d'organisme de réglementation équitable et transparent et de tribunal quasi-judiciaire chargé de prendre des décisions sur une grande diversité de questions économiques touchant les transports ferroviaire, aérien et maritime de réglementation fédérale. L'Office collabore de près avec les fournisseurs et les utilisateurs de services de transport afin d'aider à maintenir et à améliorer le réseau canadien de transport. En 2000-2001, l'Office a rendu un certain nombre de décisions qui auront une incidence profonde sur l'industrie canadienne des transports (voir page 11). De plus, il a dû relever plusieurs défis lorsque le Parlement a adopté les projets de loi C-26 et C-34.

L'année dernière, avec l'adoption du projet de loi C-26, le gouvernement fédéral confiait à l'Office de nouvelles responsabilités visant à affirmer et accroître le rôle de l'Office au chapitre de la protection des Canadiens qui voyagent par avion. Le projet de loi créait aussi le poste de commissaire aux plaintes relatives au transport aérien (le Commissaire), rattaché à l'Office. Cette mesure fait en sorte que les Canadiens et Canadiennes ont dorénavant une instance centrale à laquelle ils peuvent s'adresser lorsqu'ils ne sont pas parvenus à trouver une solution à leurs doléances à l'endroit des transporteurs aériens. Ce nouveau mandat a eu pour effet d'augmenter le nombre de consommateurs canadiens qui interagissent avec l'Office. Celui-ci a donc dû adapter ses activités et, par le fait même, a dû investir énormément dans l'établissement d'un programme qui répondrait efficacement aux besoins du public voyageurs.

Le projet de loi C-34, conçu pour réformer et améliorer le réseau de transport du grain, a aussi conféré de nouvelles responsabilités à l'Office. Par exemple, l'Office doit assurer la conformité au revenu maximum que peuvent gagner la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada (CN) et la Compagnie de chemin de fer Canadien Pacifique (CP) en transportant du grain; déterminer la valeur nette de récupération et régler les différends dans le cadre du processus de transfert et de cessation d'exploitation d'une ligne.

Les décisions et la réglementation auront toujours un rôle important, mais l'Office estime qu'il est préférable de résoudre les problèmes avant qu'ils n'atteignent le stade d'un différend officiel et n'influent sur le fonctionnement efficace du réseau. En 2000-2001, l'Office a poursuivi ses efforts dans le but de résoudre les différends sans formalités lorsque c'était possible. Dans ce contexte, il a prolongé son projet pilote de médiation jusqu'à juin 2002.

Table des matières

Partie I : Message du Président	1
Sommaire	3
Partie II : Rendement de l'Office	7
Contexte socioéconomique	7
Objectif	7
Priorités stratégiques	7
Facteurs socioéconomiques	8
Attentes en matière de rendement	9
Tableau des principaux engagements en matière de résultats	9
Réalisations en matière de rendement	11
Général	11
Décisions	11
Règlement extrajudiciaire des différends	12
Réglementation essentielle	13
Protection des consommateurs et des transporteurs	14
Transports accessibles	16
Transport du grain de l'Ouest	18
Conseils au gouvernement	19
Examen de la Loi	19
Conseils spéciaux	19
Partie III : Information financière	21
Aperçu du rendement financier	21
Tableaux financiers récapitulatifs	21
Partie IV : Aperçu	23
Mandat, vision et mission	23
Énoncé de mission	23
Secteur d'activité, organisation et composition du programme	23
Partie V : Renseignements supplémentaires	25
A. Rapports annuels de l'Office	25
B. Personnes-ressources pour obtenir des renseignements supplémentaires	25
C. Lois appliquées	25
D. Index	27

Avant-propos

Au printemps 2000, la présidente du Conseil du Trésor a déposé au Parlement le document intitulé *Des résultats pour les Canadiens et les Canadiennes : Un cadre de gestion pour le gouvernement du Canada*. Ce document expose clairement les mesures qu'entend prendre le gouvernement pour améliorer et moderniser les pratiques de gestion des ministères et organismes fédéraux.

En ce début de millénaire, l'approche utilisée par le gouvernement pour offrir ses programmes et services aux Canadiens et Canadiennes se fonde sur quatre engagements clés en matière de gestion. Tout d'abord, les ministères et les organismes doivent reconnaître que leur raison d'être est de servir la population canadienne et que tous leurs programmes, services et activités doivent donc être « axés sur les citoyens ». Deuxièmement, le gouvernement du Canada s'est engagé à gérer ses activités conformément aux valeurs les plus élevées de la fonction publique. Troisièmement, dépenser de façon judicieuse, c'est dépenser avec sagesse dans les secteurs qui importent le plus aux Canadiens et Canadiennes. En dernier lieu, le gouvernement du Canada entend mettre l'accent sur les résultats, c'est-à-dire sur les retombées et les effets des programmes.

Les rapports ministériels sur le rendement jouent un rôle de premier plan dans le cycle de planification, d'évaluation ainsi que de communication des résultats, par l'entremise des ministres, au Parlement et aux citoyens. Plus tôt cette année, les ministères et les organismes ont été invités à rédiger leurs rapports en appliquant certains principes. Selon ces derniers, un rapport ne peut être efficace que s'il présente un tableau du rendement qui soit non seulement cohérent et équilibré mais bref et pertinent. Un tel rapport doit insister sur les résultats, soit les avantages dévolus aux Canadiens et Canadiennes, plutôt que sur les activités. Il doit mettre le rendement du ministère en contexte et le rattacher aux engagements antérieurs, tout en expliquant les écarts. Et comme il est nécessaire de dépenser judicieusement, il doit exposer clairement les liens qui existent entre les ressources et les résultats. Enfin, un tel rapport ne peut être crédible que si le rendement décrit est corrobore par la méthodologie utilisée et par des données pertinentes.

Par l'intermédiaire des rapports sur le rendement, les ministères et organismes visent à répondre au besoin croissant d'information des parlementaires et des Canadiens et Canadiennes. Par leurs observations et leurs suggestions, les parlementaires et les autres lecteurs peuvent contribuer grandement à améliorer la qualité de ces rapports. Nous invitons donc tous les lecteurs à évaluer le rendement d'une institution gouvernementale en se fondant sur les principes précités et à lui fournir des commentaires en vue du prochain cycle de planification.

Le présent rapport peut être consulté par voie électronique sur le site Web du Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada à l'adresse suivante : <http://www.its-sct.gc.ca/rma/dpr/dprf.asp>
Les observations ou les questions peuvent être adressées directement au webmestre de ce site Web ou à l'organisme suivant :

Direction de la Gestion des résultats et des rapports
Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada

L'Esplanade Laurier
Ottawa (Ontario) K1A 0R5

Téléphone : (613) 957-7167 – Télécopieur : (613) 957-7044

Présentation améliorée des rapports au Parlement

Document pilote

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement.

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en plusieurs parties. Commentant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder.

Le Rapport sur les plans et les priorités fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes qui sont principalement axés sur une planification plus stratégique et les renseignements sur les résultats escomptés.

Le Rapport sur le rendement met l'accent sur la responsabilité basée sur les résultats en indiquant les réalisations en fonction des prévisions de rendement et les engagements à l'endroit des résultats qui sont exposés dans le *Rapport sur les plans et les priorités*.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

©Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — 2001

En vente au Canada chez votre librairie local ou par la poste auprès des

Éditions du gouvernement du Canada – TPSSGC

Ottawa, Canada K1A 0S9

No de catalogue BT31-4/31-2001
ISBN 0-660-61678-5





Office des transports du Canada

Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant
le 31 mars 2001

Canada



Citizenship and Immigration Canada

Performance Report



For the period ending
March 31, 2001

Canada

Improved Reporting to Parliament Pilot Document

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament.

The Estimates of the Government of Canada are structured in several parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve.

The *Report on Plans and Priorities* provides additional detail on each department and its programs primarily in terms of more strategically oriented planning and results information with a focus on outcomes.

The *Departmental Performance Report* provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the spring *Report on Plans and Priorities*.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of funds.

©Minister of Public Works and Government Services Canada — 2001

Available in Canada through your local bookseller or by mail from

Canadian Government Publishing — PWGSC

Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-4/32-2001

ISBN 0-660-61679-3



Foreword

In the spring of 2000 the President of the Treasury Board tabled in Parliament the document "Results for Canadians: A Management Framework for the Government of Canada". This document sets a clear agenda for improving and modernising management practices in federal departments and agencies.

Four key management commitments form the basis for this vision of how the Government will deliver their services and benefits to Canadians in the new millennium. In this vision, departments and agencies recognise that they exist to serve Canadians and that a "citizen focus" shapes all activities, programs and services. This vision commits the government of Canada to manage its business by the highest public service values. Responsible spending means spending wisely on the things that matter to Canadians. And finally, this vision sets a clear focus on results – the impact and effects of programs.

Departmental performance reports play a key role in the cycle of planning, monitoring, evaluating, and reporting of results through ministers to Parliament and citizens. Earlier this year, departments and agencies were encouraged to prepare their reports following certain principles. Based on these principles, an effective report provides a coherent and balanced picture of performance that is brief and to the point. It focuses on results – benefits to Canadians – not on activities. It sets the department's performance in context and associates performance with earlier commitments, explaining any changes. Supporting the need for responsible spending, it clearly links resources to results. Finally the report is credible because it substantiates the performance information with appropriate methodologies and relevant data.

In performance reports, departments strive to respond to the ongoing and evolving information needs of parliamentarians and Canadians. The input of parliamentarians and other readers can do much to improve these reports over time. The reader is encouraged to assess the performance of the organization according to the principles outlined above, and provide comments to the department or agency that will help it in the next cycle of planning and reporting.

This report is accessible electronically from the Treasury Board of Canada Secretariat Internet site:

<http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr/dpre.asp>

Comments or questions can be directed to this Internet site or to:

Results Management and Reporting Directorate

Treasury Board Secretariat

L'Esplanade Laurier

Ottawa, Ontario, Canada

K1A 0R5

Tel.: (613) 957-7167 – Fax: (613) 957-7044

Citizenship and Immigration Canada

Performance Report

For the period ending
March 31, 2001



Approved by

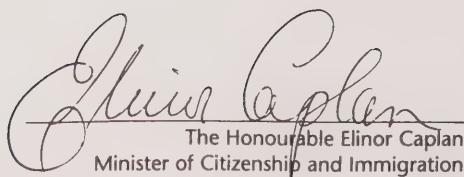

The Honourable Elinor Caplan
Minister of Citizenship and Immigration

Table of Contents

Section I: Minister's Message	3
Operating Context	5
Section II: Performance by Strategic Outcome	9
Maximum Economic and Social Benefits of Migration to Canada	10
Protection to Refugees and Others in Need of Resettlement	17
Support for the Settlement and Adaptation of Newcomers and Their Integration into Canadian Society	21
Management of Access to Canada with a Fair and Effective Enforcement Strategy	26
Effective Departmental Direction and Management	31
Departmental Information	41
Section III: Consolidated Reporting	43
Performance of Legislative and Regulatory Initiatives	43
Sustainable Development Strategy (1997–2000)	44
Section IV: Financial Performance	49
Financial Performance Overview	49
Annexes	55
Annex 1: Graphs	55
Annex 2: CIC Organizational Chart	56

Section I: Minister's Message

I am pleased to submit to Parliament and the people of Canada, Citizenship and Immigration Canada's (CIC) *Departmental Performance Report for 2000–2001*. My key priorities for the past year have been three, first, to renew the legislative foundation of CIC and ensure that our commitment to public health, safety and security is paramount; second, to see that immigration levels targets are met; and third, to improve the service that the Department offers to its clients. Thanks to the tremendous efforts of my department and its partners, and despite the pressure of increasing volumes of non-discretionary activities and their complexity, each of these goals is being met.

Although CIC's efforts to modernize both the *Immigration Act* and the *Citizenship Act* were not concluded before Parliament was prorogued in the autumn of 2000, the intervening period allowed us to review our legislative proposals in light of the comments received during Parliament's consideration of the bills. This resulted in several improvements to the proposed Immigration and Refugee Protection Act (Bill C-11), which was tabled in February and has now passed second reading in the Senate. Bill C-11 reflects a commitment to modernize Canada's immigration program with new provisions to ensure public safety and security through faster and more effective decision making while maintaining the essential fairness and integrity that are the traditional hallmarks of the program. These changes are key to attracting the immigrants who can most contribute to Canada's economy and society, and to reaffirming our commitment to reuniting families as quickly as possible and providing safe haven to those in

genuine need of protection. Plans are currently under way to reintroduce citizenship legislation at the earliest opportunity.

As we sought to renew our legislative foundation, the ongoing business of the Department continued at an unprecedented pace. As immigration plays an ever-increasing role in population and labour market growth in Canada, the selection of immigrants for permanent residence becomes even more critical. This is why I am proud to say that last year, the Department admitted a total of 226,837 new immigrants to Canada, exceeding by a slight margin the top of the targeted range. In addition, Canada welcomed 205,111 new citizens during 2000–2001. The attainment of these objectives during a period when the number of visitors, students and workers coming to Canada for temporary residence reached all-time highs underscores the significance of this achievement.

In addition, CIC has focused on making Canada attractive to prospective immigrants by improving its client service. The Department launched a wide variety of client service initiatives and pilot projects aimed at improving the way we deal with those who wish to come to Canada, whether permanently or temporarily. By moving the Department toward client-centred service delivery, CIC can contribute both to the government-wide commitment to service improvement and to the Department's own goals of ensuring that Canada is able to choose its immigrants from the best and the brightest the world has to offer while reuniting families and protecting genuine refugees.

While these achievements are considerable, the Department continues to face challenges. The effort and resources invested in achieving legislative renewal, meeting our levels commitments and improving client service have, by necessity, drawn from the Department's capacity in other areas. This has come at a time when workloads and client expectations are very high. As we build on these achievements, CIC is identifying new ways to address other challenges.

Immigration contributes significantly to population and labour force growth in Canada and is projected to be the sole source of the growth of the labour force by 2011. I am committed to responsible and effective citizenship, immigration and refugee protection programs that recognize the significance of CIC's role in building Canada's future. We must, and we will, find ways to bring and help establish people who promote prosperous and harmonious communities, while we expand our constant efforts to protect society from threats to our health, safety and security.

Meeting these challenges will require ingenuity, innovation and sustained commitment. It will also position CIC to more effectively manage the risks of a rapidly evolving international environment and take advantage of the enormous benefits that immigration brings to Canada and Canadians. The accomplishments of 2000-2001 are the cornerstones of a strong and dynamic immigration program that will be increasingly important to the economic, social and cultural fabric of Canadian society in the years ahead.

Operating Context

CIC's core objective is to ensure that the movement of people to Canada and membership in Canadian society contribute to Canada's social and economic development while protecting the health, safety and security of Canadians. Citizenship and immigration policies are to be managed consistently with Canada's domestic needs and capacities, and international commitments and responsibilities. The departmental priorities, initiatives and activities of the past year described in this report arose from the challenge of meeting this objective within highly dynamic international and domestic environments.

Worldwide population growth, globalization, and political, economic, social and environmental developments are the underlying trends and events that affect CIC's programs. Transnationalism, growing economic disparity between and within nations, and the transformative power of advanced technology are rapidly changing the way in which people move around the world and influencing who chooses to emigrate, whether on a temporary or a permanent basis. These developments have made immigration a matter of growing importance for many countries around the world, with increasing focus on competition for immigrants who can contribute to the knowledge-based economy, renewed attention to humanitarian responsibilities, and continued commitment to protecting the sovereignty of all nations against migrant smugglers and traffickers, war criminals and international criminals of all kinds. The increasing international importance of immigration has led to deepening relations and a renewed dialogue with other nations as they look to the Canadian experience in managing mixed migration flows to inform their own policies.

This dynamic international environment poses challenges for CIC, but also presents tremendous opportunities. As a multicultural society with a strong history of respect for diversity, Canada is well positioned to

compete for the best and the brightest among potential immigrants. The strategic advantage that CIC has in attracting immigrants comes from our experience in managing a balanced immigration program and welcoming newcomers within our society. Canada's reputation and experience in leading humanitarian efforts, together with our quality of life, also make us a destination of choice. Nonetheless, maintaining our strategic advantage in constantly changing circumstances can strain resources. CIC manages the challenges of balancing program and service needs against program integrity and available resources.

CIC has succeeded in dealing with international events while maintaining its role on behalf of all Canadians, including those most directly affected by this dynamic environment: the sponsored relatives of Canadian citizens and permanent residents; people selected for their ability to contribute to Canada's economic well-being by participating in the new knowledge-based economy; and people who are fleeing their homeland and who are in need of protection. CIC has also sought to ensure that Canadians are protected from people who may pose a threat to the health, safety and security of our society. This is a challenging mission given the increasing complexity of the environment within which this work takes place, and the dramatic rise in the demand for services.

Domestically, immigration and citizenship programs must respond to a complex and evolving set of circumstances, both economically and socially. Our programs must also proactively support the government's broader agenda, as set out in the Speech from the Throne,¹ to build a dynamic economy driven by a skilled work force, to create a more inclusive society, to strengthen health care, to ensure the quality of our environment, to build stronger communities, and to enhance Canada's place in the world and our shared sense of citizenship. Governmental priorities such as meeting our fiscal objectives, increasing emphasis on horizontal policy

1. For more information on the Speech from the Throne, see <http://www.sft-ddt.gc.ca/>

development, the Social Union Framework Agreement,² and strengthening relations with the provinces, the voluntary sector and Canadian citizens are also important in managing our policy and operational frameworks.

Section II of this report outlines CIC's specific efforts to meet its four strategic outcomes: maximizing the economic and social benefits of international migration; maintaining Canada's humanitarian tradition by protecting refugees; promoting the integration of newcomers; and managing access to Canada. Meeting these challenges also requires

initiatives that span all of CIC's business lines,³ involving departmental or inter-departmental efforts and improvements to underlying infrastructure and corporate services that direct, support and enable the achievement of the Department's goals. These are highlighted in the section on departmental direction and management.

Resources Used

Planned Spending	\$879,173,000
<i>Total Authorities</i>	<i>\$949,717,986</i>
2000–2001 Actual	\$903,618,435

Explanation of Variances – Total Authorities were \$70.5 million higher than Planned Spending due to additional funding of \$42.9 million for legislative reform; a carry forward of the operating budget from 1999–2000 of \$13.9 million; \$9.1 million for collective agreements; and \$3.4 million for the Interim Federal Health program.

Actual expenditures were lower than total authorities by \$46.1 million as a result of reduced requirements of \$14.4 million related to the Kosovo relief effort; \$7.9 million related to the irregular marine arrivals; \$5.3 million related to settlement contributions; a \$1.6 million capital lapse; and other unused operating resources contributing to the maximization of the carry forward to 2001–2002. Funding provided to CIC for Kosovo and marine arrivals was to be used solely for these purposes. The unused funds were not available for reallocation to other CIC initiatives.

2. For a copy of the Social Union Framework Agreement, see http://www.scics.gc.ca/cinfo99/80003701_e.html

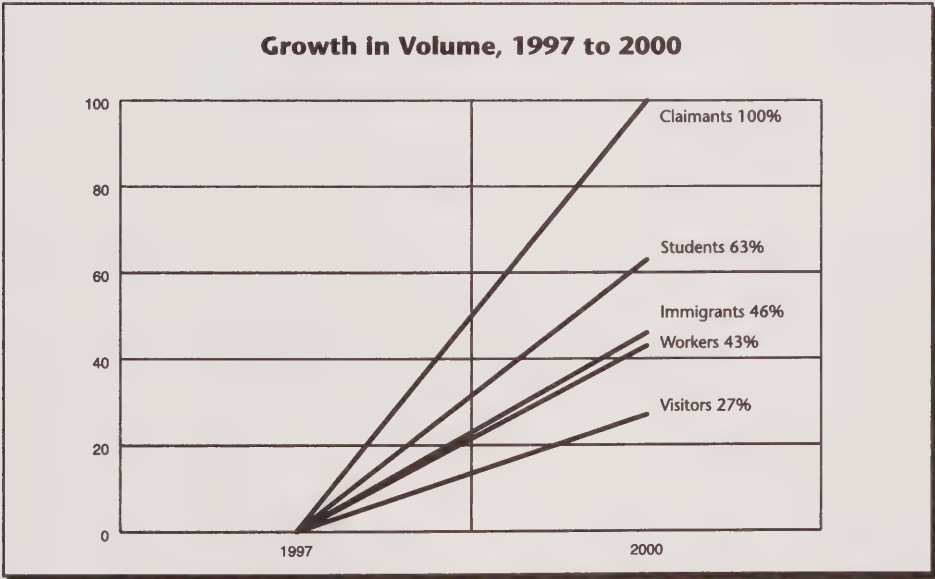
3. CIC's four results-oriented business lines are maximizing the benefits of international migration; maintaining Canada's humanitarian tradition; promoting the integration of newcomers; and managing access to Canada.

Results Achieved

The following table presents some of the principal results achieved by CIC during the past year.

Program	Volumes
Immigrant Landings	226,837
Immigrant Applications	479,300
Temporary Resident Documents	457,141
Temporary Resident Applications	1,102,072
Refugee Claims	37,797
Interdictions Overseas	6,271
Removals	8,636
Secondary Examinations ⁴	2,130,730
Citizenship Grants	205,111

The graph below indicates the growth in the volume of immigrants, refugee claimants and non-immigrants, including students, workers and visitors, for the period 1997 to 2000.



4. All numbers are for calendar year 2000 except secondary examinations, which cover fiscal year 2000–2001.

Section II: Performance by Strategic Outcome

Strategic Outcomes		
To provide	As demonstrated by	Achievement reported on page
Maximum economic and social benefits of migration to Canada	• Achievement of target immigration levels	12
	• Family reunification of immigrants with Canadian sponsors	13
	• Selection of immigrants capable of adapting to the Canadian labour market	14
	• Selection of business immigrants, including investors	14
	• Admission of visitors and foreign students whose presence in Canada stimulates the demand for goods and services	15
	• Admission of temporary workers whose presence in Canada fills skill gaps in the domestic labour market and who transfer to Canadian workers in-demand occupational skills	16
Protection to refugees and others in need of resettlement	• Achievement of the target for government-assisted and privately sponsored refugees	18
	• An effective and more responsive refugee resettlement program	18
	• Development of effective and efficient working arrangements between the Immigration and Refugee Board and CIC	20
	• Enhancement of Canada's influence on international initiatives to protect refugees	20
Support for the settlement, adaptation and integration of newcomers into Canadian society	• Successful integration of newcomers into Canadian society	23
	• Advancing accountability to ensure effectiveness and efficiency in the delivery of settlement programs	24
	• According full participation in Canadian society to eligible permanent residents through the granting of citizenship	24
	• Effective promotion and understanding of citizenship and integration issues	25
Management of access to Canada with a fair and effective enforcement strategy	• Departmental activities that contribute to the protection of Canadian society	27
	• Interdiction of individuals attempting to enter Canada with improper documentation	28
	• Reports on and, if necessary, detention of individuals who have contravened the <i>Immigration Act</i>	29
	• Removal of people who have no legal right to remain in Canada, especially those who pose a threat to Canadian society	30

Maximum Economic and Social Benefits of Migration to Canada

CIC strives to maximize the economic and social benefits of migration to Canada through the following means: setting and achieving annual targets for immigration; reuniting immigrant family members with their Canadian sponsors; selecting business immigrants, including investors; selecting immigrants capable of adapting to the Canadian labour market; admitting visitors and foreign students whose presence in Canada stimulates the demand for goods and services; and admitting temporary workers whose presence in Canada fills skill gaps in the domestic labour market and who transfer the required occupational skills to Canadian workers.

The selection and admission of newcomers benefit both Canada's economy and society. Immigrants are selected for permanent residence in the economic, family and refugee categories while other people are admitted for temporary purposes, either as visitors, students or workers. CIC balances the components of these programs to address their various purposes. Those admitted for temporary purposes and immigrants selected in the economic category contribute to Canada's economy, while others are selected in order to reunite families or as part of Canada's humanitarian tradition of refugee protection. CIC's other business lines further contribute to this strategic outcome through efforts to ensure that only people selected or admitted legally may enter or remain in Canada, and by promoting the integration of those who have been selected for permanent residence.

Economic immigrants are selected for their potential contribution of knowledge, skills and investment to the Canadian economy, with the expectation that this will enhance Canada's own economic prosperity. Research confirms that principal applicants in the skilled worker category report high employment earnings

and low rates of reliance on employment insurance and social assistance benefits as compared to other immigrant taxpayers and Canadian labour market cohorts.⁵ Through the selection of immigrants in this category and the admission of visitors, students and temporary workers, CIC seeks to maximize the economic benefits of migration to Canada.

However, immigration policy is about more than economic benefits. Families are the core of our communities and Canada's immigration policies help to ensure that families are reunited in Canada whenever possible. While research indicates that family class immigrants do not initially perform as well in the labour market as economic class immigrants, they catch up over time with average Canadian incomes. Family reunification also contributes to social stability and demonstrates Canada's respect for the fundamental value of the family as a key building block in our social and cultural life.

While refugees face the most serious challenges in adapting to the Canadian labour market, CIC ensures that Canada meets its international obligations toward refugees and promotes Canada's humanitarian tradition by resettling refugees and others in need of protection within its borders. Despite the challenges facing refugees, who are often separated from family members, in time, they also attain average Canadian income levels.

Both refugees and family class immigrants deepen and enrich Canada's social and cultural heritage and traditions, and contribute to our development as a nation.

5. For further information, see http://www.ci.gc.ca/cicexplore/english/org/bsd/bss/research_recherche/rs3aiii.htm

As demonstrated by	Measures
Achievement of target immigration levels	<input checked="" type="checkbox"/> Tabling in Parliament of the Immigration Plan for the year 2001 <input checked="" type="checkbox"/> Achievement of target immigration levels of 200,000 to 225,000 newcomers to Canada for 2000
Family reunification of immigrants with Canadian sponsors	<input type="checkbox"/> Streamlining the immigration process for spousal applications <input type="checkbox"/> Introduction of provisions in the regulations to the proposed Immigration and Refugee Protection Act to include common-law partners (both opposite-and same-sex) <input type="checkbox"/> Introduction of provisions in the proposed Immigration and Refugee Protection Act to decrease the age of sponsors and increase the age of dependants <input type="checkbox"/> Introduction of provisions in the proposed Citizenship of Canada Act to provide equal treatment for the adopted and biological children of Canadian citizens
Selection of immigrants capable of adapting to the Canadian labour market	<input type="checkbox"/> Development of a new model for the selection of economic stream immigrants
Selection of business immigrants, including investors	
Admission of visitors and foreign students whose presence in Canada stimulates the demand for goods and services	
Admission of temporary workers whose presence in Canada fills skill gaps in the domestic labour market and who transfer to Canadian workers in-demand occupational skills	<input type="checkbox"/> Launch of the first phase of the redesigned Temporary Foreign Worker Program

Resources Used

Planned Spending	\$130,206,000
<i>Total Authorities</i>	\$160,767,000
2000-2001 Actual	\$158,119,421

Explanation of Variances – Total Authorities were \$30.6 million higher than Planned Spending primarily due to statutory items (\$17.9 million) for refunds of the right of landing fee paid in previous years; increased costs for employee benefit plans; and additional resources of \$12.7 million for legislative reform.

Resources totaling \$2.7 million lapsed to contribute to the maximization of the carry forward to 2001-2002.

Achievement of Target Immigration Levels

Each year, the Minister of Citizenship and Immigration tables in Parliament a report announcing the number of immigrants landed in the previous year and setting the immigration levels target for the coming year. It is through the achievement of these targets that CIC's commitment to maximizing the economic and social benefits of immigration to Canada is measured.

On February 8, 2001, the Minister tabled the immigration plan for 2001 and 2002 in the House of Commons. The Minister also described in the report a new approach to the setting of levels targets called the Multi-year Planning Process (MYPP).⁶ Further to its commitment to invest in Canada's economic and social development through immigration, the government established a long-term plan to move toward immigration levels of approximately one percent of the total population in a measured and responsible manner. Many factors must be considered in planning immigration levels: constantly shifting domestic and global environments, operational capacities, the consequences of legislative and policy changes, and the capacity of provinces, territories and municipalities to absorb and integrate new immigrants. In view of the long-term goal of gradually increasing immigration levels and the complexities of setting annual immigration targets, CIC is developing a new way of planning through the MYPP.

The MYPP will enable CIC to signal upcoming directions for the immigration program while maintaining the flexibility needed to respond to global and domestic trends and challenges. The process recognizes that the external environment in which the program operates is not entirely within the Department's control, but it commits CIC to monitoring that environment and developing appropriate responses. It also permits the Department to assess the outcome of its programs over time and adjust them as necessary to maximize the economic and social benefits of immigration for Canada, recognizing that the results generated by policy and program changes take time to manifest themselves.

In 2000, actual immigration reached 226,837,⁷ or one percent above the upper end of the planned range. In addition to temporary incremental funding over two years, a number of operational measures contributed to these results, including the reallocation of resources from other areas of the Department to processing functions, the deployment of specialized processing teams to missions abroad, efforts to streamline decision making and prioritizing immigrant selection over other activities.

6. For more information on the Multi-year Planning Process, see <http://www.cic.gc.ca/english/pub/anrep01e.html>

7. This includes some 32,500 immigrants destined for Quebec, representing 11 percent more than in 1999. This is well within the increased target of 30,900 to 33,400 landings as set out in Quebec's immigration plan and conforms with Quebec's planning and selection responsibilities under the Canada-Quebec Accord.

Immigration Arrivals, 2000

Immigrants	2000 Plan (as announced November 1, 1999)	Actual
Skilled Workers	100,500–113,300	118,307
Business	15,000–16,000	13,645
Provincial/Territorial Nominees	1,400	1,249
Total Economic	116,900–130,700	133,201
Spouses, Fiancés and Children	42,000–45,000	42,702
Parents and Grandparents	15,000–16,000	17,724
Total Family	57,000–61,000	60,426
Other ⁸	4,000	3,244
Total Immigrants	177,900–195,700	196,871
Refugees	2000 Plan (as announced November 1, 1999)	Actual
Government-assisted	7,300	7,367
Privately Sponsored	2,800–4,000	2,905
Refugees Landed in Canada	10,000–15,000	12,955
and Dependants Abroad	2,000–3,000	3,481
Total Refugees	22,100–29,300	26,708
Total Immigrants and Refugees	200,000–225,000	226,837

Family Reunification of Immigrants with Canadian Sponsors

The reunification of families, achieved through the immigration of family members sponsored by Canadian citizens and permanent residents, is fundamental to ensuring the social benefits of immigration to Canada. For newcomers in particular, the distress of separation from family makes integration more difficult, creating additional pressures on CIC's settlement programs.⁹ CIC seeks to ensure that families are reunited as quickly and effectively as possible.

In 2000, CIC reunited 60,426 family members with their sponsors in Canada. As with all categories of immigrants, this target was achieved through specific operational measures, including the deployment of significant resources to this function.

New measures to facilitate family reunification are being pursued through Bill C-11, the proposed Immigration and Refugee Protection Act.¹⁰ The Department demonstrated its commitment to modernizing family benefits by proposing changes to the definition of "family" that reflect the government's legislation on modernizing benefits. Regulations proposed concurrently with Bill C-11 would also increase the age of dependent children from under 19 to under 22 years, and would include provisions for recognizing common-law partners¹¹ as members of the family class; allow spouses and common-law partners of Canadians who meet certain requirements to apply for permanent residence from within Canada; and allow sponsored spouses, common-law partners and dependants to emigrate despite having medical conditions that place demands on health or social services.

8. Includes live-in caregivers and special categories.

9. For more information on CIC's settlement and integration programs, see page 21.

10. For more information on Bill C-11, see <http://www.cic.gc.ca/english/about/policy/imm-act.html>

11. This includes both same-sex and opposite-sex relationships.

Enhanced Accountability

In 2000–2001, CIC continued to reinforce sponsorship obligations through collaboration with the provinces and territories. In Ontario and British Columbia, this collaboration resulted in the development of new procedures to facilitate the identification of defaulting sponsors, encourage such sponsors to resume their obligations, or recover from sponsors the amounts paid in social assistance benefits to sponsored relatives. While the vast majority of sponsors do live up to their obligations, this collaboration with provinces and territories will further reduce the potential costs to Canadian taxpayers. In addition, cooperation on sponsorship default and collection send a strong message on the seriousness of the commitment in assuming a sponsorship undertaking.

Selection of Immigrants Capable of Adapting to the Canadian Labour Market

The selection of immigrants with a view to meeting Canadian labour market needs is a critical element of CIC's strategy to maximize the economic benefits of immigration to Canada. Canada wants to attract people with skills, education, talent and ambition, and with a commitment to Canada. Departmental research shows that the employment earnings of skilled workers exceed the Canadian average as early as three to four years after their arrival, and their use of employment insurance from their time of arrival is below the Canadian average.¹² In 2000, CIC landed 118,307 skilled worker immigrants, including their dependants. Highly skilled workers help Canadian businesses increase their productivity and enhance their competitiveness in the global marketplace.

The attraction and retention of highly skilled and adaptable immigrants have increased and will continue to increase the prosperity of Canada. To adapt to the changing structure of the domestic labour market, a new selection

model for skilled workers is under development. It is being designed to facilitate the entry of skilled workers who are more likely to integrate quickly into the labour market because of their skills and experience. Research indicates that immigrants who arrive in Canada with advanced education tend to perform better than immigrants with lower levels of education.¹³ Similarly, immigrants who arrive in Canada with knowledge of English have the highest incidence of employment earnings and the lowest incidence of employment benefits and welfare benefits compared to immigrants with other language profiles. With a focus on labour market skills that are not occupation-specific (e.g., education levels, language ability and work experience), this model will be incorporated into the regulations being drafted in support of Bill C-11.

Selection of Business Immigrants, Including Investors

Further economic benefits from migration to Canada are realized through the selection of business immigrants, whether entrepreneurs, investors or the self-employed. Each of these programs is designed to select individuals with business acumen, experience and the funds required to invest in existing Canadian enterprises or to establish their own businesses.

Following consultations with the provinces and territories and other key stakeholders, CIC proposed new regulatory definitions for its Business Immigration Program.¹⁴ These new measures, to be implemented under the regulations to the proposed Immigration and Refugee Protection Act, will allow assessments to be conducted in a simpler, more objective manner and make the selection process more consistent. Furthermore, CIC proposals will develop a more objective

12. See note 5.

13. Of all university-educated immigrants landed over the 1980 to 1994 period who filed a tax return in 1995, over 70 percent reported employment earnings, at an average of \$30,847; 12.9 percent reported receiving employment insurance; and only 7.9 percent reported having received welfare.

14. The new definitions address concerns raised in the 2000 *Auditor General's Report* by introducing unambiguous, objective selection criteria for investors and entrepreneurs. Clear, verifiable performance criteria have also been drafted to ease the administration and increase the effectiveness of post-landing conditions.

system to monitor immigrant entrepreneur performance in Canada.

New immigrants also bring social and cultural benefits to Canadian society, and the Self-Employed Program was created in recognition of these potential contributions. To eliminate overlap with other immigrant categories, however, the program is being redesigned to target only farmers and people able to make a significant contribution to the artistic and cultural life of Canada.

To improve the federal Immigrant Investor Program (IIP), the participating provinces of Ontario, British Columbia and Prince Edward Island have unanimously supported CIC's leadership in implementing and administering the payment of a seven-percent commission on their behalf to designated financial institutions.¹⁵ These institutions, in turn, would use the commissions to market the IIP to prospective immigrants and to promote attractive financing packages.

Admission of Visitors and Foreign Students Whose Presence in Canada Stimulates the Demand for Goods and Services

A growing number of visitors and foreign students come to Canada every year. Facilitating their admission contributes to the Canadian economy through the stimulation of demand for goods and services. Foreign students also contribute to the health and stability of the post-secondary education sector.

In 2000, a total of 63,618 people were authorized to attend Canadian educational institutions as foreign students at all levels of study, representing an increase of 21.2 percent over the previous year. As a result, the total number of foreign students in Canada on December 1, 2000, had risen 20.2 percent over the same date in 1999, to 110,497, because the number of arrivals exceeded the number who returned home or changed status. The number of student authorizations, including extensions issued in 2000, was 120,109, an increase of 14.6 percent over 1999.¹⁶

As part of its efforts to continually improve service, CIC, in consultation with Human Resources Development Canada and representatives of post-secondary institutions, investigated the labour market implications of allowing foreign students attending post-secondary institutions to work during their course of study. Policies reflecting the results of this investigation are currently being drafted and would be expected to become part of the operational guidelines developed in support of Bill C-11.

In addition, CIC issued visas to 723,149 visitors overseas in 2000, an increase of 8.8 percent over 1999. Spending by foreign tourists in Canada, including visitors from visa-exempt countries, amounted to \$16.2 billion, representing a 5.9 percent increase over the previous year.¹⁷

15. For more information on federal-provincial agreements, see <http://www.cic.gc.ca/english/about/policy/fedprov-e.html>

16. Note that the data on the number of people are pertinent when considering the impact on educational institutions, whereas the data on the number of documents issued are relevant when considering CIC workloads. The people referred to are those whose primary objective is to study in Canada and do not include those who may, for example, come as foreign workers and elect to study part-time and, therefore, also hold student authorizations.

17. See *National Tourism Indicators: First Quarter 2001*, available at <http://www.statcan.ca>

Admission of Temporary Workers Whose Presence in Canada Fills Skill Gaps in the Domestic Labour Market and Who Transfer to Canadian Workers In-demand Occupational Skills

The admission of temporary workers quickly and effectively fills temporary gaps in Canada's labour market and helps transfer knowledge of new ways of doing business to Canadian workers.

In 2000, a total of 91,311 individuals were issued employment authorizations for the first time or to re-enter Canada as seasonal workers. This represents an increase of 8.3 percent over 1999. As a result, the total number of foreign workers in Canada on December 1, 2000, rose to 88,962 (a 10.2 percent increase over December 1, 1999) because the number of arrivals exceeded the number who returned home or changed status. The number of employment authorizations and extensions issued in 2000 rose by 7.4 percent over the previous year, to 200,418.¹⁸

Enhancing Canada's productivity and competitiveness in the world economy requires skills and experience that temporary foreign workers can provide. Highly skilled workers bring economic advantages to the Canadian labour market by filling urgent skill gaps, transferring knowledge from other countries and businesses, enhancing international business linkages and contributing to the Canadian economy as consumers and taxpayers.

New regulations for Canada's Temporary Foreign Worker Program¹⁹ are being drafted as part of the Bill C-11 legislative package and will provide the necessary legal basis for implementation of the redesigned program. In anticipation of this, improvements have been made to the information technology system that supports the delivery of the program to allow for the electronic transmission of Human Resources Development Canada employment offer validations to all CIC points of service, including missions abroad. In addition, agreements have been concluded or are under way with various industry sectors facing exceptional labour market shortages, including the fashion industry in Manitoba, homebuilders in the Greater Toronto Area, and components of Canada's information technology sector.

18. Note that the data on the number of people are pertinent when considering the impact of the Temporary Foreign Worker Program on the labour market, whereas the data on the number of documents issued are relevant when considering CIC workloads. The people referred to are those whose primary objective is to work in Canada and do not include those who may, for example, come as refugee claimants and who are also issued employment authorizations, although they too have an impact on the labour market.

19. For more information on the Temporary Foreign Worker Program, see <http://www.cic.gc.ca/english/visit/index.html#tempwork>

Protection to Refugees and Others in Need of Resettlement

This strategic outcome is achieved for refugees abroad by meeting the targets set for government-assisted and privately sponsored refugees and by providing an effective and responsive refugee resettlement program. The Department also strives to ensure effective

and efficient working arrangements with the Immigration and Refugee Board (IRB) for the benefit of claimants in Canada on whom the IRB confers refugee status. Both of these elements of the program are enhanced through Canada's influence on international initiatives to protect refugees.

As demonstrated by	Measures
Achievement of the target for government-assisted and privately sponsored refugees	<ul style="list-style-type: none"> <input checked="" type="checkbox"/> Achievement of the government-assisted refugee target <input checked="" type="checkbox"/> Achievement of the privately sponsored refugee target
An effective and more responsive refugee resettlement program	<ul style="list-style-type: none"> <input checked="" type="checkbox"/> Testing and evaluation of the refugee resettlement model <input checked="" type="checkbox"/> More flexible criteria in selecting refugees according to their need for protection and long-term settlement <input checked="" type="checkbox"/> Swifter processing of urgent protection cases <input checked="" type="checkbox"/> New procedures to allow for the concurrent case processing of family members <input type="checkbox"/> Partnerships with in-Canada and overseas NGOs to locate, identify and resettle refugees in urgent need of protection <input checked="" type="checkbox"/> Implementation of an Internet site to share information with all key partners
Development of effective and efficient working arrangements between the Immigration and Refugee Board and CIC	<ul style="list-style-type: none"> <input checked="" type="checkbox"/> Development of an operational framework for the implementation of proposed legislative and regulatory changes to the refugee system in Canada <input checked="" type="checkbox"/> Examination of the current operating processes of the front-end refugee determination system, beginning when the person claims refugee status and ending when the claim is referred to the IRB <input type="checkbox"/> Monitoring the effectiveness of new regulations for the Undocumented Convention Refugee in Canada Class and related initiatives
Enhancement of Canada's influence on international initiatives to protect refugees	

Planned Spending	\$161,714,000
<i>Total Authorities</i>	<i>\$145,377,000</i>
2000-2001 Actual	\$125,923,810

Explanation of Variances – Total Authorities were \$16.3 million lower than Planned Spending, resulting primarily from the reprofile of Kosovo relief effort resources to 2001-2002.

Resources totalling \$19.5 million lapsed primarily because of the reduced requirements for the Kosovo relief effort. Funding provided to CIC for Kosovo was to be used solely for that purpose. The unused funds were not available for reallocation to other CIC initiatives.

Outcomes Achieved

Achievement of the Target for Government-assisted and Privately Sponsored Refugees

Each year, CIC sets targets for the number of refugees abroad who will be resettled in Canada, including refugees who are government-assisted and refugees who are privately sponsored. In 2000, CIC met the target for government-assisted refugees with 7,367 landings, and for the first time since 1996, the number of privately sponsored refugee landings fell within the target range as 2,905 were resettled in Canada.

An Effective and More Responsive Refugee Resettlement Program

Admitting and landing the targeted number of refugees is a significant achievement and an important element in meeting CIC's objective of protecting refugees at home and abroad. The Department also seeks to provide an effective and responsive resettlement program aimed at ensuring that people to whom

resettlement is offered are those most in need of protection. In addition, CIC strives to ensure that protection is offered quickly and efficiently and that the selected refugees receive the assistance needed to integrate into Canadian society as effectively as possible. With respect to the province of Quebec, resources are made available under the Canada-Quebec Accord to provide comparable services for government-assisted refugees resettled in that province in a manner consistent with the *Immigration Act*.

The tabling of Bill C-11 is a major step toward increasing the effectiveness of CIC's refugee resettlement program as it will, if given royal assent, provide a legislative basis for the development of regulations and policies in furtherance of this objective. In the interim, strategies have been piloted and tested for implementation, including a new refugee resettlement model (RRM)²⁰; more flexible criteria in selecting refugees according to their need for protection and long-term settlement; swifter processing of urgent protection cases; new procedures to allow for the concurrent case processing of family

20. The purposes of the RRM are to integrate operational processes, improve operational partnerships, clarify and simplify relevant policy issues and improve specialized training, information and management support systems. See <http://www.cic.gc.ca/english/refugee/rrminfo-e.html>

members; partnerships with in-Canada and overseas NGOs to locate, identify and resettle refugees in need of protection; and launching of an Internet site to share information with all key partners.

In 2000–2001, CIC tested several elements of the RRM, including administrative guidelines encouraging more flexibility in assessing an individual's resettlement potential by emphasizing protection needs over settlement skills and giving greater consideration to a refugee's existing connections to Canada. The guidelines also establish processing priority for dependants (spouses and dependent children) who have been unavoidably left behind and for the most vulnerable cases in order to protect those at greatest risk. Additional guidelines have been established to facilitate the selection of extended family members. Regulations to Bill C-11, the Immigration and Refugee Protection Act, are being drafted to formalize these initiatives.

During the past year, efforts to facilitate the immediate entry into Canada of persecuted people have included the Urgent Protection Pilot project (UPP). The UPP was designed to process urgent protection refugee cases within three to five days of referral from the United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR). However, an evaluation of this project revealed that the average processing time was 7.3 days, primarily due to external factors beyond the control of CIC and, in some cases, even its partners. For example, in Turkey, there are restrictions on documents and travel authorizations; in Pakistan, it was difficult to acquire exit permits within a short time frame; and in Kenya, some delays were caused by the unavailability of flights from Nairobi to reception sites in Canada. In addition, the evaluation revealed that other issues, such as confirming relationships or obtaining security clearances, cannot always be resolved within three to five days. Despite such obstacles, CIC was able to approve 16 of the 20 cases referred by the UNHCR, thereby providing

protection on an urgent basis to 39 individuals. Since the pilot projects have demonstrated that urgent protection cases can be effectively expedited, guidelines have been issued which extend the program globally on an interim basis, pending the finalization of the evaluation planned for the fall of 2001.

The Overseas Service Provider Pilot was designed to allow qualified NGOs to undertake the preliminary preparation and processing of refugee cases. A broader implementation of this project, which was to start in early 2001, is under review.

Further changes under the RRM were implemented to facilitate the integration process for refugees selected abroad. Specifically, measures have been put in place for the concurrent processing of extended family members of refugees and their de facto dependants (those who fall outside the normal definition of dependants), alleviating the barrier to the integration of refugees presented by long-term separation from family members. In addition, CIC administers a partnership program that enhances the capacity of private sponsors to assist in the resettlement of refugees from abroad.

Testing of the In-Canada Service Provider Pilot Project (ISP),²¹ designed to provide a focal point for potential sponsors in Canada to access expertise on the private sponsorship of refugees, was limited to an interim pilot project for refugees from Sierra Leone. A preliminary evaluation of this pilot project indicated that the capacity of service providers in Canada to participate in the private sponsorship program was clearly enhanced, with the approval of five new sponsorship agreements and the submission of undertakings to sponsor approximately 700 individuals. In addition, the visa office in Accra used the services of the ISP coordinators to improve the attendance rate at interviews, thus ensuring better service to those applicants. The full implementation of this pilot will

21. For information on the In-Canada Service Provider Pilot Project, see the Refugee Protection site at <http://www.cic.gc.ca/ref-protection/>

depend on the evaluation of its benefits and competing resource priorities.

In April 2000, CIC launched the Refugee Protection Web site²² to provide information and resource materials to NGOs, refugee sponsors and the general public with regard to the selection and resettlement of refugees from overseas. The site includes information on all refugee resettlement projects and records of consultations with external partners, in addition to providing feedback mechanisms for the users of the site.

Development of Effective and Efficient Working Arrangements Between the Immigration and Refugee Board and CIC

While the Immigration and Refugee Board²³ is responsible for determining whether a refugee claimant in Canada qualifies for status, CIC is responsible for dealing with these claimants prior to their hearing and afterward, whether the claims get a positive or a negative decision. Therefore, effective and efficient working arrangements between the IRB and CIC are critical to the protection of refugees in Canada and to the integrity of the refugee determination system.

Having developed, over the past year, operational accountability frameworks for the key reforms proposed in Bill C-11, the Department will be able to evaluate the effectiveness and efficiency of various approaches designed to expedite the refugee determination process in Canada.²⁴

The processing of refugee claimants to determine their eligibility for a hearing at the IRB has been examined extensively over the past year. The examination revealed that a number of functions currently performed by the Department after a person is determined to be a Convention refugee should begin when

a refugee claim is initiated. It is anticipated that, by re-engineering these processes, the refugee determination system could be streamlined and people found to be in need of protection may be processed for permanent residence more expeditiously.

Regulations designed to reduce the waiting period imposed under the Undocumented Convention Refugee in Canada Class from five to three years have been delayed, pending Parliament's consideration of Bill C-11.²⁵

Enhancement of Canada's Influence on International Initiatives to Protect Refugees

In the past year, collaborative international action to protect refugees while controlling the movement of illegal migrants was enhanced as a direct result of Canada's participation in international initiatives. Specifically, CIC led efforts to place the relationship between refugee movements and other migrant flows on the policy agenda of the UNHCR. Supported by other government departments and members of the voluntary sector, these efforts resulted in a consensus with other like-minded nations to encourage the UNHCR to give recognition to the relationship between refugee protection and immigration control issues. This was reflected in a UNHCR proposal to draft guidelines on interception issues at the most recent global consultations meeting.²⁶

22. See address in note 21.

23. The Immigration and Refugee Board Web site is at <http://www.irb.gc.ca/>

24. The Department is currently refining these frameworks as well as developing the requisite regulatory mechanisms for the successful implementation of Bill C-11, in conjunction with our partners and regional staff.

25. A fact sheet on the Undocumented Convention Refugee in Canada Class is available at <http://www.cic.gc.ca/english/refugee/ucrc-e.html>

26. Further information on global consultations is available at <http://www.unhcr.ch/issues/asylum/globalconsult/main.htm>

Enhanced Accountability

In support of Canada's international humanitarian commitment to resettling refugees from abroad, CIC administers the Resettlement Assistance Program²⁷ (RAP), except for the province of Quebec. This program provides income support for up to 12 months for government-assisted refugees and can extend income support for up to an additional 12 months for special needs cases. The RAP also funds organizations to allow them to provide a set of core services to resettled refugees within their first four to six weeks in Canada.²⁸

Resources are made available to Quebec, by way of a grant under the Canada-Quebec Accord, to provide comparable services for government-assisted refugees resettled in that province.²⁹

To ensure accountability for departmental expenditures under the RAP, a contribution accountability framework, an evaluation framework and performance indicators for this program were developed. Pursuant to the evaluation framework, monitoring of the program began in October 2000, the results of which will assist in analyzing the success of the RAP and provide a basis for modifying the program design and delivery process.

Canadians. Such services help immigrants adapt to Canada through official language training, life-skills training and orientation programs delivered upon their arrival in Canada. While evidence shows that the economic situation improves for immigrants the longer they stay in Canada, the economic performance of recent immigrants has been poorer than that of previous newcomers.

One possible explanation for this trend, derived from research conducted in Australia where similarly weak labour market entry performance among immigrants was noted,³⁰ is the global economic situation that existed in the early 1990s which affected all those entering the labour force. Other possible factors include language abilities, the recognition of foreign credentials and discrimination. Nonetheless, CIC and its partners are striving to ensure that barriers to integration are alleviated to the extent possible and targeting settlement services to enable immigrants to overcome these challenges. Understanding the challenges faced by immigrants will allow CIC and its partners to become more effective at providing quality settlement services and thereby better promote the integration of newcomers into Canadian society.

Similarly, promoting a better understanding of integration and citizenship issues among Canadians assists our society in adapting to the needs of immigrants while fostering a shared sense of citizenship in both Canadians and newcomers alike. Given the increasingly important role that immigration plays in Canada's population and labour market growth, these programs and the granting of citizenship itself are essential to building a cohesive, yet diverse, society.

Support for the Settlement and Adaptation of Newcomers and Their Integration into Canadian Society

This strategic outcome is achieved by supporting and improving both the direct and indirect delivery of integration programs to newcomers, granting citizenship to eligible permanent residents and ensuring that citizenship and integration issues are effectively promoted and understood.

Integration programs play a critical role in helping newcomers adapt to Canada and preparing immigrants to become new

27. For more information on the Resettlement Assistance Program, see <http://www.cic.gc.ca/english/refugee/ref4-e.html>

28. The range of immediate essential services includes port of entry reception services, temporary accommodations, assistance with finding permanent accommodations, financial orientation, links to mandatory federal/provincial programs, basic orientation and assessment, and referral to broader services.

29. Total grants under the Canada-Quebec Accord in 2000–2001 amounted to \$104.1 million. See table 5, page 53.

30. J.T. McDonald and C. Worswick, "Unemployment and Earnings of Recent Labour Market Entrants by Immigrant Status: Evidence for Australian Men," paper presented at the Canadian Economics Association Meeting, University of Toronto, Toronto, 1999.

As demonstrated by	Measures
Successful integration of newcomers into Canadian society	<input checked="" type="checkbox"/> Development and implementation of the first phase of a settlement accountability framework, including performance measures, a national data collection and reporting system, and a management control module
Advancing accountability to ensure effectiveness and efficiency in the delivery of settlement programs	<input checked="" type="checkbox"/> Improved delivery of settlement services through closer collaboration with provinces and territories
According full participation in Canadian society to eligible permanent residents through the granting of citizenship	<input type="checkbox"/> Enhancement of the value and integrity of Canadian citizenship through the passage and implementation of the proposed Citizenship of Canada Act <input type="checkbox"/> Reduced potential for fraud and misuse of documents through the development of profiles that can help identify potential risks to program integrity in the citizenship application process and enhancements to the process of issuing citizenship certificates
Effective promotion and understanding of citizenship and integration issues	<input checked="" type="checkbox"/> Increased awareness of the responsibilities and obligations conferred by citizenship through promotion activities and product development

Resources Used

Planned Spending	\$320,383,000
<i>Total Authorities</i>	<i>\$329,588,879</i>
2000-2001 Actual	\$327,816,972

Explanation of Variances – Total Authorities are \$9.2 million higher than Planned Spending primarily as the result of a payment of \$4.8 million for the Canada-Quebec Accord on immigration consisting of \$2.4 million for each of fiscal years 1999-2000 and 2000-2001. Additional resources of \$4.4 million related to collective agreements and the carry forward provision.

Outcomes Achieved

Successful Integration of Newcomers into Canadian Society

CIC's integration strategy aims to enable newcomers to settle, adapt and integrate as quickly and comfortably as possible so that they may become contributing members of Canadian society. It is a two-way process that encourages adjustment on the part of both newcomers and the receiving society. Canada responds to the needs of newcomers through a variety of settlement programs, services and integration promotion activities throughout the integration process.

To better prepare immigrants for the demands of settlement and adaptation in Canada, CIC provides orientation sessions abroad which give future immigrants an idea of what life in Canada is like. In 2000–2001, CIC, through its delivery partner, the International Organization for Migration³¹ (IOM), expanded its Canadian Orientation Abroad sessions to include not only Vietnam, Kenya, Egypt, Djibouti, Tanzania, Ethiopia and the Balkans, but also offices throughout Pakistan. Reports from the IOM indicate that, by the end of the orientation sessions, participants are better prepared for their departures, have a better understanding of Canadian society, recognize the importance of knowing Canada's official languages, and have begun to understand the process of finding work in Canada.

Although these are programs designed to ease the integration of newcomers into Canadian society, newcomers may still face barriers to integration. Challenges include language acquisition, labour market access, the recognition of credentials, discrimination and the capacity of Canada's major urban centres to support the settlement of newcomers. To assist newcomers in meeting these challenges, CIC works with other government departments to overcome integration barriers and

provides vital settlement services, including language training to adult newcomers under the Language Instruction for Newcomers to Canada (LINC) Program, job-search skills training through the Immigrant Settlement and Adaptation Program (ISAP) and connection with Canadian families under the Host Program.³²

Informed decisions begin with solid research and data. CIC is working with settlement partners to implement a Contribution Accountability Framework (CAF) that will provide the Department with the data collection and analytic capacity needed to measure the outcomes of its programs.³³ This information will then be used to inform policy and program development. Implementation of the CAF will depend on the availability of funding.

The main elements of the CAF are frameworks for evaluation, performance measurement, management control (where applicable under an agreement) and provincial-territorial accountability, as well as a renewed contribution agreement process. These elements provide an overall structure that establishes and maintains accountability for the use of settlement funds. The CAF will guide performance measurement activities for four settlement contribution programs: ISAP, LINC, Host and the Resettlement Assistance Program. This framework reflects CIC's vision for a collaborative approach to performance measurement involving stakeholders in the settlement sector.

In 2000–2001, the Department completed the development of its Performance Measurement and Evaluation Framework for Services to Immigrants and Refugees. It establishes the first two of the five key components of the CIC Contribution Accountability Framework launched in December 1999. Efforts to develop the remaining three components are currently under way.

31. The International Organization for Migration Web site is at <http://www.iom.int/>

32. For information on the LINC, ISAP and Host programs, see <http://www.cic.gc.ca/english/newcomer/#partners>

33. For further information on the Contribution Accountability Framework, see <http://www.integration-net.cic.gc.ca/sp/caf/e/index.htm>

Advancing Accountability to Ensure Effectiveness and Efficiency in the Delivery of Settlement Programs

Collaboration with our provincial partners continues through the Federal-Provincial-Territorial Working Group on Settlement and Integration.³⁴ The group involves all provinces and territories in the sharing of concerns and best practices.³⁵ In 2000–2001, CIC and the Yukon Territory began negotiations on the development of a formal consultative agreement, and CIC and Alberta developed a statement of understanding to formalize the existing co-management relationship. Further collaboration with other government departments, particularly Human Resources Development Canada and Canadian Heritage, as well as with the voluntary sector, has been initiated and is expected to facilitate CIC's work with the provinces and territories to improve the delivery of settlement services.

As the settlement of immigrants and refugees in Canada is ensured through partnerships between the federal and provincial governments and the voluntary sector, accountability requires that the Canadian public be provided with information on the amount of funds expended, the purpose of the program at hand, and the results associated with the delivery of the program. Information derived from the Contribution Accountability Framework discussed above constitutes an important advancement in this regard.

According Full Participation in Canadian Society to Eligible Permanent Residents through the Granting of Citizenship

The process of integration into Canadian society is a continuum that begins with an application for immigration and the selection of an individual or a family as immigrants, continues with their reception and initial settlement in Canada, and ends with the granting of Canadian citizenship. In this

regard, CIC has been developing both new legislation to enhance the legislative basis for citizenship policy, and profiles to improve the integrity of the citizenship application and certificate issuance processes.

In 2000–2001, the Minister of Citizenship and Immigration sought passage of Bill C-16, the revised *Citizenship Act*, as an expression of CIC's commitment to the development of modernized legislation.³⁶ CIC also conducted focused consultations with the provinces, territories and non-governmental groups to ensure a clear understanding of the changes. However, efforts to conclude the legislative process ended with the dissolution of Parliament for the federal election of October 2000. Plans are being made to reintroduce the new citizenship legislation at the earliest opportunity.

The maintenance of public confidence in the citizenship process while ensuring the delivery of quality client services was pursued through the refinement of CIC's National Quality Assurance Program (NQAP) over the last year. Introduced in 1997, the NQAP reflects CIC's commitment to the quality of decision making with regard to grants and proof of Canadian citizenship, and the reliability of client information. In 2000–2001, the Quality Assurance Working Group was created with the mandate to refine the Quality Assurance Program. The group held its first meeting in March 2001 to assess how quality assurance is conducted in the local offices, examine ways to standardize the quality assurance process through the use of best practices, improve its operational tools and develop a national training plan over the 2001–2002 fiscal period.

34. See note 15.

35. In line with relevant agreements, bilateral exchanges also take place with British Columbia, Manitoba and Quebec. These provinces are responsible for delivering settlement services and receive federal funding to do so.

36. In addition to Bill C-16, the Department also drafted the necessary regulations, administrative processes, policies and procedures needed to implement the new legislation.

Effective Promotion and Understanding of Citizenship and Integration Issues

Supporting the settlement and adaptation of newcomers to Canada is only one element of facilitating the integration of immigrants and refugees into Canadian society. This process also involves ensuring the effective promotion and understanding of citizenship and integration issues.

Between 2,500 and 3,000 citizenship ceremonies are held every year. In 2000–2001, CIC welcomed 205,111 people who became new Canadians. The citizenship ceremonies represent a unique opportunity to honour these newcomers and their friends and families. To promote the benefits newcomers bring to Canada, CIC organizes Canada's Citizenship Week in October of each year, when several special citizenship ceremonies are held across Canada. In 2000–2001, more than 7,000 new Canadians were welcomed as part of this campaign. In addition, every year, the Citation for Citizenship honours approximately 20 individuals or organizations that have helped newcomers integrate into Canadian society.³⁷ The awards are given during Citizenship Week. The Citation is one of the Department's key contributions to the International Year of Volunteers.³⁸

In 2000–2001, CIC introduced two new campaigns aimed at promoting acceptance of diversity and newcomers. "Canada: We All Belong!" was launched on July 1, 2000, to help immigrants feel at home and to advise Canadians on ways of assisting the integration of newcomers. Special messages were highlighted in speeches made by the Minister and by citizenship judges at citizenship ceremonies and at other national and international events. Promotional products were developed and widely distributed across the country, primarily to teachers and youth group leaders. CIC also developed the *Belonging Activity Guide*. Close to 50,000 guides

were distributed to youth organizations, schools and service provider organizations. The "Welcome Home" promotional campaign was launched in March 2000 as a millennium project. The objective of the campaign was to ask children to write messages of welcome to newcomers. They responded in large numbers with touching messages. From the more than 1,000 entries received from children, a booklet, entitled *A Welcome Home Keepsake*, was prepared in 2000–2001 for distribution to new Canadians. During the course of the campaign, some 250,000 promotional posters were also distributed.

37. For information on the Citation for Citizenship Award, see <http://www.cic.gc.ca/english/citizen/citation.html>
Information on the recipients for the year 2000 is available at <http://www.cic.gc.ca/english/press/00/0016-pre.html>

38. More information on the International Year of Volunteers is available at <http://www.iyvcanda.org/>

Management of Access to Canada with a Fair and Effective Enforcement Strategy

The management of access to Canada is achieved through departmental activities that contribute to the protection of Canadian society, the interdiction of individuals attempting to enter Canada with improper documentation, reports on and, if necessary, detention of individuals who have contravened the *Immigration Act*, and the removal of people who do not have the legal right to remain in Canada, especially those who pose a threat to Canadian society.

By ensuring that only people who should enter or remain in Canada are allowed to do so, not only is the health, safety and security of Canadian society protected, but the benefits of immigration and citizenship programs are enhanced through increased program integrity. By exercising effective control, CIC is able to facilitate the selection, admission and integration of people whose contributions are important to Canada.

As demonstrated by	Measures
Departmental activities that contribute to the protection of Canadian society	<ul style="list-style-type: none"> <input checked="" type="checkbox"/> Enhanced methods for dealing with the mass arrivals of smuggled migrants <input checked="" type="checkbox"/> Enhancements to CIC's ability to minimize risks to Canadian society
Interdiction of individuals attempting to enter Canada with improper documentation	<ul style="list-style-type: none"> <input checked="" type="checkbox"/> Improvement of CIC's interdiction of improperly documented migrants as measured by the number of interdictions and the number of undocumented arrivals at Canadian airports <input type="checkbox"/> Development of a more secure identity document for permanent residents
Reports on and, if necessary, detention of individuals who have contravened the <i>Immigration Act</i>	
Removal of people who have no legal right to remain in Canada, especially those who pose a threat to Canadian society	

Resources Used

Planned Spending	\$172,353,000
<i>Total Authorities</i>	<i>\$168,387,573</i>
2000–2001 Actual	\$150,795,548

Explanation of Variances – Total Authorities are \$4 million lower than Planned Spending primarily due to the reprofiling of marine arrivals resources of \$10 million to 2001–2002, partially offset by additional resources for border modernization and statutory items related to increased costs for employee benefit plans.

Additional resources totalling \$17.5 million lapsed primarily due to unused marine arrivals funding of \$7.9 million and additional lapses that contributed to the maximization of the carry forward for 2001–2002. Funding provided to CIC for marine arrivals was to be used solely for that purpose. The unused funds were not available for reallocation to other CIC initiatives.

Outcomes Achieved

Departmental Activities That Contribute to the Protection of Canadian Society

While many of the activities undertaken to manage access to Canada are, at least in part, aimed at the protection of Canadian society, there are cross-cutting issues that are not completely captured by commitments to interdict, report, detain or remove people who would pose a threat.

One such issue is the development of legislative and policy options, including increased penalties and seizure of assets, to specifically target people who perpetrate and gain from smuggling operations. Such options were developed and introduced under Bill C-11, the proposed Immigration and Refugee Protection Act. Should Parliament pass Bill C-11 into law, it is anticipated that these additional penalties will greatly help to deter smuggling operations that target Canada.

The successful negotiation this year of the United Nations Convention against Transnational Organized Crime³⁹ and its supplemental Protocols against Migrant Smuggling and Trafficking are major achievements. CIC had the lead in coordinating Canada's position with respect to the Migrant Smuggling Protocol and, jointly with Status of Women Canada, coordinated Canada's position with respect to the Trafficking in Persons Protocol. CIC conducted the negotiations, with regard to both protocols, at the United Nations negotiating sessions and chaired the subcommittee of the G-8 "Lyon Group" as it developed the G-8 position on the protocols. Negotiations were successfully concluded at the end of October 2000, and Canada was one of the 77 state parties who signed all three instruments at the United Nations signing ceremony in December 2000. With the entry into force of these agreements, expected by the end of 2001, the world community will have the tools and the international framework necessary to more effectively address human smuggling,

39. Further information on the United Nations Convention against Transnational Organized Crime is available at <http://www.odccp.org/palermo/convmain.html>

trafficking and the involvement of organized crime in these issues.

Further efforts to enhance the management of access to Canada include ongoing developments under the Canada-U.S. strategy for border management, called the Border Vision initiative. Since the Statement of Mutual Understanding on Information Sharing was signed in July 1999, working groups have facilitated the exchange of intelligence on illegal migration issues, including information on known or suspected terrorists to ensure their early detection. Best practices have been shared between the two countries and a comparative analysis of legislative and security requirements has been completed. This close working relationship will assist greatly in enhancing mutual cooperation and improving the management of Canada's land border.

Another effort, which will have cross-cutting impacts, is the production of a more secure identity document for permanent residents in Canada. Although the design for this card has been completed, the security features have been reviewed and approved, and the process to select a company to produce the new identity document has been completed, implementation of this project has been delayed pending the resolution of funding issues.

CIC has developed additional policies to protect the health of Canadians. A departmental medical surveillance unit was created to ensure a focus on medical surveillance activities related to immigration. Improvements to the provision of medical surveillance services include the development of an information handout on medical surveillance requirements for newcomers, informing them of the names of the provincial and territorial public health authorities (PHA); collaboration with the provinces to reduce the number of PHA contact numbers; and updating CIC staff on their medical surveillance responsibilities.

Concurrently with efforts to strengthen the medical surveillance process, a pilot project for the medical examination of refugee claimants was developed. Historically, refugee claimants in Canada have been required to undergo an immigration medical examination

(IME) within 60 days of their arrival. However, there have been concerns about the compliance of refugee claimants with this time line. CIC has developed an early IME pilot project for Quebec where the IME was conducted within seven days of arrival. Preliminary analysis indicates that the pilot appears to have resulted in considerable improvements in compliance. The success of the rapid IME project in Quebec suggests that it could be a model for the introduction of similar operations in other provinces. Plans are under way to extend the pilot to Southern Ontario.

The Department has also supported the active recruitment of medical staff, both at the senior management and program level, to address staffing and administrative concerns. Additional legal support dedicated to the provision of medical-legal advice has been retained. Concomitant with these activities, CIC, in collaboration with Health Canada, is working toward an immigration medical screening system that is based on evidence, clearly defined and supported by evaluation. Each of these activities addresses concerns raised by the Auditor General in his May 2000 report on the delivery of Canada's immigration program overseas.

Interdiction of Individuals Attempting to Enter Canada with Improper Documentation

As part of a government-wide initiative to improve program integrity throughout the government, CIC has received funding to increase activities aimed at interdicting individuals attempting to enter Canada without proper documentation. As a result, the Department was able to deploy an additional 12 immigration control officers (ICOs) overseas and augment departmental enforcement activities at Canada's major international airports, in part through the deployment of disembarkation and roving teams. These teams contributed to an increased capacity to link improperly documented passengers with the airlines carrying them, thereby enhancing the control over passenger flows expected from airlines. While ICOs have strengthened our presence

on key smuggling routes, they have also increased our ability to share critical information with partners in international interdiction efforts.

The ICOs increased the number of interceptions of improperly documented travellers abroad by 909 people, for a total of 6,271 interceptions in 2000. Meanwhile, through these and other efforts, the number of improperly documented arrivals at Canadian airports diminished by 235 to 4,403 people that same year.

In the past year, CIC also signed a Statement of Mutual Understanding (SMU) for information sharing with the United Kingdom, and is currently conducting negotiations on a Memorandum of Understanding pertaining to interdiction activities between the two countries. Similarly, an interdiction agreement has been signed with the Netherlands while pursuing negotiations on an SMU for information sharing. In light of recent indications that the number of improperly documented people seeking to travel is increasing significantly, such efforts have become more and more important. International partnerships of this kind will not only enhance the effectiveness of Canada's own efforts through knowledge sharing, but the support of other countries in interdicting improperly documented travellers will contribute to an overall reduction in their numbers.

Reports on and, if Necessary, Detention of Individuals Who Have Contravened the Immigration Act

Immigration officers at ports of entry (POEs) and inland offices report individuals who have contravened the *Immigration Act*. In fiscal year 2000–2001, over 51,000 reports were written at POEs, of which just under 1,900 were directed to inquiry. Officers direct the most serious cases to inquiry while exercising other available options, such as discretionary entry or allowing the individual to leave Canada in cases of less serious violations.

In the case of inland violations, immigration officers reported approximately 26,000 individuals in violation of the Act. Generally, only the most serious cases, such as criminals, are directed to inquiry. In the last fiscal year, 2,400 cases were directed to inquiry, including a small percentage of permanent residents.

At both POEs and inland offices, detention is a possible option, particularly when reports are written. The selective use of detention recognizes that denying liberty to someone is a very serious matter, that the cost of detention is high, and that our refugee determination and judicial processes can be lengthy. The Department uses its legislative detention powers primarily to maintain the safety and security of the public, to ensure appearance at immigration proceedings and to support the removal of individuals from Canada. Where safety and security concerns are not at issue, officers must consider alternatives to detention, such as issuing terms and conditions, cash or performance bonds, or third-party risk programs.

In 2000–2001, the number of people detained increased by 7 percent to 8,786 from the previous fiscal year.⁴⁰ Of those, an estimated 2,900 people were detained to protect the public. It is particularly people in that category who might be detained for longer terms (that is, over 60 days). Other factors contributing to long-term detention include delays in obtaining travel documents. These delays have serious cost implications and affect CIC's ability to detain people until removal. In turn, this poses a major constraint for removal.

In 2000, CIC undertook a national review of its detention practices. Strengthening the management of the detention program throughout the organization was a key recommendation. As a result, the Detentions Directorate at national headquarters and the National Detention Management Committee were established. The objectives of this new organizational structure are to promote

40. Individuals were detained for a total of 136,380 days.

national consistency; provide strategic direction; develop and maintain national standards and principles for the treatment of detained people; and provide support to the regions.

Removal of People Who Have no Legal Right to Remain in Canada, Especially Those Who Pose a Threat to Canadian Society

The removal of criminals, particularly those who pose a danger to Canadian society (that is, people convicted of more serious offences involving weapons, drugs and violence), takes precedence over all other removals. As criminals are often uncooperative and require escorts during removal, these cases are generally more resource intensive.

Removals have increased steadily in recent years. The 8,636 individuals removed in 2000⁴¹ represent a 3.7 percent increase over 1999 and a 48 percent increase over the 5,849 people removed in 1995.

Incremental resources were provided for investigations and removals, including funding for the Investigations and Removals Directorate to work on an international removals strategy. CIC is working on a coordinated approach with the Department of Foreign Affairs and International Trade and other government departments to improve the cooperation of other countries in issuing travel documents and accepting the return of their citizens.

CIC continued to explore ways to increase cooperation with like-minded countries facing similar removals problems. Through international forums such as the Intergovernmental Consultations on Asylum, Refugee and Migration Policies (IGC), the International Air Transport Association Control Authorities Working Group and the Four Country Conference, Canada has discussed areas of mutual interest, including ways to reduce impediments to removals. Canada has recently assumed the chair of the IGC Working Group

on Return and will be hosting an international conference on return and detention in the fall of 2002.

In addition, bilateral removal arrangements with individual countries provide a framework to effect returns. These have been enhanced by the signing of a removal arrangement with Portugal in 2000. There are currently eight such negotiated removal agreements.

War Crimes Program

This year, 42 people were removed from Canada under the War Crimes Program. Canada also refused entry to 644 individuals accused of war crimes. Under the Program, the Department of Justice and the RCMP continue to investigate World War II matters. On March 2, 2001, the government had its sixth successful WWII-related citizenship revocation case before the Federal Court. The government of Canada attributes these successes to CIC's three-pronged approach in dealing with modern-day war crimes and crimes against humanity: preventing suspected people from entering Canada; ensuring that people detected in Canada do not benefit from the protection accorded to genuine refugees; and removing these people from Canada in a timely manner.

41. Of these, 5,755 were unsuccessful refugee claimants and 2,881 were non-claimants. These numbers included 1,701 criminals, representing 20 percent of total removals.

Effective Departmental Direction and Management

In addition to the activities undertaken to directly address CIC's strategic outcomes, equally important corporate services are in place to support the accomplishments of the entire department. Corporate services help to ensure that CIC is a responsive and well-

managed organization, oriented toward meeting the needs of Canadian society. Corporate activities support progress on all departmental objectives through the effective direction of horizontal issues and the management of the Department's infrastructure.

Resources Used

Planned Spending	\$94,517,000
<i>Total Authorities</i>	<i>\$145,597,534</i>
2000-2001 Actual	\$140,962,684

Explanation of Variances – Total Authorities exceeded Planned Spending by \$51.1 million. Additional authorities were received in the amounts of \$28.5 million for legislative reform, \$10.1 million for the carry forward provision, \$8.4 million for collective agreements, \$0.7 million for debt write-off, and \$3.4 million for statutory items and other adjustments. The statutory items included refunds of the right of landing fees paid in previous years and increased costs for employee benefit plans.

Resources totaling \$4.6 million lapsed primarily to allow for a contribution to the maximization of the carry forward to 2001-2002.

Comprehensive Package Comprised of Legislative, Administrative and Policy Changes Agreed Upon through Consultations, and Refinement of the Broad Directions of the Legislative Review

First and foremost among the initiatives undertaken toward effective departmental direction and management is the renewal of CIC's legislative basis. Since 1996, CIC has been working to modernize its immigration program through a comprehensive package of legislative, administrative and policy changes. On February 21, 2001, the Minister for Citizenship and Immigration tabled Bill C-11, the Immigration and Refugee Protection Act, in the House of Commons. The bill passed second reading on February 27, and was then referred to the House Standing Committee on Citizenship and Immigration for extensive cross-country public consultations. On June 13, 2001, Bill C-11 passed third reading in the House of Commons, while first reading took place in the Senate on June 14. Progress was also made on planning for the implementation of legislative and non-regulatory reforms associated with the bill.

This new legislation responds to a clear and present need for reform. The current *Immigration Act* (1978) has been amended more than 30 times and is consequently overly complex, inflexible and difficult to understand. Global and national realities have also changed dramatically since 1978, with severe refugee pressures, threats from human smuggling and trafficking, and a globalized economy that requires dynamic, well-educated and skilled people.⁴²

Bill C-11 represents the culmination of four years of public and stakeholder engagement. The government consulted with provinces and

territories, non-governmental groups, the legal profession, law enforcement, the United Nations High Commissioner for Refugees and private citizens.

Immigration and refugee reform will permit Canada to proactively respond to this changing, fast-paced environment. It reflects a flexible, comprehensive and balanced approach, and establishes a faster system within a fair process, supports both Canada's economic interests and our social and humanitarian values, and reflects an openness to newcomers while addressing potential abuse.

Although legislation to renew the *Citizenship Act* was also introduced in 2000, it too fell with the election call in October. Such legislation is nonetheless critical to the modernization of the Department's legislative and policy foundation and is a challenge to be pursued in 2001–2002.

Improved Client Services

Providing a high quality of service is fundamental to the success of all the Department's strategic outcomes. Unless Canada can attract the kind of people it needs, the economic and social benefits of migration will not be maximized and people will not be attracted to Canada unless quality services are offered quickly. Without the provision of rapid and attentive service to refugees, Canada will not meet its humanitarian commitment to protecting people in need of assistance. Similarly, quality settlement and citizenship services are fundamental to promoting effective integration. Finally, enforcement and control activities undertaken to manage access to Canada must value the client's interests and centre on the citizen to be effective. It is for these reasons that client service was at the forefront of departmental priorities in 2000–2001.

42. To address these new realities, the Legislative Review Advisory Group (a three-member expert panel) was established in 1996, and its report came out in January 1998. After extensive consultations, the government issued a white paper in January 1999. Further consultations culminated in Bill C-31, which proposed to correct many of the shortcomings of the current act. The bill was tabled in Parliament in April 2000 and had passed second reading in the House of Commons when the legislative process was interrupted by the election call of October 2000. Early development of regulations and implementation was also undertaken in support of Bill C-31. Bill C-11 incorporates a number of improvements and refinements based on the response of Canadians to Bill C-31.

Following the successful launch of a client service initiative at CIC, the Department was asked on June 30, 2000, to become a lead department for the Treasury Board Secretariat's own Service Improvement Initiative.⁴³

To date, the initiative at CIC has focused on the following three issues:

- Exploring business solutions for the future of the Department's network abroad through a major pilot project;
- Enhancing client service through the development of selected service standards and client satisfaction feedback frameworks and mechanisms; and
- Supporting and implementing several short-term and longer-term initiatives to improve access to services and quality assurance, and to decrease processing times.

To enhance transparency and efficiency in our selection processes abroad, a pilot has been under way since October 2000 to test the extent to which immigrant selection processes abroad could be centralized.⁴⁴ The pilot has also been used as a testing ground for service standards, quality assurance processes, family class redesign and the use of digital immigration files. The pilot's evaluation is to be completed in October 2001, and the business case analysis in December 2001. The timing of the implementation of pilot recommendations will depend on the availability of funding.

In addition to the work on service standards abroad being conducted as part of the pilot project, standards are being developed and tested with respect to a variety of services in some regions of Canada, including visitor applications; applications for landing; citizenship grants and proofs; secondary examinations at airports; and improving our

response time to representations from members of Parliament and senators.

In Canada, clients communicate with CIC through the Web, through the CIC Call Centre or in person at Citizenship and Immigration Centres. In 2000–2001, client satisfaction surveys were conducted for the first time for each of these access channels. A comment card pilot project, designed according to the specifications of the Treasury Board Secretariat's Common Measurement Tool, has been operating at the ports of entry of the Quebec and British Columbia regions and at the Citizenship and Immigration Centres. An evaluation of the results of these surveys was completed in August 2001 and recommendations were made to address the views of CIC clients. The results will provide the first benchmarks for CIC's participation in the Service Improvement Initiative, particularly with regard to the commitment to improve service by 10 percent by 2004.

In addition to these efforts, during the past year, CIC continued to improve services that could be provided electronically, and is developing critical infrastructure for further enhancements through the Global Case Management System, expected to be operational in 2004–2005.

CIC's Government On-Line (GOL)⁴⁵ project is a major contributor to the federal government's Canada Web site. The site provides a wealth of information on Citizenship and Immigration issues, CIC publications, and printable versions of application kits. As part of our commitment to provide client services on-line, address changes can now be submitted from the CIC site. We have also ensured that our universal resource locators reflected Canada's official languages policy and plan more changes as part of our GOL activities. The *Government On-Line (GOL) Strategy and Plan* was completed and presented to the Treasury Board Secretariat in the

43. For further information on the Policy Framework for Service Improvement in the Government of Canada, see http://www.tbs-sct.gc.ca/pubs_pol/sipubs/si_as/pfsi_e.html

44. Updates on the Overseas Centralization Pilot Project are available at <http://www.cic.gc.ca/english/coming/pilot-update.html>

45. See <http://www.gol-ged.gc.ca/>

autumn of 2000. These initiatives and others to come are intended to make CIC more accessible to clients, stakeholders and the public. They are critical to both departmental service delivery and CIC's relationship with Canadians interested in immigration and citizenship issues, and they rely on an effective information technology (IT) system.

In recognition of the need to improve the IT infrastructure at CIC, in support not only of the GOL but also all the Department's work, CIC sought and received approval to implement a Global Case Management System (GCMS) over five years. Progress on the GCMS project continues with the decision to purchase an off-the-shelf case management tool that will significantly reduce risks and ensure the successful implementation of the project.

Increased Policy Capacity, Including the Creation of a Gender-based Analysis Unit

In order to support departmental research priorities and the broader governmental agenda, CIC continued to develop its strategic policy capacity through investments in horizontal linkages with key partners, the use of networks to better inform policy development and the implementation of a gender-based analysis unit.

In recognition of the integration difficulties that newcomers face and the need to work in partnership to address them, CIC, in collaboration with HRDC and Canadian Heritage, is seeking to identify and advance horizontal strategies to address barriers to economic and social integration. By working together more closely, CIC and other concerned departments will be able to more fully develop their capacity to advance joint policy issues. In particular, this work will assist newcomers in integrating more quickly into the Canadian labour market and society in general, which in turn will maximize their

potential contributions to Canada's economic and sociocultural development.

Immigrants are a key source of labour force and population growth and as such, are critical to the success of government-wide policy priorities. Consequently, CIC is playing a key role in support of the government's skills and innovation agendas, as well as on other horizontal files such as the recognition of credentials, public safety and labour market development.

CIC increased its participation in the activities of the Policy Research Initiative,⁴⁶ particularly with regard to social cohesion, sustainable development and North American linkages, including hosting a workshop on immigration, ethnic diversity and social cohesion. Internationally, CIC played a critical role as one of the lead departments representing Canada before the United Nations Committee against Torture in November 2000.

The Gender-based Analysis Unit was established in April 2000 with a mandate to build internal capacity within CIC to conduct gender-based analysis of policies, programs and legislation. The Unit also acts as a focal point for information, assistance and analysis with respect to gender and diversity issues. As part of its capacity-building mandate, the Unit developed the training and analytical tools in partnership with Status of Women Canada, and worked with the service lines to undertake a gender-based analysis of Bill C-11. Similar analysis will be central to the development of regulations and the drafting of the Regulatory Impact Assessment Statement for the bill.

46. For more information on the Policy Research Initiative, visit <http://policyresearch.schoolnet.ca/>

More Effective Federal, Provincial and Territorial Cooperation Consistent with the SUFA, and Undertakings in Bilateral Agreements

Immigration is an area of shared jurisdiction and the Department is committed to consulting with the provinces on the establishment of immigration levels and on program and policy changes that will have an impact on the provinces and territories. Consultations are undertaken primarily through multilateral forums and bilateral meetings under federal-provincial-territorial agreements on immigration.

In fiscal year 2000–2001, more effective federal, provincial and territorial cooperation was demonstrated by

- extensive consultations undertaken with the provinces and territories on the development of Bill C-11. Specific language was proposed and incorporated into the bill under sections 8, 9 and 10 to demonstrate a clear commitment to enhanced federal-provincial-territorial cooperation and consultation, and to respect current authorities under the Canada-Quebec Accord;
- bilateral agreements signed with PEI and Yukon⁴⁷;
- two multilateral meetings on immigration held at the assistant deputy ministerial level; and
- regular meetings of federal-provincial-territorial working groups on legislative reform, settlement and integration, business immigration and access to professions and trades, among others, that inform departmental policy development.

Evidence-based Policy and Program Development Supported by CIC's Research and Review Activities

A significant number of projects were completed or advanced in 2000–2001 in support of the objectives of evidence-based policy and program development and collaborative work with the provinces and territories. These include the completion of a new database that allows the Department to count the number of individuals under three broad temporary resident programs, admitted to and resident in Canada. For the first time, the Department can estimate the number of people (as compared to documents issued) who came to Canada as foreign students, foreign workers and refugee claimants. This allows analysis of the impacts of these programs and provides a better understanding of the contribution of temporary residents of these categories to the economy and labour market and their impact on specific cities, provinces and territories.

Additional activities to support policy development included research on the economic performance of successful refugee claimants, before and after landing. These refugees rely heavily on social assistance in their early years in Canada, and the research provided a more comprehensive understanding of the transition from social assistance to employment earnings as the main source of income.⁴⁸

Horizontal policy development was further enhanced through the activities of the Metropolis Project, an international forum for research and policy on migration and diversity and their effects on major cities. The national and international conferences and multi-disciplinary conversation series organized by the Project examine the future of immigration policy. In 2000–2001 the Metropolis Project team organized the Fifth International Metropolis Conference in Vancouver, which drew by far the largest number of delegates

47. For information on the Canada and Yukon Immigration Agreement, see <http://www.cic.gc.ca/english/press/01/0109-pre.html>

For information on the Canada and Prince Edward Island Immigration Agreement, see <http://www.cic.gc.ca/english/press/01/0113-pre.html>

48. Information on the Strategic Research and Review Division of CIC is available at <http://www.cic.gc.ca/english/srr/research/about.html>

ever to a Metropolis conference and signalled the future directions of the Project. These include an expansion of the Project's scope into the areas of international politics, transnational communities, international crime such as migrant smuggling and trafficking, and the links between multiculturalism and the institutions of liberal democracies.⁴⁹

Pursuit of Collaborative Research Activities of Common Interest with the Provinces and Territories to Improve the Understanding of the Settlement and Integration Process, under the Auspices of the Enduring Federal Role for Research

In consultation with the provinces and territories, a series of 13 census-based profiles of major urban centres was completed. The most extensive analysis to date of the foreign-born population in urban centres, the profiles compare the characteristics and performance of recently arrived immigrants with those of earlier arrivals. They are being used by service providers and the provinces to enhance their understanding of their client base and the impact of immigrants on their communities.

The provinces and territories and federal departments were consulted on the Longitudinal Survey of Immigrants to Canada to ensure that it met their specific needs. CIC made significant investments over the course of 2000–2001 to maximize the number of immigrants who participated in the survey, with the end result that Statistics Canada was able to begin the first series of interviews in April 2001. The survey will provide the first national information in over 25 years on the settlement experience of immigrants, including their access to and use of a range of services funded by various levels of government.⁵⁰

Improved Program Efficiencies, Integrity and Outcomes through the Implementation of Audit, Review and Evaluation Findings and Recommendations

The year 2000–2001 was one of transition for audit and evaluation activities. While a small number of outstanding projects were completed, most efforts were devoted to beginning a number of critical audits and reviews. Among the completed projects was a review of centralized case processing at three missions abroad to inform the new overseas centralized processing pilot on the benefits of different processing environments and the requirements for data capture to compare or evaluate options. The War Crimes Program was reviewed as a prelude to an evaluation being conducted in 2001–2002. The review indicated that the program succeeded in denying entry at posts abroad and at ports of entry to people suspected of being war criminals. However, because of legal complexities, it has been less successful in removing suspects already in Canada.

Projects commenced in 2000–2001 place particular focus on the program integrity of the Department's operations, including a security audit of the Department to conform with Treasury Board's Government Security Policy⁵¹ and a review of the Handling of Public Money initiative, through which fees for processing immigration and citizenship applications are collected by designated financial institutions on behalf of CIC. Work on an evaluation framework for the \$48.6 million received by CIC under the Program Integrity initiative also began in the past year. The framework, to be completed and implemented in 2001–2002, will provide an evaluation of the effectiveness of these funds in meeting the original objectives set out by CIC, largely centred around enforcement activities.⁵²

49. The Metropolis Project maintains an extensive network of Web sites that can be accessed through www.metropolis.net

50. Examples of reports on recent immigrants in metropolitan areas are available at <http://www.cic.gc.ca/english/srr/research/reports-c.html>

51. Information on the security policy is available at http://www.tbs-sct.gc.ca/pubs_pol/gospubs/tbm_12a/chapt1-1_e.html

52. Information on the function of the Strategic Research and Review Division of CIC is available at <http://www.cic.gc.ca/english/srr/review/about.html>

Development of a Performance Measurement Strategy

In 2000–2001, following consultations across the Department and with key players outside of CIC such as the Treasury Board Secretariat, the Department developed a performance measurement strategy. The strategy outlines an integrated approach to performance measurement for all departmental activities, with a strong focus on developing both output and outcome information, relates that information to financial information and uses the results both to inform decision making and policy development and as a basis for improving accountability and reporting. Implementation will depend on available resources to enhance the quality of the information available and to develop analytic capacity throughout the Department.

Enhanced Accountability— Modern Management

CIC is one of 15 modern comptrollership⁵³ pilot departments. Launched in August 2000, CIC's Modern Management initiative is designed to improve management practices and decision making at all levels and in all areas of the Department. Specifically, these improvements include enhancement of CIC's capacity in the seven principal areas of modern comptrollership: strategic leadership, motivated people, shared values and ethics, integrated performance information, mature risk management, rigorous stewardship and clear accountability.

Progress has been made with respect to key components of the Modern Management initiative. These include the completion of a departmental capacity check report, the development of a CIC values and ethics framework and related action plan, and the establishment of the Modern Management Office to provide strategic support for the implementation of modern comptrollership across the Department. While work in this area has only just begun, it is anticipated that the initiative will help move the Department toward the realization of the seven principles of modern comptrollership and thereby enhance accountability throughout CIC.

Continued Development of the Modern War Crimes System and the National Case Management System to Support Broader Departmental Priorities

The government has implemented a War Crimes Program to prevent people suspected of involvement in war crimes or crimes against humanity from entering Canada; ensure that any such people already in Canada do not benefit from the protection accorded to immigrants and genuine refugees; and consider investigation, prosecution or extradition in appropriate cases, or removal of those people from Canada in a timely manner. In support of this program, CIC developed the appropriate information technology infrastructure and implemented the Modern War Crimes System. This system is designed to support the information and research requirements of immigration field officers in Canada and abroad. It effectively provides decision makers with access to the information needed to enhance CIC's ability to minimize risks to Canadian society.

At the same time, CIC continued the development of the National Case Management System (NCMS), a system that delivers critical case-tracking support to address the needs of the CIC enforcement and war crimes programs. The NCMS provides a national centralized database that is accessible from all sites across the country. The system was installed in Toronto, Montréal and the Atlantic Region in the past fiscal year. Additional installations will depend on a review of competing departmental pressures.⁵⁴

53. For more information on modern comptrollership, visit http://www.tbs-sct.gc.ca/CMO_MFC/contents.asp

54. Further information on the War Crimes Program is available at <http://www.cic.gc.ca/english/press/01/0115-pre.html>

Implementation of the Financial Information Strategy, Alterations to the Integrated Financial and Materiel System, and Development of New Accounting Policies and Practices

During 2000–2001, measures were taken to prepare the Department for the implementation of the government-wide Financial Information Strategy (FIS) on April 1, 2001.⁵⁵ The challenges included preparing CIC for the technical implementation of the strategy as well as ensuring that the Department's financial information reconciles with the information held by the Receiver General of Canada. In preparation for FIS implementation, alterations were made to the Integrated Financial and Materiel System (IFMS). This included the implementation of interfaces to communicate and exchange financial information with the Department of Public Works and Government Services central systems and the modification and integration of the salary management system and accounts within the IFMS. Accounting policies were developed, as demonstrated by the production of new financial policies and a new financial coding manual. Accrual accounting courses were also provided to financial and administrative staff in need of training. As a result, CIC successfully reconciled its financial information and submitted it to the Receiver General of Canada.

Increased Knowledge and Awareness of Government and CIC Strategic Issues and Priorities on the Part of Management, and the Department's Strategy for Human Resources Management (Career and Succession Planning, Recruitment, Training and Competent Work Forces)

In contributing to management's increased knowledge and awareness of government and CIC strategic issues and priorities, a corporate leadership program was created. This program focuses on informing all management levels about the Department's strategic orientation, values and ethics, and leadership. The management of our human resources also involved the continued development of recruitment and retention strategies, which was supported by demographic studies. For example, a profile of CIC's next generation of workers was developed within the framework of the CIC Youth Network activity. In addition to this study, CIC implemented the Career Progression Program for Visible Minorities to encourage and expand the presence of visible minorities within the management cadre. The Department also undertook a demographic survey, "Your say, our future!" whose objective was to obtain comprehensive information on all its employees, to help prepare for future human resources planning, to assist the Department and central agencies in the renewal of the Public Service, and to ensure that the Department would be able to monitor its compliance with the employment equity requirements set out in employment equity legislation.

55. Approved by the Treasury Board, the FIS was developed to upgrade financial and accounting management in departments and agencies. The key components of the strategy include a change to accrual accounting, the implementation of a new chart of accounts for government-wide reporting, the improvement of decision making through investment in key areas, and the modernization of central information systems.

Increased Awareness and Identification of Departmental and Workplace-related Problems and Solutions through the Sharing of Best Practices and Information at the Horizontal Management Level, and Identification of the Need for New or Improved Management Tools, Including Technological Advancements

The Department used its Public Service Employee Survey (PSES) planning process to deal with workplace-related issues.⁵⁶ Organizational unit and sector plans were developed through direct employee participation. The departmental PSES Action Plan complements the resulting initiatives by introducing departmental activities related to five management challenges: management commitment to acting on survey results; discrimination and harassment; staff retention and development; internal communications; and management practices. Continuing progress is assured through the incorporation of PSES accountability in the Deputy Minister's management accord process.

The Employee Departure Feedback Program was developed to enhance the Department's ability to identify and address any management or organizational practices viewed by employees as impeding successful staff retention strategies. In addition, a revised telework policy was introduced to encourage work and personal life balance and to provide employees with the opportunity to consider working away from the office as a viable work option. At the same time, mandates, policies, training programs and guides in support of occupational health and safety were developed for all employees.

Better Public Understanding of the Department's Mandate, Policies and Programs

The Department's communication activities are designed to meet the needs of Canadians for increased access to information on citizenship and immigration issues, as reflected in the production of extensive print and Web-based material to explain our legislative initiatives to various audiences.⁵⁷ *Forging Our Legacy*⁵⁸ was released, with assistance from several Canadian corporations, to help increase understanding of the role played by immigration in the development of Canada and to trace the evolution of Canadian citizenship. CIC has also worked with the Canada Information Office to produce a brochure on government services containing information on the contribution of immigration to the economic and social objectives of our country. At a local level, many community outreach activities help various audiences better understand CIC's activities and policies.

CIC Millennium Projects

The Millennium Project has seen the development of three initiatives that relate to history, youth and partnerships while at the same time taking into consideration the goals of the Millennium Bureau of Canada.⁵⁹ The projects developed are Gateway to Canada, consisting of murals at eight of Canada's international airports celebrating the different modes of transportation that newcomers have used in coming to Canada; a publication entitled *The Role of Transportation in Canadian Immigration: 1900-2000*; and a Web site for youth—Youthfluence.com/Jeunefluence.com—designed as a bilingual "civic space" on the Internet for young people across Canada to use in order to increase their understanding of how government works, and to increase their involvement in the governmental decision-making process.

56. See <http://www.survev-sondage.gc.ca/index.html>

57. For more information, see <http://www.cic.gc.ca/english/about/policy/imm-act.html>

58. More information on *Forging Our Legacy* is available at <http://www.cic.gc.ca/english/about/legacy/index.html>

59. These goals are to celebrate the history of Canada; to encourage Canadians and others from around the world to visit our country; to encourage Canadian youth to be more involved in their communities; to respect the environment and support sustainable development; and to advance the application of appropriate innovation and technology focused on youth and communities. For more information on the millennium projects, see <http://www.cic.gc.ca/english/press/01/0105-pre.html>

Recognizing the importance of an effective Web site, CIC surveyed the users of its site. The results provided good suggestions and as a result, changes were made to CIC's Internet site to make it more user friendly and effective. In addition, the site has been brought into full compliance with government-wide "common look and feel" guidelines that facilitate navigation.

Better Coordination of Communication with Clients, Other Government Departments and Partners at the Local, Regional and International Levels

In the past year, the Department has worked with communities by participating in special events such as Child Find and Police Days. In addition, work has continued on communicating with and consulting Canadians on citizenship and immigration issues. This has included responding to public inquiries and requests for information in a timely manner. CIC's performance in this area is demonstrated by our compliance with service standards and other improvements in client service.

As demonstrated throughout this report, the Department strives to increase the effectiveness of our refugee program and to facilitate the settlement, adaptation and integration of newcomers by working with other government departments, federal-provincial-territorial partners, the IOM and NGOs in Canada and overseas. The Department also works with the United Nations, the United States and other international and federal partners on issues related to the protection of Canadian society.

Continued Improvements in Legislative Compliance with Respect to the Time Lines for Our Responses to Requests under Access to Information and Privacy Legislation

In 2000–2001, requests made for departmental information under the *Access to Information Act* increased by 22 percent and, under the *Privacy Act*, by 21 percent over the previous year.

CIC continued to improve its compliance with legislative deadlines with respect to the timeliness of responses to requests. The Department's overall compliance with response times to Access to Information requests increased from 75 percent in 1999–2000 to 81 percent in 2000–2001. As responsibility for responding to *Privacy Act* requests is decentralized, the Department does not yet track national data on this performance indicator. Work is under way to put in place database tools that will allow CIC to do so in the future.

Increased Knowledge of and Participation in the Development of the Department's Strategic Directions on the Part of Employees

The Employee Orientation to CIC Web site and video were created to provide new employees with information on the Public Service in general and on CIC's history, programs and major challenges in particular.

Departmental Information

Section 95 of the *Constitution Act, 1867* provides that the Parliament of Canada and the provincial legislatures exercise concurrent legislative authority over immigration, while making federal legislation paramount in situations of conflict. Section 91 (25) of the same act gives the Parliament of Canada exclusive legislative authority over “naturalization and aliens.”

On June 23, 1994, Parliament approved the act that established the Department of Citizenship and Immigration (*Department of Citizenship and Immigration Act*) and gave its minister powers, duties and functions over all citizenship and immigration matters within its jurisdiction.

Citizenship and Immigration Canada is responsible for the administration of the *Citizenship Act*, the *Immigration Act* and the regulations issued under these acts, including the *Citizenship Regulations, 1993*, the *Immigration Act Fees Regulations*, the *Humanitarian Designated Classes Regulations* and the *Immigration Regulations, 1978*.

The objective of the Citizenship and Immigration program is to ensure that the movement of people into Canada and membership in Canadian society contribute to Canada’s social and economic interests while protecting the health, safety and security of Canadians. Citizenship and Immigration policies and programs are to be managed consistently with Canada’s domestic needs and capacities, and international commitments and responsibilities.

CIC’s mission is to build a stronger Canada by

- deriving maximum benefit from the global movement of people;
- protecting refugees at home and abroad;
- supporting the settlement, adaptation and integration of newcomers; and
- managing access to Canada.

CIC’s business lines operate on a continuum from the initial selection of immigrants, refugees or visitors at one end, to the granting of citizenship at the other.

Section III: Consolidated Reporting

Performance of Legislative and Regulatory Initiatives

Purpose of legislative or regulatory initiative	Expected results	Results achieved
Immigration and Refugee Protection Act and Regulations: Introduction of new framework legislation that touches upon virtually every major element of the immigration program. Regulations are being developed to give effect to the principles set out in the legislation.	<ul style="list-style-type: none"> • Greater legislative transparency • Reinforcement of the integrity of immigration legislation • A family class immigration program that is more contemporary in its orientation and requirements • The selection of immigrants who are more capable of contributing to the Canadian economy • Faster and more effective and efficient determination of claims for refugee status • Cost-effective, efficient and consistent decision-making processes and program delivery 	Bill C-11 has passed first reading in the Senate
Immigration Regulations—Extension of the Humanitarian Designated Classes Regulations: Intended to extend the sunset date of the HDC Regulations to December 31, 2002, and to amend the Source Country Schedule to add one new country, Sierra Leone, and to remove two countries previously listed, Bosnia-Herzegovina and Croatia. The purpose of extending the Regulations by 18 months is to avoid the possibility of having them expire just prior to the coming into force of a new act.	<ul style="list-style-type: none"> • A more timely response from Canada to refugee situations • Flexibility in meeting the needs of a rapidly changing world • Balance between access to Canada's humanitarian program and Canada's resettlement capacity 	HDC Regulations came into force on June 29, 2001

Sustainable Development Strategy (1997–2000)

CIC's first sustainable development strategy (SDS) was tabled in Parliament on December 10, 1997. It outlined the following four strategic priorities, which were based on the Department's business line objectives:

- deriving maximum social and economic benefit for Canada from the global movement of people, and protecting refugees and people in need of humanitarian assistance;
- defining membership in Canadian society, enhancing the role of Canadian citizenship, and supporting the settlement, adaptation and integration of newcomers;
- preserving the integrity of Canada's citizenship, immigration and refugee programs and protecting the health, safety, security and well-being of Canadian society; and
- promoting organizational effectiveness and supporting the Department in adapting to its changing environment through the management of resources, information and partnerships.

In 2000–2001, CIC focused on strengthening its environmental management system, better integrating sustainable development dimensions within the Department's policies and programs, and improving its planning, reporting and performance measurement. The chart below outlines CIC's progress in meeting specific objectives.

CIC recognizes that meeting its sustainable development objectives is an ongoing process of learning from experience and undertaking corrective action to achieve intended results. Although CIC made progress in meeting many of its original SDS commitments, there were other areas where progress fell short of expectations because of resource constraints and competing operational and workload pressures.⁶⁰ CIC's second sustainable development strategy (2001–2003) builds on our first strategy, refines our commitments, and presents a more focused plan for meeting our objectives.

60. A more detailed assessment of CIC's progress, audit results and lessons learned is contained in the second sustainable development strategy (2001–2003) at <http://www.cic.gc.ca/english/about/policy/sds/sds-2001.html#progress>.

1. Environmental Management System

RPP 2000–2001 Targets and Time Lines	Planned Results	Results Achieved in 2000–2001	Follow-up Action (If Required)
Contribute to the government commitment to reducing waste	Raising awareness, encouraging the promotion and implementation of environmentally friendly practices	Awareness and promotion achieved through CIC's various Environment Week activities and electronic messages to staff. Some of the activities included table displays of environmental brochures from Natural Resources Canada, Environment Canada, and Public Works and Government Services Canada; a display of environmental products from a local store; and the sale of millennium trees from the Tree Canada Foundation.	CIC employees will be encouraged, through e-mail messages, to support the government commitment to reducing waste.
Ensure lowest possible emissions and fuel consumption	Energy efficient practices	Regional fleet managers were encouraged to compare their own practices with the guidelines of the departmental fleet policy.	A monitoring process to ensure effective vehicle management will be put in place in 2001–2002.
Increase average annual use of each vehicle	Minimizing new purchase requirements and reducing the use of resources required to sustain operations	CIC's capacity to effect enforcement investigations and removals required the purchase of additional vehicles.	Regional fleet operational needs and practices will be reviewed in 2001–2002 to track vehicle use.
In 2000–2001, develop a procurement policy with environmental considerations and management reporting, roles and responsibilities	Integration of environmental considerations within procurement policy	CIC did not develop a new procurement policy in 2000–2001 because of a lack of resources and other operational priorities.	CIC intends to update its existing procurement policy in 2001–2002 by incorporating green procurement initiatives currently under way in other government departments.
Disseminate a guide on green procurement to purchasing agents by December 2000	Enhancement of environmental awareness	CIC did not disseminate a guide on green procurement because of a lack of resources and other operational priorities.	PWGSC's Green Procurement Network was established in May 2001. CIC employees with purchasing delegation authority were encouraged to use this electronic tool.
Develop an action plan in 2001–2001 to encourage materiel and facility partners to take a leadership role in incorporating environmental specifications in standing offers, leases and other dealings with materiel and facilities management	Communicating the importance of environmental considerations beyond departmental operations	In 2000–2001, CIC actively participated in the Performance Measurement for Sustainable Government Operations Committee, seeking to develop common tools, measures and environmental specifications that would facilitate green procurement and facilities management.	CIC will continue to support interdepartmental work aimed at developing a targeted action plan.

2. Beyond Greening—Integration of Sustainable Development Dimensions

RPP 2000–2001 Targets and Time Lines	Planned Results	Results Achieved in 2000–2001	Follow-up Action (if Required)
Consult broadly with provinces, territories and interest groups on the establishment of new selection criteria for skilled worker immigrants	Attracting highly skilled immigrants, including professionals in environmental fields	In 2000–2001, CIC consulted provinces, territories and other stakeholders on proposals for revised skilled worker selection criteria. The result was the development of a model that emphasizes generic, transferable skills rather than specific occupations.	Regulations governing revised selection criteria for skilled workers will be brought forward under the proposed Immigration and Refugee Protection Act (Bill C-11).
Put in place a sustainable development Internet site for CIC by December 2000	Enhancing awareness of key partners, stakeholders and newcomers with respect to sustainable development issues and objectives	CIC's Internet site now contains a section on sustainable development. ⁶¹	The information on the site will be updated as required.
Strategic environmental assessment	Memoranda to Cabinet will include assessment of environmental effects	CIC explored possible models and approaches with regard to the implementation of the Cabinet Directive on Strategic Environmental Assessments (SEAs).	As part of its 2001–2003 SDS, CIC has committed to developing materials and providing training for policy advisors to conduct SEAs and to evaluate the environmental impacts of policy and program proposals, including memoranda to Cabinet.

61. See <http://www.cic.gc.ca/english/about/policy/sds>

3. Planning, Reporting and Performance Measurement

RPP 2000–2001 Targets and Time Lines	Planned Results	Results Achieved in 2000–2001	Follow-up Action (if Required)
Integrate SDS update and reporting processes into annual business planning and performance reporting	Improved management of CIC's SDS.	Reporting on the implementation of CIC's SDS commitments is now fully integrated into the planning cycle used to prepare the annual <i>Report on Plans and Priorities</i> and the annual <i>Departmental Performance Report</i> .	As part of its 2001–2003 SDS, CIC has committed to creating an intra-departmental working group to monitor the implementation of its SDS commitments and to measure performance on an ongoing basis.
Refine sustainable development performance indicators and measures	Identifying CIC's contribution to sustainable development and improving performance in areas where significant progress has not been made	CIC contributed to the development of sustainable development indicators by participating in the work of the National Round Table on the Environment and the Economy, the Task Force on a Canadian Information System for the Environment, and the Interdepartmental Working Group on the Social and Cultural Dimensions of Sustainable Development.	CIC will continue to provide input on these projects as work advances on refining performance indicators and measures of sustainable development.
Promote consultations in the spring and summer of 2000 to provide a framework for input from a sustainable development perspective	Consultations that provide an opportunity for input from key partners and stakeholders, thereby contributing to the development of the Department's next SDS	CIC solicited feedback on its 1997–2000 SDS from other government departments, key stakeholders and the general public. ⁶²	
Develop, by December 2000, a three-year plan that will include the assessment of policy impacts to assist in identifying steps to further the social dimensions of sustainable development	Increasing efforts to integrate the environmental, economic and social components of the sustainable development initiative	CIC produced its second SDS in the fall of 2000. The document was tabled in Parliament in February 2001. ⁶³	

62. For a summary of these consultations, see <http://www.cic.gc.ca/english/about/policy/sds/sds-consum.html>

63. The second SDS is available at <http://www.cic.gc.ca/english/about/policy/sds/sds-2001.html>

Section IV: Financial Performance

Financial Performance Overview

This section provides a summary of the Department's financial performance. The following schedules outline the resources that have been approved by Parliament for the Department as well as the Department's annual expenditures and revenues.

Table 1: Summary of Voted Appropriations (\$ millions)

Authorities for 2000–2001

Financial Requirements by Authority

Vote		2000–2001		
		Planned Spending	Total Authorities ^a	Actual
1	Operating expenditures	445.9	494.3	464.5
2	To write off from the Accounts of Canada 3,217 debts due to Her Majesty in Right of Canada, amounting in the aggregate to \$706,641	–	0.7	0.6
5	Capital expenditures	10.0	12.6	11.0
10	Grants and contributions	387.3	381.0	366.4
(S)	Salary and motor car allowance	0.1	0.1	0.1
(S)	Contributions to employee benefit plans	35.9	40.3	40.3
(S)	Refund of amounts credited to revenues in previous years	–	20.3	20.3
(S)	Payments to private collection agencies pursuant to section 17.1 of the <i>Financial Administration Act</i>	–	0.2	0.2
(S)	Court awards	–	0.1	0.1
(S)	Spending of proceeds from the disposal of surplus Crown assets	–	0.1	0.1
Total Department		879.2	949.7	903.6

^a For an explanation of variances, see page 6.

Table 2: Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending (\$ millions)

The following table provides details on the allocation of 2000–2001 Total Planned Spending, Total Authorities (in italics) and Actual Expenditures (shaded areas) by strategic outcome and type of expenditure. For an explanation of the variances, see Performance by Strategic Outcome, beginning on page 9.

Strategic Outcomes	FTEs ^a	Operating ^b	Debt Write-off ^c	Capital	Grants and Contributions	Total Gross Expenditures	Less Respendable Revenues	Total Net Expenditures
Maximizing Benefits of International Migration	1,216	130.2	-	-	-	130.2	-	130.2
		<i>160.8</i>	-	-	-	<i>160.8</i>	-	<i>160.8</i>
		158.1	-	-	-	158.1	-	158.1
Maintaining Canada's Humanitarian Tradition	108	68.1	-	-	93.6	161.7	-	161.7
		<i>63.3</i>	-	-	<i>82.1</i>	<i>145.4</i>	-	<i>145.4</i>
		57.0	-	-	68.9	125.9	-	125.9
Promoting the Integration of Newcomers	418	26.7	-	-	293.7	320.4	-	320.4
		<i>35.2</i>	-	-	<i>294.4</i>	<i>329.6</i>	-	<i>329.6</i>
		34.8	-	-	293.0	327.8	-	327.8
Managing Access to Canada	1,241	172.4	-	-	-	172.4	-	172.4
		<i>162.1</i>	-	1.7	4.5	<i>168.3</i>	-	<i>168.3</i>
		145.4	-	0.9	4.5	150.8	-	150.8
Providing Corporate Services	908	84.5	-	10.0	-	94.5	-	94.5
		<i>134.0</i>	0.7	10.9	-	<i>145.6</i>	-	<i>145.6</i>
		130.3	0.6	10.1	-	141.0	-	141.0
Total	3,891	481.9	-	10.0	387.3	879.2	-	879.2
		<i>555.4</i>	0.7	12.6	<i>381.0</i>	<i>949.7</i>	-	<i>949.7</i>
		525.6	0.6	11.0	366.4	903.6	-	903.6

Other Revenues and Expenditures

Non-respendable Revenues

(349.1)
(349.1)
(502.2)

Cost of Services Provided by Other Departments

189.3
189.3
191.8

Net Cost of the Program

719.4
789.9
593.2

a A full-time equivalent (FTE) is a measure of human resources consumption based on average levels of employment. An FTE factors out the length of time an employee works each week by calculating the rate of assigned hours of work over scheduled hours of work.

b Operating includes statutory votes identified in Table 1: Summary of Voted Appropriations.

c Write-off of outstanding immigration loans pursuant to section 25 of the *Financial Administration Act*.

Table 3: Historical Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending
(\$ millions)

The following table provides a history of spending by strategic outcome. A comparison of the 2000–2001 Total Planned Spending and the actual expenditures recorded in the Public Accounts is also incorporated.

Strategic Outcomes	Actual 1998–1999	Actual 1999–2000	2000–2001		
			Planned Spending	Total Authorities	Actual ^a
Budgetary					
Maximizing Benefits of International Migration	108.7	116.4	130.2	160.8	158.1
Maintaining Canada's Humanitarian Tradition	73.5	150.8	161.7	145.4	125.9
Promoting the Integration of Newcomers	278.4	314.0	320.4	329.6	327.8
Managing Access to Canada	81.1	123.5	172.4	168.3	150.8
Providing Corporate Services	162.8	151.1	94.5	145.6	141.0
Total Budgetary	704.5	855.8	879.2	949.7	903.6
Non-budgetary					
Settlement—Immigrant Loans Program ^b	(1.4)	(6.9)	—	—	(4.1)

a For an explanation of variances, see page 6.

b Loan amounts represent disbursements (loans issued) less receipts (loans reimbursed). Figures in parentheses (indicating a negative value) denote receipts exceeding disbursements.

Table 4: Non-respondable Revenues (\$ millions)

Strategic Outcomes	Actual 1998-1999	Actual 1999-2000	2000-2001	
			Planned	Actual
Maximizing Benefits of International Migration				
Immigration Cost-recovery Fees	213.4	244.3	158.5	280.5
Right of Landing Fees	100.5	126.7	131.0	166.9
Maintaining Canada's Humanitarian Tradition				
Immigration Cost-recovery Fees	9.6	8.5	6.6	9.8
Right of Landing Fees ^a	17.2	18.1	0.0	0.0
Interest on the Immigrant Loans Program	0.6	0.8	0.6	0.9
Promoting the Integration of Newcomers				
Citizenship Cost-recovery Fees	18.9	21.0	19.9	23.4
Right of Citizenship Fees	14.3	13.7	22.4	14.7
Managing Access to Canada				
Immigration Cost-recovery Fees	6.4	5.9	5.1	7.0
Obligations of Transportation Companies	4.2	4.6	5.0	2.8
Total Non-respondable Revenues	385.1	443.6	349.1	506.0

a The right of landing fee was introduced in the February 1995 budget. On February 28, 2000, it was eliminated for refugees.

Table 5: Transfer Payments by Strategic Outcome (\$ millions)

Strategic Outcomes	2000-2001				
	Actual 1998-1999	Actual 1999-2000	Planned Spending	Total Authorities	Actual
Grants					
Promoting the Integration of Newcomers					
Grants for the Canada-Quebec Accord	101.4	102.9	99.3	104.1	104.1
Grants to provinces	0.1	51.4	0.0	0.0	0.0
Total Grants	101.5	154.3	99.3	104.1	104.1
Contributions					
Promoting the Integration of Newcomers					
Immigrant Settlement and Adaptation Program					
Host Program	28.5	32.2	16.0	40.2	39.8
Language Instruction for Newcomers to Canada	2.7	2.4	2.8	2.7	2.7
Contributions to provinces	119.0	95.6	102.3	94.6	93.6
	0.0	0.0	73.3	52.8	52.8
Maintaining Canada's Humanitarian Tradition					
Resettlement Assistance Program	42.3	80.9	91.6	80.1	67.8
International Organization for Migration	1.5	1.1	2.0	2.0	1.1
Managing Access to Canada					
Agreement with the Province of British Columbia on unaccompanied minors ^a	0.0	0.0	0.0	4.5	4.5
Total Contributions	194.0	212.2	288.0	276.9	262.3
Total Transfer Payments	295.5	366.5	387.3	381.0	366.4

The Immigrant Settlement and Adaptation Program provides funds for services such as orientation, paraprofessional counselling, translation and job-search assistance.

The Language Instruction for Newcomers to Canada program provides funds for basic language training in one of Canada's official languages to adult immigrants to facilitate their social, cultural, economic and political integration.

Grants for the Canada-Quebec Accord and contributions to provinces recognize the importance of settlement services by responding to the growing need to assist immigrants in integrating.

Host funds are provided to match Canadian volunteers (individuals and groups) with newcomers to facilitate their settlement and integration.

The Resettlement Assistance Program, formerly the Adjustment Assistance Program, helps pay for temporary accommodations, clothing, household effects and living expenses for up to one year for indigent Convention refugees.

^a Funding for the extraordinary costs incurred by the province for the special care of the unaccompanied minors who arrived by boat in 1999.

Table 6: Loans, Investments and Advances

Immigration Loans	Actual 1998-1999 (\$000s)	Number of Loans 1998-1999	Actual 1999-2000 (\$000s)	Number of Loans 1999-2000	Actual 2000-2001 (\$000s)	Number of Loans 2000-2001
Transportation, Admissibility and Right of Landing Fee ^a Loans	16,042	6,087	14,232	6,778	12,324	5,051
Assistance Loans	1,092	4,646	1,064	1,930	1,581	2,834
Total	17,134	10,733	15,296	8,908	13,905	7,885

a The right of landing fee was introduced in the February 1995 budget. On February 28, 2000, it was eliminated for refugees.

Table 7: Contingent Liabilities (\$ millions)

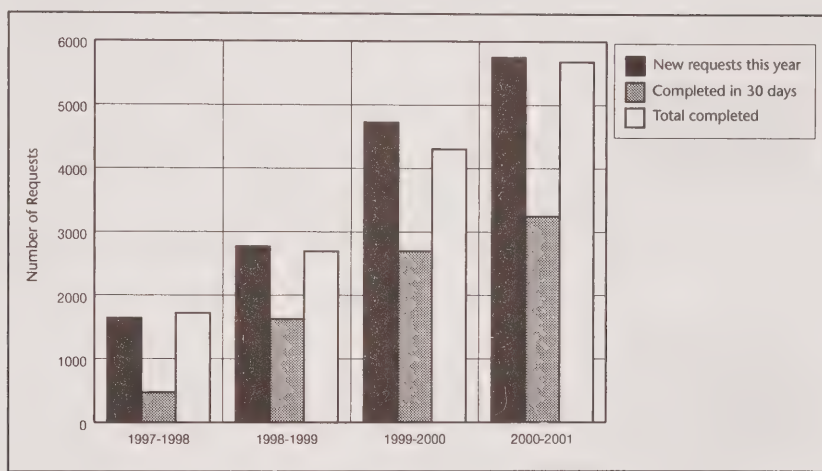
Contingent Liabilities^a	March 31 1999	March 31 2000	March 31 2001
1. Claims related to two individuals who, while under deportation order, were convicted of or accused of murder	10.0	10.0	10.0
2. Cases arising from the application of the provisions of the <i>Immigration Act</i>	3.7	7.7	23.0
Total	13.7	17.7	33.0

a Because these cases are before the courts, the Department cannot comment on them. They must, however, be recognized as potential liabilities against the Crown and are, therefore, presented for information purposes.

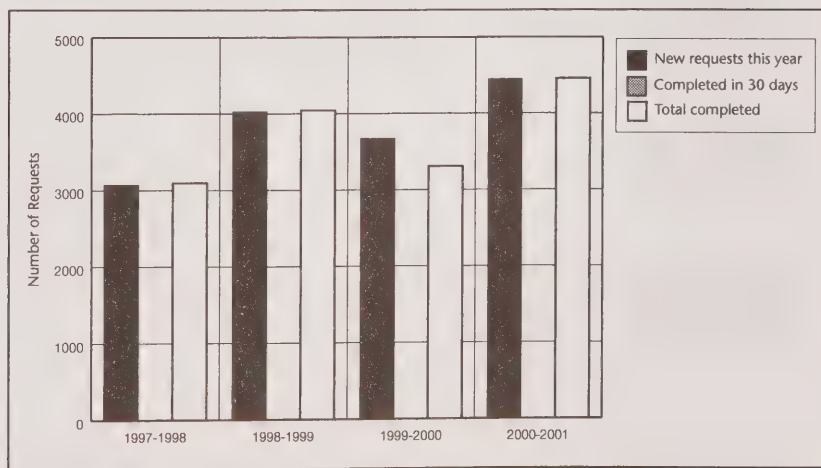
Annexes

Annex 1: Graphs

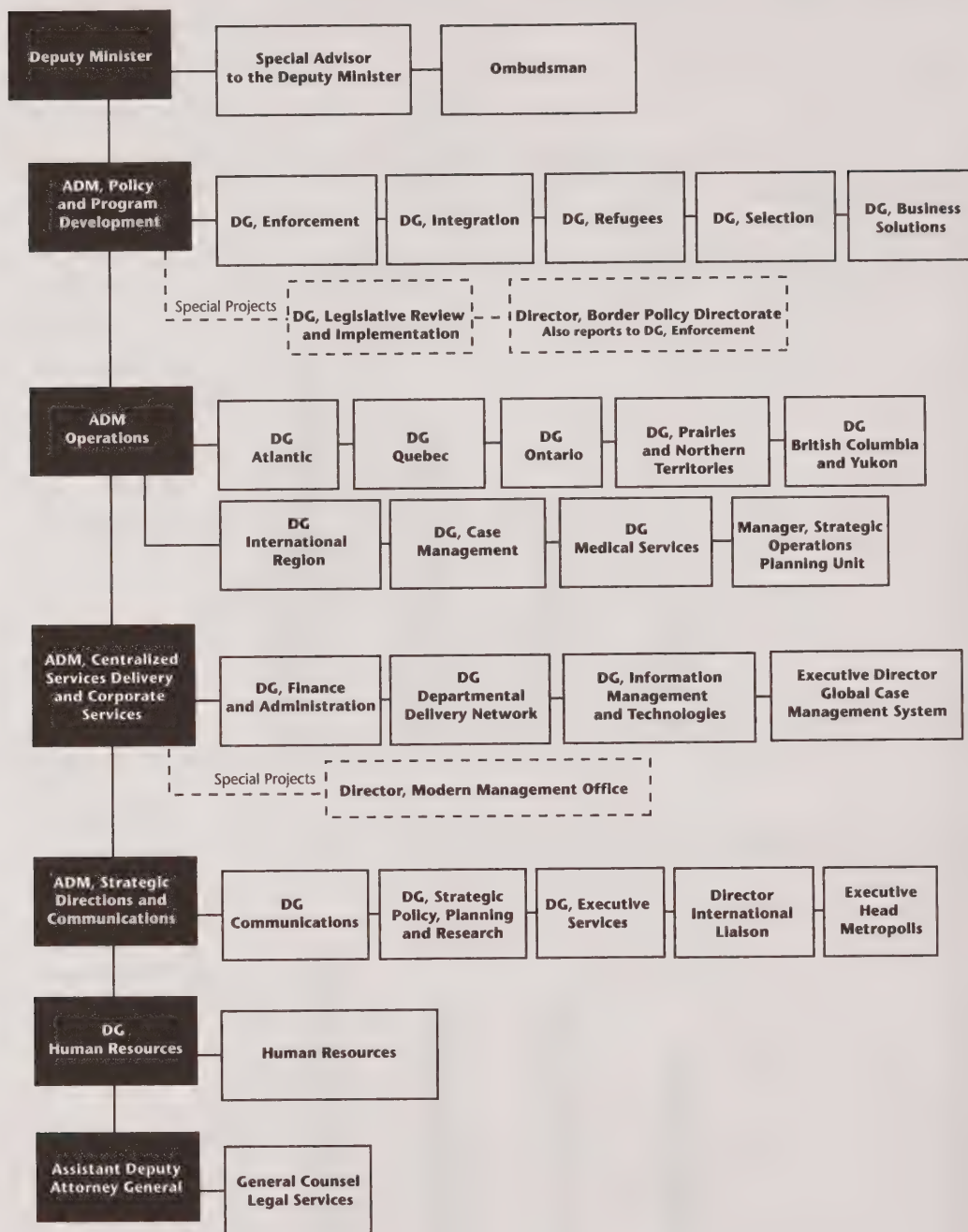
Graph 1: Access to Information Requests, 1997-1998 to 2000-2001



Graph 2: Privacy Requests, 1997-1998 to 2000-2001



Annex 2: CIC Organizational Chart



Index

A

Access to Information, 39, 40, 55
access to professions and trades, 35
arrivals, 6, 13, 15, 16, 27, 29, 36

B

Bill C-11, 3, 13-16, 18-20, 27, 32, 35, 43, 46
Bill C-16, 24,
Bill C-31, 32

C

children, 11, 13, 19, 25
citizenship, 3-5, 7, 9, 11, 12, 21, 24-26, 32-34,
36, 39-41, 44, 52
Citizenship Act, 3, 24, 32, 41
Citizenship of Canada Act, 11, 22
client service, 3, 4, 24, 32, 33, 40
communications, 39
contributions, 6, 15, 25, 26, 34, 49, 53
Convention refugees, 17, 20, 53

D

Department of Foreign Affairs and
International Trade, 30
Department of Justice, 30
dependants, 11, 13, 14, 19

E

economy, 3, 5, 10, 15, 16, 32, 35, 43, 47

F

family, 3, 9-11, 13, 17-19, 24, 33, 43
Financial Information Strategy (FIS), 38
foreign students, 9-11, 15, 35

G

Global Case Management System (GCMS),
34
globalization, 5, 32
Government On-Line (GOL), 33
grants, 7, 21, 24, 33, 49, 50, 53

H

Health Canada, 28
Host Program, 23, 53
human resources, 38, 50
Human Resources Development
Canada (HRDC), 15, 16, 24, 34
human smuggling, 27, 32

I

Immigrant Loans Program, 52
Immigration Act, 3, 9, 18, 26, 29, 32, 41, 54
Immigration and Refugee
Board (IRB), 9, 17, 20
Immigration and Refugee Protection
Act, 3, 11, 13, 14, 19, 27, 32, 43, 46
immigration plan, 11, 12
integration, 6, 9, 10, 13, 19, 21-26, 32, 34-36,
38, 40, 41, 44-46, 50-53
International Organization for Migration
(IOM), 23, 40, 53
investors, 9-11, 14

K

Kosovo, 6, 18

L

legislation, 3, 13, 24, 32, 34, 38, 40, 41, 43
legislative reform, 6, 11, 31, 35

M

Maintaining Canada's Humanitarian Tradition, 6, 10, 51-53
 Managing Access to Canada, 6, 41, 51-53
 marine arrivals, 6, 27
 Maximizing Benefits of International Migration, 6, 50-52
 migrant smuggling, 27, 36

O

organized crime, 27, 28

P

Parliament, 11, 12, 20, 24, 27, 32, 33, 41, 44, 47, 49
 partners, 11, 13, 17, 19-24, 29, 34, 40, 45-47
 permanent residents, 5, 9, 13, 21, 22, 24, 26, 28, 29
 Promoting the Integration of Newcomers, 6, 50-53
 provinces, 6, 12, 14, 15, 22, 24, 28, 32, 35, 36, 46, 53

Q

Quality assurance, 24, 33

R

Refugee Resettlement Program, 9, 17, 18
 refugees, 6, 9, 10, 13, 17-21, 23-25, 30, 32, 35, 37, 41, 44, 52-54
 Report on Plans and Priorities (RPP), 45-47
 resettlement, 17-20, 23, 53
 Resettlement Assistance Program (RAP), 21, 23, 53
 right of landing fee (ROLF), 11, 52, 54

S

safety and security, 5, 26, 29, 41
 skilled workers, 13, 14, 16, 46
 Social Union Framework Agreement, 6
 students, 7, 10, 11, 15, 35
 sustainable development, 34, 39, 44, 46, 47

T

temporary workers, 10, 11, 16
 territories, 12, 14, 22, 24, 32, 35, 36, 46
 transfer payments, 53
 Treasury Board Secretariat (TBS), 33, 34, 36, 37

U

United Nations, 27, 34, 40
 United Nations Convention against Transnational Organized Crime, 27
 United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR), 19, 20, 32
 United States, 40
 Urgent Protection Pilot Project (UPP), 19

V

visitors, 7, 10, 11, 15, 41

W

war crimes, 30, 36, 37

P paiements de transfert, 55
Parlement, 3, 11, 12, 20, 25, 28, 34, 44, 46, 49, 51
partenaires, 3, 17, 19, 20, 23-25, 30, 36, 37, 42, 43, 47-49
V personnes à charge, 11, 13, 19
plan d'immigration, 11, 12
priorités gouvernementales, 6
Programme d'aide au rétablissement (PAR), 21, 55
Programme de prêts aux immigrants, 54
Programme de rétablissement des réfugiés, 9, 17, 18
projet de loi C-11, 3, 13, 14, 16, 18-20, 28, 34, 37, 45, 48
projet de loi C-16, 25
projet de loi C-31, 34
Projet pilote sur la protection d'urgence, 19
promouvoir l'intégration des nouveaux arrivants, 52, 53
provinces, 6, 12, 14, 15, 23-25, 29, 34, 37, 38, 44, 48, 55

R Rapport sur les plans et les priorités (RPP), 47-49
rétablissement, 9, 17-21, 25, 45, 55
réforme législative, 4, 6, 11, 33, 34, 37
réfugiés, 3, 4, 6, 9-11, 13, 15, 17-21, 25, 26, 28, 31, 32, 34, 35, 40, 43-46, 48, 54-56
réfugiés au sens de la Convention, 17, 20, 55
résidents permanents, 5, 9, 13, 22, 23, 25, 27, 29, 30
ressources humaines, 41, 52

S Santé Canada, 29
Secrétariat du Conseil du Trésor, 35, 36, 39
sécurité, 3-5, 19, 27, 29, 31, 36, 39, 42, 44, 46
service à la clientèle, 3, 4, 25, 34, 35, 43
Stratégie de l'information financière (SIF), 41
subventions, 51, 52, 55
Système mondial de gestion des cas (SMGC), 36

A accès à l'information, 40, 43, 57
accès aux professions et aux métiers, 37
arrivées, 7, 27
assurance de la qualité, 25, 26, 35

C citoyenneté, 3-7, 9, 11, 12, 22, 23, 25-27, 32, 34-36, 39, 42-44, 46, 54
clandestins de la mer, 6, 18, 28

Commission de l'immigration et du statut de réfugié (CISR), 17, 20
communications, 42, 43
contributions, 6, 15, 21, 24-26, 51, 55

Convention des Nations Unies sur la criminalité transcontinentale organisée, 28
crime organisé, 29
crimes de guerre, 32, 39, 40

D Développement des ressources humaines Canada (DRHC), 15, 16, 25, 36
développement durable, 36, 43, 46, 48, 49

droit exigé pour l'établissement, 54, 56

E économie, 5, 6, 10, 15, 16, 34, 38, 45, 49
enfants, 11, 13, 19, 26
Entente-cadre sur l'union sociale, 6
États-Unis, 29, 43
étudiants, 3, 7, 9-11, 15, 37
étudiants étrangers, 9-11, 15, 37

F famille, 3, 4, 9-11, 13, 17, 19, 24-26, 35, 45

G gérer l'accès au Canada, 6, 28, 29, 35, 53-55
Gouvernement en direct (GED), 36

H Haut Commissaire des Nations Unies pour les réfugiés (HCR), 34

I intégration, 6, 9, 10, 13, 19, 22-26, 35-38, 43, 44, 46-48, 52-55
investisseurs, 9-11, 14, 15

K Kosovo, 6, 18

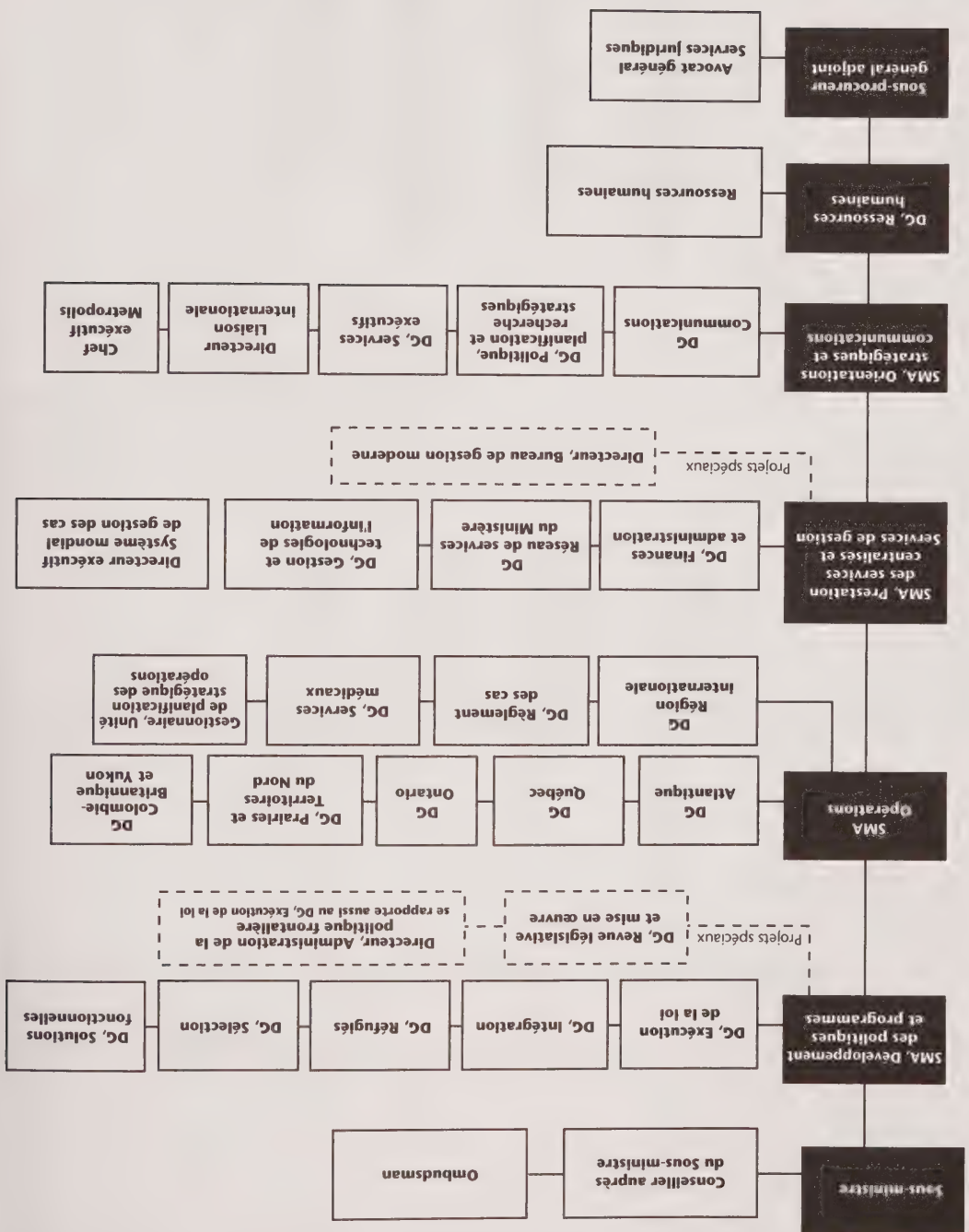
L législation, 34, 44, 45
Loi sur la citoyenneté, 3, 25, 34, 44
Loi sur la citoyenneté au Canada, 11, 23
Loi sur l'immigration, 3, 9, 11, 13, 15, 18, 19, 27, 28, 30, 34, 44, 45, 48, 56
Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés, 3, 11, 13, 15, 19, 28, 34, 45, 48

M maintenir la tradition humanitaire du Canada, 6, 52-55
migration clandestine, 29
ministère de la Justice, 32
ministère des Affaires étrangères et du Commerce international (MAECI), 31
mondialisation, 5, 34

N Nations Unies, 28, 34, 43

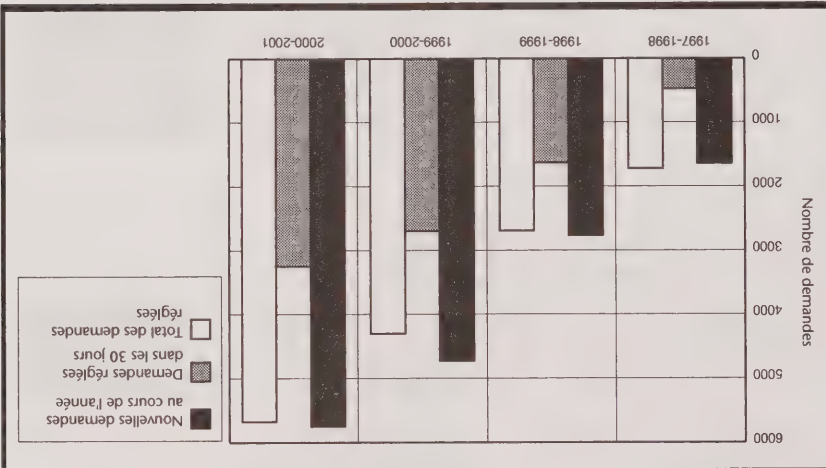
O Organisation internationale pour les migrations (OIM), 24, 43

Annexe 2 : Organigramme de CIC



Annexe 1 : Graphiques

Graphique 1 : Demandes d'accès à l'information, de 1997-1998 à 2000-2001



Graphique 2 : Demandes de protection des renseignements personnels, de 1997-1998 à 2000-2001

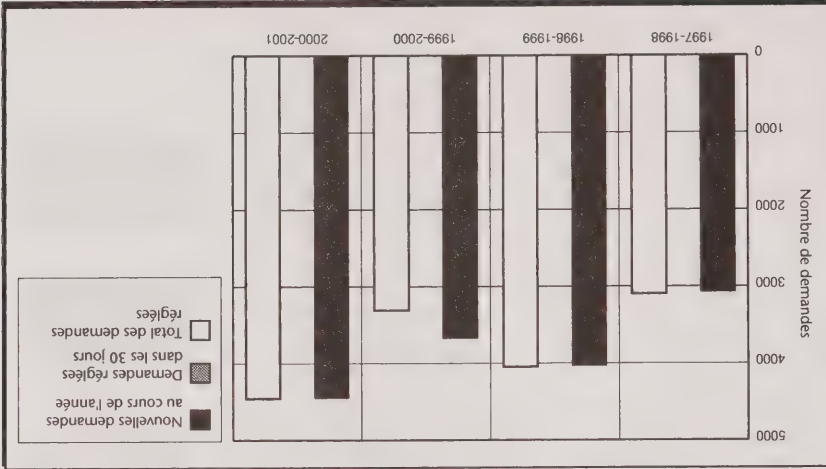


Tableau 6 : Prêts, investissements et avances

Prêts aux immigrants	Réel 1998-1999 de prêts (milliers \$)	Réel 1999-2000 de prêts (milliers \$)	Réel 1999-2000 de prêts (milliers \$)	Réel 2000-2001 de prêts (milliers \$)	Nombre 2000-2001
Prêts de transport, d'admissibilité et au titre du droit exigé pour l'établissement ^a	16 042	6 087	14 232	6 778	12 324
Prêts d'aide à l'installation	1 092	4 646	1 064	1 930	1 581
Total	17 134	10 733	15 296	8 908	13 905
					7 885

a Le droit exigé pour l'établissement a été adopté dans le budget de février 1995. Le 28 février 2000, il a été éliminé pour les réfugiés.

Tableau 7 : Éléments de passif éventuels (en millions de dollars)

Éléments de passif éventuels ^a	31 mars 1999	31 mars 2000	31 mars 2001
1. Réclamations relatives à deux personnes visées par des mesures d'expulsion qui ont été reconnues coupables ou accusées de meurtre	10,0	10,0	10,0
2. Affaires découlant de l'application de la Loi sur l'immigration	3,7	7,7	23,0
Total	13,7	17,7	33,0

a Ces affaires étant actuellement devant les tribunaux, le Ministère ne peut pas donner de détails à leur sujet. Il faut toutefois les considérer comme des éléments de passif éventuels de la Couronne et ils sont donc présentés pour fins d'information.

Tableau 5 : Paiements de transfert par résultat stratégique (en millions de dollars)

Résultats stratégiques					2000-2001		
					Réel	Dépenses prévues	Total des autorisations
					Réel	1999-2000	
					Réel	1998-1999	
					101,5	154,3	99,3
Total des subventions					104,1	104,1	104,1
Subventions	Favoriser l'intégration des nouveaux arrivants	101,4	102,9	99,3	104,1	0,0	104,1
	Subventions pour l'Accord						
	Canada-Québec						
	Subventions aux provinces	0,1	51,4	0,0	0,0		0,0
Contributions					28,5	32,2	16,0
Maintenir la tradition humanitaire du Canada	Programme d'établissement et d'adaptation des immigrants	2,7	2,4	2,8	40,2	2,7	39,8
	Programme d'accueil						
	Cours de langue pour les immigrants au Canada	119,0	95,6	102,3	94,6	52,8	93,6
	Contributions versées aux provinces	0,0	0,0	73,3	52,8		52,8
Gérer l'accès au Canada	Programme d'aide au rétablissement	42,3	80,9	91,6	80,1		67,8
	Organisation internationale pour les migrations	1,5	1,1	2,0	2,0		1,1
	Entente avec la Colombie-Britannique au sujet des mineurs non accompagnés	0,0	0,0	0,0	4,5		4,5
	Total des contributions	194,0	212,2	288,0	276,9		262,3
Total des paiements de transfert					295,5	366,5	387,3
					381,0	366,4	

Le Programme d'établissement et d'adaptation des immigrants offre des services comme l'orientation, les conseils paraprofessionnels, la traduction et la recherche d'un emploi. Le programme des Cours de langue pour les immigrants au Canada offre des fonds pour des cours de base dans une langue officielle à des immigrants adultes afin de faciliter leur intégration sociale, culturelle, économique et politique.

Les subventions versées en vertu de l'Accord Canada-Québec et les contributions versées aux provinces permettent de reconnaître l'importance des services de rétablissement et de répondre à la nécessité croissante d'aider les immigrants à s'intégrer.

Les fonds du Programme d'accueil servent à jumeler des bénévoles canadiens (particuliers et groupes) à des nouveaux arrivants pour faciliter leur établissement et leur intégration.

Le Programme d'aide au rétablissement, auparavant connu comme le Programme d'aide à l'adaptation, permet d'aider au paiement d'un logement temporaire, de vêtements, d'articles ménagers et de frais de subsistance jusqu'à concurrence d'un an pour des réfugiés au sens de la Convention qui sont dans le besoin.

a Financement des frais extraordinaires engagés par la province pour les soins spéciaux des mineurs non accompagnés arrivés en Colombie-Britannique par bateau en 1999.

Tableau 4 : Recettes non disponibles (en millions de dollars)

Résultats stratégiques			
Réel	Réel	Réel	Réel
1998-1999	1999-2000	2000-2001	Réel
Maximiser les avantages			
des migrations internationales			
Recouvrement des coûts de l'immigration	213,4	244,3	158,5
Droits exigés pour l'établissement	100,5	126,7	131,0
Maintenir la tradition humanitaire du Canada			
Recouvrement des coûts de l'immigration	9,6	8,5	6,6
Droits exigés pour l'établissement ^a	17,2	18,1	0,0
Intérêts - Programme de prêts aux immigrants	0,6	0,8	0,6
Favoriser l'intégration des nouveaux arrivants			
Recouvrement des coûts de la citoyenneté	18,9	21,0	19,9
Droits exigés pour la citoyenneté	14,3	13,7	22,4
Gérer l'accès au Canada			
Recouvrement des coûts de l'immigration	6,4	5,9	5,1
Obligations des transporteurs	4,2	4,6	5,0
Total des recettes non disponibles			
385,1	443,6	349,1	506,0

a Le droit exigé pour l'établissement a été adopté dans le budget de février 1995. Le 28 février 2000, il a été éliminé pour les réfugiés.

Tableau 3 : Comparaison chronologique des dépenses prévues par rapport aux dépenses réelles (en millions de dollars)

Le tableau suivant donne un aperçu chronologique des dépenses par résultat stratégique. Il comprend également une comparaison entre les dépenses totales prévues pour 2000-2001 et les dépenses réelles figurant dans les Comptes publics.

Résultats stratégiques	2000-2001			
	Réel	Réel	Dépenses prévues	Total des Réels ^a
	1998-1999	1999-2000		
Dépenses budgétaires				
Maximiser les avantages des migrations internationales	108,7	116,4	130,2	160,8
Maintenir la tradition humanitaire du Canada	73,5	150,8	161,7	145,4
Promouvoir l'intégration des nouveaux arrivants	278,4	314,0	320,4	329,6
Gérer l'accès au Canada	81,1	123,5	172,4	168,3
Fournir des services ministériels	162,8	151,1	94,5	145,6
Total – Budget	704,5	855,8	879,2	949,7
Dépenses non budgétaires				
Etablissement – Programme de prêts aux immigrants ^b	(1,4)	(6,9)	-	-
				(4,1)

a Pour l'explication des écarts, voir p. 6.
b Les montants relatifs aux prêts représentent les sommes avancées (prêts accordés) moins les sommes reçues (prêts remboursés). Les chiffres entre parenthèses (indiquant des valeurs négatives) signalent que les sommes reçues ont dépassé les sommes déboursées.

Tableau 2 : Comparaison du total des autorisations prévues et des dépenses réelles
(en millions de dollars)

Le tableau suivant indique en détail la répartition du total des autorisations prévues, des autorisations (en italiques) et des dépenses réelles (lignes ombrées) pour 2000-2001, par résultat stratégique et selon le genre de dépenses. Pour obtenir l'explication des écarts, voir Rendement selon le résultat stratégique à partir de la p. 9.

Résultats stratégiques	ETP ^a	Fonction-nement ^b	créances ^c	Immobl-isations	Subventions	Total des dépenses brutes disponibles	Moins : Total des Recettes dépenses disponibles nettes
Maximiser les avantages des migrations internationales	1 216	130,2	-	-	-	130,2	130,2
		160,8	-	-	-	160,8	160,8
		158,1	-	-	-	158,1	158,1
Maintenir la tradition humanitaire du Canada	108	68,1	-	-	93,6	161,7	161,7
		63,3	-	-	82,1	145,4	145,4
		57,0	-	-	68,9	125,9	125,9
Promouvoir l'intégration des nouveaux arrivants	418	26,7	-	-	293,7	320,4	320,4
		35,2	-	-	294,4	329,6	329,6
		34,8	-	-	293,0	327,8	327,8
Gérer l'accès au Canada	1 241	172,4	-	1,7	4,5	172,4	172,4
		162,1	-	-	-	168,3	168,3
		145,4	-	0,9	4,5	150,8	150,8
Fournir des services ministériels	908	84,5	-	10,0	-	94,5	94,5
		134,0	0,7	10,9	-	145,6	145,6
		130,3	0,6	10,1	-	141,0	141,0
Totaux	3 891	481,9	-	10,0	387,3	879,2	879,2
		555,4	0,7	12,6	381,0	949,7	949,7
		525,6	0,6	11,0	366,4	903,6	903,6

Autres recettes et dépenses
Recettes non disponibles

(349,1)
(349,1)
(502,2)

Coût des services obtenus d'autres ministères

719,4
789,9
593,2

Coût net du programme

- a L'équivalent temps plein (ETP) est une unité de mesure de l'utilisation des ressources humaines établie en fonction des niveaux moyens d'emploi. Il est calculé en fonction de la durée de travail hebdomadaire d'un employé, obtenue en calculant le nombre des heures assignées par rapport au nombre prévu d'heures de travail.
- b Les dépenses de fonctionnement comprennent les crédits législatifs indiqués dans le tableau 1 : Sommaire des crédits approuvés.
- c Radiation de prêts aux immigrants non remboursés, conformément à l'article 25 de la Loi sur la gestion des finances publiques.

Partie IV : Rendement sur le plan financier

Aperçu du rendement sur le plan financier

Cette partie présente un résumé du rendement du Ministère sur le plan financier. Les tableaux qui suivent indiquent les ressources du Ministère qui ont été approuvées par le Parlement ainsi que les dépenses annuelles et les recettes de CIC.

Tableau 1 : Sommaire des crédits approuvés (en millions de dollars)

Autorisations pour 2000-2001			
Autorisations par autorisation			
Crédit			
2000-2001			
Dépenses prévues	Total des autorisations ^a	Réel	
1	445,9	494,3	464,5
2			
3 217 dettes envers Sa Majesté la Reine			
Pour radier des Comptes du Canada			
du chef du Canada d'un montant de 706 641 \$			
5	—	0,7	0,6
Dépenses en capital	10,0	12,6	11,0
10	387,3	381,0	366,4
Subventions et contributions			
(S)	0,1	0,1	0,1
Traitements et allocations d'automobile			
(S)			
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	35,9	40,3	40,3
(S)			
Remboursement de montants préalablement			
crédités aux recettes	—	20,3	20,3
(S)			
Versements faits à des agences de recouvrement en vertu de l'article 17.1 de la Loi sur la gestion des finances publiques	—	0,2	0,2
(S)			
Montants adjugés par les tribunaux	—	0,1	0,1
(S)			
Affectation des produits de la disposition de biens excédentaires de la Couronne	—	0,1	0,1
Total pour le Ministère			
	879,2	949,7	903,6

a Pour l'explication des écarts, voir p. 6.

RPP 2000-2001	Cibles et échéances	Résultats prévus	Résultats obtenus en 2000-2001	Mesures de suivi (au besoin)
Intégrer les mises à jour apportées à la SDD et les processus de présentation des rapports dans la planification annuelle des activités et les rapports sur le rendement		Améliorer la gestion de la SDD de CIC	La présentation de rapports sur la mise en œuvre des engagements pris dans le cadre de la SDD de CIC est maintenant entièrement intégrée au cycle de planification utilisé pour la préparation du Rapport sur les plans et les priorités annuel et du Rapport ministériel sur le rendement annuel.	Dans le cadre de sa SDD 2001-2003, CIC s'est engagé à créer un groupe de travail ministériel qui vérifiera le respect des engagements de la SDD et mesurera le rendement de façon continue.
Peaufiner les indicateurs et les mesures de rendement relatifs au développement durable		Cerner les activités mises en place par CIC pour en arriver au développement durable, et améliorer le rendement dans les secteurs qui n'ont pas encore connu de progrès importants	CIC a contribué à l'élaboration d'indicateurs du développement durable en participant aux travaux de la Table ronde nationale sur l'environnement et l'économie, du groupe de travail sur le Système canadien d'information pour l'environnement et du groupe de travail interministériel sur les dimensions sociale et culturelle du développement durable.	CIC continuera de participer à ces projets à mesure que le travail de perfectionnement des indicateurs du rendement et de la mesure du développement durable progressera.
Faire la promotion de consultations à l'été 2000 dans le but d'obtenir des commentaires et des propositions touchant le développement durable		Consultations fournissant aux intervenants clés et aux intervenants de l'occasion de faire des commentaires et des suggestions pour contribuer à l'élaboration de la prochaine SDD du Ministère	CIC a demandé aux autres ministères, représentants du public d'exprimer leurs commentaires à propos de sa SDD 1997-2000 ⁶² .	
Elaborer, d'ici décembre 2000, un plan triennal d'évaluation des répercussions de la politique, qui permettra de cerner les mesures nécessaires pour soutenir la dimension sociale du développement durable		Poursuivre les efforts en vue d'intégrer les éléments environnementaux, sociaux à l'initiative de développement durable	CIC a produit sa seconde SDD à l'automne 2000. Le document a été déposé au Parlement en février 2001 ⁶³ .	

62 Pour voir le résumé des consultations, visitez l'adresse suivante : <http://www.cic.gc.ca/francais/ministere/politiques/sdd/sdd-comres.html>.

63 Une version électronique est accessible à l'adresse suivante : <http://www.cic.gc.ca/francais/ministere/politiques/sdd/sdd-2001.html>

2. Au-delà du virage écologique — Intégration de la dimension du développement

RPP 2000-2001	Cibles et échéances	Consulter les provinces, les territoires et les groupes d'intérêt au sujet de l'adoption de nouveaux critères de sélection des immigrants qualifiés	Augmenter la sensibilisation des partenaires clés, des intervenants et des nouveaux arrivants en ce qui a trait aux enjeux et aux objectifs du développement durable à CIC d'ici décembre 2000	Evaluation environnementale stratégique
Résultats prévus	Attirer des immigrants hautement qualifiés, y compris des professionnels du domaine environnemental	Pendant l'exercice 2000-2001, CIC a consulté les provinces, les territoires et d'autres intervenants au sujet des propositions de révision des critères de sélection des travailleurs qualifiés. Cela a débouché sur l'élaboration d'un modèle qui met l'accent sur les compétences générales et transférables plutôt que sur des emplois particuliers.	Le site Internet de CIC comprend maintenant une section sur le développement durable ⁶¹ . L'information affichée sur le site sera mise à jour au besoin.	Les mémoires présentés au Cabinet comprendront une évaluation des retombées sur l'environnement.
Résultats obtenus en 2000-2001	Le règlement sur les critères de sélection des travailleurs qualifiés sera intégré à la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (projet de loi C-11) proposée.	Le site Internet de CIC comprend maintenant une section sur le développement durable ⁶¹ . L'information affichée sur le site sera mise à jour au besoin.	Le site Internet de CIC comprend maintenant une section sur le développement durable ⁶¹ . L'information affichée sur le site sera mise à jour au besoin.	CIC étudie des modèles pour l'élaboration d'une directive du Cabinet sur les évaluations environnementales stratégiques.
Mesures de suivi (au besoin)	Le règlement sur les critères de sélection des travailleurs qualifiés sera intégré à la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (projet de loi C-11) proposée.	Le règlement sur les critères de sélection des travailleurs qualifiés sera intégré à la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (projet de loi C-11) proposée.	Le règlement sur les critères de sélection des travailleurs qualifiés sera intégré à la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (projet de loi C-11) proposée.	Dans le cadre de sa SDD 2001-2003, CIC s'est engagé à produire des documents et à fournir une formation aux conseillers en politique pour qu'ils procèdent aux évaluations environnementales stratégiques et mesurent l'environnement des politiques et des programmes proposés, y compris les mémoires au Cabinet.

1. Système de gestion de l'environnement

RFP 2000-2001	Cibles et échéances	Aider le gouvernement à respecter son engagement à réduire la production de déchets	Meilleure sensibilisation aux pratiques écologiques, meilleures connaissances à cet égard et adoption des pratiques	Les diverses activités organisées par CIC dans le cadre de la Semaine de l'environnement, de même que les messages électroniques envoyés au personnel, ont augmenté la sensibilisation et les connaissances. Entre autres activités, mentionnons : un présentoir de brochures sur l'environnement produits par Ressources naturelles Canada, Environnement Canada et Travaux publics et Services gouvernementaux Canada; un présentoir des produits environnementaux d'un magasin local; la vente d'arbres du millénaire grâce à la Fondation canadienne de l'arbre	On a encouragé les gestionnaires régionaux de parcs de véhicules à comparer leurs propres pratiques et les directives de la politique ministérielle sur les parcs de véhicules.	Un processus de contrôle sera mis en place en 2001-2002 pour assurer une gestion efficace des parcs de véhicules.	Augmenter l'utilisation moyenne annuelle de chaque véhicule	Réduire au minimum l'achat de nouveaux véhicules, ainsi que le nombre de véhicules nécessaires pour accomplir le travail	La capacité de CIC d'effectuer des enquêtes en vue de l'exécution de la loi et de renvois exigeait l'achat de véhicules supplémentaires.	On passera en revue les besoins et les pratiques opérationnels des parcs de véhicules pendant l'exercice 2001-2002, pour faire le suivi de l'utilisation des véhicules.	En 2001-2002, élaborer une politique sur les achats qui tienne compte de considérations environnementales, des pratiques de gestion, des rapports à présenter et des responsabilités	Diffuser un guide sur les achats verts aux acheteurs d'ici décembre 2000	Meilleure sensibilisation aux questions environnementales	CIC n'a pas diffusé de guide sur les achats verts en raison d'autres priorités opérationnelles.	Le Réseau des achats verts de TPSGC a été mis sur pied en mai 2001. On a ensuite encouragé les employés de CIC qui ont un pouvoir délégué en matière d'achat à utiliser cet outil électronique.	CIC continuera de soutenir les travaux interministériels qui visent l'élaboration d'un plan d'action cible.	Pendant l'exercice 2000-2001, CIC a participé activement aux travaux du Comité de la mesure de la performance des opérations durables du gouvernement, qui cherchait à concevoir des outils, des mesures et des spécifications environnementales communes facilitant les achats verts et la gestion des installations.	Elaborer un plan d'action pendant l'exercice 2000-2001 pour encourager nos partenaires dans la gestion du matériel et des installations à jouer un rôle de leader au moment d'intégrer des spécifications environnementales dans les offres permanentes, les baux et les autres transactions nécessaires à ces activités
Résultats prévus	Résultats obtenus en 2000-2001	Mesures de suivi (au besoin)																

Stratégie de développement durable (1997-2000)

CIC a présenté une première stratégie de développement durable au Parlement le 10 décembre 1997. On y définissait quatre priorités stratégiques fondées sur les objectifs des secteurs d'activité du Ministère :

■ maximiser les avantages que le mouvement international des personnes offre au Canada, sur le plan social et économique, et protéger les réfugiés ainsi que les personnes ayant besoin d'une aide humanitaire;

■ définir l'appartenance à la société canadienne, mettre en valeur le rôle de la citoyenneté canadienne et favoriser l'établissement, l'adaptation et l'intégration des nouveaux arrivants;

■ préserver l'intégrité des programmes du Canada en matière de citoyenneté,

d'immigration et de protection des réfugiés, tout en protégeant la santé de la population canadienne et en assurant sa sécurité et son bien-être;

■ Favoriser l'efficacité de l'organisation et aider le Ministère à s'adapter à un milieu en mutation en gérant les ressources, l'information et les partenariats.

Pendant l'exercice 2000-2001, les efforts de CIC ont visé la consolidation de son système de gestion environnementale, une meilleure intégration de la dimension du développement durable dans ses politiques et ses programmes, et l'amélioration de la planification, des rapports et de la mesure du rendement. Le graphique ci-dessous expose en détail les progrès réalisés par CIC dans l'atteinte de ces objectifs particuliers.

60 On trouvera une analyse plus détaillée des progrès de CIC, des résultats de l'évaluation et des leçons tirées dans sa seconde stratégie de développement durable (2001-2003) à l'adresse suivante : <http://www.cic.gc.ca/francais/ministere/politique/sdd/sdd-2001.html#evaluation>.

Résultats des initiatives législatives et réglementaires

Objectif de l'initiative législative ou réglementaire		Résultats escomptés	Résultats obtenus
Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés et son Règlement : On a proposé une nouvelle législation cadre qui touche à presque tous les éléments principaux du programme d'immigration. Un règlement est en cours de rédaction pour l'application des principes énoncés dans la loi.		<ul style="list-style-type: none">• Plus grande transparence législative• Accroissement de l'intégrité de la législation sur l'immigration• Programme d'immigration pour la catégorie de la famille dont l'orientation et les exigences sont plus contemporaines• Sélection d'immigrants qui sont plus en mesure de contribuer à l'économie canadienne• Examen plus rapide et plus efficace des revendications du statut de réfugié• Processus décisionnels et exécution de programme rentables, efficaces et cohérents	Le projet de loi C-11 est adopté en première lecture au Sénat.
Règlement sur l'immigration – les catégories désignées pour motifs humanitaires : On prévoit reporter au 31 décembre 2002 la date à laquelle le règlement sur les catégories désignées pour des motifs humanitaires expirera, et modifier l'Annexe des pays sources pour y ajouter le nom d'un nouveau pays, le Sierra Leone, et en effacer deux, ceux de la Bosnie-Herzégovine et de la Croatie. En prorogeant le règlement de 18 mois, on cherche à éviter qu'il expire avant qu'une nouvelle loi entre en vigueur.		<ul style="list-style-type: none">• Réaction plus rapide du Canada dans les dossiers concernant les réfugiés• Souplesse dans la façon de répondre aux besoins dans un monde en constante évolution• Équilibre entre l'accès au programme humanitaire du Canada et les capacités de rétablissement au Canada	Le Règlement sur les catégories d'immigrants précisées pour des motifs d'ordre humanitaire est entré en vigueur le 29 juin 2001.

Informations sur le Ministère

Aux termes de l'article 95 de la *Loi constitutionnelle de 1867*, le Parlement du Canada et les assemblées législatives des provinces partagent le pouvoir législatif en matière d'immigration, la législation fédérale ayant prépondérance en cas de conflit. Le paragraphe 91 (25) de la Loi confère également au Parlement la compétence exclusive en ce qui concerne la « naturalisation et les étrangers ».

Le 23 juin 1994, le Parlement créait le ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration (en vertu de la *Loi sur le ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration*) et confiait à son ministre les pouvoirs et fonctions sur toute question relative à la citoyenneté ou à l'immigration relevant de sa compétence.

Citoyenneté et Immigration Canada est responsable de l'application de la *Loi sur la citoyenneté* ainsi que de la *Loi sur l'immigration*. Il est également chargé d'appliquer les règlements adoptés en vertu de ces lois, dont le *Règlement sur la citoyenneté*, 1993, le *Règlement sur les prix à payer – Loi sur l'immigration*, le *Règlement sur les catégories d'immigrants précises pour des motifs d'ordre humanitaire* et le *Règlement sur l'immigration*, 1978.

L'objectif du programme de citoyenneté et d'immigration est de faire en sorte que l'arrivée de personnes au Canada et l'appartenance à la société canadienne soient favorables aux intérêts sociaux et économiques du Canada tout en protégeant la santé et la sécurité des Canadiens. Les politiques et les programmes de citoyenneté et d'immigration doivent être gérés conformément aux capacités et aux besoins internes du Canada ainsi qu'à ses responsabilités et à ses engagements internationaux.

- La mission de Citoyenneté et Immigration Canada est de bâtir un Canada plus fort en tirant le plus grand profit possible des mouvements de personnes dans le monde;
 - protégeant les réfugiés au pays et à l'étranger;
 - soutenant l'établissement, l'adaptation et l'intégration des nouveaux arrivants;
 - gérant l'accès au Canada.
- Les secteurs d'activité de CIC forment un continuum commençant à la sélection initiale des immigrants, des réfugiés ou des visiteurs et se terminant par l'octroi de la citoyenneté.

Les projets du millénaire de CIC

Les projets du millénaire ont permis d'élaborer trois initiatives qui touchent l'histoire, la jeunesse et les partenariats et tiennent compte des objectifs du Bureau du Canada pour le millénaire⁵⁹. Les projets consistent en une exposition, intitulée « Porte d'entrée au Canada », où des murales qui dépeignent les nouveaux arrivants au Canada décorent les murs de huit des aéroports internationaux du pays; un ouvrage sur *Le rôle des transports dans l'immigration au Canada de 1900 à 2000*, et un site Web pour la jeunesse, [youthinfluence.com/ « bilingue »](http://youthinfluence.com/bilingue) sur Internet à l'intention des jeunes du Canada qui veulent comprendre le fonctionnement du gouvernement et participer un peu plus au processus de prise de décisions du gouvernement.

événements spéciaux, par exemple les opérations Enfant-Retour ou les journées des services de police. On a aussi poursuivi le travail sur les communications et la consultation des Canadiennes et des Canadiens à propos des questions relatives à la citoyenneté et à l'immigration. Ce travail suppose de répondre aux questions et aux demandes d'information du public dans les plus brefs délais. Le rendement de CIC à ce chapitre prouve que nous respectons les normes de services et que nous avons amélioré d'autres aspects du service à la clientèle.

Respect grandissant du délai de réponse aux demandes produites en vertu de la Loi sur l'accès à l'information et de la Loi sur la protection des renseignements personnels

Pendant l'exercice 2000-2001, le nombre de demandes d'information présentées à CIC en vertu de la *Loi sur l'accès à l'information* a augmenté de 22 p. 100, et il a grimpé de 21 p. 100 dans le cas de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, par rapport à l'année précédente.

CIC respecte de mieux en mieux les exigences législatives touchant le délai de réponse à ces demandes. Le taux général de respect du délai de réponse aux demandes présentées en vertu de la *Loi sur l'accès à l'information* est passé de 75 p. 100 en 1999-2000 à 81 p. 100 en 2000-2001. Puisque les responsabilités touchant la réponse aux demandes présentées en vertu de la *Loi sur la protection des renseignements personnels* sont partagées, le Ministère n'assure pas, pour l'instant, le suivi des données nationales relatives à cet indicateur de rendement. On s'efforce actuellement de mettre sur pied les bases de données grâce auxquelles CIC pourra le faire à l'avenir.

Meilleure connaissance des employés au sujet des orientations stratégiques du Ministère et plus grande participation de leur part à l'élaboration de ces orientations

On a préparé un site Web sur l'orientation des employés et une vidéo d'information à l'intention des nouveaux employés pour les aider à mieux comprendre la fonction publique en général, ainsi que l'histoire et les programmes de CIC et les principaux défis qu'il doit relever en particulier.

Comme on le voit tout au long du présent rapport, le Ministère tient à augmenter l'efficacité de son programme de réfugiés et à faciliter l'établissement, l'adaptation et l'intégration des nouveaux arrivants en collaborant avec d'autres ministères, les partenaires fédéraux, provinciaux ou territoriaux, l'OIM et les ONG du Canada et de l'étranger. Le Ministère collabore en outre avec les Nations Unies, les États-Unis et d'autres partenaires internationaux et fédéraux sur les questions relatives à la protection de la société canadienne.

59 Ces objectifs sont les suivants : célébrer l'histoire du Canada; encourager les Canadiennes, les Canadiens et tous les étrangers à visiter notre pays; amener les jeunes du Canada à travailler davantage au bien-être de leur collectivité; respecter l'environnement et soutenir le développement durable; poursuivre l'innovation et les progrès technologiques pertinents axés sur les jeunes et les collectivités. Pour obtenir plus d'information sur les projets du millénaire, veuillez consulter le site suivant : <http://www.clic.gc.ca/francais/nouvelles/01/0105-f.html>

Définition des problèmes touchant le Ministère et les lieux de travail, recherche de solutions et plus grande sensibilisation à ces problèmes et aux solutions grâce au partage horizontal des pratiques exemplaires et d'information à l'échelle des gestionnaires, et établissement des besoins en nouveaux outils de gestion ou technologies

Le Ministère a profité du processus de planification du Sondage auprès des fonctionnaires fédéraux (SAFF) pour s'attaquer aux problèmes liés aux lieux de travail⁵⁶. Grâce à la participation directe des employés, on a dressé des plans pour les unités organisationnelles et pour les secteurs. Le plan d'action ministériel relatif au SAFF s'ajoute aux initiatives qui en découlent en proposant des activités à l'échelle du Ministère. Ces activités visent les cinq défis que la direction doit relever : veiller à ce que la direction donne suite aux résultats du sondage; éliminer la discrimination et le harcèlement; assurer la rétention et le perfectionnement du personnel; améliorer les communications internes; améliorer les pratiques de gestion. En assurant la reddition de comptes relativement au suivi des résultats du sondage dans le processus d'accords de gestion des sous-ministres, on garantit la poursuite des progrès. On a aussi élaboré un Programme de rétroaction au départ des employés pour que le Ministère puisse facilement cerner les pratiques organisationnelles ou de gestion qui, de l'avis des employés, nuisent à la réussite des stratégies de maintien en effectif. CIC a aussi revu sa politique sur le télétravail dans le but d'instaurer un meilleur équilibre entre le travail et la vie personnelle et de fournir aux employés l'occasion d'envisager le travail à domicile comme solution viable. En même temps, on a produit des guides et des programmes de formation, des politiques et des mandats en matière de santé et de sécurité au travail visant l'ensemble des employés.

Meilleure compréhension du public au sujet du mandat, des politiques et des programmes du Ministère

Par ses activités de communication, le Ministère veut répondre aux besoins des Canadiens et des Canadiennes qui désirent plus d'informations sur les questions relatives à la citoyenneté et à l'immigration. Cela se traduit par une production volumineuse de documents imprimés et de pages Web qui expliquent nos programmes législatifs à l'intention de publics divers⁵⁷. Le document intitulé *Les artisans de notre patrie*⁵⁸ a été publié avec l'aide de plusieurs sociétés canadiennes dans le but de faire mieux connaître le rôle de l'immigration dans le développement du Canada et de suivre l'évolution de la citoyenneté canadienne. CIC a aussi collaboré avec le Bureau d'information du Canada à la production d'une brochure sur les services gouvernementaux, dans laquelle on trouve des informations sur la contribution de l'immigration à l'atteinte des objectifs économiques et sociaux de notre pays. À l'échelle locale, de nombreuses activités de sensibilisation offertes par la collectivité permettent à des publics divers de mieux comprendre les activités et les politiques de CIC. Reconnaissant l'importance d'avoir un site Web efficace, CIC a fait un sondage auprès de ses usagers. Il a pu ainsi obtenir de bonnes suggestions et apporter des modifications à son site Internet dans le but de le rendre plus convivial et plus efficace. On a de plus respecté au complet les directives concernant la présentation et l'utilisation uniformes, ce qui facilite la navigation à l'échelle du gouvernement.

Meilleure coordination des communautés avec les clients, les autres ministères et les partenaires à l'échelle locale, régionale et internationale

L'an dernier, le Ministère a collaboré avec diverses collectivités et participé à des

56 Voir le site <http://www.survei-sondage.gc.ca/index.html>.
57 Pour plus d'information, veuillez consulter le site suivant : <http://www.cic.gc.ca/francais/ministere/politique/oi-imm.html>
58 Pour plus d'information sur ce document, veuillez consulter le site suivant : <http://www.cic.gc.ca/francais/ministere/patrimoine/index.html>

Mise en oeuvre de la Stratégie de l'information financière, modifications du système intégré des finances et du matériel, et élaboration de politiques et de pratiques nouvelles en matière de reddition de comptes

Pendant l'exercice 2000-2001, on a mis en place des mesures pour préparer le Ministère à la mise en oeuvre de la Stratégie de l'information financière (SIF) à l'échelle du gouvernement qui a eu lieu le 1^{er} avril 2001⁵⁵. Il y avait plusieurs défis à relever, entre autres pour préparer CIC aux volets techniques de la mise en oeuvre de la stratégie, et pour veiller à ce que les informations de nature financière du Ministère correspondent aux informations détenues par le Receveur général du Canada. On a modifié le Système intégré des finances et du matériel (SIFM) pour préparer la mise en oeuvre de la SIF. Il a fallu installer des interfaces de communication et d'échange d'informations de nature financière avec les systèmes centraux du ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux, en plus de modifier et d'intégrer le système de gestion des salaires et la comptabilité du SIFM.

On a aussi adopté de nouvelles politiques au chapitre de la comptabilité, comme en témoignent les nouvelles politiques financières et le nouveau manuel de codage financier. On a aussi fourni aux employés des finances et de l'administration qui en avaient besoin des cours sur la comptabilité d'exercice. Au bout du compte, CIC a réussi à présenter au Receveur général du Canada des informations financières correspondant assez bien à celles qu'il détient.

Mellieure connaissance et plus grande sensibilisation des gestionnaires à propos des priorités et des enjeux stratégiques du gouvernement et de CIC; stratégie ministérielle sur la gestion des ressources humaines (planification de la carrière et de la relève, recrutement, formation et compétence de la main-d'oeuvre)

Pour que les gestionnaires connaissent mieux les priorités et les enjeux stratégiques du gouvernement et de CIC et qu'ils y soient plus sensibles, on a créé un programme de leadership ministériel. Ce dernier s'adresse à tous les niveaux de gestion et vise à faire connaître l'orientation stratégique du Ministère, ses valeurs, son éthique et ses dirigeants. La gestion de nos ressources humaines suppose aussi l'élaboration continue de stratégies de recrutement et de maintien en effectif, ce que des études démographiques viennent justifier. Par exemple, dans le cadre d'une activité du Réseau des jeunes de CIC, on a élaboré le profil de la prochaine génération des employés de CIC. Après cette étude, CIC a créé un programme d'avancement professionnel pour les minorités visibles dans le but d'encourager les membres de ces minorités et d'augmenter leur nombre au sein de la direction. Le Ministère a aussi entrepris une étude démographique intitulée « À vous la parole, c'est notre avenir! ». L'objectif de cette étude est de recueillir des informations complètes sur l'ensemble de l'effectif de façon à soutenir la planification des ressources humaines futures, à aider le Ministère et les organismes centraux à renouveler la fonction publique et à faire en sorte que le Ministère réponde aux exigences relatives à l'équité en matière d'emploi inscrites dans la loi.

55 La SIF est une initiative approuvée par le Conseil du Trésor. Elle a comme but d'améliorer la gestion financière et la comptabilité dans les ministères et les organismes. Les principaux éléments de cette stratégie sont, entre autres, le passage à la comptabilité d'exercice, la mise en place d'un nouveau plan comptable pour les rapports dans l'ensemble du gouvernement, l'amélioration de la prise de décisions grâce à des investissements dans les secteurs clés et la modernisation des systèmes centraux d'information.

CIC est l'un des 15 ministères qui participent au projet pilote sur la modernisation de la fonction de contrôle.⁵³ L'initiative de modernisation de la gestion a été lancée par CIC en août 2000 dans le but d'améliorer les pratiques de gestion et la prise de décisions à tous les niveaux et dans tous les secteurs du Ministère. Ces améliorations visent en particulier les capacités de CIC dans sept éléments essentiels de la fonction de contrôle moderne : leadership stratégique, gens motivés, valeurs et éthique communes, information intégrée sur le rendement, gestion des risques évolue, gérance rigoureuse, responsabilisation distincte. On a réalisé des progrès au chapitre de certains de ces éléments. On a entre autres terminé le rapport sur la vérification de la capacité, élaboré un cadre sur les valeurs et l'éthique à CIC et le plan d'action connexe, et mis sur pied le Bureau de gestion moderne qui assurera le soutien stratégique à la modernisation de la fonction de contrôle au Ministère. Même si ces efforts sont tout récents, on croit qu'ils aideront le Ministère à observer les sept principes de la fonction moderne de contrôle et, par conséquent, à améliorer la reddition de comptes à l'échelle de CIC.

Elaboration continue du système sur les crimes de guerre contemporains et du système national de gestion des cas pour appuyer la réalisation des priorités ministérielles

Le gouvernement a mis sur pied un Programme canadien sur les crimes de guerre pour empêcher que des personnes soupçonnées d'avoir participé à des crimes de guerre ou à des crimes contre l'humanité puissent entrer au Canada, pour faire en sorte que les personnes de cette catégorie qui se trouvent déjà au Canada n'aient pas droit à la protection accordée aux immigrants et aux réfugiés de bonne foi, et pour permettre l'investigation, les poursuites ou l'extradition,

au besoin, ou le renvoi de ces personnes du Canada dans les plus brefs délais. Pour soutenir ce programme, CIC a mis en place une infrastructure de technologie de l'information appropriée et créé le système sur les crimes de guerre contemporains dans le but de répondre aux exigences des agents d'immigration sur le terrain, au Canada et à l'étranger, en ce qui a trait à l'information et à la recherche. Le système fournit efficacement aux décideurs l'accès à l'information nécessaire et améliore la capacité de CIC de réduire au minimum les risques pour la société canadienne.

En même temps, CIC a poursuivi l'élaboration du Système national de gestion des cas (SNGC) grâce auquel il peut suivre le cheminement des dossiers critiques et répondre aux besoins des programmes de CIC concernant les criminels de guerre et l'exécution de la loi. Grâce au SNGC, tous les bureaux du pays ont accès à une base de données nationale centralisée. Le système a été installé à Toronto, à Montréal et dans la région de l'Atlantique au cours du dernier exercice. D'autres installations s'y ajouteront si les différentes exigences concurrentes du Ministère le permettent.⁵⁴

53 Pour plus d'information sur la modernisation de la fonction de contrôle, visitez le site suivant : http://www.tbs-sct.gc.ca/CMO_MFC/contenu.asp

54 On obtiendra plus d'information sur le Programme canadien sur les crimes de guerre à l'adresse suivante : <http://www.cic.gc.ca/francais/nouvelles/01/0115-f.html>

Efficacité, intégrité et résultats améliorés du programme d'activités du Ministère grâce à la mise en œuvre des conclusions et des recommandations issues des vérifications, des examens et des évaluations

de dollars attribués à CIC dans le cadre de l'initiative « Intégrité du programme ». Le cadre sera terminé et mis en œuvre en 2001-2002. Il permettra l'évaluation de l'efficacité de ces fonds à respecter les objectifs originaux établis par CIC, axés en grande partie sur les activités d'exécution de la loi.⁵²

Elaboration d'une stratégie de mesure du rendement

En 2000-2001, après avoir mené des consultations dans tout le Ministère et auprès des principaux intervenants de l'extérieur comme le Secrétaire du Conseil du Trésor, CIC a élaboré une stratégie de mesure du rendement. La stratégie consiste en une démarche intégrée relative à la mesure du rendement pour toutes les activités ministérielles. Elle met fortement l'accent sur l'élaboration de renseignements sur les dépenses et les résultats, tout en établissant un lien entre cette information et les renseignements financiers, et utilise ces résultats pour faciliter la prise de décisions, l'élaboration de politiques et l'amélioration de la reddition de comptes et l'établissement de rapports. Sa mise en œuvre dépendra des ressources disponibles pour améliorer la qualité des renseignements accessibles et pour élaborer une capacité analytique dans tout le Ministère.

L'exercice 2000-2001 a été, sur le plan des activités de vérification et d'évaluation, marqué par la transition. Un petit nombre de projets en suspens ont été terminés, mais la plus grande partie de l'énergie a été consacrée à entreprendre un certain nombre de vérifications et d'examens critiques. Parmi les projets terminés, notons un examen du traitement centralisé des cas dans trois missions étrangères visant à renseigner les responsables du nouveau projet pilote de centralisation à l'étranger sur les avantages des divers types de traitement et sur les exigences relatives à la saisie de données afin de comparer et d'évaluer les options. Le Programme canadien sur les crimes de guerre a été examiné avant son évaluation qui sera effectuée en 2001-2002. L'examen indique que, même si le Programme a permis, dans des bureaux à l'étranger ou dans des points d'entrée, de refuser l'admission au Canada de personnes soupçonnées d'être des criminels de guerre, il s'est révélé moins efficace dans le renvoi des suspects qui sont déjà au Canada en raison de complexités juridiques.

Des projets entrepris en 2000-2001 mettent tout particulièrement l'accent sur l'intégrité du programme des activités du Ministère. Mentionnons notamment l'opération de vérification visant à s'assurer que le Ministère se conforme à la politique sur la sécurité gouvernementale du Conseil du Trésor⁵¹ et un examen de l'initiative de « gestion des deniers publics », grâce à laquelle des établissements financiers désignés au nom de CIC recueillent les frais de traitement des demandes d'immigration et de citoyenneté. Au cours du dernier exercice, on a également élaboré un cadre d'évaluation de l'utilisation des 48,6 millions

51 Des renseignements concernant la politique sur la sécurité se trouvent à l'adresse suivante : http://www.tbs-sct.gc.ca/pubs_pol/gospubs/tbm_12a/chapt1-1_f.html

52 Pour plus de renseignements sur la Division de la recherche et de l'examen stratégiques, voir <http://www.cic.gc.ca/francais/res/examen/qui-sommes-nous.html>

Poursuite des activités de recherche d'intérêt commun avec les provinces et les territoires en vue d'améliorer la compréhension du processus d'intégration et d'établissement, dans le cadre du rôle permanent du gouvernement fédéral en matière de recherche

En consultation avec les provinces et les territoires, on a établi, à l'aide des données du recensement, une série de 13 profils d'importants centres urbains. Ces profils représentent jusqu'à maintenant l'analyse la plus approfondie de la population des centres urbains née à l'étranger, et permet une comparaison des caractéristiques et du rendement des immigrants de fraîche date et de ceux arrivés précédemment. Les profils sont utilisés par les fournisseurs de services et les provinces qui, grâce à eux, comprennent mieux la clientèle et les répercussions des immigrants sur leurs collectivités.

Les provinces et les territoires, de même que d'autres ministères fédéraux, ont été consultés au sujet de l'Enquête longitudinale auprès des immigrants du Canada pour faire en sorte qu'elle réponde à leurs besoins particuliers. CIC a fait d'importants investissements au cours de l'exercice 2000-2001 afin d'optimiser le nombre d'immigrants disposés à participer à l'enquête. Résultat : Statistique Canada a pu commencer la première vague d'entrevues en avril 2001. L'enquête fournira pour la première fois depuis plus de 25 ans des renseignements nationaux sur l'expérience d'établissement des immigrants y compris l'accès qu'ils ont à l'ensemble des services financés par les divers ordres de gouvernement et l'utilisation qu'ils en font⁴⁹.

travailleurs étrangers et revendicateurs du statut de réfugié. Ces données permettent l'analyse des répercussions de ces programmes et une meilleure compréhension de la contribution des résidents temporaires à l'économie et au marché du travail, ou des répercussions sur certaines villes ou provinces et certains territoires des résidents temporaires faisant partie de ces catégories. D'autres activités permettent d'appuyer l'élaboration de politiques ; recherche sur le rendement économique des revendicateurs du statut de réfugié dont l'intégration est réussie, avant et après l'obtention du droit d'établissement. Ces personnes ont souvent recours à l'aide sociale au cours de leurs premières années au Canada, et cette recherche a permis de mieux comprendre la transition entre l'aide sociale et les gains d'emploi comme source principale de revenu⁴⁸.

Le besoin d'élaborer une politique horizontale a d'ailleurs été mis en relief durant les activités du projet Metropolis, une tribune internationale de recherche et de politique sur la migration et la diversité et leurs effets sur les grandes villes. Les conférences nationales et internationales et la série de conversations multidisciplinaires organisées par les responsables du projet examinent l'avenir des politiques d'immigration. En 2000-2001, l'équipe du projet Metropolis a organisé à Vancouver la cinquième conférence internationale annuelle de Metropolis. Un nombre record de délégués s'y sont rendus et ont donné au projet ses orientations futures ; un élargissement de la portée du projet dans les domaines de la politique internationale, des communautés transnationales, du crime international comme le trafic de migrants et la traite de personnes et des liens entre le multiculturalisme et les institutions des démocraties libérales⁴⁹.

48 Pour plus de renseignements sur la recherche stratégique, consultez le site : [http://www.cic.gc.ca/français/res/](http://www.cic.gc.ca/français/res/recherche/qui-sommes-nous.html)

49 Metropolis tient à jour un large réseau de sites Web auquel on peut avoir accès à l'adresse suivante : <http://www.cic.gc.ca/français/res/recherche/rapports-c.html>

50 Des exemples de rapports faisant partie des profils des régions métropolitaines se trouvent à l'adresse suivante :

et la cohésion sociale. Sur le plan international, CIC a été l'un des principaux ministères à représenter le Canada devant le comité de l'ONU pour la prévention de la torture en novembre 2000.

L'unité de l'analyse comparative entre les sexes a été mise sur pied en avril 2000, et son mandat est d'établir au sein de CIC la capacité interne d'effectuer sur les politiques, les programmes et les lois des analyses comparatives entre les sexes. L'unité agit également comme centre d'information, d'aide et d'analyse en ce qui a trait aux questions liées au sexe et à la diversité. Conformément au volet de son mandat visant à accroître la capacité interne, l'unité a élaboré des outils d'analyse et de formation en collaboration avec Condition féminine Canada. L'unité a travaillé avec le secteur des services afin d'entreprendre un examen du projet de loi C-11. Une étude semblable sera effectuée lors de l'élaboration du règlement d'application connexe et de la rédaction d'un questionnaire d'évaluation sur l'incidence de ce règlement.

Collaboration intergouvernementale plus efficace et conforme à l'ECUS, ententes bilatérales et engagement à conclure des ententes bilatérales

L'immigration est un domaine de compétence partagée, et le Ministère s'engage à consulter les provinces au sujet de l'établissement des niveaux d'immigration et sur les modifications aux programmes et aux politiques qui auront des répercussions sur les provinces et les territoires. Ces consultations prennent principalement la forme de tribunes multilatérales et de rencontres bilatérales avec les partenaires ayant signé des ententes fédérales-provinciales-territoriales sur l'immigration. Au cours de l'exercice 2000-2001, une plus grande collaboration fédérale-provinciale-territoriale s'est manifestée par :

d'examen de CIC
Elaboration de programmes et de politiques appuyée par les activités de collecte de données, de recherche et
En 2000-2001, le personnel de CIC a terminé plusieurs projets qui appuyaient l'objectif d'élaborer des programmes et des politiques bien documentés et réalisés en collaboration avec les provinces et les territoires. Notons, par exemple, l'achèvement d'une nouvelle base de données qui permet au Ministère de compter le nombre de personnes faisant partie de trois grands programmes de résidents temporaires, admissibles au Canada ou y résidant. Pour la première fois, le Ministère peut estimer le nombre de personnes (plutôt que le nombre de documents délivrés) qui sont venues au Canada comme étudiants étrangers,

d'importantes consultations entreprises avec les provinces et les territoires concernant l'élaboration du projet de loi C-11. Un libelle particulier a été proposé et intégré au projet de loi dans les articles 8, 9 et 10 pour mettre clairement en évidence l'engagement des parties fédérales-provinciales-territoriales à collaborer et à se consulter d'avantage et pour respecter les compétences actuelles établies en vertu de l'Accord Canada-Québec;

- la signature d'accords bilatéraux avec l'Ile-du-Prince-Édouard et le Yukon⁴⁷;
- la tenue de deux rencontres multilatérales entre les sous-ministres adjoints;
- la tenue de rencontres régulières des groupes de travail fédéraux-provinciaux-territoriaux portant entre autres sur la réforme législative, l'établissement et l'intégration, l'immigration des gens d'affaires et l'accès aux professions et aux métiers, entre autres, et qui étaient l'élaboration de politiques ministérielles.

47 Pour plus de renseignements sur l'Accord en matière d'immigration entre le Canada et le Yukon, voir <http://www.cic.gc.ca/francais/nouvelles/01/0109-f.html>
Pour plus de renseignements sur l'Accord intervenu entre le Canada et l'Ile-du-Prince-Édouard, voir <http://www.cic.gc.ca/francais/nouvelles/01/0113-f.html>

Capacité stratégique accrue, y compris la création d'une unité de l'analyse comparative entre les sexes

Afin d'appuyer les priorités ministérielles en matière de recherche et l'élargissement du programme gouvernemental, CIC a continué d'accroître sa capacité en matière d'orientations stratégiques en multipliant ses liens horizontaux avec les principaux partenaires, en recourant aux réseaux pour élaborer des politiques plus éclairées et en créant une unité chargée de mener des analyses comparatives entre les sexes.

Dans le but d'éliminer les obstacles à l'intégration économique et sociale des nouveaux arrivants, CIC collabore avec DRHC et Patrimoine canadien à la détermination et à la mise en œuvre de stratégies horizontales qui sont essentielles à cet égard. En coopérant de plus près, CIC et les autres ministères concernés seront mieux en mesure de cerner les questions de politique communes. En particulier, ce travail aidera les nouveaux arrivants à s'intégrer plus rapidement au marché du travail canadien et à la société en général, ce qui optimisera leur contribution potentielle au développement économique et socio-culturel du Canada.

Les immigrants sont essentiels pour la main-d'œuvre et la croissance de la population. Ainsi, la question de l'immigration est indispensable à l'atteinte des grands objectifs stratégiques du gouvernement. Par conséquent, CIC joue un rôle clé dans la réussite des programmes de compétence et d'innovation du gouvernement, de même que dans d'autres dossiers horizontaux comme la reconnaissance des diplômes, la sécurité publique et le développement du marché du travail. CIC a intensifié sa participation au Projet de recherche sur les politiques (PRP)⁴⁶, tout particulièrement en ce qui a trait à la cohésion sociale, au développement durable et aux liens nord-américains, notamment en organisant un atelier sur l'immigration, la diversité ethnique

En plus de ces efforts, au cours de la dernière année, CIC a continué d'améliorer les services offerts par voie électronique et élaboré actuellement une infrastructure critique pour apporter d'autres améliorations par le truchement du Système mondial de gestion des cas, qui devrait être en exploitation en 2004-2005.

Le projet Gouvernement en direct (GED)⁴⁵ de CIC vient enrichir le site Internet du gouvernement fédéral du Canada. Le site donne accès à une mine de renseignements sur les questions d'immigration et de citoyenneté, à des publications de CIC et à la version imprimable des troupes de demande d'immigration. Dans le cadre de notre engagement à fournir des services à la clientèle en direct, nous permettons maintenant aux clients de procéder à leur changement d'adresse à partir du site de CIC. Nous avons également veillé à ce que notre adresse URL respecte la politique canadienne sur les langues officielles. Nous prévoyons apporter d'autres modifications dans le cadre de nos initiatives sur le GED. Le document sur la stratégie et les projets du GED est terminé et a été présenté au Secrétaire du Conseil du Trésor à l'automne 2000. Ces efforts et ceux à venir visent à rendre CIC plus accessible pour les clients, les intervenants et la population. Ils sont essentiels tant à la prestation de services ministériels qu'aux relations de CIC avec les Canadiens intéressés aux questions d'immigration et de citoyenneté et ils se fondent sur un système efficace de technologie de l'information (TI).

Conscient du besoin d'améliorer l'infrastructure des TI à CIC pour faciliter le GED et tout le travail ministériel, le Ministère a obtenu une approbation pour mettre en œuvre le Système mondial de gestion des cas (SMGC) sur une période de cinq ans. Les progrès entourant le projet du SMGC se poursuivent avec la décision d'acheter un outil commercial de gestion des cas qui réduira de façon importante les risques et augmentera les chances de succès du projet.

45 Voir <http://www.goi-ged.gc.ca/>

46 Pour plus de renseignements sur le Projet de recherche sur les politiques, voir <http://policyresearch.scholarinet.ca/>

- Canada. Il faut donc que des services de qualité soient offerts avec célérité. Sans la prestation de services rapides et attentifs aux réfugiés, le Canada ne pourra pas respecter son engagement humanitaire à protéger les personnes qui ont besoin d'aide. De même, la qualité des services liés à l'établissement et à la citoyenneté est essentielle pour favoriser une intégration réussie. Enfin, les activités d'exécution de la loi et de contrôle mises en place pour gérer l'accès au Canada doivent, pour être efficaces, mettre de l'avant les intérêts du client et être axées sur le citoyen. Ce sont les raisons pour lesquelles le service à la clientèle faisait partie des grandes priorités ministérielles en 2000-2001.
- Après le lancement fructueux de l'initiative sur le service à la clientèle à CIC, on a demandé au Ministère, le 30 juin 2000, de devenir un ministère phare pour l'Initiative d'amélioration des services du Conseil du Trésor du Canada⁴³.
- Jusqu'à présent, l'initiative à CIC s'est concentrée sur les trois questions suivantes :
- étudier les solutions opérationnelles pour l'avenir du réseau ministériel à l'étranger par le truchement d'un projet pilote d'envergure;
 - améliorer le service à la clientèle grâce à l'élaboration de certaines normes de service et de cadres et de mécanismes pour mesurer la satisfaction des clients;
- appuyer et mettre en œuvre plusieurs initiatives à court et à long termes afin d'améliorer l'accès aux services et l'assurance de la qualité et pour réduire le temps de traitement.
- Pour améliorer la transparence et l'efficacité de nos processus de sélection à l'étranger, un projet pilote a été mis en place en octobre 2000 afin d'évaluer la mesure dans laquelle le processus de sélection des immigrants à l'étranger pourrait être centralisé⁴⁴. Le projet pilote a également été utilisé comme banc d'essai pour les normes de service, les processus d'assurance de la qualité, le remaniement de la catégorie de la famille et l'utilisation de dossiers d'immigration numériques. L'évaluation du projet pilote doit être terminée en octobre 2001, et l'analyse de rentabilité, en décembre 2001. Le moment auquel les recommandations du projet pilote seront mises en œuvre dépendra de la disponibilité des fonds.
- En plus du travail sur les normes de service à l'étranger effectué dans le cadre du projet pilote, d'autres normes sont élaborées et mises à l'essai pour divers services dans certaines régions du Canada, notamment : les demandes de visiteur, les demandes de droit d'établissement, les octrois et preuves de citoyenneté, les deuxièmes interrogatoires à l'aéroport et l'amélioration du délai de réponse aux déclarations de députés et de sénateurs.
- Au Canada, les clients peuvent communiquer avec CIC par Internet, par le Télécentre de CIC et en personne, dans les centres de citoyenneté et d'immigration. En 2000-2001, on a effectué des sondages sur la satisfaction des clients pour la première fois pour chacun de ces modes d'accès. Un projet pilote de carte de commentaires, conçu selon les spécifications de l'outil commun de mesure du Secréariat du Conseil du Trésor, a été lancé dans les points d'entrée du Québec et de la Colombie-Britannique et dans les centres de citoyenneté et d'immigration. Des août 2001, l'évaluation des résultats de ces sondages était terminée, et des recommandations visant à tenir compte des opinions des clients de CIC étaient formulées. Ces résultats constitueront le premier repère pour la participation de CIC à l'initiative d'amélioration des services, surtout en ce qui a trait à l'engagement d'obtenir d'ici 2004 une amélioration de 10 p. 100 du service.

43 Pour plus de renseignements sur le cadre stratégique pour l'amélioration de la prestation des services au gouvernement du Canada, voir http://www.tbs-sct.gc.ca/pubs_pol/sipubs/sl_as/psl_f.html

44 Des mises à jour sur le Projet pilote de centralisation à l'étranger se trouvent à l'adresse suivante : <http://www.cic.gc.ca/francais/demande/pilote-mise.html>

**Ensemble exhaustif de mesures
comprenant des modifications législatives,
administratives et stratégiques adopté par
le truchement de consultations, et
précision des grandes orientations de la
réforme législative**

En premier lieu, parmi les initiatives entreprises en vue d'une orientation et d'une gestion ministérielle efficaces, on retrouve le renouvellement du fondement législatif de

CIC. Depuis 1996, CIC s'efforce de modifier son programme d'immigration au moyen d'un vaste ensemble de modifications législatives, administratives et stratégiques. Le

21 février 2001, la ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration a déposé le projet de loi C-11, la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés proposée, devant la Chambre des communes. Le projet de loi est passé en

deuxième lecture le 27 février, et a ensuite été transmis au Comité permanent de la Chambre sur la citoyenneté et l'immigration pour qu'il procède à d'importantes consultations

publiques à l'échelle du pays. Le 13 juin 2001, le projet de loi C-11 est passé en troisième lecture devant la Chambre des communes, et la première lecture au Sénat a eu lieu le 14 juin. On prévoit également la mise en œuvre de réformes législatives et non réglementaires liées au projet de loi.

Cette nouvelle loi répond à un évident besoin de réforme. La *Loi sur l'immigration* (1978) actuelle a été modifiée plus de 30 fois et est par conséquent extrêmement complexe, rigide et difficile à comprendre. Les réalités mondiales et nationales ont de plus subi d'importants changements depuis 1978 – importances pressions de la part des réfugiés, menaces posées par le trafic de migrants et la traite de personnes, et mondialisation de l'économie

exigeant une main-d'œuvre dynamique,42
scolarisée et qualifiée.

Le projet de loi C-11 représente le point culminant de quatre années d'engagement du public et des intervenants. Le gouvernement a consulté les provinces et les territoires, les groupes non gouvernementaux, des avocats, des responsables de l'exécution de la loi, le Haut Commissaire des Nations Unies pour les réfugiés et des particuliers.

La réforme des mesures législatives concernant l'immigration et les réfugiés permettra au Canada de réagir de façon dynamique à la prompt évolution du contexte. Elle constitue une démarche souple, globale et équilibrée, et donne accès à un système plus rapide encadré d'un processus équitable. Cette réforme appuie donc les intérêts économiques des Canadiens, leurs valeurs sociales et humanitaires de même que l'ouverture envers les nouveaux venus tout en nous prémunissant contre les abus potentiels.

Même si des mesures législatives visant à renouveler la *Loi sur la citoyenneté* ont également été présentées en 2000, elles sont mortes au feuilletton en raison du déclenchement des élections, en octobre. Ces mesures législatives sont néanmoins essentielles à la modernisation des lois du Ministère et au fondement de sa politique; leur adoption constitue un défi qu'il faudra relever en 2001-2002.

Services à la clientèle améliorés

L'obtention de tous les résultats stratégiques visés par le Ministère est étroitement liée à la qualité du service offert. Si le Canada n'est pas en mesure d'attirer le type de personnes dont il a besoin, les avantages économiques et sociaux de la migration ne seront pas optimaux, et les gens ne seront pas attirés au

42 Pour répondre à ces nouvelles réalités, le Groupe consultatif sur la révision de la législation (comité composé de trois spécialistes) a été mis sur pied en 1996, et a déposé un rapport en janvier 1998. Le gouvernement a déposé un livre blanc en janvier 1999 après d'intenses consultations. De nouvelles consultations ont débouché sur le projet de loi C-31 qui proposait de corriger bon nombre des lacunes de la loi actuelle. Le projet de loi a été déposé devant le Parlement en avril 2000 et a passé en deuxième lecture devant la Chambre des communes, mais le processus législatif n'a pas été complété avant le déclenchement des élections en octobre 2000. On a de plus commencé à rédiger un règlement et un mode de mise en œuvre pour appuyer le projet de loi C-31. Le projet de loi C-11 intègre un certain nombre d'améliorations fondées sur la réaction des Canadiens au projet de loi C-31.

Orientation et gestion ministérielles efficaces

En plus des activités entreprises pour favoriser directement l'obtention des résultats stratégiques souhaités par CIC, il existe des services ministériels d'égale importance qui appuient et facilitent les réalisations de tout le Ministère. Les services ministériels aident à garantir que CIC reste une organisation souple et bien gérée, qui cherche à répondre aux besoins de la société canadienne. Les activités ministérielles appuient les progrès concernant tous les objectifs du Ministère grâce à une gestion efficace des questions horizontales et de l'infrastructure ministérielle.

Ressources utilisées

Dépenses prévues	94 517 000 \$
Total des autorisations	145 597 534 \$
Dépenses réelles 2000-2001	140 962 684 \$

Explication des écarts – Le total des autorisations dépasse les dépenses prévues de 51,1 millions de dollars. Des autorisations supplémentaires de 28,5 millions de dollars ont été accordées pour appuyer la réforme législative, de 10,1 millions de dollars pour le report du budget de fonctionnement, de 8,4 millions de dollars pour les conventions collectives, de 0,7 million de dollars pour la radiation de la dette et de 3,4 millions de dollars pour les postes législatifs et autres rajustements. Les postes législatifs comprennent le remboursement des droits exigés pour l'établissement qui ont été versés au cours de l'exercice précédent et le coût accru des régimes d'avantages sociaux des employés.

Les ressources de 4,6 millions de dollars demeurent inutilisées serviront surtout à augmenter le report à l'exercice 2001-2002.

Canada a pu discuter de sujets d'intérêt commun, notamment des façons de réduire les obstacles aux renvois. Le Canada a assuré récemment la présidence du Groupe de travail des CIC sur le retour et tiendra une conférence internationale sur le retour et la détention à l'automne 2002.

De plus, les ententes bilatérales de renvoi avec certains pays fournissent un cadre permettant d'effectuer les renvois. Ce cadre a été renforcé par la signature d'un accord de renvoi avec le Portugal en 2000. Actuellement, huit ententes de renvoi sont en cours de négociation.

Programme sur les crimes de guerre

Cette année, 42 personnes ont été renvoyées du Canada dans le cadre du Programme sur les crimes de guerre. Le Canada a également refusé l'entrée à 644 personnes accusées de crime de guerre. En vertu du programme, le ministère de la Justice et la GRC continuent d'enquêter sur des dossiers relatifs à la Seconde Guerre mondiale. Le 2 mars 2001, le gouvernement avait réussi à présenter à la cour fédérale son sixième cas de révocation de la citoyenneté relié à la Seconde Guerre mondiale. Le gouvernement du Canada attribue ces succès à l'approche que CIC mène sur trois fronts pour traiter des crimes de guerre modernes et des crimes de guerre contre l'humanité : empêcher les suspects d'entrer au Canada, s'assurer que les criminels retrouvés dans notre pays ne bénéficient pas de la protection accordée aux réfugiés de bonne foi et renvoyer promptement ces personnes hors de nos frontières.

**Renvoi des personnes qui n'ont pas le droit
légal de demeurer au Canada, surtout de
celles qui constituent une menace pour la
société canadienne**

Le renvoi des criminels, surtout ceux qui représentent un danger pour la société canadienne (c.-à-d. ceux qui ont été reconnus coupables d'infractions graves impliquant des armes, de la drogue et de la violence) a préséance sur tous les autres renvois. Comme les criminels sont souvent peu coopératifs et qu'il faut les escorter pendant leur renvoi, il faut en général consacrer plus de ressources à ces cas qu'aux autres.

Les renvois ont augmenté de façon constante au cours des dernières années. Les 8 636 personnes renvoyées en 2000⁴¹ représentent une augmentation de 3,7 p. 100 par rapport à 1999 et de 48 p. 100 par rapport aux 5 849 personnes renvoyées en 1995.

Des ressources supplémentaires ont été accordées aux investigations et aux renvois, ce qui englobe le financement fourni à la Direction de l'investigation et des renvois pour qu'elle prépare une stratégie internationale de renvoi. CIC travaille à une démarche coordonnée à laquelle participe le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international (MAECI) et d'autres ministères en vue d'améliorer la collaboration avec d'autres pays pour qu'ils délivrent des documents de voyage et acceptent de reprendre leurs citoyens.

CIC a continué de chercher des façons d'accroître la collaboration avec les pays d'optique commune qui font face à des problèmes de renvoi semblables. Par le truchement de tribunes internationales comme les Consultations intergouvernementales sur les politiques d'accueil et de migration des réfugiés (CIG), le Groupe de travail de l'Association du transport aérien international et les conférences des quatre nations, le

pouvoirs de détention que lui attribue la loi surtout pour assurer la sécurité du public, garantissant la comparaison de l'intérêt devant les instances de l'immigration et pour garantir le renvoi de certaines personnes du Canada. Lorsque la sécurité n'est pas un enjeu, les agents doivent envisager des solutions de rechange, comme l'imposition de conditions, d'un cautionnement en espèces ou d'une garantie de bonne exécution, ou encore, le recours à un programme de gestion du risque avec des tiers.

En 2000-2001, le nombre de personnes détenues a augmenté de 7 p. 100 par rapport à l'exercice précédent, pour atteindre 8 786⁴⁰. De ce nombre, on estime que 2 900 personnes ont été détenues pour protéger la population. C'est dans cette catégorie tout particulière-ment que des personnes sont parfois détenues plus longtemps (c.-à-d. plus de 60 jours). D'autres facteurs contribuent à une longue période de détention, par exemple les retards dans l'obtention des documents de voyage. Ces retards ont des conséquences financières graves et influent sur la capacité de CIC de détenu des gens jusqu'au moment de leur renvoi, ce qui impose une importante contrainte pour le renvoi.

En 2000, CIC a entrepris un examen national de ses pratiques de détention. Une des principales recommandations était de renforcer la gestion du programme de détention dans toute l'organisation. Ainsi, nous avons créé une direction des détentions à l'administration centrale de même qu'un comité national de gestion des détentions. Les objectifs de ces nouvelles structures organisationnelles sont de promouvoir l'uniformité nationale, d'offrir une orientation stratégique, d'élaborer et d'appliquer des normes et des principes nationaux quant au traitement des personnes détenues et d'offrir un soutien aux régions.

40 Le nombre de jours de détention total s'est élevé à 1 36 380. Dont 5 755 étaient des revendicateurs du statut de réfugié déboutés et 2 881 n'avaient pas revendiqué le statut de réfugié. Ces chiffres comprennent 1 701 criminels qui représentent 20 p. 100 de tous les renvois.

Interception de personnes cherchant à entrer au Canada sans les documents voulus

Dans le cadre d'une initiative pangouvernementale visant à améliorer l'intégrité des programmes dans tout le gouvernement, CIC a reçu un financement pour intensifier les activités dont le but est d'intercepter les personnes qui cherchent à entrer au Canada sans être munies des documents voulus. Ainsi, le Ministère a pu déployer 12 autres agents de contrôle de l'immigration (ACI) à l'étranger et intensifier ses activités d'exécution de la loi dans les principaux aéroports internationaux du Canada, en partie grâce au déploiement des équipes d'intervention au débarquement. Ces équipes ont contribué à améliorer la capacité d'établir des liens entre les passagers non munis des documents voulus et les compagnies aériennes qui les ont transportés, ce qui a permis de mieux surveiller la circulation prévue de voyageurs provenant des compagnies aériennes. Non seulement ces agents ont accru notre présence sur les principaux réseaux de passage de clandestins, mais ils ont augmenté notre capacité d'échange d'informations avec nos partenaires pour appuyer nos efforts d'interception à l'échelle internationale.

Les ACI ont permis d'augmenter de 909 personnes le nombre de voyageurs interceptés qui n'étaient pas munis des documents voulus, pour un total de 6 271 interceptions en 2000. Pendant ce temps, grâce à ces efforts et à bien d'autres, le nombre de personnes se présentant dans les aéroports canadiens non munies des documents voulus a diminué de 235 pour s'établir à 4 403 personnes cette même année.

L'an dernier, CIC a également signé un protocole d'entente pour la mise en commun de renseignements avec le Royaume-Uni et il mène actuellement avec ce pays des négociations sur un protocole d'entente ayant trait aux activités d'interception. De même, une entente sur l'interception a été signée avec les Pays-Bas, tandis que se poursuivent les négociations sur un protocole d'entente pour l'échange de renseignements. À la lumière des

Rapports sur les contrevenants à la Loi sur l'immigration et, au besoin, détention

Les agents d'immigration aux points d'entrée (PDE) et les bureaux intérieurs rédigent des rapports pour signaler les personnes qui contreignent la *Loi sur l'immigration*. Au cours de l'exercice 2000-2001, plus de 51 000 rapports ont été rédigés dans des PDE, et un peu moins de 1 900 ont débouché sur une enquête. Les agents adressent les cas les plus sérieux aux services d'enquête, tout en se tournant vers d'autres options comme l'exercice de leur pouvoir discrétionnaire pour laisser entrer les personnes ou leur permettre de quitter le Canada, dans les cas d'infractions moins graves.

Dans le cas d'une infraction perpétrée au Canada, les agents d'immigration ont signalé au moyen de rapports qu'environ 26 000 personnes contreignent la loi. En général, seuls les cas les plus graves, comme les criminels, font l'objet d'une enquête. Au cours du dernier exercice, 2 400 cas ont fait l'objet d'une enquête, y compris un petit pourcentage de résidents permanents.

Tant dans les PDE que dans les bureaux intérieurs, il est possible de détener une personne, surtout lorsqu'elle a fait l'objet d'un rapport écrit. Il faut utiliser la détention de façon sélective, sachant que le fait de priver quelqu'un de sa liberté est très sérieux, que le coût de la détention est élevé et que nos processus de détermination du statut de réfugié et autres processus judiciaires peuvent prendre du temps. Le Ministère utilise les

fin d'octobre 2000 : le Canada a été l'un des 77 États qui ont signé les trois instruments à la cérémonie organisée par l'ONU en décembre 2000. Avec l'entrée en vigueur de ces ententes, prévue pour la fin de 2001, la communauté mondiale sera dotée des outils et des cadres internationaux nécessaires pour s'attaquer plus efficacement au trafic de migrants et à la traite de personnes, ainsi qu'à la participation du crime organisé à ces activités.

Parmi les efforts déployés pour mieux gérer l'accès au Canada se trouve la nouvelle initiative Vision de la frontière, qui a été créée dans le cadre de la stratégie Canada-États-Unis pour la gestion de la frontière. Depuis la signature du protocole d'entente sur l'échange de renseignements en juillet 1999, les groupes de travail ont procédé à un échange de renseignements sur des questions de migration clandestine, notamment des informations sur des terroristes connus ou des personnes suspectes pour assurer leur détection rapide. Les deux pays se sont fait part de leurs pratiques exemplaires et ont effectué une analyse comparative de leurs exigences sur le plan de la loi et de la sécurité. Ces relations de travail étroites aideront grandement à améliorer la coopération mutuelle et à améliorer la gestion de la frontière canado-américaine.

Une autre initiative qui a des répercussions générales est la production d'une carte d'identité plus sécuritaire pour les résidents permanents du Canada. Même si la conception de la carte est terminée, que les dispositifs de sécurité ont été examinés et approuvés et qu'un processus de demande de proposition permettant de choisir une entreprise qui produira la carte est terminé, la mise en œuvre de ce projet a été retardée en attendant le règlement des questions financières. CIC a élaboré d'autres politiques afin de protéger la santé des Canadiens. Comme première étape, on a créé au Ministère une unité qui deviendra le centre des activités de surveillance médicale reliées aux immigrants. Nous avons apporté des améliorations aux services de surveillance médicale, notamment les suivantes : nous avons conçu, pour les

arrivants, un document d'information sur les exigences liées à la surveillance médicale dans lequel ils peuvent trouver le nom des personnes-ressources au sein des organismes provinciaux et territoriaux responsables de la santé publique; nous travaillons avec les provinces pour réduire le nombre de ces personnes-ressources; nous mettons à jour les connaissances des employés de CIC sur leurs responsabilités en matière de surveillance médicale.

Outre ces efforts, un projet pilote lié à l'examen médical des revendicateurs du statut de réfugié a été créé. Depuis toujours, les revendicateurs du statut de réfugié au Canada doivent subir un examen médical de l'immigration dans les 60 jours suivant leur arrivée. On se demandait toutefois si les revendicateurs du statut de réfugié respectaient ce délai. CIC a élaboré un projet pilote d'examen médical pour le Québec que les intéressés doivent subir dans les sept jours suivant leur entrée au pays. Après une analyse préliminaire, ce projet pilote semble s'être traduit par une amélioration considérable du respect des exigences. Les succès rapide de l'examen médical de l'immigration au Québec indiquent que le projet pilote pourrait servir de modèle pour l'introduction d'une telle mesure dans d'autres provinces. Le Ministère projette d'étendre le projet pilote au Sud de l'Ontario. Il a également procédé à l'embauche de médecins, autant à l'échelon supérieur et de l'organisation qu'au niveau des programmes, pour régler les problèmes administratifs et de dotation. Nos efforts se sont également entichés de juristes pour la prestation d'avis médico-légaux. Parallèlement à ces activités, CIC travaille, en collaboration avec Santé Canada, à la mise en place d'un système de contrôle médical fondé sur la preuve, clairément défini et justifié par une évaluation. La mise en place de ces mesures répond aux questions soulevées par le Vérificateur général dans son rapport de mai 2000 sur l'exécution du programme d'immigration du Canada à l'étranger.

Dépenses prévues	172 353 000 \$
Total des autorisations	168 387 573 \$
Dépenses réelles 2000-2001	150 795 548 \$

Explication des écarts – Le total des autorisations est de 4 millions de dollars inférieur aux dépenses prévues en raison surtout du report à 2001-2002 des ressources accordées pour l'arrivée des réfugiés de la mer s'élevant à 10 millions de dollars. Il est partiellement contrebalancé par les ressources supplémentaires allouées à la modernisation de la frontière et aux postes législatifs reliés au coût accru du régime d'avantages sociaux des employés.

Des ressources supplémentaires de 17,5 millions de dollars ont été reportées principalement en raison de la non-utilisation des 7,9 millions de dollars accordés pour l'arrivée de réfugiés de la mer et d'autres fonds. Ce montant vient grossir les sommes reportées au budget de fonctionnement de 2001-2002. Les fonds alloués à CIC pour les clandestins de la mer devaient servir uniquement à cette fin. Les sommes inutilisées n'ont pu être réaffectées aux autres initiatives de CIC.

Résultats obtenus

Activités du Ministère qui contribuent à la protection de la société canadienne

Même si bon nombre des activités entreprises pour gérer l'accès au Canada visent, du moins en partie, la protection de la société canadienne, il y a des questions de portée générale qui ne sont pas entièrement couvertes par l'engagement d'intercepter, d'identifier, de détenir ou de renvoyer des personnes qui pourraient constituer une menace.

Mentionnons l'élaboration d'options législatives ou stratégiques, y compris des peines supplémentaires et la saisie de biens à l'intention des personnes qui s'adonnent à des activités d'introduction de clandestins ou qui en tirent un profit. Ces options ont été élaborées et intégrées au projet de loi C-11, la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés proposée. Si le Parlement devait

La négociation réussie, cette année, de la Convention des Nations Unies sur la criminalité transcontinentale organisée³⁹ et ses protocoles sur le trafic de migrants et la traite de personnes constituent des réalisations importantes. C'est CIC qui a coordonné la prise de position du Canada concernant le protocole sur l'introduction clandestine de migrants et qui, conjointement avec Condition féminine Canada, a coordonné la prise de position du Canada relativement au protocole sur le trafic de migrants. CIC a animé les négociations sur les deux protocoles lors de la séance de l'ONU et a présidé le sous-comité du groupe de Lyon du G-8 pour déterminer la position du G-8 à l'égard des protocoles. Des négociations se sont conclues avec succès à la

adopter le projet de loi C-11, on prévoit que ces peines additionnelles dissuaderaient grandement les activités d'introduction de clandestins visant le Canada.

39 Pour plus de renseignements au sujet de la Convention des Nations Unies sur la criminalité transcontinentale organisée, voir <http://www.odccp.org/palermo/convenir.html>

Gestion de l'accès au Canada par une stratégie juste et efficace en matière d'exécution de la loi

L'accès au Canada est géré au moyen d'activités ministérielles qui contribuent à la protection de la société canadienne ; interception des personnes qui tentent d'entrer au Canada sans les documents voulus ; rapport sur des personnes qui enfreignent la *Loi sur l'immigration* et, au besoin, détention de ces personnes ; et renvoi des gens qui n'ont pas le droit légal de rester au Canada, surtout s'ils représentent un danger pour la société canadienne.

Lorsqu'on s'assure que seules les personnes qui devraient entrer ou rester au Canada peuvent le faire, nous protégeons la santé et la sécurité de la société canadienne, tout en améliorant les avantages des programmes d'immigration et de citoyenneté en rehaussant l'intégrité de ces derniers. En exerçant un contrôle efficace, CIC est en mesure de faciliter la sélection, l'admission et l'intégration des personnes qui peuvent apporter une contribution importante au Canada.

Manifestation Mesures	Activités du Ministère qui contribuent à la protection de la société canadienne <input checked="" type="checkbox"/> Méthode améliorée pour faire face à l'arrivée massive d'immigrants clandestins <input checked="" type="checkbox"/> Capacité accrue de CIC de réduire au minimum les risques pour la société canadienne	Interception de personnes cherchant à entrer au Canada sans les documents voulus <input checked="" type="checkbox"/> Amélioration des méthodes de CIC pour l'interception des migrants non munis des documents voulus mesurée par le nombre d'interceptions et le nombre d'arrivées de migrants non munis des documents voulus dans les aéroports canadiens <input type="checkbox"/> Elaboration d'un document d'identité plus sécuritaire pour les résidents permanents	Rapports sur les contrevenants à la Loi sur l'immigration et, au besoin, détention	Renvoi des personnes qui n'ont pas le droit légal de demeurer au Canada, surtout de celles qui constituent une menace pour la société canadienne
--	---	---	---	---

(PNAO) au cours de la dernière année. Le PNAO, mis en place en 1997, témoigne de l'engagement de CIC envers l'excellence du processus décisionnel qui régit les octrois et les preuves de citoyenneté canadienne et la fiabilité des renseignements sur les clients. En 2000-2001, on a créé un groupe de travail sur l'assurance de la qualité dont le mandat était de perfectionner le PNAO. Le groupe s'est réuni pour la première fois en mars 2001 afin d'évaluer la façon dont l'assurance de la qualité était effectuée dans les bureaux locaux, d'étudier des façons de normaliser le processus d'assurance de la qualité en recourant aux pratiques exemplaires, d'améliorer ses outils opérationnels et d'élaborer un plan de formation national pour l'exercice 2001-2002.

Promotion et compréhension efficaces des questions de citoyenneté et d'intégration

Le soutien apporté à l'établissement et à l'adaptation des nouveaux arrivants au Canada n'est qu'un des éléments pour faciliter l'intégration des immigrants et des réfugiés à la société canadienne. Il faut aussi diffuser de l'information pour garantir une bonne compréhension des questions liées à la citoyenneté et à l'intégration.

Chaque année, entre 2 500 et 3 000 cérémonies de citoyenneté sont organisées. En 2000-2001, CIC a accueilli 205 111 personnes qui sont devenues de nouveaux Canadiens. Les cérémonies de citoyenneté représentent une occasion unique d'honorer les nouveaux arrivants de même que leurs amis et les membres de leur famille. CIC a pour responsabilité d'organiser, en octobre, la Semaine de la citoyenneté au Canada pour faire connaître les effets positifs qu'ont les nouveaux arrivants sur le Canada. À cette occasion, plusieurs cérémonies de citoyenneté spéciales ont lieu partout au pays. En 2000-2001, plus de 7 000 nouveaux Canadiens ont été accueillis dans le cadre de cette campagne. De plus, le Certificat du mérite civique honore chaque

année environ 20 particuliers ou organismes qui ont aidé de nouveaux arrivants à s'intégrer à la société canadienne³⁷. Les prix sont remis pendant la Semaine de la citoyenneté. Le Certificat du mérite civique est l'une des principales contributions du Ministère à l'Année internationale des volontaires³⁸.

En 2000-2001, CIC a lancé deux nouvelles campagnes de promotion visant à faire mieux accepter la diversité et les nouveaux arrivants. « Le Canada, un pays pour tous! » a été lancée le 1^{er} juillet 2000 afin d'aider les immigrants à se sentir chez eux et de faire connaître des façons d'aider les nouveaux arrivants à s'intégrer. Des messages spéciaux ont été intégrés aux allocutions présentées par la ministre et par les juges de la citoyenneté pendant les cérémonies de citoyenneté et d'autres événements nationaux et internationaux. Des produits promotionnels ont été élaborés et distribués largement dans tout le pays, surtout aux professeurs et aux leaders de groupes de jeunes. CIC a aussi élaboré un document intitulé *L'appartenance : Guide d'activités pédagogiques*. Près de 50 000 guides ont été remis à des organisations de jeunes, des écoles et des organisations de prestation de services. La campagne promotionnelle « Bienvenue chez vous » a été lancée en mars 2000 dans le cadre des projets du millénaire. L'objectif de la campagne était de demander aux enfants d'écrire un message de bienvenue aux nouveaux arrivants. Ils ont répondu en grand nombre, envoyant des messages touchants. À partir de quelque mille messages qu'ont envoyés les enfants, nous avons préparé en 2000-2001 un livret intitulé *Articles souvenirs de Bienvenue chez vous* qui sera distribué aux nouveaux Canadiens. Tout au long de la campagne, près de 250 000 affiches promotionnelles ont été distribuées.

- 37 Pour plus de renseignements sur le Certificat du mérite civique, voir <http://www.cic.gc.ca/francais/citoyen/certificat.html>, voir <http://www.cic.gc.ca/francais/nouvelles/00/0016-f.html>
- 38 Pour plus de renseignements sur l'Année internationale des volontaires, voir <http://www.iyvcanada.org/>

l'établissement : le PEAI, les CLIC, le Programme d'accueil et le Programme d'aide au rétablissement. Ce cadre est conforme à l'approche préconisée par CIC en matière de mesure du rendement, selon laquelle les principaux intervenants du secteur de l'établissement doivent participer à cette activité.

En 2000-2001, le Ministère a terminé l'élaboration de son cadre d'évaluation et de mesure du rendement pour les services aux immigrants et aux réfugiés. Ce cadre établit les deux premières de cinq composantes clés du Cadre d'imputabilité pour les programmes de contributions de CIC, lancé en 1999. On s'active actuellement à concevoir les trois éléments qui restent.

Promotion de la reddition de comptes pour améliorer la prestation des programmes d'établissement

La collaboration avec nos partenaires provinciaux se poursuit grâce au Groupe de travail fédéral-provincial-territorial sur l'établissement et l'intégration³⁴. Toutes les provinces et tous les territoires participent aux travaux du groupe, mettant ainsi en commun leurs préoccupations et leurs pratiques exemplaires³⁵. En 2000-2001, CIC et le Yukon ont entrepris des négociations pour l'élaboration d'une entente consultative officielle. CIC et l'Alberta ont, de leur côté, rédigé un protocole d'entente pour confirmer leur relation de cogestion. De plus, CIC a entrepris de collaborer avec d'autres ministères, tout particulièrement Développement des ressources humaines Canada et Patrimoine canadien, de même qu'avec le secteur des bénévoles, pour être en mesure de travailler plus facilement avec les provinces et les territoires à l'amélioration de la prestation des services d'établissement.

Comme l'établissement des immigrants et des réfugiés au Canada est assuré par des partenariats entre les gouvernements fédéral

Pleine participation à la société canadienne des résidents permanents qui demandent et obtiennent la citoyenneté

Le processus d'intégration à la société canadienne est un continuum qui commence par une demande d'immigration, la sélection d'une personne ou d'une famille à titre d'immigrant, l'accueil et l'établissement initial au Canada, jusqu'à l'octroi de la citoyenneté canadienne. À cet égard, CIC a élaboré une nouvelle loi sur la citoyenneté afin d'améliorer le fondement législatif de la politique sur la citoyenneté et d'élaborer des profils visant à améliorer l'intégrité des processus de demande de citoyenneté et de délivrance des certificats.

En 2000-2001, la ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration a cherché à faire adopter le projet de loi C-16, *la Loi sur la citoyenneté* révisée, pour exprimer l'engagement de CIC à se doter d'une loi plus moderne.³⁶ CIC a également mis l'accent sur les consultations avec les provinces, les territoires et les ONG pour s'assurer que tous comprennent bien les changements. Toutefois, les efforts pour conclure le processus législatif ont pris fin avec la dissolution du Parlement en raison de l'élection fédérale d'octobre 2000. On prévoit déposer de nouveau le projet de loi modernisé sur la citoyenneté dès que possible.

Le Ministère a tenté de conserver la confiance du public dans le processus de citoyenneté tout en offrant des services de qualité aux clients grâce au perfectionnement du Programme national d'assurance de la qualité

34 Voir la note 15.

35 Conformément aux ententes pertinentes, des échanges bilatéraux ont également lieu avec la Colombie-Britannique, le Manitoba et le Québec. Ces provinces doivent offrir des services d'établissement et reçoivent un financement fédéral pour le faire.

36 Parallèlement à la rédaction du projet de loi C-16, le Ministère a rédigé le règlement, les processus administratifs, les politiques et les procédures nécessaires pour mettre en œuvre la nouvelle loi.

Intégration réussie des nouveaux arrivants à la société canadienne

La stratégie d'intégration de CIC vise à permettre aux nouveaux arrivants de s'établir, de s'adapter et de s'intégrer le plus rapidement possible et en douceur afin de devenir des membres à part entière de la société canadienne. Il s'agit d'un processus bidirectionnel qui encourage tant les nouveaux arrivants que la société qui les accueille à faire des ajustements. Le Canada répond aux besoins des nouveaux arrivants en leur offrant divers programmes d'établissement, des services et des activités de promotion de l'intégration tout au long du processus d'intégration.

Afin de mieux préparer les immigrants aux exigences de l'établissement et de l'adaptation au Canada, CIC offre des séances d'orientation à l'étranger. Ces séances permettent aux futurs immigrants d'avoir une bonne idée de ce qu'est la vie au Canada. En 2000-2001, CIC, avec l'aide de son partenaire de prestation, l'Organisation internationale pour les migrations (OIM)³¹, a élargi ses séances d'orientation canadiennes à l'étranger afin de les offrir non plus seulement au Vietnam, au Kenya, en Égypte, à Djibouti, en Tanzanie, en Ethiopie et dans les Balkans, mais aussi dans les bureaux de tout le Pakistan. Les rapports de l'OIM indiquent qu'à la fin des séances d'orientation, les participants sont mieux préparés à leur départ, comprennent mieux ce qu'est la société canadienne, savent qu'il est important de connaître les langues officielles du Canada et commencent à comprendre ce qu'il faut faire pour se trouver du travail dans notre pays.

Même si tous ces programmes sont conçus pour faciliter l'intégration des nouveaux arrivants à la société canadienne, ceux-ci peuvent quand même rencontrer des obstacles

Les principaux éléments du CIPC sont les cadres pour l'évaluation, la mesure du rendement, le contrôle de la gestion (le cas échéant en vertu d'une entente), et la reddition de comptes des provinces et des territoires, de même qu'un processus d'ententes de contribution renouvelé. Le CIPC favorise et maintient la reddition de comptes en ce qui concerne l'utilisation des fonds réservés à l'établissement. Il sera utile pour orienter les activités de mesure du rendement des quatre programmes de contribution pour

C'est en trouvant des données fiables que l'on peut prendre des décisions éclairées. CIC travaille avec ses partenaires de l'établissement à la mise en place d'un Cadre d'imputabilité pour les programmes de contributions (CIPC) afin de fournir au Ministère un ensemble de données et les capacités analytiques nécessaires pour mesurer les résultats de ses programmes³³. Ces renseignements seront utilisés pour faciliter l'élaboration de programmes et de politiques. La mise en œuvre du CIPC dépendra de la disponibilité des fonds.

Programme d'accueil³².

C'est en trouvant des données fiables que l'on peut prendre des décisions éclairées. CIC peut prendre des décisions éclairées. CIC travaille avec ses partenaires de l'établissement à la mise en place d'un Cadre d'imputabilité pour les programmes de contributions (CIPC) afin de fournir au Ministère un ensemble de données et les capacités analytiques nécessaires pour mesurer les résultats de ses programmes³³. Ces renseignements seront utilisés pour faciliter l'élaboration de programmes et de politiques. La mise en œuvre du CIPC dépendra de la disponibilité des fonds.

31 L'adresse du site Web de l'Organisation internationale pour les migrations est la suivante : <http://www.iom.int/vivre/index.html>

32 Pour plus de renseignements sur les CLIC, le PEAI et le Programme d'accueil, voir [http://www.cic.gc.ca/sp/caf/e/index.htm](http://www.cic.gc.ca/francais/integration-net.cic.gc.ca/sp/caf/e/index.htm)

Explication des écarts – Le total des autorisations est de 9,2 millions de dollars supérieur aux dépenses prévues surtout en raison des 4,8 millions de dollars versés à l'Accord Canada-Québec, qui consiste en 2,4 millions de dollars pour chacun des exercices 1999-2000 et 2000-2001. Les ressources supplémentaires de 4,4 millions de dollars ont trait aux conventions collectives et aux dispositions de report du budget de fonctionnement.

Dépenses prévues	320 383 000 \$
Total des autorisations	329 588 879 \$
Dépenses réelles 2000-2001	327 816 972 \$

Ressources utilisées

Manifestation	Mesures
Intégration réussie des nouveaux arrivants à la société canadienne	<input checked="" type="checkbox"/> Elaboration et mise en œuvre de la première phase d'un cadre de reddition de comptes sur l'établissement, comprenant des mesures du rendement, une collecte de données nationale et un système de production de rapports de même qu'un module de contrôle de gestion
Promotion de la reddition de comptes pour améliorer la prestation des programmes d'établissement	<input checked="" type="checkbox"/> Meilleure prestation des services d'établissement grâce à une collaboration plus étroite avec les provinces et les territoires
Pleine participation à la société canadienne des résidents permanents qui demandent et obtiennent la citoyenneté	<input type="checkbox"/> Amélioration de la valeur et de l'intégrité de la citoyenneté canadienne par l'adoption et l'application de la Loi sur la citoyenneté au Canada <input type="checkbox"/> Possibilité réduite de fraude et de mauvais usage de documents grâce à l'élaboration de profils qui pourront aider à cerner les risques potentiels pour l'intégrité du programme d'activités dans le processus de demande de la citoyenneté et amélioration du processus d'émission des certificats de citoyenneté
Promotion et compréhension efficaces des questions de citoyenneté et d'intégration	<input checked="" type="checkbox"/> Sensibilisation accrue aux responsabilités et aux obligations confiées par la citoyenneté par le truchement d'activités de promotion et l'élaboration de produits

Aide pour l'adaptation et l'établissement des nouveaux arrivants ainsi que pour leur intégration à la société canadienne

Ce résultat stratégique s'obtient par l'appui et l'amélioration de l'exécution directe et indirecte des programmes d'intégration à l'intention des nouveaux arrivants, l'octroi de la citoyenneté aux résidents permanents admissibles et l'assurance que les questions liées à la citoyenneté et à l'intégration sont efficacement diffusées et bien comprises.

Les programmes d'intégration jouent un rôle essentiel pour aider les nouveaux arrivants à s'adapter au Canada et à devenir de nouveaux Canadiens. Les services fournis dans le cadre des programmes consistent en une formation linguistique en langues officielles, en une formation de base et en des programmes d'orientation qui sont offerts aux immigrants dès leur arrivée au Canada. Bien qu'il soit démontré qu'avec le temps, la situation économique des immigrants vivant au Canada s'améliore, le rendement économique des immigrants arrivés le plus récemment a été plus faible que celui des groupes d'immigrants précédents.

Une explication possible de cette tendance, tirée d'une recherche effectuée en Australie où un faible rendement au moment de l'intégration au marché du travail chez les immigrants a également été remarqué³⁰, est la situation économique mondiale au début des années 1990 qui a touché toutes les personnes qui faisaient leur entrée sur le marché du travail. Parmi les autres facteurs envisagés, notons l'incapacité linguistique, la non-reconnaissance des diplômes acquis à l'étranger et la discrimination. Néanmoins, CIC et ses partenaires s'efforcent de faire en sorte que les obstacles à l'intégration soient aplanis

dans la mesure du possible et que les services d'établissement aident à surmonter ces difficultés. Le fait de comprendre les défis auxquels font face les immigrants permettra à CIC et à ses partenaires de se concentrer plus efficacement sur la prestation de services d'établissement de qualité et, ainsi, de mieux favoriser l'intégration des nouveaux arrivants à la société canadienne.

De même, une meilleure compréhension des questions d'intégration et de citoyenneté parmi les Canadiens aide notre société à s'adapter aux besoins des immigrants tout en rehaussant un sentiment commun de citoyenneté tant pour les Canadiens que pour les nouveaux arrivants. Compte tenu du rôle de plus en plus important que joue l'immigration pour la population et la croissance du marché du travail au Canada, ces programmes et l'octroi de la citoyenneté elle-même sont essentiels à l'établissement d'une société unie quoique diversifiée.

30 J.T McDonald et C. Worswick. « Unemployment and Earnings of Recent Labour Market Entrants by Immigrant Status: Evidence for Australian Men », article présenté à la réunion de l'Association canadienne d'économie, University of Toronto, Toronto, 1999.

- 26 Pour plus de renseignements sur les consultations mondiales, consultez le site : <http://www.unhcr.ch/issues/asylum/globalconsult/main.htm>
- 27 Pour plus de renseignements sur le Programme d'aide au rétablissement, voir <http://www.cic.gc.ca/francais/refugies/refugies-4.html>
- 28 Parmi ces services essentiels immédiats, notons les services d'accueil au point d'entrée, de l'hébergement temporaire, de l'aide à la recherche d'un logement permanent, des conseils financiers, des liens vers des programmes fédéraux ou provinciaux obligatoires, de l'orientation de base ainsi que l'aiguillage vers des services plus généraux.
- 29 La contribution totale prévue dans l'Accord Canada-Québec se chiffre à 104,1 millions de dollars. Voir le tableau 5 à la page 55.

Pour appuyer l'engagement humanitaire international du Canada concernant le rétablissement de réfugiés de l'étranger, CIC administre le Programme d'aide au rétablissement (PAR)²⁷, sauf dans le cas des réfugiés accueillis par le Québec. Ce programme fournit un soutien du revenu pendant au plus 12 mois aux réfugiés pris en charge par le gouvernement et un soutien du revenu se prolongeant sur 12 mois supplémentaires dans les cas spéciaux. Le PAR finance également des organisations pour leur permettre d'offrir un ensemble de services essentiels aux réfugiés rétablis dans les quatre à six premières semaines de leur arrivée au Canada²⁸.

En vertu de l'Accord Canada-Québec, on fournit au Québec des ressources grâce auxquelles la province assure des services comparables aux réfugiés pris en charge par le gouvernement qui se rétablissent dans la province²⁹.

Pour que les responsables rendent compte de leur utilisation des fonds ministériels alloués au PAR, on a mis au point un cadre d'imputabilité et des indicateurs de rendement pour les programmes de contributions, notamment pour ce programme. Conformément au cadre d'évaluation, la supervision du programme a commencé en octobre 2000, et ses résultats permettront d'analyser le rendement du PAR et de fournir des éléments d'information pour la modification du programme et celle de son processus d'exécution.

Rédaction de comptes améliorée

Influence accrue du Canada sur les initiatives internationales visant à protéger les réfugiés

Au cours de la dernière année, les efforts de collaboration internationale pour protéger les réfugiés tout en tentant d'endiguer le mouvement de migrants clandestins ont connu une intensification, résultat direct de la participation du Canada aux initiatives internationales. Précisons que CIC a dirigé les efforts pour faire inscrire les liens qui existent entre le mouvement de réfugiés et d'autres mouvements migratoires au programme d'action du HCR. Grâce à ces efforts, qui ont été appuyés par d'autres ministères et des membres du secteur des bénévoles, d'autres pays qui partagent les mêmes idées se sont entendus pour encourager le HCR à reconnaître la relation entre la protection des réfugiés et les questions de contrôle de l'immigration. Cette collaboration a porté ses fruits puisque le HCR a proposé de rédiger des lignes directrices sur les problèmes d'interception à la plus récente réunion de consultation mondiale²⁶.

sont indispensables pour la protection des réfugiés au Canada et l'intégrité du système de détermination du statut de réfugié.

Comme le Ministère a élaboré, au cours de la dernière année, des cadres de reddition de comptes en ce qui a trait aux principales réformes proposées dans le projet de loi C-11, il sera en mesure d'évaluer l'efficacité des diverses techniques visant à accélérer le processus de détermination du statut de réfugié au Canada²⁴.

Le traitement des revendications du statut de réfugié visant à déterminer l'admissibilité des revendicateurs à une audience devant la CISR a été étudié en profondeur au cours de la dernière année. L'examen a révélé qu'un certain nombre de fonctions effectuées actuellement par le Ministère après qu'une personne a obtenu le statut de réfugié au sens de la Convention devraient être entreprises dès la présentation de la revendication du statut de réfugié. On prévoit que le remaniement de ces processus pourrait simplifier la détermination du statut de réfugié et permettre d'accorder plus rapidement le statut de résident permanent aux personnes qui ont réellement besoin de protection.

Le règlement visant à réduire la période d'attente imposée à la catégorie des réfugiés au sens de la Convention se trouvant au Canada sans pièces d'identité de cinq à trois ans est retardé puisqu'on attend que le Parlement étudie le projet de loi C-11²⁵.

réfugiés par le secteur privé, était limitée à un projet pilote à l'intention des réfugiés de la Sierra Leone. Selon une évaluation préliminaire, ce projet a clairement accru la capacité des fournisseurs de services au Canada de participer au programme de parrainage privé, comme en font foi l'approbation de cinq nouvelles ententes de parrainage et la présentation d'engagements pour parrainer environ 700 personnes. De plus, le bureau des visas d'Accra a eu recours aux services des coordonnateurs du projet pilote FSC afin d'améliorer le taux de participation aux entrevues et d'assurer ainsi un meilleur service à ces demandeurs. La mise en œuvre complète de ce projet pilote dépendra de l'évaluation de ses avantages et des autres priorités en matière de ressources.

En avril 2000, CIC a lancé le site Web sur la protection des réfugiés²² qui fournit des renseignements et de la documentation aux ONG, aux répondants et au grand public en ce qui a trait à la sélection et au rétablissement des réfugiés de l'étranger. Le site comprend des renseignements sur tous les projets de rétablissement de réfugiés et des comptes rendus de consultations avec les partenaires externes, en plus de fournir aux utilisateurs du site des mécanismes de rétroaction.

Établissement d'ententes de travail efficaces entre la Commission de l'immigration et du statut de réfugié et CIC

Tandis que la Commission de l'immigration et du statut de réfugié²³ a pour responsabilité de déterminer si un revendicateur du statut de réfugié au Canada répond aux critères établis, CIC a pour responsabilité de traiter avec ces revendicateurs avant et après leur audience, que la décision rendue soit négative ou positive. C'est pourquoi des ententes de collaboration permanentes et efficaces entre la CISR et CIC

22 Voir l'adresse à la note 21.
23 Le site Web de la Commission de l'immigration et du statut de réfugié est accessible à l'adresse suivante : <http://www.irb.gc.ca/>
24 Le Ministère perfectionne actuellement ces cadres tout en élaborant les mécanismes réglementaires requis pour la mise en œuvre réussie du projet de loi C-11, en collaboration avec nos partenaires et les employeurs des régions.
25 Une fiche de renseignements concernant la catégorie des réfugiés au sens de la Convention se trouvant au Canada sans pièces d'identité se trouve à l'adresse suivante : <http://www.cic.gc.ca/francais/refugies/crcsp.html>

difficile d'obtenir promptement les permis de sortie et, au Kenya, certains retards ont été causés par l'impossibilité d'obtenir un vol de Nairobi vers le site de réception au Canada. De plus, l'évaluation révèle que d'autres problèmes, comme la confirmation des liens de parenté ou l'obtention d'une autorisation de sécurité ne peuvent pas toujours être résolus dans les trois à cinq jours. Malgré ces obstacles, CIC a pu approuver 16 des 20 cas soumis par le HCR, et offrir ainsi une protection d'urgence à 39 personnes. Comme les projets pilotes ont prouvé que les cas de protection urgente pouvaient réellement être traités avec diligence, on a émis des lignes directrices qui étendent le programme au monde entier de façon provisoire, en attendant la dernière étape de l'évaluation prévue pour l'automne 2001.

Le projet pilote Fournisseurs de services à l'étranger a été conçu pour permettre aux ONG qualifiées d'entreprendre l'examen et le traitement préliminaires des cas de réfugiés. On envisage actuellement de donner une plus vaste portée à ce projet, dont la mise en œuvre devait commencer au début de 2001.

Les changements apportés grâce au MRR ont été mis en œuvre pour faciliter le processus d'intégration des réfugiés sélectionnés à l'étranger. De façon plus précise, disons que des mesures ont été adoptées pour que soit effectué le traitement concurrent des demandes présentées par les membres de la famille élargie des réfugiés et des personnes à charge de fait (celles qui ne répondent pas à la définition courante de personne à charge), pour réduire l'obstacle que représente une longue séparation des membres de leur famille pour l'intégration des réfugiés. En outre, CIC administre un programme de partenariat qui améliore la capacité des répondants du secteur privé d'aider au rétablissement de réfugiés de l'étranger.

La mise à l'essai du projet pilote Fournisseurs de services au Canada (FSC)²¹, dont le but est de fournir un point de liaison pour permettre aux répondants potentiels au Canada d'avoir accès à l'expertise sur le parrainage de

traitement plus rapide des demandes de personnes ayant un urgent besoin de protection; de nouvelles procédures pour faciliter le traitement simultané des dossiers de membres de la même famille; des partenariats avec des ONG au Canada et à l'étranger afin de repérer, d'identifier et de rétablir des réfugiés qui ont besoin de protection; et le lancement d'un site Internet pour mettre en commun les renseignements avec tous les partenaires clés.

En 2000-2001, CIC a mis à l'essai plusieurs éléments du MRR, y compris les lignes directrices administratives qui favorisent une évaluation plus souple du potentiel de rétablissement de chaque personne en mettant l'accent sur le besoin de protection plutôt que sur la capacité de s'établir, et qui accordent plus d'importance aux liens que le réfugié a déjà établis avec le Canada. Les lignes directrices accordent aussi la priorité au traitement des demandes concernant les personnes à charge les plus vulnérables (conjointes et enfants à charge) qui ont dû demeurer dans leur patrie. En outre, des lignes directrices supplémentaires ayant pour but de faciliter la sélection des membres de la famille élargie ont été écrites. Le règlement d'application du projet de loi C-11 (la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés) qui rendra ces initiatives officielles est en cours de rédaction.

Au cours de la dernière année, il y a eu diverses initiatives pour faciliter l'entrée immédiate au Canada de personnes persécutées, dont le projet pilote sur la protection d'urgence (PPPU). Le PPPU a été conçu afin de traiter le dossier des réfugiés ayant un urgent besoin de protection dans les trois à cinq jours après la présentation de leur cas par le Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés (HCR). Toutefois, une évaluation de ce projet a révélé que le délai de traitement moyen était de 7,3 jours, surtout en raison de facteurs externes échappant au contrôle de CIC et, dans certains cas, même de ses partenaires. Par exemple, en Turquie, il y a des restrictions sur les documents et les autorisations de voyage; au Pakistan, il a été

21 Pour plus de renseignements sur le projet pilote Fournisseurs de services au Canada, voir le site sur la protection des réfugiés à l'adresse suivante : <http://www.cic.gc.ca/ref-protection/>

Dépenses prévues	161 714 000 \$
Total des autorisations	145 377 000 \$
Dépenses réelles 2000-2001	125 923 810 \$

Explication des écarts – Le total des autorisations était de 16,3 millions de dollars inférieure aux dépenses prévues, ce qui est principalement attribuable au report des ressources destinées à aider le Kosovo à l'exercice 2001-2002.

Des ressources totalisant 19,5 millions de dollars sont restées inutilisées principalement parce que les besoins du Kosovo se sont révélés moins importants que prévu. Les fonds fournis à CIC pour le Kosovo et les clandestins de la mer devaient servir uniquement à ces fins. Les sommes inutilisées n'ont pu être réaffectées aux autres initiatives de CIC.

Résultats atteints

Atteinte des objectifs à l'égard des réfugiés pris en charge par le gouvernement et parraïnés par des groupes privés

Chaque année, CIC établit des objectifs quant au nombre de réfugiés à l'étranger qui seront rétablis au Canada, y compris des réfugiés pris en charge par le gouvernement et d'autres qui sont parraïnés par des groupes privés. En 2000, CIC a atteint ses objectifs relatifs aux réfugiés pris en charge par le gouvernement en accordant le droit d'établissement à 7 367 personnes. Mentionnons en outre que, pour la première fois depuis 1996, le Canada a réalisé son objectif en ce qui concerne le nombre de réfugiés parraïnés par des groupes privés, puisque 2 905 d'entre eux se sont rétablis au Canada.

Programme de rétablissement des réfugiés efficace et mieux adapté

Admettre au Canada le nombre cible de réfugiés et leur accorder le droit d'établissement est une réalisation importante, et un élément essentiel à l'atteinte de l'objectif de CIC concernant la protection des réfugiés ici et à l'étranger. Le Ministère cherche égale-

Le dépôt du projet de loi C-11 constitue un pas important vers l'amélioration de l'efficacité du programme de rétablissement des réfugiés de CIC. En effet, s'il reçoit la sanction royale, ce projet servira de fondement législatif pour l'élaboration des règlements et des politiques qui permettront d'atteindre cet objectif. En attendant, des stratégies pilotes ont été mises en œuvre, notamment un nouveau modèle de rétablissement des réfugiés (MRR)²⁰, des critères de sélection des réfugiés mieux adaptés à leur besoin de protection et d'établissement à long terme; un

l'immigration.

Le dépôt du projet de loi C-11 constitue un pas important vers l'amélioration de l'efficacité du programme de rétablissement des réfugiés de CIC. En effet, s'il reçoit la sanction royale, ce projet servira de fondement législatif pour l'élaboration des règlements et des politiques qui permettront d'atteindre cet objectif. En attendant, des stratégies pilotes ont été mises en œuvre, notamment un nouveau modèle de rétablissement des réfugiés (MRR)²⁰, des critères de sélection des réfugiés mieux adaptés à leur besoin de protection et d'établissement à long terme; un

Le but du MRR est d'intégrer les processus opérationnels, d'améliorer les partenariats opérationnels, de clarifier et de simplifier les questions de politique pertinentes ainsi que d'améliorer la formation spécialisée de même que les systèmes d'appui en matière d'information et de gestion. Voir <http://www.cic.gc.ca/francais/refugie/mrr-info.html>

Manifestation	
Mesures	
Protection des réfugiés et d'autres personnes ayant besoin de se rétablir Pour les réfugiés à l'étranger, on obtient le résultat stratégique escompté en atteignant les objectifs au chapitre des réfugiés pris en charge par le gouvernement et par certains des groupes privés, ainsi qu'en offrant un programme de rétablissement des réfugiés	Atteinte des objectifs à l'égard des réfugiés pris en charge par le gouvernement et parraïnés par des groupes privés <input checked="" type="checkbox"/> Atteinte des objectifs relatifs aux réfugiés pris en charge par le gouvernement <input checked="" type="checkbox"/> Atteinte des objectifs relatifs aux réfugiés parraïnés par des groupes privés
Programme de rétablissement des réfugiés efficace et mieux adapté <input checked="" type="checkbox"/> Mise à l'essai et évaluation du modèle de rétablissement des réfugiés <input checked="" type="checkbox"/> Critères plus souples pour la sélection des réfugiés selon leur besoin de protection et d'établissement à long terme <input checked="" type="checkbox"/> Traitement plus rapide des demandes de personnes ayant un urgent besoin de protection <input checked="" type="checkbox"/> Nouvelles procédures pour permettre le traitement simultané du dossier des membres d'une même famille <input type="checkbox"/> Partenariats avec les ONG au Canada et à l'étranger pour trouver, identifier et rétablir des réfugiés ayant un urgent besoin de protection <input checked="" type="checkbox"/> Mise en œuvre d'un site Web pour mettre en commun des renseignements avec tous les partenaires	Établissement d'ententes de travail efficaces entre la Commission de l'immigration et du statut de réfugié et CIC <input checked="" type="checkbox"/> Élaboration d'un cadre opérationnel pour la mise en œuvre des mesures législatives proposées et des changements législatifs au système de traitement des cas de réfugié au Canada <input checked="" type="checkbox"/> Examen des processus opérationnels actuels du système de première ligne pour la détermination du statut de réfugié, commençant lorsque la personne revendique le statut de réfugié et se terminant lorsque la demande est déferée à la CISR <input type="checkbox"/> Contrôle de l'efficacité du nouveau règlement concernant la catégorie des réfugiés au sens de la Convention se trouvant au Canada sans pièce d'identité et autres initiatives connexes
Influence accrue du Canada sur les initiatives internationales visant à protéger les réfugiés	

efficace et adapté. Le Ministère cherche également à garantir des ententes de travail permanentes et efficaces avec la Commission de l'immigration et du statut de réfugié (CISR) dans l'intérêt des revendicateurs au Canada à qui la CISR a accordé le statut de réfugié. Ces deux éléments du programme sont renforcés par l'influence du Canada sur les initiatives internationales de protection des réfugiés.

sont actuellement en cours d'élaboration. On s'attend à ce qu'elles deviennent partie intégrante des lignes directrices opérationnelles élaborées pour appuyer le projet de loi C-11. De plus, en 2000, CIC a délivré 723 149 visas de visiteur à l'étranger, une augmentation de 8,8 p. 100 par rapport à 1999. Les dépenses des touristes étrangers au Canada, y compris les visiteurs provenant de pays dispensés du visa atteignent les 16,2 milliards de dollars, ce qui représente une augmentation de 5,9 p. 100 par rapport à l'année précédente¹⁷.

Admission au Canada de travailleurs temporaires dont les compétences professionnelles en demande sur le marché du travail national comblient des lacunes et sont transférées aux travailleurs canadiens

L'admission de travailleurs temporaires permet de combler rapidement et efficacement des lacunes dans le marché du travail national et permet de donner aux travailleurs canadiens des connaissances sur les nouvelles façons de faire des affaires.

En 2000, 91 311 personnes ont obtenu une autorisation d'emploi pour la première fois ou l'autorisation de revenir à titre de travailleur saisonnier. Cela représente une augmentation de 8,3 p. 100 par rapport à 1999. Par conséquent, le nombre total de travailleurs étrangers qui se trouvaient au Canada le 1^{er} décembre 2000 s'est élevé à 88 962 (une hausse de 10,2 p. 100 par rapport au 1^{er} décembre 1999) parce que le nombre d'arrivants a dépassé le nombre de personnes qui sont retournées chez elles ou qui ont changé de statut. Le nombre d'autorisations d'emploi et de prolongations accordées en 2000 a augmenté de 7,4 p. 100 par rapport à l'année précédente pour atteindre 200 418¹⁸.

17 Voir *Indicateurs nationaux du tourisme : premier trimestre 2001*, accessible à <http://www.statcan.ca>

18 Remarque : les données sur le nombre de personnes sont pertinentes lorsqu'on se penche sur les répercussions du programme d'admission des travailleurs étrangers temporaires sur le marché du travail, tandis que les données sur le nombre de documents délivrés sont pertinentes lorsqu'on étudie la charge de travail de CIC. Les personnes visées sont celles dont l'objectif principal est de travailler au Canada. On ne compte pas les personnes qui, par exemple, arrivent comme revendicateurs du statut de réfugié et qui obtiennent aussi une autorisation d'emploi, même si elles ont, elles aussi, des répercussions sur le marché du travail.

19 Pour plus de renseignements sur le Programme d'admission des travailleurs étrangers temporaires, voir <http://www.cic.gc.ca/francais/visiteur/index.html>

Pour améliorer la productivité et la compétitivité du Canada au sein de l'économie mondiale, il nous faut les compétences et l'expérience des travailleurs étrangers temporaires. Les travailleurs hautement qualifiés apportent des avantages économiques sur le marché du travail canadien puisqu'ils comblient des lacunes urgentes, permettent à nos travailleurs d'acquérir des connaissances d'autres pays et d'autres entreprises, resserrent les liens avec les entreprises internationales et contribuent à l'économie canadienne en tant que consommateurs et contribuables.

Le nouveau règlement lié au Programme d'admission des travailleurs étrangers temporaires au Canada¹⁹ est en cours d'élaboration et fait partie de l'ensemble des mesures législatives entourant le projet de loi C-11. Il fournira le fondement juridique nécessaire pour la mise en œuvre du nouveau programme. En attendant, nous avons apporté au système de technologie de l'information des améliorations qui facilitent l'exécution du Programme en permettant la transmission électronique des validations d'offre d'emploi de Develop-

perment des ressources humaines Canada à tous les points de service de CIC, y compris les missions à l'étranger. De plus, des ententes ont été conclues ou sont sur le point de l'être avec divers secteurs industriels qui font face à une pénurie exceptionnelle de main-d'œuvre, y compris l'industrie de la mode au Manitoba, celle des constructeurs de maison dans la région du grand Toronto et certaines composantes du secteur de la technologie de l'information dans tout le Canada.

- 14 Les nouvelles définitions visent à régler les problèmes soulevés dans le *Rapport du Vérificateur général 2000* par l'adoption de critères de sélection non ambigus et objectifs pour les investisseurs et les entrepreneurs. Des critères de rendement clairs et vérifiables ont également été rédigés afin de faciliter l'administration des critères à respecter après l'octroi du droit à l'établissement et d'améliorer leur efficacité.
- 15 Pour plus de renseignements sur les accords fédéraux-provinciaux, voir <http://www.cic.gc.ca/francais/ministere/politique/fedprov.html>
- 16 Remarque : ces données sur le nombre de personnes sont pertinentes lorsqu'on prend en considération les répercussions sur les établissements d'enseignement, tandis que les données sur le nombre de documents délivrés sont pertinentes lorsqu'on examine la charge de travail de CIC. Les personnes auxquelles on fait référence sont celles dont l'objectif principal est d'étudier au Canada et cela ne comprend pas les personnes qui viennent, par exemple, à titre de travailleurs étrangers, mais qui choisissent d'étudier à temps partiel et qui, par conséquent, détiennent aussi un permis de séjour pour étudiants.

Admission de visiteurs et d'étudiants étrangers dont la présence au Canada stimule la demande en biens et services

Chaque année, un nombre grandissant de visiteurs et d'étudiants étrangers viennent au Canada. En facilitant leur admission, on contribue à l'économie canadienne puisque leur présence stimule la demande en biens et en services. Les étudiants étrangers contribuent également à la santé et à la stabilité du secteur de l'éducation postsecondaire.

En 2000, 63 618 personnes ont été autorisées à fréquenter les établissements d'enseignement du Canada en tant qu'étudiants étrangers à tous les niveaux, ce qui représente une hausse de 21,2 p. 100 par rapport à l'année précédente. Ainsi, le nombre total d'étudiants étrangers au Canada le 1^{er} décembre 2000 avait augmenté de 20,2 p. 100 comparative-ment à la même date en 1999 pour s'élever à 110 497, parce qu'il y a eu plus d'arrivants que de personnes qui sont retournées chez elles ou qui ont changé de statut. Le nombre de permis de séjour pour étudiants, y compris les prolongations accordées en 2000, était de 120 109, une augmentation de 14,6 p. 100 par rapport à 1999¹⁶.

Dans le cadre de ses efforts pour améliorer continuellement le service offert, CIC, en consultation avec Développement des ressources humaines Canada et des représentants des établissements d'enseignement postsecondaires, a étudié les répercussions qu'aurait sur le marché du travail le fait de permettre aux étudiants étrangers qui fréquentent un établissement d'enseignement postsecondaire de travailler pendant leurs études. Des politiques fondées sur les résultats de cette étude

tares pour son programme d'immigration des gens d'affaires¹⁴. Ces nouvelles mesures, qui seront mises en œuvre aux termes du règlement d'application de la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés proposée, permettront d'effectuer des évaluations d'une façon plus simple et plus objective et rendront le processus de sélection plus uniforme. De plus, les propositions de CIC permettront la mise en place d'un système plus objectif de contrôle du rendement des immigrants entrepreneurs au Canada.

Les nouveaux arrivants présentent aussi des avantages sociaux et culturels pour la société canadienne, et le programme d'immigration des travailleurs autonomes a été créé en reconnaissance de ces contributions potentielles. Toutefois, afin d'éliminer les chevauchements avec d'autres catégories d'immigrants, nous modifions actuellement le programme afin qu'il ne vise que les cultivateurs et d'autres personnes capables d'apporter une contribution importante à la vie artistique et culturelle du Canada.

Les provinces participant au Programme d'immigration des investisseurs (PII), soit l'Ontario, la Colombie-Britannique et l'Île-du-Prince-Édouard, ont unanimement appuyé l'initiative prise par CIC pour en améliorer la prestation. Le Ministère a décidé de verser et d'administrer une commission de 7 p. 100 en leur nom aux institutions financières désignées¹⁵. Ces établissements, à leur tour, utiliseront les commissions pour faire connaître le PII aux immigrants potentiels et pour promouvoir d'attrayants montages financiers.

En 2000-2001, CIC a continué à prendre des mesures pour que les parrains assument leurs responsabilités en collaborant à ce chapitre et en Colombie-Britannique, cette coopération s'est traduite par l'élaboration de nouvelles procédures qui permettront de trouver les répondants en détail, de les inciter à respecter de nouveau leurs obligations ou de récupérer auprès d'eux les montants versés en prestations d'aide sociale aux parents parrainés. Même si la grande majorité des répondants remplissent effectivement leurs obligations, cette collaboration avec les provinces et les territoires permettra de réduire les coûts potentiels du non-respect des obligations pour les contribuables canadiens. De plus, ce travail intergouvernemental concernant les répondants en défaut et le recouvrement envoie un message clair sur le sérieux de l'engagement qu'une personne prend lorsqu'elle en parraine une autre.

Sélection d'immigrants capables de s'adapter au marché du travail canadien

La sélection d'immigrants qui répondent aux besoins du marché du travail canadien constitue un élément essentiel de la stratégie de CIC pour maximiser les avantages économiques de l'immigration au Canada. Le Canada veut attirer des personnes qualifiées, scolarisées, ayant du talent et de l'ambition, et prêtes à contribuer à la prospérité du Canada. Les recherches ministérielles révèlent que les revenus d'emploi des travailleurs qualifiés excèdent les revenus moyens des Canadiens des trois à quatre ans après leur arrivée, et que leur recours à l'assurance-emploi à partir de leur arrivée au Canada se situe sous la moyenne canadienne¹². En 2000, CIC a admis 118 307 travailleurs qualifiés immigrants, dont leurs dépendants. Des travailleurs très sur le volet ont aidé les entreprises canadiennes à accroître leur productivité et à améliorer leur compétitivité sur le marché mondial.

12 Voir note 5.

13 De tous les immigrants détenteurs d'un diplôme universitaire admis entre 1980 et 1994 et qui ont rempli une déclaration de revenus en 1995, plus de 70 p. 100 ont signalé des revenus d'emploi, dont la moyenne était de 30 847 \$; 12,9 p. 100 ont signalé recevoir des prestations d'assurance-emploi, et seulement 7,9 p. 100 ont dit recevoir des prestations d'aide sociale.

Sélection de gens d'affaires comprenant des investisseurs

D'autres avantages économiques de la migration au Canada sont obtenus par la sélection de gens d'affaires, qu'il s'agisse d'entrepreneurs, d'investisseurs ou de travailleurs indépendants. Chacun des programmes de sélection est conçu pour faciliter le choix de personnes ayant un sens aigu des affaires, de l'expérience et les fonds nécessaires pour investir dans les entreprises canadiennes existantes ou pour établir leurs propres entreprises. Après des consultations avec les provinces, les territoires et d'autres intervenants clés, CIC a proposé de nouvelles définitions réglementaires

Nous avons réussi à attirer et à retenir chez nous un plus grand nombre d'immigrants très compétents et capables de s'adapter, et cela permettra de relever la prospérité du Canada. Comme la structure du marché du travail national a changé, nous travaillons à la conception d'un nouveau modèle de sélection des travailleurs qualifiés. Il vise à faciliter l'entrée des travailleurs qui sont les plus susceptibles de s'intégrer rapidement au marché du travail grâce à leurs compétences et à leur expérience. La recherche indique que les immigrants qui arrivent au Canada avec une éducation postsecondaire réussissent mieux que les immigrants moins scolarisés¹³. De même, ceux qui sont arrivés au Canada avec une bonne connaissance de l'anglais avaient le plus souvent des revenus d'emploi supérieurs et recouraient moins souvent aux prestations d'assurance-emploi ou de bien-être social que les immigrants qui parlaient une autre langue. Ce modèle, qui met l'accent sur les compétences non précisément liées à une profession (p. ex., niveau de scolarité, compétence linguistique et expérience de travail), sera intégré au règlement d'application du projet de loi C-11.

Immigrants		
Plan 2000 (annoncé le 1 ^{er} novembre 1999)		
Chiffres réels		
118 307	100 500-113 300	13 645
1 249	1 400	1 249
133 201	116 900-130 700	133 201
42 702	42 000-45 000	42 702
17 724	15 000-16 000	17 724
60 426	57 000-61 000	60 426
3 244	4 000	3 244
196 871	177 900-195 700	196 871
Total des immigrants		
Réfugiés		
Plan 2000 (annoncé le 1 ^{er} novembre 1999)		
Chiffres réels		
7 367	7 300	7 367
2 905	2 800-4 000	2 905
12 955	10 000-15 000	12 955
3 481	2 000-3 000	3 481
26 708	22 100-29 300	26 708
226 837	200 000-225 000	226 837
Total - immigrants et réfugiés		

Réunion des familles d'immigrants parrainées par des Canadiens

La réunion des familles d'immigrants, réalisée grâce au parrainage des membres par des citoyens canadiens et des résidents permanents, est essentielle pour tirer profit des avantages sociaux de l'immigration au Canada. Pour les nouveaux arrivants, en particulier, la détresse provoquée par la séparation de leur famille rend l'intégration plus difficile, ce qui crée des pressions supplémentaires sur les programmes d'établissement de CIC⁹. CIC veille à ce que les familles soient réunies le plus rapidement et le plus efficacement possible.

En 2000, CIC a permis à 60 426 membres de familles de retrouver leur répondant au Canada. Comme dans toutes les catégories d'immigrants, l'atteinte de cette cible a été possible grâce à des mesures opérationnelles précises, notamment l'affectation d'importantes ressources à cette fonction.

De nouvelles mesures pour faciliter la réunion des familles sont inscrites dans le projet de loi C-11, la nouvelle Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés¹⁰. Le Ministère prouve son engagement à moderniser les avantages offerts aux familles en proposant des modifications à la définition de « famille » qui tiennent compte des mesures législatives du gouvernement à cet égard. Le règlement d'application proposé pour le projet de loi C-11 ferait passer l'âge des personnes à charge de moins de 19 ans à moins de 22 ans et comprendrait des dispositions pour reconnaître les conjoints de fait¹¹ comme membres de la catégorie de la famille. Il permettrait aux époux et aux conjoints de fait de Canadiens qui respectent certaines exigences de demander la résidence permanente à partir du Canada, et il permettrait aussi aux époux, aux conjoints de fait et aux personnes à charge parrainées d'immigrer malgré certains problèmes de santé qui supposent le recours aux services de santé ou aux services sociaux.

- 8 Comprend les aides familiales et les catégories spéciales.
- 9 Pour plus de renseignements sur les programmes d'établissement et d'intégration de CIC, voir p. 22.
- 10 Pour plus de renseignements sur le projet de loi C-11, voir <http://www.cic.gc.ca/francais/ministere/politique/loi-imm.html>
- 11 Conjoints de même sexe et conjoints de sexe opposé.

Atteinte des niveaux d'immigration prévus

Chaque année, le ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration dépose au Parlement un rapport qui énonce le nombre d'immigrants admis l'année précédente et établit le niveau d'immigration prévu pour l'année à venir. C'est par l'atteinte de ces niveaux d'immigration que l'on mesure l'engagement de CIC à maximiser les avantages économiques et sociaux de l'immigration au Canada.

Le 8 février 2001, la ministre a déposé le plan d'immigration pour 2001 et 2002 à la

Chambre des communes. La ministre a aussi décrit, dans le rapport, une nouvelle méthode de détermination des niveaux cibles appelée processus de planification pluriannuelle (PPP)⁶. Dans le cadre de son engagement à recourir à l'immigration pour investir dans le

développement social et économique du Canada, le gouvernement a établi un plan à long terme pour porter le niveau d'immigration à environ 1 p. 100 de la population totale et atteindre ce niveau de façon mesurée et

responsable. Nombre de facteurs doivent être pris en considération lorsqu'on planifie des niveaux d'immigration : l'évolution constante des contextes national et international, les

capacités opérationnelles, les conséquences des modifications législatives et stratégiques, ainsi que la capacité des provinces, des

territoires et des municipalités d'absorber et d'intégrer des nouveaux immigrants. En vue d'atteindre l'objectif à long terme qui est d'accroître graduellement les niveaux

d'immigration tout en tenant compte de la difficulté d'établir les niveaux d'immigration annuels, CIC procède à une nouvelle façon de

planifier grâce au PPP.

6 Pour plus de renseignements sur le processus de planification pluriannuelle, voir <http://www.cic.gc.ca/francais/pub/plan01.html>

7 Dont quelque 32 500 immigrants à destination du Québec, ce qui représente 11 p. 100 de plus qu'en 1999. Cela correspond bien à l'objectif révisé qui était de faire passer de 30 900 à 33 400 le nombre d'immigrants admis que prévoyait le plan d'immigration du Québec, et montre bien que cette province a rempli ses responsabilités en matière de planification et de sélection en vertu de l'Accord Canada-Québec.

☒ Atteinte des niveaux d'immigration prévus

☒ Présentation au Parlement du plan d'immigration pour l'année 2001

☒ Atteinte des niveaux d'immigration prévus de 200 000 à 225 000 nouveaux arrivants au Canada pour 2000

☐ Réunion des familles d'immigrants parrainés par des Canadiens

☐ Simplification du processus d'immigration pour la demande du conjoint

☐ Introduction de dispositions dans le règlement de la future Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés pour inclure les conjoints de fait (de même sexe ou de sexe opposé)

☐ Introduction de dispositions dans la future Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés pour réduire l'âge des répondants et accroître l'âge des personnes à charge

☐ Introduction de dispositions dans la nouvelle Loi sur la citoyenneté au Canada afin de traiter de la même façon les enfants adoptés et les enfants biologiques des citoyens canadiens

☐ Sélection d'immigrants capables de s'adapter au marché du travail canadien

☐ Élaboration d'un nouveau modèle pour la sélection des immigrants de la catégorie des gens d'affaires

☐ Sélection de gens d'affaires comprenant des investisseurs

☐ Admission de visiteurs et d'étudiants étrangers dont la présence au Canada stimule la demande en biens et services

☐ Admission au Canada de travailleurs temporaires dont les compétences professionnelles en demande sur le marché du travail national comblient des lacunes et sont transférées aux travailleurs canadiens

☐ Lancement de la première phase du nouveau Programme d'admission des travailleurs étrangers temporaires

Dépenses prévues	130 206 000 \$
Total des autorisations	160 767 000 \$
Dépenses réelles 2000-2001	158 119 421 \$

Explication des écarts – Le total des autorisations excédait de 30,6 millions de dollars la somme des dépenses prévues, principalement en raison des postes législatifs (17,9 millions de dollars) pour le remboursement de droits exigés pour l'établissement qui ont été versés les années précédentes; les coûts accrus des régimes d'avantages sociaux des employés et les ressources supplémentaires de 12,7 millions de dollars pour la réforme législative.

Des ressources totalisant 2,7 millions de dollars sont demeurées inutilisées et contribueront à augmenter le report du budget de fonctionnement à l'exercice 2001-2002.

Avantages sociaux et économiques tirés de la migration au Canada

CIC cherche à maximiser les avantages économiques et sociaux de la migration au Canada par les moyens suivants : établissement de critères annuels d'immigration; réunion des familles d'immigrants partrahées par des Canadiens; sélection de gens d'affaires comprenant des investisseurs; sélection d'immigrants capables de s'adapter au marché du travail canadien; admission de visiteurs et d'étudiants étrangers dont la présence au Canada stimule la demande en biens et services; admission au Canada de travailleurs temporaires dont les compétences professionnelles en demande sur le marché du travail national combinent des lacunes et sont transférées aux travailleurs canadiens. La sélection et l'admission des nouveaux arrivants profitent tant à l'économie qu'à la société canadiennes. Les immigrants sont choisis pour la résidence permanente dans les catégories « gens d'affaires », « famille » et « réfugiés », tandis que d'autres personnes sont admises comme visiteur, comme étudiant ou comme travailleur temporaire. CIC établit un équilibre entre les composantes de ces programmes afin de répondre à tous les besoins. Les personnes admises à titre temporaire et les immigrants choisis dans la catégorie « gens d'affaires » contribuent à l'économie canadienne, tandis que d'autres sont choisis dans le cadre du programme de réunion des familles ou de la tradition humanitaire du Canada qui consiste à protéger les réfugiés. Les autres secteurs d'activité de CIC contribuent eux aussi à ce résultat stratégique grâce aux efforts qu'ils déploient pour faire en sorte que seules les personnes choisies ou légalement admises peuvent entrer ou demeurer au Canada, ainsi que pour faciliter l'intégration des personnes choisies pour la résidence permanente. Les immigrants dans la catégorie des gens d'affaires sont choisis pour les connaissances, les compétences et les investissements qu'ils pourront peut-être apporter à l'économie

canadienne. On espère que leur présence rendra le Canada plus prospère. Les recherches confirment que les demandeurs principaux dans la catégorie des travailleurs qualifiés exercent un emploi bien payé et font peu appel à d'autres cohortes de social comparativement à d'autres cohortes de contribuables immigrants et de membres de la population active canadienne⁵. CIC sélectionne des immigrants dans cette catégorie et admet des visiteurs, des étudiants et des travailleurs temporaires afin de maximiser les avantages économiques de la migration pour le Canada. Toutefois, la politique sur l'immigration ne vise pas uniquement l'obtention d'avantages économiques. Les familles forment le cœur de nos collectivités, et les politiques sur l'immigration du Canada ont pour but de réunir les familles dans la mesure du possible. Même si les recherches indiquent que les immigrants de la catégorie de la famille ne connaissent pas, dès leur arrivée, autant de succès sur le marché du travail que ceux de la catégorie des gens d'affaires, avec le temps, leur revenu se rapproche de la moyenne canadienne. La réunion des familles contribue également à la stabilité sociale et prouve le respect du Canada pour la valeur fondamentale de la famille, qui constitue une composante de base de notre vie sociale et culturelle. Même si les réfugiés doivent relever les défis les plus difficiles pour s'adapter au marché du travail canadien, CIC s'assure que notre pays respecte ses obligations internationales envers ces personnes et suit la tradition humanitaire du Canada en aidant les réfugiés et d'autres personnes ayant besoin de protection à se rétablir à l'intérieur de ses frontières. Malgré les problèmes auxquels ils doivent faire face, y compris la séparation d'avec les membres de leur famille, les réfugiés réussissent, avec le temps, à atteindre le niveau de revenu canadien moyen. Ces deux catégories d'immigrants permettent d'approfondir et d'enrichir les traditions et le patrimoine sociaux et culturels du Canada et contribuent à notre épanouissement en tant que pays.

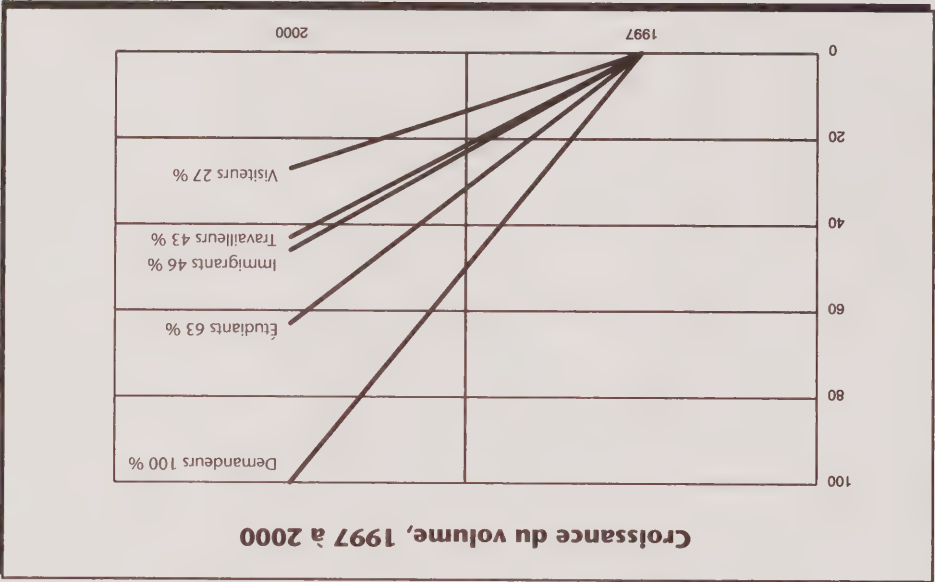
Partie II : Rendement selon le résultat stratégique

Résultats stratégiques		
Pour assurer	Manifestation	Réalisation signalée à la page...
Des avantages sociaux et économiques tirés de la migration au Canada	<ul style="list-style-type: none"> Atteinte des niveaux d'immigration prévus Réunion des familles d'immigrants parrainées par des Canadiens Sélection d'immigrants capables de s'adapter au marché du travail canadien Sélection de gens d'affaires comprenant des investisseurs Admission de visiteurs et d'étudiants étrangers dont la présence au Canada stimule la demande en biens et services Admission au Canada de travailleurs temporaires dont les compétences professionnelles en demande sur le marché du travail national combleront des lacunes et sont transférées aux travailleurs canadiens 	12 13 14 14 15 16
La protection des réfugiés et d'autres personnes ayant besoin de se rétablir	<ul style="list-style-type: none"> Atteinte des objectifs à l'égard des réfugiés pris en charge par le gouvernement et parrainés par des groupes privés Programme de rétablissement des réfugiés efficace et milieux adaptés Établissement d'ententes de travail efficaces entre la Commission de l'immigration et du statut de réfugié et CIC Influence accrue du Canada sur les initiatives internationales visant à protéger les réfugiés 	18 18 20 21
Une aide pour l'adaptation et l'établissement des nouveaux arrivants ainsi que pour leur intégration à la société canadienne	<ul style="list-style-type: none"> Intégration réussie des nouveaux arrivants à la société canadienne Promotion de la reddition de comptes pour améliorer la prestation des programmes d'établissement Pleine participation à la société canadienne des résidents permanents qui demandent et obtiennent la citoyenneté Promotion et compréhension efficaces des questions de citoyenneté et d'intégration 	24 25 25 26
La gestion de l'accès au Canada par une stratégie juste et efficace en matière d'exécution de la loi	<ul style="list-style-type: none"> Activités du Ministère qui contribuent à la protection de la société canadienne Interception de personnes cherchant à entrer au Canada sans les documents voulus Rapports sur les contrevenants à la Loi sur l'immigration et, au besoin, détention Renvoi des personnes qui n'ont pas le droit légal de demeurer au Canada, surtout de celles qui constituent une menace pour la société canadienne 	28 30 30 31

Le tableau suivant montre les principaux résultats de CIC au cours de l'année écoulée.

Programme	Volumes
Arrivées d'immigrants	226 837
Demandes d'immigration	479 300
Documents de résidents temporaires	457 141
Demandes de résidence temporaire	1 102 072
Demande du statut de réfugié	37 797
Interceptions à l'étranger	6 271
Renvois	8 636
Deuxièmes contrôles ⁴	2 130 730
Octroi de la citoyenneté	205 111

Le graphique ci-dessous indique la croissance du volume d'immigrants, de demandeurs du statut de réfugié et des non-immigrants, y compris les étudiants, les travailleurs et les visiteurs de 1997 à 2000.



4 Tous les chiffres s'appliquent à l'année civile 2000, sauf pour les deuxièmes contrôles, qui couvrent l'exercice financier 2000-2001.

1 Pour obtenir plus de renseignements sur le discours du Trône, voir http://www.pco.bcp.gc.ca/sft-ddt/doc/index_f.html
2 Pour obtenir un exemplaire de l'Entente-cadre sur l'union sociale, voir http://www.sctcs.gc.ca/cin09/80003701_f.html
3 Les quatre grands domaines d'activité de CIC sont les suivants : maximiser les avantages économiques et sociaux des migrations internationales, maintenir la tradition humanitaire du Canada, favoriser l'intégration des nouveaux arrivants et gérer l'accès au Canada.

Ressources utilisées

Dépenses prévues	879 173 000 \$
Total des autorisations	949 717 986 \$
Dépenses réelles 2000-2001	903 618 435 \$

discours du Trône¹ afin de créer une économie florissante au moyen d'une main-d'œuvre qualifiée, de rendre la société plus inclusive, d'améliorer la santé et la qualité des soins, d'assurer la qualité de notre environnement, de renforcer les collectivités et d'élargir le rôle du Canada dans le monde de même que notre façon commune de voir la citoyenneté. Les priorités gouvernementales, notamment le respect de nos objectifs budgétaires, l'accent mis sur l'élaboration de politiques horizontales, l'Entente-cadre sur l'union sociale², ainsi que le resserrément des relations avec les provinces, les organismes de bénévoles et les Canadiens, revêtent également une importance dans la gestion de nos cadres stratégiques et opérationnels.

Dans la partie II du présent rapport, on présente les efforts précis déployés par CIC pour obtenir les quatre résultats stratégiques auxquels il aspire : maximiser les avantages économiques et sociaux des migrations internationales, maintenir la tradition humanitaire du Canada en assurant la protection des réfugiés, favoriser l'intégration des nouveaux arrivants, et gérer l'accès au Canada. Pour relever ces défis, il faut aussi lancer des initiatives qui mettent à contribution l'ensemble des secteurs d'activité de CIC³, dont des efforts ministériels ou interministériels et des améliorations aux infrastructures sous-jacentes et aux services ministériels qui orientent et favorisent la réalisation des buts du Ministère. On présente ces initiatives dans la partie consacrée à l'orientation et à la gestion ministérielles.

Contexte opérationnel

L'objectif principal de CIC est de faire en sorte que le mouvement des personnes qui entrent au Canada et l'appartenance à la société canadienne soient favorables aux intérêts socio-économiques de notre pays, tout en assurant la santé et la sécurité de sa population. Le Ministère doit gérer les politiques et les programmes de citoyenneté et d'immigration de manière à tenir compte des capacités et des besoins internes du Canada ainsi que de ses responsabilités et de ses engagements internationaux. Les priorités, les initiatives et les activités ministérielles du dernier exercice, qui sont décrites dans le présent rapport, sont nées de notre obligation d'atteindre cet objectif malgré l'effervescence des contextes international et national.

La croissance démographique mondiale, la mondialisation et l'évolution politique, économique, sociale et environnementale sont les manifestations et les tendances sous-jacentes qui influent sur les programmes de CIC. Le transnationalisme, les disparités économiques croissantes au sein des nations et entre elles et, enfin, le pouvoir de transformation que représente la technologie de pointe modifient rapidement la façon dont les gens parcourent la planète et exercent une influence sur ceux qui choisissent d'immigrer, à titre provisoire ou permanent. Ces faits nouveaux ont fait de l'immigration une question qui gagne en importance dans de nombreux pays du monde qui, de plus en plus, se font concurrence pour attirer les immigrants les plus susceptibles d'apporter une contribution à l'économie fondée sur le savoir. Ces faits nouveaux ont accru l'attention accordée aux responsabilités humanitaires et la volonté de protéger la souveraineté de toutes les nations contre les trafiquants d'immigrants clandestins, les criminels de guerre et les criminels internationaux de toute espèce. L'importance de plus en plus grande que revêt l'immigration sur la scène internationale s'est traduite par un approfondissement des relations et un renouvellement du dialogue avec d'autres nations qui s'inspirent du Canada dans le domaine de la gestion des mouvements migratoires mixtes au moment d'établir leurs propres politiques.

L'effervescence qui règne sur la scène internationale représente un défi pour CIC, mais elle lui offre également d'immenses possibilités. En tant que société multiculturelle reconnue pour son respect de la diversité, le Canada est bien placé pour attirer les immigrants potentiels les meilleurs et les plus brillants. L'avantage stratégique que CIC détient à cet égard vient de son expérience dans la gestion d'un programme d'immigration équilibré et l'accueil des nouveaux arrivants dans notre société. La réputation et l'expérience du Canada comme chef de file des initiatives humanitaires, de même que la qualité de vie qu'offre notre pays, en font une destination de choix. Néanmoins, le maintien d'un avantage stratégique dans un monde en constant changement peut grever les ressources. CIC doit trouver une façon d'établir un juste équilibre entre les besoins liés au programme et aux services et le maintien de l'intégrité de son programme d'activités sans épuiser les ressources disponibles.

CIC a réussi à faire face aux événements internationaux tout en continuant de jouer son rôle au nom de tous les Canadiens, y compris ceux qui sont le plus directement touchés par ce contexte agité : les personnes apparentées que parraient des citoyens ou des résidents permanents du Canada, des personnes choisies en raison de leur capacité de contribuer à bien-être économique du pays en participant à la nouvelle économie du savoir, et enfin, celles qui fuient leur patrie et ont besoin de protection. CIC s'est également employé à protéger le Canada contre les personnes qui représentent une menace pour la santé et la sécurité de sa population. Il s'agit d'une mission difficile compte tenu de la complexité toujours plus grande du contexte et de la hausse marquée de la demande de services.

Au pays, il faut adapter les programmes d'immigration et de citoyenneté à une conjoncture socio-économique complexe qui évolue constamment. Nos programmes doivent également appuyer de façon dynamique le programme d'action plus large défini dans le

propres buts, c'est-à-dire de faire en sorte que le Canada soit en mesure de choisir ses immigrants parmi les meilleurs et les plus brillants que le monde a à offrir tout en facilitant la réunion des familles et en protégeant les véritables réfugiés.

Même si ces réalisations sont remarquables, le Ministère doit encore relever des défis. L'énergie et les ressources investies pour réaliser la réforme législative, atteindre le niveau d'immigration fixé et améliorer le service à la clientèle ont nécessairement empêché le Ministère de se consacrer à d'autres projets, et ce, à un moment où la charge de travail et les attentes des clients sont très élevées. Tout en s'appuyant sur ces réalisations, CIC tente de trouver de nouvelles façons de relever les autres défis qui se présentent.

L'immigration contribue grandement à la croissance de la population et de la main-d'œuvre au Canada. De fait, on s'attend à ce que les immigrants soient la seule source de croissance de la main-d'œuvre d'ici 2011. Je me suis engagée à ce que les programmes d'immigration, de citoyenneté et de protection des réfugiés soient administrés de manière responsable et efficace, étant entendu que CIC joue un rôle important pour bâtir l'avenir du Canada. Nous trouverons des moyens – c'est notre devoir – d'attirer et de faciliter l'établissement de personnes qui apportent la prospérité et l'harmonie dans nos communautés, tout en faisant des efforts accrus pour protéger la société contre tout ce qui menace sa santé, sa sécurité, et sa protection.

avantages considérables qu'apporte l'immigration au Canada et aux Canadiens. Les réalisations de l'exercice 2000-2001 constituent la pierre angulaire d'un programme d'immigration solide et dynamique qui prendra de plus en plus d'importance dans la formation du tissu de la société canadienne sur les plans économique, social et culturel dans les années à venir.

Pour relever ces défis, il nous faudra faire preuve d'ingéniosité, d'innovation et d'un engagement constant. C'est ainsi que nous permettrons à CIC de gérer plus efficacement les risques que représente le contexte international bouillonnant et de tirer parti des

Partie I : Message de la Ministre

Je suis heureuse de présenter au Parlement, ainsi qu'aux Canadiens et aux Canadiennes, le *Rapport ministériel sur le rendement de Citoyenneté et Immigration Canada (CIC)* pour 2000-2001. Mes priorités pour le dernier exercice étaient au nombre de trois : premièrement, renouveler le fondement législatif de CIC, et m'assurer que nos engagements en matière de santé publique, de sécurité et de protection prédominent; deuxièmement, faire en sorte que les niveaux cibles d'immigration soient atteints; et enfin, améliorer le service que le Ministère offre à ses clients. Grâce aux vaillants efforts de mon ministère et de ses partenaires, chacun de ces buts a été atteint, et ce, malgré la pression exercée par l'augmentation et la complexité des activités indispensables.

Comme les efforts de CIC pour actualiser la *Loi sur l'immigration* et la *Loi sur la citoyenneté* n'ont pu aboutir avant la prorogation du Parlement à l'automne 2000, nous avons pu, entre-temps, passer en revue nos propositions législatives à la lumière des commentaires reçus pendant l'étude du projet de loi par le Parlement. Nous avons ainsi pu apporter plusieurs améliorations au projet de loi C-11, la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés, qui a été déposé en février et qui est maintenant passé en deuxième lecture au Sénat. Le projet de loi C-11 témoigne de notre engagement à moderniser le programme d'immigration du Canada en adoptant de nouvelles dispositions pour assurer la sécurité et la protection de la population, grâce à un processus décisionnel plus rapide et plus efficace, tout en préservant les principes fondamentaux d'équité et d'intégrité, qualités intrinsèques du programme. Ces changements sont essentiels pour attirer les immigrants qui peuvent le plus contribuer au bien-être socio-économique du Canada, et pour réaffirmer notre volonté de réunir les familles le plus rapidement possible en offrant un refuge sûr à ceux et celles qui ont un réel besoin de protection. On prévoit actuellement présenter à nouveau le projet de loi sur la citoyenneté des que possible.

Pendant que nous nous efforçons de renouveler les fondements de nos lois, le Ministère poursuivait ses activités de tous les jours à un rythme sans précédent. Comme l'immigration joue un rôle de plus en plus important dans la croissance de la population et du marché du travail au Canada, la sélection des immigrants qui obtiendront le statut de résident permanent revêt une importance grandissante. C'est pourquoi je suis heureuse de vous annoncer que l'an passé, le Ministère a admis au total 226 837 nouveaux immigrants au Canada, nombre légèrement supérieur à l'objectif établi. De plus, le Canada a accueilli 205 111 nouveaux citoyens en 2000-2001. Le fait d'atteindre ces objectifs pendant une période où le nombre de visiteurs, d'étudiants et de travailleurs venant au Canada pour une résidence temporaire atteignait des sommets inédits souligne encore davantage la portée des réalisations. De plus, CIC s'est efforcé de rendre le Canada plus attrayant pour les immigrants potentiels en améliorant son service à la clientèle. Le Ministère a lancé en ce domaine un large éventail d'initiatives et de projets pilotes visant à aider son personnel à mieux transiger avec les personnes qui souhaitent venir s'établir au Canada, de façon temporaire ou permanente. En se tournant vers une prestation de services axée sur le client, CIC peut aider le gouvernement à respecter son engagement au chapitre de l'amélioration des services en se rapprochant de l'attente de ses

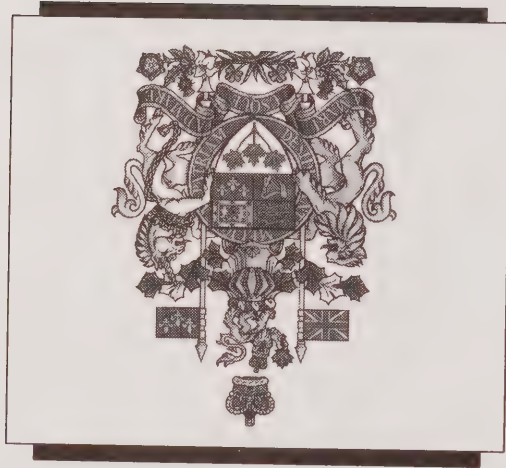
Table des matières

Partie I : Message de la Ministre	3
Contexte opérationnel	5
Partie II : Rendement selon le résultat stratégique	9
Avantages sociaux et économiques optimaux tirés de la migration au Canada	10
Protection des réfugiés et d'autres personnes ayant besoin de se rétablir	17
Aide pour l'adaptation et l'établissement des nouveaux arrivants ainsi que pour leur intégration à la société canadienne	22
Gestion de l'accès au Canada par une stratégie juste et efficace en matière d'exécution de la loi	27
Orientation et gestion ministérielles efficaces	33
Informations sur le Ministère	44
Partie III : Rapport d'ensemble	45
Résultats des initiatives législatives et réglementaires	45
Stratégie de développement durable (1997-2000)	46
Partie IV : Rendement sur le plan financier	51
Aperçu du rendement sur le plan financier	51
Annexes	57
Annexe 1 : Graphiques	57
Annexe 2 : Organigramme de CIC	58

Citoyenneté et Immigration Canada

Rapport ministériel sur le rendement

Pour la période s'étant terminée
le 31 mars 2001



Approuvé par

Elinor Caplan
L'honorable Elinor Caplan
Ministre de la Citoyenneté et de l'immigration

Avant-propos

Au printemps 2000, la présidente du Conseil du Trésor a déposé au Parlement le document intitulé *Des résultats pour les Canadiens et les Canadiennes : Un cadre de gestion pour le gouvernement du Canada*. Ce document expose clairement les mesures qu'entend prendre le gouvernement pour améliorer et moderniser les pratiques de gestion des ministères et organismes fédéraux.

En ce début de millénaire, l'approche utilisée par le gouvernement pour offrir ses programmes et services aux Canadiens et Canadiennes se fonde sur quatre engagements clés en matière de gestion. Tout d'abord, les ministères et les organismes doivent reconnaître que leur raison d'être est de servir la population canadienne et que tous leurs programmes, services et activités doivent donc être « axés sur les citoyens ». Deuxièmement, le gouvernement du Canada s'est engagé à gérer ses activités conformément aux valeurs les plus élevées de la fonction publique. Troisièmement, dépenser de façon judicieuse, c'est dépenser avec sagesse dans les secteurs qui importent le plus aux Canadiens et Canadiennes. En dernier lieu, le gouvernement du Canada entend mettre l'accent sur les résultats, c'est-à-dire sur les retombées et les effets des programmes.

Les rapports ministériels sur le rendement jouent un rôle de premier plan dans le cycle de planification, de suivi, d'évaluation ainsi que de communication des résultats, par l'entremise des ministères, au Parlement et aux citoyens. Plus tôt cette année, les ministères et les organismes ont été invités à rédiger leurs rapports en appliquant certains principes. Selon ces derniers, un rapport ne peut être efficace que s'il présente un tableau du rendement qui soit non seulement cohérent et équilibré mais bref et pertinent. Un tel rapport doit insister sur les résultats, soit les avantages dévolus aux Canadiens et Canadiennes, plutôt que sur les activités. Il doit mettre le rendement du ministère en contexte et le rattacher aux engagements antérieurs, tout en expliquant les écarts. Et comme il est nécessaire de dépenser judicieusement, il doit exposer clairement les liens qui existent entre les ressources et les résultats. Enfin, un tel rapport ne peut être crédible que si le rendement décrit est corroboré par la méthodologie utilisée et par des données pertinentes.

Par l'intermédiaire des rapports sur le rendement, les ministères et organismes visent à répondre au besoin croissant d'information des parlementaires et des Canadiens et Canadiennes. Par leurs observations et leurs suggestions, les parlementaires et les autres lecteurs peuvent contribuer grandement à améliorer la qualité de ces rapports. Nous invitons donc tous les lecteurs à évaluer le rendement d'une institution gouvernementale en se fondant sur les principes précités et à lui fournir des commentaires en vue du prochain cycle de planification.

Le présent rapport peut être consulté par voie électronique sur le site Web du Secrétariat du Conseil du Canada à l'adresse suivante : <http://www.its-sct.gc.ca/rma/dpr/dprf.asp>
Les observations ou les questions peuvent être adressées directement au webmaster de ce site Web ou à l'organisme suivant :

Direction de la Gestion des résultats et des rapports
Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada

L'Esplanade Laurier
Ottawa (Ontario) K1A 0R5

Téléphone : (613) 957-7167 – Télécopieur : (613) 957-7044

Présentation améliorée des rapports au Parlement

Document pilote

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement.

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en plusieurs parties. Commençant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder.

Le *Rapport sur les plans et les priorités* fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes qui sont principalement axés sur une planification plus stratégique et les renseignements sur les résultats escomptés.

Le *Rapport sur le rendement* met l'accent sur la responsabilisation basée sur les résultats en indiquant les réalisations en fonction des prévisions de rendement et les engagements à l'endroit des résultats qui sont exposés dans le *Rapport sur les plans et les priorités*.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

©Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — 2001

En vente au Canada chez votre librairie local ou par la poste auprès des

Editions du gouvernement du Canada — TPSGC

Ottawa, Canada K1A 0S9

No de catalogue BT31-4/32-2001
ISBN 0-660-61679-3





Citoyenneté et Immigration Canada

Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant
le 31 mars 2001

Canada



Civil Aviation Tribunal of Canada

Performance Report

For the period ending
March 31, 2001



Canada

Improved Reporting to Parliament Pilot Document

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament.

The Estimates of the Government of Canada are structured in several parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve.

The *Report on Plans and Priorities* provides additional detail on each department and its programs primarily in terms of more strategically oriented planning and results information with a focus on outcomes.

The *Departmental Performance Report* provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the spring *Report on Plans and Priorities*.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of funds.

©Minister of Public Works and Government Services Canada — 2001

Available in Canada through your local bookseller or by mail from

Canadian Government Publishing — PWGSC

Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-4/33-2001

ISBN 0-660-61680-7



Foreword

In the spring of 2000 the President of the Treasury Board tabled in Parliament the document “Results for Canadians: A Management Framework for the Government of Canada”. This document sets a clear agenda for improving and modernising management practices in federal departments and agencies.

Four key management commitments form the basis for this vision of how the Government will deliver their services and benefits to Canadians in the new millennium. In this vision, departments and agencies recognise that they exist to serve Canadians and that a “citizen focus” shapes all activities, programs and services. This vision commits the government of Canada to manage its business by the highest public service values. Responsible spending means spending wisely on the things that matter to Canadians. And finally, this vision sets a clear focus on results – the impact and effects of programs.

Departmental performance reports play a key role in the cycle of planning, monitoring, evaluating, and reporting of results through ministers to Parliament and citizens. Earlier this year, departments and agencies were encouraged to prepare their reports following certain principles. Based on these principles, an effective report provides a coherent and balanced picture of performance that is brief and to the point. It focuses on results – benefits to Canadians – not on activities. It sets the department’s performance in context and associates performance with earlier commitments, explaining any changes. Supporting the need for responsible spending, it clearly links resources to results. Finally the report is credible because it substantiates the performance information with appropriate methodologies and relevant data.

In performance reports, departments strive to respond to the ongoing and evolving information needs of parliamentarians and Canadians. The input of parliamentarians and other readers can do much to improve these reports over time. The reader is encouraged to assess the performance of the organization according to the principles outlined above, and provide comments to the department or agency that will help it in the next cycle of planning and reporting.

This report is accessible electronically from the Treasury Board of Canada Secretariat Internet site:

<http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr/dpre.asp>

Comments or questions can be directed to this Internet site or to:

Results Management and Reporting Directorate

Treasury Board Secretariat

L'Esplanade Laurier

Ottawa, Ontario, Canada

K1A 0R5

Tel.: (613) 957-7167 – Fax: (613) 957-7044

Civil Aviation Tribunal

Departmental Performance Report **For the period ending March 31, 2001**

A handwritten signature in dark ink, featuring a large, stylized initial 'D' followed by several loops and a long horizontal stroke at the end.

The Honourable David M. Collenette, P.C., M.P.

Table of Contents

Section I: Chairperson's Message	3
Section II: Agency Context	5
Mandate, Vision and Mission	5
Departmental Organization	5
Organization Chart	6
Section III: Performance Accomplishments	7
Performance Results Expectations and Strategic Outcomes	7
Government -wide Priorities	11
Annex 1: Consolidating Reporting	13
Future Plan	13
Statutory Annual Reports	13
Social Union Framework Agreement	13
Annex 2: Financial Reporting Tables	15
Presentation of Financial Information	15
Section IV: Other Information	19
Contacts for Further Information	19
Statutes and Regulations Currently in Force	19
Statutory Annual Reports and Other Departmental Reports	19
Reference	20

SECTION I: CHAIRPERSON'S MESSAGE

The Civil Aviation Tribunal, an independent quasi-judicial body possessing aeronautics expertise, is integral to the enforcement of aviation safety, airworthiness, and aviation security measures in Canada. It fulfils the essential role of providing an independent review of ministerial enforcement and licensing actions taken against holders of Canadian aviation documents under the *Aeronautics Act*.

The Tribunal conducts itself in an open, impartial manner consistent with procedural fairness and natural justice. It adjudicates matters that have a serious impact on the livelihood and operations of the aviation community. Given its structure and process for conducting hearings, the Tribunal is readily accessible to that community.

The knowledge and experience in aeronautics possessed by Tribunal members enhances their independence by equipping them to understand and assess the validity of the reasons for enforcement and licensing actions. It also increases the confidence which Transport Canada and Canadian aviation document holders place in the decisions of the Tribunal.

It is important to take into account the gains in efficiency that have been achieved simply as a result of the Tribunal and the parties appearing before it adjusting to the aviation safety enforcement and licensing regime implemented in the 1986 *Aeronautics Act* amendments. Parties appearing before the Tribunal, including Transport Canada and organizations representing Canadian aviation document holders, have now acquired levels of experience and judgment which contribute greatly to achieving efficiencies in the hearing process, procedurally fair results and legitimacy for the overall enforcement process. This applies to all types of hearings.



Faye Smith
Chairperson

SECTION II: AGENCY CONTEXT

Mandate, Vision and Mission

The mandate of the Civil Aviation Tribunal is provided for by Part IV of the *Aeronautics Act*. The Tribunal's principal mandate is to hold review and appeal hearings at the request of interested parties with respect to certain administrative actions taken by the Minister of Transport.

The objective of the program is to provide the aviation community with the opportunity to have enforcement and licensing decisions of the Minister of Transport reviewed by an independent body.

The Minister's enforcement and licensing decisions may include the imposition of monetary penalties or the suspension, cancellation, or refusal to renew a Canadian aviation document on medical or other grounds. The person or corporation affected is referred to as the document holder.

These decisions are reviewed through a two-level hearing process: review and appeal. All hearings are to be held expeditiously and informally, in accordance with the rules of fairness and natural justice.

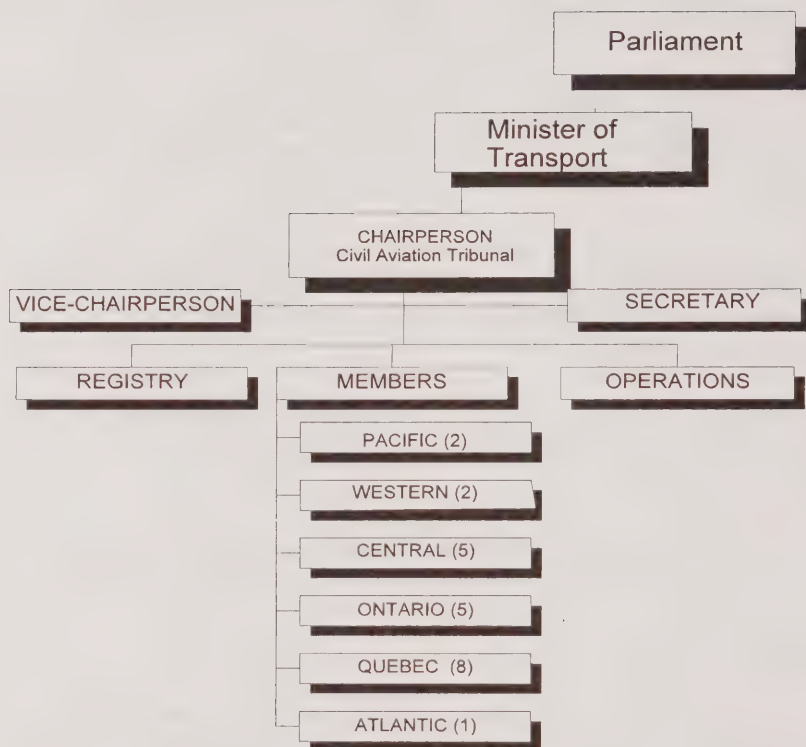
At the conclusion of a hearing, the Tribunal may confirm the Minister's decision, substitute its own decision, or refer the matter back to the Minister for reconsideration.

Departmental Organization

The Civil Aviation Tribunal's only business line is to hold review and appeal hearings. The Tribunal represents the only forum for ensuring that Canadian aviation document holders have access to an independent assessment governed by considerations of natural justice.

The office of the Tribunal is located in the National Capital Region. The Civil Aviation Tribunal's Chairperson is also its chief executive officer. The Chairperson, Vice-Chairperson and immediate staff account for nine full-time equivalents. Twenty-three part-time members were in office during 2000–2001. Members are drawn from across Canada and are appointed by Order in Council on the basis of their knowledge and experience in aeronautics, including aviation medicine. All members report to the Chairperson. The part-time members are remunerated for the days they serve.

Figure 1: Organization Chart



- The lower half of the organization chart displays the distribution of part-time members by region. All members report to the Chairperson.
- Nine full-time equivalents are utilized by the continuing full-time employees including the Chairperson, Vice-Chairperson and twenty-three part-time members.

SECTION III: PERFORMANCE ACCOMPLISHMENTS

Performance Results Expectations and Strategic Outcomes

To provide Canadians with:	To be demonstrated by:	Reported in:
independent review of enforcement and licensing decisions taken by the Minister of Transport under the <i>Aeronautics Act</i>	<ul style="list-style-type: none"> hearings that are held expeditiously, fairly and informally 	DPR Sec III P.8.
	<ul style="list-style-type: none"> timely disposition of review and appeal hearings within service standards 	DPR Sec III P.10. Annual Report P.14 <i>Civil Aviation Tribunal Rules</i>
	<ul style="list-style-type: none"> hearings conducted in accordance with the rules of fairness and natural justice 	DPR Sec III P.10.
	<ul style="list-style-type: none"> the use of pre-hearing conferences to streamline and expedite the hearing process 	DPR Sec III P.10.
	<ul style="list-style-type: none"> quality and consistency of decision making 	DPR Sec III P.8.
	<ul style="list-style-type: none"> a level of satisfaction by the aviation community 	DPR Sec III Performance Accomplishments Web Site: www.cat-tac.gc.ca Guide to Tribunal Hearings

Performance Accomplishments

In conducting its reviews of enforcement and licensing decisions of the Minister of Transport, the Civil Aviation Tribunal provides a public interest program that is unique to civil aviation in Canada. The Tribunal's efficiencies provide visible validation and confirmation of Canada's civil aviation safety system. Moreover, the Tribunal process is able to quickly identify aviation concerns of a technical or legislative nature leading to necessary amendments of aviation regulations to benefit all Canadians through the enhancement and maintenance of aviation safety in Canada. For 2000–2001 the Tribunal

forecasted work on approximately 350 case files with planned spending of \$1,204,244 and nine FTEs. The Tribunal worked on 350 actual case files. A breakdown of cases by category and region as well as reviews and appeals held over the past three five are in Figures 2 to 4 on pages 8 and 9.

In the 12-month reporting period, the Civil Aviation Tribunal registered 222 new requests for reviews and 22 requests for appeals from the aviation community. This represents a decrease of 6 new case files registered over fiscal year 1999–2000. In addition to the new cases registered in this reporting period, 150 cases were carried over from the previous reporting period, bringing the total caseload to 350. This represents an increase of 25 cases over 1999–2000.

A breakdown of the 350 cases handled by the Tribunal reveals that 16 cases awaiting a decision were carried over from the fiscal year 1999–2000. In the current reporting period, 150 cases were concluded without a hearing and 91 cases were concluded with a hearing, of which 24 are still awaiting decisions. At the end of 2000–2001, 73 cases were pending further action and 20 have been scheduled for the 2001–2002 fiscal year.

It should be noted that many of the 150 cases concluded without a hearing namely 58 cases were requests registered with the Tribunal and concluded shortly before the hearing was to take place, which means that all registry work that leads up to the hearing was completed. In many cases an agreement was reached between the parties. In other cases Transport Canada or the document holder withdrew their applications. Of the 91 cases concluded with a hearing, 69 were 1st level reviews, and 22 were 2nd level appeals and 32 cases had been postponed and rescheduled at a later date.

Figure 2: Total Cases by Category

*Category	Pac.	West.	Cent.	Ont.	Que.	Atl.	Hq.	Total	%
Medicals	12	8	10	22	22	3	0	77	22
Suspensions	10	2	2	17	24	7	3	65	19
Fines**	7	40	39	38	60	11	5	200	57
Cancellations	2	0	0	0	6	0	0	8	2
Totals	31	50	51	77	112	21	8	350	100
%	9	14	15	22	32	6	2	100	

* See Reference for more information on categories

** Also includes a case received from the Canadian Transportation Agency

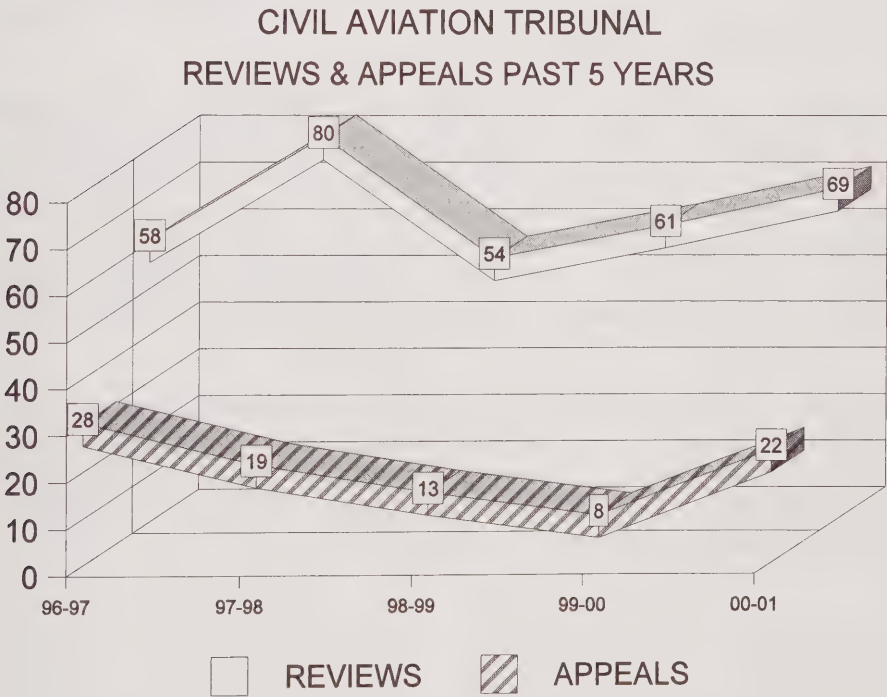
Note: Central and Western Regions reflect Prairie & Northern Region

Indicators in Figures 2 and 3 are actual numbers of cases. Total cases by category are not sufficient to determine all financial implications by simply forecasting the number of applications received by type of infraction and the manner in which they are resolved. However, an estimated cost average for review and appeal hearings for the past five fiscal years is presented in Figure 5 page 15.

Figure 3: Reviews and Appeals Concluded with a Hearing

Hearing Level	Pac.	West.	Cent.	Ont.	Que.	Atl.	Hq.	Total	%
Reviews	5	6	16	14	25	3	0	69	76
Appeals	2	3	7	2	8	0	0	22	24
Totals	7	9	23	16	33	3	0	91	100

Figure 4: Reviews and Appeals over the past 5 Years



The program's effectiveness can be measured by its ability to provide the aviation community with the opportunity to have Ministerial decisions reviewed fairly, equitably and within a reasonable period of time. Tribunal hearings are readily accessible to the lay person without the attendant legal complexities and case backlogs which were visited upon the court system that prevailed prior to the creation of the Civil Aviation Tribunal.

The Tribunal strongly encourages its members to provide their determinations quickly. Although there is no statutory requirement for it to do so, the Tribunal issues written reasons for all its determinations. This allows Transport Canada and Canadian aviation document holders to better understand the outcome of the matter and, where applicable, to make a more enlightened decision as to the exercise of their right of appeal. The average lapsed time between the conclusion of a review hearing and the issuance of a determination is 49 days and 68 days for an appeal. This represents an improvement in efficiency from 1992–1993 as the average lapsed time between the conclusion of a review hearing and the issuance of a determination was 120 days and 90 days for an appeal. This brings the hearing process to a timely conclusion for both parties appearing before the Tribunal and a high level of satisfaction from the aviation community.

The Tribunals's mission is to do justice and be seen to do justice in all reviews and appeals and to resolve disputes according to the *Rules Governing the Practice and Procedure in Connection with Matters Dealt with by the Civil Aviation Tribunal* in all cases in a fair independent and timely manner.

The Tribunal encourages the use of pre-hearing conferences to assist the parties appearing before it, to identify the issues for determination by the Tribunal and to disclose and exchange documents. By conducting a pre-hearing conference, the length of the hearing in 15 cases was reduced from 4 days to 2 days and last-minute adjournments necessitated by late disclosure were avoided. Such conferences have also been particularly effective in settling licence suspensions and cancellations on medical grounds without the necessity of a hearing. The Tribunal staff contacts the parties to schedule mutually agreed hearing dates to the extent possible to avoid unnecessary adjournments.

The success of the Tribunal over the past 15 years can be attributed to the importance placed on the training and development of its part-time members and staff. A significant portion of the Tribunal's budget is expended on training. The skilfully developed training programs and seminars are reflected in the quality of hearings that are held across the country and the decisions rendered by Tribunal members.

Other Performance Issues to Note

Government-wide Priorities

The Civil Aviation Tribunal reports to Parliament through the Minister of Transport. Its clients are the aviation community and Transport Canada. The Tribunal serves the Canadian flying public by contributing to a safe and efficient aviation enforcement and licensing system.

ANNEX 1: CONSOLIDATING REPORTING

Future Plans

The mandate of the Civil Aviation Tribunal will be expanded to act as a multi-modal review body for administrative and enforcement actions taken under various federal transportation acts. Therefore, the Tribunal's caseload will enlarge considerably over the next few years.

Statutory Annual Reports

The Tribunal will submit for discussion to the Canadian Aviation Regulation Advisory Council the repeal of section 35 of the *Aeronautics Act*. It is our understanding that the legislation has been drafted for the expansion of the Civil Aviation Tribunal to a multi-modal tribunal. Should the decision be made to eliminate the annual report, it would likely be more expedient to make the change at that time. Consequently, it is likely that Canadian Aviation Regulation Advisory Council will defer the amendment proposal of section 35 to that time.

Social Union Framework Agreement

The Civil Aviation Tribunal represents the only forum for ensuring that Canadian aviation document holders have access to an independent assessment governed by considerations of natural justice. Its role does not overlap with, nor is it duplicated by, any other agency, board or commission. It is unique in the transportation sector in that its function is entirely adjudicative. There are approximately 65,000 licensed aviation personnel in Canada and approximately 30,000 registered aircraft. Because of this volume, the number of infractions under the *Aeronautics Act* should rise slightly or at least remain unchanged. The Enforcement and Licensing personnel at Transport Canada can, under the *Aeronautics Act*, suspend, cancel or refuse to renew a Canadian aviation document or impose a monetary penalty. The level of enforcement is entirely controlled by Transport Canada but impacts on the Tribunal. The Tribunal is also affected by the department's rewrite of its aviation regulations including the designation of a large number of offences under the *Designated Provisions Regulations* which were formerly adjudicated in the court system.

ANNEX 2: FINANCIAL REPORTING TABLES

Presentation of Financial Information

Planned spending for the Tribunal was \$985,000. During the year, supplementary estimates increased the total authorities to \$1,204,000. The actual expenditures were \$1,120,244. The personnel costs accounted for 54% of actual expenditures and operations accounting for 46%. The cost for cases concluded with a hearing was \$253,859 and \$41,662 for cases concluded without a hearing.

There has been a marked increase in the general demand for the Tribunal’s services. The growth in applications concluding with the more costly formal hearings has been particularly noticeable over the last year. In 1999-2000, the monthly hearing average rose from 5.5 to 8. This level of monthly activity has continued in 2000-2001. In addition to the higher volume of hearings, there has been an increase in case complexity and accompanying escalation of price for travel and professional assistance. Consequently, to cover increased administration charges, the Tribunal received additional funds by a Treasury Board Submission in the amount of \$135,000. The Tribunal was required to have a new financial system, called the FIS system, fully in place as of April 1, 2001. The Tribunal is connected with Public Works and Government Services Canada’s financial system known as the Common Department Financial System (CDFS). The special Treasury Board (TB) vote 10 funding allocation was in the amount of \$20,000 for the implementation of the financial system.

Figure 5: Average Costs for Reviews and Appeals

<i>(Dollars)</i>	2000-2001	1999-2000	1998-1999
Reviews	\$2,535.41	\$2,977.37	\$2,588.00
Appeals	\$4,913.51	\$7,114.77	\$5,740.00
Reviews and Appeals Held	91	69	67

When comparing the types of hearing actions, there are significant variances in resources spent due to uncontrollable factor such as location, travel, time spent on hearings, remuneration, interpreters, preparation, decision writing, costs for court reporting, transcripts, translations. The Chairperson and Vice-chairperson presided over 19 of the 91 cases. Cases are heard together to reduce costs. The average costs fluctuate each fiscal year as they are determined by the number of reviews and the complexity of cases.

The following tables are applicable to the Civil Aviation Tribunal

Table 1 – Summary of Voted Appropriations

Financial Requirements by Authority (\$ thousands)				
		2000–2001		
Vote		Planned Spending	Total Authorities	Actual
	Civil Aviation Tribunal			
40	Operating expenditures	885.0	1,101.0	1,020.2
	Capital expenditures	–	–	–
(S)	Contributions to employee benefit plans	100.0	103.0	100.0
(S)	Chairperson of the Civil Aviation Tribunal - Salary and motor car allowance	–	–	–
(S)	as required	–	–	–
	Total Agency	985.0	1,204.0	1,120.2

Table 2 – Comparison of Total Planned to Actual Spending

Civil Aviation Tribunal			
Departmental Planned versus Actual Spending (thousands)			
	2000–2001		
Business Line	Planned Spending	Total Authorities	Actual Spending
FTEs	8	8	9
Operating	985.0	1,204.0	1,120.2
Total Gross Expenditures	985.0	1,204.0	1,120.2
Cost of services provided by other departments	165.8	165.8	159.3*
Net Cost of Program	1,150.8	1,369.8	1,279.5

* There is a decrease of \$6.5 for the accommodation provided by Public Works and Government Services Canada.

Table 3 – Historical Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending

Historical Comparasion of Departmental Planned versus Actual Spending (\$ thousands)					
			2000–2001		
Business Line	Actual 1998-1999	Actual 1999-2000	Planned Spending	Total Authorities	Actual
Civil Aviation Tribunal	913.1	992.0	985.0	1,204.0	1,120.2
Total	913.1	992.0	985.0	1,204.0	1,120.2

SECTION IV: OTHER INFORMATION

Contacts for Further Information

Civil Aviation Tribunal
333 Laurier Avenue West
Room 1201
Ottawa, Ontario
K1A 0N5

Telephone: (613) 990-6906
Fax: (613) 990-9153
e-mail: cattac@smtp.gc.ca
Internet Web Site: www.cat-tac.gc.ca

Faye Smith – Chairperson
Allister Ogilvie – Vice-Chairperson
Marie Desjardins – Acting Executive Services Manager
Mary Cannon – Acting Registrar (Ontario, Prairie & Northern and Pacific Regions)
Susanne Forgues – Acting Registrar (Headquarters, Quebec and Atlantic Regions)

Statutes and Regulations Currently in Force

<i>Aeronautics Act</i>	R.S., c. A-2, as amended
<i>Canada Transportation Act</i> <i>Designated Provisions Regulations</i>	SOR/99-244, June 11, 1999
<i>Civil Aviation Tribunal Rules</i>	SOR/93-346, as amended

Statutory Annual Reports and Other Departmental Reports

Report on Plans and Priorities 2001–2002
Annual Report 2000–2001
Guide to Tribunal Hearings

Reference

The tables are presented under four categories

Medicals	Suspensions	Fines	Cancellations
<ul style="list-style-type: none">– ATC*– Pilot	<ul style="list-style-type: none">– AME**– Approved maintenance organization– Operating certificate– Operator security– Personnel security– Pilot competence– Pilot enforcement– Pilot instrument rating– Pilot proficiency check	<ul style="list-style-type: none">– AME** unpaid fine– ATC* unpaid fine– Aircraft owner unpaid fine– Operator security unpaid fine– Operator unpaid fine– Pilot unpaid fine	<ul style="list-style-type: none">– AME**– Certificate of airworthiness– Personnel security– Pilot

* Air Traffic controller

** Aircraft maintenance engineer

INDEX

Chairperson's Message	3
Agency Context	5
Consolidating Reporting	13
Contacts for Further Information	19
Departmental Organization	5
Financial Reporting Tables	15
Future Plan	13
Government -wide Priorities	11
Mandate, Vision and Mission	5
Organization Chart	6
Other Information	19
Performance Accomplishments	7
Performance Results Expectations and Strategic Outcomes	7
Presentation of Financial Information	15
Reference	20
Social Union Framework Agreement	13
Statutes and Regulations Currently in Force	19
Statutory Annual Reports	13
Statutory Annual Reports and Other Departmental Reports	19

Message de la présidente 3

Contexte propre à l'organisme 5

Mandat, vision et mission 5

Cadre de fonctionnement 5

Organigramme 6

Réalisations en matière de rendement 7

Attentes en matière de rendement et résultats stratégiques 7

Réalisations en matière de rendement 11

Les propriétés pangouvernementales 11

Rapport consolidés 13

Plan futurs 13

Rapport annuels exigés par la loi 13

Entente-cadre pour l'union sociale 13

Présentation de l'information financiers 15

Présentation de l'information financière 15

Renseignements supplémentaires 19

Personnes ressources pour obtenir des renseignements supplémentaires 19

Lois appliquées et règlements en vigueur 19

Rapports annuels exigés par la loi et autres rapports ministériels 20

Référence 20

Référence

Dans les tableaux, les données se répartissent en quatre catégories

Cas médicaux	<ul style="list-style-type: none"> - CCA* - pilote 	<ul style="list-style-type: none"> - certificat d'exploitation - contrôle de la compétence - du pilote - exploitant (sûreté) - organisme de - maintenance agréé - personnel (sûreté) - pilote (application de la loi) - pilote (compétence) - pilote (qualification de vol-instruments) - TEA**
Amendes	<ul style="list-style-type: none"> - CCA* - exploitant - pilote (sûreté) - propriétaire - d'aéronef - TEA** - utilisateur 	
Annulations	<ul style="list-style-type: none"> - certificat de navigabilité - personnel - pilote (sûreté) - TEA** 	

* CCA (contrôleur de la circulation aérienne)
 ** TEA (technicien d'entretien d'aéronefs)

PARTIE IV : RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES

Personnes ressources pour obtenir des renseignements supplémentaires

Tribunal de l'aviation civile
333, avenue Laurier Ouest
Pièce 1201
Ottawa (Ontario)
K1A 0N5

Téléphone : (613) 990-6906
Télécopieur : (613) 990-9153
Courrier électronique : cattac@smtp.gc.ca
Site Web sur Internet : www.cac-tac.gc.ca

Faye Smith – Présidente
Allister Ogilvie – Vice-président
Marie Desjardins – Chef à la haute direction intermédiaire
Mary Cannon – Greffière intermédiaire (régions de l'Ontario, des Prairies et du Nord et du Pacifique)
Susanne Forges – Greffière intermédiaire (siège principal et régions du Québec et de l'Atlantique)

Lois appliquées et règlements en vigueur

Loi sur l'aéronautique	(L.R., ch. A-2) modifiés
Règlement sur les textes désignés (Office des transports du Canada)	(DORS/99-244) 11 juin 1999
Règles du Tribunal de l'aviation civile	(DORS/93-346) modifié

Rapports annuels exigés par la loi et autres rapports ministériels

Rapport sur les plans et les priorités 2001-2002
Rapport annuel 2000-2001
Guide sur les audiences du Tribunal

Comparaison historique des dépenses prévues par opposition aux dépenses réelles (en milliers de dollars)					
Secteur d'activité	Dépenses réelles 1998-1999	Dépenses réelles 1999-2000	Dépenses prévues	Autorisations totales	Dépenses réelles
Tribunal de l'aviation civile	913,1	992,0	985,0	1 204,0	1 120,2
Total	913,1	992,0	985,0	1 204,0	1 120,2

Tableau 3 – Comparaison historique des dépenses totales prévues et des dépenses réelles

* Il s'agit d'une réduction de 6,5 pour les locaux fournies par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada

Dépenses prévues par opposition aux dépenses réelles (en milliers de dollars)					
Tribunal de l'aviation civile					
Secteur d'activité	Dépenses prévues	Autorisations totales	Dépenses réelles	ÉTP	Fonctionnement
Total des dépenses brutes	985,0	1 204,0	1 120,2		
Coût des services offerts par d'autres ministères	165,8	165,8	159,3*		
Coût net du programme	1 150,8	1 369,8	1 279,5		

Tableau 2 – Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles

Tableau 1 – Sommaire des crédits approuvés

Les tableaux suivants s'appliquent au Tribunal de l'aviation civile

Besoins financiers par autorisation (en milliers de dollars)				
	2000-2001			
Crédit	Dépenses	Prévues	Autorisations totales	Dépenses réelles
40	Dépenses de fonctionnement	885,0	1 101,0	1 020,2
	Tribunal de l'aviation civile			
	Dépenses en capital	-	-	-
(S)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	100,0	103,0	100,0
(S)	Présidente du Tribunal de l'aviation civile - traitement et allocation pour automobile	-	-	-
(S)	au besoin	-	-	-
	Total pour l'agence	985,0	1 204,0	1 120,2

ANNEXE 2 : TABLEAUX DE RAPPORTS FINANCIERS

Présentation de l'information financière

Le Tribunal avait des dépenses prévues de 985 000 \$. Durant l'année, le budget supplémentaire des dépenses a augmenté les autorisations totales à 1 204 000 \$. Les dépenses réelles étaient de 1 120 244 \$. Les coûts pour le personnel représentaient 54 % des dépenses réelles, les biens et services représentant 46 %. Le coût des causes réglées à la suite d'une audience était de 253 859 \$ et 41 662 \$ pour les causes réglées sans audiences.

Le nombre de demandes pour les services du Tribunal a augmenté de façon appréciable. L'augmentation du nombre de causes réglées à la suite d'audiences plus complexes et plus coûteuses a été plutôt marquée au cours de l'an dernier. En 1999-2000, la moyenne mensuelle des audiences s'est élevée de 5,5 à 8. Ce niveau mensuel des activités n'a pas changé en 2000-2001. En plus d'avoir augmenté en nombre, les audiences sont plus complexes et les dépenses connexes engagées pour les déplacements et les services professionnels sont plus élevées. Par conséquent, pour couvrir l'augmentation des frais administratifs, le Tribunal a reçu des fonds supplémentaires de 135 000 \$ grâce à une présentation au Conseil du Trésor. Le Tribunal a été appelé à avoir en place un nouveau système financier, soit le système SIF, à partir du 1^{er} avril 2001. Le Tribunal est relié au système financier ministériel commun (SFM) offert par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada. Le Conseil du Trésor a alloué un montant de 20 000 dollars du crédit 10 pour la mise en application du système financier.

Tableau 5 : Coûts moyens pour les révisions et appels

(Dollars)	2000-2001	1999-2000	1998-1999
Révisions	2 535,41 \$	2 977,37 \$	2 588,00 \$
Appels	4 913,51 \$	7 114,77 \$	5 740,00 \$
Révisions et appels entendus	91	69	67

Lorsque nous comparons les audiences, il y a des écarts importants dans les ressources dépensées à cause de facteurs incontrôlables comme l'endroit où sont tenues les audiences, le temps qui y a été consacré, les voyages, la rémunération, les interprètes, la préparation, la rédaction des décisions, les coûts relatifs à la sténographie judiciaire, les transcriptions, la traduction. La présidente et le vice-président ont entendu 19 des 91 causes. Les causes sont entendues conjointement pour réduire les coûts. Les coûts moyens fluctuent à chaque exercice puisqu'ils sont déterminés d'après le nombre de révisions et la complexité des causes.

Plans futurs

Le Tribunal de l'aviation civile verra son mandat élargir pour agir à titre d'organisme multimodal de révision relativement à des décisions d'application des règlements et des mesures administratives prises en vertu de diverses lois fédérales sur les transports. C'est donc dire que la charge de travail du Tribunal augmentera davantage au cours des prochaines années.

Rapports annuels exigés par la loi

Le Tribunal soumettra au Conseil consultatif sur la réglementation aérienne canadienne comme sujet de discussion la révocation de l'article 35 de la *Loi sur l'aéronautique*. Il paraît qu'un projet de loi a été préparé en vue d'élargir le mandat du Tribunal de l'aviation civile pour que ce dernier agisse à titre de Tribunal multimodal. Advenant qu'on décide d'éliminer le rapport annuel, il serait probablement jugé opportun d'apporter la modification à ce moment-là. Par conséquent, il est vraisemblable que le Conseil consultatif sur la réglementation aérienne canadienne reportera la modification proposée de l'article 35 au moment donné.

Entente-cadre pour l'union sociale

Le Tribunal constitue le seul forum permettant aux titulaires de documents d'aviation canadiens de s'assurer d'avoir accès à un jugement indépendant régi par les principes de la justice naturelle. Il n'y a aucun chevauchement ou double emploi du rôle du Tribunal avec le rôle de tout autre comité, agence ou commission. Le Tribunal est particulier dans le secteur des transports en ce sens qu'il joue un rôle d'arbitrage. Le Canada compte environ 65 000 employés d'aviation brevetés et environ 30 000 aéronefs immatriculés. À cause de ce volume, le nombre d'infractions à la *Loi sur l'aéronautique* devrait augmenter légèrement ou au moins demeurer stable. Le personnel de l'application des règlements et de la délivrance des permis de Transports Canada peut, sous le régime de la *Loi sur l'aéronautique*, suspendre, annuler ou refuser de renouveler un document d'aviation canadien ou imposer une amende. Les mesures de contrainte relèvent de Transports Canada mais ont des effets sur le Tribunal. Le Tribunal est aussi touché par le remaniement de la réglementation aérienne par le ministre, y compris la désignation de plusieurs infractions sous le régime du *Règlement sur les textes désignés* celles-ci ayant été jugées autrefois dans l'organisation judiciaire.

Autres points à noter sur le rendement

Les propriétés pangouvernementales

Le Tribunal de l'aviation civile fait rapport au Parlement par l'intermédiaire du ministre des Transports. Le Tribunal a pour clientèle le milieu de l'aviation et en offrant ses services au public canadien de l'aviation, il contribue à un système de mise en application et de délivrance des permis sécuritaire et efficace.

L'efficacité du programme peut se mesurer par sa capacité de permettre aux intéressés du milieu de l'aviation d'obtenir la révision des décisions ministérielles de façon juste, équitable et dans un laps de temps raisonnable. Les audiences du Tribunal sont facilement accessibles aux profanes sans les complications juridiques concomitantes et sans l'accumulation des causes que subissait le système juridique avant la création du Tribunal de l'aviation civile.

Le Tribunal encourage fortement ses membres à rendre leurs décisions rapidement. Le Tribunal joint les motifs écrits à toutes ses décisions bien qu'il n'existe aucune exigence réglementaire à cet effet. Cela permet à Transports Canada et à tout titulaire d'un document d'aviation canadien de mieux comprendre l'issue de l'affaire et, le cas échéant, de pouvoir faire une décision en connaissance de cause quant à l'exercice de leur droit d'appel. Le nombre de jours écoulés avant qu'une décision ne soit rendue après la fin d'une audience se chiffre en moyenne à 49 pour une révision et 68 pour un appel, ce qui représente un accroissement de l'efficacité depuis 1992-1993 lorsque le nombre de jours écoulés avant qu'une décision ne soit rendue après la fin d'une audience se chiffrait en moyenne à 120 pour une révision et 90 pour un appel. Cela permet une conclusion du processus de révision en temps opportun pour les deux parties comparaisant devant le Tribunal et se traduit en un niveau élevé de satisfaction dans milieu de aviation.

La mission du Tribunal est de rendre justice et d'être perçu comme tel dans toutes les révisions et appels, et de régler les litiges en accord avec les *Règles concernant la procédure des affaires portées devant le Tribunal de l'aviation civile* dans toutes causes d'une façon équitable, indépendante et dans un laps de temps raisonnable.

Le Tribunal encourage la tenue de conférences préparatoires à l'audience pour venir en aide aux parties comparaisant devant lui, pour identifier les questions sur lesquelles le Tribunal devra statuer et pour permettre la divulgation de documents et l'échange de ceux-ci. Dans 15 causes, cela a permis de réduire la durée d'audience de 4 jours à 2 jours et d'éviter les ajournements de dernière minute rendus nécessaires à la suite de divulgations tardives. De plus, ces conférences ont permis au Tribunal de régler de façon particulièrement efficace les suspensions et les annulations de licences imposées pour des raisons médicales sans que la tenue d'une audience ait été nécessaire. Le personnel du Tribunal consulte les parties autant que possible pour fixer des dates d'audiences mutuellement convenues, permettant ainsi d'éviter d'ajourner les audiences inutilement.

Le succès du Tribunal des 15 dernières années repose sur l'importance accordée à la formation et au développement de ses membres à temps partiel et de son personnel. Une part importante du budget du Tribunal est consacrée à la formation. Le soin apporté à la conception des programmes de formation et des colloques se reflète sur la qualité des audiences tenues partout au pays et sur les décisions rendues par les membres du Tribunal.

Bien que les indicateurs dans les tableaux 2 et 3 soient des chiffres réels, ils ne sont pas suffisants pour déterminer toutes les répercussions financières simplement en prévoyant le nombre de demandes reçues pour chaque genre d'infraction et la façon dont elles seront traitées. Toutefois, les coûts estimatifs moyens pour les audiences en révision et en appel au cours des cinq derniers exercices figurent au tableau 5 à la page 15.

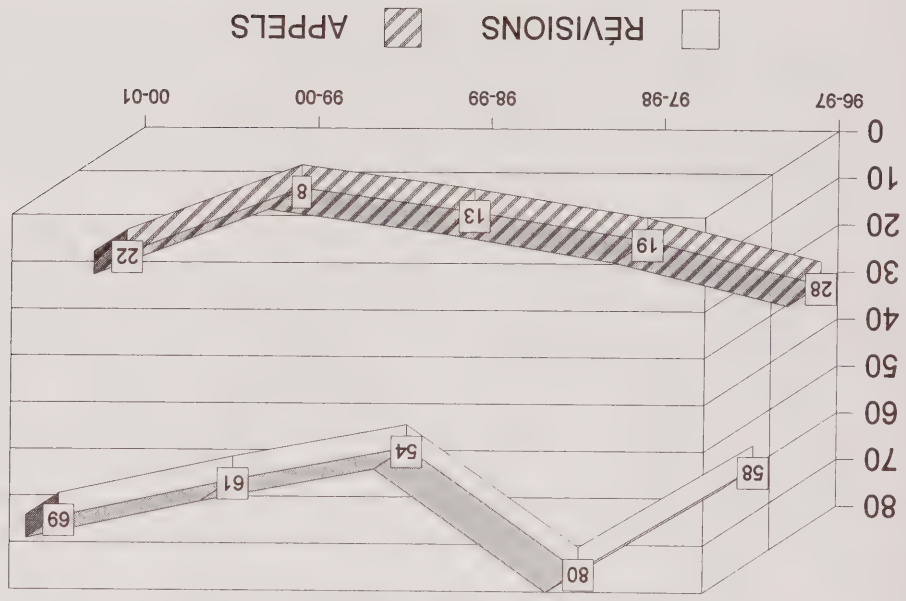
Tableau 3 : Révisions et appels réglés à la suite d'une audience

Niveau des audiences	Pacif.	Ouest	Centre	Ont.	Qué.	Atlant.	SP	Total	%
Révisions	5	6	16	14	25	3	0	69	76
Appels	2	3	7	2	8	0	0	22	24
Total	7	9	23	16	33	3	0	91	100

Tableau 4 : Révisions et appels tenus au cours des cinq dernières années

TRIBUNAL DE L'AVIATION CIVILE

RÉVISIONS ET APPELS POUR LES 5 DERNIÈRES ANNÉES



Nota : Les régions du Centre et de l'Ouest sont représentées par la Région des Prairies et du Nord.

* Voir référence pour plus d'information au sujet des catégories
** Comprend une cause reçue de l'Office des transports du Canada

*Catégorie	Pacif.	Ouest	Centre	Ont.	Qué.	Atlant.	SP	Total	%
Cas médicaux	12	8	10	22	22	3	0	77	22
Suspensions	10	2	2	17	24	7	3	65	19
Amendes**	7	40	39	38	60	11	5	200	57
Annulations	2	0	0	0	6	0	0	8	2
Total	31	50	51	77	112	21	8	350	100
%	9	14	15	22	32	6	2	100	

Tableau 2 : Total des dossiers par catégorie

niveau.
tenues devant le Tribunal, soit 69 révisions de premier niveau et 22 appels de second ou le titulaire d'un document ont retiré leur requête. Quatre-vingt-onze audiences ont été plusieurs cas, les parties sont arrivées à une entente. Dans d'autres cas, Transports Canada causes dont tous les préparatifs de l'audience avaient été complétés par le greffe. Dans auprès du Tribunal mais ont été réglées peu avant la tenue de l'audience, c'est-à-dire 58 Plusieurs des 150 causes réglées sans la tenue d'une audience avaient été enregistrées 73 causes étaient en suspens et 20 causes étaient fixées pour l'exercice 2001-2002.
audience, dont 24 causes sont en attente d'une décision. À la fin de l'exercice 2000-2001, cours, 150 causes ont été réglées sans audience et 91 causes ont été réglées à la suite d'une d'une décision ont été reportées de l'exercice 1999-2000, et au cours de l'exercice en Les 350 causes traitées par le Tribunal se répartissent comme suit : 16 causes en attente d'exercice, soit 25 dossiers de plus qu'en 1999-2000.

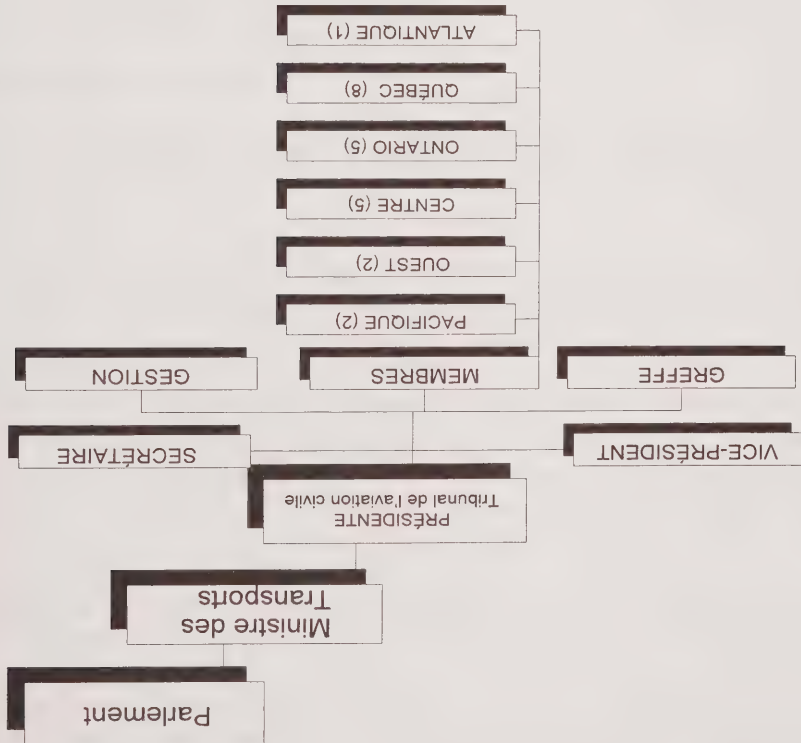
l'exercice précédent, pour un total de 350 causes portées devant le Tribunal durant cet nouvelles causes enregistrées au cours de cet exercice s'ajoutent 150 causes reportées de diminution de 6 nouveaux dossiers enregistrés par rapport à l'exercice 1999-2000. Aux requêtes en révision et 22 requêtes en appel du milieu de l'aviation. Cela représente une Durant l'exercice de 12 mois, le Tribunal de l'aviation civile a enregistré 222 nouvelles

du maintien de la sécurité aérienne au Canada. Au cours de l'exercice 2000-2001 le Tribunal prévoyait traiter environ 350 dossiers pour les dépenses prévues s'élevant à 1 204 244 \$ et neuf ETP. Le Tribunal a traité 350 causes réelles. Un état détaillé des dossiers répartis par catégorie et par région ainsi que les révisions et appels entendus au cours des cinq dernières années figurent aux tableaux 2 à 4 aux pages 8 et 9.

Pour fournir aux Canadiens :	<p>processus indépendant permettant la révision des décisions d'application des règlements et de délivrance des permis prises par le ministre en vertu de la Loi sur l'aéronautique</p>	<ul style="list-style-type: none"> des audiences qui sont tenues rapidement, équitablement et sans formalités 	RMR Partie III p.8.	figure dans :
	<ul style="list-style-type: none"> le règlement des audiences en révision et en appel en accord avec les normes de service et dans un laps de temps raisonnable 	<ul style="list-style-type: none"> des audiences tenues aux termes des règles d'équité et de justice naturelle 	RMR Partie III p.10.	
		<ul style="list-style-type: none"> la tenue de conférences préparatoires à l'audience pour rationaliser et accélérer le déroulement des audiences 	RMR Partie III p.10	
		<ul style="list-style-type: none"> la qualité et la constance des décisions rendues 	RMR Partie III p.8.	
		<ul style="list-style-type: none"> le niveau de satisfaction du milieu de l'aviation 	<p>RMR Partie III Réal. de rend. Site Web : www.cat-lac.gc.ca</p> <p>Guide sur les audiences du Tribunal</p>	

En effectuant ses révisions des décisions d'application des règlements et de délivrance des permis prises par le ministre des Transports, le programme d'intérêt public que le Tribunal de l'aviation civile pourvoit est particulier dans le secteur de l'aviation civile au Canada. L'efficacité des opérations du Tribunal peut se traduire en une validation et confirmation visibles du système de sécurité de l'aviation civile au Canada. De plus, le Tribunal pourvoit un processus pouvant rapidement identifier les préoccupations de nature technique ou législative touchant l'aviation, menant à des modifications nécessaires à la réglementation aérienne. Tous les Canadiens pourraient bénéficier d'un relèvement et

Tableau 1 : Organigramme



- La partie inférieure de l'organigramme indique la répartition par région des membres à temps partiel. Tous les membres se réfèrent à la présidente.
- Neuf équivalents temps plein sont utilisés par les employés à temps plein permanents, y compris la présidente, le vice-président et les vingt-trois membres à temps partiel.

PARTIE II : CONTEXTE PROPRE À L'ORGANISME

Mandat, vision et mission

Le mandat du Tribunal de l'aviation civile est énoncé à la Partie IV de la *Loi sur l'aéronautique*. Le mandat principal du Tribunal est de tenir des audiences en révision et en appel à la demande des intéressés relativement à certaines décisions administratives prises par le ministre des Transports.

L'objectif du programme est de pourvoir au milieu de l'aviation un processus indépendant permettant la révision des décisions d'application des règlements ou de délivrance des permis prises par le ministre des Transports.

Les décisions d'application des règlements ou de délivrance des permis du ministre peuvent comprendre l'imposition d'une amende, la suspension, l'annulation ou le refus de renouveler un document d'aviation canadien pour des raisons médicales ou autres. Les personnes ou les personnes morales affectées sont désignées sous le nom de titulaire d'un document.

La révision de ces décisions peut être faite à deux niveaux : une révision et un appel. Les audiences sont tenues rapidement et sans formalités aux termes des règles d'équité et de justice naturelle.

À la suite d'une audience, le Tribunal peut, selon le cas, confirmer la décision du ministre, y substituer sa propre décision ou encore renvoyer l'affaire au ministre pour réexamen.

Cadre de fonctionnement

Le Tribunal de l'aviation civile n'a qu'un secteur d'activité, soit de tenir des audiences en révision et en appel. Le Tribunal constitue le seul forum permettant aux titulaires de documents d'aviation canadiens de s'assurer d'avoir accès à un jugement indépendant régi par les principes de la justice naturelle.

Le siège du Tribunal se trouve dans la région de la capitale nationale. La présidente du Tribunal de l'aviation civile en est aussi la première dirigeante. La présidente, le vice-président et le personnel immédiat représentent neuf équivalents temps plein. Vingt-trois membres à temps partiel étaient en fonction durant l'exercice 2000-2001. Répartis dans les diverses régions du Canada, les membres sont nommés par décret en conseil en raison de leurs connaissances et de leur expérience en aéronautique, y compris la médecine aéronautique. Tous les membres se réfèrent à la présidente. Les membres à temps partiel sont rémunérés pour les journées qu'ils sont en fonction.

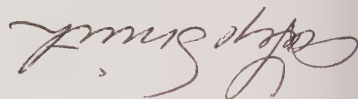
PARTIE I : MESSAGE DE LA PRÉSIDENTE

Le Tribunal de l'aviation civile est un organisme quasi-judiciaire indépendant ayant des connaissances spécialisées en aéronautique. Il est indispensable à l'application de la loi en matière de la sécurité aérienne, de la navigabilité, et des mesures de sûreté en aviation au Canada. Le Tribunal remplit le rôle primordial de pourvoir un processus indépendant permettant la révision des décisions d'application des règlements et de délivrance des permis prises par le ministre contre des titulaires de documents d'aviation canadiens en vertu de la Loi sur l'aéronautique.

Le Tribunal exerce ses fonctions ouvertement et impartialement conformément aux principes de l'équité procédurale et de la justice naturelle. Il statue sur des questions qui produisent des effets importants sur les moyens de subsistance et sur les opérations du milieu de l'aviation. Étant donné sa structure et le processus par lequel il tient ses audiences, le Tribunal est facilement accessible aux intéressés de ce milieu.

En raison de leurs connaissances et de leur expérience en aéronautique, les membres du Tribunal font ressortir leur indépendance par le fait qu'ils sont en mesure d'évaluer la validité des raisons pour lesquelles il est nécessaire d'appliquer la loi. Leurs connaissances et leur expérience en aéronautique ont aussi pour effet d'accroître la confiance que Transports Canada et les titulaires de documents d'aviation canadiens placent dans les décisions du Tribunal.

Il est important de noter les gains en efficacité réalisés par le fait que le Tribunal et les parties comparaisant devant lui ont pu s'adapter au régime de mise en application des mesures de sécurité aérienne élaboré dans la Loi sur l'aéronautique, dans sa version amendée en 1986. Les parties comparaisant devant le Tribunal, y compris Transports Canada et les organisations représentant des titulaires de documents d'aviation canadiens, ont acquis de l'expérience et font preuve de discernement, ce qui a contribué fortement à rendre le processus de tenue d'audiences plus efficace, à obtenir des résultats équitables suite aux procédures et à assurer une légitimité du processus de mise en application dans l'ensemble. Cela s'applique dans tous les types d'audiences.



Faye Smith
Présidente

Table des Matières

Partie I: Message de la présidente	3
Partie II: Contexte propre à l'organisme	5
Mandat, vision et mission	5
Cadre de fonctionnement	5
Organigramme	6
Partie III: Réalisations en matière de rendement	7
Attentes en matière de rendement et résultats stratégiques	7
Réalisations en matière de rendement	11
Les propriétés pangouvernementales	11
Annexe I: Rapport consolidés	13
Plan futurs	13
Rapport annuels exigés par la loi	13
Entente-cadre pour l'union sociale	13
Annexe 2 : Présentation de l'information financiers	15
Présentation de l'information financière	15
Partie IV: Renseignements supplémentaires	19
Personnes ressources pour obtenir des renseignements supplémentaires	19
Lois appliquées et règlements en vigueur	19
Rapport annuels exigés par la loi et	19
autres rapports ministériels	19
Référence	20

Tribunal de l'aviation civile

Rapport ministériel sur le rendement

Pour la période se terminant le 31 mars 2001

L'Honorable David M. Collenette, c.p., député

A handwritten signature in dark ink, appearing to be 'D. Collenette', written over a horizontal line.

Avant-propos

Au printemps 2000, la présidente du Conseil du Trésor a déposé au Parlement le document intitulé *Des résultats pour les Canadiens et les Canadiennes : Un cadre de gestion pour le gouvernement du Canada*. Ce document expose clairement les mesures qu'entend prendre le gouvernement pour améliorer et moderniser les pratiques de gestion des ministères et organismes fédéraux.

En ce début de millénaire, l'approche utilisée par le gouvernement pour offrir ses programmes et services aux Canadiens et Canadiennes se fonde sur quatre engagements clés en matière de gestion. Tout d'abord, les ministères et les organismes doivent reconnaître que leur raison d'être est de servir la population canadienne et que tous leurs programmes, services et activités doivent donc être « axés sur les citoyens ». Deuxièmement, le gouvernement du Canada s'est engagé à gérer ses activités conformément aux valeurs les plus élevées de la fonction publique. Troisièmement, dépenser de façon judicieuse, c'est dépenser avec sagesse dans les secteurs qui importent le plus aux Canadiens et Canadiennes. En dernier lieu, le gouvernement du Canada entend mettre l'accent sur les résultats, c'est-à-dire sur les retombées et les effets des programmes.

Les rapports ministériels sur le rendement jouent un rôle de premier plan dans le cycle de planification, de suivi, d'évaluation ainsi que de communication des résultats, par l'entremise des ministres, au Parlement et aux citoyens. Plus tôt cette année, les ministères et les organismes ont été invités à rédiger leurs rapports en appliquant certains principes. Selon ces derniers, un rapport ne peut être efficace que s'il présente un tableau du rendement qui soit non seulement cohérent et équilibré mais bref et pertinent. Un tel rapport doit insister sur les résultats, soit les avantages dévolus aux Canadiens et Canadiennes, plutôt que sur les activités. Il doit mettre le rendement du ministère en contexte et le rattacher aux engagements antérieurs, tout en expliquant les écarts. Et comme il est nécessaire de dépenser judicieusement, il doit exposer clairement les liens qui existent entre les ressources et les résultats. Enfin, un tel rapport ne peut être crédible que si le rendement décrit est corroboré par la méthodologie utilisée et par des données pertinentes.

Par l'intermédiaire des rapports sur le rendement, les ministères et organismes visent à répondre au besoin croissant d'information des parlementaires et des Canadiens et Canadiennes. Par leurs observations et leurs suggestions, les parlementaires et les autres lecteurs peuvent contribuer grandement à améliorer la qualité de ces rapports. Nous invitons donc tous les lecteurs à évaluer le rendement d'une institution gouvernementale en se fondant sur les principes précités et à lui fournir des commentaires en vue du prochain cycle de planification.

Le présent rapport peut être consulté par voie électronique sur le site Web du Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada à l'adresse suivante : <http://www.tbs-sct.gc.ca/ma/dpr/dprf.asp>
Les observations ou les questions peuvent être adressées directement au webmestre de ce site Web ou à l'organisme suivant :

Direction de la Gestion des résultats et des rapports
Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada
L'Esplanade Laurier
Ottawa (Ontario) K1A 0R5

Téléphone : (613) 957-7167 – Télécopieur : (613) 957-7044

Présentation améliorée des rapports au Parlement Document pilote

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement.

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en plusieurs parties. Commençant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder.

Le Rapport sur les plans et les priorités fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes qui sont principalement axés sur une planification plus stratégique et les renseignements sur les résultats escomptés. à l'endroit des résultats qui sont exposés dans le *Rapport sur les plans et les priorités*.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

©Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — 2001

En vente au Canada chez votre libraire local ou par la poste auprès des

Editions du gouvernement du Canada — TPSCG

Ottawa, Canada K1A 0S9

No de catalogue BT31-4/33-2001
ISBN 0-660-61680-7



Tribunal de l'aviation civile du Canada

Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant
le 31 mars 2001

Canada



A1
N
77

Publication



Commission for Public Complaints Against the RCMP

Performance Report

For the period ending
March 31, 2001



Canada

Improved Reporting to Parliament Pilot Document

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament.

The Estimates of the Government of Canada are structured in several parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve.

The *Report on Plans and Priorities* provides additional detail on each department and its programs primarily in terms of more strategically oriented planning and results information with a focus on outcomes.

The *Departmental Performance Report* provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the spring *Report on Plans and Priorities*.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of funds.

©Minister of Public Works and Government Services Canada — 2001

Available in Canada through your local bookseller or by mail from

Canadian Government Publishing — PWGSC

Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-4/70-2001

ISBN 0-660-61681-5



Foreword

In the spring of 2000 the President of the Treasury Board tabled in Parliament the document “Results for Canadians: A Management Framework for the Government of Canada”. This document sets a clear agenda for improving and modernising management practices in federal departments and agencies.

Four key management commitments form the basis for this vision of how the Government will deliver their services and benefits to Canadians in the new millennium. In this vision, departments and agencies recognise that they exist to serve Canadians and that a “citizen focus” shapes all activities, programs and services. This vision commits the government of Canada to manage its business by the highest public service values. Responsible spending means spending wisely on the things that matter to Canadians. And finally, this vision sets a clear focus on results – the impact and effects of programs.

Departmental performance reports play a key role in the cycle of planning, monitoring, evaluating, and reporting of results through ministers to Parliament and citizens. Earlier this year, departments and agencies were encouraged to prepare their reports following certain principles. Based on these principles, an effective report provides a coherent and balanced picture of performance that is brief and to the point. It focuses on results – benefits to Canadians – not on activities. It sets the department’s performance in context and associates performance with earlier commitments, explaining any changes. Supporting the need for responsible spending, it clearly links resources to results. Finally the report is credible because it substantiates the performance information with appropriate methodologies and relevant data.

In performance reports, departments strive to respond to the ongoing and evolving information needs of parliamentarians and Canadians. The input of parliamentarians and other readers can do much to improve these reports over time. The reader is encouraged to assess the performance of the organization according to the principles outlined above, and provide comments to the department or agency that will help it in the next cycle of planning and reporting.

This report is accessible electronically from the Treasury Board of Canada Secretariat Internet site:

<http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr/dpre.asp>

Comments or questions can be directed to this Internet site or to:

Results Management and Reporting Directorate

Treasury Board Secretariat

L’Esplanade Laurier

Ottawa, Ontario, Canada

K1A 0R5

Tel.: (613) 957-7167 – Fax: (613) 957-7044

Commission for Public Complaints Against the RCMP

Performance Report

For the period ending
March 31, 2001

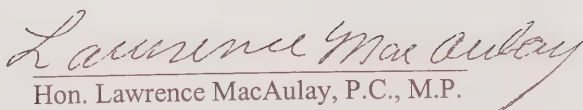

Hon. Lawrence MacAulay, P.C., M.P.
Solicitor General of Canada

Table of Contents

Section I — Chair’s Message 1

Section II — Commission Overview 3

 Vision..... 3

 Mission 3

 Mandate 3

 Core Values 3

 Organization Chart..... 4

Section III — Performance Accomplishments 5

 1. Elimination of the Backlog of Review Cases 5

 2. Improved Information Management Systems and Processes 6

 3. Improved Service Delivery 6

 4. Improved Communications 7

Section IV — Financial Performance 9

 Financial Performance Overview 9

 Financial Summary Tables 10

Section V — Other Information 13

 Contacts for Further Information and Web Site 13

 Legislation Administered by the Commission for Public Complaints Against the
RCMP 13

 List of Statutory and Commission Reports..... 13

Section I — Chair's Message

The results of the review and strategic planning exercise undertaken during 1999–2000 presented the Commission with many challenges in its efforts to improve service to the public. At the same time, the priorities established build on priorities previously identified by the Commission.

As of the end of fiscal year 2000–01, the Commission has been successful in overcoming the most significant challenge: the accumulated backlog of review cases has been eliminated. In addition, alternative dispute resolution now plays an integral part in addressing many complainants' concerns in a more timely manner. The effect of these two accomplishments has been to improve the Commission's service delivery, at both the intake and the review stage.

The strategic planning exercise also helped the Commission develop a statement of its vision: ***"Excellence in policing through accountability."*** This statement reflects the need for the Commission itself to be perceived by the public to uphold the principles of impartiality and fairness. There has often been confusion as to the Commission's independence from the RCMP. To help rectify this misperception, effective January 1, 2001, the Commission changed its English name to the Commission for Public Complaints Against the RCMP (CPC).

During the past year, the Commission also continued to demonstrate its commitment to raising public awareness about important policing issues and its dedication to a complaints process that is both accessible and transparent. For the first time in its history, the Commission publicly released two reports on public interest investigations. My reports on the detention of Mr. Kim Erik Nielsen and on events in Saint-Simon and Saint-Sauveur, New Brunswick, have had a positive impact on RCMP operations and have been well received by the local communities as well as nationally and internationally.

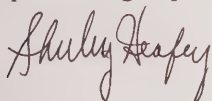
Nielsen Report:

www.cpc-cpp.gc.ca/epub/Investigation/eNielsen/eNielsen.htm

Saint-Simon and Saint-Sauveur Report:

www.cpc-cpp.gc.ca/epub/Investigation/eStSauveur/eStSauveurFinal.htm

With the elimination of the backlog, we can now focus the Commission's resources on implementing improved policies and procedures that will breathe life into our new vision.



Shirley Heafey

Chair, Commission for Public Complaints Against the RCMP

Section II — Commission Overview

The Commission is an independent agency. It is not part of the Royal Canadian Mounted Police (RCMP). The Commission’s jurisdiction concerns members of the RCMP only; it does not include members of other police forces. The Commission has the authority to make non-binding recommendations, but cannot impose discipline or make monetary awards to complainants.

The Commission Statement clearly sets out why it exists, what it does and how it achieves its objectives.

Vision

Excellence in policing through accountability.

Mission

To provide civilian oversight of RCMP members’ conduct in performing their policing duties so as to hold the RCMP accountable to the public.

Mandate

- To receive complaints from the public about the conduct of RCMP members;
- To conduct reviews when complainants are not satisfied with the RCMP’s disposition of their complaints;
- To hold hearings and carry out investigations; and
- To report findings and make recommendations.

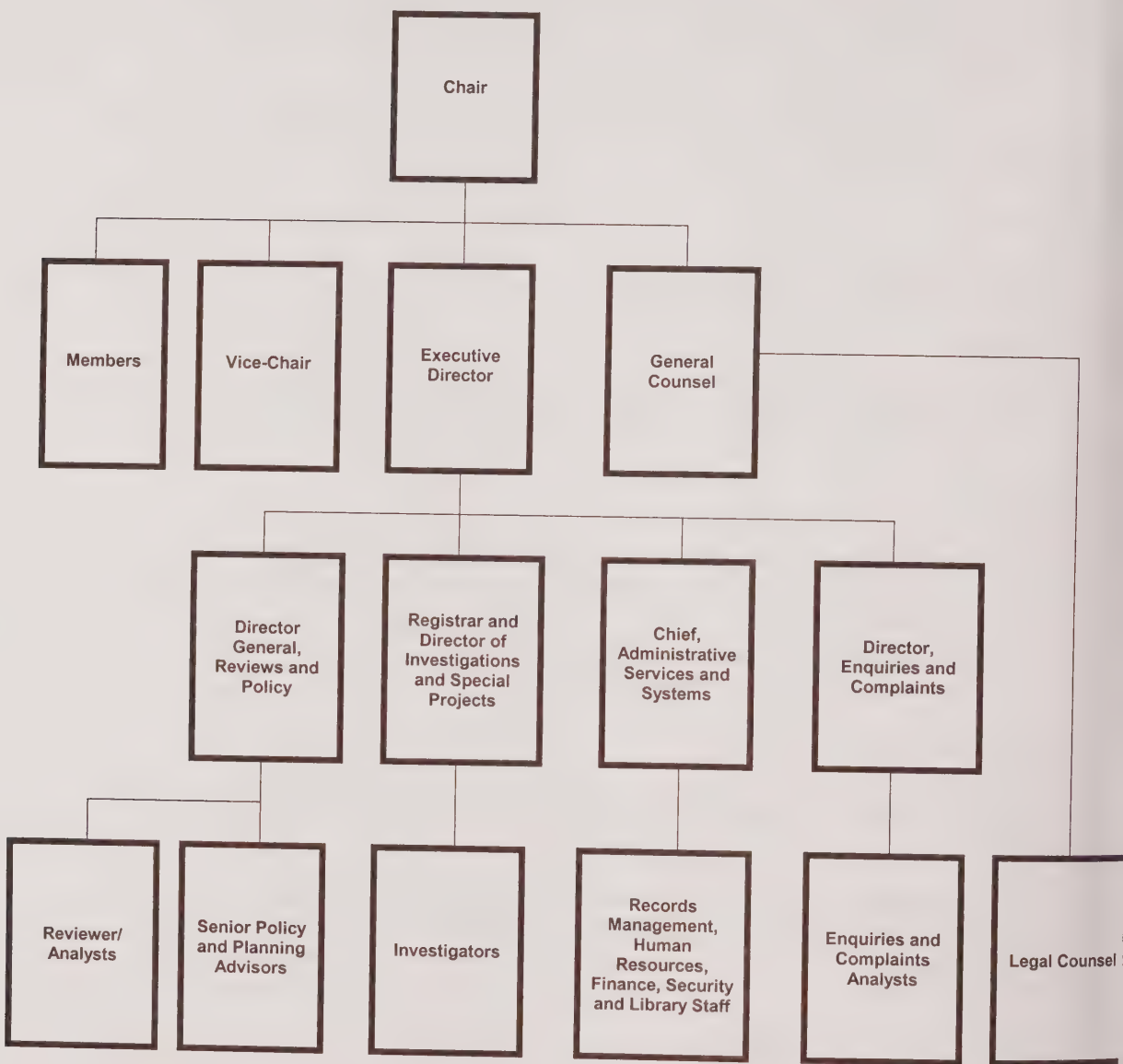
Core Values

The following core values guide our work and reflect the work environment for which we strive:

- | | | |
|----------------|---------------------------|-------------------|
| • Independence | • Effective communication | • Respect |
| • Objectivity | • Excellence | • Integrity |
| • Fairness | | • Professionalism |
| • Timeliness | | • Teamwork |

Organization Chart

Commission for Public Complaints Against the RCMP



Section III — Performance Accomplishments

The key stakeholder in the Commission is the Canadian public, and public expectations of the Commission are high. Complainants and members of the RCMP alike have expressed concerns, both in writing and in face-to-face contact with the Commission, about the need for complaints and reviews to be handled in an expeditious manner. There is also a continuing need to better educate the public about the Commission’s role and responsibilities, as well as its accomplishments.

As reported in its last Performance Report, the Commission has developed four strategic outcomes to guide its work over a five-year period. Progress towards achieving these outcomes tell the story of the Commission’s accomplishments and measure its success in providing effective and efficient civilian oversight of RCMP members’ conduct so as to hold the RCMP accountable to the public. Its last report also indicated that the Commission would provide an update on progress towards these outcomes in future reports to Parliament.

Strategic Outcomes 2000–01

To provide:	To be demonstrated by:
Civilian oversight of RCMP members’ conduct in performing their policing duties so as to hold the RCMP accountable to the public.	<ol style="list-style-type: none">1. Elimination of the backlog of review cases.2. Improved information management systems and processes.3. Improved service delivery.4. Improved communications.
Planned Resources \$4,119,000	
Actual Resources \$5,434,080	

1. Elimination of the Backlog of Review Cases

The most significant accomplishment for this period has been the elimination of the backlog of review cases. From a high of 750 cases in 1998, the backlog of cases was effectively eliminated by March 31, 2001. The backlog began growing in the early 1990s for a variety of reasons, including growing pains inherent in creating a new organization, cumbersome procedures and an ever-increasing number of requests for review. During the past three years, the Commission has completed more than 1,000 reviews compared to nearly 2,000 over the previous 10 years.

Elimination of the backlog means that complainants and the RCMP can now expect a timely review of cases involving them. The Commission continues to reassess and refine its procedures where necessary. Moreover, the Commission is now in a position to complete new requests for review in an average period of 120 days. The process is more responsive. The written and oral feedback that the Commission has received indicates that the public has a renewed sense of confidence in the Commission’s capacity to

oversee RCMP members' conduct and hold them and the police force accountable for actions taken during the course of their policing duties.

2. Improved Information Management Systems and Processes

The Commission has begun to make inroads with respect to this outcome, but it is evident that there is much work to do. As a first step, the Commission is developing a data capture system for the complaint intake stage, to be fully operational by the middle of the 2002–03 fiscal year.

Improved information management will support better decision making and ultimately improve the Commission's overall capacity to fulfil its vision. At the same time, it will provide the public with more information upon which to judge the performance of the Commission.

3. Improved Service Delivery

The Treasury Board's Service Improvement Initiative focuses on providing improved quality service to all Canadians. The Commission fully supports client-centred service and the "citizen-focused" management commitment set out in *Results for Canadians*. As reported in the March 31, 2000 Performance Report, during the next two reporting periods, the Commission will continue to develop standards for the better management and processing of complaints, investigations and reviews.

Internal Redesign

The Commission has already redesigned a number of internal processes to improve the management of complaints and reviews, and ultimately result in a more timely resolution of complainants' concerns. These improved changes assisted the Commission to eliminate the backlog and at the same time provided the basis for the 120-day service standard on current files.

ADR Initiative

During the past two years, the Commission's complaint intake office located in Surrey, British Columbia, introduced an alternative dispute resolution (ADR) initiative. All of the over 600 complaints handled in this manner were resolved without entering the more formal investigative process. Due to the tremendous success of ADR, fewer complaints became part of the formal complaints process as defined by the legislation. For Canadians this means that, depending on the nature of the complaint, complainants can usually anticipate a quick—anywhere from two days to one month—resolution of their complaints. Furthermore, informal contact with RCMP members promotes personal interaction and generates a "grass-roots" response to the matter at hand. ADR also contributes to improved conduct by members of the RCMP and serves to hold individual members accountable for their conduct.

Jurisdictional Analysis

Over the past year, the Commission has made a concerted effort to identify complaints that do not fall within the Commission's jurisdiction as soon as possible after the complaints are filed. Previously, all complaints received were processed, the RCMP would investigate and the Commission's review process would be invoked, often for matters outside the Commission's jurisdiction as described under Part VII of the *RCMP Act*. As a result, Commission's and the RCMP's resources were being used inefficiently and complainants experienced considerable frustration when they were ultimately informed that the Commission did not have the jurisdiction to review their complaints.

It is anticipated that the number of complaints outside the Commission's jurisdiction that reach the review stage will decline in the coming years. Furthermore, the Commission is working hard to improve communications with the RCMP to ensure that similar efforts are made to deal with complaints made directly to the police force.

APEC Hearing

The hearing into events surrounding the Asia Pacific Economic Cooperation (APEC) conference in 1997, the longest and most controversial public hearing in the Commission's history, was concluded during this past fiscal year. The presiding member completed the interim report on August 31, 2001.

4. Improved Communications

Improving internal and external communications is a critical aspect of the Commission's strategic plan for the next five years and beyond. Establishing, maintaining and improving communications is an ongoing activity that takes a concerted effort by all members of any organization. While the Commission's team has accomplished a great deal, much remains to be done in this regard.

Development of a Communications Plan

The Commission developed, approved and distributed a communications plan with both an internal and external component. It is the Commission's view that better informed staff members are better equipped to serve the public. Accordingly, special emphasis was placed on improving internal communications in the past year.

Much work remains to be done to increase public awareness of the complaints process, and the respective roles and responsibilities of the Commission and the RCMP. The Commission will continue to work towards maintaining public confidence in the process and managing public expectations.

Public Interest Investigations

Since the Commission did not traditionally release the results of public interest investigations, its work in the public interest attracted little or no public attention or debate. The current Chair has always been concerned that the public was not given an opportunity to assess the Commission's work or the RCMP's conduct that prompted an investigation. To that end, the Chair released both the Nielsen report and the New Brunswick report, signalling a departure from past practices and a more open, transparent and accessible process. This practice will continue on a case-by-case basis.

Nielsen Report:

www.cpc-cpp.gc.ca/epub/Investigation/eNielsen/eNielsen.htm

Saint-Simon and Saint-Sauveur Report:

www.cpc-cpp.gc.ca/epub/Investigation/eStSauveur/eStSauveurFinal.htm

Canadians and Parliamentarians alike can expect to hear more about the Commission's progress in making the strategic outcomes identified above a reality.

Section IV — Financial Performance

Financial Performance Overview

During 2000–01, \$78,000 was received as a transfer from Treasury Board Vote 15 to cover the increase in salaries negotiated through collective bargaining. In addition, the Commission received carry-forward amounts of \$226,000 and \$934,000 from Governor General Special Warrants to cover expenses related to the APEC hearing. The Commission also received \$88,000 for Program Integrity Round II from Supplementary Estimates to assist in improving its service delivery to the public.

The following tables are applicable to the Commission for Public Complaints Against the RCMP:

1. Summary of Voted Appropriations
2. Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending
3. Historical Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending

Financial Summary Tables

Financial Table 1: Summary of Voted Appropriations

Financial Requirements by Authority (\$ thousands)				
Vote		Authorities for 2000-01		
		2000-01 Planned Spending	2000-01 Total Authorities	2000-01 Actual
Commission for Public Complaints Against the RCMP				
50	Operating expenditures	3,758	5,084	4,844
(S)	Contribution to employee benefit plans	361	405	405
Total for the Commission		4,119	5,489	5,249

Total Authorities are Main Estimates plus Governor General Special Warrants and Supplementary Estimates of \$1,248,000. In addition, the Commission received from Treasury Board Vote 15 the amounts of \$78,000 and, for Employee Benefits Plans, \$44,000.

Financial Table 2: Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending

Commission Planned Versus Actual Spending (\$ thousands)			
Receipt and review of public complaints		2000-01	
		Planned Spending	Total Authorities
FTEs		34	—
Operating		4,119	5,489
Total Net Expenditures		4,119	5,489
Costs of services provided by other departments		365	365
Net Cost of the Program		4,484	5,854

Financial Table 3: Historical Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending

Commission Planned Versus Actual Spending (\$ thousands)					
			2000–2001		
			Planned Spending	Total Authorities	Actual
Commission for Public Complaints Against the RCMP	Actual 1998–99	Actual 1999–00	4,119	5,489	5,249
Total	5,312	7,716	4,119	5,489	5,249

Total Authorities are Main Estimates plus Governor General Special Warrants and Supplementary Estimates of \$1,248,000. In addition, the Commission received from Treasury Board Vote 15 the amounts of \$78,000 and, for Employee Benefits Plans, \$44,000.

Section V — Other Information

Contacts for Further Information and Web Site

Head Office:

P.O. Box 3423
Station "D"
Ottawa, Ontario
K1P 6L4

Western Region Office:

7337 137th Street
Suite 102
Surrey, British Columbia
V3W 1A4

Telephone: (613) 952-8040
Toll Free: 1-800-267-6637
Fax: (613) 952-8045

Telephone: (604) 501-4080
Toll Free: 1-800-665-6878
Fax: (604) 501-4095

Web address:

<http://www.cpc-cpp.gc.ca>

Legislation Administered by the Commission for Public Complaints Against the RCMP

The Commission for Public Complaints Against the RCMP shares responsibility with the RCMP for carrying out the provisions of:

Part VII, Royal Canadian Mounted Police Act, R.S., c. R-10

In addition, the RCMP Public Complaints Commission reports to Parliament on:

Parts VI and VII, Royal Canadian Mounted Police Act, R.S., c. R-10

List of Statutory and Commission Reports

Annual Reports
1988–89 to 1999–2000

RCMP Act

*Federal and Provincial Police Oversight Legislation:
A Comparison of Statutory Provisions*
June 1991

Police Pursuits and Public Safety
December 1999

Section V – Autres renseignements

Site Web et contacts desquels obtenir des renseignements

Administration centrale :	Bureau de la région de l'Ouest :
Case postale 3423	7337 137 th Street
Succursale D	Suite 102
Ottawa (Ontario)	Surrey (Colombie-Britannique)
K1P 6L4	V3W 1A4
Téléphone : (613) 952-8040	Téléphone : (604) 501-4080
Sans frais : 1-800-267-6637	Sans frais : 1-800-665-6878
Télécopieur : (613) 952-8045	Télécopieur : (604) 501-4095
Site Web :	
http://www.cpc-cpp.gc.ca	

Dispositions législatives administrées par la Commission des plaintes du public contre la GRC

La Commission des plaintes du public contre la GRC partage avec la GRC la responsabilité de faire respecter les dispositions de :

la partie VII de la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada (L.R.C. c. R-10)

De plus, la Commission des plaintes du public contre la GRC rend compte au gouvernement sur :

les parties VI et VII de la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada (L.R.C. c. R-10)

Liste des rapports exigés par la loi et des rapports de la Commission

Rapports annuels

De 1988-1989 à 1999-2000

Loi sur la Gendarmerie royale du Canada

Lois fédérales et provinciales régissant les organismes de surveillance de la police : Comparaison des dispositions législatives

Juin 1991

Les poursuites policières et la sécurité du public

Décembre 1999

Tableau financier 3 : Comparaison historique des dépenses totales prévues avec les dépenses réelles

Dépenses prévues par la Commission et dépenses réelles (en milliers de \$)				
2000-2001				
Dépenses	Dépenses réelles	Dépenses prévues	Total des sommes autorisées	Dépenses réelles
Commission des plaintes du public contre la GRC	5 312	7 716	4 119	5 489
	5 312	7 716	4 119	5 249
	5 312	7 716	4 119	5 249
Total				

Le total des autorisations comprend le Budget principal des dépenses, le mandat spécial du Gouverneur général et le Budget supplémentaire des dépenses de 1 248 000 \$. De plus, la Commission a reçu, octroyées au titre du crédit 15 du Conseil du Trésor, la somme de 78 000 \$ et, pour les régimes d'avantages sociaux des employés, la somme de 44 000 \$.

Tableaux sommaires financiers

Tableau financier 1 : Sommaire des crédits approuvés

Besoins financiers par somme autorisée (en milliers de \$)			
Sommes autorisées pour 2000-2001			
Crédit	Dépenses 2000-2001	Total des 2000-2001	Chiffres réels 2000-2001

50	Commission des plaintes du public contre la Gendarmerie royale du Canada		
	Dépenses de fonctionnement	3 758	5 084
	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	361	405
(S)	Total de la Commission		
		4 119	5 489
			5 249

Le total des autorisations comprend le Budget principal des dépenses, le mandat spécial du Gouverneur général et le Budget supplémentaire des dépenses de 1 248 000 \$. De plus, la Commission a reçu, octroyées au titre du crédit 15 du Conseil du Trésor, la somme de 78 000 \$ et, pour les régimes d'avantages sociaux des employés, la somme de 44 000 \$.

Tableau financier 2 : Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles

Dépenses prévues par la Commission par rapport aux dépenses réelles (en milliers de \$)			
2000-2001			

Réception et examen des plaintes du public	Dépenses prévues	Autorisations totales	Dépenses réelles
Équivalents temps plein	34	-	34
Fonctionnement	4 119	5 489	5 249
Total net des dépenses	4 119	5 489	5 249
Services fournis par d'autres ministères	365	365	365
Coût net du programme			
	4 484	5 854	5 614

Section IV – Rendement financier

Vue d'ensemble du rendement financier

En 2000-2001, la Commission a reçu la somme de 78 000 \$ octroyée au titre du crédit 15 du Conseil du Trésor pour payer les augmentations salariales accordées au terme d'une négociation collective. Elle a également reçu des montants reportés de 226 000 \$ et de 934 000 \$ dans le cadre d'un mandat spécial du Gouverneur général établi pour défrayer les dépenses liées à l'audience concernant le Sommet de l'APÉC. Pour l'assister dans l'amélioration de son service au public, la Commission a aussi reçu une somme additionnelle de 88 000 \$ du Budget supplémentaire des dépenses, fonds qui sont liés à l'Intégrité des programmes (Cycle 2).

Les tableaux suivants ont rapport à la Commission des plaintes du public contre la GRC :

1. Sommaire des crédits approuvés
2. Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles
3. Comparaison historique des dépenses totales prévues avec les dépenses réelles

Enquêtes dans l'intérêt public

Puisque dans le passé, la Commission ne diffusait pas les résultats de ses enquêtes

d'intérêt public, le travail qu'elle effectuait dans l'intérêt du public passait généralement inaperçu. La Présidente en exercice a toujours été insatisfaite du fait que le public n'était

pas à même d'évaluer le travail de la Commission, ni la conduite de la GRC à l'origine de l'enquête. Par conséquent, la Présidente a diffusé publiquement le rapport Nielsen et le rapport relatif aux événements ayant eu lieu au Nouveau-Brunswick, rompant ainsi avec les traditions de la Commission et rendant son travail plus transparent et plus accessible. La diffusion future de rapports sera évaluée au cas par cas.

Les Canadiens et les membres du Parlement seront tenus au courant des progrès réalisés en vue d'atteindre les objectifs identifiés ci-dessus.

le rapport Nielsen
<http://www.cpc-cpp.gc.ca/epub/investigation/Nielsen/Nielsen.htm>
 le rapport relatif aux événements ayant eu lieu au Nouveau-Brunswick
<http://www.cpc-cpp.gc.ca/epub/investigation/EstSauveur/EstSauveurFinal.htm>

obligation personnelle de rendre compte de leur conduite dans l'exercice de leurs fonctions.

Analyse de la compétence

Au cours du dernier exercice, la Commission a fait un effort concerté pour identifier le plus tôt possible les plaintes qui ne relevaient pas de sa compétence. Précédemment, les plaintes étaient reçues et traitées sans que la compétence de la Commission à leur sujet (telle que décrite dans la partie VII de la *Loi sur la GRC*) ne soit évaluée. Il arrivait fréquemment, à la suite d'une enquête de la GRC, que la Commission reçoive une demande d'examen liée à une plainte qui ne relevait manifestement pas de sa compétence. Le résultat? Un gaspillage des ressources de la Commission et de la GRC, et une frustration considérable pour le plaignant qui apprend qu'en bout de ligne, que sa plainte ne relevait pas de la compétence de la Commission.

On s'attend à ce que le nombre de plaintes qui se rendent à l'étape de l'examen et qui ne relèvent pas de la compétence de la Commission diminuera dans les années à venir. Par ailleurs, la Commission travaille de concert avec la GRC pour s'assurer que les plaintes reçues par la Gendarmerie sont traitées de la même façon.

Audience relative au Sommet de l'APFC

L'audience publique sur les incidents survenus au cour du Sommet de l'APFC, la plus longue et la plus controversée de l'histoire de la Commission, s'est close au cours de l'exercice passé. Le président du comité a terminé son rapport intérimaire le 31 août 2001.

4. L'amélioration des communications

Un des principaux éléments du plan stratégique de la Commission, pour au moins les cinq prochaines années, sera l'amélioration des communications internes et externes. L'établissement, l'entretien et l'amélioration des moyens de communication ne sont jamais terminés, et nécessitent la coopération de tous les membres d'un organisme. Le personnel de la Commission a fait de grands progrès dans ce domaine et continuera ses efforts.

L'élaboration d'un plan de communications

La Commission a élaboré, approuvé et distribué un plan de communications comprenant un volet interne et un volet externe. L'amélioration des communications internes a été particulièrement primée lors du dernier exercice. La Commission est d'avis qu'un employé bien renseigné peut offrir un meilleur service au public.

Cependant, le travail est loin d'être terminé en ce qui a trait au plan de communications de la Commission et aux rôles propres de la Commission et de la GRC. Si la Commission veut être capable de bien gérer les exigences du public, et garder sa confiance, elle doit s'assurer que celui-ci est sensibilisé à la procédure de plainte du public. L'atteinte de cet objectif restera l'une des composantes principales du travail de la Commission.

recue indique que tout cela a fait renaitre la confiance du public envers la Commission et sa capacité d'assurer une surveillance de la conduite des membres de la GRC, et de les rendre, ainsi que la Gendarmerie, redevables des actions commises dans l'exercice de leurs fonctions policières.

2. L'amélioration des processus et des systèmes de gestion de l'information

Le processus ne vient que d'être entamé, mais il est clair que beaucoup de travail reste à venir. Comme première étape, la Commission a commencé le développement d'un système d'entrée des données, qui servira lors de la réception des plaintes. Ce système sera pleinement opérationnel d'ici le milieu de l'exercice 2002-2003.

Des informations accessibles et complètes sont nécessaires à une bonne prise de décisions. En bout de ligne, la Commission sera donc mieux équipée pour remplir sa mission. D'autre part, elle pourra fournir au public l'information qui lui permettra d'évaluer la performance de la Commission.

3. L'amélioration de la prestation de services

L'Initiative d'amélioration des normes de service du Conseil du Trésor du Canada vise à améliorer le service offert à tous les Canadiens. La Commission est en faveur d'améliorations au service axé sur les clients et l'engagement de la direction axé sur les citoyens lequel est mentionné dans « Des résultats pour les Canadiens et les Canadiennes ». Tel qu'indiqué dans le Rapport de rendement du 31 mars 2000, la Commission continuera, durant les deux prochains exercices, à élaborer des normes pour améliorer la gestion et le traitement des plaintes, des enquêtes et des examens.

Refonte des procédures internes

La Commission a déjà restructuré un certain nombre de procédures internes pour gérer plus efficacement les dossiers de plaintes et d'examins, dans l'espoir ultime de régler plus rapidement les cas des plaignants. Ces changements améliorés ont permis à la Commission d'éliminer l'arrêt et, d'autre part, a fourni une base pour les normes de service de 120 jours pour les dossiers courants.

Programme de règlements de différends à l'amiable

Au cours des deux dernières années, le bureau de réception des plaintes de la Commission, à Surrey, en Colombie-Britannique, a instauré un programme de règlement des différends à l'amiable. Plus de 600 cas de plaintes ont été réglés en se servant de ce processus et sans que le processus d'enquête officiel ne soit entamé. Ce programme a connu un énorme succès. Grâce à lui, moins des plaintes reçues ont dû passer par la procédure de plainte officielle, telle que définie par la loi. Quels avantages en tirent les Canadiens? Et bien, tout dépendant du type de plainte, un plaignant peut s'attendre à une résolution rapide de son problème allant de deux jours à un mois. Le rapprochement du public et de la GRC encourage l'interaction personnelle et incite la communauté à trouver une réponse à la question en cause. Le règlement de différends à l'amiable sert à améliorer la conduite des membres de la GRC, et rend ceux-ci conscients de leur

C'est la population canadienne qui est la plus concernée par le travail de la Commission, et elle a de grandes attentes à l'endroit de celle-ci. Les plaignants et les membres de la GRC ont exprimé leurs préoccupations par écrit et en personne concernant l'importance du traitement rapide des plaintes et des examens. En outre, la Commission se doit constamment de mieux faire connaître son rôle, ses responsabilités et ses réalisations.

Tel que signalé dans le Rapport de rendement du 31 mars 2000, la Commission a mis au point quatre résultats stratégiques qui guideront son travail au cours des cinq prochaines années. C'est le travail accompli en vue d'atteindre ces résultats qui servira à mesurer le rendement de la Commission, et l'efficacité de sa surveillance de la conduite des membres de la GRC et de l'étendue de leur redevabilité au public. D'ailleurs, la Commission a indiqué dans le Rapport de rendement qu'elle comptait, dans ses futurs rapports au Parlement, faire le point sur les progrès enregistrés en vue d'atteindre ces résultats.

Résultats stratégiques 2000-2001

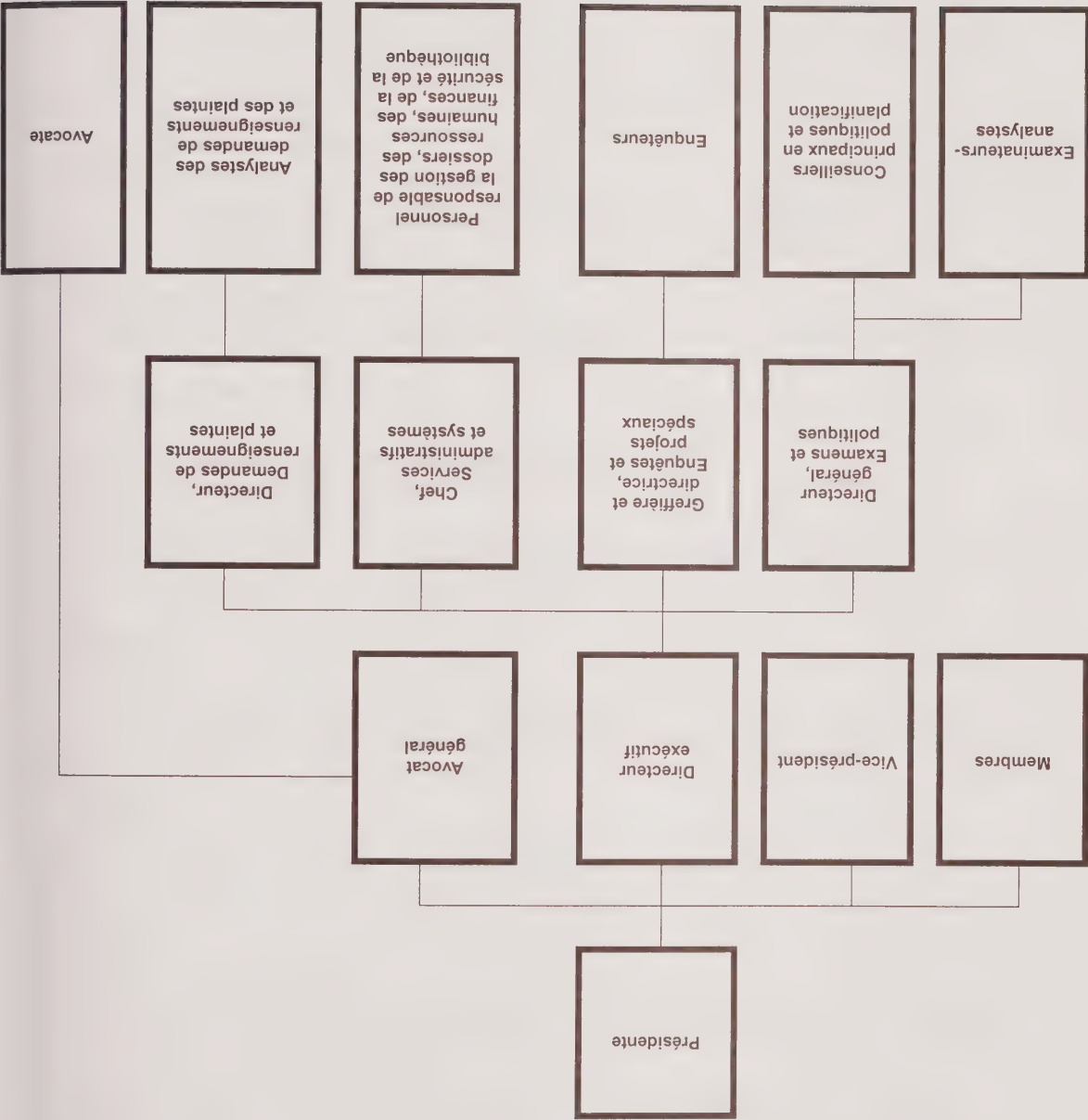
Fournir :	
Telle que démontrée par :	1. L'élimination de l'arriéré de dossiers. 2. L'amélioration des processus et des systèmes de gestion de l'information. 3. L'amélioration de la prestation de services. 4. L'amélioration des communications.
	Une surveillance civile de la conduite des membres de la GRC dans l'exercice de leurs fonctions, afin d'assurer que la GRC est redevable au public. Ressources prévues 4 119 000 \$ Ressources réelles 5 434 080 \$

1. L'élimination de l'arriéré de dossiers d'examen

L'arriéré des dossiers d'examen a été éliminé. D'un niveau élevé de 750 cas en 1998, l'arriéré des dossiers a été effectivement éliminé à compter du 31 mars 2001. Il s'agit de la réalisation la plus importante de la Commission au cours de cet exercice. Dès le début des années 90, l'arriéré de dossiers a commencé à croître pour toutes sortes de raisons, y compris l'inévitable période d'adaptation liée à la création d'un nouvel organisme, de longues et lourdes procédures, et un nombre toujours croissant de demandes d'examen. Au cours des trois dernières années, la Commission a terminé l'examen de plus de 1 000 dossiers, par rapport à près de 2 000 au cours des 10 années précédentes.

Grâce à l'élimination de l'arriéré de dossiers, les plaignants et la GRC peuvent maintenant s'attendre à voir leurs dossiers traités plus rapidement. La Commission continue de réévaluer et d'améliorer ses procédures au besoin. D'ailleurs, la Commission peut maintenant traiter les nouvelles demandes d'examen dans un délai moyen de 120 jours. Le processus est plus souple. La réaction orale et écrite que la Commission a

Commission des plaintes du public contre la GRC



La Commission est un organisme autonome qui ne fait pas partie de la Gendarmerie royale du Canada (GRC). Seuls les membres de la GRC relèvent de la compétence de la Commission; les membres d'autres forces policières ne peuvent faire l'objet d'une plainte à la Commission. La Commission a le pouvoir de faire des recommandations non contraignantes, mais ne peut ni imposer de mesures disciplinaires, ni adjuger de compensations monétaires aux plaignants.

L'Énoncé de la Commission explique clairement notre raison d'être, notre travail et les moyens qui nous permettent d'atteindre nos objectifs.

Vision

L'excellence des services de police : une question de redevabilité.

Mission

- Fournir une surveillance civile de la conduite des membres de la GRC dans l'exercice de leurs fonctions, afin d'assurer que la GRC est redevable au public.

Mandat

- Recevoir les plaintes du public concernant la conduite de membres de la GRC
- Procéder à un examen lorsque les plaignants sont insatisfaits du règlement de leur plainte par la GRC
- Convoquer des audiences et tenir des enquêtes
- Énoncer des conclusions et formuler des recommandations

Valeurs fondamentales

Les valeurs fondamentales suivantes guident notre travail et reflètent l'environnement de travail que nous recherchons :

- l'indépendance
- l'objectivité
- la communication efficace
- l'équité
- l'excellence
- le respect
- l'intégrité
- le professionnalisme
- le travail d'équipe

Le processus d'examen et de planification stratégique, dans laquelle la Commission s'est engagée en 1999-2000, nous a permis d'établir des priorités et d'identifier de nombreux défis que nous aurons à relever pour améliorer notre service au public. Ces défis viennent s'ajouter aux priorités de la Commission établies antérieurement.

Au cours du dernier exercice, nous avons réussi à atteindre notre objectif principal. L'arrêt de dossiers, qui s'était accumulé depuis le milieu des années 90, a été éliminé. Par ailleurs, grâce à notre programme de règlement des différends à l'amiable, qui fait maintenant partie intégrante des procédures de la Commission, bon nombre de plaintes sont traitées dans des délais considérablement raccourcis. Ces deux réussites ont conduit à une amélioration de la prestation de services par la Commission, aussi bien au niveau des plaintes reçues qu'au niveau des examens.

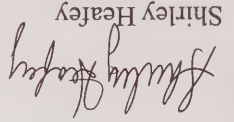
À la suite de notre démarche de planification stratégique, nous avons mis au point un Énoncé de la Commission qui comprend notre vision, « *L'excellence des services policiers : une question de redevabilité* ». Pour que cette vision devienne réalité, la Commission doit être perçue par le public comme étant juste et impartiale. Le statut de la Commission a souvent été déformé pour plusieurs, particulièrement à l'égard de son indépendance par rapport à la GRC. Pour tenter de remédier à cette situation, le nom anglais de la Commission a été changé, à compter du 1^{er} janvier 2001, à « *Commission for Public Complaints Against the RCMP* » (CPC).

L'année écoulée a été témoin non seulement de notre engagement à sensibiliser le public à des questions importantes concernant les services policiers, mais aussi de notre

détermination d'offrir une procédure de traitement des plaintes aussi accessible que transparente. Dans cette optique, la Commission a rendu publics, pour la première

fois depuis sa création, deux rapports d'enquêtes dans l'intérêt public : mon rapport concernant la détention de M. Kim Erik Nielsen et mon rapport sur les événements ayant eu lieu à Saint-Simon et Saint-Sauveur, au Nouveau-Brunswick. La diffusion de ces documents a eu des répercussions positives sur la GRC, et a été bien reçue par les collectivités internationales, nationales et locales.

L'élimination de l'arrière de dossiers nous permet de maintenant concentrer les ressources de la Commission sur la mise en place de politiques et de procédures améliorées qui donneront corps à notre vision.



Shirley Healey
Présidente, Commission des plaintes du public contre la GRC

le rapport Nielsen
<http://www.cpc-cpp.gc.ca/fpub/Enquetes/Nielsen/Nielsen.htm>
le rapport relatif aux événements ayant eu lieu au Nouveau-Brunswick
<http://www.cpc-cpp.gc.ca/fpub/Enquetes/StSauveur/StSauveurFinal.htm>

Section I – Message de la Présidente..... 1

Section II – Vue d'ensemble de la Commission..... 3

 Vision..... 3

 Mission..... 3

 Mandat..... 3

 Valeurs fondamentales..... 3

 Organigramme..... 4

Section III – Réalisations en matière de rendement..... 5

 1. L'élimination de l'arriéré de dossiers d'examen..... 5

 2. L'amélioration des processus et des systèmes de gestion de l'information..... 6

 3. L'amélioration de la prestation de services..... 6

 4. L'amélioration des communications..... 7

Section IV – Rendement financier..... 9

 Vue d'ensemble du rendement financier..... 9

 Tableaux sommaires financiers..... 10

Section V – Autres renseignements..... 13

 Site Web et contacts desquels obtenir des renseignements..... 13

 Dispositions législatives administrées par la Commission des plaintes du public..... 13

 contre la GRC..... 13

 Liste des rapports exigés par la loi et des rapports de la Commission..... 13

Avant-propos

Au printemps 2000, la présidente du Conseil du Trésor a déposé au Parlement le document intitulé *Des résultats pour les Canadiens et les Canadiennes : Un cadre de gestion pour le gouvernement du Canada*. Ce document expose clairement les mesures qu'entend prendre le gouvernement pour améliorer et moderniser les pratiques de gestion des ministères et organismes fédéraux.

En ce début de millénaire, l'approche utilisée par le gouvernement pour offrir ses programmes et services aux Canadiens et Canadiennes se fonde sur quatre engagements clés en matière de gestion. Tout d'abord, les ministères et les organismes doivent reconnaître que leur raison d'être est de servir la population canadienne et que tous leurs programmes, services et activités doivent donc être « axés sur les citoyens ». Deuxièmement, le gouvernement du Canada s'est engagé à gérer ses activités conformément aux valeurs les plus élevées de la fonction publique. Troisièmement, dépenser de façon judicieuse, c'est dépenser avec sagesse dans les secteurs qui importent le plus aux Canadiens et Canadiennes. En dernier lieu, le gouvernement du Canada entend mettre l'accent sur les résultats, c'est-à-dire sur les retombées et les effets des programmes.

Les rapports ministériels sur le rendement jouent un rôle de premier plan dans le cycle de planification, de suivi, d'évaluation ainsi que de communication des résultats, par l'entremise des ministres, au Parlement et aux citoyens. Plus tôt cette année, les ministères et les organismes ont été invités à rédiger leurs rapports en appliquant certains principes. Selon ces derniers, un rapport ne peut être efficace que s'il présente un tableau du rendement qui soit non seulement cohérent et équilibré mais bref et pertinent. Un tel rapport doit insister sur les résultats, soit les avantages dévolus aux Canadiens et Canadiennes, plutôt que sur les activités. Il doit mettre le rendement du ministère en contexte et le rattacher aux engagements antérieurs, tout en expliquant les écarts. Et comme il est nécessaire de dépenser judicieusement, il doit exposer clairement les liens qui existent entre les ressources et les résultats. Enfin, un tel rapport ne peut être crédible que si le rendement décrit est corroboré par la méthodologie utilisée et par des données pertinentes.

Par l'intermédiaire des rapports sur le rendement, les ministères et organismes visent à répondre au besoin croissant d'information des parlementaires et des Canadiens et Canadiennes. Par leurs observations et leurs suggestions, les parlementaires et les autres lecteurs peuvent contribuer grandement à améliorer la qualité de ces rapports. Nous invitons donc tous les lecteurs à évaluer le rendement d'une institution gouvernementale en se fondant sur les principes précités et à lui fournir des commentaires en vue du prochain cycle de planification.

Le présent rapport peut être consulté par voie électronique sur le site Web du Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada à l'adresse suivante : <http://www.lbs-sct.gc.ca/ma/dpr/dprf.asp>
Les observations ou les questions peuvent être adressées directement au webmestre de ce site Web ou à l'organisme suivant :

Direction de la Gestion des résultats et des rapports
Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada

L'Esplanade Laurier
Ottawa (Ontario) K1A 0R5

Téléphone : (613) 957-7167 – Télécopieur : (613) 957-7044

Présentation améliorée des rapports au Parlement Document pilote

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement.

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en plusieurs parties. Commençant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder.

Le Rapport sur les plans et les priorités fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes qui sont principalement axés sur une planification plus stratégique et les renseignements sur les résultats escomptés. *Le Rapport sur le rendement* met l'accent sur la responsabilisation basée sur les résultats en indiquant les réalisations en fonction des prévisions de rendement et les engagements à l'endroit des résultats qui sont exposés dans le *Rapport sur les plans et les priorités*.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

©Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — 2001

En vente au Canada chez votre librairie local ou par la poste auprès des

Éditions du gouvernement du Canada – TPSCG

Ottawa, Canada K1A 0S9

No de catalogue BT31-4/70-2001
ISBN 0-660-61681-5



Pour la période se terminant
le 31 mars 2001

Commission des plaintes du public contre la GRC Rapport sur le rendement





Competition Tribunal

Performance Report

For the period ending
March 31, 2001

Canada



Improved Reporting to Parliament Pilot Document

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament.

The Estimates of the Government of Canada are structured in several parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve.

The *Report on Plans and Priorities* provides additional detail on each department and its programs primarily in terms of more strategically oriented planning and results information with a focus on outcomes.

The *Departmental Performance Report* provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the spring *Report on Plans and Priorities*.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of funds.

©Minister of Public Works and Government Services Canada — 2001

Available in Canada through your local bookseller or by mail from

Canadian Government Publishing — PWGSC

Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-4/34-2001

ISBN 0-660-61682-3



Foreword

In the spring of 2000 the President of the Treasury Board tabled in Parliament the document “Results for Canadians: A Management Framework for the Government of Canada”. This document sets a clear agenda for improving and modernising management practices in federal departments and agencies.

Four key management commitments form the basis for this vision of how the Government will deliver their services and benefits to Canadians in the new millennium. In this vision, departments and agencies recognise that they exist to serve Canadians and that a “citizen focus” shapes all activities, programs and services. This vision commits the government of Canada to manage its business by the highest public service values. Responsible spending means spending wisely on the things that matter to Canadians. And finally, this vision sets a clear focus on results – the impact and effects of programs.

Departmental performance reports play a key role in the cycle of planning, monitoring, evaluating, and reporting of results through ministers to Parliament and citizens. Earlier this year, departments and agencies were encouraged to prepare their reports following certain principles. Based on these principles, an effective report provides a coherent and balanced picture of performance that is brief and to the point. It focuses on results – benefits to Canadians – not on activities. It sets the department’s performance in context and associates performance with earlier commitments, explaining any changes. Supporting the need for responsible spending, it clearly links resources to results. Finally the report is credible because it substantiates the performance information with appropriate methodologies and relevant data.

In performance reports, departments strive to respond to the ongoing and evolving information needs of parliamentarians and Canadians. The input of parliamentarians and other readers can do much to improve these reports over time. The reader is encouraged to assess the performance of the organization according to the principles outlined above, and provide comments to the department or agency that will help it in the next cycle of planning and reporting.

This report is accessible electronically from the Treasury Board of Canada Secretariat Internet site:

<http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr/dpre.asp>

Comments or questions can be directed to this Internet site or to:

Results Management and Reporting Directorate

Treasury Board Secretariat

L’Esplanade Laurier

Ottawa, Ontario, Canada

K1A 0R5

Tel.: (613) 957-7167 – Fax: (613) 957-7044

Competition Tribunal

Departmental Performance Report

For the period ending
March 31, 2001

A handwritten signature in dark ink, appearing to read 'Brian Tobin', written over a horizontal line.

Brian Tobin
Minister of Industry

Table of Contents

Section I: Minister’s Portfolio Message 1

Section II: Departmental Performance 3

 Strategic Context 3

 Strategic Outcomes 4

 Tribunal Decisions Keep Canadian Marketplace Competitive 4

 Cases Being Resolved More Quickly 7

 Toward the Paperless Hearing:

 Electronic Filing and Document Management 8

 Promoting Staff Development 9

 Web Site More Accessible 10

 Presentation of Financial Information 10

Appendix I: Financial Summary Tables 11

Appendix II: Enabling Legislation 15

Appendix III: For Further Information 17

Section I

Minister's Portfolio Message

The Government of Canada is committed to making Canada a world leader in the global knowledge-based economy of the 21st century. To meet this goal, the government has set out a very bold vision: to have Canada recognized as one of the most innovative countries in the world.

Why this emphasis on innovation? Innovation is one of the most powerful sources of competitive advantage in modern economies. It fuels productivity and economic growth and that translates into greater prosperity and a better quality of life for all Canadians. Our ability to acquire, adapt, and advance knowledge will determine how well Canadian businesses and Canada as a nation innovate, and in turn, how well Canada competes in the global arena.

Promoting innovation, research and development is a cornerstone of our government's agenda, and we have made progress. Canadian businesses have boosted their research and development (R&D) spending at the second fastest rate among G-7 countries. We have the fastest rate of growth in R&D jobs. And the government is committed to doubling its R&D investments and catapulting Canada into the ranks of the top five countries in the world for research and development performance by 2010.

When it comes to embracing the Internet revolution, or what has come to be known as connectivity, Canada's record is the envy of the world. Our country is one of the most connected countries in the world. We connected all of our schools and libraries to the Internet over two years ago. We have the highest percentage of our population on-line of any country in the world. Furthermore, the National Broadband Task Force has advised the government on how Canadians together can achieve the critical goal of making broadband access widely available to citizens, businesses, public institutions and to all communities in Canada by 2004.

The Industry Portfolio is ...

Atlantic Canada Opportunities Agency
Business Development Bank of Canada*
Canada Economic Development for Quebec
Regions
Canadian Space Agency
Canadian Tourism Commission*
Competition Tribunal
Copyright Board Canada
Enterprise Cape Breton Corporation*
Industry Canada
National Research Council Canada
Natural Sciences and Engineering Research Council
of Canada
Social Sciences and Humanities Research Council
of Canada
Standards Council of Canada*
Statistics Canada
Western Economic Diversification Canada

**Not required to submit Performance Reports*

As Minister of Industry, I am responsible for the Industry Portfolio, which consists of fifteen departments and agencies that play a key role in delivering on the government's agenda. With over 40 percent of federal government spending on science and technology, and a wide range of complementary programs to help businesses both large and small thrive and prosper, the Industry Portfolio has a national reach, regional depth and community presence across the country.

I am pleased to present this Performance Report for the Competition Tribunal, which shows its contribution, during 2000-2001, to the government's agenda. The Competition Tribunal's new e-filing and document management system has sparked lively interest and is leading the way in the quasi-judicial and judicial communities. The Tribunal took advantage of unique opportunities for innovation in developing computer applications and in less than a year, demonstrated that improved service and very significant savings are possible in gathering documentation and conducting hearings electronically. It also clearly demonstrated that the paperless hearing process is a viable end-to-end option from initial filing to Web access of the final results.

The government's strategy has been to strengthen Canada's capacity for innovation by investing in research and knowledge, and by fostering a nation of highly skilled people. We are assisting all Canadians with life-long access to the tools and skills they need for success. We are laying the foundation of a state-of-the-art research environment in which our best and brightest can make their ground-breaking discoveries right here at home. And we are working with our researchers and entrepreneurs to make sure that Canada is the place where new products and processes get to market first and fastest.

A handwritten signature in dark ink, appearing to read 'Brian Tobin', is written over a horizontal line.

The Honourable Brian Tobin

Section II

Departmental Performance

Strategic Context

The Tribunal hears and determines all applications under Parts VII.1 and VIII of the *Competition Act* as informally and expeditiously as circumstances and considerations of fairness permit.

Tribunal cases relate to mergers, abuse of dominant position and various trade practices that involve key players in a number of industries. In 2000–2001 the Tribunal worked on cases in the petroleum, propane, waste management, automobile equipment, air carrier and French-language television industries.

For a list of cases before the Tribunal, click on:
www.ct-tc.gc.ca/english/casetype.html

Most cases brought before the Tribunal, both contested and consent cases, are heard before a panel of one judicial member as chair and two

lay members. Proceedings may be in either or both official languages. All final orders and reasons of the Tribunal are issued in both official languages.

The number of applications brought before the Tribunal depends on the enforcement policy adopted by the Commissioner of Competition, the “watchdog” over the marketplace under the *Competition Act*. The Tribunal has no functions other than those associated with the hearing of applications and the issuance of orders; it does not have any investigative powers.

Cases such as *Canadian Waste Services Holdings Inc.* and *Air Canada* can have significant financial stakes, since such decisions also affect other firms in the industry and the Canadian economy in general. For such cases, the chair of the panel will make sure parties abide by procedural time lines, and encourage parties to file earlier when possible. These efforts to fast-track scheduling aim to get cases heard within or more quickly than the six-month average. The chair of the panel also takes charge of the process to resolve concerns early. Such concerns include scheduling of pre-hearing activities, confidentiality and any other procedural issues that may arise. This active case management is a priority of the Tribunal.

The Tribunal’s mandate has further evolved during the last several years. Bill C-26, *An Act to amend the Canada Transportation Act, the Competition Act, the Competition Tribunal Act and the Air Canada Public Participation Act and to amend another in consequence*, received Royal Assent June 29, 2000. The amendments to the legislation

authorize a judicial member, that is, a judge, of the Competition Tribunal sitting alone to hear and dispose of any application for review against a temporary order issued by the Commissioner of Competition. These temporary orders can halt a practice while an investigation is undertaken, thereby protecting the public from possible harm. The process can also go more quickly because it's easier to schedule for one Tribunal member.

Subsection 4.1 (4) of the Act also grants the Tribunal the powers to issue and revoke a certificate. If on application by an airline (that is, not the Commissioner of Competition), the Tribunal finds that the airline and its affiliates account for less than 60 percent of the revenue passenger-kilometres of all domestic services over the 12 months immediately before the application, the Tribunal shall issue a certificate to that effect. If on application by a travel agent, the Tribunal finds that an airline that holds a certificate issued under the above-mentioned and its affiliates account for at least 60 percent of the revenue passenger-kilometres of all domestic services over the 12 months immediately before the application, the Tribunal shall revoke the certificate.

Strategic Outcomes

Tribunal Decisions Keep Canadian Marketplace Competitive

In 2000–2001, the Competition Tribunal kept Canadian industry competitive through its management of cases touching on several sectors of the economy. The matters considered by the Tribunal touched various areas of its mandate including: misleading advertising, mergers, abuse of dominant position, registered consents and variations to earlier decisions. All of the matters considered ensured timely, fair and equitable consideration of the allegations made. The decisions rendered by the Tribunal ensured that the interests of the public and the industries involved were addressed and protected in accordance with the Tribunal's mandate.

Petroleum Industry Merger Rejected

The Tribunal refused to grant a draft consent order related to Ultramar Ltd.'s proposed purchase of Coastal Canada Petroleum Inc. Coastal is the only wholesale supplier of gasoline and other petroleum products available to independent marketers in the Ottawa region. The consent order, prepared and agreed to by the Commissioner of Competition and Ultramar, listed the steps Ultramar would take to prevent the lessening of competitiveness in the storage and wholesale supply of refined petroleum products in the Ottawa area. The Tribunal was not convinced that the terms of the draft consent order met the objectives of the *Competition Act*. The Tribunal was particularly concerned that the terms dealing with Ultramar's wholesale prices for refined petroleum products and fuel ethanol

www.ct-tc.gc.ca/english/cases/ct-2000-001/ultramar.html

were not set out clearly enough to be enforceable. The Tribunal therefore rejected the consent order as prepared.

Landfill Purchase Put on Hold and Tribunal Subsequently Approves Divestiture Order

The Tribunal accepted the terms of a consent interim order preventing Canadian Waste Services Holdings Inc. from operating the Ridge landfill site that it purchased until there is a full hearing into this acquisition. The concern is that competitiveness of disposal

www.ct-tc.gc.ca/english/cases/ct-2000-002/waste-holdings.html

markets in southern Ontario would be compromised by this transaction. Under the terms of the order, the Ridge

landfill will be kept separate from the business operations of Canadian Waste Services until the Tribunal renders a decision on the need for divestiture of the Ridge. An independent manager will manage and operate the Ridge under the supervision of an independent monitor. The flexibility of this type of consent order allows the respondent to hold and operate an entity separate from its other operations pending a decision from the Tribunal.

This was the Tribunal's first electronic filing and hearing case.

Propane Merger Allowed to Proceed

The Tribunal, in a majority decision, allowed the merger of Superior Propane and ICG Propane to proceed, ruling that the lessening of competition that would be caused by the merger would be balanced by the efficiencies that would result. This case had its origins

www.ct-tc.gc.ca/english/cases/propane/propane.html

in December 1998, when the Competition Bureau concluded that the acquisition of ICG Propane Inc.

by Superior Propane in Calgary, Alberta, would substantially lessen competition in both local and national markets. At issue was the fact that these companies were Canada's two largest suppliers of propane and propane equipment. The Tribunal's final decision was appealed to the Federal Court of Appeal on September 2, 2000. A decision is still pending.

Interac Association Given Freedom to Manage Affairs in a Flexible and Measured Manner

The Tribunal issued a variation to an existing consent order to give the Board of Canada's Interac Association the flexibility to levy monetary penalties for non-compliance by its members without being obligated to approach the Tribunal each time for a ruling. In the earlier consent order, the Interac Board could only use expulsion of a member to deal with non-compliance of Association rules (except for monetary penalties for failure to meet the Board's performance policy). The amendment allows the Interac Board to

develop general policies to levy monetary penalties on a range of issues provided the discipline meets rational business objectives and does not discriminate. It is applicable to all members and is without competitive significance. This is in line with the policies and practices of other major North American networks and still keeps this field open to a wide array of participants and to the introduction of new services.

The original consent order was issued on June 25, 1996. It obliged Interac Inc. and nine of the charter members of the Interac Association to expand representation on its Board and change its rules and by-laws to liberalize access to the network. The consent order also eliminated constraints on product innovation and price competition. Under the consent order, a wider array of participants could contribute in an environment that was conducive to the introduction of new services, encouraging competition in a rapidly growing industry.

www.ct-tc.gc.ca/english/cases/interac/interac.html

Sale of Automobile Device Halted

The Tribunal accepted the terms of a consent order to prevent Professional Consultants (Electroprotections) Inc. from further promotion and sale of an electronic anti-corrosion device, the ML-10, or similar devices until their effectiveness is tested adequately. The claims made about the product's ability to resist rust by charging the surface of the vehicle using the car's battery have not been proven under accepted laboratory conditions. The ML-10 was sold primarily in Quebec through certain car and small- and medium-sized truck dealers. The consent order also requires the company to honour its eight-year anti-corrosion insurance for vehicles already equipped with such devices and to individually notify all buyers of the terms of the consent order.

www.ct-tc.gc.ca/english/cases/ct-2000-003/pce-gpe.html

Tribunal to Schedule Hearing Regarding Alleged Marketing Practices Against PVI International Inc.

The application filed by the Commissioner of Competition alleges that certain claims made by PVI International Inc. about the Platinum Vapor Injector's ability to save fuel and reduce harmful emissions were false or misleading and were not based on adequate and proper tests. The application also says that false or misleading representations were made in the promotion of the fuel saving device, which gave the general impression that it had been approved by various levels of government in Canada and the United States.

www.ct-tc.gc.ca/english/cases/ct-2001-001/pvi.html

The application was filed under the deceptive marketing practices provision of the *Competition Act*, which prohibit making representations to the public that are false or

misleading. The provision also prohibit making statements about products that are not based on adequate and proper tests, and set out specific requirements for the publication of representations that tests have been made.

Discounted Air Fares Put Smaller Firms at a Disadvantage

In the fall of 2000, the Commissioner of Competition issued a temporary order requiring Air Canada to stop offering discounted fares on routes also served by eastern airline CanJet. Start-up regional airlines believed the air fares aimed to put them out of business, thereby giving Air Canada control over the market, which it already dominates.

www.ct-tc.gc.ca/english/cases/ct-2000-004/air-canada.html

In November, the Tribunal responded to an application filed by Air Canada by issuing a variation to the Commissioner’s order. The order deleted the reference to “any similar fares” but confirmed the order for a period that is to expire December 31, 2000.

Tribunal Satisfied Consent Order Will Prevent Substantial Lessening of Competition in Quebecor’s Acquisition of Groupe Vidéotron ltée

The Commissioner the Competition filed an application seeking a consent order concerning the divestiture of TQS inc. by Quebecor Media inc. The Commissioner alleged that the proposed merger would likely lead to a lessening or substantial reduction of competition in the sale of advertising time slots for French-language television in the province of Quebec. The

www.ct-tc.gc.ca/english/cases/ct-2000-005/quebecor.html

Commissioner also alleged that the merger would restrict access to the market and leave no real or effective competition.

On January 15, 2001, the Tribunal issued a consent order that obliged Quebecor to dispose of its shares in TQS by December 31, 2001, failing which the sale will be carried out by a trustee.

Cases Being Resolved More Quickly

Case Summary Statistics, 2000–2001

Total number of notices, orders and directions	90
Total number of hearing days	37
Total number of applications	10
Location of hearings	Ottawa, Toronto

Aggressive case management led to Tribunal cases being resolved more quickly. For example, the Ultramar case took 50 days from time of application to issue of the decision. Since competitiveness is so dependent on timing, it is important that cases be heard and decided quickly. But fairness

to respondents demands a thorough hearing. The Tribunal balances fairness and speed by continually reviewing and updating its rules of practice and procedures in consultation with the Tribunal/Bar Liaison Committee. This committee is made up of Tribunal members, members of the Canadian Bar Association's National Competition Law Section and the general counsel of the Department of Justice's Competition and Consumer Law Section.

Toward the Paperless Hearing: Electronic Filing and Document Management

The way the Tribunal conducts its business must take into consideration advances in information technology and the inroads the Internet is making into daily living. The Competition Tribunal also supports the initiatives of Government On-Line and Connecting Canadians. The Tribunal aggressively pursued the adoption and development of an electronic filing and document management system by establishing a three-phase pilot project.

The pilot was conducted in November 2000 after the installation of hardware and software that were selected and adapted to meet the needs of the parties and Tribunal Members. The case used for the pilot was a relatively small one — some 500 documents and tens of thousands of pages were involved — and the hearing lasted less than a month.

After the hearing was concluded, an external evaluation report was commissioned to look at the results objectively. The evaluation corroborated the general feeling of all participants that the pilot project was a success on several fronts.

- The participants confirmed that far less effort and cost was required on their part to prepare for the filing and preparation of the required documents.
- With electronic filing, litigants can submit their documents over the Web in PDF format; for voluminous material, documents can be submitted on diskette or CD-ROM.
- Registry staff members authenticate electronic documents, store them in a secure central repository using the document management software developed for the registry and enter summary information into the case management system, also tailored to Tribunal operations, to aid in document retrieval.

Best Practice:

Saving Paper, Time and Money

The pilot project found that electronic filing could save:

- an estimated 75% in labour devoted to paper handling
- up to 33% of the time for the daily hearing process (compared with similar past cases)
- up to \$10,000 per day, taking the time of all participants into consideration
- considerable storage space — the pilot's documentation consists of a few boxes of diskettes, as opposed to numerous binders that occupy several storage shelves

- The electronic document repository not only reduced the volume of paper that the Registry must store but also made document management more efficient.

The pilot project sparked lively interest in the quasi-judicial and judicial communities. The Competition Tribunal clearly demonstrated for the first time in Canada, and possibly internationally, that the paperless hearing process is a viable end-to-end option, from initial filing to Web access of the final results. The pilot improved service delivery by providing:

- convenient yet secure communications using password protection, encryption and digital signatures among the participants;
- an integration of the filing, case management and document management activities of the Tribunal;
- speedy access by all participants to a wide range of information sources, both with the Tribunal and on the Internet;
- electronic creation and completion of standard forms for the filing of documents;

E-filing Lessons Learned

Need for Flexibility: Part of the reason for the pilot's success was that it was kept very, very simple.

Feedback from our clients indicates that full-scale e-filing will need more flexibility. For example, hearing room counsel requested more control of the documents instead of always having the registry officer control the documents for them.

Keep Standards Consistent: The portable document format (PDF) filing standard caused a few problems with parties. The system will be adjusted to allow easier text file conversion.

- an information infrastructure to support electronic hearings while maintaining the integrity of the process — for example, the PDF format maintained the integrity of court records and reassured all parties of the authenticity of the documents;
- improved access to the Tribunal's information holdings as documents were available for immediate call-up on the Tribunal's Web site since they were already provided to the Tribunal in an electronic format;
- reduced costs for filing applications and for participating in hearings because parties were not required to make five copies (as required by the Act) of everything they filed or to pay to deliver all these copies to the Tribunal; and
- hearings reduced up to two hours a day.

The total project cost \$150,000, a very small budget for a project that developed, installed, tested and evaluated hardware and software — in less than a year.

Promoting Staff Development

In the spirit of supporting continuous learning, a government-wide priority, the Registry implemented a learning plan for staff to promote career counselling, succession planning, training and development, and team building. The learning plan contains competencies

that traditionally have been associated with successful on-the-job performance: communication, interpersonal, thinking, organizational, human resources, management, leadership, client service, business, self-management and technical/operational competencies. This is especially important given the need for new skills with the e-filing project.

The Member's Training Manual was also amended in-house to reflect ongoing changes and to add training on conducting an electronic hearing. With the arrival of three new lay members, the Orientation and Training Manual was put to the test. The manual includes modules on: The Overview of the Canadian Judicial System, The History of the Tribunal, The *Competition Tribunal Act*, Competition Tribunal Rules, the Tribunal's Code of Ethics and Administration. Members' feedback on the new manual was very positive.

For professional development of members, the Tribunal sets aside \$45,000. The budget for staff training is \$18,000.

Web Site More Accessible

Transparency is the hallmark of any quasi-judicial entity. To make the work of the Tribunal accessible to Canadians, as well as to respond to the needs of the electronic filing project, the Tribunal has continually improved its Web site. Improvements have aimed to expand the level of service provided to litigants, counsel, the media and the public. Case documents and orders are posted on the Web site within 24 hours of filing or issuance by the Tribunal.

Besides now being more easily navigable and accessible to all, the site includes:

- more complete information about cases brought before the Tribunal;
- speeches and articles written by the Tribunal members;
- quick access to relevant legislative documents;
- links to other useful sites, including the Department of Justice Canada and the Canadian Bar Association; and
- an electronic address for users to give feedback on the site.

The Web site also now enables non-graphical browsers (speech synthesizers) to easily access and navigate the site.

Presentation of Financial Information

Competition Tribunal	
Planned Spending	\$1,500,000
Total Authorities	\$1,594,000
Actuals	\$1,581,000

Appendix I

Financial Summary Tables

The Competition Tribunal is a small single business line organization, and as such, the only pertinent financial tables are as follows:

Table 1: Summary of Voted Appropriations

Table 2: Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending

Table 3: Historical Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending

The summary financial information presented in the following tables includes three figures. These figures are intended to show:

- what the plan was at the beginning of the fiscal year (Planned Spending);
- what additional spending Parliament has seen fit to approve to reflect changing priorities and unforeseen events (Total Authorities); and
- what was actually spent (2000–2001 Actual).

Financial Table 1: Summary of Voted Appropriations

Financial Requirements by Authority (\$ thousands)				
		2000–2001		
		Planned Spending	Total Authorities	Actual
Vote				
Competition Tribunal				
45	Operating Expenditures	1,365	1,459	1,462
(S)	Contributions to employee benefit plans	135	135	119
Total Department		1,500	1,594	1,581
Total Authorities are Main Estimates plus Supplementary Estimates and other authorities.				

Financial Table 2: Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending

Departmental Planned versus Actual Spending (\$ thousands)			
Competition Tribunal	2000–2001		
	Planned Spending	Total Authorities	Actual
FTEs	14	<i>14</i>	12
Operating ^a	1,500	<i>1,594</i>	1,581
Capital	—	—	—
Grants and Contributions	—	—	—
Total Gross Expenditures	1,500	<i>1,594</i>	1,581
Less:			
Respendable Revenues	—	—	—
Total Net Expenditures	1,500	<i>1,594</i> ^b	1,581
Other Revenues and Expenditures			
Non-Respendable Revenues	—	—	—
Cost of services provided by other departments			434 ^c
Net Cost of the Program	1,500	<i>1,594</i>	2,015
<p>Note: <i>Number in italic</i> denotes Total Authorities for 2000–2001 (Main and Supplementary Estimates and other authorities).</p> <p>Bolded numbers denote actual expenditures in 2000–2001. Due to rounding, figures may not add to totals shown.</p>			

a. Operating includes contributions to employee benefit plans.

b. This amount includes the 5% carry-forward of \$57,600 from the budget of 1999–2000, \$28,000 for collective bargaining compensation and \$8,000 for the implementation of the Financial Information Strategy (FIS).

c. Includes accommodation provided by Public Works and employee benefits covering the employer's share of insurance premiums and costs paid by Treasury Board Secretariat.

Financial Table 3: Historical Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending

Historical Comparison of Planned versus Actual Spending (\$ thousands)					
			2000-2001		
			Planned Spending	Total Authorities	Actual
Actual	Actual				
1998-1999	1999-2000				
Competition Tribunal	1,118	1,438	1,500	1,594	1,581
Total	1,118	1,438	1,500	1,594	1,581

Appendix II

Enabling Legislation

Competition Tribunal Act, R.S.C. 1985 (2nd Supp.), c. 19

Part VII.1, Competition Act, R.S.C. 1985, c. C-34

Part VIII, Competition Act, R.S.C. 1985, c. C-34

Appendix III

For Further Information

Registry of the Competition Tribunal
90 Sparks Street, Suite 600
Ottawa, Ontario K1P 5B4

Telephone: (613) 957-3172

Facsimile: (613) 957-3170

World Wide Web: <http://www.ct-tc.gc.ca>

Annexe III Références

Grefte du Tribunal de la concurrence
90, rue Sparks, pièce 600
Ottawa (Ontario) K1P 5B4
Téléphone : (613) 957-3172
Télécopieur : (613) 957-3170
Site Internet : <http://www.ct-ic.gc.ca>

Annexe II Lois habilitantes

Loi sur le Tribunal de la concurrence, L.R.C. 1985 (2^e supp.), c. 19
Partie VII.1, Loi sur la concurrence, L.R.C. 1985, c. C-34
Part VIII, Loi sur la concurrence, L.R.C. 1985, c. C-34

TRIBUNAL DE LA CONCURRENCE

Tableau financier 3 : Comparaison historique des dépenses totales prévues et des dépenses réelles

Comparaison des dépenses prévues par opposition aux dépenses réelles (en milliers de dollars)					
2000-2001					
Dépenses réelles	Dépenses réelles 1998-1999	Dépenses réelles 1999-2000	Dépenses prévues	Autorisations totales	Dépenses réelles
Tribunal de la concurrence	1 118	1 438	1 500	1 594	1 581
Total	1 118	1 438	1 500	1 594	1 581

Tableau financier 2 : Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles

Dépenses prévues par opposition aux dépenses réelles (en milliers de dollars)			
2000-2001			
Tribunal de la concurrence	Dépenses prévues	Total des autorisations	Dépenses réelles
ETP	14	14	12
Fonctionnement ^a	1 500	1 594	1 581
Capital	—	—	—
Subventions et contributions	—	—	—
Total des dépenses brutes	1 500	1 594	1 581
Moins :			
Recettes disponibles	—	—	—
Total des dépenses nettes	1 500	1 594 ^b	1 581
Autres recettes et dépenses	—	—	—
Coût des services offerts par d'autres ministères			434 ^c
Coût net du programme	1 500	1 594	2 015

Nota : Les chiffres en italiques correspondent aux autorisations totales de 2000-2001 (budget principal des dépenses, budget supplémentaires des dépenses et autres autorisations).
Les chiffres en caractère gras correspondent aux dépenses de 2000-2001. Les chiffres étant arrondis, ils peuvent ne pas correspondre au total indiqué.

- a. Incluent les cotisations aux régimes d'avantages sociaux des employés. Ce montant comprend le surplus de 5% reporté de 1999-2000 de 57 600 \$, un montant de 28 000 \$ relatif aux conventions collectives et un montant de 8 000 \$ pour la mise en œuvre de la stratégie d'information financière (SIF).
- c. Ce montant comprend les locaux fournis par Travaux publics ainsi que les avantages des employés constitués de la contribution de l'employeur aux primes des régimes d'assurance et des frais par le Secrétariat du Conseil du Trésor.

Tableau financier 1 : Sommaire des crédits approuvés

Besoins financiers par autorisation (en milliers de dollars)			
2000-2001			
Crédit			
	Dépenses prévues	Autorisations totales	Dépenses réelles
Tribunal de la concurrence			
45	Dépenses de fonctionnement	1 365	1 459
(L)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	135	135
	Total pour le ministère	1 500	1 594
			1 581
Le total des autorisations correspond à la somme du budget principal des dépenses, des budgets supplémentaires des dépenses et des autres autorisations.			

Annexe I

Tableaux financiers
récapitulatifs

Le Tribunal de la concurrence est un petit organisme qui n'a qu'un seul secteur d'activité. Par conséquent, seuls les tableaux financiers suivants sont pertinents dans son cas :

- Tableau 1 : Sommaire des crédits approuvés
- Tableau 2 : Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles
- Tableau 3 : Comparaison historique des dépenses totales prévues et des dépenses réelles

Les tableaux en question présentent des renseignements de trois ordres qui se rapportent aux éléments suivants :

- les plans au début de l'exercice financier (dépenses prévues);
- les dépenses prévues et des dépenses supplémentaires que le Parlement a jugé bon d'autoriser compte tenu de l'évolution des priorités et de facteurs imprévus (autorisations totales);
- les dépenses réelles (2000-2001).

Plus grande accessibilité au site Web

La transparence est la marque distinctive de n'importe quelle entité quasi judiciaire. Pour rendre le travail du Tribunal accessible aux Canadiens, et répondre aux besoins du projet de dépôt par voie électronique, le Tribunal n'a cessé d'améliorer son site Web. Les mesures prises en ce sens visent à étendre le niveau de service offert aux parties au litige, aux avocats, aux médias et au grand public. Les documents et ordonnances touchant les affaires sont affichés sur le site Web dans les 24 heures suivant le dépôt d'un document ou le prononcé d'une décision par le Tribunal.

Outre qu'il permet maintenant une navigation et un accès plus faciles pour tous, le site offre notamment :

- des renseignements plus complets sur les affaires soumises au Tribunal;
- le texte de discours et d'articles préparés par les membres du Tribunal;
- un accès rapide aux documents législatifs pertinents;
- des liens avec d'autres sites utiles, dont ceux du ministère de la Justice du Canada et de l'Association du Barreau canadien;
- une adresse électronique à l'intention des usagers qui souhaitent nous faire part de leurs réactions à l'égard du site.

Enfin, le site Web permet maintenant aux navigateurs textuels (synthétiseurs de parole) d'accéder facilement au site et d'y naviguer de manière conviviale.

Présentation de l'information financière

Tribunal de la concurrence		
Dépenses prévues	1 500 000 \$	
Autorisations totales	1 594 000 \$	
Dépenses réelles	1 581 000 \$	

- un meilleur accès au fonds documentaire du Tribunal – comme les documents avaient déjà été transmis sous un format électronique, ils étaient accessibles sans délai au site Web du Tribunal;

- des frais moindres pour déposer des demandes et (ou) pour participer aux audiences puisque les parties n'étaient pas tenues de faire cinq copies (comme l'exige la Loi) de tout ce qu'elles déposaient ni de payer pour la livraison de toutes ces copies au Tribunal;

- une diminution de la durée des audiences, jusqu'à deux heures de moins par jour dans certains cas.

Le coût total du projet s'élève à 150 000 \$, ce qui constitue un très petit budget pour un projet ayant permis d'élaborer, d'installer, d'éprouver et d'évaluer, en moins d'une année, le matériel et le logiciel.

Promotion du perfectionnement du personnel

En vue de favoriser l'acquisition continue du savoir, qui est une priorité à l'échelle du gouvernement fédéral, le greffe a mis en œuvre un plan d'apprentissage à l'intention du personnel afin de promouvoir l'orientation professionnelle, la planification de la relève, la formation et le perfectionnement ainsi que le travail d'équipe. Le plan d'apprentissage prévoit des compétences traditionnellement associées à un rendement au travail exemplaire : il vise notamment des compétences en matière de communication, de rapports interpersonnels, de raisonnement, d'organisation, de ressources humaines, de gestion, de leadership, de service à la clientèle, d'activités commerciales, d'autogestion de même que sur le plan technique et opérationnel. Cet aspect revêt une importance particulière compte tenu des nouvelles connaissances que nécessite le projet de dépôt par voie électronique.

Le manuel de formation à l'intention des membres a également été modifié à l'intérieur afin de refléter les changements continus et d'ajouter de la formation sur la conduite d'audience par voie électronique. Avec l'arrivée de trois nouveaux membres, le Manuel d'orientation et de formation a pu être mis à l'épreuve. Ce manuel comprend les modules suivants : Aperçu du système canadien de justice, Historique du Tribunal, Loi sur le Tribunal de la concurrence, Règles du Tribunal, Code d'éthique du Tribunal et Administration. La rétroaction des membres sur le nouveau manuel s'est avérée très favorable.

Le Tribunal a prévu une somme de 45 000 \$ pour le perfectionnement professionnel des membres, tandis que le budget alloué pour la formation du personnel s'élève à 18 000 \$.

- Les membres du personnel du greffe authentifient les documents électroniques, les stockent dans un dépôt central de données sûr en utilisant le logiciel de gestion de documents élaboré pour le greffe et entrent les renseignements sommaires dans le système de gestion des cas, lequel est également adapté aux besoins particuliers du Tribunal, de manière à faciliter la recherche documentaire.
- Le dépôt électronique de données permet non seulement de réduire le volume des documents sur support papier que le greffe doit conserver, mais aussi de rendre la gestion des documents plus efficiente.
- Le projet pilote a suscité un vif intérêt au sein des milieux judiciaire et quasi judiciaire. Pour la première fois au Canada, et peut-être même dans le monde, le Tribunal de la concurrence a montré sans équivoque que le processus d'audience sans papier constitue une option viable de bout en bout, du dépôt initial jusqu'à l'accès aux résultats définitifs sur le Web. Le projet pilote a permis d'améliorer la prestation de services en offrant les avantages suivants :
 - des communications pratiques, mais néanmoins sûres, entre les participants grâce à une protection par mot de passe, au chiffrement et aux signatures numériques;
 - l'intégration des activités du Tribunal concernant le dépôt, la gestion des cas et la gestion des documents;

- l'accès rapide par tous les participants à un large éventail de sources de renseignements, tant auprès du Tribunal que sur Internet;
- la possibilité de créer et de remplir par voie électronique des formulaires normalisés pour le dépôt de documents;
- une infrastructure de l'information permettant la tenue d'audiences par voie électronique et le maintien de l'intégrité du processus – par exemple, le format PDF a permis de maintenir l'intégrité des dossiers du Tribunal et de rassurer toutes les parties quant à l'authenticité des documents;

Leçons électroniques tirées

Besoin de souplesse : Une partie du succès du projet pilote tient aux efforts déployés pour que le système demeure d'une très grande simplicité. La rétroaction de nos clients montre que le dépôt électronique à grande échelle nécessite davantage de souplesse. À titre d'exemple, les avocats en salle d'audience souhaitent obtenir un contrôle accru sur les documents, plutôt que de toujours avoir à s'en remettre au fonctionnaire du greffe à cet égard.

Nécessité de formats compatibles : Les normes de dépôt relatives au format PDF ont causé quelques problèmes aux parties. Le système fera l'objet de modifications en vue de faciliter la conversion des documents.

**Vers des audiences sans papier :
Dépôt et gestion de documents par voie électronique**

examen et une mise à jour continus de ses règles de pratique et de sa procédure en consultation avec le comité de liaison entre le Tribunal et l'Association du Barreau canadien. Ce comité est composé de membres du Tribunal, de membres de la Section nationale du droit de la concurrence de l'Association du Barreau canadien ainsi que de l'avocat général de la section du droit de la concurrence et des consommateurs du ministère de la Justice.

La façon dont le Tribunal poursuit ses activités doit tenir compte des progrès réalisés dans le domaine de la technologie de l'information ainsi que des percées que fait Internet dans nos activités quotidiennes. Le Tribunal de la concurrence appuie les initiatives « Gouvernement en direct » et « Un Canada branché ». Le Tribunal a fait preuve de

détermination en adoptant et en mettant sur pied un système de dépôt et de gestion des documents par voie électronique à l'aide d'un projet pilote en trois étapes.

Le projet pilote a eu lieu en novembre 2000 après l'installation du matériel et du logiciel choisis et adaptés pour répondre aux besoins des parties et des membres du Tribunal. L'affaire utilisée dans le cadre du projet pilote était relativement peu volumineuse – quelques 500 documents et des dizaines de milliers de pages – et l'audience a duré moins d'un mois.

Une fois l'audience terminée, on a demandé qu'un rapport d'évaluation externe soit préparé afin d'examiner objectivement les résultats obtenus. L'évaluation a corroboré l'impression générale de l'ensemble des participants selon laquelle le projet pilote avait eu du succès à plusieurs égards.

- Les participants ont confirmé que les efforts et les coûts exigés de leur part pour la préparation des dépôts et des documents requis avaient beaucoup diminué.
- Le dépôt par voie électronique permet aux parties au litige de transmettre leurs documents par le Web sous le format PDF, lorsque le matériel est volumineux, les documents peuvent être transmis sur disquette ou CD-ROM.

**Meilleures pratiques :
Économie de papier, de temps et
d'argent**

Il ressort du projet pilote que le dépôt par voie électronique permettrait les économies suivantes :

- une économie prévue de 75 % de la main d'œuvre affectée à la maintenance de documents
- une économie pouvant aller jusqu'à 33 % du temps requis par le processus d'audition quotidien (comparativement à des affaires antérieures analogues)
- une économie pouvant aller jusqu'à 10 000 \$ par jour, si on tient compte du temps consacré par tous les participants à une économie d'espace considérable – la documentation relative au projet pilote consiste en une boîte de disquettes, par opposition à de nombreux cartables occupant plusieurs tablettes de rangement

La gestion audacieuse des cas a permis une résolution plus rapide des affaires soumises au Tribunal. Par exemple, dans l'affaire Ultramar, 50 jours se sont écoulés entre la date de la demande et le prononcé de la décision. Comme la compétitivité est très largement tributaire du facteur temps, il importe que les affaires soient entendues et tranchées sans délai. Toutefois, pour être équitable envers les défendeurs, on doit procéder à une audience approfondie. Le Tribunal met en balance l'équité et la rapidité en effectuant un

Résolution plus rapide des affaires

Le 15 janvier 2001, le Tribunal a rendu une ordonnance par consentement obligeant Québecor à disposer de ses parts dans TQS au plus tard le 31 décembre 2001, faute de quoi la vente sera confiée à un fiduciaire. de ne laisser subsister aucune concurrence réelle.

soutient en outre que le fusionnement aurait pour effet de restreindre l'accès au marché et pour la télévision de langue française dans la province de Québec. Le commissaire

de créneaux publicitaires concurrence dans la vente diminution sensible de la diminution ou une

Média inc. Il allègue que le fusionnement proposé entraînerait vraisemblablement une ordonnance par consentement relative au dessaisissement de TQS Inc. par Québecor Le commissaire de la concurrence a déposé une demande en vue d'obtenir une

<http://www.ct-tc.gc.ca/francais/cas/ct-2000-005/quebecor.html>

Le Tribunal conclut que l'ordonnance par consentement touchant l'acquisition de Groupe Vidéotron liée par Québecor permettra d'éviter une diminution sensible de la concurrence

31 décembre 2000. période expirant le commissaire pour une

l'ordonnance du supprimé la mention « des tarifs semblables », mais il a par ailleurs confirmé modifiant l'ordonnance rendue par le commissaire. Par son ordonnance, le Tribunal a En novembre, le Tribunal a donné suite à une demande déposée par Air Canada en

Canada de contrôler le marché qu'elle domine déjà. aériens visaient à les contraindre à abandonner leurs activités, ce qui permettrait à Air

Statistiques relatives aux cas, 2000-2001

Nombre total d'avis, d'ordonnances et de directives 90

Nombre total de jours d'audience 37

Nombre total de demandes 10

Lieu des audiences
Ottawa,
Toronto

Le Tribunal a accepté les conditions d'une ordonnance par consentement visant à empêcher la société Gestion Professionnelle (Electroprotections) Inc. de poursuivre la promotion et la vente d'un appareil antirouille électronique, le ML-10, ou d'appareils analogues, jusqu'à ce que son efficacité soit éprouvée de manière adéquate. Les indications faites quant à la capacité du produit à résister à la rouille par l'accumulation d'électricité à la surface du véhicule à l'aide la batterie de celui-ci n'ont pas été prouvées dans le cadre de conditions de laboratoire reconnues. Le ML-10 a été vendu principalement au Québec par l'entremise de certains concessionnaires d'automobiles et de camions légers. L'ordonnance par consentement oblige également l'entreprise à honorer son programme d'assurance antirouille de huit ans à l'égard des véhicules déjà munis de ces appareils et à aviser chacun des acheteurs de ces appareils des modalités de l'ordonnance.

Date d'audience devant être fixée par le Tribunal relativement à des présomées pratiques commerciales de PVI International Inc.

Il est allégué dans la demande déposée par le commissaire de la concurrence que certaines indications touchant la capacité de l'appareil invoquées par PVI International Inc. a sujet du Platinum Vapour Injector à économiser le carburant et à réduire les émissions nocives étaient fausses ou trompeuses et non fondées sur des épreuves suffisantes et appropriées. La demande mentionne en outre que, lors de la promotion de l'économiseur de carburant, on a présenté des indications fausses ou trompeuses donnant l'impression générale que cet appareil avait été approuvé par divers échelons gouvernementaux du Canada et des États-Unis.

La demande a été déposée en application de la disposition relative aux pratiques commerciales déloyales de la Loi sur la concurrence, laquelle interdit en outre de donner au public des indications fausses ou trompeuses. Selon cette disposition, il est également prohibé de faire à l'égard de produits des déclarations qui ne se fondent pas sur une épreuve suffisante et appropriée. Enfin, cette disposition prévoit des exigences précises en ce qui concerne la publication d'indications voulant que des épreuves aient été réalisées.

Tarifs aériens réduits causant un préjudice à des entreprises moins importantes

À l'autome 2000, le commissaire de la concurrence a rendu une ordonnance provisoire interdisant à Air Canada d'offrir des tarifs réduits pour des trajets également desservis par Canjet, une ligne aérienne de l'Est. Selon certaines lignes aériennes émergentes, ces tarifs

d'entraîner le fusionnement serait contrebalancée par les gains en efficience auxquelles il donnerait lieu. Cette affaire remonte à décembre 1998. Le Bureau de la concurrence avait alors estimé que l'acquisition de Propane ICG Inc. par Supérieur Propane à Calgary (Alberta) aurait pour effet de sensiblement réduire la concurrence dans les marchés locaux et nationaux. Le Tribunal s'est également préoccupé du fait que les sociétés visées consistaient en les deux principaux fournisseurs de propane et de matériel fonctionnant au propane au Canada. Selon un des membres du Tribunal, les défenderesses n'ont pas réussi à établir que le fusionnement se traduirait par des gains en efficience. Le 2 septembre 2000, on a interjeté appel de la décision définitive du Tribunal à la Cour d'appel fédérale, laquelle n'a pas encore rendu sa décision.

<http://www.ct-ic.gc.ca/francais/cas/propane/propane.html>

Autorisation donnée à l'Association Interac de gérer ses activités commerciales d'une manière souple et mesurée

Le Tribunal a ordonné la modification d'une ordonnance par consentement existante afin que le conseil d'administration de l'Association Interac du Canada puisse percevoir des sanctions pécuniaires en cas de non-conformité par ses membres, sans avoir à demander au Tribunal qu'il rende une décision dans chaque cas. Selon l'ordonnance de consentement précédente, lorsqu'un membre ne respectait pas les règles de l'Association, le conseil d'administration de cette dernière pouvait uniquement expulser le membre fautif (à l'exception des sanctions pécuniaires prévues en cas de non-respect de la politique du conseil d'administration en matière de rendement). La modification permet au conseil d'administration d'Interac d'élaborer des politiques générales relatives à la perception de sanctions pécuniaires dans un éventail de situations dans la mesure où ces sanctions satisfont à des objectifs commerciaux rationnels et n'entraînent pas de discrimination. Elle s'applique à tous les membres et n'a aucune incidence sur la concurrence. En plus d'être conforme aux politiques et aux pratiques d'autres réseaux importants de l'Amérique du Nord, cette modification permet de laisser ce secteur ouvert à un vaste ensemble de participants et d'ajouter de nouveaux services.

<http://www.ct-ic.gc.ca/francais/cas/interac/interac.html>

L'ordonnance par consentement initiale a été rendue le 25 juin 1996. Elle obligeait Interac Inc. et neuf des principaux membres de l'Association Interac à accroître la représentation au sein du conseil d'administration et à modifier ses règles et règlements afin de libéraliser l'accès au réseau. L'ordonnance par consentement éliminait en outre les contraintes en matière de création de nouveaux produits et de concurrence par les prix de vente. L'ordonnance par consentement permettait à un plus vaste ensemble de participants d'apporter leur contribution dans un milieu propice à l'introduction de nouveaux services, ce qui favorisait la concurrence au sein d'une industrie connaissant une croissance rapide.

Fusionnement touchant l'industrie pétrolière refusé

Le Tribunal a rejeté la demande d'ordonnance par consentement relative à l'acquisition proposée de Coastal Canada Petroleum Inc. par Ultramar Ltd. Coastal est le seul grossiste à offrir de l'essence et d'autres produits pétroliers aux distributeurs indépendants de la région d'Ottawa. L'ordonnance par consentement, préparée par le commissaire de la concurrence et Ultramar, énumérerait les mesures que prendrait Ultramar pour éviter la diminution de la

<http://www.ct-ic.gc.ca/francais/cas/ct-2000-001/ultramar.html>

concurrence en matière de stockage et

d'approvisionnement en gros de produits pétroliers raffinés dans la région d'Ottawa. Or, les parties n'ont pas réussi à convaincre le Tribunal que les conditions mentionnées dans le projet d'ordonnance par consentement satisfaisaient aux objectifs de la Loi sur la concurrence. Le Tribunal s'est déclaré particulièrement préoccupé par le fait que les conditions relatives aux prix de gros fixés par Ultramar pour les produits pétroliers raffinés et l'éthanol carburant n'étaient pas énoncées de manière suffisamment précise pour être susceptibles d'exécution en justice. Il a donc refusé de prononcer l'ordonnance par consentement préparée en l'occurrence.

Suspension de l'acquisition d'une décharge et approbation subséquente de l'ordonnance de dessaisissement par le Tribunal

Le Tribunal a accepté les conditions d'une ordonnance par consentement provisoire empêchant Canadian Waste Services Holdings, Inc. d'exploiter une décharge qu'elle a acquise, la décharge Ridge, jusqu'à qu'une audience soit tenue relativement à cette acquisition. On se préoccupe du fait que cette transaction risque de compromettre la compétitivité des marchés de l'élimination des déchets dans le sud de l'Ontario. L'ordonnance prévoit que la décharge Ridge devra être tenue à l'écart des activités commerciales de Canadian Waste Services jusqu'à ce que le Tribunal ait rendu une décision quant à la

<http://www.ct-ic.gc.ca/francais/cas/ct-2000-002/waste-holdings.html>

nécessité du dessaisissement de ce

dépotoir. Un gestionnaire indépendant s'occupera de la gestion et de l'exploitation de la décharge sous la surveillance d'un contrôleur indépendant. La souplesse de ce genre d'ordonnance par consentement permet à la défenderesse de détenir et d'exploiter une entité donnée séparément de ses autres entités dans l'attente de la décision du Tribunal.

Il s'agissait de la première affaire du Tribunal à avoir fait l'objet d'un dépôt et d'une audience par voie électronique.

Fusionnement autorisé dans l'industrie du propane

Par une décision majoritaire, le Tribunal a autorisé le fusionnement de Supérieur Propane et de Propane ICG. Il a en effet conclu que la diminution de la concurrence que risque

l'audition, de questions liées au caractère confidentiel ou de toute autre question d'ordre procédural susceptible de se présenter. Cette gestion active des affaires constitue une des priorités du Tribunal.

Le mandat confié au Tribunal a continué d'évoluer au cours des dernières années. Ainsi, le projet de loi C-26, soit la *Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada, la Loi sur la concurrence, la Loi sur le Tribunal de la concurrence et la Loi sur la participation publique au capital d'Aïr Canada et modifiant une autre loi en conséquence*, a été sanctionné le 29 juin 2000. Les modifications législatives qui y sont prévues autorisent un membre, c'est-à-dire un juge, du Tribunal de la concurrence siégeant seul à entendre n'importe quelle demande de révision des ordonnances provisoires rendues par le commissaire de la concurrence et à en disposer. Ces ordonnances provisoires permettent de faire cesser une pratique pendant la durée de l'enquête de manière à protéger le grand public d'un éventuel préjudice. Le déroulement du processus s'en trouve d'ailleurs accéléré puisqu'il est plus facile de fixer une date d'audience lorsque le Tribunal ne se compose que d'un seul membre.

Le paragraphe 4.1 (4) de la Loi confère également au Tribunal le pouvoir de remettre et d'annuler un certificat. S'il conclut, à la demande d'une ligne aérienne (c'est-à-dire, une partie autre que le commissaire de la concurrence), que celle-ci détient, avec les membres de son groupe, moins de soixante pour cent des passagers-kilomètres payants à l'égard de l'ensemble des services intérieurs au cours des douze mois précédant immédiatement la demande, le Tribunal lui remet un certificat en attestant. S'il décide, à la demande d'un agent de voyage, qu'une ligne aérienne à laquelle on a remis un certificat en application de ce qui précède détient, avec les membres de son groupe, au moins soixante pour cent des passagers-kilomètres payants à l'égard de l'ensemble des services intérieurs au cours des douze mois précédant immédiatement la demande, le Tribunal annule le certificat.

Résultats sur le plan stratégique

Maintien de la compétitivité du marché grâce aux décisions du Tribunal

Par sa gestion d'affaires touchant plusieurs secteurs de l'économie, le Tribunal de la concurrence a permis de maintenir la compétitivité de l'industrie canadienne au cours de l'exercice 2000-2001. Les affaires examinées par le Tribunal concernaient divers aspects de son mandat, y compris la publicité trompeuse, les fusions, les abus de position dominante, les consentements inscrits et la modification de décisions antérieures. Toutes les affaires sur lesquelles le Tribunal s'est penché ont donné lieu à un examen opportun, juste et équitable des allégations faites. Par ses décisions, le Tribunal a fait en sorte que les intérêts du public et des industries touchées soient pris en compte et protégés conformément au mandat qui lui est confié.

Contexte stratégique

Le Tribunal entend et tranche l'ensemble des demandes présentées en application des parties VII.1 et VIII de la *Loi sur la concurrence* de la manière la plus informelle et la plus diligente que permettent les circonstances et l'équité.

Les affaires dont le Tribunal est saisi portent sur les fusions, l'abus de position dominante et diverses pratiques commerciales touchant des intervenants essentiels d'un certain nombre de secteurs. Au cours de l'exercice 2000-2001, le Tribunal s'est penché sur des affaires liées aux secteurs du pétrole, du propane, de la gestion des déchets, de l'équipement automobile, des transporteurs aériens et de la télévision de langue française.

Pour une liste des affaires dont le Tribunal est saisi, cliquer ici : www.ct-ic.gc.ca/francais/cas/type.html

La plupart des cas soumis au Tribunal, qu'il s'agisse d'affaires contestées ou faisant l'objet d'un consentement, sont entendus par un tribunal composé d'un juge président l'audience et de deux autres membres. Les actes de procédure peuvent être rédigés dans l'une ou l'autre des langues officielles ou dans ces deux langues. L'ensemble des ordonnances définitives et des motifs d'ordonnance sont prononcés dans les deux langues officielles.

Le nombre de demandes présentées au Tribunal est fonction de la politique en matière d'application de la loi adoptée par le commissaire de la concurrence, lequel joue un rôle de surveillance du marché selon la *Loi sur la concurrence*. Le Tribunal n'a d'autres fonctions que celles associées à l'audition des demandes et au prononcé d'ordonnances; il ne jouit d'aucun pouvoir d'enquête.

Certaines affaires, comme *Canadian Waste Services Holdings, Inc.* et *Air Canada*, peuvent avoir des conséquences financières importantes puisque les décisions rendues à leur égard ont également des incidences sur d'autres entreprises de l'industrie et l'économie canadienne en général. Dans les affaires de ce genre, le président du tribunal veille à ce que les parties respectent les délais prévus par la procédure et incite les parties à déposer leurs actes de procédure plus tôt lorsque cela est possible. Par ces efforts en matière de traitement en priorité, on tente de faire en sorte que les affaires soient entendues dans le délai moyen de six mois ou encore plus rapidement si possible. Le président du tribunal assume en outre la responsabilité de résoudre rapidement les difficultés, qu'il s'agisse de fixer la date où se tiendront les diverses activités préalables à

TRIBUNAL DE LA CONCURRENCE

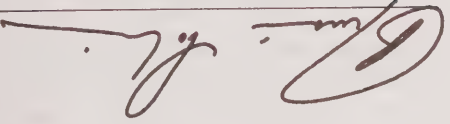
crucial, le Groupe de travail national sur les services à large bande a conseillé le gouvernement sur la façon d'assurer aux citoyens, aux entreprises, aux établissements publics et à toutes les collectivités du Canada un vaste accès aux services haute vitesse à large bande d'ici 2004.

À titre de ministre, j'ai la charge du portefeuille de l'Industrie qui comprend 15 ministères ou organismes jouant un rôle déterminant dans l'exécution du programme gouvernemental. Ce portefeuille gère plus de 40 p. 100 des fonds fédéraux consacrés aux sciences et à la technologie ainsi que toute une gamme de programmes complémentaires visant à aider les entreprises, grandes et petites, à prendre leur essor et à prospérer. Le portefeuille de l'Industrie a donc une envergure nationale, qui va de la plus petite collectivité à des régions entières.

Je suis heureux de présenter le *Rapport sur le rendement* du Tribunal de la concurrence, qui a contribué à réaliser le programme du gouvernement durant l'exercice 2000-2001. Il me fait plaisir de présenter le rapport de rendement du Tribunal de la concurrence, qui montre la contribution de ce dernier au mandat du gouvernement au cours de l'année 2000-2001. Le nouveau système de dépôt et de gestion électroniques de documents du Tribunal de la concurrence a suscité un vif intérêt et il ouvre la voie aux collectivités quasi-judiciaire et judiciaire. Le Tribunal a tiré parti d'occasions d'innovations uniques en matière de développement d'application et, en moins d'un an, il a fait la preuve qu'il était possible d'améliorer le service et de réaliser des économies considérables en effectuant la collecte de renseignements et en tenant des audiences en faisant appel à des moyens électroniques. Il a aussi démontré que le processus d'audience sans papier complet, du dépôt de la plainte jusqu'à l'accès aux résultats finaux par l'intermédiaire du Web, constitue une option complète viable.

Le gouvernement a décidé de renforcer l'innovation au Canada en investissant dans la recherche et le savoir et en dotant le pays d'une population hautement qualifiée. Il épaula tous les Canadiens en leur offrant un accès continu aux outils et aux compétences dont ils ont besoin pour réussir. Il est en voie d'édifier un milieu de recherche de pointe, dans lequel les meilleurs cerveaux pourront faire des découvertes remarquables ici même au pays. Enfin, il collabore avec les chercheurs et les entrepreneurs pour que le Canada soit le pays où les nouveaux produits et procédés sont commercialisés le plus rapidement.

L' honorable Brian Tobin



Section I Message du Ministre pour le Portefeuille

Le gouvernement du Canada s'est engagé à faire du pays un chef de file dans l'économie mondiale du savoir que sera l'économie du XXI^e siècle. Il a adopté à cette fin une vision fort ambitieuse : faire reconnaître le Canada comme l'un des pays les plus novateurs du monde.

Pourquoi mettre ainsi l'accent sur l'innovation? C'est qu'il s'agit de l'une des sources d'avantage concurrentiel les plus puissantes des économies modernes. L'innovation stimule la productivité et la croissance économique, qui à leur tour, accroissent la prospérité et la qualité de vie de la population. La capacité d'innovation des entreprises canadiennes et du Canada tout entier et partant, son aptitude à soutenir la concurrence à l'échelle mondiale, dépendent de notre aptitude à acquérir et à adapter des connaissances ainsi qu'à les enrichir.

La promotion de l'innovation et de la recherche-développement (R-D) constitue la pierre angulaire du programme gouvernemental; nous avons sur ce front accompli des progrès. Les entreprises canadiennes occupent le deuxième rang parmi les pays du G-7 en ce qui a trait à la croissance des dépenses de R-D. Le Canada arrive en tête pour ce qui est du taux de croissance des emplois en R-D. En outre, le gouvernement s'est engagé, d'ici 2010, à doubler ses investissements en R-D et à propulser le Canada parmi les cinq premiers pays du monde pour la performance en R-D.

En ce qui concerne la participation à la révolution Internet ou à ce qu'on appelle maintenant la « connectivité », le parcours du Canada fait l'envie des autres pays. Nous sommes l'un des pays les plus branchés du monde : nous avons branché toutes nos écoles et nos bibliothèques à Internet il y a plus de deux ans et devançons tous les autres pays quant au pourcentage de la population branchée. De surcroît, et cela constitue un objectif

Les membres du Portefeuille de l'Industrie

Agence de promotion économique du Canada
atlantique
Agence spatiale canadienne
Banque de développement du Canada*
Commission canadienne du tourisme*
Conseil canadien des normes*
Conseil de recherches en sciences humaines
du Canada
Conseil de recherches en sciences naturelles et en
génie du Canada
Conseil national de recherches Canada
Développement économique Canada pour les
régions du Québec
Diversification de l'économie de l'Ouest Canada
Industrie Canada
Société d'expansion du Cap-Breton*
Statistique Canada
Tribunal de la concurrence

** Organisation non tenue de soumettre un rapport
sur le rendement.*

Table des matières

Section I : Message du Ministre pour le Portefeuille	1
Section II : Rendement du Ministère	3
Contexte stratégique	3
Résultats sur le plan stratégique	4
Maintien de la compétitivité du marché grâce aux décisions du Tribunal ..	4
Résolution plus rapide des affaires	8
Vers des audiences sans papier :	8
Dépôt et gestion de documents par voie électronique	9
Promotion du perfectionnement du personnel	11
Plus grande accessibilité au site Web	12
Présentation de l'information financière	12
Annexe I : Tableaux financiers récapitulatifs	13
Annexe II : Lois habilitantes	17
Annexe III : Références	19

Avant-propos

Au printemps 2000, la présidente du Conseil du Trésor a déposé au Parlement le document intitulé *Des résultats pour les Canadiens et les Canadiennes : Un cadre de gestion pour le gouvernement du Canada*. Ce document expose clairement les mesures qu'entend prendre le gouvernement pour améliorer et moderniser les pratiques de gestion des ministères et organismes fédéraux.

En ce début de millénaire, l'approche utilisée par le gouvernement pour offrir ses programmes et services aux Canadiens et Canadiennes se fonde sur quatre engagements clés en matière de gestion. Tout d'abord, les ministères et les organismes doivent reconnaître que leur raison d'être est de servir la population canadienne et que tous leurs programmes, services et activités doivent donc être « axés sur les citoyens ». Deuxièmement, le gouvernement du Canada s'est engagé à gérer ses activités conformément aux valeurs les plus élevées de la fonction publique. Troisièmement, dépenser de façon judicieuse, c'est dépenser avec sagesse dans les secteurs qui importent le plus aux Canadiens et Canadiennes. En dernier lieu, le gouvernement du Canada entend mettre l'accent sur les résultats, c'est-à-dire sur les retombées et les effets des programmes.

Les rapports ministériels sur le rendement jouent un rôle de premier plan dans le cycle de planification, de suivi, d'évaluation ainsi que de communication des résultats, par l'entremise des ministres, au Parlement et aux citoyens. Plus tôt cette année, les ministères et les organismes ont été invités à rédiger leurs rapports en appliquant certains principes. Selon ces derniers, un rapport ne peut être efficace que s'il présente un tableau du rendement qui soit non seulement cohérent et équilibré mais bref et pertinent. Un tel rapport doit insister sur les résultats, soit les avantages dévolus aux Canadiens et Canadiennes, plutôt que sur les activités. Il doit mettre le rendement du ministère en contexte et le rattacher aux engagements antérieurs, tout en expliquant les écarts. Et comme il est nécessaire de dépenser judicieusement, il doit exposer clairement les liens qui existent entre les ressources et les résultats. Enfin, un tel rapport ne peut être crédible que si le rendement décrit est corroboré par la méthodologie utilisée et par des données pertinentes.

Par l'intermédiaire des rapports sur le rendement, les ministères et organismes visent à répondre au besoin croissant d'information des parlementaires et des Canadiens et Canadiennes. Par leurs observations et leurs suggestions, les parlementaires et les autres lecteurs peuvent contribuer grandement à améliorer la qualité de ces rapports. Nous invitons donc tous les lecteurs à évaluer le rendement d'une institution gouvernementale en se fondant sur les principes précités et à lui fournir des commentaires en vue du prochain cycle de planification.

Le présent rapport peut être consulté par voie électronique sur le site Web du Secrétariat du Conseil du Canada à l'adresse suivante : <http://www.lbs-sct.gc.ca/rma/dpr/dprf.asp>
Les observations ou les questions peuvent être adressées directement au webmestre de ce site Web ou à l'organisme suivant :

Direction de la Gestion des résultats et des rapports
Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada

L'Esplanade Laurier
Ottawa (Ontario) K1A 0R5

Téléphone : (613) 957-7167 – Télécopieur : (613) 957-7044

Présentation améliorée des rapports au Parlement

Document pilote

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement.

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en plusieurs parties. Commentant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder.

Le Rapport sur les plans et les priorités fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes qui sont principalement axés sur une planification plus stratégique et les renseignements sur les résultats escomptés.

Le Rapport sur le rendement met l'accent sur la responsabilisation basée sur les résultats en indiquant les réalisations en fonction des prévisions de rendement et les engagements à l'endroit des résultats qui sont exposés dans le *Rapport sur les plans et les priorités*.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

©Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — 2001

En vente au Canada chez votre librairie local ou par la poste auprès des

Editions du gouvernement du Canada – TPSCGC

Ottawa, Canada K1A 0S9

No de catalogue BT31-4/34-2001
ISBN 0-660-61682-3



Tribunal de la concurrence

Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant
le 31 mars 2001

Canada



CA1
FN
E77

Gouvernement
Publications



Copyright Board Canada

Performance Report

For the period ending
March 31, 2001



Canada

Improved Reporting to Parliament Pilot Document

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament.

The Estimates of the Government of Canada are structured in several parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve.

The *Report on Plans and Priorities* provides additional detail on each department and its programs primarily in terms of more strategically oriented planning and results information with a focus on outcomes.

The *Departmental Performance Report* provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the spring *Report on Plans and Priorities*.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of funds.

©Minister of Public Works and Government Services Canada — 2001

Available in Canada through your local bookseller or by mail from

Canadian Government Publishing — PWGSC

Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-4/35-2001
ISBN 0-660-61683-1



Foreword

In the spring of 2000 the President of the Treasury Board tabled in Parliament the document “Results for Canadians: A Management Framework for the Government of Canada”. This document sets a clear agenda for improving and modernising management practices in federal departments and agencies.

Four key management commitments form the basis for this vision of how the Government will deliver their services and benefits to Canadians in the new millennium. In this vision, departments and agencies recognise that they exist to serve Canadians and that a “citizen focus” shapes all activities, programs and services. This vision commits the government of Canada to manage its business by the highest public service values. Responsible spending means spending wisely on the things that matter to Canadians. And finally, this vision sets a clear focus on results – the impact and effects of programs.

Departmental performance reports play a key role in the cycle of planning, monitoring, evaluating, and reporting of results through ministers to Parliament and citizens. Earlier this year, departments and agencies were encouraged to prepare their reports following certain principles. Based on these principles, an effective report provides a coherent and balanced picture of performance that is brief and to the point. It focuses on results – benefits to Canadians – not on activities. It sets the department’s performance in context and associates performance with earlier commitments, explaining any changes. Supporting the need for responsible spending, it clearly links resources to results. Finally the report is credible because it substantiates the performance information with appropriate methodologies and relevant data.

In performance reports, departments strive to respond to the ongoing and evolving information needs of parliamentarians and Canadians. The input of parliamentarians and other readers can do much to improve these reports over time. The reader is encouraged to assess the performance of the organization according to the principles outlined above, and provide comments to the department or agency that will help it in the next cycle of planning and reporting.

This report is accessible electronically from the Treasury Board of Canada Secretariat Internet site:

<http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr/dpre.asp>

Comments or questions can be directed to this Internet site or to:

Results Management and Reporting Directorate

Treasury Board Secretariat

L’Esplanade Laurier

Ottawa, Ontario, Canada

K1A 0R5

Tel.: (613) 957-7167 – Fax: (613) 957-7044

Copyright Board of Canada

Performance Report

**For the
period ending
March 31, 2001**

A handwritten signature in dark ink, appearing to read 'Brian Tobin', with a horizontal line underneath.

Brian Tobin
Minister of Industry

Table of Contents

Executive Summary	1
Section I: Minister's Portfolio Message	3
Section II: Departmental Context	5
A. Objectives	5
B. Strategic Outcomes	5
C. Social and Economic Factors	5
D. Performance Results Expectations and Chart of Key Results Commitments	6
Section III: Performance Accomplishments	7
1. Public Performance of Music	8
2. Retransmission of Distant Signals	8
3. Private Copying	8
4. Arbitration Proceedings	8
5. Unlocatable Copyright Owners	9
6. Court Decisions	9
7. Agreements Filed With the Board	10
Section IV: Annexes	12
Annex 1. Financial Performance Overview	12
Summary of Financial Tables	12
Annex 2. Public Performance of Music	14
Annex 3. Retransmission of Distant Signals	18
Annex 4. Private Copying	19
Annex 5. Arbitration Proceedings	22
Annex 6. Unlocatable Copyright Owners	25
Annex 7. Consolidated Reporting	27
Regulatory Initiatives	27
Annex 8. The Board's Overview	27
Mandate, Roles, and Responsibilities	29
Organization of the Board	30
Annex 9. Other Information	31
Statutes Administered by the Board	31
Listing of Statutory Reports	31
Contact for Further Information	31

Executive Summary

The Copyright Board of Canada is an independent administrative agency which has been conferred department status for purposes of the *Financial Administration Act*.

Its mandate stems from the *Copyright Act* (the *Act*). The Board is an economic regulatory body empowered to establish, either mandatorily or at the request of an interested party, the royalties to be paid for the use of copyrighted works, when the administration of such copyright is entrusted to a collective-administration society. Moreover, the Board has the right to supervise agreements between users and licensing bodies, issues licences when the copyright owner cannot be located, and may determine the compensation to be paid by a copyright owner to a user when there is a risk that the coming into force of a new copyright might adversely affect the latter.

The report documents the Board's contribution to the protection of the interests of Canadians by setting royalties which are fair and equitable to both copyright owners and users of copyright-protected works.

During this reporting year, the Board held five hearings and issued six decisions.

Three hearings pertained to the public performance of music. The first, dealing with Tariff 9 (Sports Events) of the Society of Composers, Authors and Music Publishers of Canada (SOCAN) for the years 1998 to 2001, was held in May 2000; a decision was issued on September 15, 2000. The second, dealing with SOCAN's pay and specialty television tariff (17.A) for the years 1996 to 2000, was held in September 2000; the decision was released on February 16, 2001. The third, dealing with SOCAN's "concerts" tariffs (4.A, 4.B.1, 4.B.3 and 5.B) for the years 1998 to 2002, took place in March 2001; a decision was issued in the following reporting year.

One hearing was held in May 2000 on an application filed in 1999, pursuant to section 70.2, by the Society for Reproduction Rights of Authors, Composers and Publishers in Canada (SODRAC), for the use of its repertoire by MusiquePlus inc. This was the first time that the Board held an arbitration hearing and also the first time it dealt with reproduction rights for musical works. The Board issued its decision on November 16, 2000.

In October and November 2000, the Board held hearings dealing with the private copying tariff for the years 2001-02. The Board issued its decision on December 15, 2000; reasons followed on January 22, 2001.

On September 29, 2000, the Board issued a decision certifying the tariff for the use of the repertoire of the Neighbouring Rights Collective of Canada (NRCC) by CBC Radio, for the years 1998 to 2002. The matter had been heard over nine days in November 1999 and February 2000.

On December 8, 2000, the Board set interim royalties to be paid for the retransmission of distant radio and television signals for the year 2000.

The Board issued 17 non-exclusive licences for the use of works whose copyright owner could not be located.

The Board also issued a number of preliminary orders and rulings of varying complexity, as required for the orderly processing of claims currently under examination. These matters include a

proposed Internet retransmission tariff, a question that has been commented upon extensively in the media, and which will require the Board to deal with issues without precedent in the near future. Other pending matters include a tariff dealing with the reproduction of musical works by commercial radio stations and a tariff for the transmission of musical works and sound recordings by digital pay audio services.

During the course of the year, members and staff also participated in numerous professional, government and industry meetings dealing with copyright policy and law. They provided advice and guidance in intellectual property to many Canadians who contacted the Board, either in writing or by phone.

The Board also continued the development of its Web site in an effort to make it a comprehensive and timely source of information for Canadians about Canadian copyright and the activities of the Board.

Section I: Minister's Portfolio Message

Minister's Portfolio Message

The Government of Canada is committed to making Canada a world leader in the global knowledge-based economy of the 21st century. To meet this goal, the government has set out a very bold vision: to have Canada recognized as one of the most innovative countries in the world.

Why this emphasis on innovation? Innovation is one of the most powerful sources of competitive advantage in modern economies. It fuels productivity and economic growth and that translates into greater prosperity and a better quality of life for all Canadians. Our ability to acquire, adapt, and advance knowledge will determine how well Canadian businesses and Canada as a nation innovate, and in turn, how well Canada competes in the global arena.

Promoting innovation, research and development is a cornerstone of our government's agenda, and we have made progress. Canadian businesses have boosted their research and development (R&D) spending at the second fastest rate among G-7 countries. We have the fastest rate of growth in R&D jobs. And the government is committed to doubling its R&D investments and catapulting Canada into the ranks of the top five countries in the world for research and development performance by 2010.

When it comes to embracing the Internet revolution, or what has come to be known as connectivity, Canada's record is the envy of the world. Our country is one of the most connected countries in the world. We connected all of our schools and libraries to the Internet over two years ago. We have the highest percentage of our population on-line of any country in the world. Furthermore, the National Broadband Task Force has advised the government on how Canadians together can achieve the critical goal of making broadband access widely available to citizens, businesses, public institutions and to all communities in Canada by 2004.

As Minister of Industry, I am responsible for the Industry Portfolio, which consists of fifteen departments and agencies that play a key role in delivering on the government's agenda. With over 40 percent of federal government spending on science and technology, and a wide range of complementary programs to help businesses both large and small thrive and prosper, the Industry Portfolio has a national reach, regional depth and community presence across the country.

The Industry Portfolio is ...

Atlantic Canada Opportunities Agency
Business Development Bank of Canada*
Canada Economic Development for Quebec Regions
Canadian Space Agency
Canadian Tourism Commission*
Competition Tribunal
Copyright Board of Canada
Enterprise Cape Breton Corporation*
Industry Canada
National Research Council Canada
Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada
Social Sciences and Humanities Research Council of Canada
Standards Council of Canada*
Statistics Canada
Western Economic Diversification Canada

**Not required to submit Performance Reports*

I am pleased to present this *Performance Report* for the Copyright Board of Canada, which shows its contribution, during 2000-01, to the government's agenda. The Copyright Board of Canada protects the interests of Canadians by setting royalties which are fair and equitable to both copyright owners and the users of copyright-protected works. The Board also issues non-exclusive licences authorizing the use of works when the copyright owner cannot be located. In 2000-01 the Board rendered decisions on neighbouring rights, on the retransmission of distant radio and television signals, on the public performance of music and on private copying, as well as a first arbitration decision pertaining to the reproduction rights. Furthermore, 17 non-exclusive licences have been delivered for the use of works of unlocatable copyright owners. The Board also issued a number of preliminary orders and rulings of varying complexity, as required for the orderly processing of claims currently under examination. The Board concluded the consultation process with respect to "Educational Broadcast Program Information Regulations" and pre-published the text in the *Canada Gazette*. During the course of the year, members and staff of the Board also participated in numerous professional, government and industry meetings dealing with copyright policy and law. They provided advice and guidance in intellectual property to many Canadians who contacted the Board, either in writing or by phone. The Board also continued development of its Web site in an effort to make it a comprehensive and timely source of information for Canadians about the activities of the Copyright Board of Canada and on copyright law.

The government's strategy has been to strengthen Canada's capacity for innovation by investing in research and knowledge, and by fostering a nation of highly skilled people. We are assisting all Canadians with life-long access to the tools and skills they need for success. We are laying the foundation of a state-of-the-art research environment in which our best and brightest can make their ground-breaking discoveries right here at home. And we are working with our researchers and entrepreneurs to make sure that Canada is the place where new products and processes get to market first and fastest.



The Honourable Brian Tobin

Section II: Departmental Context

A. Objectives

To protect the interests of Canadians by setting royalties which are fair and equitable to both the copyright owners and the users of copyright-protected works; and, to permit the use of works for which the owner of the copyright cannot be located.

B. Strategic Outcomes

The Board's priorities in 2000-01 included the following functions:

1. to establish tariffs for the public performance of music;
2. to adopt tariffs, at the option of a collective society referred to in section 70.1 of the *Copyright Act*, for any act protected by copyright, as mentioned in sections 3, 15, 18 and 21 of the *Act* [sections 70.1 to 70.191];
3. to establish tariffs for the retransmission of distant television and radio signals or the reproduction and public performance by educational institutions, of radio or television news or news commentary programs and all other programs, for educational or training purposes;
4. to set levies for the private copying of recorded musical works [sections 79 to 88];
5. to adjudicate rate disputes between collective societies representing classes of copyright owners and users of their works;
6. to rule on applications for non-exclusive licences to use published works of unlocatable copyright owners.

C. Social and Economic Factors

The funding base of the Copyright Board has been increased from \$874,000 to \$1,881,000 which will enable it to improve its infrastructure, technology and systems and increase its legal, research and economic analysis capability through recruitment of additional human resources. This will allow more adequate support to the Board's regulatory activities and its decision making processes.

New technological advances in copying and communicating copyright works is having a huge impact on the work of the Board. Copyright works that are affected include written materials, music and sound recordings, graphic arts and visual materials and films. Information technology is having a profound impact on Intellectual Property issues and this will continue in the future. These developments will require the Board to break new ground.

A current example is a Montreal company, JumpTV.com, that has applied for a licence to retransmit (stream) U.S. and Canadian distant television signals through its Web site. The Board must decide whether JumpTV is or is not a "retransmitter" within the meaning of section 31 of the *Act*. It raises international, regulatory and conceptual issues about cyberspace

and potentially has an impact beyond our borders. The Board has no precedents within Canada or internationally, that it can look to for guidance in dealing with these issues.

D. Performance Results Expectations and Chart of Key Results Commitments

Copyright Board of Canada		
to provide Canadians with:	to be demonstrated by:	achievement reported in:
<ul style="list-style-type: none"> - Establishing royalties which are fair and equitable to both copyright owners and users of copyright-protected works. - Issuing non-exclusive licences authorizing the use of works when the copyright owner cannot be located. - Providing authoritative information about copyright law, Board's decisions, regulations and activities. - Improving service to Canadians. 	<ul style="list-style-type: none"> - Sound, thorough, expeditious and well reasoned tariff decisions which are fair and equitable and result in no or few applications for judicial review and, in the event of review, having Board's decisions upheld. - To process in a timely manner all licence applications for use of works when a copyright owner cannot be located. - Effective communication to parties regarding applications and information for Canadians about Board's decisions, activities and copyright regulations. - Improved client satisfaction (collective societies and users) evidenced by reduced costs of tariffication, reduced objections to tariffs and absence of successful judicial challenges to decisions. <p>Note: To achieve these results the Board will utilise its increased funding to strengthen human resources, administrative support and information technology infrastructure.</p>	<p>*Performance Report (PR)</p> <p>Pages 7-10, 14-24 of the PR</p> <p>Pages 9, 25-26 of the PR</p> <p>Web Site: www.cb-cda.gc.ca Annual Report of the Copyright Board of Canada</p> <p>Web Site: www.cb-cda.gc.ca Annual Report of the Copyright Board of Canada</p>

Section III - Performance Accomplishments

The Board's Performance

During this reporting year, the Board held five hearings and issued six decisions.

Three hearings pertained to the public performance of music. The first, dealing with Tariff 9 (Sports Events) of the Society of Composers, Authors and Music Publishers of Canada (SOCAN) for the years 1998 to 2001, was held in May 2000; a decision was issued on September 15, 2000. The second, dealing with SOCAN's pay and specialty television tariff (17.A) for the years 1996 to 2000, was held in September 2000; the decision was released on February 16, 2001. The third, dealing with SOCAN's "concerts" tariffs (4.A, 4.B.1, 4.B.3 and 5.B) for the years 1998 to 2002, took place in March 2001; a decision was issued in the following reporting year.

One hearing was held in May 2000 on an application filed in 1999, pursuant to section 70.2, by the Society for Reproduction Rights of Authors, Composers and Publishers in Canada (SODRAC), for the use of its repertoire by MusiquePlus inc. This was the first time that the Board held an arbitration hearing and also the first time it dealt with reproduction rights for musical works. The Board issued its decision on November 16, 2000.

In October and November 2000, the Board held hearings dealing with the private copying tariff for the years 2001-02. The Board issued its decision on December 15, 2000; reasons followed on January 22, 2001.

On September 29, 2000, the Board issued a decision certifying the tariff for the use of the repertoire of the Neighbouring Rights Collective of Canada (NRCC) by CBC Radio, for the years 1998 to 2002. The matter had been heard over nine days in November 1999 and February 2000.

On December 8, 2000, the Board set interim royalties to be paid for the retransmission of distant radio and television signals for the year 2000.

The Board issued 17 non-exclusive licences for the use of works whose copyright owner could not be located.

The Board also issued a number of preliminary orders and rulings of varying complexity, as required for the orderly processing of claims currently under examination. These matters include a proposed Internet retransmission tariff, a question that has been commented upon extensively in the media, and which will require the Board to deal with issues without precedent in the near future. Other pending matters include a tariff dealing with the reproduction of musical works by commercial radio stations and a tariff for the transmission of musical works and sound recordings by digital pay audio services.

During the course of the year, members and staff also participated in numerous professional, government and industry meetings dealing with copyright policy and law. They provided advice and guidance in intellectual property to many Canadians who contacted the Board, either in writing or by phone.

The Board also continued the development of its Web site in an effort to make it a comprehensive and timely source of information for Canadians about Canadian copyright and the activities of the Board.

1. PUBLIC PERFORMANCE OF MUSIC

In 2000-01, the Board held three hearings on the public performance of music. The first one was held in May 2000 on SOCAN's Tariff 9 (Sports Events) for the years 1998 to 2001. The second one took place in September 2000 on SOCAN's Tariff 17.A (Transmission of Pay, Specialty and Other Services by Broadcasting Distribution Undertakings – Television) for the years 1996 to 2000. The third one, pertaining to SOCAN's "concerts" tariffs (4.A, 4.B.1, 4.B.3 and 5.B) for the years 1998 to 2002, took place in March 2001.

The Board issued three decisions in 2000-01. The first addressed the public performance of musical works within the repertoire of SOCAN during sports events. The second set the royalties to be paid by the Canadian Broadcasting Corporation radio services (CBC Radio) for the communication of sound recordings within the repertoire of NRCC. The third certified a tariff for the communication to the public by telecommunication of works within SOCAN's repertoire by pay and specialty television services.

[For further details on these decisions, please refer to Annex 2]

2. RETRANSMISSION OF DISTANT SIGNALS

On December 8, 2000, following applications by the Canadian Copyright Collective and the Society of Composers, Authors and Music Publishers of Canada (SOCAN), the Board set interim royalties to be paid for the retransmission of distant radio and television signals for the year 2001 similar to those certified for the year 2000.

[For further details on this decision, please refer to Annex 3]

3. PRIVATE COPYING

A pre-hearing conference took place in June 2000 and a seven-day hearing was held during the months of October and November 2000 on private copying.

On December 15, 2000, following a hearing which ended November 28, 2000, the Board certified the tariff for the years 2001 and 2002, increasing the royalties from 23.3¢ to 29¢ for audio cassettes, from 5.2¢ to 21¢ for CD-Rs and CD-RWs, and from 60.8¢ to 77¢ for CD-R Audio, CD-RW Audio and MiniDiscs. On January 22, 2001, the Board issued the reasons for its decision.

[For further details on this decision, please refer to Annex 4]

4. ARBITRATION PROCEEDINGS

On August 25, 2000, the Society for Reproduction Rights of Authors, Composers and Publishers in Canada (SODRAC) filed a notice with the Board that an agreement had been reached with the *Association québécoise de l'industrie du disque, du spectacle et de la vidéo* (ADISQ) on royalties

and related terms and conditions of a licence for the reproduction of works of SODRAC's repertoire. Pursuant to subsection 70.3(1) of the *Act*, the Board did not proceed with the application filed by SODRAC in 1999 and so advised the parties on September 5, 2000.

In May 2000, a pre-hearing conference and a five-day hearing took place on an application filed by SODRAC in 1999 pursuant to section 70.2 for the use of its repertoire by MusiquePlus inc.

On August 31, 1999, SODRAC asked that the Board set the terms and conditions of a licence for the use of its repertoire by MusiquePlus inc. between September 1, 1999 and August 31, 2002. On November 16, 2000, the Board issued its decision.

[For further details on this decision, please refer to Annex 5]

5. UNLOCATABLE COPYRIGHT OWNERS

In 2000-01, the Board issued the following 17 licences, totalling 96 licences issued since the Board's inception in 1989.

[For further details on the licences granted, please refer to Annex 6]

6. COURT DECISIONS

SOCAN's Tariff 2.A (Commercial Television)

On April 6, 2000, the Supreme Court of Canada dismissed with costs SOCAN's application for leave to appeal from the decision of the Federal Court of Appeal issued on March 19, 1999, which dismissed the application for judicial review of the Board's decision issued on January 30, 1998 dealing with Tariff 2.A (Commercial Television Stations) for the years 1994 to 1997 [see page 22 of the 1998-99 Annual Report].

Private Copying

On December 17, 1999, the Board set the levies to be paid pursuant to the private copying regime for 1999 and 2000. Members of the Canadian Storage Media Alliance challenged that decision on the ground that the Board has misinterpreted the definition of "audio recording medium" set out in section 79 of the *Act* in ruling that blank CDs were media "of a kind ordinarily used by individual consumers" for the purpose of making private copies.

On June 14, 2000, the Federal Court of Appeal dismissed the application for judicial review. The issue, though one of law, fell squarely within the jurisdiction of the Board. It was polycentric in nature, dealing with the interests of artists, manufacturers, importers, consumers who record sound, consumers who do not record sound and others. The purpose of the regime was mainly an economic one. Accordingly, even absent a privative clause, considerable deference was due to this Board on this question.

The Court ruled that the Board, in interpreting the provision, had correctly focussed on usage by individual consumers, not the use of the product generally. The object of the regime is to compensate rights holders for private copying activities. Such a scheme has to rely on rough

estimates. The main goal was to be as fair and equitable as possible to rights holders, those who use their works as well as those upon whom the levy may be imposed but who do not copy the work. The Court also noted that the Board, after concluding that the products in question fell within the definition, reduced the levy to reflect the fact that only a small proportion of the products were actually used to record music. In the Court's view, such a result seemed more in harmony with the statutory scheme.

Retransmission

On December 24, 1998, pursuant to subsection 76(1) of the *Act*, the Board designated the Canadian Retransmission Right Association (CRRA) as the collective society from which certain rights owners would be entitled to claim retransmission royalties [see page 15 of the 1998-99 Annual Report]. CRRA challenged that decision on the grounds, among others, that the relevant works (television scripts) were not amenable to retransmission, that the relevant rights holders were not eligible to claim under the "orphans" provision of the retransmission regime, that there was no applicable tariff and that CRRA was unable to deal with the relevant claims. On August 28, 2000, the Federal Court of Appeal ruled that the sole issue that the Board had decided was the designation of CRRA as the collective society from which certain owners of copyrights could make a claim for a share of royalties. In coming to its conclusion, the Board had made no error which warranted the Court's intervention. Accordingly, the application for judicial review was dismissed.

7. AGREEMENTS FILED WITH THE BOARD

Pursuant to the *Act*, collective societies and users of copyrights can agree on the royalties and related terms of licences for the use of a society's repertoire. Filing an agreement with the Board, within 15 days of its conclusion, shields the parties from prosecutions pursuant to section 45 of the *Competition Act* [s. 70.5 of the *Copyright Act*]. The same provision also grants the Commissioner of Competition appointed under the *Competition Act* access to those agreements. In turn, where the Director considers that such an agreement is contrary to the public interest, he may request the Board to examine it. The Board then sets the royalties payable under the agreement, as well as the related terms and conditions.

In 2000-01, 384 agreements were filed with the Board, totalling 2,910 agreements filed since the Board's inception in 1989.

The Canadian Copyright Licensing Agency (CANCOPY), which licenses reproduction rights, such as photocopy rights, on behalf of writers, publishers and other creators, filed 199 agreements granting various institutions and firms a licence to photocopy works in its repertoire. These agreements were concluded with various educational institutions, public libraries, corporations, non-profit associations and copy shops.

The *Société québécoise de gestion collective des droits de reproduction* (COPIBEC) filed 150 agreements. COPIBEC is the collective society which authorizes in Quebec the reproduction of works from Quebec, Canadian (through a bilateral agreement with CANCOPY) and foreign rights holders. COPIBEC was founded in 1997 by *l'Union des écrivaines et écrivains québécois* (UNEQ) and the *Association nationale des éditeurs de livres* (ANEL). Most of the agreements filed in 2000-01 have been concluded with municipalities in the Province of Quebec.

The Audio-Video Licensing Agency (AVLA), which is a copyright collective that administers the copyright for the owners of master and music video recordings has filed, for its part, 32 agreements.

The Society for Reproduction Rights of Authors, Composers and Publishers in Canada (SODRAC) filed one agreement which it reached with the *Association québécoise de l'industrie du disque, du spectacle et de la vidéo* (ADISQ). SODRAC administers royalties stemming from the reproduction of musical works. It represents some 4,000 Canadian songwriters and music publishers as well as the musical repertoire of over 65 countries.

Finally, the Canadian Broadcasters Rights Agency (CBRA) filed one agreement pertaining to commercial media monitoring. CBRA represents various Canadian private broadcasters that create and own radio and television news and current affairs programs and communication signals.

Furthermore, an Amending Agreement made between CANCOPY, COPIBEC and the Government of Canada was filed clarifying and modifying the authorities, privileges, roles and responsibilities of the parties in relation to the initial agreement which was reached in May 1994. This agreement authorizes the photocopying of any published work whose authors or publishers are represented by the two collectives for the period April 1, 1991 to March 31, 2001.

Section IV : Annexes

Annex 1: Financial Performance

Financial Performance Overview

The coming into force of Bill C-32 on April 25, 1997 conferred additional statutory responsibilities to the Board resulting in an increased workload. In 2000-01 a transfer of \$500,000 from Industry Canada and \$500,000 from Canadian Heritage was made as well as \$50,000 as compensation for collective bargaining agreements. These funds will provide the Board the required resources to administer all of the increased responsibilities associated with the passage of Bill C-32.

Summary of Financial Tables

Table 1: Summary of Voted Appropriations

Table 2: Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending, 2000-01 by Business Line (\$ millions)

Table 3: Historical Comparison of Total Planned versus Actual Spending (\$ millions)

Table 1 - Summary of Voted Appropriations

Financial Requirements by Authority (\$ millions)				
Vote	Copyright Board of Canada	Planned Spending	2000-01 Total Authorities	Actual
50	Operating expenditures	0.874	1.897	1.747
	Total Agency	0.874	1.897	1.747

Table 2: Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending, 2000-01 (\$ millions)

Departmental Planned versus Actual Spending			
Copyright Board of Canada	2000-01		
	Planned	Total Authorities	Actual
FTEs¹	12	12	12
Operating²	0.874	1.897	1.747
Capital	-	-	-
Total Gross Expenditures³	0.874	1.897	1.747
Other Expenditures			
Cost of Services Provided by Other Departments⁴			0.176
Net Cost of the Program			1.923

Note: Bolded numbers denote actual expenditures in 2000-01

1. This total includes four Governor in Council appointees.
2. Operating includes contributions to employee benefit plans.
3. This amount includes the 5% carry forward of \$8,425 from the budget of 1999-00 and a transfer of \$1,000,000 (\$500,000 from Industry Canada and \$500,000 from Canadian Heritage) and an amount of \$50,000 for collective bargaining agreements which gives to the Copyright Board of Canada a total budget of \$1,897,425. This takes into account \$35,000 set aside for EBP for a transfer to salaries.
4. Includes accommodation received by Public Works, and employee benefits covering the employer's share of insurance premiums and costs paid by Treasury Board Secretariat.

Table 3: Historical Comparison of Total Planned versus Actual Spending (\$ millions)

Historical Comparison of Departmental Planned versus Actual Spending (\$ millions)					
	Actual 1998-99	Actual 1999-00	2000-01		
			Planned Spending	Total Authorities	Actual
Copyright Board of Canada	1.350	1.693	0.874	1.897	1.747
Total	1.350	1.693	0.874	1.897	1.747

Annex 2: Public Performance of Music

Background

The provisions under sections 67 onwards of the *Act* apply to the public performance of music or the communication of music to the public by telecommunication. Public performance of music means any musical work that is sung or performed in public, whether it be in a concert hall, a restaurant, a hockey stadium, a public plaza or other venue. Communication of music to the public by telecommunication means any transmission by radio, television or the Internet. Collective societies collect royalties from users based on the tariffs approved by the Board.

Hearings

In 2000-01, the Board held three hearings on the public performance of music. The first one was held in May 2000 on Tariff 9 (Sports Events) of the Society of Composers, Authors and Music Publishers of Canada (SOCAN) for the years 1998 to 2001.

The second one took place in September 2000 on SOCAN's Tariff 17.A (Transmission of Pay, Specialty and Other Services by Broadcasting Distribution Undertakings – Television) for the years 1996 to 2000.

The third one, pertaining to SOCAN's "concerts" tariffs (4.A, 4.B.1, 4.B.3 and 5.B) for the years 1998 to 2002, took place in March 2001.

Decisions of the Board

The Board issued three decisions in 2000-01. The first addressed the public performance of musical works within the repertoire of SOCAN during sports events. The second set the royalties to be paid by the Canadian Broadcasting Corporation radio services (CBC Radio) for the communication of sound recordings within the repertoire of the Neighbouring Rights Collective of Canada (NRCC). The third certified a tariff for the communication to the public by telecommunication of works within SOCAN's repertoire by pay and specialty television services.

SOCAN'S TARIFF 9 (SPORTS EVENTS)

SOCAN's Tariff 9 sets the royalties to be paid for the use of musical works during sports events. The Canadian Arts Presenting Association (CAPACOA), acting for a number of constituencies including some National Hockey League venues, objected to the proposed tariff. On September 15, 2000, the Board certified the tariff for the years 1998 to 2001.

Since 1992, both the structure and the rates of the tariff reflected agreements reached between SOCAN and some user groups. The royalties were based on the number of tickets sold; a grid provides for different rates for major league, professional and amateur sporting events in five ticket price tiers, with the same per event minimum applicable to all three categories.

SOCAN asked that the Board double each of the rates as well as the minimum. It relied on a number of arguments, including a change in the use of music and the increase in ticket prices. CAPACOA's position was that SOCAN had not provided any justification for such increases, or

any evidence of increase in the market value of music. Instead, it proposed using a comparison with five other tariffs which had increased little, if at all. Finally, it reproached SOCAN for not having a coherent big picture view of its tariffs overall.

The Board found the evidence on the record to be unsatisfactory. Thus, SOCAN had offered no evidence of change in the amount or manner of use of music since 1992, the base line year against which the increase was being sought. While being sympathetic to SOCAN's misgivings about conducting costly studies on the value of music for a tariff generating barely \$100,000 a year, the Board stated that it required more substantial evidence in order to set fair and equitable tariffs. Comparisons between this and other tariffs would have helped to understand how it fit within the larger picture of other tariffs. The Board also regretted CAPACO's passive approach, which consisted only of criticizing the evidence and arguments of SOCAN.

This being said, a detailed comparison highlighted the extreme disparity between Tariff 9 and other percentage-based tariffs whose rates varied from 1.6 (circus, etc.) to 3 per cent (cabarets, cafes, clubs, etc.); by contrast, the share of revenues represented by Tariff 9 was two orders of magnitude lower.

Based on the evidence and arguments submitted, the Board reached several conclusions.

First, the royalty rate should be expressed as a percentage of ticket price. The tiered structure was regressive. Amateur sport and smaller venues almost always paid the minimum prices, while royalties paid by large professional events were capped. Every time a user pays the minimum fee, that user pays more per ticket than the posted rate. These difficulties rarely arise within a tariff based on a set percentage of a rate base. Such a tariff also ensures that the value of music relative to the licensee's activity remains constant, automatically adjusting for market-specific inflation.

Second, the royalty rate had to be increased. The little evidence that was available clearly demonstrated that music at sporting events was undervalued when compared to tariffs involving similar uses (e.g. circuses). These tariffs revealed rates between 32 and 64 times higher or even more, with no apparent rationale for the disparity. As a result, a doubling of the tariff was entirely supportable.

Third, the minimum fee had to be removed. Such a fee must reflect a balance between SOCAN's actual costs and what is otherwise payable in the absence of that fee. Furthermore, such fees ought to be tailored to the business model of the industry concerned. Absent either of these conditions, the minimum becomes the price and the rate structure only serves to give a distorted view of what truly occurs.

To be in proportion with the minimum of Tariff 11 (Circuses, Ice Shows, etc.), the minimum under Tariff 9 would have to be less than \$2. The Board saw no point in imposing such a nominal minimum. However, the Board set royalties for events with free admission at \$5.

The Board then examined various ways of setting for all sports events a single rate that would give as realistic a value as possible to music at these events, while corresponding most closely to SOCAN's proposed royalty rates. This examination led the Board to set the rate at 0.05 per cent of ticket sales. Fairness dictated that the Board cap the fees at double the amount that would have been paid pursuant to the 1997 tariff.

The adoption of a new tariff formula required that the Board address the issue of complimentary tickets. Many such tickets go to persons who would not otherwise be able to attend the event (e.g. minor league teams); others are given in the hope of deriving a commercial benefit. For this reason, the Board opted to include in the rate base only half of the value of all complimentary tickets issued for an event. The Board asked that the matter be addressed in the proposed tariff for 2002.

Finally, for practical reasons, the Board decided not to impose retroactively the new regime. The amounts involved were so low that no grave injustice was done to rights holders by this delay. Accordingly, the Board certified only the 2001 tariff as a percentage-based tariff.

NRCC'S TARIFF 1.C (CANADIAN BROADCASTING CORPORATION – RADIO)

NRCC and the *Société de gestion des droits des artistes-musiciens* (SOGEDAM) had filed proposed tariffs, one of which was directed to CBC Radio. CBC objected to the proposed tariffs and participated in hearings that took place over nine days. On September 29, 2000, the Board certified the tariff dealing with CBC Radio for the years 1998 to 2002.

As this was the second decision dealing with neighbouring rights, the Board adopted the analysis and conclusions of the commercial radio decision on several issues, including applicable guiding principles, the composition of the eligible repertoire and the reasons why the Board could not determine SOGEDAM's share. The Board also ruled that NRCC should continue to collect all royalties. The only remaining issue was the determination of the amount of royalties that CBC Radio should pay.

CBC Radio has no advertising revenues. It operates in a way that a commercial entity could not justify. This results in the need to use a proxy price. Participants asked that the Board use the royalties that commercial radio stations pay NRCC as a starting point. The Board would have preferred that the royalties be based on the amount of royalties that CBC pays to SOCAN, adjusted to reflect CBC's relative use of the repertoires of these two collectives. Several reasons led the Board to this conclusion, including the following: this is how the Board proceeded with commercial radio stations; setting CBC royalties based solely on CBC data allows CBC to negotiate the royalties that it pays for its musical input, free of regulatory constraints pertaining to the commercial radio industry; this approach makes it possible to set the royalties at a specific amount rather than adopting a tariff formula; finally, this makes it possible to consider integrating tariff formulas.

The process of collection and analysis of eligible repertoire use data involved several twists and turns which it is not necessary to review in this report. As available data for SOCAN's repertoire was limited to CBC's four main stations, the Board opted, for this time, to use only data relating to those stations.

NRCC's analysis was based on assumptions that the Board would have considered far-fetched under any other circumstances. It involved comparing 1990 data (for SOCAN) to 1998 data (for NRCC). Before making use of such data, major adjustments would have been required, to account among other things for radical changes in the mandate and programming of each network. In the end, the Board eschewed such calculations and opted to fix royalties at a set amount of \$960,000

per year. That amount was more or less what the CBC would have had to pay (\$970,000) had the Board set royalties using other tools, however imperfect, available in these proceedings.

The Board declined to further discount this amount. It concluded that CBC receives subsidies that reflect its content requirements. As before, the Board rejected any discount to account for the benefits of CBC's activities to rights holders. It also rejected arguments that CBC uses portions of the eligible repertoire that are of lesser economic value as well as those dealing with the Corporation's financial situation.

The Board asked participants to consider the possibility of developing a database surveying CBC's use of musical works and sound recordings in its national, regional and local programming. Establishing such a database could simplify some aspects of collective administration, and might well result in a rebate on royalties.

SOCAN'S TARIFF 17.A (PAY AND SPECIALTY TELEVISION SERVICES)

Conventional television stations are subject to Tariff 2.A; pay and specialty television services are subject to Tariff 17.A. The first decision dealing with Tariff 17.A was issued on April 19, 1996. It targets the transmitter rather than the services for the payment of royalties, sets a single royalty per subscriber for all Canadian specialty (or portfolio) services and sets at 2.1 per cent of subscription revenues the royalties for pay television and American specialty (or non-portfolio) services.

Cable operators, direct broadcast satellite operators (DBS) and pay and specialty television networks objected to proposed Tariff 17.A for the years 1996 to 2000. Many factors, including an (unsuccessful) application for judicial review of the first decision and intense negotiations between interested parties, delayed the hearing of this matter. Seven days were required to deal with it, ending on September 27, 2000. On February 16, 2001, the Board issued its decision.

The Board noted that the situation had changed dramatically. The number of signals and the revenues they generate had more than doubled. The Board had reduced from 2.1 per cent to 1.8 per cent the royalties paid by conventional television stations. The number of DBS subscribers had increased from a few thousand to over one million.

Everyone agreed to maintain the current formula for Canadian specialty services, while doubling the royalties over five years. The Board was asked only to address the issue of the amount of royalties payable for non-portfolio services for the years 1997 to 2000, basically to decide whether or not the reduction from 2.1 to 1.8 per cent which conventional stations now enjoyed should be reflected in Tariff 17.A.

SOCAN asked the Board to stick to the 1996 rate of 2.1 per cent in the absence of any change in the factors relevant to the setting of a price. Objectors argued instead that the new rate of 1.8 per cent should be used as a starting point. According to them, the issue before the Board was not why the tariff paid by conventional television stations had decreased. Unless the reasons that led to this decrease challenged the nature of the links that the Board had identified between the two sectors, the Board needed only to acknowledge the change.

The certified tariff reflects the terms of the agreement reached by the parties, for the reason, among others, that any change to the situation would entail considerable costs and inconvenience. Nevertheless, the Board invited participants to consider the possibility of adopting for portfolio services, over the short or medium term, a tariff based on the tariff applicable to non-portfolio services.

The Board did not find it necessary to engage debate over the notion of proxy and whether or not it should be used once a price has been established. It preferred to focus on the 1996 decision's finding that conventional television broadcasters and specialty services operate in similar industries, compete for the same inputs, and offer viewers a similar product: programming. The tariff for one should not create a competitive imbalance. The best way to avoid this seems to ensure that, all things being equal, a single price is applied equally to the entire commercial television industry. The Board went so far as to encourage convergence of the tariffs applicable to both of these sectors, expressing the opinion that in future, the best way to promote consistency may be to merge the tariffs and opening the door to common hearings for the whole industry.

The Board mentioned two factors that might trigger a price adjustment with respect to some sector of the industry or a single undertaking. The first is the use of music, more specifically the amount of protected music used. The second is the portion of operating expenses attributable to programming expenditures or the portion of programming expenditures accounted for by the royalties paid to SOCAN. The parties agreed that there were no significant differences in these regards between the services and conventional television at the moment.

Tariff 2.A had yet to be certified for 1998 and subsequent years. The Board considered certifying a tariff based on the decision to be made regarding Tariff 2.A. For practical reasons, it decided not to do so. The number of participants, the complexity of the mechanisms for sharing the burden of royalties and the requirement for SOCAN to proceed with regular distributions that need not be subsequently reviewed, were so many factors which warranted a final ruling.

DBS operators added that the tariff should discount what they called the digital dividend. They rightly maintained that they provide viewers some benefits such as better picture, better sound and more choice, that have little to do with the intellectual property they deliver. The Board viewed this as a non-issue. Royalties payable pursuant to Tariff 17.A are based only on what transmitters pay for programming. No account is taken of their revenues. Furthermore, any benefits that copyright owners of music may reap as a result of DBS undertakings expanding market demand for non-broadcast signals are no more, no less, than the benefits so reaped by other suppliers of creative inputs, including the services themselves.

Annex 3: Retransmission of Distant Signals

Background

The *Act* provides for royalties to be paid by cable companies and other retransmitters for the carrying of distant television and radio signals. The Board sets the royalties and allocates them among the collective societies representing copyright owners whose works are retransmitted.

Decision of the Board

On December 8, 2000, following applications by the Canadian Copyright Collective and the Society of Composers, Authors and Music Publishers of Canada (SOCAN), the Board set interim royalties to be paid for the retransmission of distant radio and television signals for the year 2001 similar to those certified for the year 2000. The Board opted to deal separately with the objection filed by 2000051 Ontario Inc. (JumpTV), who had asked that the interim tariff deal with the offering of signals over the Internet. The answer to its concerns did not lie in denying retransmitters and collectives the benefits of a stable business environment, but in dealing swiftly with its requests.

JumpTV's objection relied on the proposition that those who use the Internet to offer broadcast signals can benefit from the compulsory licensing scheme set out in section 31 of the *Act*. Collectives disagreed with this proposition, and asked that the matter be settled in a tiered hearing where the issue of whether the offering of over-the-air broadcasts over the Internet can qualify as retransmission would be addressed first. A notice dated December 21, 2000 set the matter in motion. The Board announced that it would consider JumpTV's application for an interim tariff moot if the collectives undertook not to attempt to collect royalties from JumpTV pursuant to the December 8 interim tariff; the Board received the appropriate notifications shortly thereafter. Further directions contained in the notice dealing with, among other things, how to address the issues raised in JumpTV's objection ensured that the matter would be dealt with in a timely fashion, some time during the next reporting year.

Annex 4: Private Copying

Background

The private copying regime entitles an individual to make copies [a "private copy"] of sound recordings of musical works for that person's personal use. In return, those who make or import recording media ordinarily used to make private copies are required to pay a levy on each such medium. The Board sets the levy and designates a single collecting body to which all royalties are paid. Royalties are paid to the Canadian Private Copying Collective (CPCC) for the benefit of eligible authors, performers and producers.

The regime is universal. All importers and manufacturers pay the levy. However, since these media are not exclusively used to copy music, the levy is reduced to reflect non-music recording uses of the media.

Private copying levies are paid in respect of the right to reproduce sound recordings and the other underlying copyright subject-matters they contain, nothing else. It is important for that reason to always keep in mind that the final product (the recorded CD) and each of the components used to create this product (blank medium, reproduction right, CD burner, time and effort required to make copy, etc.) are not the same.

Hearing

A pre-hearing conference took place in June 2000 and a seven-day hearing was held during the months of October and November 2000 on private copying.

Decision of the Board

On December 15, 2000, following a hearing which ended November 28, 2000, the Board certified the tariff for the years 2001 and 2002, increasing the royalties from 23.3¢ to 29¢ for audio cassettes, from 5.2¢ to 21¢ for CD-Rs and CD-RWs, and from 60.8¢ to 77¢ for CD-R Audio, CD-RW Audio and MiniDiscs. On January 22, 2001, the Board issued the reasons for its decision.

Generally, CPCC relied on the approach used earlier by the Board while asking that the rates be doubled for CD-R Audio, CD-RW Audio and MiniDiscs, trebled for audio cassettes and increased tenfold for CD-Rs and CD-RWs. The Canadian Storage Media Alliance (CSMA) objected to any increase in the levy.

At the outset, the Board found that the situation had evolved significantly in at least four respects. First, private copying was now a commonplace activity, due in part to the flexibility, speed and user-friendliness of the tools used to create digital private copies. Second, sales of digital media had continued to grow. The Board expected sales to increase from 49 million units in 1999 to 78.5 million in 2000, 113 million in 2001 and 138 million in 2002. On the other hand, sales of blank audio cassettes have fallen much more rapidly than expected. Third, while the price of audio cassettes has risen, that of digital media has dropped dramatically, even with the levy. Fourth, the role of the Internet was growing at an impressive rate, though the impact of measures aimed at controlling music availability over the Internet remained uncertain.

On the whole, the Board stuck to the existing tariff structure and used the same formula to derive the rate of the levy (the 1999-00 Annual Report reviews this formula step by step). The most significant changes were as follows.

First, the Board went further in its analysis of the ancillary nature of the private copying activity. A prerecorded CD is in fact a set of characteristics, including the right to reproduce the sound recording. It is not unreasonable therefore to argue that, other things being equal, this right should attract an identical remuneration. This being said, a number of factors tend to reduce or increase the economic significance of the activity.

For example, consumers seem reluctant to ascribe great value to intangible contents if the container has little value. It is true that the value of the content is not based on the value of the container; indeed, the value of the former is often much greater than that of the latter. This being acknowledged, as things now stand, consumers would probably resist any attempt to set the price of the reproduction right required for private copying at the same level as the reproduction right used to produce a prerecorded CD.

On the other hand, and in the longer term, the fact that some of the characteristics of a prerecorded CD (distribution, packaging) are absent from a private copy could favour some of the remaining characteristics. The contribution of the rights-holders remains the same. It is even possible to reduce the price to consumers while increasing the revenues of rights-holders. Also, most copies are of individual tracks or selections made to produce compilations rather than copies of complete albums. It may be that consumers will eventually agree to pay more for the music they want as long as they do not have to pay for the music they do not want.

In 1999, the Board had discounted its proxy by one-half for the reason, *inter alia*, that consumers copy mainly what they already own. This time, the Board discounted the levy attributable to second copies (half of all copies) by 50 per cent; it then discounted all other copies by 25 per cent to account for the fact that even where a private copy is the only one owned by the person making it, consumers still would pay less for the music than is paid in this regard for prerecorded CDs. The net adjustment to account for the ancillary nature of the copying activity was therefore 37.5 per cent.

Second, the Board adjusted the levy to reflect the fact that audio recording media have a capacity for more music than is contained on a typical prerecorded CD. The Board had declined to make the adjustment in 1999 on the grounds that consumers primarily copied complete albums and that some technical ability was required to make a compilation on a CD. These factors had become much less significant since.

Third, for legal, practical and public policy reasons, the Board agreed with CPCC that it should take into account the fact that more than 20 per cent of all audio cassettes are zero-rated, and excluded these cassettes from the calculation of the levy.

The Board continued to believe that it cannot create exemptions and that the tariff cannot serve as a mechanism allowing certain users to purchase media without having to pay the levy. Nevertheless, it relied on the following reasons to account for zero-rated sales in the calculation of the amount of the levy. First, this does not involve creating exceptions or including the scheme in the tariff. All that is done is to take into account, in setting the amount of the levy, a mechanism that is now a market reality. Second, a tariff that did not take the zero-rating scheme into account would not be a fair tariff, since it would impose on authors the cost of what is now an essential element of the system. Third, this approach ensured that a more targeted group, more likely to engage in private copying, bore the cost of the regime. Far from weakening the nexus between the activity and the medium on which the levy is paid, it strengthened it.

It is also worth drawing the reader's attention to some of the figures used in calculating the amount of the levy, as they show significant market changes in private copying practices. Thus, the Board concluded that the proportion of audio cassettes purchased by consumers that are used to make private copies had dropped from 80 to 65 per cent. That change was attributable in part to a major shift from analog to digital private copying. The Board also concluded that consumers purchased 45 per cent of all CD-Rs and CD-RWs (up from 20 per cent) and that of those, 56 per cent were used to make private copies (up from 40 per cent).

The Board decided not to phase in the increase in the levy. That amount was the logical conclusion of the approach the Board considered the fairest under the circumstances. Furthermore, the price of digital media could not keep on falling indefinitely. It was consequently important to take advantage as quickly as possible of the structural changes taking place in the market if manufacturers and importers were to have the opportunity to make the necessary adjustments while at the same time minimizing the apparent impact of the levy on consumers.

The decision anticipated that the levy would raise approximately \$26.9 millions in 2001 and \$32.3 millions in 2002.

Less than nine months elapsed between the publication of the proposed tariff and that of the approved tariff on December 15, 2000. The Board noted that this would have been impossible to achieve without the diligent cooperation of CPCC, CSMA and their counsel.

Annex 5: Arbitration Proceedings

Pursuant to section 70.2 of the *Act*, the Board can arbitrate disputes between a collective society that represents copyright owners, and the users of the works of those owners. Its intervention is triggered by application by either the collective society or the user.

Agreement

On August 25, 2000, the Society for Reproduction Rights of Authors, Composers and Publishers in Canada (SODRAC) filed a notice with the Board that an agreement had been reached with the *Association québécoise de l'industrie du disque, du spectacle et de la vidéo* (ADISQ) on royalties and related terms and conditions of a licence for the reproduction of works of SODRAC's repertoire. Pursuant to subsection 70.3(1) of the *Act*, the Board did not proceed with the application filed by SODRAC in 1999 and so advised the parties on September 5, 2000.

Hearing

In May 2000, a pre-hearing conference and a five-day hearing took place on an application filed by SODRAC in 1999 pursuant to section 70.2 for the use of its repertoire by MusiquePlus inc.

Decision of the Board

On August 31, 1999, SODRAC asked that the Board set the terms and conditions of a licence for the use of its repertoire by MusiquePlus inc. between September 1, 1999 and August 31, 2002. On November 16, 2000, the Board issued its decision.

From the outset, the Board noted that any attempt at characterizing the decision as a precedent would be ill-advised. This was the first time that the Board dealt with the reproduction right for musical works. It was also the first time that the Board addressed a matter governed by section 70.2 of the *Act* and settled a dispute rather than certifying a tariff applicable to all users within a given group. Finally, the decision endorsed the understandings reached by the parties without the Board feeling the need to consider their appropriateness.

SODRAC is a collective society which administers the reproduction right in musical works. Unlike the situation in the performance rights sector, SODRAC is not alone in the business of the collective administration of reproduction rights. Indeed, it does not invariably hold all of the rights on titles that are part of its repertoire.

MusiquePlus inc. operates two French-language specialty television services: MusiquePlus and MusiMax (the services). The services derive their revenues from advertising and subscriptions. MusiquePlus inc. is a partner in a company which produces programs designed mainly for the services, and occasionally retailed to other broadcasters.

At the core of the services' programming is the video-clip, which relies on musical content for its very existence. Music represents 90 per cent of the services' air time; approximately one third of that music comes from SODRAC's repertoire. Both services rely heavily on program repetition during their broadcast day. They make a lot of copies of musical works, and broadcast only copies they have made. The services use the reproduction right in such way as to generate significantly greater added value, compared to conventional broadcasters.

SODRAC asked 1.58 per cent of the revenues of MusiquePlus and 1.8 per cent of those of MusiMax. It also requested inclusion in the licence of several conditions dealing with, among other things, the fixation, reproduction, use and storage of authorized copies. MusiquePlus inc. proposed instead a flat rate of 0.15 per cent, and questioned SODRAC's right to control the use of the reproductions it authorizes or to be remunerated for such use.

The parties agreed to take as a starting point the royalties that SODRAC receives from the TVA and TQS networks, adjusted to take into account the fact that the services make greater use of music. They also agreed that the royalties should be based on the revenues of the services. SODRAC would have increased the rate to take into account the fact that the services make greater use of foreground music and the large number of copies made of the same clip. MusiquePlus inc. would have lowered the rate to take into account the fact that the services air the same programs several times. The Board rejected any adjustment for these factors.

The number of copies is of little importance, especially since SODRAC gets paid according to the revenues generated by broadcasting activities. For the same reason, there was no need to evaluate intermediate copies. Likewise, there was no need to reduce the rate on the ground that the services rerun the same programs and frequently repeat the most popular clips. Reruns occur as a means of generating additional income; a rate based on income takes this factor into account. It may be presumed that viewers attach greater value to the broadcast they are watching, no matter whether or not it is a rerun, than to an alternative program. Finally, licences negotiated freely usually limit the number of authorized broadcasts, which shows that reruns have value. Neither did the Board take into account the fact that the services use a high proportion of foreground music, as SODRAC had not shown that the distinction was relevant from the user point of view.

After alluding to certain methodological difficulties, the Board set out to calculate the royalties, using on the whole the approach put forward by the participants. It set a single rate of 0.87 per cent of income. Applying this rate, the amount of royalties payable for the year ending August 31, 1999 would have been \$163,560.

The dispute also raised a number of subsidiary issues. Thus, SODRAC wanted to collect royalties for the use of music on the services' Web sites. Since these sites are used to attract viewers, the Board concluded that the value of the copy made should be assessed on the basis of the viewing value of the program towards which an attempt is made to attract the visitor.

The licence also targeted compilations intended for airlines. The Board used as a starting point a rate of 3 per cent, the rate which the application of the formula used to set the main rate would have triggered; that rate is then discounted to account for the use of music which is not in SODRAC's repertoire. Under the licence, only the making of a master tape is allowed. It is up to the airlines to go to SODRAC if they need a licence in this regard.

MusiquePlus inc. asked that it be allowed to reproduce its programs for sale to other broadcasters. SODRAC did not want to grant a blanket licence for this use, adding that the Board cannot oblige it to grant a blanket licence covering all of its repertoire. The Board concluded that it had the power to issue the licence requested: SODRAC administers a licensing scheme covering the contemplated use and MusiquePlus inc. wanted a licence. The licence was limited to the resale of programs first produced for broadcast by the services, since apparently, no programs were being produced for the exclusive use of third parties. MusiquePlus inc. may sell these programs to whoever it thinks fit, without having to first ensure that the buyer holds a SODRAC licence. However, it is required to keep SODRAC informed of program sales, so that SODRAC can take any measures it deems necessary.

MusiquePlus inc. claimed that SODRAC, in an attempt to limit the purposes for which copies made pursuant to the licence might be used, sought to introduce the notion of a destination right. That right, which does not exist in Canada, allows rights holder to demand additional royalties from third parties when there is a change in the destination of an otherwise legally acquired copy. For its part, SODRAC argued that it merely sought to include in the licence terms and conditions that are customary in the business.

The Board agreed with SODRAC. The collective was not requesting that MusiquePlus inc. pay for copies it acquires from third parties, but only for those copies that it acknowledges making itself. Neither did it ask to be paid for any subsequent changes of destination of the copies made pursuant to this licence, presuming that MusiquePlus inc. might dispose of them. Finally, it did not request control of the use of copies made by parties other than MusiquePlus inc., but only control of the use made by MusiquePlus inc. of the copies it makes.

Since what was involved was a contractual issue, a determination had to be made as to whether SODRAC could, contractually, seek to oversee the use by MusiquePlus inc. of the copies it made. In this regard, the principle of freedom of contract should prevail. Canadian copyright law appears to allow, but does not require, the setting up of such contractual conditions. In fact, agreements by which MusiquePlus inc. acquires programming, like those under which it licenses its own, appear to include provisions dealing with the uses that may be made of a copy. Since what was involved here was an arbitration, the Board found itself substituted to the will of the parties and could accordingly impose on them whatever they could have agreed to themselves.

The licence also authorizes, for the purpose of self-promotion, the synchronization of any musical work used in a program with images excerpted from the same program, subject to any provisions to the contrary that may be found in agreements entered into by SODRAC with foreign collective societies. SODRAC is required to provide any documentation to this effect to MusiquePlus inc. so that it can act accordingly.

The parties agreed that the licence was to come into force on September 1, 1999. The Board had already ruled in this same decision that it could impose on the parties whatever they could have agreed to. Since there was no doubt that the parties could, at the time the decision was issued, have agreed to a licence coming into force on September 1, 1999, the Board was able to grant the parties' request.

The Board consulted the parties while developing the text of the licence. Their numerous suggestions have greatly helped to simplify and clarify the wording. The Board intends to make use of this process more often in the future.

Annex 6: Unlocatable Copyright Owners

Pursuant to section 77 of the *Act*, the Board may grant licences authorizing the use of published works, fixed performances, published sound recordings and fixed communication signals, if the copyright owner is unlocatable. However, the *Act* requires licence applicants to make reasonable efforts to find the copyright owner. Licences granted by the Board are non-exclusive and valid only in Canada.

By their very nature, applications made pursuant to section 77 of the *Act* are as varied as there are protected uses. Sometimes, the issues raised are quite novel. Sometimes success is achieved not by issuing a licence but by helping the applicant to contact the copyright owner whose whereabouts had until now remained unknown.

To date, the Board knows of only one instance of a copyright owner claiming royalties for a licence issued by the Board. This person had inherited his brother's rights. During an Internet search, he noted that his brother's name was mentioned on the Board's Web site. He was subsequently able to contact the copyright collective to which the royalties had been paid and to establish ownership of the work for which the licence had been issued.

In 2000-01, the Board issued the following 17 licences, totalling 96 licences issued since the Board's inception in 1989.

- *National Library of Canada* (NLC): three licences were issued authorizing the digital reproduction and communication to the public of works on NLC's Web site (1) for works on Oscar Peterson in the exhibition "Oscar Peterson - A Jazz Sensation, Une sensation jazz"; (2) for book cover illustrations in the exhibition "The Secret Self: An Exploration of Canadian Children's Literature"; and (3) for excerpts of works in the exhibition "The Canadian Memory/Mémoire du Canada".
- *Supreme Court of Canada*, authorizing the reproduction of a photograph of Justice J.W. Estey in a book commemorating the 125th anniversary of the creation of the Supreme Court of Canada.
- *Guérin Éditeur Limitée*, Montreal, Quebec, authorizing the reproduction of an excerpt of a poem written by Louise Dulude-Bennett, in a textbook to be published by the applicant.
- *Éditions du Vermillon*, Ottawa, Ontario, authorizing the reproduction of an excerpt of a work written by Rodolphe Girard, in an anthology prepared by René Dionne.
- *Hilda M. Dueck*, Toefield, Alberta, authorizing the reproduction of a single copy of prints of Elwin (or Edwin) Edwards' paintings *A June Morning* and *September Eve* for personal use.

-
- *Conseil de la langue française*, Quebec, Quebec, authorizing the reproduction of a book cover published by Granger Frères in 1956 and a cartoon by Henri Letondal, in a work published by the applicant and Fides.
 - *Judy Dueck*, Toefield, Alberta, authorizing the reproduction of a single copy of the print of Elwin (or Edwin) Edwards' painting *September Eve* for personal use.
 - *Canadian Institute for Historical Microreproductions (CIHM)*, Ottawa, Ontario, authorizing the reproduction of 44 works, for preservation, cataloguing and distribution of early Canadiana in print form, microfiches or CD-ROMs.
 - *Harcourt Canada Limited*, Toronto, Ontario, authorizing the reprint of a book written by Robert B. Moore.
 - *Donald Rutherford*, Abbotsford, B.C., authorizing the reproduction of various articles published in the *Wainwright Star* newspaper during the years 1908 to 1918 in a reference book on the history of Wainwright, Alberta during these years.
 - *Eileen Roycroft*, Simpson, Saskatchewan, authorizing the mechanical reproduction of musical works on CD-ROM, namely "The Storm" by Henry Weber, arranged by Mort Glickman, "Laughing Water" by R.H. Agar, "Edelweiss Glide Waltz" by F.E. Vanderbeek, "Royal March" by S.E.P. Winner, and "The Whip-Poor-Will's Song" original melody by Harrison Millard arranged by Miss Ida.
 - *The Beaver (Canada's History Magazine)*, Winnipeg, Alberta, authorizing the reproduction of an image of Kenneth Keith Forbes' painting "Girl Ironing".
 - *Abigail Richardson*, Toronto, Ontario, authorizing the musical adaptation for choir of Kathryn Munro's [also known as Kathryn Tupper] poems *Now Winter Comes*, *Noel* and *At Christmastide*, and the musical adaptation for tenor and piano of the same author's poems *Ghosts*, *The Deserted House* and *Dusk*.
 - *Pierrot Concerts*, Ottawa, Ontario (for The Somers Recording Project), authorizing the use and mechanical reproduction of Diana Skala's poem "A Bunch of Rowan" adapted by Harry Somers in the musical work of the same name and published by Broadcast Music, Inc. in 1948.
 - *Groupe Beauchemin éditeur ltée*, Laval, Quebec, authorizing the reproduction of an illustration of Séraphin Poudrier created by Michèle Goudro as per Claude-Henri Grignon's instructions and published in Claude-Henri Grignon's novel *Un homme et son péché* by Les Éditions internationales Alain Stanké in 1977.

Annex 7: Consolidated Reporting

Regulatory Initiatives

Educational Broadcast Program Information Regulations

Consultations on the “Educational Broadcast Program Information Regulations” were concluded. The text was finalized with the cooperation of the Department of Justice. The text was pre-published in the *Canada Gazette*, on March 10, 2001.

Annex 8: The Board’s Overview

In 1925, PRS England set up a subsidiary called the Canadian Performing Rights Society (CPRS). In 1931, the *Copyright Act* was amended in several respects. The need to register copyright assignments was abolished. Instead, CPRS had to deposit a list of all works comprising its repertoire and file tariffs with the Minister. If the Minister thought the society was acting against the public interest, he could trigger an inquiry into the activities of CPRS. Following such an inquiry, Cabinet was authorized to set the fees the society would charge.

Inquiries were held in 1932 and 1935. The second inquiry recommended the establishment of a tribunal to review, on a continuing basis and before they were effective, public performance tariffs. In 1936, the *Act* was amended to set up the Copyright Appeal Board.

On February 1, 1989, the Copyright Board of Canada took over from the Copyright Appeal Board. The regime for public performance of music was continued, with a few minor modifications. The new Board also assumed jurisdiction in two new areas: the collective administration of copyright and the licensing of uses of published works whose owners cannot be located. Later the same year, the *Canada-US Free Trade Implementation Act* vested the Board with the power to set and apportion royalties for the newly created compulsory licensing scheme for works retransmitted on distant radio and television signals.

Bill C-32 (An Act to amend the *Copyright Act*) which received Royal Assent on April 25, 1997, modifies the mandate of the Board by adding the responsibilities for the adoption of tariffs for the public performance and communication to the public by telecommunication of sound recordings of musical works, for the benefit of the performers of these works and of the makers of the sound recordings (“the neighbouring rights”) and for the adoption of tariffs for private copying of recorded musical works, for the benefit of the rights owners in the works, the recorded performances and the sound recordings (“the home-taping regime”).

General Powers of the Board

The Board has powers of a substantive and procedural nature. Some powers are granted to the Board expressly in the *Act*, and some are implicitly recognized by the courts.

As a rule, the Board holds hearings. No hearing will be held if proceeding in writing accommodates a small music user that would otherwise incur large costs. The hearing may be dispensed with on certain preliminary or interim issues. No hearings have been held yet for a

request to use a work whose owner cannot be located. The process has been kept simple. Information is obtained either in writing or through telephone calls.

Guidelines and Principles Influencing the Board's Decisions

The decisions the Board makes are constrained in several respects. These constraints come from sources external to the Board: the law, regulations, judicial pronouncements. Others are self-imposed, in the form of guiding principles that can be found in the Board's decisions. Court decisions also provide a large part of the framework within which the Board operates. Most decisions focus on issues of procedure, or apply the general principles of administrative decision-making to the peculiar circumstances of the Board. However, the courts have also set out several substantive principles for the Board to follow or that determine the ambit of the Board's mandate or discretion.

The Board itself also enjoys a fair amount of discretion, especially in areas of fact or policy. In making decisions, the Board itself has used various principles or concepts. Strictly speaking, these principles are not binding on the Board. They can be challenged by anyone at anytime. Indeed, the Board would illegally fetter its discretion if it considered itself bound by its previous decisions. However, these principles do offer guidance to both the Board and those who appear before it. In fact, they are essential to ensuring a desirable amount of consistency in decision-making.

Among those factors, the following seem to be the most prevalent: the coherence between the various elements of the public performance of music tariff, the practicality aspects, the ease of administration to avoid, as much as possible, tariff structures that make it difficult to administer the tariff in a given market, the avoidance of price discrimination, the relative use of protected works, the taking into account of Canadian circumstances, the stability in the setting of tariffs that minimizes disruption to users, as well as the comparisons with "proxy" markets and comparisons with similar prices in foreign markets.

Outline of the Board's Areas of Jurisdiction

In short, the Board's jurisdiction extends to the following four areas (the manner in which the Board is seized of a matter is indicated between brackets):

1. Copyright in works

- Public performance of music (compulsory filing of tariffs);
- Retransmission of distant signals (compulsory filing of tariffs);
- Other rights administered collectively (optional filing of tariffs);
- Other rights administered collectively (arbitration of conditions of licences, upon request from a collective society or a user);
- Issuance of licences when the rights owner cannot be located (upon request by the potential user).

2. Copyright in performers' performances and sound recordings

- Public performance of recorded music (compulsory filing of tariffs);
- Other rights administered collectively (optional filing of tariffs);

-
- Other rights administered collectively (arbitration of conditions of licences, upon request from a collective society or a user);
 - Issuance of licences when the rights owner cannot be located (upon request by the potential user).
3. Home taping of recorded musical works, recorded performers' performances and sound recordings
- Reproduction for private use (compulsory filing of tariffs).
4. Off-air taping and use of radio and television programs for educational or training purposes (works, performances, sound recordings and communication signals)
- Reproduction and public performance (compulsory filing of tariffs).

Royalty Proposal and Review Mechanism

The *Act* requires that the Board certify tariffs in the following fields: the public performance or communication of music, the public performance or communication of sound recordings of musical works, the retransmission of distant television and radio signals, the reproduction of television and radio programs by educational institutions and private copying. The *Act* also allows any other collective societies to proceed by way of tariffs rather than individually negotiated agreements.

The examination process is always the same. The collective society must file a statement of proposed royalties (on or before the 31st of March prior to its expected date of coming into effect) which the Board publishes in the *Canada Gazette*. The users targeted by the proposal (or in the case of private copying, any interested person) or their representatives may object to the statement within sixty days of its publication. The collective society in question and the opponent will have the opportunity to argue their case. After investigating, the Board certifies the tariff, publishes it in the *Canada Gazette*, and explains the reasons for its decision in writing.

Mandate, Roles and Responsibilities

The Copyright Board of Canada was established on February 1, 1989, as the successor of the Copyright Appeal Board. Its responsibilities under the *Copyright Act* are to:

- ◆ adopt tariffs for the public performance or the communication to the public by telecommunication of musical works and sound recordings [sections 67 to 69];
- ◆ adopt tariffs, at the option of a collective society referred to in section 70.1, for the doing of any protected act mentioned in sections 3, 15, 18 and 21 of the *Act* [sections 70.1 to 70.191];
- ◆ set royalties payable by a user to a collective society, when there is disagreement on the royalties or on the related terms and conditions [sections 70.2 to 70.4];
- ◆ adopt tariffs for the retransmission of distant television and radio signals or the reproduction and public performance by educational institutions, of radio or television news or news commentary programs and all other programs, for educational or training purposes [sections 71 to 76];

-
- ◆ set levies for the private copying of recorded musical works [sections 79 to 88];
 - ◆ rule on applications for non-exclusive licences to use published works, fixed performances, published sound recordings and fixed communication signals, when the copyright owner cannot be located [section 77];
 - ◆ examine, at the request of the Commissioner of Competition [formerly the Director of Research] appointed under the *Competition Act*, agreements made between a collective society and a user which have been filed with the Board, where the Commissioner considers that the agreement is contrary to the public interest [sections 70.5 and 70.6];
 - ◆ set compensation, under certain circumstances, for formerly unprotected acts in countries that later join the Berne Convention, the Universal Convention or the Agreement establishing the World Trade Organization [section 78].

In addition, the Minister of Industry can direct the Board to conduct studies with respect to the exercise of its powers [section 66.8].

Finally, any party to an agreement on a licence with a collective society can file the agreement with the Board within 15 days of its conclusion, thereby avoiding certain provisions of the *Competition Act* [section 70.5].

Organization of the Board

Board members are appointed by the Governor in Council to hold office during good behaviour for a term not exceeding five years. They may be reappointed once.

The *Act* states that the Chairman must be a judge, either sitting or retired, of a superior, county or district court. The Chairman directs the work of the Board and apportions its caseload among the members.

The *Act* also designates the Vice-Chairman as Chief Executive Officer of the Board, exercising direction over the Board and supervision of its staff.

The Board's Staff

The Board has a staff of twelve employees, three of whom report to the Chief Executive Officer: the Secretary General, the General Counsel and the Researcher-Analyst.

The Secretary General plans the Board's operations, serves as its Registrar, represents the Board in its relations with members of parliament, provincial governments, the media and the public and directs the preparation of the Board's reports to Parliament and to the federal government's central agencies.

The General Counsel provides legal advice on proposed tariff and licence applications before the Board. The General Counsel also represents the Board before the Courts in matters involving its jurisdiction.

Annex 9: Other Information

Statutes Administered by the Board

Copyright Act, R.S.C. (1985), c. C-42

List of Statutory Reports

Annual Report

Contact for Further Information

Claude Majeau

Secretary General

56 Sparks Street, Room 800

Ottawa, Ontario

K1A 0C9

Telephone: (613) 952-8621

Facsimile: (613) 952-8630

Email: secretariat@cb-cda.gc.ca

Web Site: <http://www.cb-cda.gc.ca>

Le secrétaire général assure la planification des travaux de la Commission. Il en est également le greffier, agit comme porte-parole de la Commission auprès des députés, des gouvernements provinciaux, des médias et du public et coordonne la préparation des rapports de la Commission au Parlement et aux agences centrales du gouvernement fédéral.

L'avocat général conseille la Commission sur les aspects juridiques des projets de tarifs et des demandes de licences dont elle est saisie. Il représente aussi la Commission devant les tribunaux judiciaires lorsque sa compétence est mise en cause.

Annexe 9 : Autres renseignements

Loi appliquée par la Commission du droit d'auteur du Canada
Loi sur le droit d'auteur, L.R. (1985), ch. C-42

Liste des rapports exigés par la loi
Rapport annuel

Personne-ressource
Claude Mayeau
Secrétaire général de la Commission
56, rue Sparks, bureau 800
Ottawa (Ontario)
K1A 0C9

Téléphone : (613) 952-8621
Télécopieur : (613) 952-8630
Courriel : secretariat@cb-cda.gc.ca
Site Web : <http://www.cda-cb.gc.ca>

analyste.

La Commission dispose d'un personnel de douze employés, dont trois se rapportent directement au vice-président : le secrétaire général, l'avocat général et le chercheur-

Le personnel de la Commission

assure la direction de la Commission et contrôle la gestion de son personnel.

La Loi désigne le vice-président comme le premier dirigeant de la Commission. À ce titre, il

Commission et répartit les tâches entre les commissaires.

supérieure, d'une cour de comté ou d'une cour de district. Celui-ci dirige les travaux de la

La Loi précise que le président doit être un juge, en fonction ou à la retraite, d'une cour

d'au plus cinq ans, renouvelable une seule fois.

Les commissaires sont nommés par le gouverneur en conseil à titre inamovible pour un mandat

La régie interne de la Commission

ainsi à certaines dispositions de la *Loi sur la concurrence* [article 70.5].

déposer l'entente auprès de la Commission dans les quinze jours de sa conclusion, échappant

Enfin, toute partie à une entente visant l'octroi d'une licence par une société de gestion peut

touchant ses attributions [article 66.8].

Par ailleurs, le ministre de l'Industrie peut enjoindre la Commission d'entreprendre toute étude

ils ont été accomplis [article 78].

instituant l'Organisation mondiale du commerce, mais qui ne l'étaient pas au moment où

l'adhésion d'un pays à la Convention de Berne, à la Convention universelle ou à l'Accord
fixer l'indemnité à verser, dans certaines circonstances, à l'égard d'actes protégés suite à

le Commissaire estime que l'entente est contraire à l'intérêt public [articles 70.5 et 70.6];

entre une société de gestion et un utilisateur et déposées auprès de la Commission, lorsque
enquêtes et recherches] nommé au titre de la *Loi sur la concurrence*, les ententes conclues

examiner, à la demande du Commissaire de la concurrence [anciennement le Directeur des

communication dont le titulaire du droit d'auteur est introuvable [article 77];

la fixation d'une prestation, un enregistrement sonore publié ou la fixation d'un signal de
se prononcer sur des demandes de licences non exclusives pour utiliser une œuvre publiée,

[articles 79 à 88];

fixer les redevances pour la copie pour usage privé d'œuvres musicales enregistrées

télévision et de radio [articles 71 à 76];

des fins pédagogiques, d'émissions ou de commentaires d'actualité et toute autre émission de

pour la reproduction et l'exécution publique par des établissements d'enseignement, à des
établir les tarifs pour la retransmission de signaux éloignés de télévision et de radio, ou

sur les redevances ou sur les modalités afférentes [articles 70.2 à 70.4];

fixer les redevances payables par un utilisateur à une société de gestion, s'il y a mécontente

- ◆ établir les tarifs pour l'exécution publique et la communication au public par télécommunication d'œuvres musicales et d'enregistrements sonores [articles 67 à 69];
 - ◆ établir des tarifs, à l'option des sociétés de gestion visées à l'article 70.1, pour l'accomplissement de tout acte protégé mentionné aux articles 3, 15, 18 et 21 de la Loi [articles 70.1 à 70.191];
- Créée le 1^{er} février 1989, la Commission du droit d'auteur du Canada a succédé à la Commission d'appel du droit d'auteur. En vertu de la *Loi sur le droit d'auteur*, voici les responsabilités qui lui sont confiées :

Mandat, rôles et responsabilités

La Loi exige que la Commission homologue des tarifs dans les domaines suivants : exécution ou communication publique de la musique, exécution ou communication publique d'enregistrements sonores d'œuvres musicales, retransmission de signaux éloignés de télévision et de radio, reproduction d'émissions de radio et de télévision par les établissements d'enseignement, copie privée. La Loi permet aussi à toute autre société de gestion de procéder par voie de tarif plutôt qu'au moyen d'ententes négociées à la pièce.

Le processus d'examen est toujours le même. La société de gestion intéressée doit déposer un projet de tarif (au plus tard le 31 mars précédant la date prévue pour sa prise d'effet) que la Commission fait paraître dans la *Gazette du Canada*. Les utilisateurs visés dans le projet (ou dans le cas de la copie privée, toute personne intéressée) ou leurs représentants peuvent s'opposer au projet dans les soixante jours de sa parution. La société de gestion et les opposants ont l'occasion de faire valoir leurs moyens. Après enquête, la Commission homologue le tarif, le fait paraître dans la *Gazette du Canada* et fait connaître par écrit les motifs de sa décision.

Mécanisme de dépôt et d'examen des tarifs

4. Enregistrement d'émissions de radio et de télévision (*off-air taping*) et utilisation à des fins pédagogiques (œuvres, prestations, enregistrements sonores et signaux de communication)
- Reproduction et exécution publique (dépôt de tarifs obligatoire).
- Reproduction pour usage privé (dépôt de tarifs obligatoire).
3. Copie privée des œuvres musicales enregistrées, des prestations enregistrées et des enregistrements sonores d'œuvres musicales
- Exécution publique de la musique enregistrée (dépôt de tarifs obligatoire);
- Autres droits gérés collectivement (dépôt de tarifs optionnel);
- Autres droits gérés collectivement (arbitrage des droits et modalités de licences, sur demande d'une société de gestion ou d'un utilisateur);
- Octroi de licences d'utilisation, dans les cas où le titulaire du droit est introuvable (sur demande de l'utilisateur éventuel).

tient à ce que le processus d'examen de ces questions reste simple. L'information pertinente est obtenue par écrit ou au moyen d'appels téléphoniques.

Les principes et contraintes qui influencent les décisions de la Commission

Plusieurs balises viennent encadrer le pouvoir d'appréciation de la Commission. La source de ces contraintes peut être externe : loi, règlements, décisions judiciaires. D'autres lignes de conduite sont établies par la Commission elle-même, dans ses décisions. Les décisions de justice ont pour une large part défini le cadre juridique à l'intérieur duquel la Commission exerce son mandat. Pour la plupart, ces décisions portent sur des questions de procédure ou appliquent les principes généraux du droit administratif aux circonstances particulières de la Commission. Ceci dit, les tribunaux judiciaires ont aussi établi plusieurs principes de fond auxquels la Commission est soumise.

La Commission dispose aussi d'une mesure importante d'appréciation, particulièrement lorsqu'il s'agit de questions de fait ou d'opportunité. Dans ses décisions, la Commission a elle-même mis de l'avant certains principes directeurs. Ils ne lient pas la Commission. On peut les remettre en question à n'importe quel moment, et le fait pour la Commission de se considérer liée par ceux-ci constituerait une contrainte illégale de sa discrétion. Ces principes servent quand même de guide tant pour la Commission que pour ceux qui comparassent devant elle. Sans eux, on ne saurait aspirer au minimum de cohérence essentiel à tout processus décisionnel.

Parmi les principes que la Commission a ainsi établis, certains des plus constants sont : la cohérence interne des tarifs pour l'exécution publique de la musique, les aspects pratiques, la facilité d'administration afin d'éviter, dans la mesure du possible, d'avoir recours à des structures tarifaires dont la gestion serait complexe, la recherche de pratiques non discriminatoires, l'usage relatif d'œuvres protégées, la prise en compte de la situation canadienne, la stabilité dans l'établissement de structures tarifaires afin d'éviter de causer un préjudice, ainsi que les comparaisons avec des marchés de substitution et avec des marchés étrangers.

Sommaire des domaines d'intervention de la Commission

En résumé, la Commission intervient dans les quatre domaines suivants (le mode de saisine de la Commission étant indiqué entre parenthèses) :

1. Droits d'auteur sur les œuvres

- Exécution publique de la musique (dépôt de tarifs obligatoire);
- Retransmission de signaux éloignés (dépôt de tarifs obligatoire);
- Autres droits gérés collectivement (dépôt de tarifs optionnel);
- Autres droits gérés collectivement (arbitrage des droits et modalités de licences, sur demande d'une société de gestion ou d'un utilisateur);
- Octroi de licences d'utilisation, dans les cas où le titulaire du droit est introuvable (sur demande de l'utilisateur éventuel).

2. Droits d'auteur sur les prestations et les enregistrements sonores

C'est en 1925 que fut mise sur pied la première société canadienne de gestion du droit d'exécution publique, la *Canadian Performing Rights Society* (CPRS), une filiale de la PRS anglaise. En 1931, la *Loi sur le droit d'auteur* était modifiée à plusieurs égards. L'obligation d'enregistrer toutes les cessions de droits était abolie. En lieu et place, obligation était faite à la CPRS de produire une liste des titres de toutes les œuvres faisant partie de son répertoire et de déposer des tarifs auprès du Ministère. Ce dernier pouvait mettre en branle un processus d'examen des activités de la CPRS s'il était d'avis que le comportement de la société allait à l'encontre de l'intérêt public. Après une telle enquête, le gouvernement avait le pouvoir d'établir les droits que la société pourrait percevoir.

Deux enquêtes furent tenues, en 1932 et en 1935. La seconde recommanda la mise sur pied d'un organisme chargé d'examiner les tarifs pour l'exécution publique de la musique sur une base continue et avant qu'ils entrent en vigueur. En 1936, une modification à la *Loi* créa la Commission d'auteur du droit d'auteur.

La Commission du droit d'auteur du Canada prit en charge les compétences de la Commission d'appel du droit d'auteur le 1^{er} février 1989. Sous réserve de modifications mineures, on reconduisit le régime régissant l'exécution publique de la musique. La nouvelle Commission se vit attribuer deux autres domaines de compétence : la gestion collective du droit d'auteur et l'octroi de licences pour l'utilisation d'œuvres publiées dont le titulaire du droit d'auteur est introuvable. Plus tard la même année, la *Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange Canada-Etats-Unis* confia à la Commission la tâche d'établir le montant des redevances à verser pour le nouveau régime de licence obligatoire visant les œuvres retransmises sur des signaux éloignés de radio et de télévision, ainsi que celle de répartir ces redevances.

Le projet de loi C-32 (*Loi modifiant la Loi sur le droit d'auteur*), dont la sanction royale a été donnée le 25 avril 1997, fait en sorte que la Commission est également responsable de l'établissement de tarifs pour l'exécution publique et la communication au public par télécommunication d'enregistrements sonores d'œuvres musicales, pour le bénéfice des artistes-interprètes et des producteurs de ces enregistrements («les droits voisins») et de l'établissement de tarifs pour la copie pour usage privé d'œuvres musicales enregistrées, pour le bénéfice des titulaires de droits sur les œuvres, les prestations enregistrées et les enregistrements sonores («le régime de la copie privée»).

Les pouvoirs généraux de la Commission

La compétence de la Commission porte sur des aspects de fond et de procédure. Certains pouvoirs lui sont attribués dans la *Loi*, de façon expresse; d'autres lui sont reconnus implicitement par la jurisprudence.

Règle générale, la Commission tient des audiences. Elle peut aussi procéder par écrit pour éviter à un petit utilisateur les dépenses additionnelles qu'entraînerait la tenue d'audiences. On dispose aussi, sans audience, de certaines questions préliminaires ou intermédiaires. Jusqu'à maintenant, la Commission n'a pas tenu d'audiences pour traiter d'une demande de licence d'utilisation d'une œuvre dont le titulaire de droits d'auteur est introuvable. La Commission

- *Judy Dueck*, Toefield (Alberta), autorisant la reproduction d'une seule copie du tableau *September Eve* de Elwin (ou Edwin) Edwards pour usage personnel.

- *L'Institut canadien de microreproductions historiques* (ICMH), Ottawa (Ontario), autorisant la reproduction de 44 œuvres pour fins de préservation, catalogage et distribution sous forme d'imprimés, de microfiches ou de cédéroms, les documents anciens se rattachant à l'histoire et à la civilisation canadiennes.

- *Harcourt Canada Limited*, Toronto (Ontario), autorisant la réimpression d'un livre écrit par Robert B. Moore.

- *Donald Rutherford*, Abbotsford, (C.-B.), autorisant la reproduction de divers articles publiés dans le *Wainwright Star* dans les années 1908 à 1918, dans un livre de référence sur l'histoire de Wainwright (Alberta) durant ces années.

- *Eileen Roycroft*, Simpson (Saskatchewan), autorisant la reproduction mécanique d'œuvres musicales sur cédérom, soit *The Storm* de Henry Weber, arrangements de Mort Glickman, *Laughing Water* de R.H. Agar, *Edelweiss Glide Waltz* de F.E. Vanderbeek, *Royal March* de S.E.P. Winner, et *The Whip-Poor-Will's Song* mélodie originale de Harrison Millard, arrangements de Miss Ida.

- *The Beaver (Canada's History Magazine)*, Winnipeg (Alberta), autorisant la reproduction d'une image du tableau *Girl Ironing* de Kenneth Keith Forbes.

- *Abigail Richardson*, Toronto (Ontario), autorisant l'adaptation musicale pour chorale des poèmes *Now Winter Comes*, *Noel* et *At Christmastide* de Kathryn Munro [aussi connue sous le nom de Kathryn Tupper] et l'adaptation musicale pour ténor et piano des poèmes *Ghosts*, *The Deserted House* et *Dusk* du même auteur.

- *Pierrot Concerts* pour *The Somers Recording Project*, Ottawa (Ontario), autorisant l'utilisation et la reproduction mécanique du poème de Diana Skala *A Bunch of Rowan* adapté par Harry Somers dans l'œuvre musicale du même nom publiée par Broadcast Music, Inc. en 1948.

- *Groupe Beauchemin éditeur liée*, Laval (Québec), autorisant la reproduction d'une illustration de Séraphin Poudrier créée par Michèle Goudro d'après les indications de Claude-Henri Grignon et publiée dans le roman de Claude-Henri Grignon «Un homme et son péché» par Les Éditions internationales Alain Stanké en 1977.

Annexe 7 : Groupement des rapports

Initiative de réglementation

Règlement sur la reproduction d'émissions à des fins pédagogiques

Le processus de consultation en ce qui a trait au «Règlement sur la reproduction d'émissions à des fins pédagogiques» est maintenant terminé. Le texte final a été fait de concert avec le ministère de la Justice. Il a fait l'objet d'une publication préalable dans la *Gazette du Canada*, le 10 mars 2001.

Annexe 6 : Les titulaires de droits d'auteur introuvables

L'article 77 de la *Loi* donne à la Commission le pouvoir d'accorder des licences pour autoriser l'utilisation d'œuvres publiées, de fixations de prestations, d'enregistrements sonores publiés ou de la fixation d'un signal de communication lorsque le titulaire du droit d'auteur est introuvable. La *Loi* exige cependant des demandeurs de licences qu'ils aient fait des efforts raisonnables pour retracer le titulaire du droit d'auteur. Les licences délivrées par la Commission sont non exclusives et valides seulement au Canada.

De par leur nature même, les demandes déposées en vertu de l'article 77 de la *Loi* sont aussi variées que les usages qu'on peut faire d'une œuvre protégée. Parfois, les questions soulevées sont inédites. Parfois, on obtient le résultat escompté non pas en émettant une licence, mais en aidant le requérant à contacter le titulaire de droits dont on avait jusque là perdu la trace. À ce jour, la Commission ne connaît qu'un seul titulaire qui ait demandé à recevoir les redevances payées en vertu d'une licence émise par la Commission. Ce titulaire détenait par héritage les droits sur les œuvres créées par son frère. Il a repéré le nom de l'auteur sur le site Web de la Commission en furetant la toile. Par la suite, il a pu entrer en contact avec la société de gestion qui avait perçu les redevances et établir sa titularité sur l'œuvre faisant l'objet de la licence.

Au cours de l'exercice financier 2000-2001, la Commission a délivré les 17 licences suivantes, pour un total de 96 licences délivrées depuis la création de la Commission en 1989.

- *Bibliothèque nationale du Canada* (BNC) : trois licences ont été délivrées autorisant la reproduction numérique et la communication au public d'œuvres sur le site Web de la BNC (1) pour des œuvres sur Oscar Peterson dans l'exposition «Oscar Peterson - A Jazz Sensation, Une sensation jazz»; (2) pour des illustrations de couvertures de livres dans l'exposition «The Secret Self: An Exploration of Canadian Children's Literature»; et (3) pour des extraits d'œuvres dans l'exposition «The Canadian Memory/Mémoire du Canada».

- *Cour suprême du Canada*, autorisant la reproduction d'une photographie du Juge J. W. Estey dans un livre commémorant le 125^e anniversaire de la création de la Cour suprême du Canada.
- *Guerin Éditeur Limitée*, Montréal (Québec), autorisant la reproduction d'un extrait d'un poème de Louise Dulude-Bennett dans un cahier d'alphabétisation publié par la requérante.
- *Éditions du Vermillon*, Ottawa (Ontario), autorisant la reproduction d'un extrait d'une œuvre de Rodolphe Girard dans une anthologie préparée par René Dionne.
- *Hilda M. Dueck*, Toefield (Alberta), autorisant la reproduction d'une seule copie des tableaux *A June Morning* et *September Eve* de Elwin (ou Edwin) Edwards pour usage personnel.
- *Conseil de la langue française*, Québec (Québec), autorisant la reproduction de la page couverture d'un livre publié par Granger Frères en 1956 et d'une caricature produite par Henri Letondal, dans un ouvrage publié par la requérante et Fides.

obtenir une. Elle a toutefois limité la licence à la revente d'émissions d'abord produites pour être diffusées sur les ondes des services, puisque la preuve semblait indiquer l'absence de production d'émissions destinées uniquement à des tiers. La licence permet à MusiquePlus inc. de vendre ces émissions à qui bon lui semble, sans devoir s'assurer au préalable que l'acquéreur détient une licence de la SODRAC. Toutefois, obligation est faite d'informer la SODRAC des ventes d'émissions, de façon à lui permettre de prendre les mesures qui s'imposent, le cas échéant.

MusiquePlus inc. prétendait qu'en tentant de limiter ce à quoi les copies fabriquées conformément à la licence peuvent servir, la SODRAC cherchait à introduire la notion de droit de destination : ce droit, qui n'existe pas au Canada, permet d'exiger de tiers des redevances supplémentaires lorsque change la destination d'une copie par ailleurs légitimement acquise. La SODRAC soutenait pour sa part qu'il s'agissait de modalités habituelles dans le commerce. La Commission a abondé dans le sens de la SODRAC. Celle-ci ne demandait pas que MusiquePlus inc. paye pour les supports qu'elle acquiert de tiers, mais uniquement pour les copies qu'elle reconnaît effectuer. Elle ne demandait pas non plus d'être payée pour l'éventuel changement de destination de copies confectionnées en application de la présente licence et dont MusiquePlus inc. disposerait par la suite. Enfin, elle ne demandait pas de contrôler l'usage des copies faites par d'autres que MusiquePlus inc., mais uniquement de contrôler l'usage que MusiquePlus inc. fait des copies qu'elle confectionne.

S'agissant alors d'une question contractuelle, il fallait déterminer si la SODRAC peut, par le biais du droit des contrats, chercher à encadrer l'usage que MusiquePlus inc. fait des copies qu'elle confectionne. À cet égard, le principe de la liberté des contrats semblait devoir prévaloir. Le droit d'auteur canadien semble permettre, sans l'exiger, l'établissement de conditions contractuelles. D'ailleurs, tant les contrats par lesquels MusiquePlus inc. acquiert une licence que ceux par lesquels elle en cède une, semblent comporter des clauses traitant de l'usage qui peut être fait de la copie. S'agissant ici d'un régime d'arbitrage, la Commission se trouvait substituée à la volonté des parties et pouvait donc imposer ce dont les parties auraient pu convenir.

La licence permet aussi, pour fins d'auto-promotion, la synchronisation de n'importe quelle musique utilisée dans une émission avec des images extraites de la même émission, sous réserve des limites que pourraient imposer les contrats passés avec les sociétés étrangères. Obligation est faite à la SODRAC de fournir toute documentation contraire à MusiquePlus inc., afin qu'elle se gouverne en conséquence.

Les parties s'entendaient pour que la licence prenne effet le 1^{er} septembre 1999. La Commission en était déjà venue à la conclusion, dans cette même décision, qu'elle pouvait imposer ce dont les parties auraient pu convenir. Comme il ne faisait pas de doute que les parties auraient pu convenir, ce même jour, d'une licence prenant effet le 1^{er} septembre 1999, la Commission était en mesure de faire droit à la demande des parties.

La Commission a consulté les parties lors de la mise au point du texte de la licence. Leurs nombreuses suggestions ont grandement aidé à en simplifier et à en clarifier le libellé. La Commission entend avoir davantage recours à ce mécanisme à l'avenir.

autres, la fixation, la reproduction, l'utilisation et la conservation des copies autorisées. MusiquePlus inc. avançait plutôt un taux de 0,15 pour cent et mettait en cause le droit de la SODRAC de contrôler l'utilisation des reproductions qu'elle autorise ou d'être rémunérée pour cette utilisation.

Les parties s'entendaient pour utiliser comme point de départ les redevances que la SODRAC reçoit des réseaux TVA et TQS, ajustées pour tenir compte du fait que les services utilisent plus de musique. Elles convenaient aussi que les redevances soient fonction des revenus des services. La SODRAC aurait haussé le taux pour tenir compte du fait que les services utilisent beaucoup plus de musique de premier plan et pour tenir compte du grand nombre de copies effectuées du même clip. MusiquePlus inc. l'aurait réduit pour tenir compte du fait que les services diffusent les mêmes émissions à plusieurs reprises. La Commission a rejeté tout ajustement à ces titres.

Le nombre de copies importe peu, d'autant plus que le tarif est fonction des revenus générés par l'activité de diffusion. Pour le même motif, il n'était pas nécessaire de débattre de la valeur des copies intermédiaires. De même, il n'y avait pas lieu d'escamoter le taux au motif que les services redistribuent les mêmes émissions et répètent fréquemment les clips les plus populaires. La redistribution sert à dégrader des revenus; la formule retenue en tient compte. Il coule de source que le téléscripteur accorde plus de valeur à la diffusion qu'il visionne, qu'il s'agisse ou non de la première, qu'à toute autre. Enfin, les licences librement transférées limitent le nombre de diffusions permises; c'est donc que les redistributions ont de la valeur. La Commission n'a pas non plus tenu compte du fait que les services utilisent beaucoup de musique de premier plan; la SODRAC n'a pas démontré que la distinction soit pertinente du point de vue de l'utilisateur.

Après avoir signalé certaines difficultés sur le plan de la méthodologie, la Commission a procédé au calcul de la redevance en respectant pour l'essentiel la démarche mise de l'avant par les intéressés. Elle a établi un taux unique de 0,87 pour cent des revenus. Le montant des redevances pour l'exercice financier se terminant le 31 août 1999 aurait été de 163 560 \$. Le litige entre les parties soulevait par ailleurs un certain nombre de questions subsidiaires. Ainsi, la SODRAC voulait percevoir des redevances pour l'utilisation de musique sur les sites Web des services. Comme ces sites servent à attirer des téléscripteurs, la Commission a conclu que la valeur de la copie effectuée devrait se mesurer en fonction de l'écoute qui en résulte pour l'émission vers laquelle on tente d'attirer le visiteur.

La licence devait aussi viser les compilations destinées aux lignes aériennes. La Commission a retenu comme point de départ du calcul le taux de 3 pour cent, correspondant à ce que l'application de la formule retenue auparavant aurait par ailleurs entraîné; ce taux est ensuite escompté en fonction de la proportion de musique utilisée qui n'appartient pas à la SODRAC. La licence permet uniquement la confection d'une bande maîtresse; il revient aux lignes aériennes de s'adresser à la SODRAC si elles ont besoin d'une licence à cet égard.

MusiquePlus inc. aurait voulu pouvoir reproduire ses émissions pour les vendre à d'autres diffuseurs. La SODRAC ne voulait pas accorder de licence générale à ce titre ajoutant que la Commission ne peut la forcer à accorder une licence générale visant tout son répertoire. La Commission a conclu qu'elle pouvait émettre la licence demandée, puisque la SODRAC administre un régime de licences visant l'usage envisagé et que MusiquePlus inc. voulait en

Le 25 août 2000, la Société du droit de reproduction des auteurs, compositeurs et éditeurs au Canada (SODRAC) déposait un avis auprès de la Commission faisant état d'une entente conclue entre elle et l'Association québécoise de l'industrie du disque, du spectacle et de la vidéo (l'ADISQ) concernant les droits et modalités d'une licence pour la reproduction des œuvres musicales du répertoire de la SODRAC. En vertu du paragraphe 70.3(1) de la *Loi*, la Commission a donc été dessaisie de la demande déposée par la SODRAC en 1999 et en avisait les parties le 5 septembre 2000.

Audience

Une conférence préparatoire ainsi qu'une audience de cinq jours ont eu lieu au mois de mai 2000 portant sur une demande de la SODRAC déposée en 1999 en vertu de l'article 70.2 pour l'utilisation de son répertoire par MusiquePlus inc.

Décision de la Commission

Le 31 août 1999, la SODRAC demandait que soient fixées les modalités d'une licence pour l'utilisation de son répertoire par MusiquePlus inc. entre le 1^{er} septembre 1999 et le 31 août 2002. Le 16 novembre 2000, la Commission rendait sa décision.

D'entrée de jeu, la Commission soulignait qu'il serait hasardeux de vouloir accorder à la décision un caractère de précédent. C'était la première fois qu'elle traitait du droit de reproduire une œuvre musicale. C'était aussi la première fois qu'elle traitait d'une affaire régie par l'article 70.2 de la *Loi*, qui tranche un litige précis plutôt que d'homologuer un tarif applicable à tout un groupe d'utilisateurs. Enfin, la décision reflète l'essentiel des consensus intervenus entre les parties, sans qu'on ait senti le besoin de s'interroger sur leur à-propos.

La SODRAC est une société de gestion du droit de reproduction des œuvres musicales. Contrairement à ce qui existe en matière de droits d'exécution, la SODRAC n'exerce pas de monopole sur le marché de la gestion du droit de reproduction. Elle ne détient même pas toujours tous les droits sur les titres faisant partie de son répertoire.

MusiquePlus inc. exploite deux services spécialisés de télévision de langue française : MusiquePlus et MusiqueMax (les services). Les services vivent de revenus de publicité et d'abonnements. MusiquePlus inc. est associée à une société de production d'émissions destinées d'abord aux services, mais parfois revendues à d'autres radiodiffuseurs.

L'élément de base de la programmation des services est le vidéoclip, qui ne saurait exister sans la musique qu'il contient. La musique occupe 90 pour cent du temps d'antenne des services; environ le tiers de cette musique provient du répertoire de la SODRAC. Les services misent énormément sur la répétition d'émissions durant la journée de diffusion. Ils font beaucoup de copies d'œuvres musicales, et diffusent uniquement des copies qu'ils ont confectionnées. La façon dont les services utilisent le droit de reproduction leur permet de dégager une valeur ajoutée beaucoup plus importante que les télédiffuseurs traditionnels.

La SODRAC demandait 1,58 pour cent des revenus de MusiquePlus et 1,8 pour cent de ceux de MusiqueMax. Elle voulait aussi que la licence soit assortie de plusieurs conditions visant, entre

20 pour cent des cassettes audio sont vendues en franchise. On les a donc exclues du calcul de la redevance.

La Commission a répété qu'elle ne peut créer d'exemptions et que le tarif ne peut servir à instaurer un système d'exonération de la redevance. Elle a toutefois retenu les motifs suivants pour prendre en compte les ventes en franchise dans l'établissement de la redevance. Premièrement, une telle mesure n'établit pas d'exception ni n'incorpore la mesure dans le tarif; elle tient simplement compte, dans l'établissement du prix, d'un mécanisme qui est désormais une réalité du marché. Deuxièmement, un tarif qui ne tiendrait pas compte du mécanisme serait inéquitable, en faisant supporter aux auteurs le coût d'un accessoire désormais nécessaire au régime. Troisièmement, la mesure fait porter les coûts du régime à un groupe plus ciblé, davantage susceptible de se livrer à la copie privée. Loin d'affaiblir le lien entre l'activité et le support assujéti à la redevance, elle le renforce.

Par ailleurs, il y a lieu d'attirer l'attention sur certains des chiffres ayant servi à établir le montant des redevances et qui révélaient d'importantes modifications du marché à l'égard du comportement de copie privée. Ainsi, la Commission a conclu que la proportion des cassettes audio achetées par les consommateurs servant à la copie privée était passée de 80 à 65 pour cent, entre autres à cause d'un important transfert de l'analogue au numérique en matière de copie privée. De même, la Commission a conclu que la proportion des CD-R et CD-RW qu'achètent les consommateurs est passée de 20 à 45 pour cent, et que le pourcentage de supports acquis par les consommateurs et utilisés pour faire de la copie privée est passé de 40 à 56 pour cent.

La Commission n'a pas fait entrer en vigueur l'augmentation de la redevance de façon progressive. D'une part, le montant établi était la conséquence logique de la démarche que la Commission considère la plus équitable dans les circonstances. D'autre part, le prix des supports numériques ne pouvait continuer de chuter indéfiniment. Il fallait donc profiter le plus rapidement des changements structurels que va connaître ce marché si l'on entend permettre aux fabricants et importateurs de procéder aux ajustements qui s'imposent tout en minimisant l'impact apparent de la mesure sur les consommateurs.

La décision prévoyait que les redevances s'élèveraient à environ 26,9 millions de dollars en 2001 et 32,3 millions de dollars en 2002.

Moins de neuf mois se sont écoulés entre la publication du projet de tarif et celle du tarif homologué, le 15 décembre 2000. La Commission a tenu à noter qu'il aurait été impossible d'y arriver sans l'étroite collaboration de la SCPCP, de la CSMA et de leurs procureurs.

Annexe 5 : Procédures d'arbitrage

En vertu de l'article 70.2 de la *Loi*, la Commission a le pouvoir d'établir les droits et modalités afférentes à un régime d'octroi de licences administré par une société de gestion agissant pour le compte des titulaires de droit d'auteur, en cas de mésentente entre cette société et un utilisateur et à la demande de l'un d'eux.

chute libre sans égard à l'imposition de la redevance. Quatrième, l'importance de l'Internet a crié à un rythme impressionnant, mais l'impact des initiatives visant à contrôler l'accès à la musique sur Internet demeure incertain.

Pour l'essentiel, la Commission s'en est tenue à la même structure tarifaire et à la même formule permettant d'établir le taux du tarif (cette formule est expliquée de façon détaillée dans le rapport annuel de 1999-2000). Les modifications les plus significatives ont été les suivantes.

Premièrement, la Commission a poussé davantage son raisonnement à l'égard du caractère accessoire de l'activité de copie privée. Le CD préenregistré est en fait un ensemble de caractéristiques, dont le droit de reproduction de l'enregistrement sonore. On pourrait donc soutenir que, toutes choses égales, ce droit devrait attirer la même rémunération. Cela dit, plusieurs facteurs tendent à diminuer ou à augmenter l'importance économique de l'activité. Ainsi, le consommateur semble se rebiffer à attribuer à un contenu intangible une valeur importante si le contenant, lui, est de peu de valeur. Certes, on n'établit pas la valeur du contenu en fonction du contenant; de fait, la valeur du premier est souvent supérieure de beaucoup à celle du second. Cela dit, dans l'état actuel des choses, établir le prix du droit de reproduction nécessaire à l'activité de copie privée au même niveau que celui du droit de reproduction servant à produire un CD préenregistré aurait entraîné une résistance du consommateur.

Par contre, à plus long terme, le fait que certaines caractéristiques du CD préenregistré (distribution, emballage) sont absentes de la copie privée pourrait favoriser certains intransigents, eux, perdurent. L'apport des ayants droit demeure le même. On peut désormais réduire le prix au consommateur tout en augmentant les revenus des ayants droit. On copie davantage des plages individuelles ou sélectionnées dans le but de faire des compilations plutôt que de faire des simples copies d'albums. Il se peut donc que les consommateurs en viennent à accepter de payer davantage pour la musique qu'ils convoitent s'ils n'ont pas à payer pour celle dont ils ne veulent pas.

En 1999, la Commission avait escompté de moitié la base de calcul de la redevance au motif, entre autres, que les consommateurs copient avant tout ce qu'ils détiennent déjà. Cette fois-ci, la Commission a escompté de moitié la redevance attribuable aux secondes copies (50 pour cent des copies), puis escompté du quart le reste des copies pour tenir compte du fait que même pour les copies privées qui sont les seules détenues par le copiste, ce dernier paierait probablement moins pour la musique que ce qui est versé à ce titre pour les CD préenregistrés. L'ajustement total au titre du caractère accessoire de l'activité de copie privée était donc de 37,5 pour cent.

Deuxièmement, la Commission procédait à un ajustement au motif qu'on peut copier plus de musique sur les supports audio que ce que contient le CD préenregistré type. La Commission avait refusé de procéder à l'ajustement en 1999 au motif que les consommateurs se livraient avant tout à la copie intégrale d'albums et qu'il fallait une certaine habileté technique pour effectuer une compilation sur CD. Or, l'importance de ces facteurs avait beaucoup diminué. Troisièmement, pour des motifs juridiques, pratiques et de politique publique, la Commission a fait droit à la demande de la SCPCP, qui désirait qu'on tienne compte du fait que plus de

Le régime de copie privée permet la copie à usage privé d'enregistrements sonores d'œuvres musicales [la «copie privée»]. En échange, on exige de ceux qui importent ou fabriquent des supports habituellement utilisés pour faire de la copie privée qu'ils versent une redevance sur chacun de ces supports. La Commission fixe le montant de la redevance et désigne l'unique société de perception à laquelle ces montants sont versés. Les redevances sont versées à la Société canadienne de perception de la copie privée (SCPCP), au bénéfice des auteurs, artistes-interprètes et producteurs éligibles.

Le régime est universel; tous les importateurs et fabricants paient la redevance. Cependant, pour tenir compte du fait que plusieurs supports servent à autre chose que la copie privée, la redevance est diminuée proportionnellement pour refléter ces autres utilisations des supports.

La redevance pour la copie privée est versée uniquement au titre du droit de reproduction de l'enregistrement sonore et des autres objets de droit d'auteur sous-jacents. À cet égard, il est important de garder à l'esprit la différence entre le produit fini (le CD sur lequel la musique a été enregistrée) et chacun des éléments ayant servi à confectionner ce produit (support vierge, droit de reproduction, graveur CD, travail du copiste, etc.).

Audience

Une conférence préparatoire au mois de juin 2000 ainsi qu'une audience de sept jours au cours des mois d'octobre et de novembre 2000 ont eu lieu sur la copie privée.

Décision de la Commission

Le 15 décembre 2000, après une audience s'étant terminée le 28 novembre 2000, la Commission homologuait le tarif pour les années 2001 et 2002, faisant passer les redevances de 23,3¢ à 29¢ pour les cassettes audio, de 5,2¢ à 21¢ pour les CD-R et CD-RW, et de 60,8¢ à 77¢ pour les CD-R Audio, CD-RW Audio et MiniDisc. Le 22 janvier 2001, la Commission émettait les motifs au soutien de sa décision.

La SCPCP proposait de reprendre pour l'essentiel la méthode de calcul retenue auparavant par la Commission, tout en demandant que la redevance soit doublée pour les CD-R Audio, CD-RW Audio et MiniDisc, triplée pour les cassettes audio et décuplée pour les CD-R et CD-RW. La *Canadian Storage Media Alliance* (CSMA) s'opposait à toute augmentation de la redevance.

La Commission a d'abord noté une évolution significative de la situation sous au moins quatre aspects. Premièrement, la copie privée numérique est désormais une activité de masse; cela est dû en partie à la flexibilité, la rapidité et la convivialité des outils permettant de confectionner une copie privée numérique. Deuxièmement, les ventes de supports numériques continuent de progresser : la Commission s'attendait à ce que les ventes au Canada passent de 49 millions d'unités en 1999 à 78,5 millions en 2000, 113 millions en 2001 et 138 millions en 2002. Par contre, le déclin de la vente de cassettes audio vierges était beaucoup plus important que prévu. Troisièmement, si le prix des cassettes audio a augmenté, celui des supports numériques est en

SOCAN de procéder régulièrement à des distributions qui n'auraient pas à être révisées par la suite sont autant de facteurs qui font en sorte qu'il était préférable de trancher définitivement.

Les SRD ajoutaient que le tarif devrait escompter ce qu'ils qualifient de dividende numérique. Ils soutenaient, à bon droit, qu'ils offrent à leur clientèle des bénéfices, tels une image et un son de meilleure qualité et un choix plus varié, qui n'ont rien à voir avec la propriété intellectuelle qu'ils livrent. Pour la Commission, il s'agit là d'un faux débat. Les redevances versées en application du tarif 17.A sont fonction uniquement de ce que les transmetteurs payent pour la programmation. Leurs revenus ne sont pas pris en compte. Par ailleurs, les bénéfices que les titulaires de droits sur la musique pourraient tirer suite à l'effort des SRD pour stimuler la demande pour les signaux non conventionnels sont les mêmes que tirent les autres fournisseurs d'intrants créatifs, y compris les services, sans plus.

Annexe 3 : Les droits de retransmission de signaux éloignés

Arrière-plan

La Loi prévoit le versement de redevances par les cablodistributeurs et autres retransmetteurs pour la retransmission de signaux éloignés de télévision et de radio. La Commission fixe le montant de ces redevances et les répartit entre les sociétés de gestion représentant les titulaires de droit d'auteur dans les œuvres ainsi retransmises.

Décision de la Commission

Le 8 décembre 2000, à la demande de la Société de perception de droit d'auteur du Canada et de la Société canadienne des auteurs, compositeurs et éditeurs de musique (SOCAN), la Commission a adopté, à titre de tarifs provisoires des redevances à verser pour la retransmission de signaux éloignés de radio et de télévision pour l'an 2001, des tarifs semblables à ceux homologués par la Commission pour l'année 2000. La Commission a préféré traiter séparément l'opposition de 2000051 Ontario Inc. (JumpTV), qui demandait à ce que le tarif provisoire traite de l'offre de signaux sur l'Internet, se refusant à priver les retransmetteurs et les sociétés de gestion d'un environnement d'affaires stable pour répondre aux préoccupations de l'opposante.

Si JumpTV s'oppose au projet de tarif, c'est qu'elle soutient que ceux qui utilisent l'Internet pour offrir des signaux conventionnels peuvent se prévaloir du régime de licence obligatoire prévu à l'article 31 de la Loi. Les sociétés de gestion, qui sont en désaccord, ont demandé que la Commission tranche d'abord la question de savoir si l'offre de signaux conventionnels sur l'Internet peut constituer une retransmission au sens où l'entend la Loi. Un avis du 21 décembre 2000 mettait l'affaire en branle. La Commission y annonçait entre autres qu'elle considérerait caduque la demande de tarif provisoire pour autant que les sociétés de gestion s'engagent à ne pas chercher à percevoir de JumpTV les redevances prévues au tarif provisoire du 8 décembre; la Commission a reçu les avis pertinents peu après. L'avis contenait d'autres directives portant entre autres sur la façon de traiter les questions soulevées par l'opposition de JumpTV; ces directives font en sorte que la question sera tranchée rapidement au cours des douze prochains mois.

cent le taux de redevances versées par les stations de télévision conventionnelles. Enfin, le nombre d'abonnés aux SRD était passé de quelques milliers à plus d'un million.

Tous avaient convenu de s'en remettre à la formule existante pour les services spécialisés canadiens, tout en doublant les redevances en cinq ans. On demandait à la Commission de se pencher uniquement sur le montant des redevances payables pour les services hors-portefeuille pour les années 1997 à 2000, essentiellement pour décider s'il y avait lieu de refléter dans le tarif 17.A la réduction de 2,1 à 1,8 pour cent dont les stations conventionnelles avaient bénéficié.

La SOCAN pressait la Commission de s'en tenir au taux établi en 1996 (2,1 pour cent) en l'absence de tout changement aux facteurs pertinents à l'établissement du prix. Les opposants croyaient au contraire que le nouveau taux de 1,8 pour cent devrait servir de point de départ. Selon eux, la Commission n'avait pas à se demander pourquoi le prix payé par la télévision conventionnelle avait été réduit. À moins que les motifs mêmes ayant amené cette diminution remettaient en cause la nature des rapports que la Commission avait identifiés entre ces deux secteurs, elle n'avait qu'à prendre acte du changement.

Le tarif homologué reflète les modalités de l'entente intervenue entre les intéressés, entre autres au motif qu'une modification de la situation aurait entraîné des coûts et des inconvénients considérables. La Commission invitait toutefois les participants à envisager l'adoption pour les services du portefeuille, à court ou moyen terme, d'un tarif s'inspirant de celui qui s'applique aux services hors-portefeuille.

La Commission a refusé de s'engager dans un débat sur la notion de prix de substitut ou encore, sur l'utilité d'y recourir après qu'un prix ait été établi. Elle a préféré s'en tenir au constat, repris de la décision de 1996, que télédiffuseurs conventionnels et services spécialisés exploient des entreprises similaires, se font concurrence pour les mêmes intrants, et offrent aux téléspectateurs un produit similaire : la programmation. La formule tarifaire applicable à l'un d'eux ne doit pas créer de déséquilibre concurrentiel. La meilleure façon de l'éviter est de faire en sorte que, toutes choses égales, un prix unique soit pratiqué pour l'ensemble de l'industrie de la télévision commerciale. La Commission a même encouragé la convergence des tarifs applicables à ces deux secteurs, en exprimant l'opinion que la meilleure façon de favoriser la cohérence à l'avenir serait peut-être de fusionner les tarifs et en ouvrant la porte à la tenue d'audiences communes.

La Commission a souligné par ailleurs deux facteurs qui pourraient entraîner un ajustement du prix pour un secteur de l'industrie ou une entreprise en particulier. Le premier est l'utilisation de musique, principalement la quantité de musique protégée utilisée. Le second est la part des dépenses d'exploitation attribuables aux dépenses de programmation ou encore, la part des dépenses de programmation que représentent les redevances versées à la SOCAN. Or, les parties convenaient qu'il n'existait pas de différences significatives à ces égards entre les services et la télévision conventionnelle pour l'instant.

Le tarif 2.A n'avait toujours pas été homologué pour les années 1998 et suivantes. La Commission avait songé à homologuer un tarif qui soit fonction de la décision à être rendue à l'égard du tarif 2.A. Des motifs d'ordre pratique l'en ont dissuadé. Le nombre de participants, la complexité des mécanismes de partage du fardeau des redevances et la nécessité pour la

fixer en numéraire le montant des redevances plutôt que d'avoir recours à une formule tarifaire; enfin, la mesure ouvre la porte à l'intégration des formules tarifaires.

La cueillette et l'analyse des données d'utilisation du répertoire ont suscité de nombreuses pétipéties dont il n'est pas nécessaire de traiter dans le cadre du présent rapport. La Commission ne disposait à l'égard de la SOCAN que de données portant sur les quatre stations principales du réseau de la SRC. Elle a donc choisi, pour cette fois-ci, de procéder à partir des données pour ces stations.

L'analyse de la SCGDV reposait sur des présomptions que la Commission aurait qualifiées de forcées dans toute circonstance. La Commission se trouvait à comparer des données remontant à 1990 (pour la SOCAN) à d'autres recueillies en 1998 (pour la SCGDV). Avant d'être utilisées, ces données auraient dû faire l'objet de plusieurs ajustements, entre autres pour tenir compte de changements radicaux dans le mandat et la programmation de chacun des réseaux. Tout bien considéré, la Commission ne s'est pas fondée sur de tels calculs, préférant établir le tarif à un montant fixe (960 000 \$ par an) correspondant à peu près à ce que la SRC aurait eu à verser si la Commission avait établi les redevances à partir des autres outils, si incertains soient-ils, dont elle disposait à cet égard (970 000 \$ par an).

La Commission s'est refusée à toute autre réduction. Elle a jugé que les subsides versés à la SRC tiennent compte des exigences de contenu auxquelles elle fait face. Comme par le passé, on n'a pas retenu comme motif de réduction les bénéfices que l'activité de la SRC procure aux titulaires de droits. On a aussi rejeté l'argument portant que la SRC utilise des portions du répertoire ayant une valeur moindre et celui reposant sur la situation financière de la Société. La Commission a demandé aux parties de se pencher sur la possibilité de mettre au point une base de données recensant l'usage que la SRC fait des œuvres musicales et enregistrées sonores dans sa programmation nationale, régionale et locale. L'établissement d'un tel outil pourrait simplifier certains aspects de la gestion collective, et pourrait même entraîner un abatement de redevances.

TARIF 17.A DE LA SOCAN (SERVICES DE TÉLÉVISION SPÉCIALISÉE ET PAYANTE)

Le tarif 2.A vise la télévision conventionnelle et le tarif 17.A, les services de télévision spécialisée et payante. La première décision portant sur le tarif 17.A remontait au 19 avril 1996. Elle impose l'obligation de verser les redevances au transmetteur plutôt qu'aux services, établit une redevance unique par abonné pour tous les services spécialisés canadiens (le portefeuille de services) et fixe à 2,1 pour cent des revenus d'abonnement la redevance pour les services spécialisés américains et de télévision payante (les services hors-portefeuille). Câblodistributeurs, services de radiodiffusion directe par satellite (SRD) et réseaux de télévision spécialisée et payante se sont opposés aux projets de tarif 17.A pour les années 1996 à 2000. Plusieurs facteurs, dont une demande de révision judiciaire de la première décision (rejetée) et d'intenses négociations entre intéressés, ont retardé l'audition de l'affaire. L'audience a occupé sept jours, pour se terminer le 27 septembre 2000. Le 16 février 2001, la Commission rendait sa décision.

La Commission a noté que la situation avait beaucoup évolué. Le nombre de signaux et les revenus qu'ils génèrent avaient plus que doublé. La Commission avait réduit de 2,1 à 1,8 pour

une redevance aussi infime. Par contre, elle a établi à 5 \$ la redevance lorsque aucun prix d'entrée n'est exigé pour un événement.

La Commission a ensuite examiné diverses formules qui lui permettraient d'établir, pour tous les événements visés, un seul pourcentage qui accorde une valeur aussi réaliste que possible à la musique jouée pendant les événements sportifs, tout en se rapprochant le plus possible des taux de redevance proposés par la SOCAN. Cet examen a conduit la Commission à établir le taux à 0,05 pour cent des recettes. Par souci d'équité, la Commission a plafonné les redevances au double de ce qui aurait été versé en vertu du tarif en vigueur en 1997.

L'adoption d'une nouvelle formule tarifaire imposait la prise de mesures à l'égard des billets de faveur. Bon nombre sont remis à des personnes qui ne seraient pas en mesure d'assister à l'événement (p.ex. des équipes de ligues mineures); d'autres sont donnés dans l'espoir qu'un avantage commercial en résulte. La Commission a donc décidé de prendre en compte la moitié seulement de la valeur de tous les billets de faveur remis à l'égard d'un événement. La Commission a demandé que cette question soit abordée dans le projet de tarif pour l'année 2002.

La Commission a enfin décidé, pour des motifs d'ordre pratique, de ne pas imposer l'application rétroactive du nouveau régime. Les montants en jeu étaient si bas que le report de la mesure n'entraînait aucune injustice grave à l'égard des titulaires de droits. La Commission a donc homologué le nouveau tarif uniquement à partir de l'année 2001.

TARIF 1.C DE LA SCGDV (SOCIÉTÉ RADIO-CANADA – RADIO)

La SCGDV et la Société de gestion des droits des artistes-musiciens (SOGEDAM) avaient déposé des projets de tarifs visant entre autres la SRC. Cette dernière s'est opposée aux projets et a participé aux audiences, qui se sont étalées sur neuf jours. Le 29 septembre 2000, la Commission homologuait le tarif visant la SRC – Radio pour les années 1998 à 2002. S'agissant de la deuxième décision traitant de droits voisins, la Commission a fait siennes l'analyse et les conclusions de la décision antérieure visant les stations de radio commerciales sur bon nombre de points, dont les principes directeurs applicables, l'étendue du répertoire admissible et les motifs pour lesquels il ne revenait pas à la Commission d'établir la quote-part de la SOGEDAM. La Commission a aussi continué de confier à la SCGDV le soin de percevoir toutes les redevances. Restait donc à débattre de la façon d'établir le montant des redevances que la SRC – Radio devrait verser.

La SRC – Radio n'a pas de revenus publicitaires, et opère d'une façon qu'une entreprise commerciale ne pourrait justifier. De là le besoin d'avoir recours à un prix de substitut. Les participants demandaient qu'on utilise comme point de départ les redevances que les stations de radio commerciales versent à la SCGDV. La Commission aurait préféré établir les redevances en fonction des montants que la SRC verse à la SOCAN, ajustés pour tenir compte de l'utilisation relative des répertoires pertinents. Plusieurs motifs amenaient la Commission à conclure ainsi, dont les suivants : il s'agit de la façon dont on a procédé pour les stations de radio commerciales; en établissant les redevances de la SRC uniquement à partir de données de la SRC, on lui permet de négocier les redevances qu'elle verse pour ses intrants musicaux libre de toute contrainte réglementaire liée à l'industrie de la radio commerciale; cela permet de

La SOCAN demandait que la Commission double sur trois ans chacun des taux ainsi que la redevance minimale. Elle s'appuyait entre autres sur l'évolution de l'utilisation de la musique et l'augmentation du prix d'entrée. La CAPACO soutenait que la SOCAN n'avait ni justifié de telles augmentations, ni démontré que la valeur marchande de la musique avait augmenté. Elle proposait plutôt de procéder par comparaison avec cinq autres tarifs qui, pour l'essentiel, avaient peu changé. Elle reprochait enfin à la SOCAN de ne pas avoir de vue d'ensemble de ses tarifs.

La Commission a qualifié d'insatisfaisante la preuve versée au dossier. Ainsi, rien dans la preuve de la SOCAN ne portait sur les changements dans l'utilisation de la musique depuis 1992, l'année de référence en regard de laquelle l'augmentation était demandée. Tout en comprenant que la SOCAN hésite à mener des études coûteuses pour établir la valeur de la musique pour un tarif dont les recettes dépassent à peine 100 000 \$ l'an, la Commission a dit avoir besoin de données plus substantielles pour établir des tarifs justes et équitables. Des comparaisons entre le tarif à l'étude et d'autres auraient aidé à comprendre la mesure dans laquelle il cadre avec l'ensemble des autres tarifs. La Commission a par ailleurs déploré l'attitude attentiste de la CAPACO, qui s'est contentée de critiquer la preuve et l'argumentation de la SOCAN, sans plus.

Cela dit, une comparaison détaillée révélait la différence extrême entre le tarif 9 et d'autres tarifs établis sur la base d'un pourcentage. Ces tarifs oscillaient entre 1,6 pour cent (cirques, etc.) et 3 pour cent (cabarets, cafés, clubs, etc.); le tarif 9 représente une part jusqu'à cent fois moindre des recettes.

Sur la foi de la preuve et des arguments présentés, la Commission en est arrivée à plusieurs conclusions.

Premièrement la redevance devrait être exprimée en pourcentage du prix d'entrée. La structure étagée était régressive. Le sport amateur et les stades de taille plus modeste payaient presque toujours la redevance minimale alors que les événements professionnels de grande envergure profitaient d'un plafonnement des redevances. La personne qui verse la redevance minimale paie toujours davantage par spectateur que le taux affiché. Le tarif exprimé en pourcentage d'une assiette tarifaire ne soulève pas ce genre de problèmes, garde constante la valeur de la musique et se rajuste automatiquement en fonction de l'inflation.

Deuxièmement, le taux de la redevance se devait d'augmenter. La preuve, pour insuffisante qu'elle soit, faisait clairement ressortir que la musique jouée lors d'événements sportifs était sous-évaluée par rapport à d'autres tarifs portant sur des emplois similaires (p.ex. les cirques). Ces tarifs établissaient des taux supérieurs de 32 à 64 fois, ou même davantage, sans que l'écart semble se justifier. Il était donc aisé de justifier que le tarif soit doublé.

Troisièmement, il fallait éliminer la redevance minimale. Une telle redevance doit traduire un équilibre entre les frais réels de la SOCAN et les droits par ailleurs exigibles en l'absence d'une telle redevance. De plus, cette redevance doit être adaptée au modèle d'entreprise de l'industrie. Si l'une ou l'autre de ces conditions n'est pas respectée, la redevance minimale devient le prix, et la structure tarifaire présente une image déformée de la réalité.

Pour respecter le rapport avec le tarif 11 (Cirques, spectacles sur glace, etc.), la redevance minimale du tarif 9 aurait dû être inférieure à 2 \$. La Commission n'a pas jugé utile d'imposer

Arrivée-plan

Le régime prévu aux articles 67 et suivants de la *Loi* s'applique à l'exécution publique ou la communication au public par télécommunication de la musique. La musique fait l'objet d'une exécution publique lorsqu'elle est chantée ou jouée dans un endroit public, soit dans une salle de concert, un restaurant, un stade de hockey, sur la place publique ou ailleurs. La musique est communiquée au public par télécommunication lorsqu'elle est transmise à la radio, à la télévision ou sur l'Internet. Les sociétés de gestion perçoivent auprès des utilisateurs les redevances prévues dans les tarifs homologués par la Commission.

Audiences

En 2000-2001, la Commission a tenu trois audiences portant sur l'exécution publique de la musique. La première a eu lieu au mois de mai 2000 et portait sur le tarif 9 (Événements sportifs) de la Société canadienne des auteurs, compositeurs et éditeurs de musique (SOCAN) pour les années 1998 à 2001.

La seconde a eu lieu au mois de septembre 2000 et portait sur le tarif 17.A (Transmission de services autres que de radiodiffusion – Télévision) de la SOCAN pour les années 1996 à 2000. La troisième, portant sur les tarifs «concerts» (4.A, 4.B.1, 4.B.3 et 5.B) de la SOCAN pour les années 1998 à 2002, a eu lieu au mois de mars 2001.

Décisions de la Commission

La Commission a rendu trois décisions en 2000-2001. La première visait l'exécution publique d'œuvres musicales faisant partie du répertoire de la SOCAN lors d'événements sportifs. La deuxième portait sur le tarif des redevances à verser par la radio de la Société Radio-Canada (SRC – Radio) pour la communication d'enregistrements sonores faisant partie du répertoire de la Société canadienne de gestion des droits voisins (SCG DV). La troisième homologuait le tarif des redevances pour la communication au public par télécommunication, sur les ondes des services de télévision spécialisée et payante, d'œuvres faisant partie du répertoire de la SOCAN.

TARIF 9 DE LA SOCAN (ÉVÉNEMENTS SPORTIFS)

Le tarif 9 de la SOCAN établit les redevances à verser pour l'utilisation d'œuvres musicales lors d'événements sportifs. L'Association canadienne des organismes artistiques (CAPACOA), agissant entre autres pour certains centres où l'on présente des matches de la Ligue nationale de hockey, s'était opposée à ce projet de tarif. Le 15 septembre 2000, la Commission homologuait le tarif pour les années 1998 à 2001.

Depuis 1992, la structure et le montant du tarif reflétaient des ententes intervenues entre la SOCAN et des groupes d'utilisateurs. Les taux étaient fonction du nombre de billets vendus; une grille prévoyait différents taux applicables au sport amateur, au sport professionnel et aux ligues majeures selon cinq niveaux de prix d'entrée moyens, le prix minimum par match étant le même pour tous.

Tableau 2 : Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles, 2000-2001 (en millions de dollars)

Dépenses prévues de la Commission par opposition aux dépenses réelles			
2000-2001			
Commission du droit d'auteur du Canada	Dépenses prévues	Total des autorisations	Dépenses réelles
ETP ¹	12	12	12
Fonctionnement ²	0,874	1,897	1,747
Capital	-	-	-
Total des dépenses brutes ³	0,874	1,897	1,747
Autres dépenses			
Coût des services fournis par d'autres ministères ⁴			
			0,176
Coût net du programme			
			1,923

Note : Les chiffres en caractère gras correspondent aux dépenses réelles en 2000-2001.

1. Ce nombre comprend quatre nominations par le gouverneur en conseil.
2. Incluent les cotisations aux régimes d'avantages sociaux des employés.
3. Ce montant comprend le surplus de 5% reporté du budget 1999-2000 de 8 425 \$ et un transfert de 1 000 000 \$ (500 000 \$ d'Industrie Canada et 500 000 \$ de Patrimoine canadien) et un montant de 50 000 \$ pour les conventions collectives, ce qui donne à la Commission un budget total de 1 897 425 \$ en tenant compte de 35 000 \$ réserves aux cotisations aux régimes d'avantages sociaux des employés pour les sommes qui ont été transférées au poste salarial.
4. Ce montant comprend les locaux fournis par Travaux Publics ainsi que les avantages sociaux des employés constitués de la contribution de l'employeur aux primes des régimes d'assurance et des frais par le Secrétariat du Conseil du Trésor.

Tableau 3 : Comparaison historique des dépenses prévues par opposition aux dépenses réelles par secteur d'activité(millions de dollars)

Comparaison historique des dépenses prévues par opposition aux dépenses réelles (en millions de dollars)					
2000-2001					
Dépenses réelles	Dépenses réelles	Dépenses prévues	Total des autorisations	Dépenses réelles	
Commission du droit d'auteur du Canada	1,350	1,693	0,874	1,897	1,747
Total	1,350	1,693	0,874	1,897	1,747

Partie IV : Annexes

Annexe 1 : Rendement financier

Aperçu du rendement financier

L'entrée en vigueur du projet de loi C-32 le 25 avril 1997 confère de nouvelles responsabilités statutaires à la Commission, ayant pour résultat un surcroît de sa charge de travail. En 2000-2001, un transfert de 500 000 \$ d'Industrie Canada et de 500 000 \$ de Patrimoine canadien ainsi qu'un transfert de 50 000 \$ en compensation pour les conventions collectives ont été effectués à la Commission. Ces transferts de fonds permettront à la Commission de rencontrer toutes ses obligations reliées au projet de loi C-32.

Sommaire des tableaux financiers

Les tableaux suivants s'appliquent à la Commission du droit d'auteur du Canada :

Tableau 1 : Sommaire des crédits approuvés

Tableau 2 : Dépenses prévues de la Commission par rapport aux dépenses réelles, 2000-2001 (millions de dollars)

Tableau 3 : Comparaison historique des dépenses prévues par opposition aux dépenses réelles (millions de dollars)

Tableau 1 : Sommaire des crédits approuvés

Besoins financiers par autorisation (en millions de dollars)				
Crédit	Commission du droit d'auteur du Canada	2000-2001		
		Dépenses	Autorisations	Dépenses
		prévues	totales	réelles
50	Dépenses de fonctionnement	0,874	1,897	1,747
Total de l'organisme		0,874	1,897	1,747

divers établissements d'enseignement, bibliothèques municipales, compagnies, organismes à but non lucratif et centres de photocopie.

La Société québécoise de gestion collective des droits de reproduction (COPIBEC) a déposé 150 ententes. COPIBEC est la société de gestion collective qui autorise, au Québec, la reproduction des œuvres des titulaires de droits québécois, canadiens (par le biais d'une entente de réciprocité avec CANCOPY) et étrangers. COPIBEC a été fondée en 1997 par l'Union des écrivaines et écrivains québécois (UNEQ) et l'Association nationale des éditeurs de livres (ANEL). La plupart des ententes déposées en 2000-2001 ont été conclues avec des municipalités de la province de Québec.

Quant à l'Agence pour les licences de reproduction audiovisuelle (AVILA), qui est une société de perception de droits d'auteur pour le compte de propriétaires d'enregistrements originaux de musique et de musique sur vidéocassettes, elle a déposé 32 ententes.

La Société du droit de reproduction des auteurs, compositeurs et éditeurs au Canada a déposé une entente, soit celle intervenue entre la SODRAC et l'Association québécoise de l'industrie du disque, du spectacle et de la vidéo (ADISQ). La SODRAC gère les redevances découlant de la reproduction d'œuvres musicales. En plus de ses quelque 4 000 membres canadiens auteurs, compositeurs et éditeurs de musique, la SODRAC représente le répertoire musical de plus de 65 pays.

Enfin, l'Agence des droits des radiodiffuseurs canadiens (ADRRRC) a déposé une entente en ce qui a trait aux moniteurs médiatiques commerciaux. L'ADRRRC représente divers radiodiffuseurs privés canadiens, auteurs et titulaires d'émissions d'actualités et de signaux de communication.

Par ailleurs, une convention modificative conclue entre COPIBEC, CANCOPY et le Gouvernement du Canada a été déposée clarifiant et modifiant les pouvoirs, privilèges, rôles et responsabilités des parties à l'entente initiale conclue en mai 1994. Cette entente autorise la photocopie d'œuvres faisant partie du répertoire des deux sociétés de gestion pour la période allant du 1^{er} avril 1991 au 31 mars 2001.

La *Canadian Copyright Licensing Agency* (CANCOPY), qui gère les droits de reproduction, telle que la photocopie, au nom d'auteurs, éditeurs et autres créateurs, a déposé 199 ententes autorisant diverses institutions et entreprises, par voie de licence, à faire des copies des œuvres publiées inscrites dans son répertoire. Ces ententes ont été conclues avec

Au cours de l'exercice financier 2000-2001, 384 ententes ont été déposées à la Commission, pour un total de 2 910 ententes déposées depuis sa création en 1989.

La Loi permet à une société de gestion et à un utilisateur de conclure des ententes portant sur les droits et modalités afférentes pour l'utilisation du répertoire de la société. L'article 70.5 de la Loi prévoit par ailleurs que si l'entente est déposée auprès de la Commission dans les quinze jours suivant sa conclusion, les parties ne peuvent être poursuivies aux termes de l'article 45 de la Loi sur la concurrence. La même disposition prévoit par ailleurs que le Commissaire de la concurrence nommé au titre de cette loi peut avoir accès aux ententes ainsi déposées. Si ce dernier estime qu'une entente est contraire à l'intérêt public, il peut demander à la Commission de l'examiner. La Commission fixe alors les droits et les modalités afférentes.

7. LES ENTENTES DÉPOSÉES APRÈS DE LA COMMISSION

Le 24 décembre 1998, conformément au paragraphe 76(1) de la Loi, la Commission désignait l'Association du droit de retransmission canadien (ADRC) comme étant la société de gestion à laquelle certains titulaires de droit pourraient s'adresser pour obtenir une part des droits de retransmission [voir page 16 du Rapport annuel 1998-1999]. L'ADRC contestait cette décision au motif, entre autres, que les œuvres visées (des scripts pour la télévision) n'étaient pas susceptibles de retransmission, que les titulaires visés n'étaient pas des titulaires orphelins aux fins du régime de retransmission, qu'aucun tarif ne leur était applicable et que l'ADRC n'était pas en mesure de traiter leurs réclamations. Le 28 août 2000, la Cour d'appel fédérale statuait que la seule question que la Commission avait tranchée était la désignation de l'ADRC comme société de gestion à laquelle certains titulaires de droits pourraient réclamer une part des redevances. La Commission, en tirant sa conclusion, n'avait commis aucune erreur qui justifie l'intervention de la Cour. Par conséquent, elle a rejeté la demande de révision judiciaire.

Retransmission

La Cour a décidé que la Commission, appelée à interpréter la disposition, avait eu raison de se pencher sur l'emploi que font les consommateurs et non sur l'usage général du produit. Le régime vise à compenser les titulaires de droits pour les activités de copie pour usage privé. Le régime devait nécessairement se fonder sur des approximations. Le but principal était d'être aussi juste et équitable que possible pour les titulaires de droits et ceux qui utilisent leurs œuvres que pour ceux à qui la redevance serait imposée et qui ne reproduisent pas ces œuvres. La Cour a rappelé que la Commission, après avoir conclu que les produits en question sont visés par la définition, avait réduit la redevance pour tenir compte du fait qu'une faible proportion des produits est en fait utilisée pour copier de la musique. Selon elle, un tel résultat semblait plus en harmonie avec le régime législatif.

fabricants, des importateurs, des consommateurs qui font des enregistrements sonores, des consommateurs qui ne le font pas et ainsi de suite. L'objet du régime était avant tout économique. Par conséquent, et même en l'absence d'une clause privative, il fallait faire preuve d'une très grande retenue judiciaire à l'égard de la Commission sur cette question.

4. LES PROCÉDURES D'ARBITRAGE

Le 25 août 2000, la Société du droit de reproduction des auteurs, compositeurs et éditeurs au Canada (SODRAC) déposait un avis auprès de la Commission faisant état d'une entente conclue entre elle et l'Association québécoise de l'industrie du disque, du spectacle et de la vidéo (l'ADISQ) concernant les droits et modalités d'une licence pour la reproduction des œuvres musicales du répertoire de la SODRAC. En vertu du paragraphe 70.3(1) de la Loi, la Commission a donc été dessaisie de la demande déposée par la SODRAC en 1999 et en avisait les parties le 5 septembre 2000.

Une conférence préparatoire ainsi qu'une audience de cinq jours ont eu lieu au mois de mai 2000 portant sur une demande de la SODRAC déposée en 1999 en vertu de l'article 70.2 pour l'utilisation de son répertoire par MusiquePlus inc. Une audience de cinq jours a eu lieu le 31 août 1999, la SODRAC demandait que soient fixées les modalités d'une licence pour l'utilisation de son répertoire par MusiquePlus inc. entre le 1^{er} septembre 1999 et le 31 août 2002. Le 16 novembre 2000, la Commission rendait sa décision.

[Pour plus d'information sur cette décision, veuillez vous référer à l'annexe 5]

5. LES TITULAIRES DE DROITS D'AUTEUR INTROUVABLES

Au cours de l'exercice financier 2000-2001, la Commission a délivré les 17 licences suivantes, pour un total de 96 licences délivrées depuis la création de la Commission en 1989.

[Pour un résumé des licences délivrées, veuillez vous référer à l'annexe 6]

6. LES JUGEMENTS DES TRIBUNAUX

Tarif 2.A de la SOCAN (Télévision commerciale)

Le 6 avril 2000, la Cour suprême du Canada rejetait avec dépens la demande d'autorisation de la SOCAN d'en appeler de la décision de la Cour d'appel fédérale, rendue le 19 mars 1999, qui rejetait la demande de révision judiciaire de la décision que la Commission avait rendue le 30 janvier 1998 portant sur le tarif 2.A (Stations de télévision commerciales) pour les années 1994 à 1997 [voir page 23 du Rapport annuel 1998-1999].

Copie privée

Le 17 décembre 1999, la Commission établissait les redevances payables en vertu du régime de copie privée en 1999 et 2000. Les membres de la *Canadian Storage Media Alliance* ont contesté cette décision au motif que la Commission avait mal interprété la définition de «support audio» prévue à l'article 79 de la Loi lorsqu'elle avait décidé que les CD enregistrables étaient «habituellement utilisés par les consommateurs» pour faire de la copie privée.

Le 14 juin 2000, la Cour d'appel fédérale rejetait la demande de révision judiciaire. La question relevait manifestement de la compétence de la Commission et ce, même s'il s'agissait d'une question de droit. C'était une question polycentrique traitant des intérêts des artistes, des

leur soutien et conseil à de nombreux canadiens et canadiennes qui communiquent avec la Commission, par écrit ou par téléphone.

Finalement, la Commission a continué le développement de son site Web afin de le rendre plus complet et de fournir une source d'information à jour à tous les Canadiens et Canadiennes sur le droit d'auteur et les activités de la Commission.

1. LES DROITS D'EXÉCUTION PUBLIQUE DE LA MUSIQUE

En 2000-2001, la Commission a tenu trois audiences portant sur l'exécution publique de la musique. La première a eu lieu au mois de mai 2000 et portait sur le tarif 9 (Événements sportifs) de la SOCAN pour les années 1998 à 2001. La seconde a eu lieu au mois de septembre 2000 et portait sur le tarif 17.A (Transmission de services autres que de radiodiffusion – Télévision) de la SOCAN pour les années 1996 à 2000. La troisième, portant sur les tarifs «concerts» (4.A, 4.B.1, 4.B.3 et 5.B) de la SOCAN pour les années 1998 à 2002, a eu lieu au mois de mars 2001.

La Commission a rendu trois décisions en 2000-2001. La première visait l'exécution publique d'œuvres musicales faisant partie du répertoire de la SOCAN lors d'événements sportifs. La deuxième portait sur le tarif des redevances à verser par la Société Radio-Canada (SRC – Radio) pour la communication d'enregistrements sonores faisant partie du répertoire de la Société canadienne de gestion des droits voisins (SCGPDV). La troisième homologuait le tarif des redevances pour la communication au public par télécommunication, sur les ondes des services de télévision spécialisée et payante, d'œuvres faisant partie du répertoire de la SOCAN.

[Pour plus d'information sur ces décisions, veuillez vous référer à l'annexe 2]

2. LES DROITS DE RETRANSMISSION DE SIGNAUX ÉLOIGNÉS

Le 8 décembre 2000, à la demande de la Société de perception de droit d'auteur du Canada et de la Société canadienne des auteurs, compositeurs et éditeurs de musique (SOCAN), la Commission a adopté, à titre de tarifs provisoires des redevances à verser pour la retransmission de signaux éloignés de radio et de télévision pour l'an 2001, des tarifs semblables à ceux homologués par la Commission pour l'année 2000.

[Pour plus d'information sur cette décision, veuillez vous référer à l'annexe 3]

3. LA COPIE POUR USAGE PRIVÉ

Une conférence préparatoire au mois de juin 2000 ainsi qu'une audience de sept jours au cours des mois d'octobre et de novembre 2000 ont eu lieu sur la copie privée.

Le 15 décembre 2000, après une audience s'étant terminée le 28 novembre 2000, la Commission homologuait le tarif pour les années 2001 et 2002, faisant passer les redevances de 23,3¢ à 29¢ pour les cassettes audio, de 5,2¢ à 21¢ pour les CD-R et CD-RW, et de 60,8¢ à 77¢ pour les CD-R Audio, CD-RW Audio et MiniDisc. Le 22 janvier 2001, la Commission émettait les motifs au soutien de sa décision.

[Pour plus d'information sur cette décision, veuillez vous référer à l'annexe 4]

Partie III : Réalisations en matière de rendement

Rendement de la Commission

En 2000-2001, la Commission, a tenu cinq audiences et rendu six décisions.

Trois audiences ont porté sur l'exécution publique de la musique. La première, tenue en mai 2000, portait sur le tarif 9 (Événements sportifs) de la Société canadienne des auteurs, compositeurs et éditeurs de musique (SOCAN) pour les années 1998 à 2001; une décision a été rendue le 15 septembre 2000. La deuxième, portant sur la télévision payante et spécialisée (Tarif 17.A de la SOCAN) pour les années 1996 à 2000, a eu lieu au mois de septembre 2000 et la Commission rendait sa décision le 16 février 2001. La troisième s'est tenue au mois de mars 2001 et portait sur les tarifs «concerts» (4.A, 4.B.1, 4.B.3 et 5.B) de la SOCAN pour les années 1998 à 2002; une décision a été rendue au cours de l'exercice financier suivant.

Une audience a eu lieu au mois de mai 2000 traitant d'une demande de la Société du droit de reproduction des auteurs, compositeurs et éditeurs au Canada (SODRAC) déposée en 1999 en vertu de l'article 70.2 pour l'utilisation de son répertoire par MusiquePlus inc. C'était la première fois que la Commission entendait un arbitrage ou qu'elle se penchait sur le droit de reproduction des œuvres musicales. Une décision a été rendue le 16 novembre 2000.

En octobre et novembre 2000, la Commission a tenu une audience sur la copie privée pour les années 2001-2002. Elle rendait sa décision le 15 décembre 2000; des motifs ont suivi le 22 janvier 2001.

Le 29 septembre 2000, la Commission rendait une décision homologuant le tarif pour l'utilisation du répertoire de la Société canadienne de gestion des droits voisins (SCGCV) sur les ondes de la radio de la Société Radio-Canada pour les années 1998 à 2002. L'affaire avait été entendue pendant neuf jours au cours des mois de novembre 1999 et février 2000.

Le 8 décembre 2000, la Commission a fixé les redevances provisoires à être versées pour la retransmission des signaux éloignés de radio et de télévision pour l'année 2000.

Aussi, 17 licences ont été délivrées pour l'utilisation d'œuvres pour lesquelles les titulaires de droits étaient introuvables.

La Commission a aussi émis plusieurs ordonnances préliminaires, parfois complexes, afin de faire en sorte que les dossiers en cours procèdent comme il se doit. Ces ordonnances avaient pour objet, entre autres, une demande de tarif visant la retransmission sur Internet; il s'agit là d'un dossier qui a fait couler beaucoup d'encre dans les médias et qui exigera que la Commission traite très bientôt de questions inédites. Les affaires en cours incluent par ailleurs un tarif visant la reproduction d'œuvres musicales par les stations de radio commerciales et un autre pour la transmission d'œuvres musicales et d'enregistrements sonores par les services payants de musique numérique.

Au cours de l'année écoulée, les commissaires et le personnel de la Commission ont aussi participé à de nombreuses rencontres dans le milieu professionnel, au sein du gouvernement et de l'industrie, pour discuter de droit et de politiques concernant le droit d'auteur. Ils apportent

D. Attentes en matière de rendement et Tableau des principaux engagements en matière de résultats

Commission du droit d'auteur du Canada		Canadiens :		Seront démontrés par :	
Services offerts aux		Canadiens :		Seront démontrés par :	
- Établir des redevances qui soient justes et équitables tant pour les titulaires de droits que pour les utilisateurs des œuvres protégées par le droit d'auteur.		- Délivrer des licences non exclusives qui permettent d'utiliser des œuvres dont les titulaires de droits d'auteur sont introuvables.		- Fournir des renseignements fondés sur le droit d'auteur, les règlements, les décisions de la Commission et de ses activités.	
- Améliorer le service aux Canadiens.		- Satisfaire accrue de la clientèle (sociétés de gestion et usagers) qui est démontrée par la réduction des coûts de tarification, diminution des oppositions aux tarifs et l'absence de contestations judiciaires des décisions de la Commission.		Note : Afin d'atteindre ces résultats, la Commission utilisera les fonds supplémentaires qu'elle a reçus afin de mieux structurer son organisme au niveau des ressources humaines, du support administratif et par l'apport d'une infrastructure de l'information technologique améliorée.	
*Rapport de rendement (RR)		Pages 8-11, 15-26 du RR		Pages 10, 27-28 du RR	
Réalisation signalée dans :		Site Web : www.cda-cb.gc.ca		Site Web : www.cda-cb.gc.ca	
Rapport annuel de la Commission du droit d'auteur du Canada		Rapport annuel de la Commission du droit d'auteur du Canada		Rapport annuel de la Commission du droit d'auteur du Canada	

la propriété intellectuelle, et cette tendance se maintiendra dans l'avenir. La Commission

devra donc innover à cet égard.

Prenons le cas, par exemple, de l'entreprise montréalaise JumpTV.com, qui a demandé un permis afin de pouvoir retransmettre (en continu), par l'entremise de son site Web, des signaux de télévision à distance provenant des États-Unis et du Canada. La Commission doit déterminer si JumpTV est un « retransmetteur » au sens de l'article 31 de la *Loi sur le droit d'auteur*. Les considérations d'ordre international, réglementaire et conceptuel que ce dossier soulève sur le monde virtuel pourraient avoir des répercussions au-delà de nos frontières. Il n'existe pas de précédent au Canada ou ailleurs qui pourraient orienter la Commission.

A. Objectifs

La Commission veille aux intérêts des canadiens et canadiennes en fixant des redevances qui soient justes et équitables tant pour les titulaires de droits que pour les utilisateurs des œuvres protégées par le droit d'auteur et en délivrant des licences non exclusives qui permettent d'utiliser des œuvres dont les titulaires de droits d'auteur sont introuvables.

B. Résultats stratégiques

Le mandat de la Commission en 2000-2001 comprenait les fonctions suivantes :

1. établir des tarifs pour l'exécution publique de la musique;
2. établir des tarifs, à l'option des sociétés de gestion visées à l'article 70.1, pour l'accomplissement de tout acte protégé mentionné aux articles 3, 15, 18 et 21 de la *Loi sur le droit d'auteur* [articles 70.1 à 70.191];
3. établir des tarifs pour la retransmission de signaux éloignés de télévision et de radio, ou pour la reproduction et l'exécution publique par des établissements d'enseignement, à des fins pédagogiques, d'émissions ou de commentaires d'actualité et toute autre émission de télévision et de radio;
4. fixer les redevances pour la copie pour usage privé d'œuvres musicales enregistrées;
5. fixer, à défaut d'entente entre les intéressés, les droits et modalités afférentes payables par un utilisateur à une société de gestion collective du droit d'auteur administrant un système d'octroi de licences;
6. se prononcer sur des demandes de licences non exclusives pour utiliser des œuvres publiées dont le titulaire du droit d'auteur est introuvable.

C. Facteurs socio-économiques

La base de financement de la Commission du droit d'auteur est passée de 874 000 \$ à 1 881 000 \$. Cette hausse lui permettra d'améliorer son infrastructure, sa technologie et ses systèmes, et d'élargir ses services (contenueux, recherche et analyse économique) en recrutant des ressources humaines supplémentaires. La Commission sera ainsi en mesure de mieux s'acquitter de ses activités en matière de réglementation et de faciliter ses processus décisionnels.

Les nouveaux progrès technologiques en reproduction et en transmission d'œuvres protégées par le droit d'auteur se répercutent considérablement sur les travaux de la Commission. Parmi les œuvres protégées qui sont touchées figurent les ouvrages écrits, les enregistrements de musique et de son, les arts graphiques ainsi que les documents visuels et les films. Les technologies de l'information ont des incidences profondes au chapitre de

portefeuille gère plus de 40 p. 100 des fonds fédéraux consacrés aux sciences et à la technologie ainsi que toute une gamme de programmes complémentaires visant à aider les entreprises, grandes et petites, à prendre leur essor et à prospérer. Le portefeuille de l'Industrie a donc une envergure nationale, qui va de la plus petite collectivité à des régions entières.

Je suis heureux de présenter le *Rapport sur le rendement* de la Commission du droit d'auteur du Canada, qui a contribué à réaliser le programme du gouvernement durant l'exercice 2000-2001. La Commission du droit d'auteur du Canada veille aux intérêts des Canadiens et Canadiennes en établissant des redevances qui soient justes et équitables tant pour les titulaires de droits que pour les utilisateurs des œuvres protégées par le droit d'auteur et en délivrant des licences non exclusives qui permettent d'utiliser des œuvres dont les titulaires de droits d'auteur sont introuvables. En 2000-2001, la Commission a rendu des décisions portant sur les droits voisins, sur la transmission de signaux éloignés de radio et de télévision, sur l'exécution publique de la musique et sur la copie pour usage privé, ainsi qu'une première décision en arbitrage portant sur les droits de reproduction. Dix-sept licences non exclusives ont par ailleurs été délivrées pour l'utilisation d'œuvres dont les titulaires de droits d'auteur sont introuvables. La Commission a aussi émis plusieurs ordonnances préliminaires, parfois complexes, afin de faire en sorte que les dossiers en cours procèdent comme il se doit. La Commission a terminé le processus de consultation en ce qui a trait au «Règlement sur la reproduction d'émissions à des fins pédagogiques» et ce dernier a fait l'objet d'une publication préalable dans la *Gazette du Canada*. Au cours de l'année écoulée, les commissaires et le personnel de la Commission ont participé à de nombreuses rencontres dans le milieu professionnel, au sein du gouvernement et de l'industrie pour discuter de droit et de politiques concernant le droit d'auteur. Ils apportent leurs soutien et conseil à de nombreux Canadiens et Canadiennes qui communiquent avec la Commission, par écrit ou par téléphone. La Commission a continué le développement de son site Web afin de le rendre plus complet et de fournir une source d'information à jour à tous les Canadiens et Canadiennes sur les activités de la Commission et sur le droit d'auteur.

Le gouvernement a décidé de renforcer l'innovation au Canada en investissant dans la recherche et le savoir et en dotant le pays d'une population hautement qualifiée. Il épaula tous les Canadiens en leur offrant un accès continu aux outils et aux compétences dont ils ont besoin pour réussir. Il est en voie d'édifier un milieu de recherche de pointe, dans lequel les meilleurs cerveaux pourront faire des découvertes remarquables ici même au pays. Enfin, il collabore avec les chercheurs et les entrepreneurs pour que le Canada soit le pays où les nouveaux produits et procédés sont commercialisés le plus rapidement.



L'honorable Brian Tobin

Partie I : Message du Ministre pour le Portefeuille

Message du Ministre pour le Portefeuille

Le gouvernement du Canada s'est engagé à faire du pays un chef de file dans l'économie mondiale du savoir que sera l'économie du XXI^e siècle. Il a adopté à cette fin une vision fort ambitieuse : faire reconnaître le Canada comme l'un des pays les plus novateurs du monde.

Pourquoi mettre ainsi l'accent sur l'innovation? C'est qu'il s'agit de l'une des sources d'avantage concurrentiel les plus puissantes des économies modernes. L'innovation stimule la productivité et la croissance économique, qui à leur tour, accroissent la prospérité et la qualité de vie de la population. La capacité d'innovation des entreprises canadiennes et du Canada tout entier et partant, son aptitude à soutenir la concurrence à l'échelle mondiale, dépendent de notre aptitude à acquérir et à adapter des connaissances ainsi qu'à les enrichir.

La promotion de l'innovation et de la recherche-développement (R-D) constitue la pierre angulaire du programme gouvernemental; nous avons sur ce front accompli des progrès. Les entreprises canadiennes occupent le deuxième rang parmi les pays du G-7 en ce qui a trait à la croissance des dépenses de R-D. Le Canada arrive en tête pour ce qui est du taux de croissance des emplois en R-D. En outre, le gouvernement s'est engagé, d'ici 2010, à doubler ses investissements en R-D et à propulser le Canada parmi les cinq premiers pays du monde pour la performance en R-D.

En ce qui concerne la participation à la révolution Internet ou à ce qu'on appelle maintenant la « connectivité », le parcours du Canada fait l'envie des autres pays. Nous sommes l'un des pays les plus branchés du monde : nous avons branché toutes nos écoles et nos bibliothèques à Internet il y a plus de deux ans et devançons tous les autres pays quant au pourcentage de la population branchée. De surcroît, et cela constitue un objectif crucial, le Groupe de travail national sur les services à large bande a conseillé le gouvernement sur la façon d'assurer aux citoyens, aux entreprises, aux établissements publics et à toutes les collectivités du Canada un vaste accès aux services haute vitesse à large bande d'ici 2004.

À titre de ministre, j'ai la charge du portefeuille de l'Industrie qui comprend 15 ministères ou organismes jouant un rôle déterminant dans l'exécution du programme gouvernemental. Ce

Les membres du Portefeuille de l'Industrie

Agence de promotion économique du Canada atlantique
Agence spatiale canadienne
Banque de développement du Canada*
Commission canadienne du tourisme*
Commission du droit d'auteur du Canada
Conseil canadien des normes*
Conseil de recherches en sciences humaines
du Canada
Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada
Conseil national de recherches Canada pour les régions du Québec
Diversification de l'économie de l'Ouest Canada
Industrie Canada
Société d'expansion du Cap-Breton*
Statistique Canada
Tribunal de la concurrence

** Organisation non tenue de soumettre un rapport sur le rendement*

Aussi, 17 licences ont été délivrées pour l'utilisation d'œuvres pour lesquelles les titulaires de droits étaient introuvables.

La Commission a aussi émis plusieurs ordonnances préliminaires, parfois complexes, afin de faire en sorte que les dossiers en cours procèdent comme il se doit. Ces ordonnances avaient pour objet, entre autres, une demande de tarif visant la retransmission sur Internet; il s'agit là d'un dossier qui a fait couler beaucoup d'encre dans les médias et qui exigera que la Commission traite très bientôt de questions inédites. Les affaires en cours incluent par ailleurs un tarif visant la reproduction d'œuvres musicales par les stations de radio commerciales et un autre pour la transmission d'œuvres musicales et d'enregistrements sonores par les services payants de musique numérique.

Au cours de l'année écoulée, les commissaires et le personnel de la Commission ont aussi participé à de nombreuses rencontres dans le milieu professionnel, au sein du gouvernement et de l'industrie, pour discuter de droit et de politiques concernant le droit d'auteur. Ils apportent leur soutien et conseil à de nombreux canadiens et canadiennes qui communiquent avec la Commission, par écrit ou par téléphone.

Finalement, la Commission a continué le développement de son site Web afin de le rendre plus complet et de fournir une source d'information à jour à tous les Canadiens et Canadiennes sur le droit d'auteur et les activités de la Commission.

La Commission du droit d'auteur du Canada est un organisme administratif autonome qui a reçu le statut de ministère aux fins de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Son mandat découle de la *Loi sur le droit d'auteur* (la *Loi*). La Commission est un organisme de réglementation économique investi du pouvoir d'établir, soit de façon obligatoire, soit à la demande d'un intéressé, les redevances à être versées pour l'utilisation d'œuvres protégées par le droit d'auteur, lorsque la gestion de ce droit est confiée à une société de gestion collective. Par ailleurs, la Commission exerce un pouvoir de surveillance des ententes intervenues entre utilisateurs et sociétés de gestion, délivre elle-même certaines licences lorsque le titulaire du droit d'auteur est introuvable, et peut établir l'indemnité à verser par un titulaire de droits à un utilisateur lorsque l'entrée en vigueur d'un nouveau droit risque de porter préjudice à ce dernier.

Ce rapport démontre comment la Commission contribue à veiller aux intérêts des canadiens et canadiennes en fixant des redevances justes et équitables tant pour les titulaires de droits que pour les utilisateurs d'œuvres protégées par le droit d'auteur.

En 2000-2001, la Commission a tenu cinq audiences et rendu six décisions.

Trois audiences ont porté sur l'exécution publique de la musique. La première, tenue en mai 2000, portait sur le tarif 9 (Événements sportifs) de la Société canadienne des auteurs, compositeurs et éditeurs de musique (SOCAN) pour les années 1998 à 2001; une décision a été rendue le 15 septembre 2000. La deuxième, portant sur la télévision payante et spécialisée (Tarif 17.A) de la SOCAN pour les années 1996 à 2000, a eu lieu au mois de septembre 2000 et la Commission rendait sa décision le 16 février 2001. La troisième s'est tenue au mois de mars 2001 et portait sur les tarifs «concerts» (4.A, 4.B.1, 4.B.3 et 5.B) de la SOCAN pour les années 1998 à 2002; une décision a été rendue au cours de l'exercice financier suivant.

Une audience a eu lieu au mois de mai 2000 traitant d'une demande de la Société du droit de reproduction des auteurs, compositeurs et éditeurs au Canada (SODRAC) déposée en 1999 en vertu de l'article 70.2 pour l'utilisation de son répertoire par MusiquePlus inc. C'était la première fois que la Commission entendait un arbitrage ou qu'elle se penchait sur le droit de reproduction des œuvres musicales. Une décision a été rendue le 16 novembre 2000.

En octobre et novembre 2000, la Commission a tenu une audience sur la copie privée pour les années 2001-2002. Elle rendait sa décision le 15 décembre 2000; des motifs ont suivi le 22 janvier 2001.

Le 29 septembre 2000, la Commission rendait une décision homologuant le tarif pour l'utilisation du répertoire de la Société canadienne de gestion des droits voisins (SCGPDV) sur les ondes de la radio de la Société Radio-Canada pour les années 1998 à 2002. L'affaire avait été entendue pendant neuf jours au cours des mois de novembre 1999 et février 2000. Le 8 décembre 2000, la Commission a fixé les redevances provisoires à être versées pour la retransmission des signaux éloignés de radio et de télévision pour l'année 2000.

Avant-propos

Au printemps 2000, la présidente du Conseil du Trésor a déposé au Parlement le document intitulé *Des résultats pour les Canadiens et les Canadiennes : Un cadre de gestion pour le gouvernement du Canada*. Ce document expose clairement les mesures qu'entend prendre le gouvernement pour améliorer et moderniser les pratiques de gestion des ministères et organismes fédéraux.

En ce début de millénaire, l'approche utilisée par le gouvernement pour offrir ses programmes et services aux Canadiens et Canadiennes se fonde sur quatre engagements clés en matière de gestion. Tout d'abord, les ministères et les organismes doivent reconnaître que leur raison d'être est de servir la population canadienne et que tous leurs programmes, services et activités doivent donc être « axés sur les citoyens ». Deuxièmement, le gouvernement du Canada s'est engagé à gérer ses activités conformément aux valeurs les plus élevées de la fonction publique. Troisièmement, dépenser de façon judicieuse, c'est dépenser avec sagesse dans les secteurs qui importent le plus aux Canadiens et Canadiennes. En dernier lieu, le gouvernement du Canada entend mettre l'accent sur les résultats, c'est-à-dire sur les retombées et les effets des programmes.

Les rapports ministériels sur le rendement jouent un rôle de premier plan dans le cycle de planification, de suivi, d'évaluation ainsi que de communication des résultats, par l'entremise des ministres, au Parlement et aux citoyens. Plus tôt cette année, les ministères et les organismes ont été invités à rédiger leurs rapports en appliquant certains principes. Selon ces derniers, un rapport ne peut être efficace que s'il présente un tableau du rendement qui soit non seulement cohérent et équilibré mais bref et pertinent. Un tel rapport doit insister sur les résultats, soit les avantages dévolus aux Canadiens et Canadiennes, plutôt que sur les activités. Il doit mettre le rendement du ministère en contexte et le rattacher aux engagements antérieurs, tout en expliquant les écarts. Et comme il est nécessaire de dépenser judicieusement, il doit exposer clairement les liens qui existent entre les ressources et les résultats. Enfin, un tel rapport ne peut être crédible que si le rendement décrit est corroboré par la méthodologie utilisée et par des données pertinentes.

Par l'intermédiaire des rapports sur le rendement, les ministères et organismes visent à répondre au besoin croissant d'information des parlementaires et des Canadiens et Canadiennes. Par leurs observations et leurs suggestions, les parlementaires et les autres lecteurs peuvent contribuer grandement à améliorer la qualité de ces rapports. Nous invitons donc tous les lecteurs à évaluer le rendement d'une institution gouvernementale en se fondant sur les principes précités et à lui fournir des commentaires en vue du prochain cycle de planification.

Le présent rapport peut être consulté par voie électronique sur le site Web du Secrétaire du Conseil du Trésor du Canada à l'adresse suivante : <http://www.tbs-sct.gc.ca/tma/dpr/dprf.asp>
Les observations ou les questions peuvent être adressées directement au webmestre de ce site Web ou à l'organisme suivant :

Direction de la Gestion des résultats et des rapports
Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada

L'Esplanade Laurier

Ottawa (Ontario) K1A 0R5

Téléphone : (613) 957-7167 – Télécopieur : (613) 957-7044

Présentation améliorée des rapports au Parlement Document pilote

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement.

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en plusieurs parties. Commentant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder.

Le Rapport sur les plans et les priorités fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes qui sont principalement axés sur une planification plus stratégique et les renseignements sur les résultats escomptés.

Le Rapport sur le rendement met l'accent sur la responsabilisation basée sur les résultats en indiquant les réalisations en fonction des prévisions de rendement et les engagements à l'endroit des résultats qui sont exposés dans le *Rapport sur les plans et les priorités*.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

©Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — 2001

En vente au Canada chez votre libraire local ou par la poste auprès des

Editions du gouvernement du Canada – TPSCGC

Ottawa, Canada K1A 0S9

No de catalogue BT31-4/35-2001
ISBN 0-660-61683-1





Commission du droit d'auteur Canada

Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant
le 31 mars 2001

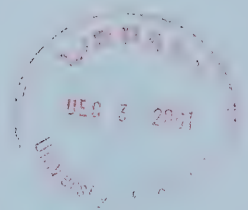
Canada



OLYMPIA

Performance Report

For the period ending
March 31, 2001

Canada¹

Improved Reporting to Parliament Pilot Document

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament.

The Estimates of the Government of Canada are structured in several parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve.

The *Report on Plans and Priorities* provides additional detail on each department and its programs primarily in terms of more strategically oriented planning and results information with a focus on outcomes.

The *Departmental Performance Report* provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the spring *Report on Plans and Priorities*.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of funds.

©Minister of Public Works and Government Services Canada — 2001

Available in Canada through your local bookseller or by mail from

Canadian Government Publishing — PWGSC

Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No.BT31-4/36-2001

ISBN : 0-660-61684-X



Foreword

In the spring of 2000 the President of the Treasury Board tabled in Parliament the document "Results for Canadians: A Management Framework for the Government of Canada". This document sets a clear agenda for improving and modernising management practices in federal departments and agencies.

Four key management commitments form the basis for this vision of how the Government will deliver their services and benefits to Canadians in the new millennium. In this vision, departments and agencies recognise that they exist to serve Canadians and that a "citizen focus" shapes all activities, programs and services. This vision commits the government of Canada to manage its business by the highest public service values. Responsible spending means spending wisely on the things that matter to Canadians. And finally, this vision sets a clear focus on results – the impact and effects of programs.

Departmental performance reports play a key role in the cycle of planning, monitoring, evaluating, and reporting of results through ministers to Parliament and citizens. Earlier this year, departments and agencies were encouraged to prepare their reports following certain principles. Based on these principles, an effective report provides a coherent and balanced picture of performance that is brief and to the point. It focuses on results – benefits to Canadians – not on activities. It sets the department's performance in context and associates performance with earlier commitments, explaining any changes. Supporting the need for responsible spending, it clearly links resources to results. Finally the report is credible because it substantiates the performance information with appropriate methodologies and relevant data.

In performance reports, departments strive to respond to the ongoing and evolving information needs of parliamentarians and Canadians. The input of parliamentarians and other readers can do much to improve these reports over time. The reader is encouraged to assess the performance of the organization according to the principles outlined above, and provide comments to the department or agency that will help it in the next cycle of planning and reporting.

This report is accessible electronically from the Treasury Board of Canada Secretariat Internet site:

<http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr/dpre.asp>

Comments or questions can be directed to this Internet site or to:

Results Management and Reporting Directorate

Treasury Board Secretariat

L'Esplanade Laurier

Ottawa, Ontario, Canada

K1A 0R5

Tel.: (613) 957-7167 – Fax: (613) 957-7044

Correctional Service Canada

Performance Report

For the period ending
March 31, 2001



Approved by

Lawrence MacAulay
Lawrence MacAulay
Solicitor General

TABLE OF CONTENTS

Section I: Messages	Page 3
Portfolio Message.....	Page 3
Commissioner's Message.....	Page 5
Section II: Departmental Performance	Page 7
Chart of Strategic Outcomes.....	Page 8
Executive Summary.....	Page 9
Care.....	Page 13
Custody.....	Page 21
Reintegration.....	Page 29
Corporate Management.....	Page 43
Section III: Annexes	
A - Financial Information	Page 55
Financial Performance Overview.....	Page 55
Financial Summary Tables.....	Page 56
B - Consolidated Reporting	Page 63
Modern Comptrollership.....	Page 63
Procurement and Contracting.....	Page 63
Materiel Management.....	Page 64
Program Integrity.....	Page 64
Sustainable Development Strategy.....	Page 65
C - Other Information	Page 66
Response to the Standing Committee on Public Accounts.....	Page 66
Additional Statistics.....	Page 71
Research Publications.....	Page 72
Institutions.....	Page 73
Glossary.....	Page 74



SECTION I: MESSAGES

Portfolio Message

I am pleased to present the Performance Report for the Correctional Service of Canada for the period ending March 31, 2001. The objectives of this report are to describe the Department's strategic priorities and to provide a clear sense of the results achieved against our plans in 2000/2001.

The Correctional Service of Canada is part of the Portfolio of the Solicitor General, which includes the Royal Canadian Mounted Police (RCMP), the Correctional Service of Canada, the National Parole Board, the Canadian Security Intelligence Service (CSIS) and three review bodies. The Portfolio plays a major role in the Canadian criminal justice system in the areas of law enforcement, national security, corrections and parole. In fulfilling this role, the Department provides me with strategic advice and promotes and supports policy cohesion and co-ordination across the Portfolio and with our other key partners across the country.

The attacks on the World Trade Center and the Pentagon demonstrate clearly why public safety must remain a top priority of the Government of Canada. Terrorism is a global phenomenon and Canada can not consider itself immune. While this report deals with accomplishments achieved against our plans last fiscal year, I know that next year I shall be able to report, as will other Ministers, on many more actions taken to maintain the safety of Canadians and improve our co-operation with the United States and international partners on security intelligence and law enforcement.

Over the past year the Government has invested in many key initiatives in support of the public safety agenda. Some of the results of these investments include:


- Continuing the concerted work with the provinces/territories to combat organised crime
- New money laundering legislation and the creation of the new Financial Transaction and Reports Analysis Centre of Canada
- A new law that makes criminal records of pardoned sex offenders available for background checks, giving further protection to children
- Opening of the national DNA Data Bank, a major new investigative tool for law enforcement
- Development of an action plan in support of law enforcement and national security agencies' capabilities to continue to lawfully intercept evolving communications
- New joint measures with the United States to improve security along our common border
- Initiatives aimed at greater Aboriginal involvement in corrections in their communities

It is important to note that these accomplishments could not have been achieved without the continuing involvement and support of our partners. These partners include other federal departments and organisations, provincial, territorial and municipal governments, international partners and the private and voluntary sectors.

In this, the International Year of the Volunteer, I would like to take the opportunity to thank the volunteers who work tirelessly across the country to support and promote the public safety agenda on behalf of the government and all Canadians. We could not succeed without your dedication.

I look forward to building on this work together over the coming years as we continue to work hard to build safe, secure and healthy communities.

There are and always will, be challenges for the criminal justice system but as noted in the Speech from the Throne, this Government is committed to ensuring strong and safe communities for all Canadians. The results included in this report, and the reports for the other Portfolio Agencies, lay the foundation for further enhancements and move us closer to our objectives.



The Honourable Lawrence MacAulay, M.P.
Solicitor General of Canada



Commissioner's Message

I am pleased to introduce the Performance Report for the Correctional Service of Canada (CSC) for the fiscal year ending March 31, 2001. In the following pages, you will read about what we have accomplished and what remains to be done.

CSC is an agency of the Portfolio of the Solicitor General, responsible for administering federal sentences of two or more years. CSC operates a number of different types of facilities, ranging from high security penitentiaries to government-run community centres, as well as parole offices. CSC manages over 200 sites across Canada, 69 of which are correctional facilities. These facilities operate 24 hours a day, 365 days a year. CSC has a workforce of over 15,000 employees, and a budget of \$1.4 billion. In the year under review, we were responsible for nearly 22 thousand offenders, of whom 60% were incarcerated in our institutions and the remainder were under our supervision in the community.

CSC's mandate is to contribute to the protection of society by ensuring the safe, secure and humane care of offenders, assisting them to become law abiding citizens through the provision of research-based programs and their gradual and structured release into Canadian communities.

While there was a change in leadership during the past year, there was no change in our direction. This does not, however, mean status quo - there are many serious issues facing us and our criminal justice partners at home and abroad, such as combating organised crime, correcting the disproportionate re-incarceration rate for Aboriginal people, controlling and treating substance abuse and, most recently, the threat of international terrorism.

This report highlights a number of our achievements over the past year, across our four business lines of care, custody, reintegration and corporate management, as well as the remaining challenges still facing us. We are pleased with our performance in the safe reintegration of offenders into the community, and the international recognition we have received for being among the leaders in corrections. For example, CSC's drug strategy is well advanced, balancing strict interdiction measures with innovative intensive support units, and research into the treatment of addiction, with the opening of a research facility dedicated to finding more effective means to treat drug and other addictions. In keeping with the priorities of Canadians, we continue to respond innovatively to the special needs of Aboriginal offenders, through greater use of Healing Lodges that are culturally appropriate and by working closely with Aboriginal communities to deliver correctional services. We've also made strides in strengthening our partnerships and creating more avenues for citizen engagement, through the work we do with citizens and provincial, territorial and international jurisdictions, now monitored by our new Community Engagement Sector.

In order to adapt to the changing face of criminal activity, the needs of Canadian society and emerging Government priorities, we are constantly striving to become more efficient and effective in what we do. For example, there is a need to improve our performance in relation to compliance to policies and standards, which we will do by improving our audit and investigation functions, requiring greater accountability from our managers and strengthening our capacity for learning. There is also an increasing need to ensure what we do is ethically sound, and in accordance with both Canadian and international human rights.

We are also continuing to adapt to a changing offender population. The number of women offenders is expected to increase by 31% over the next eight years, while our ageing offenders now account for almost 18% of our total offender population. These groups have unique programming and treatment needs. While we have strategies in place, we realise that they must evolve more rapidly in order to respond to these continuing challenges. We are also aware of the influence of gangs and criminal organisations in our institutions. In addition, we are troubled by the spread of infectious diseases such as HIV/AIDS and Hepatitis C, which are challenging our ability to provide appropriate health services given the unique environment of federal institutions.

Operationally, we are refocusing our security measures to prepare for the potential impact of the acts of international terrorism, which will require a co-ordinated strategy with our colleague agencies and criminal justice partners.

We must also contribute to the renewal of the public service, as we expect that close to 70% of our senior managers will retire over the next five to seven years. We are working hard to prepare the next generation of managers through the newly opened Correctional Management Learning Centre, a National Aboriginal Recruitment Strategy and other initiatives aimed at workforce renewal. We have put a Financial Information Strategy in place involving systems, policies, procedures and training, which will ensure that CSC is operating according to the modern comptrollership standards expected of all federal departments. We will continue to contribute to strengthening the social union, through innovative partnerships and agreements with our provincial and territorial counterparts. Lastly, we are actively supporting Canada's role in the world, whether through technical assistance, sharing our experience, or providing direct assistance to countries like Kosovo, who are trying to modernise their correctional systems.

For the future, CSC will be pursuing four corporate objectives, which will position the Service to respond to the challenges and to seize the opportunities in our external and internal environments while supporting our Mandate and Mission:

- 1) To contribute to the reduction of the incarceration rate of Aboriginal offenders.
- 2) To maximise the potential of offenders to safely reintegrate into the community.
- 3) To enrich the health and wellness of each operational unit.
- 4) To renew organisational capacity.

We believe that these objectives accurately reflect and encompass what CSC must do in order to maintain its long standing contribution to Canadians' safety and well being. I am confident that by working in partnership with communities, other government agencies, Canada's criminal justice partners and our international colleagues, we will meet our obligations of providing excellence in corrections.



Lucie McClung
Commissioner
Correctional Service Canada



SECTION II: DEPARTMENTAL PERFORMANCE

The Correctional Service of Canada (CSC) is the federal government agency responsible for administering sentences of a term of two years or more, as imposed by the court. CSC is responsible for managing institutions of various security levels and supervising offenders under conditional release in the community.

This role is governed by the *Constitution Act*, the *Criminal Code*, the *Corrections and Conditional Release Act* and accompanying regulations, and other federal legislation.

The program objective of the Service is:

To contribute, as part of the criminal justice system and respecting the rule of law, to the protection of society by actively encouraging and assisting offenders to become law-abiding citizens, while exercising reasonable, safe, secure and humane control.

This statement incorporates four strategic priorities, stemming directly from the Mission, that constitute the organisation's Key Results Commitment to Canadians and are contained in the Planning, Reporting and Accountability Structure (PRAS):

1. The Service contributes to the protection of society by actively encouraging and assisting offenders to become law-abiding citizens.
2. The Service exercises reasonable, safe, secure and humane control of offenders.
3. The Service respects the rule of law in corrections.
4. The Service is an active partner in the criminal justice system.

Budget Information:

Below is a summary of CSC's budget forecasts and expenditures for the 2000-2001 fiscal year.

Correctional Service of Canada	
Planned Spending	\$1,364,335,000
Total Authorities	\$1,406,509,924
Actuals	\$1,337,714,283
Actual FTEs Utilised	13,657

CSC's Chart of Strategic Outcomes

The primary function of this chart is to communicate to Canadians the results of CSC's commitments. The CSO is also found in *Managing for Results: Volume 2*, the President of the Treasury Board's Annual Report to Parliament at <http://www.tbs-sct.gc.ca>.

Chart of Strategic Outcomes Safer Homes, Safer Communities through Effective Corrections		
To provide Canadians with:	Ongoing Planned Results	Achievements Reported on Pages:
1. A safe and healthy environment for those living and working in the correctional system, as well as members of the public.	1. Health and safety of those living and working in the correctional system, and the public. 2. Minimal levels of infectious diseases and harm associated with risky behaviour. 3. Compliance with applicable provincial / professional health standards.	13-20
2. Accommodation and management of offenders that is reasonable, safe, secure and humane and in accordance with the least restrictive option.	1. Offenders are housed at the appropriate security level. 2. Security measures that minimise the number of institutional incidents.	21-28
3. Offenders who are safely and effectively reintegrated.	1. Case preparation processes that optimise the number of offenders prepared for their earliest conditional release dates. 2. Reintegration measures that: a) Optimise the number of offenders who complete their conditional release without revocation; and b) Minimise the number of community incidents. 3. Length of time offenders spend in administrative segregation or the Special Handling Unit. 4. Men, women and Aboriginal offenders are housed in institutions providing programs that respond to their specific needs.	29-42
4. Effective corporate management	1. Support services provided to the Care, Custody and Reintegration of offenders. 2. Partnerships that promote the achievement of Mandate and Mission.	43-53

The Chart of Strategic Outcomes is based on the PRAS. CSC's four Business Lines: CARE, CUSTODY, REINTEGRATION and CORPORATE MANAGEMENT correspond to the four Strategic Outcomes. In Section II, Departmental Performance is reported along these Business Lines.



Executive Summary

Overall, the reporting period can be characterised as one of reassessment of our strategies in light of the current and probable profile of the offender population of the future. Appropriate strategies and plans must be in place to respond to today's challenges while laying the foundations for the future. Corrections is not normally a profession where immediate and dramatic breakthroughs occur. It is a profession demanding constant effort and vigilance to make often-small improvements and to respond to ever-emerging new challenges. This was such a year.

Our most important challenges were not new to us, they were merely more pressing: the ever-present over-representation of Aboriginal people in our offender population, the ageing offender population, the prevalence of substance abuse among the offender population and the resulting impact on infectious disease, the presence of offenders affiliated with organised crime and gangs. We also face management challenges with an ageing management cadre that must be replaced, technologies that must be upgraded, accountability mechanisms that must be tightened and new partnerships that must be formed to meet Canadians' expectation of a balanced approach to the handling of federally sentenced offenders, i.e. appropriate control and assistance to support a crime-free lifestyle.

Did you know...

The Correctional Service of Canada owns \$1.3 billion worth of:

- Buildings: 1,900 units;
- Land: 15,000 acres; and
- Moveable assets: Less than 55,000.

CARE OF OFFENDERS

This business line has been typical of our concentration on taking stock and developing strategies and plans for the future. We have developed a long-term plan to re-focus health care services with emphasis on external professional accreditation of our services. We have also formed partnerships with Health Canada to attack hepatitis, other infectious diseases, and FAS/FAE.

Because of the strong relationship between infectious diseases and illicit use of drugs, we renewed our efforts for drug control/treatment. Also, we have made plans to meet the challenges of ageing offenders and those suffering from FAS/FAE, and to provide improved access to Aboriginal healers for native offenders. We have also seen a positive result of our efforts to address mental health needs, with a reduction in inmate suicides.

Finally, we have re-aligned our occupational health and safety program, to meet the more stringent legislative requirements.

CUSTODY

Canadians expect that inmates will be incarcerated safely and securely within an environment that balances efforts to actively encourage offenders to address their problems and to exercise control to the level required. We have had to respond to increasingly challenging inmates characterized by volatility, gang membership and drug trafficking. We have met some success, though more must be done. Escapes have been reduced: there were none from maximum security, two from medium security and a further reduction of escapes from minimum security. Seventy-four of the 79 escapees from minimum security have been recaptured, fourteen of whom have been charged with

an offence, thirteen of which were property offences. Security incidents in institutions have remained relatively constant compared to the level of previous years, while drug seizures were at an all-time high. In large measure this is attributable to the strength of our correctional officer cadre, and the introduction of drug dogs and drug-detecting technologies. We must, however, respond to the increase in offender assaults on other offenders.

Regarding the housing of offenders, improvements were made as double bunking was further reduced, additional capacity was added for women offenders and partnerships were formed with Aboriginal communities to increase the number of Healing Lodges, which provide an environment and interventions based on Aboriginal spirituality.

SAFE AND TIMELY REINTEGRATION OF OFFENDERS TO COMMUNITIES

Most offenders will eventually be released and Canadians have given us the mandate to prepare them to reintegrate our communities as safely as possible.

On the preparation side we have seen positive developments. Streamlining our processes has made more time available for rehabilitative and therapeutic programs to be delivered. More programs have received independent accreditation from renowned experts in the field of treatment programs. More successful program completions occurred, more culturally sensitive programs are in place and more programs are now offered to offenders being supervised in the community. To further support released offenders, we began a series of initiatives to mobilize communities to help prevent a relapse into crime. Among them are a number of Circles of Support (40) which have supported 70 high-risk offenders in remaining crime-free with the aid of approximately 500 citizens, agreements with aboriginal communities to supervise their members, restorative justice pilot projects, mediation and dispute resolution programs.

We have also launched an initiative with our provincial counterparts to get a more comprehensive measure of recidivism. We know that 13.8% of offenders are convicted for violent offences within two years of their release. In addition, we have noticed a 5% reduction in those readmitted to CSC within 5 years of the end of their total sentence and that more than half of those released on conditional release reach the end of their sentence with absolutely no problems at all.

One issue that requires attention is an increase in the seriousness of offences committed by offenders in the community. While the rate of such offences remains relatively low (29 per 1000 released offenders), we recognize that crime is devastating and any increase must be responded to.

MANAGEMENT OF THE SERVICE

CSC has launched some capacity-renewal initiatives and we are in the process of formulating more. Our computer networks have been improved and replaced. Also, through initiatives such as the Integrated Justice Information and through agreements with our partners, CSC is committed to better information sharing, thus becoming more effective.

To improve compliance to operational policies, we have developed more effective monitoring reporting and audit tests. We have doubled resources for audit capacity. We have also developed



new training programs for staff and we have opened a new management training centre in Cornwall, Ontario.

This centre will also assist in meeting another major challenge. Seventy per cent of CSC's senior managers retire in 5-7 years. A massive exercise to plan for recruitment and training is underway, a plan that will also incorporate an employment equity strategy since this is an area where we must improve.

Finally, CSC continues to be a major international partner in the field of corrections in information sharing, joint research, advice and technical assistance with over fourteen countries.

This, in a very summary form, is a broad report on our performance. As was said at the outset, this was a year focussed on improving our capacity to respond to our obligations as outlined in the CCRA.

What follows, by business lines, is a detailed description of our activities, plans and progress.



CARE

Strategic Outcome

"To provide Canadians with a safe and healthy environment, for those living and working in the correctional system, as well as members of the public."

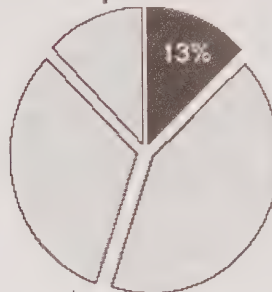
Objective

To meet the physical and mental health needs of offenders in accordance with all legal requirements.

Description

Providing offenders with physical and mental health care, food, clothing and institutional services.

Expenditures



Planned Spending	\$158,756,000
Total Authorities	\$180,856,376
Actuals	\$178,423,402
Actuals FTEs Utilised	1,271 (9.3%)

Context

CSC is responsible to provide both physical and mental health care to offenders. Several issues have an impact on CSC's capacity to provide for these needs as the offender population originates from a segment of society that demonstrates a high rate of multiple, chronic, physical and mental health problems resulting from their lifestyle.

Substance abuse, addictions, Foetal Alcohol Syndrome (FAS) / Foetal Alcohol Effect (FAE)¹ and mental disorders play a significant role in criminal behaviour, emphasising the need to address these issues in the context of a comprehensive reintegration strategy.

"The government is committed to continue improving the health system by working with our partners to ensure that the evolving needs of all Canadians are met".

Speech of the Throne, October 1999

The closed environment of institutions and the continued unsafe and risky behaviours of offenders in institutions contribute to their high rate of HIV / AIDS and Hepatitis C. As substance abuse is closely linked to infectious diseases, CSC is committed, through its drug strategy, to an effective long-term interdiction and treatment model that will contribute to the health and safety of offenders, employees and the public.

Segments of the offender population require specific approaches to meet their specific needs, particularly women, Aboriginal and ageing offenders.

¹ See page 16

Performance Overview

CSC aims to safely reintegrate offenders into the community. When offenders re-enter the community they take their physical and mental health needs with them. Individuals under our care must therefore receive treatment of a standard equal to that in the community. During the past year, in an effort to continuously improve its health services, CSC has developed a comprehensive action plan. Efforts to assist in the reduction of the spread of infectious diseases continue with the allocation of \$600,000 through the Canadian Strategy on HIV and AIDS (CSHA). This allocation provides the funds for a series of initiatives targeted at reducing or managing infectious diseases among offenders. CSC also received additional funding of \$8 million for the treatment of HIV and Hepatitis C cases, the needs analysis for the automation of a health-tracking system, and the introduction of prevention and education programs.

CSC promotes a healthy lifestyle. It provides nutritious food, clean facilities, laundry services, and exercise equipment. To build self-reliance, offenders in some facilities look after cooking their own meals and attending to personal needs.

Meeting the unique needs of ethnic groups and providing the appropriate food for individuals following religious diets is also important for CSC as a way of showing respect for its diverse offender population.

Key Result

Health and safety of those living and working in the correctional system, and the public.

Physical and Mental Health Care Strategy

Health Services

In order to respond to continuing and increasing pressures on resources available to deliver physical and mental health services to offenders, a comprehensive review was completed, identifying issues and forming the basis for the development of a strategic plan. The recommendations of the review are aimed at ensuring quality, accessibility and affordability in CSC's health services delivery.

What did we achieve?

The report was presented in December 2000 and all nine recommendations were accepted in principle. They address the establishment and evaluation of standards of service, the regulation of health professions within CSC, ongoing recruitment and development, the integration of health services into the overall correctional agenda, enhanced partnerships within and outside corrections, and application of emerging health technologies within corrections, including health information systems.

Who were our partners?

- Health Canada
- Royal Canadian Mounted Police
- Department of National Defence
- Canadian Council on Health Services Accreditation
- Provincial correctional health officials



Women Offenders

In September 1999, the Solicitor General announced an Intensive Intervention Strategy for Women. In 2000, implementation of the Strategy commenced. Structured Living Environment Units will provide women offenders with mental health problems a safe environment that puts the emphasis on intensive staff intervention, programming and treatment.

What did we achieve?

- Construction of Structured Living Environment Units for women with mental health problems was completed at all designated institutions, and by the Fall of 2001, all units will be open.²
- The facilities have developed mental health programs and services as well as partnerships with community mental health agencies and resources in support of the strategy.
- Specialised staff are assigned to these units, and all have received training in mental health issues and interventions.

What are our next steps?

- Monitor the implementation of the treatment program model in the Structured Living Environment Units.
- Continue to enhance programs and services to meet the needs of the women offender population, such as psychosocial rehabilitation and dialectical behaviour therapy.
- Further develop partnerships with provincial and community agencies and resources.

Aboriginal Offenders

Aboriginal offenders come to CSC with a unique set of needs. Aboriginal people have a higher incidence of diabetes, an increased incidence of drug and alcohol addictions, Foetal Alcohol Syndrome and Effect, as well as growing numbers infected with HIV and AIDS. Given the availability within the Aboriginal communities for alternatives to mainstream treatment, CSC has partnered with Aboriginal leaders to investigate the possibilities of accessing traditional healers for its Aboriginal offender population, especially in the field of substance abuse. CSC is also dedicated to implementing an Aboriginal HIV / AIDS strategy.

What did we achieve?

This year, CSC has opened discussions with an Aboriginal Traditional Healers group to discuss a policy of traditional healers working alongside CSC health care practitioners. An Aboriginal HIV / AIDS Co-ordinator was hired to ensure the implementation of the Strategy for Aboriginal People and HIV / AIDS in Corrections. In addition, a national training session for all Native Liaison Workers was held.

What are the next steps?

- Complete a study to assess the capacity to implement an Aboriginal HIV Strategy.
- Develop an Aboriginal Peer Education Counselling Program.
- Continue consultation on the development of a policy on traditional healers services to aboriginal offenders.

² See page 24

Ageing Offenders

The issue of ageing offenders has emerged as the number of offenders fifty years or older increased. This has led CSC to look at the particular needs of this group, and how CSC can meet them. CSC has already identified areas that required further exploration. It is expected that during fiscal year 2001-2002, concrete plans will be developed.

Foetal Alcohol Syndrome / Foetal Alcohol Effect

Foetal Alcohol Syndrome (FAS) is characterised by a series of mental and physical birth defects that can include mental retardation, growth deficiencies, and behavioural maladjustments. The less severe form, Foetal Alcohol Effect (FAE), carries the same symptoms.

Many children with FAS / FAE are not able to understand cause and effect relationships and long-term consequences. This has obvious implications with respect to criminal behaviour. As individuals with FAS / FAE have special needs that require programming and care, it is important

for CSC to develop an approach that will meet those needs and will eventually facilitate safe reintegration.

Did you know...

In 1991, *The Journal of the American Medical Association* reported that FAS is the leading known cause of mental retardation. At least 5,000 infants are born each year with FAS, or approximately one out of every 750 live births in America. Between 30 per cent and 40 per cent of babies whose mothers drink heavily throughout pregnancy have the syndrome. FAS and FAE are found in all races and socio-economic groups. Both conditions are widely under-diagnosed.

Over the next two years, CSC will be working in partnership with Health Canada to identify practical interventions and specific treatment options for incarcerated individuals or for children affected by FAS / FAE, to create and update an inventory of best practices to include the Correctional Service of Canada, as well as examples of best practices in Aboriginal communities, and to develop an appropriate FAS / FAE information package to be distributed to frontline workers.

Key Result

Minimal level of infectious diseases and harm associated with risky behaviour.

Infectious Diseases and Risky Behaviour

Offenders are at an increased risk for infectious diseases due to their participation in high-risk activities. The true prevalence of infectious diseases in CSC facilities is not known because testing for HIV and Hepatitis B and C is voluntary. However, this current testing is sufficient to indicate that a problem exists and that solutions must be found to address these serious health issues.

	HIV / AIDS	Hepatitis C
Proportion of offender population infected and number of infected inmates (both men and women offenders)	1.7% (217 inmates)	19% (2,500 inmates)
Proportion of women offenders infected	4.7%	41%
Proportion of community at large infected	0.1%	0.5%

Source: CSC Corporate Results, September 2001



CSC has had an active Hepatitis B immunisation program since 1989. Participation in this program is voluntary and free of charge for all CSC staff and federal offenders. There has been a high level of offender participation in this program and the decreasing rate of Hepatitis B infection within correctional facilities is partly due to the effectiveness of the immunisation program.

In 1993, CSC entered into a partnership with Health Canada through the National AIDS Strategy (Phase II). The number of federal inmates known to be living with HIV or AIDS reached 200 for the first time in 1999 – an increase of nearly 100 per cent since 1994. The rate of Hepatitis C among offenders is estimated at between 25 and 40 per cent, with rates possibly as high as 70 per cent for injection drug users.

CSC has been allocated \$600K annually from the Canadian Strategy on HIV / AIDS. This allocation provides the funds for a series of initiatives targeted at reducing or managing infectious diseases among offenders (anonymous testing, care of infected inmates, etc). Following the Canadian Immunisation Guidelines (1998) all Hepatitis C-infected inmates are offered Hepatitis A immunisation. Harm reduction initiatives – including availability of condoms, dental dams, water-soluble lubricant and bleach – have been introduced into all CSC facilities. The Methadone Maintenance Program was introduced in 1997. Offenders participating in Methadone Maintenance Treatment (MMT) had lower readmission rates and were readmitted at a slower rate than the non-MMT group. Within a twelve-month period, the non-MMT group were 28 per cent more likely than the MMT group to be returned to custody.

CSC's Commitment...

Prevention of HIV and AIDS...

The Correctional Service of Canada is committed to finding innovative ways to prevent HIV transmission associated with injection drug use, tattooing, unprotected sex and other high-risk activities. To provide optimal health care to offenders, CSC is developing programs that are unique to the correctional environment. Much of the impetus behind such initiatives comes from the offenders themselves.

Source: MOTION AND PROGRESS, Health Canada, 1999, p. 23.

The National Infectious Diseases Program makes every effort to ensure that the care, treatment and support of HIV positive offenders, and the initiatives aimed at preventing further transmission of the disease, are delivered at standards that are equivalent to those in the community. Infectious diseases among federal offenders pose a serious threat not only to staff and other offenders, but also to their families and communities upon release.

Substance abuse is a high-risk behaviour associated with the transmission of infectious diseases. The rapid growth of infectious diseases, particularly among injection drug users, is generating significant public health concern. Consequently, substance abuse must not only be seen from a criminal perspective but also a public health perspective.

CSC's drug and alcohol strategy is a balanced approach that focuses on a number of key areas:

- Controlling the entry of drugs in correctional facilities³;
- Reducing the demand for drugs through prevention and treatment; and
- Harm reduction and research to develop innovative approaches to controlling and managing problems relating to drugs and alcohol abuse.

³ See page 27 for this aspect of the Drug Strategy.

What did we achieve?

- As well as interdiction measures, Intensive Support Units⁴ are available to offenders who commit to living a drug-free life while in prison. Currently, these units are available in five institutions for men, and will be expanded.
- Identification of 'best practices' from provincial / territorial correctional systems as well as from the international corrections community is ongoing to address both substance abuse and health-related issues.
- The first surveillance report on infectious diseases in the offender population was published in the spring of 2001.
- The National Peer Education and Counselling Program is currently being implemented across all regions, for both men and women offenders. This program includes general information on hepatitis and tuberculosis.
- Under the leadership of Health Canada, CSC is collaborating with five federal / provincial / territorial committees to develop a response to the Canadian HIV / AIDS Legal Network Report on 'Injection Drug Use and HIV / AIDS: Legal and Ethical Issues.' This work will examine issues concerning needle exchange programs, methadone maintenance and other public health interventions for offenders.
- The first annual report 'Tuberculosis Prevention and Control in Canadian Federal Prisons' was published.

What are our next steps?

- Develop and implement an awareness program on substance abuse and infectious diseases for offenders.
- Evaluation of the Peer Education and Counselling Program.
- Evaluation of alternative testing options (i.e. Anonymous Testing).
- Hire an epidemiologist in collaboration with Health Canada.
- Develop an Infectious Disease Strategy for women offenders.

Who were the partners?

- John Howard Society
- Health Canada
- Ontario Provincial Police
- Royal Canadian Mounted Police
- Canada Customs and Revenue Agency

Methadone Maintenance Treatment Program (MMT)

This program aims to reduce relapse to opioid drug use and to assist motivated offenders to gradually disengage from all illicit drug use. This should then result in the reduction of the transmission of HIV and other blood borne pathogens in the offender population. The promotion and protection of the health and safety of offenders, correctional staff and communities upon release is an integral aspect of this program.

Treatment of opioid addicted offenders who were in a community MMTP prior to being sentenced is offered. Also available is the treatment under exceptional circumstances of eligible opioid addicted offenders who requested the initiation of the MMTP during incarceration or prior to release. All institutions now have the capacity to provide the treatment to eligible offenders.

Did you know...

The John Howard Society, in collaboration with CSC's Addiction Research Division, has developed a model community-based substance abuse treatment program for offenders with severe alcohol and drug abuse problems. The program is located in Moncton, New Brunswick.

⁴ See page 27 for more details on Intensive Support Units'.

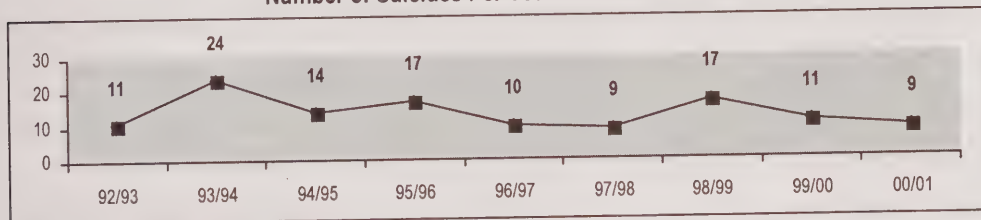


Workplace Safety and Well-Being

Suicide of Offenders

The high risk, high-needs offender population requires a comprehensive approach to the prevention of suicide. Developing effective means of reducing offender suicides as much as possible remains a priority for CSC. Training and education for staff members and inmates on suicide awareness and prevention continues to support offenders struggling with anxiety, depression and mental illness.

Number of Suicides Per Year Since 1992 – 1993



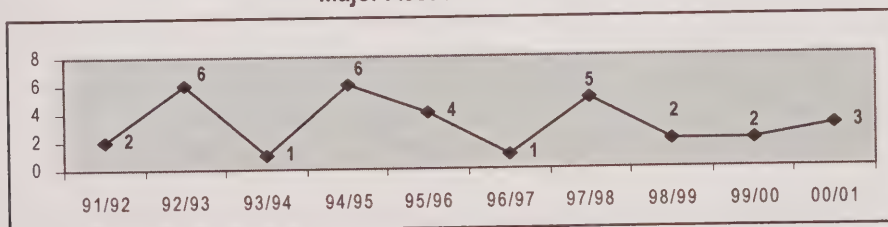
Source: CSC Corporate Results, June 2001

Nine suicides were reported, two less than last year and eight less than 1998 – 1999. Since 1992, suicides within CSC have ranged from a low of nine to a high of 24. An Offender Suicide Awareness and Prevention Workshop was developed for implementation in institutions. New policy on prevention and management of suicide and self-injury will be promulgated in the near future.

Physical Safety of Staff

Studies have demonstrated that a climate of relative security for everyone in a correctional environment is dependent on the quality of the relationship between staff and inmates and on the inmates' involvement in programs. Indicators such as major assaults on staff (no increase over the past five years) and staff murders (none in the last eighteen years) speak to the success of this approach.

Major Assaults on Staff



Source: CSC Corporate Results, June 2001

Although very low, , CSC considers any level of serious incidents to be of concern and will work toward preventing incidents through effective intelligence and operational security practices.⁵

⁵ See page 26

What did we achieve?

- A National Working Group has been established to assess safety and security issues in community offices and Community Correctional Centres, and to develop an implementation plan to address those issues.
- Partnership with Human Resources and Development Canada, Workers' Compensation Boards and Health Canada to develop appropriate training tools and practices for use by CSC managers and staff to prevent injuries and illnesses in the workplace.
- Partnership with Unions, the Public Service Commission and Treasury Board in the implementation of the new Treasury Board policy on the prevention and resolution of harassment in the workplace.

Key Result

Compliance to applicable provincial / professional health standards.

Accreditation of Health Services

External accreditation of CSC health facilities is seen as the most effective way of ensuring the delivery of quality care. This year, CSC initiated the planning for the accreditation of CSC Health Services.

What are our next steps?

To develop a five-year plan to accredit all sites across the country and to develop a self-assessment software. For 2001 – 2002, the institutions to be included in the planning are the five regional hospitals and their adjacent health centres.

Who were our partners?

- Canadian Council on Health Services Accreditation

Contingent Liabilities

As requested by Treasury Board's guidelines, following is the detail of contingent liabilities for CSC for year 2000-2001:

Contingent Liabilities (\$ Millions)

List of Contingent Liabilities	March 31, 1999	March 31, 2000	As of March 31, 2001
Claims related to physical or mental injury	1	2	2
Other claims	1	1	1
Total claims	2	3	3



CUSTODY

Strategic Outcome

"To provide Canadians with accommodation and management of offenders that is reasonable, safe, secure and humane and in accordance with the least restrictive option."

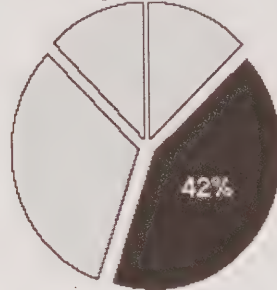
Objective

To provide reasonable, safe, secure and humane control of offenders.

Description

Provision of services relating to the supervision, control and sentence administration of offenders, as well as the construction and maintenance of facilities to house offenders.

Expenditures



Planned Spending	\$621,949,000
Total Authorities	\$588,868,095
Actuals	\$562,317,060
Actuals FTEs Utilised	6,335 (46.4%)

Context

The offender population is reflective of some of Canada's most socially marginalised populations. CSC's accommodation strategies consequently need to respond to a population with significantly different origins and lifestyles, and as many different needs.

Drug addiction poses as significant a problem for security as it does for health. The concentration of federal offenders with histories of substance abuse provides a lucrative market for those involved in the drug trade. Targeted efforts to control the supply of drugs in prison is essential to support those who are attempting to deal with their addiction.

This challenge becomes even more complicated by the growing number of gang members and criminal organisations in the federal correctional system as a result of police efforts to combat these groups. More than 1,500 offenders, which represents approximately 7 per cent of the offender population, have been identified as members or associates of gangs and criminal organisations. The activities and influence of gang members and criminal organisations pose a serious threat to the safe, secure, orderly and efficient management of institutional operations and to the reintegration of offenders.

"Canadians are justifiably proud of having built communities where citizens feel safe. This is key to our quality of life... The government will work with Canadians to ensure that our communities remain safe."

Speech from the Throne, October 1999

Performance Overview

Safe, secure custody is central to the Correctional Service. Canadian citizens expect that, while incarcerated, offenders will be held securely and will not represent danger to the public. In order to apply controls appropriate to the level of risk of each offender, CSC relies on the placement of offenders in institutions with different levels of security.

Overall this year, CSC has improved its performance in the area of safe custody:

- There were two escapes from medium-security facilities, and none from maximum or multilevel security facilities.
- The escape rate from minimum-security institutions (3.2 per 100 offenders) is at its second lowest level in nine years.
- Institutional safety has slightly improved with a small decrease in major institutional security incidents.
- There is more bed capacity to appropriately house women offenders, as well as new accommodation for those with mental health problems.
- Institutional safety was improved through:
 - a) The addition of 1000 Correctional Officers over 3 three-year period;
 - b) Increased drug interdiction tools;
 - c) Piloting a new strategy for the management of the offender population (Millhaven Population Management Strategy).
- CSC was successful in seizing more illicit substances this year.

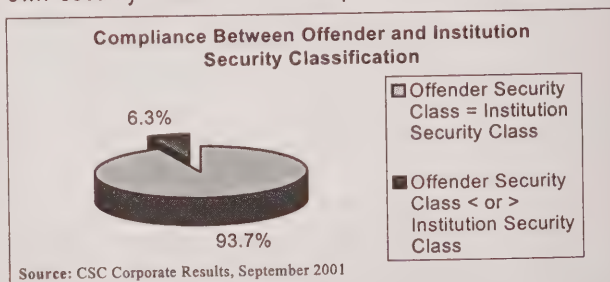
Key Result

Offenders are housed at the appropriate security level.

The classification and placement of offenders at the appropriate security level throughout their sentence is an essential element of CSC's strategy leading to safe reintegration to the community..

The following are CSC's achievements in this area:

- There has been improvement over the last year, in that more offenders are now housed at an institution corresponding to their own security classification. In April 1999, 90.5 per cent of offenders were housed in an institution that matched their security classification. The rate increased by 3.2 per cent by April 2001.
- Circumstances such as an offender requiring protection from other offenders, or requiring access to specific programming or even to the offenders' family and / or community, might result in the offender being placed in an institution not appropriate for his/her classification. Classification tools were revised and issued. These changes should result in a further improvement next year.



Offender Accommodation

One of CSC's requirements is to provide accommodations that meet the needs of offenders, while remaining safe, secure and humane. This year, CSC focused particularly on the needs of women offenders in terms of additional bed capacity and modification to existing facilities as part of the Intensive Intervention Strategy.



Additional Capacity for Women Offenders

Five regional women's facilities, including one Aboriginal Healing Lodge, were constructed in the mid-1990's, allowing the official closure of the Prison for Women in July 2000. These institutions are designed to accommodate minimum and medium-security women offenders.

Growth of the women offender population in the Prairie and Atlantic regions forced CSC to react quickly in addressing the accommodation pressures at both regional institutions, Nova and Edmonton.

Did you know...

Federal women offenders in the Pacific Region are accommodated in a provincial facility under an Exchange of Services Agreement with the province of British Columbia. The agreement, which covers the accommodation and programming needs of federally sentenced women was re-negotiated this year and will expire in June 2006.

What did we achieve?

- New beds were built in the Ontario region.
- New units were built and operational as of June 2001 at Nova Institution and Edmonton Institution for Women, adding 48 beds to CSC's capacity.

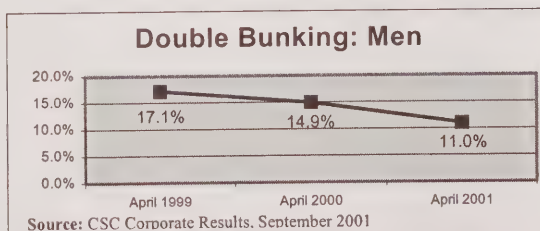
What are our next steps?

- Planned construction projects in the Prairie region will add 20 beds in 2001 – 2002 and 16 in 2003 – 2004. Construction of an eight-bed house at Okimaw Ohci Healing Lodge has been advanced a year to 2002 – 2003.
- Planned construction projects in the Atlantic region will add 21 beds in 2001 – 2002 and 21 more in 2003 – 2004.
- Refine our capacity to forecast national and regional population growth.

Double Bunking

Single occupancy accommodation is considered the safest and correctionally appropriate method of housing offenders. Since 1999 the double bunking rate in institutions for men has decreased considerably.

Double bunking in Administrative Segregation has been a concern in recent years. There was a decrease toward the end of fiscal year 2000 – 2001, and the year closed at 9.8 per cent compared to 12.4 per cent in 1999 – 2000. It is anticipated that by mid-2001, all double bunking will be eliminated in segregation.



Modification of Existing Facilities for Women

The Intensive Intervention Strategy⁶ has two components: a Structured Living Environment Unit and a Secure Unit.

The Structured Living Environment Unit is designed to accommodate minimum and medium-security offenders requiring 24-hour staff support and supervision because of cognitive or living skills deficits, or emotional instability. An eight-bed Structured Living Environment Unit will be built in each of the four regional institutions.

The Secure Unit is designed to accommodate offenders who require a maximum-security environment. This will provide a more appropriate environment for women who manage better in a high-level security setting, and will allow CSC to better manage this clientele in institutions for women rather than in those for men, as is currently the case. Fifty "secure unit" beds will be constructed, and this will allow the closure of the women's units located within institutions for men.

The estimated cost is approximately \$6 million for the Structured Living Environment Units, and approximately \$23 million for the Secure Units.

What did we achieve?

- The construction of the Structured Living Environment Units was completed at Grand Valley and Nova Institutions.
- The development of a detailed operational plan, as well as a treatment program model, and human resources plan for staffing and training.

What are our next steps?

- Complete construction of Structured Living Environment Units at Edmonton and Joliette Institutions by Summer of 2001
- Closure of the maximum-security women's units located within institutions for men during 2002 – 2003.
- Despite progress made to date with the Secure Unit, the time frame for implementation (September 2001) will be exceeded due to delays in design and tendering. Secure Units are expected to be completed by May 2002.
- Completion of the operational plan, as well as a treatment program model, and human resources plan for staffing and training.

Healing Lodges

Healing Lodges and Section 81 Agreements, which provide culturally appropriate accommodation to Aboriginal offenders outside the confines of federal institutions, are an integral part of the strategy for the reintegration of Aboriginal offenders. CSC is striving toward increasing the use of the Healing Lodges and Section 81 agreements.

⁶ See page 15 for more information in the Intensive Intervention Strategy



What did we achieve?

- A CSC-operated facility, Willow Cree Healing Lodge, is currently under construction.
- CSC initiated work with several national Aboriginal organisations regarding Section 81 agreements. Four Section 81 agreements have been signed.

What are our next steps?

- Pursue the Section 81 agreements that are at various stages of discussion.

Who were our partners?

- Aboriginal communities

Section 81... What is it?...

Section 81 of the CCRA states:

"The Minister, or a person authorised by the Minister, may enter into an agreement with an aboriginal community for the provision of correctional services to aboriginal offenders"

Scope of Agreement:

An agreement entered into may provide for the provision of correctional services to a non-Aboriginal offender.

Placement of Offenders:

In accordance with any agreement entered into the Commissioner may transfer an offender to the care and custody of an Aboriginal community, with the consent of the offender and of the Aboriginal community.

Key Result

Security measures that minimise the number of institutional incidents.

Security

CSC's largest commitment of personnel and salary dollars is in the area of security. At the core of all the tools, initiatives, mechanisms and approaches related to security is the objective to provide a safe environment for employees, inmates and the public by minimising the number of security incidents.⁷ Here are some security results:

Type of incident	Results for 1991 – 1992	Results for 2000 – 2001	9-year Trend Analysis
Major institutional security incidents ⁸	9.2 per 1000 inmates	6.2 per 1,000 inmates	↓ by 35%
Escapes from minimum ⁹	13.1 per 100 inmates	3.2 per 100 inmates	↓ by 76%

Source: CSC Corporate Results, June 2001

Escapes from Medium and Maximum / Multilevel Institutions

	Escapes from medium institution		Escapes from maximum and / or multilevel institutions	
	1999 - 2000	2000 – 2001	1999 – 2000	2000 - 2001
Escapes (escapees)	2(3)	2(2)	2(2)	0
Rate per 1000 offenders	0.3	0.3	0.7	0

Source: Offender Management System

⁷ See page 71 for the complete 10-year trend

⁸ Major institutional security incidents include: staff murders, hostage taking / forcible confinement, suicides, major assaults on staff, major assaults on inmates, major offender fights, major disturbances, escapes (excluding those from a minimum-security institution).

⁹ See page 71 for the complete 10-year trend

Since its lowest point (31) in 1998 - 1999, the number of assaults on inmates has steadily increased, to 54 this year. To counter balance this, CSC is striving to improve institutional safety with new measures and initiatives such as the hiring of 1,000 additional correctional officers¹⁰ and implementation of the recommendations of the Security Task Force.

Hiring of 1,000 Additional Correctional Officers

In April 1998, Treasury Board approved funds to allow CSC to increase the number of correctional officers by 1,000. These positions were expected to be filled within 3 years. Fiscal year 2000 - 2001 was the third and final year of this hiring process. These new positions are expected to have a positive impact on the health and security in the institutions. The objectives of the initiative were to:

- Improve health and security in CSC's male institutions by increasing the number of staff per shift in the institutions.
- Reduce use of casual correctional officers.
- Reduce overtime.

What did we achieve?

- The 1,000 FTE's provided to hire more Correctional Officers have been fully utilised and we are now in a normal recruitment and retention cycle.
- The objective to reduce the use of casual correctional officers was met. The number of correctional officers with "casual" employment status dropped sharply from 570 to 5, thus providing continuity in the operations.
- Overtime expenditures were reduced.

What are our next steps?

The final evaluation will be completed in July 2002 to assess the impact on institutional health and safety.

Gangs and Organised Crime

During incarceration, a safe environment – free of fear, intimidation, and coercion – is fundamental to the successful reintegration of offenders into society as law-abiding citizens. However, an increasing number of members of criminal organisations are being sentenced to the federal correctional system. The activities of these groups within the federal facilities pose a threat to the safe, secure, orderly and efficient management of institutions and community operations. Special attention is being given to the recent phenomenon of Aboriginal gangs, which are largely concentrated in the Prairie region.

Did you know...

Millhaven Institution has developed a population management strategy to provide a maximum-security environment that encourages offenders to participate in their correctional plan and facilitate their chances of transferring to a less structured environment. Based on the offenders' willingness to adhere to their correctional plan, the Strategy defines three population types.

The first evaluation of the Strategy was completed this fiscal year and indicates that its primary goals are being met.

¹⁰ See details on this page.



CSC is taking action to prevent members and associates of criminal organisations from exercising influence in correctional facilities, to encourage members of criminal organisations to break their ties with the organisations and to assist those who are willing to do so. Also, CSC is committed to assisting staff to handle incidents of intimidation, coercion and threats.

What did we achieve?

Keys to controlling and managing gangs and criminal organisations include partnerships and information sharing. Throughout the year, CSC, at both the national and regional levels, continued to be an active partner with criminal justice organisations that are examining the issue of control and management of these groups and developing a knowledge base.

We made changes, which help us identify gang-related incidents, facilitate the implementation of a data bank on gangs and organised crime, and will assist in monitoring gang members' activities. CSC also established a project to implement a correctional initiative on Aboriginal gangs. The number of gang-related incidents that occur in a given period will be tracked.

Who were our partners?

- National Parole Board
- Justice Canada
- Unions
- Royal Canadian Mounted Police
- Canadian Security Intelligence Service
- Solicitor General of Canada

Drug Interdiction

Substance abuse poses a serious long-term threat to the health and well-being of Canadians. Structured criminal organisations have widespread drug trafficking networks that extend from the community to correctional facilities.

Drug trafficking has a direct impact on the behaviour of inmates, their families and visitors. These behaviours range from disturbances, as a result of offenders being under the influence, to intimidation and coercion.

Review of Intensive Support Units: Phase I

The Intensive Support Unit is an initiative of the Drug Strategy announced by the Solicitor General on April 5, 2000. Separate units were introduced in five federal institutions across Canada to provide inmates with additional support. Inmates who volunteer to live in these units sign a contract agreeing to abstain from contraband substances and are expelled if they test positive for or are found in possession of drugs or alcohol.

The second evaluation will assess the anticipated longer-term outcomes and impacts, and is scheduled to begin in fiscal year 2002 – 2003.

What did we achieve?

- Throughout the year, CSC implemented initiatives to reduce the supply of drugs:
 - Twelve drug-detector dogs and handlers were introduced;
 - Intensive Support Unit pilots were implemented. These units integrate all counselling and control measures to address substance (at this point these units are only available in institutions for men);
 - Ion scanners have been installed in all maximum and medium-security facilities, and CSC is in the process of acquiring similar equipment for minimum-security facilities;

- The front gate search policy was revised. All persons, including staff members, entering an institution are now subjected to an airport-type search (metal detector and bag scanning).
- Continued our urinalysis-testing program.
- The results of the institutional drug seizures¹¹ show a definite increase. CSC is expecting that its improved drug interdiction policy will continue to be reflected by increases in drug seizures, until the other element of the drug strategy reduce the demand side.

Type of drugs seized	1999 - 2000	2000 - 2001
Miscellaneous pills (units)	1894	2979
Cocaine (grams)	159.7	355.4
Opiates (grams)	163.9	245.4
Alcohol and brew (litres)	12216.5	8245.6
THC (grams)	5443.4	8013.7

Source: Offender Management System

What are our next steps?

- Finalise implementation of the initiatives.
- Implement an Intensive Support Unit in every institution.

¹¹ See page 71 for more information on institutional drug seizures



REINTEGRATION

Strategic Outcome

"Contribute to the safety of Canadians by ensuring that offenders are safely and effectively reintegrated"

Objective

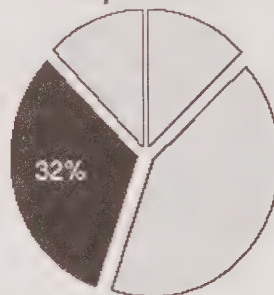
To actively encourage and assist offenders in becoming law-abiding citizens.

Description

A range of services and programs, both in institutions and community settings, including:

- Case management;
- Psychological & chaplaincy services;
- Academic and vocational training;
- Employment and occupational development;
- Living skills;
- Combating substance abuse; and
- Other programs that address specific cultural social, spiritual and other personal needs.

Expenditures



Planned Spending	\$452,563,000
Total Authorities	\$460,535,296
Actuals	\$429,542,983
Actuals FTEs Utilised	4,273 (31.3%)

Context

Over the course of the last century, research and experience have shown that mere incarceration in and of itself is not a deterrent to criminal activities. CSC's approach to the reintegration of offenders therefore, focuses on initiating positive changes to the offenders' lifestyle and behaviour in the belief that these will be sustained upon release.

Canadians' opinions have also changed with respect to corrections. They are now more open to rehabilitative versus punitive goals, and are more accepting of conditional releases and restorative justice approaches. Despite this focus on reintegration, Canada's incarceration rate is still higher than that in other western industrialised nations, except for the United States (129 incarcerated offenders per 100,000 Canadians, compared to 645 in the USA).

"The government will work with Canadians to ensure that our communities remain safe. Its focus will be balanced, combining prevention and a community-centered approach with action to deal with serious crime."

Speech from the Throne, October 1999

CSC's correctional strategy involves an intake assessment process that uses research-based tools to assess risk and needs, research-based accredited programs that aim to meet the needs of the federal offender population and a correctional plan which takes into account the offender's potential for community reintegration.

Lack of stable and gainful employment is a key contributing factor to criminal behaviour. It is critical, therefore, that CSC programs address offenders' employability and provide them with attitudes, skills and experience of working while incarcerated, so that they can find and keep work and become law-abiding, taxpaying citizens upon release.

Performance Overview

Reintegrating offenders safely into society is CSC's mandate. In order to prepare offenders for their eventual release, CSC has to assess their needs and provide appropriate programs and interventions designed to address the offenders' criminal behaviour. When providing these programs, CSC has to take into consideration the specific needs of different segments of the offender population, including women and Aboriginal offenders. CSC's reintegration efforts are supported by a case management process, which aims at preparing offenders to be safely reintegrated as soon as appropriate, after they become eligible for parole.

Once offenders are released, the role of CSC continues. Activities in the community include supervision, support, and programs. These components are tools to optimise the reintegration of offenders while ensuring public safety.

Over the last few years, CSC has continued to fine-tune its case management process, and has undertaken several initiatives in the field of information sharing and community partnerships, especially with Aboriginal communities. Because of the complexity of changing human behaviour, CSC's reintegration results do not show dramatic changes from one year to the next. These appear over a long period of time. For the year 2000 – 2001, CSC maintained the course in term of results:

- Since 1996 – 1997, there has been a slight but steady increase in the number of offenders returning to custody each year, after reaching their Warrant Expiry Date, to serve another federal sentence¹². **However in 2000-2001, this number has decreased for the second year in a row.** This represents a decrease of approximately 8 per cent compared to 1998-1999. A number of agreements utilising Sections 81 and 84 of the CCRA for the care, custody and supervision of Aboriginal offenders were signed with Aboriginal communities.
- The Addiction Research Centre opened in Montague, Prince Edward Island.

Key Result

"Case preparation processes that optimise the number of offenders prepared for their earliest conditional release dates."

Successful and timely reintegration is predicated upon the proper sequencing of assessment, programming, and pre-release planning and strategies. One indicator used to measure this result is the proportion of offenders still incarcerated after their first possible release date (day parole) and after their second possible release date (full parole). It should be noted that CSC's correctional interventions are not the only factors affecting the release of offenders; motivation, risk, and the extent of the offender's needs affect the results.

¹² This number is based on all admission for a new sentence during a year.



National Average of the Incarcerated Offender Population¹³ vs. Parole Eligibility Dates

Type	Group	1999 – 2000	2000 - 2001
Offenders incarcerated past their day parole eligibility date and prior to full parole eligibility date, with no prior supervision period	National	64%	63%
	Women	41%	40%
	Aboriginal	77%	72%
Offender incarcerated past their full parole eligibility date and prior to statutory release date, with no prior supervision period	National	34%	34%
	Women	16%	14%
	Aboriginal	46%	45%

Source: Offender Management System

The proportion of offenders past their day and full parole eligibility date has remained steady compared to last year. This is also true for women offenders. There has been a 5 per cent decrease in the proportion of Aboriginal offenders incarcerated past their day parole eligibility date. Women offenders are released earlier than the overall national average, while Aboriginal offenders tend to be incarcerated longer than the national average. The reintegration strategy for Aboriginals is aimed at reducing the number incarcerated past their eligibility dates to equal the national average. CSC continues to monitor these indicators very closely. For offenders incarcerated past day and full parole eligibility dates, the most common reason was failure of offenders to complete their programs.

Case Management

Case management is the process by which offenders are assessed, monitored, and managed. The direct outcome is reflected by the reintegration results. Therefore, CSC places a high priority on the efficiency and the effectiveness of its process. Timeliness, accuracy and quality are key aspects of successful case management. A number of indicators tell the performance story in this area.

The first critical step of case management is the Offender Intake Assessment – a series of activities in which every offender entering the federal correctional system must participate – which leads to the development of the Correctional Plan. This plan outlines the risk and needs of the offender, identifies the correctional programs and interventions required, and lists the offender's goals and expectations throughout his sentence. As the completion of the Correctional plan marks the beginning of the reintegration process, time gained during the intake assessment process could translate into a possible earlier release for the offender, if deemed safe and appropriate.

What did we achieve?

- Starting reintegration programming during the intake assessment was given priority status – as programs were generally not available at that stage – in order to take advantage of a period of time during which the offender is not occupied, other than attending school. It is anticipated that this change will have a positive impact on the number of offenders ready for day parole review during the next fiscal year.
- Our efforts to streamline the case management process has led to an increase in the time available for correctional programs prior to parole eligibility date. The average time available

¹³ It should be noted that these numbers include offenders with waivers, postponements and adjournments.

for offenders serving a sentence of four years or less¹⁴ jumped from 19 days (1995 – 1996) and 60 days (1997 – 1998) to an average of 100 days (2000 – 2001).

- An Aboriginal Orientation Program was developed, designed to help Aboriginal offenders identify their contributing factors. The Aboriginal Orientation Program takes place before the standard intake assessment. It aims to address Aboriginal needs by educating offenders about corrections, Aboriginal heritage and healing opportunities. At the end of this two-week orientation program, a final report summarising the cultural needs and recommendations will be produced by an Elder, which will be taken into consideration by correctional staff when completing the intake assessment.

Delivery of Cognitive Skills Training at the Regional Reception and Assessment Centre (RRAC) in the Pacific Region

The delivery of Cognitive Skills Training had several goals, such as increasing the percentage of offenders completing the program before their day parole eligibility, increasing the number of offenders released by their day parole eligibility, and improving their institutional adjustment.

The preliminary assessment indicates favourable results:

- All participants completed the program prior to the day parole eligibility date;
- The participants got a five-week head-start on their program schedule compared to non-participants;
- 70 per cent of the treatment group was released on day parole on their day parole eligibility date, compared to 52 per cent of the control group; and,
- Participants had fewer institutional adjustment problems than non-participants, resulting in more placements to lower security facilities.

What are our next steps?

- Continue to monitor trends and the impact of changes to case management.
- Pilot the Aboriginal Orientation program.
- Develop culturally appropriate assessment tools for Aboriginal offenders with assistance of the National Elders Council.

Information Sharing

Information sharing is critical for case management assessments and decision-making. Several initiatives were developed to improve CSC's capacity, as well as that of its partners, to share and manage information.

The Offender Management System (OMS) renewal project focuses on enhancing the effectiveness of OMS in supporting operations and exchanging information with partners. This four-year project is at the development stage. Implementation of the federal/provincial/territorial corrections electronic information-sharing strategy is underway. The Integrated Justice Information Initiative, of which CSC is part, focuses on the long-term improvement of information sharing in support of a more effective criminal justice system. Other federal participants include Royal Canadian Mounted Police, National Parole Board, Canada Customs and Revenue Agency, Justice Canada, Immigration and Citizenship Canada.

¹⁴ For additional information on this achievement, see recommendation 3 of the Standing Committee on Public Accounts, page 67



Key Result

Reintegration measures that:

- Optimise the number of offenders who complete their conditional release without revocation*
- Minimise the number of community incidents*

Reintegration Strategy

This fiscal year saw the national rate of revocation fall from 6.74 per cent of releases to 6.2 per cent.

Approximately 8 out of 10 offenders come to the federal correctional system with previous offences. CSC's accomplishments in preventing recidivism must be viewed in that context. The percentage of offenders reaching the end of their sentence without re-incarceration has increased over the last 5 years.

Offenders Reaching Warrant Expiry Without Revocation¹⁵

	1996 – 1997	2000 – 2001
National	2199 (52.7%)	2388 (55.5%)
Women	63 (58.9%)	155 (69.2%)
Aboriginal	196 (38.7%)	291 (40.1%)

Source: CSC Corporate Results, September 2001

Community Incidents

In 2000 – 2001, 250 police charges were laid in relation with major community incidents compared to 199 in the previous year, which brings the rate to 29 per 1000 offenders. CSC is further developing and improving its community infrastructure with more programmes and intervention to prevent relapse.

Police Charges in Relations to Major Community Incidents¹⁶

	1998 – 1999	1999 – 2000	2000 – 2001
Murder and Manslaughter	7	9	6
Attempted Murder	6	10	10
Sexual Assaults	32	23	33
Major Assaults	31	39	60
Hostage Takings	2	0	1
Unlawful Confinement	2	4	7
Armed Robbery	70	93	102
Other Sensational	15	21	31
Total	165	199	250

Source: CSC Corporate Results, September 2001

Major community incidents often result in a conviction:

- Convictions for violent offences by offenders on conditional release have dropped 45% over the last seven years, from 339 in 1994-95 to 188 in 2000-01¹⁷.

¹⁵ Warrant expiry date without revocation: Offenders with at least one conditional release who have no supervision periods showing a status of revocation are said to be "reaching warrant expiry without revocation."

¹⁶ The figures above are based on incident reports, brought forward to National Headquarters, of offenders arrested and charged with a serious offence while on Day Parole, Full Parole or Statutory Release. These numbers may be over-estimated as although offenders have been charged, it may not reflect the final result of the court hearing (convictions).

¹⁷ Source: NPB CRIMS

- Offenders are more likely to be convicted for violent offences while on statutory release (135 in 2000-01) than on day or full parole (total of 53 in 2000-01)¹⁸.

Community Corrections

Community corrections consist of four interrelated activities: supervision, programming, community involvement, and accommodation in either Community Residential Centres (CRC) or Community Correctional Centres (CCC). Supervision means the direct monitoring of offenders. Programming for offenders is also delivered in the community to address specific issues such as sex offences, substance abuse, relationships and emotions, along with education and daily living skills. Certain aspects of these programs are adapted to meet the needs of Aboriginal offenders. Programs in the community build on gains that the offender has already made by taking part in institutional programs. The involvement of members of the community in the reintegration of offenders is essential to both supervision and programming; agencies and individuals in the community deliver programs or reinforce program activities either as volunteers or under contract.

Accommodation in community residential facilities may be recommended for a portion of the released population in order to better manage them during their conditional release.

Community Programming

There was an imbalance in resources in the community compared to the institutions. The situation was recognised and actions were taken. CSC re-allocated funds for programs in the community to reinforce the community-programming infrastructure and to emphasise community-based programming, essential for successful reintegration. This year, the cost of community operations increased by 2.4% compared to last year.

As a result of the budget increase for programs in the community, a larger number of offenders participated in community programs as indicated below:

Community Program Enrolments	Fiscal Year 98-99		Fiscal Year 99 – 00		Fiscal Year 00 – 01	
	Total	ABORIGINAL	Total	ABORIGINAL	Total	ABORIGINAL
Substance Abuse - Programs	1709	51	2001	56	2121	94
Living Skills	609		886		840	
Personal Development	528		588		695	
Sex Offender Programs	438		549		559	
Family Violence	267		260	1	288	10
Counter-Point Program	94		185		406	
Violent Offenders	180		231	12	249	59
Education	121		193		199	
Aboriginal Programs	1	1	29	29	40	40
Special Needs Programs	9		4		44	
Fiscal Year Totals	3956	52	4926	98	5441	203

Source: Offender Management System

Note: Participation of Aboriginal offender in generic non-aboriginal programs is identify in the columns "Aboriginal". The mention "Aboriginal programs" refers to programs exclusively designed for Aboriginal offenders.

¹⁸ Source: NPB CRIMS



Restorative Justice and Dispute Resolution

Restorative justice and dispute resolution reflect an emerging way of thinking about crime and conflict, and the potential for justice reform and community building. Restorative justice and dispute resolution models are seen as fundamental components in creating safer communities and institutions. These measures hold the potential for a more satisfying experience of justice for communities, offenders and victims, enhanced accountability for offenders and the potential to have a positive impact on the safe reintegration of offenders back to the community. These same processes can assist in supporting the creation of healthier work places and can enhance offender and staff skills in the resolution of conflict in the correctional environment.

In the field of restorative justice, Canada is recognised by the United Nations as one of the pioneers. With its various restorative justice initiatives, CSC is contributing to this international reputation.

What is... Restorative Justice

"In a mainstream or Retributive Justice model, crime is seen as a violation of the state defined by lawbreaking and guilt. Justice determines blame and administers pain in a contest between offender and the state directed by systematic rules. In a Restorative Justice model, crime is seen as a violation of people and relationships and creates obligations to make things right."

Source: Howard Zehr, Changing Lenses 1990

What did we achieve?

- Broad educational endeavours, including over 200 staff and community members trained in introduction to restorative justice, and the publication of the *2001 Canadian Resource Guide to Restorative Justice and Conflict Resolution Education Programs*.
- Several research-based restorative justice demonstration projects are underway with highly positive interim evaluation reports indicating project success.
- An evaluation of the fourteen pilot projects funded in part by the Department of Justice Dispute Resolution Fund demonstrated key successes and lessons learned in advancing cultural change and creating restorative opportunities.
- Completion of a national consultation process regarding the expansion of Victim-Offender Mediation of Serious Crime services.
- Leadership provided to key international and national restorative justice events, including the United Nations process for developing principles and standards for restorative justice, and the work of the Federal Provincial Territorial Working Group on Restorative Justice.
- Restorative Justice Week and related activities expanded into a broader reach of communities with excellent feedback on the quality of the CSC prepared materials and partnerships in local activities.
- A national victim advisory group was established to provide direction on a number of key issues.

What are our next steps?

- Expand regional opportunities to influence culture change using restorative justice and dispute resolution.
- Encourage the development of CSC's relationship with victims within a restorative framework.
- Develop a strategy that would increase the accessibility of Victim – Offender Mediation services nationally.

- Continue restorative justice training for staff.
- Continue support for research-based restorative justice demonstration projects.
- Evaluate and share lessons learned across the organisation and with partners.
- Maintain influence and participation in federal / provincial / territorial and international forums and committee work.

Who were our partners?

CSC is building partnerships with John Howard Society, victims, Aboriginal, community and other government agencies. The restorative justice approach requires engagement, consultation and dialogue with partners when discussing initiatives and policy changes.

Community Support

Community support is an important element of any type of release. The offender, while experiencing a new freedom and being confronted with temptation and stressful situations, might need support. This is particularly true for offenders that represent a higher risk of re-offending as well as a higher level of needs. Initiatives such as Circles of Support attempt to meet the needs of these offenders, and their use will be increased.

What did we achieve?

Circles of Support and Accountability now exist in 23 Canadian cities. Through the community Chaplaincy initiative, 40 Circles of Support and Accountability have been created for high profile sex offenders throughout the country. Over the years, approximately 70 offenders have benefited from this type of support. Small, carefully selected and trained groups of citizens (between 500 and 600 citizens across Canada) meet the offender regularly to provide personal support and thus help ensure the safe reintegration of offenders, beyond the end of his/her sentence.

Who were our partners?

- Religious organisations
- National Parole Board
- John Howard Society
- Elizabeth Fry Society
- The Salvation Army
- Para-church organisations
- Citizens' Advisory Committees

What is...Circle of Support?

Role: Pursue the reintegration of an offender beyond the end of the sentence in order to enhance public safety when there is a perceived increased element of risk. The Circle is a support and safety mechanism.

Who is in the Circle?

- The offender is the Core Member of the Circle. Each Circle has 6 to 8 citizens from the community, to optimise trust and communication and share responsibility for the Core Member's needs.

Functioning of the Circle

- All members enter into an agreement that establishes conditions of behaviour and associations for the offender. It clarifies the expectations to be met, as well as procedures for dealing with failure to abide by the agreement.
- Members provide support to the offender so he/she can continue to remain crime-free.

Achievements:

- There are 40 Circles of Supports distributed in 23 cities, each giving personal support to an offender.
- Since the implementation of the Circles of Support, approximately 70 offenders have benefited from it.
- More than 500 citizens are involved in this initiative across Canada.



Key Result

- Reduction in the number of offenders in Administrative segregation
- Number of offenders reintroduce from the Special Handling Unit to a maximum security environment without incident in a maximum Special Handling Unit (SHU)

Both segregation and the SHU have to be used cautiously, and the process must be fair and respect the rule of law. CSC has made a commitment to decrease the length of time offenders spend in either Administrative Segregation or the Special Handling Unit.

Segregation

Segregation is one of the many population management alternatives available within CSC's facilities.

Offenders placed in segregation have limited association with other offenders. Participation in correctional plan activities is often hindered by this placement, and offenders spend most of their time in their cells.

Placement in segregation can be either voluntary or involuntary. Voluntary segregation can be ordered when offenders request it, based on the belief that they would be in danger in the general offender population.

An involuntary placement can be ordered when it is believed that the offender:

- Would jeopardise the security of the institution or the safety of any person;
- Would interfere with the investigation of a criminal or serious disciplinary offence; or
- Would be in danger in the general population and the offender does not request segregation.

In both voluntary and involuntary segregation, every effort must be made to safely reintegrate the offender into a less restrictive situation at the earliest moment possible and to continue participation in the correctional plan. The use of segregation is a serious option and it signals that all other reasonable alternatives available have been considered.

What did we achieve?

Average Number of Days Spent in Segregation

	1998 – 1999	1999 – 2000	2000 – 2001
Voluntary	25.1 days (351)	26.2 days (403)	24.4 days (407)
Involuntary	62.7 days (354)	54.7 days (342)	51.7 days (323)
All	36.4 days (705)	34.6 days (745)	32.0 days (730)

Source: Offender Management System

Note: the numbers of parenthesis represent the average number of offenders sent to segregation.

- Overall, the length of time an offender spends in segregation has steadily decreased over the last three years. There has also been a slight decrease in the number of offenders sent to segregation, compared to last year.
- To reduce the number of offenders maintained in administrative segregation on a long-term basis (more than 90 days), a new strategy was developed. The pilot will be implemented in all 5 five regions in the coming year.

What are our next steps?

- CSC is piloting changes to the decision-making process for the segregation population, where an external member will participate on the Segregation Board that makes segregation decisions. This new element is anticipated to increase the perceived fairness of the process. It will be piloted during the fiscal year 2001 – 2002, following which national implementation will be considered.

Special Handling Unit

The Special Handling Unit is one of the many population management alternatives available. The Special Handling Unit is a specialised institution with a physical structure and an operational regime designed to provide the necessary control over male offenders who have either committed acts of considerable violence against offenders or staff or represent a significant threat for escape with violence. It aims to prepare them to return safely and securely to a maximum-security environment. The SHU is located in the Quebec region.

What did we achieve?

As of August 2001, 77 offenders were incarcerated in the Special Handling Unit, which represents 0.6 per cent of the total incarcerated offender population. In terms of the length of time spent at the SHU, there has been a significant decrease in the number of days¹⁹, from 433 (1998 – 1999) to 310 in (2000 – 2001). This indicates that CSC had been able to safely and appropriately transfer offenders to a less restrictive environment in a shorter period of time.

Key Result

“Men, women and Aboriginal offenders are housed in institutions providing programs that respond to their specific needs.”

Correctional Programs

Correctional programs are designed to address attitudes and beliefs that lead to criminal behaviour, help offenders develop pro-social skills, and prevent the re-occurrence of criminal behaviour. They vary in intensity, and cover a wide range of topics. Although most programs are geared towards the general population, some are specially designed to address the needs of certain types of individuals: violent offenders, women and Aboriginal offenders, sex offenders, and special needs offenders. With its mandate to support and sustain safe reintegration, CSC is continuously expanding, improving and standardising the range of programs in institutions and in the community.

The keys to the credibility and effectiveness of CSC's correctional programs are their research-based nature, their international accreditation and the use of cognitive-behavioural techniques.

Did you know...

Learning disabilities or difficulties affect three times as many offenders as individuals in the general Canadian population.

¹⁹ The numbers represents the average stay of those offenders who departed from the SHU during fiscal 2000-2001



In relation to education programs, test results show that upon entry into the correctional system, approximately 65 per cent of offenders function below high school entrance levels. Functional literacy is critical for success in correctional programs and to the development of new skills and personal growth.

What did we achieve?

- A total of 64 different correctional programs are available.

Offender Enrolment and Success Rate of Programs²⁰

	FY 1999 – 2000				FY 2000 – 2001			
	Total	Aboriginal Offenders	Women Offenders	Successful Completions	Total	Aboriginal Offenders	Women Offenders	Successful Completions
All Programs²¹	31,669	1,571	1,139	54%	31,372	1,567	1,033	56%
Aboriginal Programs	765	765	152	51%	778	778	154	52%
Counter-Point Program	186			56%	396			54%
Education	10,738	45	83	30%	11,571	55	70	36%
Ethnocultural Programs					11			85%
Family Violence	1,307	110	122	82%	1,361	93	114	70%
Living Skills	6,257		284	66%	5,436		287	78%
Personal Development	3,604	37	205	76%	3,181	14	151	76%
Sex Offender Programs	1,802	96		68%	1,653	61		66%
Special Needs Programs	270		5	65%	290		2	65%
Substance Abuse Programs	5,938	488	245	67%	5,944	456	215	58%
Violent Offenders	759	12		61%	711	87		67%
Women Programs	43	18	43	67%	40	23	40	73%

Source: Offender Management System

Note: Successful completion within Fiscal Year acknowledge program completion within the fiscal year. Successful completion indicates that the offenders completed all the required sessions of the program. "Total" represents the total number of enrollments.

There was a slight increase in program completion rate from last fiscal year overall.

The following programs are at different stages of development or implementation:

Program	Status
High Intensity Substance Abuse	Piloted
National Aboriginal Healing (In partnership with native court workers and the Aboriginal Healing Foundation)	Completed
Aboriginal Violent Offenders (Pilot completed)	Being implemented nationally
Aboriginal Family Violence (Pilot completed)	Being implemented nationally
Anger and Emotions Management For Women	Being developed
Intensive Substance Abuse for Women Offenders (In partnership with Addictions Research Centre)	Being developed
Moderate Intensity Substance Abuse for Aboriginal Offenders	Being developed

²⁰ Aboriginal, women and ethnocultural individuals can enrol in mainstream programs as well as participate in programs aimed exclusively at these groups.

²¹ This table reports on enrolment for both community and institutional correctional programs

- The Addictions Research Centre opened in Montague, Prince Edward Island. The Centre is being established to conduct addiction research pertaining to criminal behaviour and to develop a co-ordinated program of applied research across jurisdictions. Researchers tackle subjects like methadone treatment and FAS / FAE.

What are our next steps?

- Accreditation of the High Intensity Substance Abuse program.
- The National Aboriginal Healing Program will be piloted.

Who were our partners?

- Learning Disabilities Association of Canada
- Aboriginal communities

Work Programs

CSC's mission acknowledges that offender employment plays a critical role in developing skills and abilities that serve the offenders on release, contributes to the good order of the institutions and reflects our society's belief in the value of work.

There are many positive aspects to offender employment²², both within the confines of the institution and in the community. It productively occupies offenders while they are actively participating in other reintegration activities; it addresses employment as a factor contributing to offending; it develops new skills; and, it facilitates gradual release into the community through the work release program. Offenders in institutions work in a variety of areas including butchery, recycling, furniture making, and printing.

CORCAN, as an agency of CSC responsible for offender employment programs, has reviewed its employment strategy for both the institution and the community. CORCAN will not only evaluate offenders' work skills, but will also evaluate the offenders' usage of the tools provided in other correctional programs, i.e. anger management, problem solving, etc. As the work

Did you know...

Both incarcerated and conditionally released offenders are provided with the opportunity to give back to the community through their work with charitable and community organisations. The following are some of their ways of giving back to society:

- **Atlantic Institution** (Maximum; Renous NB): Inmates run a 35-tank fish hatchery to help restock the Miramichi River.
- **Westmorland Institution** (Minimum; Dorchester NB): The 'older offenders' garden gave no less than two tons of vegetables to Ray of Hope Soup-kitchen last year.
- **Laval region** (Québec): Up to 5 volunteer offenders a day work for an elderly association in Laval, helping seniors perform their daily tasks.
- **Frontenac institution** (Minimum; Kingston ON): Surplus milk from the institutional dairy is donated to numerous charitable organisations.
- **Grand Cache Institution** (Minimum; Grand Cache AB): The lifer's group repairs broken bicycles that are later returned to underprivileged children in the community.
- **Mountain Institution**, (Medium, Agassiz BC): Inmates repair wheelchairs for the disabled and the elderly.

²² For additional information on this achievement, see recommendation 6 of the Standing Committee on Public Accounts, page 69



assignments offered by CORCAN are similar to those in the community, they provide an opportunity to test the offenders' skills, attitude and confidence.

What did we achieve:

During the last year, CORCAN achievements included:

- An increase in the number of inmates employed to 4,000.
- An increase in the revenues of \$3 million.
- A reduction of more than 50 per cent in borrowing from the revolving fund.
- A successful external audit opinion of its financial statements in accordance with generally accepted accounting principles (GAAP)
- A new initiative to assist offenders in finding private sector employment in the community was launched in the fall and culminated in over 200 work placements.
- An offender performance evaluation tool was developed for the assessment of progress made in areas such as punctuality, participation, attitude, behaviour, and problem solving.
- CORCAN tailored its additional community employment support services to the needs of the specific markets to be addressed. CORCAN is targeting First Nations people as key clients.

What are our next steps?

An evaluation of vocational training is underway and is scheduled to be completed in 2001 – 2002.

Revolving Fund Financial Summaries for CORCAN

As required by Treasury guidelines, following are the revolving fund financial summaries for 2000-2001:

CORCAN (\$ Millions)

	Actual 1998 – 1999	Actual 1999 – 2000	Planned Spending 2000 – 2001	Forecast 2000 – 2001	Actual 2000 – 2001
Revenues	73	71	77	77	78
Expenditures	76	75	78	78	80
Profit or (Loss)	(3)	(4)	(1)	(1)	(2)
Add items not requiring use of funds:					
Depreciation / amortisation	3	3	2	2	3
Changes in working capital	3	(3)	—	—	16
Capital requirements (depreciable assets)	(2)	(1)	(2)	(2)	(1)
Cash Requirements	1	(5)	(1)	(1)	16
Authority Balance	13	8	4	7	24*

- Main Explanations for the variance in the authority balance:
 - Accounts receivable decreased by \$12.4M
 - Inventories were lower by \$2.8M
 - Accounts payable were increased by \$8.9M

Correctional Programs Accreditation

In order to fulfil its mandate, CSC must ensure that the interventions it uses are effective. It must also be able to demonstrate to the public and to its partners that its programs are state-of-the-art. To validate the effectiveness and integrity of its programs, CSC has assembled an independent body of international experts to accredit core programs. CSC is also conducting site accreditation to ensure that programs are delivered in an acceptable manner in all of its correctional facilities.

What did we achieve?

- Accreditation of all 12 national core correctional programs during fiscal year 2000 – 2001.
- During the year, 30 institutions and two districts were accredited for program delivery.
- Redevelopment of low and moderate-intensity substance abuse programs based on feedback from the International Expert Panel.

Who were our partners?

Seven member countries have participated in the International Experts Panels to-date, including 25 experts from Denmark, England, Germany, New Zealand, Norway, Scotland, and the United States.



CORPORATE MANAGEMENT

Strategic Outcome

To provide Canadians with leadership in Canadian and international corrections.

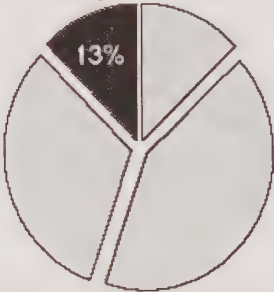
Objective

To ensure that corporate policies and services exist to govern the programs and activities of the Service and that these are consistent with its stated Mandate and Mission.

Description

Provision of corporate management services to ensure that allocated resources are cost-effectively utilized and to support management decision making and enhanced managerial accountability and operational control.

Expenditures



Planned Spending	\$131,067,000
Total Authorities	\$176,250,157
Actuals	\$167,430,838
Actuals FTEs Utilised	1,778 (13.0%)

Context

The Service will be experiencing a significant demographic change in its employees over the next five to seven years. With the potential retirement of many staff, and the advent of a highly mobile knowledge worker, CSC needs to increase its investments in the learning and development of staff in order to retain the most competent and qualified employees.

CSC must, therefore, increase its capacity to recruit and retain highly specialised professionals, particularly correctional officers, nursing staff and computer specialists. High turnover due to an ageing workforce, as well as an increasingly complex and stressful work environment, resulted in heavy demands for both initial and ongoing training of operational staff and managers to ensure public safety and legal accountability are met. Coroner's Inquests, the Auditor General and the Correctional Investigator have questioned CSC's ability to comply with law and policy. Internal investigations have also cited lack of compliance as a continuing concern. To address this, training has focused on legal and policy obligations, new technologies, refresher training for correctional officers, and improved entry level training.

"To overcome the challenges in today's complex global economy and build a better future for Canadians, we must work together, pool our talents and share ideas."

Speech from the Throne, October 1999

CSC invested the resources necessary to update key information technology applications, communications and computing network infrastructure and to provide improved tools. Replacement of key financial systems was necessary to support full implementation of the government's Financial Information Strategy.

Performance Overview

CSC relies on its staff. The strategies for recruitment, retention and staff development must be sound and effective. As CSC will face dramatic workforce changes in the next five to seven years, a focus on management training is critical.

CSC is doing its part to help Canada attain its strategic outcomes by improving its own performance, through innovative approaches to management and implementing the principles of modern comptrollership. This includes linking financial and non-financial information in its results. Over the last couple of years, CSC has focused on implementing the necessary systems, policies, procedures and training of staff to ensure that an effective financial support structure is in place. Its approach to performance assurance aims at ensuring compliance with the law, the efficiency and effectiveness of programs, and learning from past experience.

CSC also assists the Government of Canada to help the rest of the world in two ways, by developing Memoranda of Understanding with other countries and by providing technical assistance. The Service and its Canadian and international partners are committed to sharing best practices, expertise, information, research and training.

Key Result

Supports services provided to the care, custody and reintegration of offenders.

Learning and Development

The Service's strategy focuses on continuous learning, and increasing both individual and organisational capacity. This will provide an environment for people to work and learn through a variety of methods. Senior managers and executives will be actively involved in the development, teaching, coaching and mentoring of staff. The Service, like any active organisation, needs to develop innovative ways of learning, including classroom and computer-based learning, distance learning, formalised coaching and mentoring programs. This will provide staff with greater learning and development opportunities.

What did we achieve?

- The Correctional Management Learning Centre (CMLC) became operational in Cornwall, Ontario, for ongoing management training and development. A program curriculum was developed and implemented. The CMLC will assist managers to be effective in their current jobs, and to be ready to fill future management vacancies over the next few years. CMLC will also improve CSC's ability to apply new knowledge.
- A learning framework was developed, including policy, processes, programs and performance.

What are our next steps?

- Further development of correctional management training.
- Development and implementation of CSC's learning policy.
- Revision of national training standards.
- Implementation of a planning, monitoring and reporting system on learning activities.
- Implementation of individual learning accounts.



- Development of new orientation programs for staff.

Who were our partners?

- Human Resources Development Canada
- Canadian Centre for Management Development
- Department of Justice
- Union of the Solicitor General Employees
- Treasury Board Secretariat
- Public Service Commission
- Canadian Human Rights Commission
- Health Canada
- Union of Canadian Correctional Officers

Workforce Renewal

The Correctional Service of Canada has to attract, develop, promote and retain competent, motivated and productive employees and expand the management feeder group. Equitable representation from the various employment groups is also necessary to reflect Canada's population growth, and changes in demographics resulting from a more ethnically and culturally diverse population. With appropriate training, development and support, these employees will be in a position to assume the vacancies created in the middle and senior management cadre over the next five to ten years.

Did you know... Employment Equity

In March 2001, 40.3 per cent of CSC's workforce were women, 3.5 per cent were Aboriginal, 2.6 per cent were visible minorities and 3 per cent had disabilities. A hiring gap (compared to our target) of 0.7 per cent currently exists for Aboriginal people, 1.2 per cent for visible minorities and, 0.4 per cent for persons with disabilities.

What did we achieve?

- Created a Human Resources Framework to allow for a more comprehensive picture of corporate performance in terms of human resources. This framework will link issues relevant to CSC – corporate and executive resourcing, labour relations, organisational design and resourcing, learning and career development, and organisational renewal – with key results in demographics, workforce well-being, resourcing, and learning and development.
- Completed the second annual evaluation of the hiring of new Correctional Officers under the 1000 CX Initiative.²³
- Continued to prepare for the implementation of the Universal Classification System, which is on schedule.
- Developed a National Aboriginal Recruitment Strategy – a three to five year initiative that includes employment benchmarks for designated indeterminate positions in all occupational groups.
- Established a Staffing Delegation Accountability Agreement with the Public Service Commission.

What are our next steps?

- Conduct an employment system review to identify barriers related to employment equity groups.
- Develop a communication strategy to ensure that staff are apprised of employment equity policy and procedures.

²³ See page 26

- Develop plans to support employment equity based on the additional investment of \$2 million.
- Develop and implement recruitment strategies to meet the needs of non-corrections professionals, such as nurses, clinical staff and computer specialists.
- Implement a new variable work schedule at other pilot sites across the country. CSC will evaluate employees' perception of satisfaction and the impact the new schedule has on their social and family life, attendance management, overall cost savings, as well as program and operational concerns.

Shift Work Evaluation

After successful implementation at Matsqui Institution in fiscal year 1999 – 2000, CSC implemented a new variable-hour schedule at eleven other test sites to improve the quality of life of Correctional Officers, and to enhance job satisfaction for its employees. An evaluation is scheduled for 2001-2002.

Who were our partners?

- Human Resources Development Canada
- Department of Indian and Northern Affairs
- Ethnocultural community organisations
- Human Resources Centres
- Community partnerships with Aboriginal people
- Public Service Commission – Ad hoc Recruitment Program

Performance Management

The Correctional Service of Canada has been recognised by the Auditor General²⁴ and the President of the Treasury Board Secretariat²⁵ as an organisation dedicated to results-based management. Over the last couple of years, CSC has focused on implementing the necessary systems, policies, procedures and training of its employees to ensure that the financial support structure is in place to link financial and performance results. The Service's Performance Assurance approach is aimed at ensuring compliance with policies and the law, efficiency and effectiveness of programs and initiatives, and learning from past experience. The overall objective is to enhance CSC's capacity toward results-based management.

What did we achieve?

- A Policy Framework Review was conducted, which identified major challenges relating to the volume and detail of policy documents, policy priority areas and the role of the Executive Committee. In response, a Policy Committee was created to ensure linkages between the policy development processes and managerial accountability.
- An update of the Financial Management Accountability Framework is being completed.
- Accrual accounting has been implemented, along with the preparation of new financial policies requiring appropriate training of all financial officers.
- Information Management Services (IMS) reviewed and updated the information storage and information security policies and guidelines, and has developed a Threat and Risk Assessment Tool to assess the storage of offender information.
- Offender Management Systems Renewal – The Project Charter was completed and a Project Team has been assembled. Information sharing through a nation-wide connection between CSC and the provinces / territories is a priority. Implementation has begun at the Quebec and Saskatchewan pilot sites. Another pilot involving CSC and the Provincial Parole Boards is also

²⁴ OAG Report 2000, Chapter 20

²⁵ Managing for Results 2000, President of the Treasury Board



taking place. Information sharing initiatives, whereby police forces were electronically connected with CSC, started in Pacific, Ontario and Quebec.

- Audit and Evaluation findings and recommendations are shared throughout the organisation, as are best practices.
- Established common performance measures for Wardens and District Directors positions.

What are our next steps?

- Review CSC's Planning and Reporting Accountability Structure, and have the new framework in place for fiscal year 2002 – 2003.
- In partnership with the different provinces, parole boards, and police forces, continue to work on the OMS Renewal Project and electronic information sharing initiatives.
- Complete the implementation phase of the Threat and Risk Assessment Tool for information holdings at CSC, institutions and community offices.

Who were our partners?

- Treasury Board Secretariat
- Office of the Auditor General
- Police Forces across Canada
- National and Provincial Parole Boards
- Royal Canadian Mounted Police

Key Result

Partnerships that promote the achievement of mandate and mission.

Federal/Provincial/Territorial Partnerships

To effectively administer corrections throughout Canada, consultations and partnerships with federal, provincial and territorial representatives of the criminal justice system are needed. Through formal agreements, CSC and the different governments enhance public safety and quality of life of Canadians by working together and by promoting partnerships within the community.

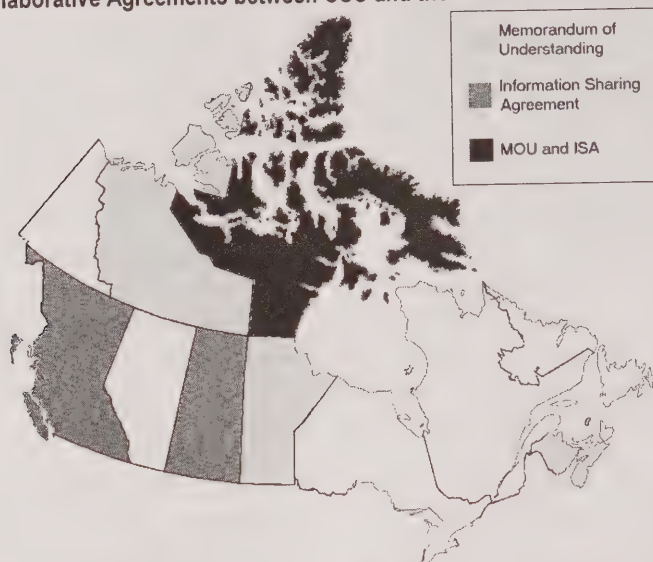
One mechanism for ensuring coherent and efficient corrections is the Exchange of Service Agreements (ESA), which CSC has with almost every province and territory.

Did you know...

The Correctional Service of Canada is an active member of the Integrated Justice Information Initiative (IJII).

Led by the Solicitor General of Canada, the IJII is responsible for providing ongoing leadership, technical, policy and research support in the pursuit of the integration of federal criminal justice information systems, enabling critical information sharing, and positioning criminal justice agencies to act effectively to achieve program objectives.

New Collaborative Agreements between CSC and the Provinces and Territories



Province / Territory	Type	Description	Date Signed
Atlantic Provinces (NB, Nfld, NS, PEI)	MOU	The MOU will enhance regional staff training and development opportunities between jurisdictions with CSC (Atlantic Region) and NPB (Atlantic Region)	May 2000
Northwest Territories	MOU	CSC is committed to the NWT's proposal to increase the number of federal offenders repatriated to the NWT, through the existing Exchange of Services Agreement.	June 2000
Nunavut	MOU	Both jurisdictions are committed to pursuing a variety of initiatives to ensure better collaboration, co-ordination / integration of correctional services, including community corrections, institutional program, capital planning / construction, and staff training and development.	July 2000
Nunavut	ISA	Information on court-related documents from the Nunavut Department of Justice, and Corrections and Community justice will be provided to CSC.	August 2000
Saskatchewan	ISA	The ISA will ensure the transmittal of court, police-related and other relevant documents from the Department of Justice.	September 2000
British Columbia	ISA	Ministry of Attorney General and Court Services Branch will ensure that court, police-related and other relevant documents are shared with CSC.	March 2001
Manitoba	MOU	There will be collaboration in areas such as the sharing of information, Aboriginal offenders, community corrections, correctional programs, staff training and development and women offenders, between Manitoba and CSC.	March 2001 (For 5 years)

Aboriginal Partnerships:

- CSC held focus groups with numerous Aboriginal communities to prepare for strategic planning sessions and to better understand Aboriginal problems and issues.
- CSC is actively reaching out to Aboriginal communities by providing a number of presentations and engaging in dialogue on how to access and develop initiatives under CCRA Sections 81



and 84²⁶. Agreements created as a result will help CSC and local Aboriginal communities meet the needs of offenders reintegrating back into Aboriginal society.

What are our next steps?

- Continue to develop, monitor and evaluate ESAs, ISAs and MOUs with provincial and territorial governments.
- Evaluate of the Canada – New Brunswick Initiative. This evaluation will assess the overall impact and viability of the Agreement / Initiative, and the extent to which it can serve as a model for similar agreements in the future.

Did you know...Canada - New Brunswick Initiative

Canada and New Brunswick signed a Memorandum of Agreement (MOA) on April 15, 1998 formalising their commitment to share correctional services. During the five-year agreement, all sex offenders serving more than six months and all high-risk / high-needs offenders serving more than one year will be transferred from provincial to federal institutions.

As part of the Agreement, the Province agreed to invest the savings realised from the closure of a 48-bed institution in enhanced community-based programming for federal and provincial offenders, crime prevention initiatives and increased province-wide co-operation between the various agencies involved in the criminal justice system.

The second annual evaluation was completed and eight major findings and ten recommendations were made. For more information, please visit CSC's web site at www.csc-scc.gc.ca.

International Partnerships

The Correctional Service of Canada is doing its part in helping the Government of Canada help the world in three ways:

- Memoranda of Understanding (MOU)²⁷ have been signed with numerous countries, wherein the Service and its counterparts are committed to sharing best practices, expertise, information, research and training. Staff exchanges and visits are also included in these agreements;
- In co-operation with the United Nations and other Government of Canada Departments and Agencies, such as the Canadian International Development Agency (CIDA), international development projects and initiatives allow the Service to provide technical assistance in corrections and humanitarian aid to developing countries. In developed countries, CSC is working co-operatively with its corrections partners to further develop and enhance professional corrections.
- Working with the International Corrections and Prisons Association for the Advancement of Professional Corrections in co-operation with the Department of Foreign Affairs and International Trade to develop and promote the concept of security sector reform and the central role of correctional services in peace support operations.

"The well-being of Canada and Canadians depends on global human security, prosperity and development.... The Government will increase Canada's official development assistance...."

Speech from the Throne, October 1999

²⁶ See page 24

²⁷ See next page for a list of the major MOU's

What did we achieve?

Correctional Service of Canada and its Partners around the World



Country	Memorandum of Understanding	Int'l Development Project / Initiative
Benin	✓	✓
Bermuda	✓	
China	✓*	✓
England Investigation of Major Incidents	✓	
England and Wales	✓	
Haiti		✓
Hong Kong	✓	✓
Kosovo		✓
Lithuania	✓	✓
Namibia	✓	
Netherlands	✓	
Sierra Leone		✓
United States Federal Bureau of Prisons	✓	
United States District of Columbia Court Service and Offender Supervision Agency	✓	

- Through the International Centre for Criminal Law Review and Criminal Justice Policy

This year, activities included:

- Signing of a MOU with Hong Kong. Details include the implementation of the work plan, hosting visits, staff exchanges and research.
- Hosting more than 50 international delegations who wish to benefit from CSC's knowledge and experience to help support their own correctional reform and development processes.



- Contribution of staff and assistance to the development of the Kosovo Correctional Service. The Canadian International Development Agency supported this activity through the provision of contributions of \$283,000 from September 1999 to March 31 2000 and \$764,000 for the period ending June 30, 2001. Further funding will be provided by CIDA to sustain the project through July 2003.
- Developing a work plan for Benin that includes a CSC staff deployment to Benin, starting in Fall 2001. CSC also donated surplus clothes and computers.
- Providing Namibia with: research and advice to develop correctional tools, staff exchanges and training, and technical expertise to develop an electronic offender management system.
- Collecting and shipping reading materials to be shared with correctional staff and inmates at prisons in the Republic of Sierra Leone.
- Working with Lithuania in the areas of criminal law reform and corrections. The next and final phase of the project will result in the development of the community corrections infrastructure involving both government and non-governmental organisations.
- Donating goods and technical expertise to Haiti, through the UN Development Program in co-operation with the International Centre for Criminal Law Reform and Criminal Justice Policy.
- Undertaking a joint research project and writing of a China / Canada comparative corrections book. CIDA funded the second phase of the China Project, which involved the continued support to China in implementing its new Law of Criminal Procedure and exchanging information in the area of corrections.

Did you know...

CSC is a member of the International Roundtable for Correctional Excellence. Established in 1998, the Roundtable provides a forum for the Heads of corrections of the different correctional agencies to share best practices, expertise and information. Members include Belgium, Canada, Denmark, England and Wales, Finland, Ireland, Netherlands, New Zealand, Norway, Scotland and Sweden.

Community Participation

The Government of Canada committed itself in the 1999 Speech from the Throne to developing an accord that will recognise long-standing relationships between government and the voluntary sector, capture the principles for continued collaboration and outline mechanisms to guide the further development of a renewed relationship. This commitment led to the creation of the *Voluntary Sector Initiative*.

More than 125 representatives from Canada's voluntary sector and federal government departments participate in joint tables exploring the priority areas. CSC has been involved since 1998, and is a member of this initiative.

Did you know...

CSC is investing in dispute resolution initiatives such as:

- Staffing Appeals Mediation;
- Victim Empathy;
- Restorative Justice Alternatives to Parole Suspension
- Family Curriculum; and
- Restorative Justice Education.

A Community Engagement Sector commenced its activities in April 2001. It will help the Service become more open and accessible to Canadians. It will service as a catalyst in the development and co-ordination of CSC initiatives and partnerships at the local level. The new sector is responsible for developing mechanisms to strengthen communities' engagement within the

correctional system and providing leadership in the development of CSC's relationship with: the Citizens' Advisory Committees, the Federation of Canadian Municipalities, and with volunteers. In addition, it provides leadership in the development of CSC's relationship with both victims and victim-serving agencies. It assists in building on restorative justice principles and in creating more opportunities to make greater use of dispute resolution techniques. Furthermore, it is focusing on the specific needs of long-term offenders through the Lifeline Program.

Did you know...

There are 75 Citizens' Advisory Committees across the country, with a membership of 500.

The role of CACs is to contribute to the protection of society by actively interacting with staff of the CSC, the public and offenders, providing impartial advice and recommendations, thereby contributing to the quality of the correctional process.

What did we achieve?

- Creation of opportunities for CAC's to discuss and strengthen their role through their 16th Annual Conference. To enhance the partnership between CSC and CAC's, a working group on consultation process met and identified strategies to accomplish this.
- CSC has established ongoing liaisons with universities across the country to attract practicum students and volunteers to meet the cultural and linguistic needs of offenders in the community.
- Aboriginal communities are increasingly assuming greater responsibility in the development, implementation and administration of corrections, policing and justice programs, and are making a significant advancement in rebuilding communities.
- Access to LifeLine Services is now available to every offender across the country serving a life sentence.
- Re-affirmation of the value of the CAC to CSC by the co-signing of the CAC's Mission by the Commissioner and the National Chair of CACs.
- Development and endorsement of a code of ethics for In-reach Workers.

What are our next steps?

- Thirty additional CACs need to be established in order to have such committees at every institution and parole office in the country, excluding co-located facilities in nearby communities that may share a CAC. Through our partnerships with both CAC's and volunteers, we are striving to improve the recruitment of these partners to reflect the diversity of Canadians.
- Development of a five-year strategy to ensure sustainability of a diverse and inclusive volunteer cadre.
- Evaluation of the LifeLine concept to strengthen indicators and provide signposts to direct the regionalisation of the management of LifeLine.

Who were our partners?

- | | |
|-----------------------------|----------------------------------|
| • Aboriginal communities | • Volunteers |
| • Communities across Canada | • Citizens' Advisory Committees |
| • Offenders | • Non-Governmental Organisations |



Public Outreach

According to polls and focus groups, Canadians, in general, have little factual knowledge of correctional operations. Sensational media coverage distorts public perception and can lead to concern about offenders returning to the community. CSC is committed to greater public outreach and citizen engagement to raise awareness and gain community participation in CSC's initiatives. This is being achieved through communication initiatives, as well as the development of partnerships with community groups, victims' organisations, stakeholders and local citizens to solidify release plans for offenders.

Did you know...

The Lifeline Program is designed to assist offenders who are serving a life sentence to productively adjust to an indefinite terms of incarceration and to find hope and direction for the future. The program also promotes public awareness on offenders' needs in achieving safe and successful reintegration.

The implementation of the LifeLine concept is led by the tripartite consisting of CSC, the National Parole Board, and voluntary sector organizations.

What did we achieve?

- CSC has encouraged fact-based media coverage, such as CBC-TV's "The Big Picture: *Inside Canada's Prisons*" which attracted the highest viewing audience of any Canadian program during its broadcast. CSC has created numerous educational and interactive materials that have a wide distribution for the purpose of public education:
 - A film about federally sentenced women called "Creating Choices, Changing Lives" was produced and "Beyond the Walls", a longer version, was broadcast on CTV;
 - "Inside Out: A Teacher's Guide to Corrections and Conditional Release" can now be accessed through SchoolNet (www.schoolnet.ca), resulting in wider access to this public education tool.
- CSC continued to improve its Internet site, attracting three millions hits during the period under review.
- In co-operation with many non-governmental organisations (NGOs), CSC was involved in numerous outreach activities, such as workshops and public forums related to crime, justice and corrections, targeting different segments of the population.
- CSC has obtained positive media coverage for several important milestones, such as the decommissioning ceremony of the Prison for Women in Kingston, Ontario, and the 10th Anniversary of the Lifeline Program.

Who were our partners?

- Canadian Broadcasting Corporation
- Non-governmental organisations
- SchoolNet
- Citizens' Advisory Committees and other groups
- Canadian Television (CTV)

Capital Projects by Business Line

(\$ millions)

Business Lines	Currently Estimated Total Cost	Previous Years Expenditures	Planned Spending 2000-2001	Total Authorities ¹ 2000-2001	Actual 2000-2001	Future Years Expenditures
Care	—	—	—	—	—	—
Custody						
A: New Accommodation Projects						
Drummond Expansion	15	8.8	3.5	5.5	5.3	0.9
Expansion (360 beds)-RHC Pacific	72	19	15	15	3.2	49.8
Other Accommodation Projects			37	21	20.4	
B: Major Asset Preservation Projects:						
Springhill Institution Refurbish /	30	1	0.5	0.5	0.1	28.9
Replace						
Collins Bay Institution Refurbish /	56	2	2	2	0.1	53.9
Replace						
Saskatchewan Pen. Refurbish /	80	1	1	1	0.1	78.9
Replace						
Redevelop Mountain Institution	45	40	4	4	2.7	2.3
Miscellaneous Other Major Projects			33	18	16.1	
C: Regionally Managed Projects	—	—	30	35	35	—
D: Equipment Portfolios	—	—	12	12	12	—
Reintegration						
A: Equipment Portfolios	—	—	14	17	17	—
B: CORCAN	—	—	2	2	2	—
Corporate Management	—	—	—	—	—	—
Total Capital Spending			154	133	114	
Transfer Payments charged to Capital Vote			—	2	2	
Total Capital (including Capital Transfer Payments)			154	135	116	

Notes:

1 Main Estimates plus Supplementary Estimates and other authorities.

CSC's delegated authority level is \$18 million according to Treasury Board Secretariat decision of December 14, 1995; therefore, only capital projects with total estimated value of \$18 million or above have been individually listed.



SECTION III: ANNEXES

A. FINANCIAL INFORMATION

Financial Performance Overview

In 2000 - 2001, the budget of the CSC was \$1,320,435,000 as approved by Parliament in the Main Estimates. This budget was comprised of the following main elements (which includes CORCAN):

	\$M	%
Salaries	653	49
Employee Benefit Plans (EBP)	127	10
Operating	388	29
Capital	152	12
	<u>1,320</u>	<u>100%</u>

With regards to the distribution of the budget by planning elements, the resources were broken down as follows:

	\$M	%
Care	151	11
Custody	622	47
Reintegration	419	32
Corporate Management	128	10
	<u>1,320</u>	<u>100%</u>

During the fiscal year, the operating and capital budgets were adjusted to reflect management decisions regarding the reintegration agenda and the application of the Operating Budget Regime for the carry forward provision. Additional funding was also provided by Treasury Board as compensation for collective agreements, maternity benefits, severance pay and other measures such as Program Integrity, Effective Corrections, OMS renewal and FIS funding.

At the end of the fiscal year, the Service's final expenditures showed an under-utilisation of \$25.5 million in salary & operating and \$18.4 million in capital. This represents respectively 2.3% of the total operating budget and 13.9% of the capital budget. The total lapse represents a 3.5% variance of the total CSC Program.

Financial Summary Tables

Financial Table 1 Summary of Voted Appropriations

Authorities for 2000 - 2001

Financial Requirements by Authority (\$ Millions)

Vote (\$ Millions)		2000 - 2001 Planned Spending	2000 - 2001 Total Authorities ¹	2000 - 2001 Actual
Correctional Service				
15	Operating Expenditures	1,085.0	1,121.9	1,096.4
20	Capital Expenditures	152.2	133.1	114.6
S	Pensions and other employee benefits	0.2	—	—
S	Contributions to employee benefit plans	127.4	143.0	143.0
S	CORCAN Revolving Fund	(0.5)	7.8	(16.7)
S	Spending of proceeds from disposal of Crown Assets	—	0.7	0.4
S	Forgiveness of loans	—	—	—
S	Court awards	—	—	—
S	Refunds of previous year's revenues	—	—	—
Total Department		1,364.3	1,406.5	1,337.7

Notes:

1 Main Estimates plus Supplementary Estimates and other authorities.



Financial Table 2

Comparison of Total Planned Spending to Actual Expenditures

2000 - 2001 by Business Line (\$ Millions)

Business Line	FTEs	Operating	Capital	Voted Grants and Contri- butions	Total Gross Expendi- tures	Less: Respen- dable Revenue (5)	Total Net Expendi- tures
Care	1,318	159	—	—	159	—	159
	<i>1,318</i>	<i>181</i>	—	—	<i>181</i>	—	<i>181</i>
	1,271	178	—	—	178	—	178
Custody	6,417	484	138	—	622	—	622
	<i>6,417</i>	<i>473</i>	<i>114</i>	<i>2</i>	<i>589</i>	—	<i>589</i>
	6,335	465	95	2	562	—	562
Reintegration*	4,487	521	16	1	538	86	452
	<i>4,487</i>	<i>525</i>	<i>19</i>	<i>3</i>	<i>547</i>	<i>86</i>	<i>461</i>
	4,273	499	19	3	521	91	430
Corporate Management	1,571	131	—	—	131	—	131
	<i>1,571</i>	<i>175</i>	—	<i>1</i>	<i>176</i>	—	<i>176</i>
	1,778	167	—	1	168	—	168
Totals	13,793	1,295	154	1	1,450	86	1,364
	<i>13,793</i>	<i>1,354</i>	<i>133</i>	<i>6</i>	<i>1,493</i>	<i>86</i>	<i>1,407</i>
	13,657	1,309	114	6	1,429	91	1,338
Non-Respendable Revenue (6)							(15)
							(15)
							(17)
Cost of services provided by other departments							55
							55
							54
Net Cost of Program							1,404
							1,447
							1,375

(*) Reintegration includes CORCAN revolving fund.

Notes:

- Numbers in italics denote Total Authorities for 2000 - 2001 (Main plus Supplementary Estimates and other authorities).
- Bolded numbers** denote actual expenditures / revenues in 2000 - 2001.
- Operating includes Contributions to Employee Benefit Plans and ministers' allowances.
- The cost of services provided by other departments represents an estimated cost of accommodation from Public Works Government Services Canada (PWGSC), cheque issue services from PWGSC, employer's share of employee benefits from Treasury Board Secretariat (TBS) and other services from Human Resource Development Canada (HRDC) and Justice Canada. The actual cost of those services is not available. Therefore, an amount corresponding to the estimated cost has been used as actual.
- These revenues were formerly called "Revenues Credited to the Vote".
- These revenues were formerly called "Revenues Credited to the General Government Revenues (GGR)".

Financial Table 3

Historical Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending by Business Line

(\$ Millions)

Business Lines	Actual 1998 - 1999	Actual 1999 - 2000	Planned Spending 2000 - 2001	Total Authorities 2000 - 2001	Actual 2000 - 2001
Care	152	167	159	181	178
Custody	521	572	622	589	562
Reintegration	439	470	452	461	430
Corporate Management	143	153	131	176	168
Total	1,255	1,362	1,364	1,407	1,338



Cost of Maintaining Offenders in Federal Institutions by Security Level

The following table is a summary of direct institutional costs per offender (i.e. excluding capital, transfer payments and operating costs of headquarters) for the five-year period 1995 - 1996 to 1999 - 2000, in current year dollars.

Annual Costs per Offender – \$Current

	1999 - 2000	1998 - 1999	1997 - 1998	1996 - 1997	1995 - 1996
Maximum – Male	96,740	87,135	77,556	70,771	68,156
Female	115,465	113,610	109,870	83,061	74,965
Medium	60,673	52,688	47,370	43,422	43,399
Minimum / Farms	53,634	46,988	45,359	45,362	45,170
CCC	29,921	29,522	26,366	32,795	32,811
Average Institutional Cost	66,384	59,550	53,802	50,671	50,375
Parole	14,534	13,114	12,021	10,178	9,145

The annual average cost per incarcerated offender increased by 11.48% from 1998 - 1999 to 1999 - 2000 (in current year dollars). Salary contract revisions account for the major part of the increase from 1998 – 1999 to 1999 – 2000.

Explanations of changes between the Estimates and the actual expenditures for 2000 – 2001

For fiscal year 2000 - 2001, the Service has spent the amount of \$1,337.7 M, or \$17.3 M in excess of the amount approved in the Part II of the Estimates; i.e. \$1,320.4 M. In order to analyse the financial results of the Service, additional resources provided via Supplementary Estimates and Special Governor General Warrants should be taken into consideration. The following reconciliation is provided:

	(\$000)
Main Estimates	\$1,320,435
Add:	
Supplementary Estimates "A"	10,333
Carry Forward	16,319
Program Integrity	8,000
Effective Corrections	2,112
Pay Equity & Adjustment to EX's	5,209
Collective Bargaining Agreements	13,240
EBP Adjustment	15,572
Contingency Vote 10 Funding	323
CORCAN Revolving Fund	7,830
Crown Assets Disposal	694
Other Items	6,443
	<u>1,406,510</u>
Less:	
CORCAN and Crown Assets Disposal	
Available for Future Years	<u>(24,839)</u>
Total Available CSC	<u>1,381,671</u>
Less:	
Actual	<u>(1,337,714)</u>
Variance	<u>\$43,957</u>

As indicated above, the Service under-utilised the resources provided via the Main and Supplementary Estimates by \$43.9 M or 3.2 % of the total resources available.

Table 4 – N/A

Crosswalk between Old Resource Allocation and New Allocation



Financial Table 5

Revenue

Respendable Revenues by Business Line

(\$ Millions)

Business Lines	Actual 1998 - 1999	Actual 1999 - 2000	Planned Revenues 2000 - 2001	Total Authorities ¹ 2000 - 2001	Actual 2000 - 2001
Care	—	—	—	—	—
Custody	—	—	—	—	—
Reintegration	74	73	86	86	91
Corporate Management	—	—	—	—	—
Total Respendable Revenues²	74	73	86	86	91

Non-Respendable Revenues by Business Line

(\$ Millions)

Business Lines	Actual 1998 - 1999	Actual 1999 - 2000	Planned Revenues 2000 - 2001	Total Authorities ¹ 2000 - 2001	Actual 2000 - 2001
Care	9	10	10	10	10
Custody	2	2	2	2	4
Reintegration	—	—	—	—	—
Corporate Management	3	2	3	3	3
Total Non-Respendable Revenues³	14	14	15	15	17
Total Revenues	88	87	101	101	108

- Notes:
- 1 Main Estimates plus Supplementary Estimates and other authorities.
 - 2 The source of this revenue is the CORCAN Revolving Fund. Revenues are mainly from the sale of products manufactured by inmates.
 - 3 The main sources of these revenues are: Offender Canteen sales; user fee revenues such as contracted offender maintenance, offender board and lodging; and miscellaneous revenues such as fines, telephone commissions, etc.

Table 6 – N/A

Statutory Payments

Financial Table 7

Transfer Payments by Business Line

(\$ Millions)

Business Lines	Actual 1998 - 1999	Actual 1999 - 2000	Planned Spending 2000 - 2001	Total Authorities ¹ 2000 - 2001	Actual 2000 - 2001
GRANTS					
Care	—	—	—	—	—
Custody	—	—	—	—	—
Reintegration	—	—	—	—	—
Corporate Management	—	—	—	—	—
Total Grants	—	—	—	—	—
CONTRIBUTIONS					
Care	—	—	—	—	—
Custody	—	—	—	2	2
Reintegration	1	3	1	3	3
Corporate Management	1	1	—	1	1
Total Contributions	2	4	1	6	6
Total Transfer Payments	2	4	1	6	6

Notes:

1 Main Estimates plus Supplementary Estimates and other authorities.

Table 8 – N/A

Resource Requirements by Organisation and Business Line



B. CONSOLIDATED REPORTING

Modern Comptrollership

The Financial Information Strategy, established to enhance the government's decision-making and accountability and to improve organisational performance through the strategic use of financial information, has been identified as a major contributor to achieving a modern comptrollership environment. During the past couple of years, CSC has focused on implementing the necessary systems, policies, procedures and training of its functional employees to ensure that the financial support structure is in place to support the linking of financial and performance results.

CSC met Treasury Board Secretariat's April 1, 2001 requirements for preparedness for the Financial Information Strategy:

- CSC had a Financial Information Strategy Implementation Plan and established a cross-functional, intra-departmental implementation team.
- New financial systems were implemented for April 1999.
- Interfaces to the new Receiver General systems were completed for April 2000, well in advance of the required April 1, 2001 due date.
- CSC's capital assets were counted, evaluated and recorded as opening balances for 2001 – 2002 with audit and sign-off by the Chief Appraiser at Public Works and Government Services Canada. CSC has 1,900 buildings, 15,000 acres of land and more than 55,000 moveable assets with a net book value of \$1.3 billion.
- Communications and change strategies involving the financial community were launched.
- Accounting policies and procedures were defined and some 700 finance, materiel management and real property staff have received training in accrual accounting, capitalisation of assets and the new accounting policies.
- Managers were provided with an orientation to the Financial Information Strategy.

Procurement and Contracting

The Contracting and Materiel Services directorate provides direction to ensure the government procurement and contracting processes to acquire goods and services are carried out in a manner that enhances access, competition and fairness. CSC endorses the government's initiative of a training and certification program for our procurement specialists. The Correctional Service operates in a decentralised environment and this initiative will help staff become even more knowledgeable and professional in their day-to-day activities. To this end, the Service has identified and set aside training funds to help its staff with this important initiative.

Contract Review Board operations remain the main tool to review the contracting activities. The new government initiative on active monitoring will help improve effectiveness in this area.

Materiel Management

Parliamentarians have expressed a strong interest in the progress being made by departments in the management of moveable goods. The introduction of the Financial Information Systems (FIS) Strategy has added to the demands for understanding the costs associated with the management of these goods. CSC must provide information on what it costs (life-cycle impact) to purchase, operate, store and dispose of these items. As a result, the Government of Canada regularly reports to the House Standing Committees on Industry and on Public Accounts. It is committed to staying abreast of departmental readiness in the implementation of FIS for moveable goods and to address accrual and lifecycle costing.

Over the last few years, the Service implemented an Oracle-based integrated Financial and Materiel Management system that includes a self-service procurement and fixed assets modules. CSC is now looking at incorporating all of its contracting data in the same system. If successful, it would give the department the flexibility of actively monitoring its contracting practices and facilitate the tasks surrounding annual reporting requirements.

Program Integrity

The Program Integrity process was introduced in fiscal year 1999 – 2000 as a means of financially assisting departments and agencies in areas where existing essential programs were under-funded and at risk.

For fiscal year 2000 – 2001, Treasury Board approved additional funding for CSC in the amount of \$8 million. Most of these funds were designated for spending in the area of offender health for:

- a) The treatment of existing HIV and Hepatitis C cases,
- b) The automation of a health-tracking system, and
- c) The introduction of prevention and education programs.

Some of this funding was also earmarked to offset the increased health costs incurred by our ageing offender population.



Sustainable Development Strategy (SDS)

The revised Sustainable Development Strategy, tabled in February 2001, retains the substantive focus of the 1997 edition, but also takes into account all the "lessons learned" during the implementation of the first edition of the strategy. This streamlined version focuses more clearly on the commitments for the upcoming reporting period without compromising the initial commitments, which were made in 1997. It separates the substantive goals from the actions required to achieve them; it also provides clearly assigned responsibility for particular actions.

Performance Results Management and Reports

A series of user friendly data-monitoring protocols have been designed for the use of front-line staff, with the capacity of real-time access by all levels of the Service. These protocols cover CSC's targets relating to energy, water and solid waste; the Energy protocol is now fully operational. Comprehensive baseline information relating to the new Sustainable Development Strategy targets is being generated through source testing, surveys and modelling techniques.

The reporting period 2000 – 2001 was separated in two: from April 2000 to September 2000 and from September 2000 to March 2001. For the period April to September 2000, the reader is encouraged to refer to the new Sustainable Development Strategy, specifically the full report on Sustainable Development Strategy 1997 targets. For the months of September 2000 to March 2001, the targets that showed the most progress were the Greenhouse Gases (GHG), Effluents to the Hydrosphere, Storage Tanks Replacement, and Contaminated Sites Management.

Progress to date

- In the summer of 2000, CSC conducted a self-audit of its Environmental Management System (EMS). This highlighted its strengths but also a number of deficiencies that CSC has set out to correct.
- Participated, along with eleven other departments, in the Green House Gases Reduction Initiative. CSC made a commitment to reduce its yearly GHG emission over the next 10 years by 14 Kilotons of CO₂ equivalent.
- More than 25 per cent of all offenders released in 2000 – 2001 received environmental awareness training prior to their release, thus surpassing the expected target of 25 per cent in three years.
- Storage tanks have been replaced in order to be compliant with the Technical Guidelines.

A full performance report covering the 1997 – 2000 period will accompany the year 2000 update on CSC's Web Site (Refer to www.csc-scc.gc.ca/text/pblct/sustain/toc_e.shtml).

C. OTHER INFORMATION

Standing Committee on Public Accounts (SCPA)

On April 1, 1999, the Auditor General issued his Report of an audit that revisited a broad range of the Service's activities. The Standing Committee on Public Accounts reviewed Chapter 1 of the Auditor General's Report, as it pertained to the reintegration of offenders. The Commissioner appeared before the Standing Committee on November 25, 1999 and the Standing Committee tabled its Report in the House of Commons on February 25, 2000.

The Report contained ten recommendations. The Standing Committee had originally asked that CSC report on the progress of five of the recommendations in the 1999 – 2000 Departmental Performance Report. However, due to the extent of the work that needed to be done, and the need for the Service to give itself the capacity to monitor progress, only two recommendations were reported last year. The progress report on the other eight recommendations is included in this Report, as requested by the Standing Committee. Also included is an update of last year's recommendations.

Recommendation 1

That CSC develop and implement an action plan to ensure that all Post-Sentence Community Assessments are prepared and received within its standards. This action plan should include the means to be used and a target implementation date, and should be submitted to the SCPA no later than April 30, 2000. Progress in implementing this plan should be reported in the DPRs, beginning with the Report for the period ending March 31, 2001.

- 1) Every region was to review its performance on the delivery of the Post-Sentence Community Assessment (PSCA) and to report to Executive Committee in September on actions taken to improve timeliness of PSCAs:
 - All regions regularly monitor performance of the PSCAs through the Action Indicators at the District and the Regional levels. The data reflects the percentage of Post-Sentence Community Assessments received prior to the date for the completion of the Correctional Plan. The indications to date for 2001 are that over 80 per cent are received prior to the completion of the correctional plan. They are received, on average, within 59.4 days of request, with a median of 33 days. These results indicate that CSC has improved the timely receipt of SPCA.

Recommendation 2

That CSC makes a concerted effort, in all of its regions, to obtain the co-operation of outside agencies in order to secure the timely receipt of documents required for the Offender Intake Assessments and that it report to Parliament on the progress made in its DPRs, beginning with the Report for the period ending March 31, 2001.

- 1) An Action Indicator was to be created to reflect acquisition of information as per Executive Committee decision on Bypass, and regular monitoring of timeliness of critical information acquisition was to occur:
 - Action Indicators have been established by Performance Assurance to provide information on all overdue reports. The reports are broken out by institution. This information is regularly provided to EXCOM for monitoring of timeliness and information acquisition. As noted below, progress has been made since the Auditor General's report was published. According to the Auditor General's report, Police Reports and Judges' Comments were not received within a



fifty-six (56) day timeframe. Results against the timeliness of the Post-Sentence Community Assessment are reported under Recommendation 1.

- 2) Regions were to review current arrangements with courts and police forces and recommend / implement ways to improve timeliness.
 - Discussions are underway and agreements are currently being reviewed.
 - Police reports are included in the Provincial / Territorial Agreements for British Columbia, Alberta, Manitoba, Nova Scotia and Newfoundland, while they are not in the agreements with Saskatchewan, Ontario, Quebec, New Brunswick, Prince Edward Island and Nunavut. So far in 2001, over 90% of Police Reports are received prior to the due date for the completion of the Correctional Plan. On average, the first Police Reports are received 45.6 days after the sentence commences, with a median of 26 days.
 - As of May 2001, over 80% of the Judges' comments are received before the due date for the completion of the Correctional Plan. On average, the Judge's comments are received in 53.3 days, with a median of 29 days.
- 3) Executive Committee was to consider proposals that could be made in CCRA Review to assist CSC and submit, if still timely.
 - This component was ruled by CSC as not being required.

Recommendation 3

That CSC redouble its efforts to ensure that a maximum amount of time is available for the effective completion of intake assessments, correctional plans, rehabilitation programs, and reports prior to offenders' earliest parole dates. The progress achieved by these efforts should be presented in the DPR beginning with the Report for the period ending March 31, 2001.

- 1) Conduct reviews of timelines for offenders admitted between May-August 1998 and September-December 1998 (i.e. quarterly interval beginning with quarter after the one covered by the Auditor General report) to see if changes occurred.
 - Reviews of timelines were conducted, starting in July 1999. CSC made improvement in the timeframes, increasing the time available for preparing offenders, serving sentence of 4 years or less, for their first parole review as follows:

1995 – 1996	Q4 1997 – 1998	Q4 1999 – 2000	Q4 2000 – 2001
19 days	60 days	103 days	101 days

Source: Offender Management System

- The average time available to prepare for National Parole Board reviews increased dramatically with the introduction of the Operation Bypass. This information is included in the Corporate Results, so that the Executive Committee can monitor the situation on an ongoing basis.
- 2) CSC was to present the results in the Section 1 of the action plan as part of review of the changes as a result of the streamlining of case management (Operation Bypass), anchoring this review on timeliness and quality case preparation.
 - Results are presented in RADAR (Reports of Automated Data Applied to Reintegration) and are available to staff and managers to assist in the effective management of the case preparation process. These reports are found under 'Reintegration Information Tools' section of RADAR. One report is titled 'Reintegration Potential' and a second set of reports is entitled "Case Preparation".

- 3) The final report on Operation Bypass was to include necessary adjustments and / or recommendations.
 - The implementation of changes not requiring OMS modifications will be accomplished during 2001 – 2002, as per schedule for conversion of Standard Operating Practices (SOPs) to Commissioner's Directives (CDs), which is underway.

Recommendation 4

That CSC provide thorough training to its correctional officers in the preparation of reports submitted to the NPB, that it ensure that its senior staff develop procedures that will ensure the production of reports that meet the standards for quality that both it and the NPB demand. The Service should report on the progress made in the DPR beginning with the report ending March 31, 2001.

- 1) Design quality control training module.
 - This was completed in August 1999.
- 2) Deliver quality control training for line supervisors and managers in all regions.
 - This training was piloted in the Atlantic Region in May, 1999, and has now been completed in all regions.
- 3) Consult National Parole Board reintegration managers for their input and / or opinions on improvement of quality.
 - This is done on an on-going basis. It was on the agenda of a recent Assistant Deputy Commissioners meeting, and input has been received at CSC from National Parole Board members concerning an improvement in the quality of reports.
- 4) Review results of any regional audits conducted in last year and circulate analysis and any identified best practices to all regions.
 - This is done as the audits are completed. Audits are a regular item at Regional Administrators, Integration, national meetings, and results are exchanged with different regions at that time.
- 5) National case management audit to include review of quality elements.
 - The overall case management audit was divided and is being completed in sections. In addition to the completed of the Frequency of Contact (FOC) review, an Offender Intake Assessment (OIA) audit was conducted and the report has been published. The next aspect is Institutional Case Management, including Accelerated Parole Review (APRs) that will commence in summer 2001.

Recommendation 5

That CSC regularly assess the cost effectiveness of its employment programs, that it make adjustments that are indicated as a consequence of that assessment, and that it report both that assessment results and program adjustments to Parliament in its DPR, beginning with the Report ending March 31, 2001.

The following progress was made in this area:

- All employment programs have been consolidated under the direction of CORCAN's CEO.
- An improved inmate assessment tool, to identify offender employment deficiencies, has been identified and is currently being implemented.
- For enterprise-type work managed by CORCAN, significant improvement has been achieved (as noted below):



	1999-2000	2000-2001
Revenues	\$74.9M	\$78.0M
Operating fees	(\$4.3M)	(\$1.7M)
RF draw down (at year-end)	\$44.1M	\$20.6M
AR (at year-end)	\$23.9M	\$8.9M
Finished goods (at year-end)	\$8.1M	\$4.6M

- Vocational Training is currently under review to assess its cost effectiveness and to determine what adjustments need to be made to this program. This review will be completed prior to March 31, 2002.
- With the assistance of the Performance Assurance Sector, an Employment and Employability Evaluation Framework has been developed that will result in an objective evaluation of the effectiveness of CORCAN.
- There is still a need to track actual expenditures in each work category (e.g. kitchens, Engineering and Maintenance, etc.).

Recommendation 6

That, by September 15, 2000, CSC develop and implement a strategy designed to ensure that offenders are provided with employment programs that accurately match their employment needs and that it submit this strategy to the SCPA prior to that date.

- 1) Integrate the assessment of employability needs of offenders into the intake assessment process.
 - The current process determines if an offender has 'considerable' or 'some employability skills deficiency'. Once a need has been identified, a more comprehensive, cost-effective, timely, differentiated, and specific assessment is to be completed. A review of current tools and a critical path will be presented to CORCAN's Operations Management Committee (OMC) in June 2001. To be completed by March 31, 2002.
- 2) Develop and implement a national program for acquisition and refinement of employable skills, career planning, counselling, job search and placement.
 - Sixty job profiles have been reviewed and finalised. The framework for post-release employment support services is completed. Funding options are being developed.
- 3) Complete a full revision of work assignments and vocational training programs in order to encourage better development of the offender's employability.
 - An employment strategy, involving various work programs, has been developed and is being tested in three institutions for fine-tuning. The testing commenced last Fall, and is taking place in Port Cartier, Drummond, and St. Anne des Plaines institutions in the Quebec Region.

Recommendation 7

That CSC includes data on the results achieved from the use of its new community workload formula in its DPR, beginning with the Report for the period ending March 31, 2000.

- 1) Provide a report to the Executive Committee for decision on whether or not to proceed with implementation.
 - This was completed and approved in February 2000.
- 2) Incorporate the formula into the financial allocation package.
 - This has been completed. The formula has been integrated and is being used to determine the financial allocation at the beginning of the fiscal year, based on the demand.

- 3) Develop a guide on use of workload formula for regional and local managers, and
- 4) Develop monitoring and evaluation tools.
 - The tool has been refined and automated for much quicker and simpler access to information. This includes a built-in guide to all the calculations in both official languages, which has been implemented. Resource allocations have been identified; however, the tool will continue to be refined. The formula will be an ongoing agenda item on the National District Directors Council meetings.

Recommendation 8

That CSC closely monitor the number and frequency of escapes among offenders who have been assigned to minimum security institutions on the basis of assessments derived from its custody rating scale and that it report this information to Parliament in its DPR, beginning with the Report ending March 31, 2000.

CSC reported on the issue last year and it is considered complete.

Recommendation 9

That CSC take immediate steps to test the reliability of its risk assessment instruments in order to determine if they are used by its staff in a consistent and predictable manner.

CSC reported on the issue last year and it is considered complete.

Recommendation 10

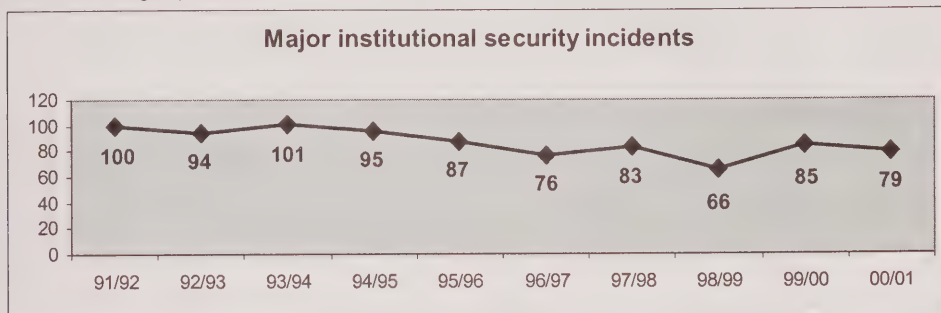
That CSC includes a detailed discussion on the results achieved by Operation Bypass in its DPR for the period ending March 31, 2000. This discussion must link the initiative's results with its objectives and the costs involved in its design, implementation and operation. Clear references to those areas in which the initiative is intended to fulfil recommendations made by the Auditor General of Canada must also be included.

CSC reported on the issue last year and it is considered complete.

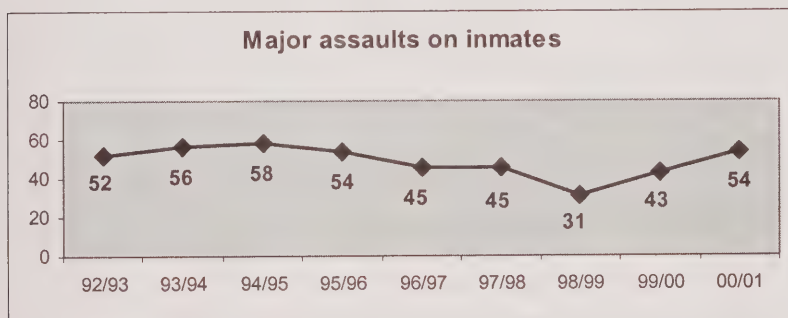


Additional Statistics

As a complement to the statistical information included in the report, following are some of the trends over a longer period of time:



Source: Corporate Results, June 2001



Source: Corporate Results, June 2001

Institutional Drug Seizures

	96/97	97/98	98/99	99/00	00/01
Micellaneous pills (#)	2397	3310	3095	1894	2979
Cocaine (grams)	179.6	101.5	105.8	159.7	355.4
Opiates (grams)	213.4	100.7	191.6	163.9	245.4
Alcohol and brew (litres)	5441.5	5749.3	9921.8	12216.5	8245.6
THC (grams)	2181.7	5287.9	5062.4	5443.4	8013.7

Source: Offender Management System

Research publications 2000 – 2001

FORUM – On Corrections Research

- Vol. 12, No. 2 "What Works" in Corrections
Vol. 12, No. 3 Managing Long-term Offenders
Vol. 13, No. 1 Reintegration Levers
Vol. 13, no. 2 Special Issue – Research Summaries – R-56, 1997 to R-95, 2000

Research Reports

- R-86 Results of an Evaluation of the Peer Support Program at Grand Valley Institution for Women
R-87 Results of an Evaluation of the Peer Support Program at Nova Institution for Women
R-88 Results of an Evaluation of the Peer Support Program at Joliette Institution for Women
R-89 Use of Residency Condition with Statutory Release: A Descriptive Analysis
R-90 Case Needs Review: Employment Domain
R-91 Predicting Suicide Attempts Among Male Offender in Federal Penitentiaries
R-92 A Review of Marital and Family Variables as they Relate to Adult Criminal Recidivism
R-93 Federal Imprisonment Trends for Women 1994-95 to 1998-99
R-94 An Examination of Aboriginal and Caucasian Women Offender Risk and Needs Factors
R-95 The Utility of Clinical and Actuarial Risk Assessments for Offenders in Pre-release Psychiatric Decision-Making
R-96 Development of a Reliable Self-report Instrument for the Assessment of Criminogenic Needs
R-97 The Application of the Community Intervention Scale to Women Offenders: Preliminary Findings
R-98 An Investigation into the Factors leading to Increased Security Classification of Women Offenders
R-99 Canadian Federally Incarcerated Adult Women Profiles Trends from 1981 to 1998
R-100 A Medium-Term Federal Offender Population Forecast: 2001 to 2004

Research Briefs

- B-24 Homicide, Sex, Robbery and Drug Offenders in Federal Corrections: An End-of-1999 Review
B-25 Homicide, Sex, Robbery and Drug Offenders in Federal Corrections: An End-of-2000 Review

Special Reports

- SR-4A The Safe Return of Offenders to the Community: Statistical Overview November 2000
SR-4B The Safe Return of Offenders to the community: Statistical Overview April 2000



CSC's Institutions by Region and Security Classification

Atlantic Region

Atlantic Institution (Maximum)
Dorchester Penitentiary (Medium)
Nova Institution for Women (Multi-Level)
Springhill Institution (Medium)
Westmorland Institution (Minimum)
Parrtown CCC (Minimum)
Newfoundland CCC (Minimum)
Carlton CCC (Minimum)
Carlton Centre CCC Annex (Minimum)

Pacific Region

Elbow Lake Institution (Minimum)
Matsqui Institution (Medium)
Regional Health Centre (Multi-Level)
Ferndale Institution (Minimum)
Mission Institution (Medium)
William Head Institution (Medium)
Kent Institution (Maximum)
Mountain Institution (Medium)
Sumas CCC (Minimum)

Ontario Region

Bath Institution (Medium)
Grand Valley Institution for Women (Multi-Level)
Kingston Penitentiary (Maximum)
Beaver Creek Institution (Minimum)
Frontenac Institution (Minimum)
Millhaven Institution (Maximum)
Collins Bay Institution (Medium)
Joyceville Institution (Medium)
Pittsburgh Institution (Minimum)
Regional Treatment Centre (Multi-Level)
Warkworth Institution (Medium)
Isabel McNeill (Minimum)
Fenbrook Institution (Medium)
Portsmouth CCC (Minimum)
Keele CCC (Minimum)
Hamilton CCC (Minimum)

Quebec Region

Archambault Institution (Medium)
Drummond Institution (Medium)
La Macaza Institution (Medium)
Cowansville Institution (Medium)
Federal Training Centre (Minimum)
Leclerc Institution (Medium)
Donnacona Institution (Maximum)
Joliette Institution (Multi-Level)
Montée Saint-François Institution (Minimum)
Port-Cartier Institution (Maximum)
Regional Reception Centre (Maximum)
Sainte-Anne-des-Plaines Institution (Minimum)
Laferrière CCC (Minimum)
Marcel Caron CCC (Minimum)
Hochelaga CCC (Minimum)
Martineau CCC (Minimum)
Sherbrooke CCC (Minimum)
Ogilvy CCC (Minimum)

Prairie Region

Bowden Institution (Medium)
Bowden Annex (Minimum)
Rockwood Institution (Minimum)
Stony Mountain Institution (Medium)
Drumheller Institution (Medium)
Drumheller Annex (Minimum)
Regional Psychiatric Centre (Multi-Level)
Edmonton Institution for Women (Multi-Level)
Edmonton Institution (Maximum)
Riverbend Institution (Minimum)
Grande Cache Institution (Minimum)
Saskatchewan Penitentiary (Medium)
Okimaw Ohci Healing Lodge (Multi-Level)
Pê Sâkâstêw (Minimum)
Grierson Centre (Minimum)
Pê Sâkâstêw CCC (Minimum)
Oskana CCC (Minimum)
Osborne CCC (Minimum)

Glossary

Aboriginal

Indian, Inuit or Metis.

Aboriginal community

Aboriginal community is a first nation, tribal council, band, community, organisation or other group with a predominantly Aboriginal leadership.

Accountability Contract

The contract signed between the Commissioner and senior executives, which lists the major objectives and expected accomplishments for the coming year.

Administrative Segregation

Administrative Segregation is confinement to keep the offender from associating with other inmates in order to maintain the security of the penitentiary. Inmates may be segregated involuntarily or voluntarily.

Involuntary Segregation

The institutional head may order that an offender be confined in administrative segregation if they believe on reasonable grounds that:

- (1) The offender has acted, has attempted to act or intends to act in a manner that jeopardises the security of the institution or the safety of an individual, and that his or her continued presence in the general population would jeopardise the security of the institution or the safety of any person;
- (2) The continued presence of the offender in the general population would interfere with the investigation of a criminal or serious disciplinary offence;
- (3) The offender would be in danger in the general population and he does not request segregation.

Voluntary Segregation

The institutional head may order that an offender be confined in administrative segregation if they believe on reasonable grounds, that the offender would be in danger in the general population, and he requests segregation.

Administrative segregation shall only occur when there are reasonable grounds to believe one or more of the above conditions exist, and the institutional head is satisfied there is no reasonable alternative to administrative segregation.

Case management process

Case management process is a basic means by which all sentences are managed. The process is designed to ensure that all relevant information about individual offenders is co-ordinated and focused to produce a clear understanding of a case at any given time during a sentence.

Community Based Residential Facilities

Facilities contracted from outside agencies or organisations to house federal offenders in the community.

Community Correctional Centres (CCCs)

Community Correctional Centres (CCCs) house primarily offenders on day parole and are designated as minimum-security institutions. In these, the director, parole officers and support staff work as a team, often in co-operation with community partners, to supervise and provide programs for offenders and prepare them for full parole.

Conditional Release

Conditional release helps inmates to make a gradual, supervised return to society while serving their sentence. The *Corrections and Conditional Release Act (CCRA)* sets out four types of conditional release for federal offenders: temporary absences, work release, day parole and full parole.



Temporary Absences (TAs)

Temporary Absences may be granted to offenders for medical, administrative, community service, family contact, and personal development reasons (relating to rehabilitation) where it is considered that the offender will not present an undue risk to society.

Escorted temporary absence (ETA) may be granted at any time during the sentence.

Unescorted temporary absence (UTA) may be granted after an offender has served one-sixth of the sentence or six months, whichever is greater.

Temporary absences are authorised by either the Warden of the penitentiary or by the National Parole Board (NPB), depending on factors such as the type of release, the offender's sentence and security classification. Offenders classified as maximum security do not qualify for UTAs.

Work Release (WR)

Work release allows an offender, classified as minimum or medium security and who is judged not to pose an undue risk, to do paid or voluntary work in the community under supervision. Besides offering practical experience to the offender and assistance to the community, work releases contribute to public safety because they assist an offender's reintegration into society and reduce the chances of re-offending.

Day Parole (DP)

Day parole allows an offender to participate in community-based activities to prepare for release on full parole or statutory release. Generally, offenders become eligible to be considered for day parole six months before their full parole eligibility date.

A new Day Parole program was introduced in Bill C-55 and came into force on July 3, 1997. This "Accelerated Parole Review" applies only to first time, non-violent federal offenders. These offenders are reviewed for Day Parole after having served one-sixth of their sentence.

Those imprisoned for either first or second-degree murder become eligible for day parole three years before they are eligible for full parole. The offender is usually required to return to an institution or a halfway house each night.

Full Parole (FP)

Inmates are normally eligible to be considered for full parole by the NPB, after serving one-third of their sentence, or seven years, whichever is less. Under the CCRA, judges have, at the time of sentencing, the option of lengthening the time that violent and serious drug offenders spend in prison by delaying eligibility for full parole until they have completed one-half of their sentence.

Offenders sentenced to life for first degree murder or high treason are not eligible to be considered for parole until they have served 25 years. Those sentenced to life for second degree murder may apply for parole after serving between 10 and 25 years, as determined by the Court. However, anyone convicted of murder who must serve more than 15 years before full parole eligibility, may apply after serving 15 years for a judicial review by a Superior Court judge and a jury who may reduce parole eligibility dates. Offenders who are serving life sentences and who are granted parole remain on parole for the rest of their lives.

CORCAN

A Special Operating Agency that employs federal offenders for its workforce and in doing so, provides them with working skills and working habits necessary to compete in the workforce.

Correctional Operations

Correctional operations provide for the security and control of inmates, treatment and release planning, monitoring of progress, and the provision of health care.

Correctional Programs

Correctional programs are designed to improve the offender's current knowledge and skill level, improving the likelihood of successful reintegration into the community upon release.

Correctional Services

Correctional services are services or programs for offenders, including their care and custody.

Double Bunking

The placement of two offenders in a cell designed for one.

Healing Lodge

Healing Lodges opened in 1996 as special institutions for lower-security Aboriginal offenders. The lodges are based on Aboriginal ethics, values and principles, while meeting the statutory mandate and mission of CSC. They are planned in full partnership with the Aboriginal community. The majority of staff, including the wardens, are Aboriginal. A body of Aboriginal community members monitors the lodges' operations and provides advice on further development.

Health Care

Health care includes medical care, dental care and mental health care, provided by registered health care professionals.

Inmate (Offender)

As defined in the *CCRA* is:

- (a) a person who is in a penitentiary pursuant to
 - (i) a sentence, committal or transfer to penitentiary, or
 - (ii) a condition imposed by the national Parole Board in connection with day parole or statutory release, or
- (b) a person who, having been sentenced, committed or transferred to penitentiary
 - (i) is temporarily outside penitentiary by reason of a temporary absence or work release authorised under this *Act*, or
 - (ii) is temporarily outside penitentiary for reasons other than a temporary absence, work release, parole or statutory release, but is under the direction or supervision of a staff member or of a person authorised by the Service.

Institutions

Minimum Security Institutions

Minimum-security institutions house offenders who pose a limited risk to the safety of the community. The perimeter of a minimum-security institution is defined but not directly controlled. Offender movement and association within the institution are regulated under minimal supervision.

Medium Security Institutions

Medium-security institutions house offenders who pose a risk to the safety of the community. The perimeter of a medium-security institution is well defined, secure and controlled. Offender movement and association are regulated and generally supervised.

Maximum Security Institutions

Maximum-security institutions house offenders who pose a serious risk to staff, other offenders and the community. The perimeter of a maximum-security institution is well defined, highly secure and controlled. Offender movement and association are strictly regulated and directly supervised.

Multi-level Institution

An institution which houses offenders of different security classifications in different secure areas of the institution.



Ion Scanner

An ion scanner is an electronic device that has the ability to detect residual amounts of particular drugs on personal items such as money or credit cards.

Mental Health Care

Mental health care is the care of a disorder of thought, mood, perception, orientation or memory that significantly impairs judgement, behaviour, the capacity to recognise reality or the ability to meet the ordinary demands of life.

Methadone

Methadone is an addictive, synthetic, long-acting drug form, which blocks the euphoric effects of heroin. It is orally administered and, in Canada, available only in powdered form, which is usually mixed with juice. According to numerous scientific studies, methadone minimises adverse physical, psychological, social and criminal effects associated with heroin addiction. It can be prescribed only by a qualified physician; there are more than 800 physicians across Canada who are licensed to administer methadone, including several on contract with the Correctional Service of Canada.

Offender Management System (OMS)

The automated information system used by the Service as its main database for offender information.

Opiates

Drugs containing or derived from opium, used as a sedative narcotic to lessen pain or ease sleep (e.g., codeine and morphine).

Release on Expiry of Sentence

Release on expiry of sentence is not a conditional release but the full release required when someone has served the entire sentence. It applies to offenders who were considered too dangerous to return to the community under statutory release. In addition, some offenders eligible for conditional release choose to stay in prison until the end of their sentences.

Revocation

Once parolees have violated the conditions of their conditional release, or have been charged with a criminal offence, their conditional release (day parole, full parole) is suspended and they are re-incarcerated. Upon reviewing the case at a formal hearing, the National Parole Board may then decide to revoke parole and have the offender remain incarcerated. If the offender is not re-incarcerated, the conditional release is re-instated.

Security Classification

The security classification of each offender is first established during the Intake Assessment process at reception primarily using the Custody Rating Scale. The security classification is subsequently reviewed at key points throughout the sentence using the Security Reclassification Scale. This Scale is a research-based tool that was developed to assist caseworkers to determine the most appropriate level of security (minimum, medium or maximum) at key points throughout the offender's sentence.

Sentence

Sentence is a specified term of imprisonment and includes a sentence imposed by a court of a foreign state on a Canadian offender who has been transferred to Canada pursuant to the Transfer of Offenders Act.

Service

Service means the Correctional Service of Canada.

Statutory Release (SR)

By law, most offenders who are serving sentences of fixed length, and who have not been granted parole or had their parole revoked, must be released on statutory release after serving two-thirds of their sentence.

Although statutory release decisions are not made by the NPB, the Board may add conditions to the release to protect society and assist the offender to adjust to the outside world in a law-abiding fashion. Failure to comply with these conditions can result in a suspension by the Correctional Service of Canada (CSC) and revocation of the release by the NPB, with the offender then returned to a correctional facility. If the NPB believes that the offender is likely to cause serious harm or commit a serious drug offence before the expiration of the sentence, the Board may, upon referral from CSC: grant the offender "one-chance" statutory release; order the offender to live under strict residential conditions; or order the offender to be detained in penitentiary until the end of the sentence. Statutory release does not apply to offenders serving life or indeterminate sentences.

THC (Tetrahydrocannabinol)

The active principle in cannabis (marijuana)

Warrant Expiry Date (WED)

The date the sentence imposed by the courts officially ends.



Visit us on the Web

www.csc-scc.gc.ca



Venez nous voir sur le Web.

www.csc-scc.gc.ca

Pavillon de ressourcement

Les pavillons de ressourcement, établissements spécialisés pour les délinquants autochtones requérant un faible niveau de sécurité, ouvrent leurs portes en 1996. L'éthique, les valeurs ainsi que les principes autochtones sont les principes de base des pavillons, tout en respectant le mandat légal et la mission du SCC. La planification se fait en étroit partenariat avec les communautés autochtones. La majorité du personnel, y compris les directeurs, sont autochtones. Un conseil composé de membres de la collectivité surveille de près les activités du pavillon et fournit des conseils en vue de développement futur.

Peine

La peine désigne une période déterminée d'emprisonnement. Ce terme inclut la peine infligée par un tribunal d'un pays étranger à un délinquant canadien qui a été transféré au Canada conformément à la Loi sur le transfert des délinquants.

Processus de gestion des cas

Instrument fondamental de la gestion des peines des détenus visant à assurer que toutes les données pertinentes au cas de chaque détenu sont coordonnées et employées de manière à permettre d'établir un profil clair du cas, à n'importe quel moment de la peine.

Programmes correctionnels

Les programmes correctionnels sont conçus afin d'améliorer le niveau des connaissances et des compétences chez les délinquants, et d'accroître ainsi leurs chances de réussir la réinsertion sociale après la mise en liberté.

Révocation

Si un libéré conditionnel ne respecte pas les conditions de sa mise en liberté ou qu'il est reconnu coupable d'une infraction criminelle, sa liberté sous condition (semi-liberté, liberté conditionnelle totale) est suspendue, puis le délinquant est réincarcéré. La Commission nationale des libérations conditionnelles tient ensuite une audience formelle où elle examine le cas en vue de décider s'il faut révoquer la liberté sous condition et maintenir le délinquant en incarcération. Sinon, la mise en liberté sous condition est rétablie.

Service

Le Service correctionnel du Canada (SCC).

Services correctionnels

Les services correctionnels comprennent tous les services et programmes destinés aux délinquants, y compris la prise en charge et la garde de ceux-ci.

Soins de santé

Les soins de santé incluent les soins médicaux, les soins dentaires et les soins de santé mentale dispensés par des professionnels de la santé agréés.

Soins de santé mentale

Les soins de santé mentale s'appliquent aux troubles de la pensée, de l'humeur, de la perception, de l'orientation ou de la mémoire, qui affectent de façon considérable le jugement, le comportement, la capacité de reconnaître la réalité ou de répondre aux exigences ordinaires de la vie.

Système de gestion des délinquants (SGD)

Principale base de données informatisées utilisée par le Service pour conserver les renseignements relatifs aux délinquants.

THC (Tétrahydrocannabinol)

Le principe actif du cannabis (marijuana).



délinquants qui font partie de la catégorie dite « à sécurité maximale » ne sont pas admissibles aux PSSS.

Placement à l'extérieur (PE)

Un placement à l'extérieur permet à un délinquant, dit « à sécurité minimale » ou « moyenne » et ne présentant pas un risque inacceptable pour la société, de travailler, moyennant rémunération ou à titre bénévole, dans la collectivité, sous surveillance. En plus de permettre au délinquant d'acquérir une expérience pratique de travail et d'offrir une aide à la collectivité, un placement à l'extérieur contribue à la sécurité du public en favorisant la réinsertion sociale des délinquants et en réduisant le risque de récidive.

Semi-liberté (SL)

La semi-liberté permet au délinquant de participer à des activités dans la collectivité afin de se préparer à la libération conditionnelle totale ou à la libération d'office. En général, un délinquant devient admissible à la semi-liberté six mois avant la date d'admissibilité à la libération conditionnelle totale.

Une nouvelle procédure de mise en semi-liberté a été mise en place par l'adoption du projet de loi C-55, entrée en vigueur le 3 juillet 1997. Cette « procédure d'examen expéditif » n'est applicable qu'aux détenus qui en sont à leur première peine d'emprisonnement dans un pénitencier et qui ont été condamnés pour une infraction sans violence. Les cas de ces délinquants sont examinés en vue de la mise en semi-liberté après qu'ils ont purgé un sixième de leur peine.

Les délinquants purgeant une peine pour un meurtre au premier ou au deuxième degré deviennent admissibles à la semi-liberté trois ans avant leur date d'admissibilité à la libération conditionnelle totale. D'habitude, le délinquant en semi-liberté doit retourner chaque soir à un établissement carcéral ou à un foyer de transition.

Libération conditionnelle totale (LCT)

Les détenus sont normalement admissibles à la libération conditionnelle totale, accordée par la CNLC, après avoir purgé un tiers de leur peine jusqu'à concurrence de sept ans. En vertu de la LSCMLC, le juge peut, au moment de la détermination de la peine, prolonger la période d'emprisonnement pour les délinquants violents ou les auteurs d'infractions graves en matière de drogue en précisant qu'ils ne seront pas admissibles à la libération conditionnelle totale avant d'avoir purgé la moitié de leur peine.

Les délinquants condamnés à une peine d'emprisonnement à perpétuité pour un meurtre au premier degré ou pour haute trahison ne sont pas admissibles à la LCT avant d'avoir purgé 25 ans dans un pénitencier. Les délinquants condamnés à perpétuité pour un meurtre au deuxième degré peuvent faire une demande de libération conditionnelle après avoir purgé de 10 à 25 ans de leur peine, selon la décision du tribunal. Toutefois, lorsque la personne reconnue coupable d'un meurtre n'est pas admissible à la libération conditionnelle totale avant au moins 15 ans, elle peut, après avoir purgé 15 ans de sa peine, demander à une cour supérieure et à un jury de procéder à une révision judiciaire afin de réduire éventuellement le délai d'admissibilité. Les condamnés à perpétuité qui se voient accorder la libération conditionnelle gardent le statut de libérés conditionnels pour le reste de leur vie.

Opérations correctionnelles

Les opérations correctionnelles sont les activités visant à assurer la sécurité et le contrôle des détenus, la planification du traitement et de la mise en liberté, le suivi des progrès et la prestation des soins de santé.

Opiacés

Substances contenant de l'opium ou dérivées de l'opium, utilisées comme stupéfiants sédatifs pour alléger la douleur ou faciliter le sommeil (p. ex., codéine et morphine).

Libération d'office (LO)

Suivant la Loi, la plupart des délinquants purgeant une peine d'emprisonnement d'une durée déterminée à qui la libération conditionnelle n'a pas été accordée, ou dont la libération a été révoquée, doivent être libérés d'office après avoir purgé les deux tiers de leur peine. Même si la décision d'accorder la libération d'office ne revient pas à la CNLC, celle-ci peut assortir cette libération de certaines conditions visant à protéger la société et à aider le délinquant à s'adapter au monde extérieur en se comportant en citoyen respectueux des lois. En cas d'observation de ces conditions, le Service correctionnel du Canada (SCC) peut suspendre la libération d'office et la CNLC peut la révoquer. Le délinquant doit alors retourner à un établissement correctionnel. Si elle a des motifs raisonnables de croire que le délinquant commettra, s'il est mis en liberté avant l'expiration légale de sa peine, une infraction causant un dommage grave à une autre personne ou une infraction grave en matière de drogue, la CNLC peut, sur renvoi du dossier par le SCC, soit accorder au délinquant une libération d'office à octroi unique, soit lui imposer des conditions d'hébergement rigoureuses, soit ordonner son maintien en incarcération jusqu'à la fin de la peine. Les détenus qui purgent une peine d'emprisonnement à perpétuité ou d'une durée indéterminée ne sont pas admissibles à la libération d'office.

Méthadone

La méthadone est un produit synthétique toxicomane et à effet prolongé, qui bloque les effets euphorisants de l'héroïne. Elle est administrée par voie orale et, au Canada, on la trouve uniquement sous la forme d'une poudre qui est mélangée d'habitude avec du jus. Selon de nombreuses études scientifiques, la méthadone réduit les effets négatifs liés à la dépendance à l'héroïne sur le plan physique, psychologique, social et criminel. Elle ne peut être prescrite que par un médecin qualifié. Il y a au Canada plus de 800 médecins habilités à administrer la méthadone, y compris un certain nombre de médecins qui travaillent à contrat au Service correctionnel du Canada.

Mise en liberté à la date de l'expiration de la peine

La mise en liberté à l'expiration de la peine n'est pas une mise en liberté sous condition mais une libération totale à laquelle le délinquant a droit après avoir purgé toute sa peine. Elle intervient dans le cas des délinquants qui étaient considérés comme trop dangereux pour retourner dans la collectivité en vertu d'une libération d'office. En outre, certains délinquants admissibles à la mise en liberté sous condition choisissent de rester en établissement jusqu'à la fin de leur peine.

Mise en liberté sous condition

La mise en liberté sous condition aide les délinquants à réintégrer la société de façon graduelle en leur permettant de finir de purger leur peine sous surveillance dans la collectivité. La Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (LSCMLC) institue quatre catégories de mise en liberté sous condition dont peuvent bénéficier les délinquants sous responsabilité fédérale : la permission de sortir, le placement à l'extérieur, la semi-liberté et la libération conditionnelle totale.

Permissions de sortir (PS)

Une permission de sortir peut être accordée au délinquant pour des raisons médicales, administratives, en vue d'un service à la collectivité ou du perfectionnement personnel lié à sa réadaptation, ou pour lui permettre d'établir ou d'entretenir des rapports familiaux, lorsqu'on considère qu'il ne présentera pas un risque inacceptable pour la société.

Une permission de sortir avec escorte (PSAE) peut être accordée à n'importe quel moment de la durée de la peine.

Une permission de sortir sans escorte (PSSS) peut être accordée à un délinquant qui a purgé un sixième de sa peine ou, si cette période est supérieure, six mois.

Les permissions de sortir sont accordées par le directeur d'établissement ou par la Commission nationale des libérations conditionnelles (CNLC), selon la catégorie de mise en liberté, la peine imposée au délinquant et la cote de sécurité attribuée à celui-ci. Les

Etablissements

Etablissements à sécurité minimale

Les établissements à sécurité minimale sont destinés aux délinquants présentant un risque limité pour la sécurité du public. Le périmètre d'un tel établissement est défini, mais il n'est pas directement contrôlé. Les déplacements et les possibilités d'association des détenus à l'intérieur de l'établissement sont soumis à une surveillance minimale.

Etablissements à sécurité moyenne

Les établissements à sécurité moyenne accueillent les délinquants qui présentent un risque pour la sécurité du public. Le périmètre de ces établissements est bien défini, protégé et contrôlé. Les déplacements et les possibilités d'association des détenus sont soumis à des règles et à une surveillance générale.

Etablissements à sécurité maximale

Les établissements à sécurité maximale abritent les délinquants qui présentent un risque grave pour le personnel, pour les autres détenus et pour la collectivité. Le périmètre d'un tel établissement est bien défini, très sûr et hautement contrôlé. Les déplacements et les possibilités d'association des détenus sont soumis à des règles rigoureuses et à une surveillance directe.

Etablissements à niveaux de sécurité multiples

Etablissement qui abrite des délinquants de cotés de sécurité différentes dans des zones de sécurité distinctes.

Etablissement résidentiel communautaire

Installations où des délinquants sous responsabilité fédérale sont hébergés dans la collectivité en vertu d'un accord conclu avec un organisme externe.

Isolément préventif

Mesure visant à isoler le détenu et à l'empêcher d'entretenir des rapports avec les autres détenus dans le but d'assurer le maintien de l'ordre dans l'établissement. Les détenus peuvent faire l'objet d'un isolément non sollicité ou d'un isolément sollicité.

Isolément non sollicité

Le directeur du pénitencier peut ordonner l'isolément préventif d'un détenu lorsqu'il a des motifs raisonnables de croire, selon le cas :

- 1) que celui-ci a agi, tenté d'agir ou a l'intention d'agir d'une manière compromettant la sécurité d'une personne ou du pénitencier et que son maintien parmi les autres détenus mettrait en danger cette sécurité;
- 2) que son maintien parmi les autres détenus peut nuire au déroulement d'une enquête pouvant mener à une accusation soit d'infraction criminelle soit d'infraction disciplinaire grave;
- 3) que le maintien du détenu au sein de l'ensemble des détenus mettrait en danger sa sécurité,

et que le détenu ne sollicite pas d'être placé en isolément préventif.

Isolément sollicité

Le directeur du pénitencier peut ordonner l'isolément préventif d'un détenu lorsqu'il a des motifs raisonnables de croire que le maintien du détenu au sein de l'ensemble des détenus mettrait en danger sa sécurité et que le détenu sollicite d'être placé en isolément préventif.

Le placement en isolément préventif ne doit être ordonné que lorsqu'il y a des motifs raisonnables de croire qu'une ou plusieurs des conditions susmentionnées sont présentes et que le directeur de l'établissement est convaincu qu'il n'existe aucune solution de rechange valable à l'isolément préventif.



LEXIQUE

Autochtone

Amérindien, Indien, Inuit ou Métis.

Centres correctionnels communautaires (CCC)

Les centres correctionnels communautaires (CCC) hébergent principalement des détenus en semi-liberté et sont désignés établissements à sécurité minimale. Le directeur, les agents de libération conditionnelle et le personnel de soutien y travaillent en équipe, souvent en coopération avec des partenaires communautaires, à surveiller les délinquants et à leur offrir des programmes les préparant ainsi à la libération conditionnelle totale.

Classement des détenus selon le niveau de sécurité

Chaque délinquant se voit attribuer une cote de sécurité au cours du processus d'évaluation initiale effectuée à l'admission. À cette fin, on utilise principalement l'Échelle de classement par niveau de sécurité. Le classement est ensuite réexaminé aux moments clés de la peine à l'aide de l'Échelle de réévaluation du niveau de sécurité. Il s'agit là d'un instrument fondé sur la recherche qui a été conçu en vue d'aider les agents chargés de cas à déterminer le niveau de sécurité le plus approprié (sécurité minimale, moyenne ou maximale) aux moments clés de la peine purgée par le délinquant.

Collectivité autochtone

Une nation autochtone, un conseil tribal ou une bande, ainsi qu'une collectivité, une organisation ou un autre groupe dont la majorité des dirigeants sont autochtones.

Contrat de responsabilité

Entente signée par le commissaire et les cadres supérieurs, qui détaille les principaux objectifs et les réalisations attendues pour l'année qui vient.

CORCAN

Organisme de service spécial dont l'effectif est composé de délinquants sous responsabilité fédérale, qui ont ainsi l'occasion d'apprendre les compétences et les pratiques professionnelles nécessaires pour concurrencer sur le marché du travail.

Date d'expiration du mandat

Date à laquelle la peine imposée par le tribunal prend fin.

Détecteur ionique

Le détecteur à ions est un appareil électronique qui détecte les quantités résiduelles de certaines drogues sur les vêtements ou objets personnels tels que l'argent ou les cartes de crédit.

Détenu (délinquant)

Selon les définitions contenues dans la LSCMLC, un détenu est une personne qui, selon le cas :

- a) se trouve dans un pénitencier par suite d'une condamnation, d'un ordre d'incarcération, d'un transfèrement ou encore d'une condition imposée par la Commission nationale des libérations conditionnelles dans le cadre de la semi-liberté ou de la libération d'office;
- b) après avoir été condamnée ou transférée au pénitencier, en est provisoirement absente soit parce qu'elle bénéficie d'une permission de sortir ou d'un placement à l'extérieur en vertu de la présente loi, soit pour d'autres raisons — à l'exception de la libération conditionnelle ou d'office — mais sous la supervision d'un agent ou d'une personne autorisée par le Service.

Double occupation

Placement de deux délinquants dans une cellule conçue pour un seul.



Etablissements du SCC par région et niveau de sécurité

Région de l'Atlantique	
Etablissement de l'Atlantique (maximale)	
Pénitencier de Dorchester (moyenne)	
Etablissement Nova pour femmes (multisécuritaire)	
Etablissement de Springhill (moyenne)	
Etablissement Westmorland (minimale)	
CCC Parrtown (minimale)	
CCC Terre-Neuve (minimale)	
CCC Carlton CCC (minimale)	
Annexe du CCC Carlton (minimale)	
Région du Pacifique	
Etablissement Elbow Lake (minimale)	
Etablissement Matsqui (moyenne)	
Centre régional de santé (multisécuritaire)	
Etablissement Ferdale (minimale)	
Etablissement de Mission (moyenne)	
Etablissement William Head (moyenne)	
Etablissement Kent (maximale)	
Etablissement Mountain (moyenne)	
CCC Sumas (minimale)	
Région de l'Ontario	
Etablissement de Bath (moyenne)	
Etablissement Grand Valley pour femmes (multisécuritaire)	
Pénitencier de Kingston (maximale)	
Etablissement Beaver Creek (minimale)	
Etablissement Frontenac (minimale)	
Etablissement Millhaven (maximale)	
Etablissement Collins Bay (moyenne)	
Etablissement Joyceville (moyenne)	
Etablissement Pittsborough (minimale)	
Centre régional de traitement (multisécuritaire)	
Etablissement Warkworth (moyenne)	
Maison Isabel McNeill (moyenne)	
Etablissement Fenbrook (minimale)	
CCC Portsmouth (minimale)	
CCC Keele (minimale)	
CCC Hamilton (minimale)	
Région des Prairies	
Etablissement Bowden (moyenne)	
Annexe de l'établissement Bowden (minimale)	
Etablissement Rockwood (minimale)	
Etablissement Stony Mountain (moyenne)	
Etablissement Drumheller (moyenne)	
Annexe de l'établissement Drumheller (minimale)	
Centre psychiatrique régional (multisécuritaire)	
Etablissement d'Edmonton pour femmes (multisécuritaire)	
Etablissement d'Edmonton (maximale)	
Etablissement Riverbend (minimale)	
Etablissement de Grande Cache (minimale)	
Pénitencier de la Saskatchewan (moyenne)	
Pavillon de ressourcement Okimaw Ohci	
(multisécuritaire)	
Pê Sâkâstêw (minimale)	
Centre Grierson (minimale)	
CCC Pê Sâkâstêw (minimale)	
CCC Oskana (minimale)	
CCC Osborne CCC (minimale)	

Rapports spéciaux

SR-4A	Le retour en toute sécurité des délinquants dans la communauté : Aperçu statistique novembre 2000
SR-4B	Le retour en toute sécurité des délinquants dans la communauté : Aperçu statistique avril 2000

Vol. 12, No. 2	Ce qui donne des résultats dans le système correctionnel
Vol. 12, No. 3	Gestion des délinquants purgeant une peine de longue durée
Vol. 13, No. 1	Mécanismes de réinsertion sociale
Vol. 13, No. 2	Édition Spéciale – Résumés des rapports de recherche – R-56, 1997 à R-95, 2000

Rapports de recherche

R-86	Résultats de l'évaluation du programme de l'Équipe d'entraide des détenues à l'établissement Grand Valley pour femmes
R-87	Résultats de l'évaluation du programme de l'Équipe d'entraide des détenues à l'établissement Nova
R-88	Résultats de l'évaluation du programme de l'Équipe d'entraide des détenues à l'établissement Joliette pour femmes
R-89	Libération d'office avec assignation à résidence : Analyse descriptive
R-90	Le domaine de l'emploi dans la détermination des besoins
R-91	La prévision des tentatives de suicide chez les délinquants dans les pénitenciers fédéraux
R-92	Examen des variables liées aux relations conjugales et à la famille et leur rapport avec la récidive criminelle chez les adultes
R-93	Incarcération des femmes dans les établissements fédéraux : Tendances observées de 1994-1995 à 1998-1999
R-94	Un examen des facteurs liés au risque et aux besoins entre les détenus autochtones et de race blanche
R-95	L'utilité des évaluations cliniques et actuariales du risque dans le cas de délinquants ayant fait l'objet d'une évaluation psychiatrique prélibératoire
R-96	Elaboration d'un instrument d'auto-évaluation fiable des facteurs criminogènes
R-97	Application de l'Échelle d'intervention communautaire aux délinquantes : constatations préliminaires
R-98	Un examen des facteurs liés à une classification de sécurité accrue des délinquantes
R-99	Caractéristiques des femmes d'âge adulte purgeant une peine fédérale au Canada
R-100	Tendances de 1981 à 1998 Prévisions à moyen terme de la population carcérale sous responsabilité fédérale (2001-2004)

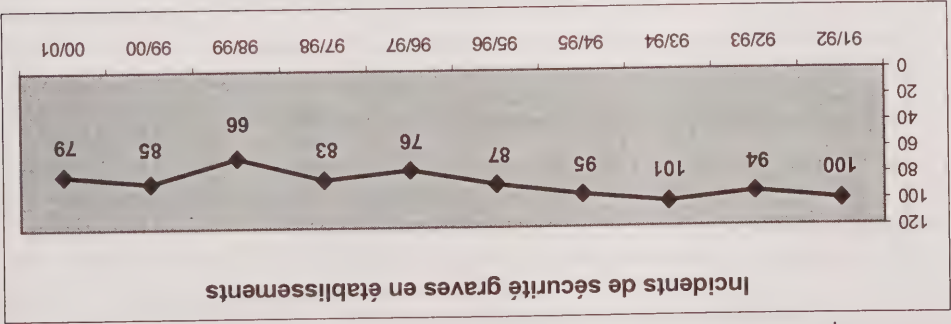
Résumés de recherche

B-24	Délinquants condamnés pour un homicide, une infraction sexuelle, un vol qualifié ou une infraction liée à la drogue dans le système correctionnel fédéral : Revue de fin d'année 1999
B-25	Délinquants condamnés pour un homicide, une infraction sexuelle, un vol qualifié ou une infraction liée à la drogue dans le système correctionnel fédéral : Revue de fin d'année 2000

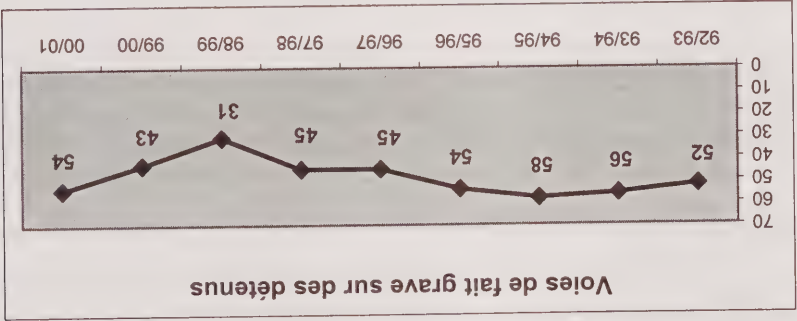


Statistiques supplémentaires

À titre de complément statistiques, voici l'illustration de quelques tendances à sur une plus longue période de temps.



Source: Résultats Corporatifs du SCC, juin 2001



Source: Résultats Corporatifs du SCC, juin 2001

Saisies de drogues en établissements

	96/97	97/98	98/99	99/00	00/01
Pilules diverses (unités)	2397	3310	3095	1894	2979
Cocaïne (grammes)	179.6	101.5	105.8	159.7	355.4
Opiacés (grammes)	213.4	100.7	191.6	163.9	245.4
Alcool artisanal ou autre (litres)	5441.5	5749.3	9921.8	12216.5	8245.6
THC (grammes)	2181.7	5287.9	5062.4	5443.4	8013.7

Source: Système de gestion des délinquants

à mesure que des problèmes surgiront, les membres initiaux seront consultés et la formule sera un point permanent à l'ordre du jour des réunions du Conseil national des directeurs de district.

Recommandation n° 8
Que Service correctionnel Canada surveille de près le nombre et la fréquence des évasions chez les délinquants qui ont été placés dans des établissements à sécurité minimale suite à des évaluations découlant de l'Échelle de classement par niveau sécurité et qu'il présente cette information au Parlement dans ses rapports annuels sur le rendement, à partir de celui pour la période se terminant le 31 mars 2000.

L'année dernière, le SCC a présenté un rapport qu'il estime complet sur cette question.

Recommandation n° 9
Que Service correctionnel Canada prenne immédiatement des mesures pour vérifier la fiabilité des instruments d'évaluation du risque afin de déterminer si le personnel les utilise de façon uniforme et prévisible.

L'année dernière, le SCC a présenté un rapport qu'il estime complet sur cette question.

Recommandation n° 10
Que Service correctionnel Canada présente dans son rapport sur le rendement pour la période se terminant le 31 mars 2000 un exposé détaillé des résultats obtenus par l'opération Retour à l'essentiel. L'exposé doit établir des liens entre les résultats de l'opération, d'une part, et les objectifs et les coûts de conception, de mise en œuvre et de fonctionnement, d'autre part. Il doit également souligner clairement les domaines où l'opération est censée donner suite aux recommandations formulées par le vérificateur général du Canada.

L'année dernière, le SCC a présenté un rapport qu'il estime complet sur cette question.



amélioré et pourrait aussi être révisé; aucune date limite n'a été fixée pour ce travail. Au fur et partie. L'affectation de ressources a été établie. Toutefois, l'instrument sera de nouveau plus rapide et plus simple. Un guide de calcul, rédigé dans les deux langues officielles, en fait l'instrument a été amélioré et automatisé, ce qui permet d'accéder à l'information de manière

- 4) Concevoir des instruments de contrôle et d'évaluation.
- 3) Concevoir, à l'intention des gestionnaires régionaux et locaux, un guide d'utilisation de la formule sur l'attribution de la charge de travail.
- 2) Incorporation de la formule dans le programme des affectations financières.
- 1) Remise d'un rapport au Comité de direction qui doit décider s'il y a lieu ou pas de procéder à la mise en application de cette nouvelle formule.

• Ce rapport a été présenté et l'approbation a été donnée en février 2000.

Recommandation n° 7
Que Service correctionnel Canada présente dans ses rapports annuels sur le rendement, à partir de celui pour la période se terminant le 31 mars 2000, des données sur les résultats obtenus au moyen de la nouvelle formule sur l'attribution de la charge de travail dans la collectivité.

- 3) Procéder à une révision complète des programmes d'attribution du travail et de formation professionnelle afin de favoriser un meilleur développement de l'employabilité du délinquant.
- 2) Elaborer et mettre un œuvre un programme national d'acquisition et de perfectionnement d'attitudes à l'emploi, de planification de carrière, d'orientation, de recherche d'emploi et de placement.
- 1) Intégrer l'évaluation des besoins des délinquants en matière d'employabilité dans le processus d'évaluation initiale.

Le processus actuel consiste essentiellement à déterminer si un délinquant a d'importantes ou certaines déficiences d'habiletés. Une fois ses besoins établis, il faut préparer à l'intention du délinquant une affectation de perfectionnement plus complète, en temps opportun, efficace par rapport au coût, différenciée et spécifique. Une analyse des outils présentement utilisés et un cheminement critique seront présentés au Comité de gestion des opérations de CORCAN en juin 2001. Cette démarche devrait être terminée le 31 mars 2002.

Recommandation n° 6
Que, d'ici le 15 septembre 2000, Service correctionnel Canada élabore et mette en œuvre une stratégie conçue pour offrir aux délinquants des programmes d'emploi qui répondent adéquatement à leurs besoins et qu'il soumette cette stratégie au Comité permanent des comptes publics avant cette date.



- 4) Analyser les résultats de toutes les vérifications régionales effectuées l'année dernière et transmettre à toutes les régions les conclusions de cette analyse ainsi que les différentes pratiques exemplaires relevées.
- Cela est fait dès que les vérifications sont terminées. Ces vérifications figurent périodiquement à l'ordre du jour des réunions nationales sur la réinsertion sociale que tiennent les administrateurs régionaux et les résultats en sont communiqués aux différentes régions.
- 5) La vérification nationale de la gestion des cas doit porter entre autres sur la qualité des rapports produits.
- La vérification générale de la gestion des cas a été divisée en sections. L'analyse a porté non seulement sur la norme de la fréquence des contacts, mais également sur le processus d'évaluation initiale des délinquants, et le rapport a été rendu public. Le prochain aspect qui sera examiné à compter de l'été 2001 est celui de la gestion des cas en établissement, ce qui comprend la procédure d'examen expéditif.

Recommandation n° 5
Que Service correctionnel Canada évalue régulièrement la rentabilité de ses programmes d'emploi, qu'il apporte les correctifs nécessaires suite à cette évaluation et qu'il fasse rapport des résultats de l'évaluation et des correctifs au Parlement dans le cadre de ses rapports annuels sur le rendement, à partir de celui pour la période se terminant le 31 mars 2001.

- Les progrès suivants ont été accomplis en ce domaine :
- Tous les programmes d'emploi ont été regroupés et placés sous la responsabilité du directeur exécutif de CORCAN.

- Un outil amélioré d'évaluation des détenus, permettant de cerner les lacunes dans l'emploi des délinquants, a été repéré et est présentement utilisé.

- D'importantes améliorations ont été apportées (comme on peut le voir ci-dessous) au travail de type entreprise géré par CORCAN :

1999-2000	2000-2001
Recettes	74,9 millions
Frais de fonctionnement	(4,3 millions)
Prélèvement du FR (à la fin de l'exercice)	44,1 millions
Comptes clients (à la fin de l'exercice)	23,9 millions
Produits finis (à la fin de l'exercice)	8,1 millions
	4,6 millions

- Le programme de formation professionnel fait présentement l'objet d'un examen visant à évaluer sa rentabilité et les ajustements qu'il faudrait lui apporter. Cet examen sera achevé avant le 31 mars 2002.
- Avec l'aide du Secteur de l'évaluation du rendement, un cadre d'évaluation de l'emploi et de l'employabilité a été élaboré, ce qui rendra possible une évaluation objective de l'efficacité de CORCAN.
- Il reste encore à relever les dépenses réelles dans chaque catégorie de travail (par exemple le travail dans les cuisines, les travaux d'ingénierie et d'entretien, etc.).

1995-1996	T4 1997-1998	T4 1999-2000	T4 2000-2001
19 jours	60 jours	103 jours	101 jours

Source : Système de gestion des délinquants

- Depuis le début de l'opération Retour à l'essentiel, la période moyenne disponible pour préparer les examens des cas par la Commission nationale des libérations conditionnelles a considérablement augmenté. Les résultats corporatifs font mention de la période consacrée à préparer les délinquants à leur premier examen en vue d'une libération conditionnelle, ce qui permet au Comité de direction de suivre l'évolution de la situation.

- 2) Le SCC devait présenter les résultats à la section 1 du plan d'action, dans le cadre de l'examen des changements apportés, en prenant le respect des délais et la qualité de la préparation des cas comme points d'ancrage.
- Ces résultats sont présentés dans RADAR (rapports de données informatisées appliquées à la réinsertion) et sont mis à la disposition des membres du personnel et des gestionnaires afin de les aider à bien gérer le processus de préparation des cas. Ils figurent dans la section de RADAR intitulée « Outils d'information sur la réinsertion sociale ». Un rapport est intitulé « Potentiel de réinsertion sociale » et un autre ensemble de rapports est présenté sous le titre « Préparation des cas ».

- 3) Le rapport final sur l'opération Retour à l'essentiel devait faire état des ajustements nécessaires ainsi que des recommandations.
- La mise en œuvre des changements n'exigeant pas de modifications au SCD se fera au cours de l'exercice 2001-2002, suivant le calendrier établi pour convertir les instructions permanentes (IP) en directives du commissaire (DC), qui est en voie d'exécution.

Recommandation n° 4

Que Service correctionnel Canada donne à ses agents de correction une formation approfondie sur la préparation de rapports à soumettre à la Commission nationale des libérations conditionnelles, qu'il veuille à ce que ses cadres supérieurs élaborent des marches à suivre qui garantiront la production de rapports répondant aux normes de qualité qu'exigent le Service et la Commission nationale des libérations conditionnelles. SCC indiquera les progrès marqués à cet égard dans ses rapports sur le rendement, à partir de celui pour la période se terminant le 31 mars 2001.

- 1) Préparer un module de formation sur le contrôle de la qualité.
- Ce module de formation est prêt depuis août 1999.
- 2) Offrir le module de formation sur le contrôle de la qualité aux superviseurs et cadres hiérarchiques de toutes les régions.
- Ce module a été mis à l'essai dans la région de l'Atlantique en mai 1999, puis a été offert dans toutes les régions.
- 3) Solliciter l'avis et les opinions des gestionnaires de la réinsertion sociale, à la Commission nationale des libérations conditionnelles, concernant l'amélioration de la qualité des rapports.
- De telles consultations sont systématiques. Dernièrement, elles figuraient à l'ordre du jour d'une réunion des sous-commissaires adjoints, et les membres de la Commission nationale des libérations conditionnelles ont transmis au SCC des observations au sujet de l'amélioration de la qualité des rapports.

- Le Secteur de l'évaluation du rendement a défini des indicateurs d'action qui servent à recueillir des renseignements sur tous les rapports en retard. Ces renseignements sont présentés par établissement et remis périodiquement au Comité de direction qui peut ainsi vérifier si les rapports demandés sont fournis à temps. Tel que mentionné ci-dessous, nous avons fait des progrès depuis la parution du Rapport du vérificateur général. Ce rapport indiquait que les documents de la cour et les rapports de police n'étaient pas reçus pendant la période de cinquante-six (56) jours prescrite par le SCC. Les résultats quant à la réception dans les délais de l'enquête communautaire postsentencielle sont présentés à la section concernant la recommandation n° 1.
- 2) Les régions devaient revoir les ententes existantes avec les tribunaux et les services de police, puis recommander et mettre en œuvre des mesures pour accélérer l'envoi des documents demandés.
- Des discussions sont en cours à ce sujet et les ententes sont présentement examinées.
 - L'acheminement des rapports de police est un aspect traité dans les ententes avec la Colombie-Britannique, l'Alberta, la Manitoba, la Nouvelle-Écosse et Terre-Neuve, mais passé sous silence dans les ententes avec la Saskatchewan, l'Ontario, le Québec, le Nouveau-Brunswick, l'Île-du-Prince-Édouard et le Nunavut. Selon les renseignements reçus, à ce jour en 2001, 90 % des rapports de police ont été remis à temps pour compléter le plan correctionnel. En moyenne, les premiers rapports de police sont reçus 45,6 jours après le début de la peine, le délai médian étant de 26 jours.
 - En mai 2001, plus de 80 % des documents de la cour avaient été remis à temps pour compléter le plan correctionnel. En moyenne, 53,3 jours s'écoulaient avant que ne soient reçus les premiers documents de la cour et le délai médian est de 29 jours.
- 3) Le Comité de direction devait se prononcer sur la nécessité de formuler et présenter, dans le cadre de l'examen de la LSCMLC, des propositions susceptibles d'aider le SCC à améliorer son rendement à ce chapitre.
- Le SCC a jugé que cela n'était pas nécessaire.
- Recommandation n° 3**

Que Service correctionnel Canada redouble d'efforts afin d'offrir le plus de temps possible pour compléter les évaluations à l'admission, les plans correctionnels, les programmes de réadaptation et les rapports, avant la première date d'admissibilité à la libération conditionnelle. SCC indiquera les progrès marqués à cet égard dans ses rapports sur le rendement, à partir de celui pour la période se terminant le 31 mars 2001.
- 1) Le SCC devait répéter l'exercice sur les délais réalisé pour le vérificateur général concernant les délinquants admis entre mai et août 1998 et entre septembre et décembre 1998 (c'est-à-dire à l'intervalle de trois mois en commençant par le trimestre suivant immédiatement celui visé par le rapport du vérificateur général) afin de voir si des changements se sont produits.
- L'exercice sur les délais a débuté en juillet 1999. Nous avons réussi à réduire les délais d'exécution (voir le tableau ci-dessous) en allongeant la période disponible pour préparer les délinquants purgeant une peine de 4 ans ou moins, à leur premier examen en vue d'une libération conditionnelle.



C. RENSEIGNEMENTS DIVERS

Comité permanent des comptes publics (CPCP)

Le 1^{er} avril 1999, le vérificateur général a fait paraître un rapport qui portait sur de nombreuses activités du Service. Le Comité permanent des comptes publics s'est intéressé plus particulièrement au chapitre I de ce rapport, qui traite de la réinsertion sociale des délinquants. Le commissaire a comparu devant le Comité permanent le 25 novembre 1999 et le Comité permanent a présenté son rapport à la Chambre des communes le 25 février 2000.

Ce rapport contenait dix recommandations. Le Comité permanent avait d'abord demandé au SCC de l'informer des progrès accomplis dans la mise en application de cinq des recommandations formulées dans le Rapport sur le rendement 1999-2000 du Service. Mais la préparation d'un tel rapport exigeait un travail considérable et le Service devait auparavant se donner la capacité de contrôler les progrès accomplis; c'est la raison pour laquelle seulement deux de ces recommandations ont été prises en compte dans le rapport de l'année dernière. Comme l'a demandé le Comité permanent, le Rapport sur le rendement 2000-2001 du Service fait le point de la situation concernant les huit autres recommandations ainsi que les recommandations abordées dans le rapport de l'année dernière.

Recommandation n° 1

Que Service correctionnel Canada élabore et mette en œuvre un plan d'action pour faire en sorte que toutes les enquêtes communautaires postsentencielles soient préparées et remises dans les délais. Ce plan d'action doit prévoir les moyens à utiliser à cette fin et une date cible de mise en œuvre et être soumis au Comité permanent des comptes publics au plus tard le 30 avril 2000. SCC indiquera les progrès marqués quant à la mise en œuvre de ce plan dans ses rapports sur le rendement, à partir de celui pour la période se terminant le 31 mars 2001.

1) Toutes les régions devaient examiner leur rendement eu égard à l'exécution des enquêtes communautaires postsentencielles et faire rapport au Comité de direction, en septembre, des mesures prises pour mieux respecter les délais.

- Toutes les régions ont contrôlé l'exécution des enquêtes communautaires postsentencielles en se servant des indicateurs d'action à l'échelon du district et à l'échelon régional. Les données réunies permettent d'établir quel pourcentage des enquêtes communautaires postsentencielles est reçu à temps pour terminer la préparation du plan correctionnel. À ce jour, en 2001, tout indique que plus de 80 % de ces enquêtes sont remises avant que le plan correctionnel soit complet. Les rapports d'enquêtes sont reçus en moyenne 59,4 jours après la présentation de la demande, le délai médian étant de 33 jours. Ces résultats indiquent que le SCC a réduit le délai nécessaire pour compléter les enquêtes communautaires postsentencielles.

Recommandation n° 2

Que Service correctionnel Canada fasse des efforts concertés dans toutes ses régions pour obtenir la collaboration d'organismes externes afin de recevoir à temps les documents nécessaires pour évaluer les délinquants à l'admission et qu'il fasse rapport au Parlement sur les progrès marqués à cet égard dans ses rapports annuels sur le rendement, à partir de celui pour la période se terminant le 31 mars 2001.

1) Conformément à la décision prise par le Comité de direction concernant l'opération Retour à l'essentiel, un indicateur d'action devait être défini et servir à vérifier si les renseignements demandés sont bel et bien obtenus et si l'information importante est fournie à temps.



Stratégie de développement durable (SDD)

La Stratégie de développement durable révisée, déposée en février 2001, continue de viser en gros les mêmes objectifs que celle de 1997 tout en tenant compte des « leçons apprises » lors de la mise en œuvre de la première version de la stratégie. Cette version simplifiée insiste plus clairement sur les engagements de la prochaine période de référence sans renoncer aux engagements initiaux contenus dans la version de 1997. Elle présente séparément les buts fondamentaux et les actions nécessaires pour atteindre ces buts et prévoit également des mécanismes de reddition de comptes pour certaines actions particulières.

Gestion des résultats et rapports

Un ensemble de protocoles conviviaux pour le contrôle des données a été conçu à l'intention du personnel de première ligne; tous les échelons du Service y ont accès en temps réel. Ces protocoles couvrent les objectifs du SCC dans les secteurs de l'énergie, de l'eau et des déchets solides; le protocole relatif à l'énergie est pleinement opérationnel. Des essais sur les sources de pollution, des enquêtes et des techniques de modélisation sont utilisés pour réunir toutes les données de base sur les objectifs de la nouvelle Stratégie de développement durable.

La période visée par le rapport 2000-2001 a été divisée en deux : d'avril à septembre 2000 et de septembre 2000 à mars 2001. Pour la période allant d'avril à septembre 2000, le lecteur est invité à prendre connaissance de la nouvelle Stratégie de développement durable, et plus spécialement du rapport complet sur les objectifs de la Stratégie de développement durable de 1997. Au cours de la période allant de septembre 2000 à mars 2001, c'est la réalisation des objectifs touchant les gaz à effet de serre, les effluents dans l'hydrosphère, le remplacement des cuves de stockage et la gestion des sites contaminés qui a progressé le plus rapidement.

Progress accomplis

- Au cours de l'été 2000, le SCC a effectué une auto-vérification de son système de gestion de l'environnement. Cette auto-vérification a fait ressortir les forces du système, mais également un certain nombre de lacunes que le SCC a entrepris de corriger.
- À l'instar de onze autres ministères, le SCC a participé à l'initiative de réduction des émissions de gaz à effet de serre. Il s'est engagé à réduire ses émissions de CO₂ de 14 kilotonnes par année au cours des dix prochaines années.
- Plus de 25 % de tous les délinquants mis en liberté en 2000-2001 ont été sensibilisés aux problèmes de l'environnement avant leur sortie d'établissement, ce qui dépasse l'objectif visé qui était de 25 % sur une période de trois ans.
- Les cuves de stockage ont été remplacées conformément aux directives techniques émises.

Un rapport complet sur le rendement portant sur la période allant de 1997 à 2000 accompagnera la mise à jour 2000 de la SDD du SCC sur le site Web du Service. (voir www.csc-scc.gc.ca/text/public/sustain/toc_f.shtml).

Gestion du matériel

Les membres du Parlement ont exprimé un vif intérêt pour les progrès réalisés par les ministères au chapitre de la gestion des biens mobiliers. L'adoption de la stratégie sur les systèmes d'information financière s'est traduite par un plus grand désir de comprendre les coûts liés à la gestion de ces biens. Le SCC doit indiquer ce qu'il en coûte (impact du cycle de vie) pour acheter, utiliser, stocker et aliéner ces biens. Résultat, le gouvernement du Canada présente périodiquement des rapports aux comités permanents de l'industrie et des comptes publics. Il s'est engagé à se tenir au courant de l'état de préparation des ministères à mettre en œuvre les SIF applicables aux biens mobiliers et à s'attaquer à la question de l'imputation des coûts engagés à l'exercice et des coûts du cycle de vie du matériel.

Au cours des dernières années, le Service a mis en œuvre le module sur les immobilisations du Système intégré de gestion des finances et du matériel Oracle, qui comprend des modules « libre-service » sur l'approvisionnement et les immobilisations. Le SCC examine présentement la possibilité d'incorporer toutes ses données sur les marchés dans le même système. S'il y parvient, il disposera de la flexibilité nécessaire pour surveiller activement ses pratiques en matière de passation de marchés et pourra plus aisément s'acquitter des tâches découlant des exigences annuelles en matière de rapports.

Intégrité des programmes

C'est au cours de l'exercice 1999-2000 que le processus visant à protéger l'intégrité des programmes a vu le jour; il se voulait un moyen d'aider financièrement les ministères et organismes dans les domaines où les programmes essentiels existants étaient sous-financés et menacés.

Pour l'exercice 2000-2001, le Conseil du Trésor a approuvé le versement d'un financement supplémentaire de 8 millions de dollars au SCC. La majorité de ces fonds devait être consacrée à l'amélioration de la santé des délinquants :

- a) traitement des cas existants d'infection au VIH et d'hépatite C²⁷,
- b) automatisation d'un système de dépistage de certaines maladies;
- c) mise sur pied de programmes de prévention et d'éducation.

Une partie de ces fonds devait également servir à compenser les coûts supplémentaires des soins dispensés à notre population carcérale vieillissante.

²⁷ Voir page 19.



B. RAPPORTS REGROUPÉS

Modernisation de la fonction de contrôleur

La Stratégie d'information financière (SIF), une initiative lancée à la grandeur du gouvernement afin d'améliorer le processus décisionnel et la production de rapports à l'échelle de l'administration fédérale et accroître le rendement des organismes au moyen de l'utilisation stratégique de renseignements financiers, est un élément clé de la modernisation de la fonction de contrôleur. Au cours des deux dernières années, le SCC a centré ses efforts sur la mise en œuvre des systèmes, politiques et procédures nécessaires ainsi que sur la formation adéquate de ses employés fonctionnels, l'objectif étant de mettre en place une structure de soutien financier qui facilite l'établissement de liens entre les résultats financiers et les réalisations.

Comme l'avait exigé le Secrétaire du Conseil du Trésor, le SCC était prêt, le 1^{er} avril 2001, à mettre en œuvre la Stratégie d'information financière :

- Le SCC s'était doté d'un plan de mise en œuvre de la Stratégie d'information financière et avait formé une équipe interfonctionnelle et intra-Service chargée de mettre cette stratégie en application.

- De nouveaux systèmes financiers ont été mis en œuvre en avril 1999.
- Les interfaces avec les nouveaux systèmes du receveur général étaient prêtes dès avril 2000, bien avant la date cible du 1^{er} avril 2001.
- Les immobilisations du SCC ont été inventoriées, évaluées et consignées à titre de solde d'ouverture pour l'exercice 2001-2002, puis vérifiées et approuvées par l'estimateur principal de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada. Le SCC est propriétaire de 1 900 édifices, de 15 000 acres de terrain et de plus de 55 000 biens mobiliers dont la valeur comptable nette s'élève à 1,3 milliards de dollars.
- Avec la participation de la communauté financière, des stratégies de communication et de changement ont été amorcées.
- Des politiques et procédures comptables ont été définies et quelque 700 employés des secteurs des finances, de la gestion du matériel et des biens immobiliers ont reçu une formation portant sur la comptabilité d'exercice, l'incorporation de l'actif et les nouvelles politiques comptables.
- Les gestionnaires ont été initiés à la Stratégie d'information financière.

Approvisionnement et marchés

La Direction des services de contrats et de gestion du matériel émet des directives pour s'assurer que les processus gouvernementaux de passation de marchés et d'acquisition de biens et de services sont mis en œuvre de manière à améliorer l'accès, la concurrence et l'équité. Le SCC endosse l'initiative gouvernementale consistant à mettre sur pied un programme de formation et d'accréditation de nos spécialistes en approvisionnement. Le Service correctionnel du Canada travaille dans un milieu décentralisé et cette initiative aidera le personnel à accroître les connaissances et compétences qui lui sont utiles pour mener à bien les activités courantes. À cette fin, le Service a constitué des fonds de formation grâce auxquels son personnel pourra participer à cette importante initiative.

Les comités d'examen des marchés demeurent le principal mécanisme pour examiner la passation des marchés. La nouvelle initiative du gouvernement sur la surveillance active contribuera à une plus grande efficacité en ce domaine.

Tableau financier 7
Palements de transfert par secteur d'activité

(en millions de dollars)

Secteurs d'activité	Dépenses réelles 1998-1999	Dépenses réelles 1999-2000	Dépenses prévues 2000-2001	Autorisations totales ¹ 2000-2001	Dépenses réelles 2000-2001
---------------------	----------------------------	----------------------------	----------------------------	--	----------------------------

SUBVENTIONS					
Prise en charge	—	—	—	—	—
Garde	—	—	—	—	—
Réinsertion sociale	—	—	—	—	—
Gestion générale	—	—	—	—	—

Total des subventions	—	—	—	—	—
-----------------------	---	---	---	---	---

CONTRIBUTIONS					
Prise en charge	—	—	—	—	—
Garde	—	—	—	2	2
Réinsertion sociale	1	3	1	3	3
Gestion générale	1	1	—	1	1

Total des contributions	2	4	1	6	6
Total des paiements de transfert	2	4	1	6	6

Nota : 1 Budget principal des dépenses, Budgets supplémentaires des dépenses et autres autorisations.

Tableau 8
Besoins en ressources par organisation et secteur d'activité – Sans objet



Tableau financier 5
Recettes

Recettes disponibles par secteur d'activité

(en millions de dollars)				
Secteurs d'activité				
Recettes réelles 1998-1999	Recettes réelles 1999-2000	Recettes prévues 2000-2001	Autorisations totales ¹ 2000-2001	Recettes réelles 2000-2001
—	—	—	—	—
Prise en charge	—	—	—	—
Garde	—	—	—	—
Réinsertion sociale	74	73	86	86
Gestion générale	—	—	—	—
Total des recettes disponibles ²				
74	73	86	86	91

Recettes non disponibles par secteur d'activité

(en millions de dollars)				
Secteurs d'activité				
Recettes réelles 1998-1999	Recettes réelles 1999-2000	Recettes prévues 2000-2001	Autorisations totales ¹ 2000-2001	Recettes réelles 2000-2001
9	10	10	10	10
Prise en charge	9	10	10	10
Garde	2	2	2	4
Réinsertion sociale	—	—	—	—
Gestion générale	3	2	3	3
Total des recettes disponibles ²				
14	14	15	15	17
Total des recettes				
88	87	101	101	108

Nota :

- 1 Budget principal des dépenses, Budgets supplémentaires des dépenses et autres autorisations.
- 2 Recettes tirées du fonds renouvelable COFICAN, principalement de la vente de produits fabriqués par les détenus.
- 3 Pour la plupart, il s'agit de recettes tirées des ventes des cantines des détenus, des frais d'utilisation, notamment pour les services d'entretien assurés par des détenus ou le logement et les repas des détenus, et d'autres sources, telles que les amendes, les services téléphoniques, etc.

Tableau 6
Palements législatifs – Sans objet

Explication de l'écart entre les budgets des dépenses et les dépenses réelles pour 2000-2001

Durant l'exercice 2000 - 2001, le Service a dépensé 1 337,7 millions de dollars, soit 17,3 millions de plus que le montant approuvé dans la Partie II du Budget des dépenses, qui s'élevait à 1 320,4 millions de dollars. Pour analyser les résultats financiers du Service, il faut tenir compte des ressources additionnelles allouées dans les Budgets supplémentaires des dépenses et les mandats spéciaux du gouverneur général. Voici l'état de rapprochement :

(en milliers de dollars)	
Budget principal des dépenses	1 320 425 \$
Plus :	
Budget supplémentaire des dépenses A	10 333
Report du budget de fonctionnement	16 319
Intégrité des programmes	8 000
Approche correctionnelle judiciaire	2 112
Rajustement au titre de l'équité salariale	5 209
(EX)	
Rémunération – conventions collectives	13 240
Rajustement du coût du régime	15 572
d'avantages sociaux	323
Fonds du crédit 10 des éventualités	7 830
Fonds renouvelable de CORCAN	694
Disposition de biens de la Couronne	6 443
Autres postes	1 406 510
Moins :	
Fonds de CORCAN et disposition de biens de la Couronne prévus pour des exercices à venir	(24 839)
Total des fonds disponibles au SCC	1 381 671
Moins :	
Dépenses réelles	(1 337 714)
Écart	43 957 \$

Comme l'indique le tableau, le Service a sous-utilisé les ressources allouées dans le Budget principal des dépenses et les Budgets supplémentaires des dépenses à raison de 43,9 millions de dollars, soit 3,2 % des ressources totales disponibles.

Tableau 4
Concordance entre l'ancienne attribution de ressources et la nouvelle – Sans objet



Coût de la prise en charge des délinquants dans les établissements fédéraux, par niveau de sécurité

Le tableau qui suit est un sommaire des coûts directs par délinquant en établissement (sont exclus les coûts d'immobilisations, les paiements de transfert et les coûts de fonctionnement de l'administration centrale) pour la période de cinq ans allant de 1995-1996 à 1999-2000, en dollars courants.

Coûts annuels par délinquant – en dollars courants					
	1999-2000	1998-1999	1997-1998	1996-1997	1995-1996
Sécurité maximale – Hommes	96 740	87 135	77 556	70 771	68 156
Femmes	115 465	113 610	109 870	83 061	74 965
Sécurité moyenne	60 673	52 688	47 370	43 422	43 399
Sécurité minimale / fermes	53 634	46 988	45 359	45 362	45 170
CCC	29 921	29 522	26 366	32 795	32 811
Coût moyen par détenu	66 384	59 550	53 802	50 671	50 375
Libérés conditionnels	14 534	13 114	12 021	10 178	9 145

Le coût moyen annuel par détenu a augmenté de 11,48 % de 1998-1999 à 1999-2000 (en dollars courants). Ce sont principalement les révisions des contrats salariaux qui expliquent cette augmentation.

Tableau financier 3
Comparaison historique des dépenses totales prévues et des dépenses réelles
par secteur d'activité

(en millions de dollars)				
Secteurs d'activité	Dépenses réelles 1998-1999	Dépenses réelles 1999-2000	Dépenses prévues 2000-2001	Total des autorisations 2000-2001
Prise en charge	152	167	159	181
Garde	521	572	622	589
Réinsertion sociale	439	470	452	461
Gestion générale	143	153	131	176
Total	1 255	1 362	1 364	1 407
				1 338



Tableau financier 2
Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles

2000-2001 par secteur d'activité (en millions de dollars)									
Secteur	ETP	Fonctionnement	Immobilisations	Subventions et contributions	Subventions et contributions votées	Total des dépenses brutes	Moins recettes disponibles (5)	Total des dépenses nettes	d'activité
Prise en charge	1 318	159	—	—	—	159	—	159	
	1 318	181	—	—	—	181	—	181	
	1 271	178	—	—	—	178	—	178	
Garde	6 417	484	138	—	—	6 22	—	6 22	
	6 417	473	114	2	2	589	—	589	
	6 335	465	95	2	2	562	—	562	
Reinsertion sociale*	4 487	521	16	1	1	538	86	452	
	4 487	525	19	3	3	547	86	461	
	4 273	499	19	3	3	521	91	430	
Gestion générale	1 571	131	—	—	—	131	—	131	
	1 571	175	—	1	1	176	—	176	
	1 778	167	—	1	1	168	—	168	
Totaux	13 793	1 295	154	1	1	1 450	86	1 364	
	13 793	1 354	133	6	6	1 493	91	1 407	
	13 657	1 309	114	6	6	1 429	91	1 338	
Recettes non disponibles (6)	(15)	(15)	(17)						
Coût des services offerts par d'autres ministères	55	55	54						
Coût net du programme	1 404	1 447	1 375						

(*) La réinsertion sociale comprend le fonds renouvelable CORCAN.

Nota :

- 1 Les chiffres en italiques correspondent aux autorisations totales de 2000-2001 (Budget principal des dépenses, Budget supplémentaire des dépenses et autres autorisations).
- 2 Les chiffres en caractères gras correspondent aux dépenses et aux recettes réelles de 2000-2001.
- 3 Les dépenses de fonctionnement comprennent les contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés et les indemnités des ministères.
- 4 Le coût des services fournis par d'autres ministères représente le coût estimatif des locaux de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC), les services d'émission des chèques de TPSGC, la part de l'employeur versée au titre des avantages sociaux des employés par le Secrétaire du Conseil du Trésor (SCT) et d'autres services de Développement des ressources humaines Canada et du ministère de la Justice. Ne disposant pas du coût réel de ces services, on s'est servi d'un montant estimatif.
- 5 Auparavant appelées « recettes affectées aux dépenses ».
- 6 Auparavant appelées « recettes à valoir sur le Trésor ».

Tableaux des sommaires financiers

Tableau financier 1

Sommaire des crédits approuvés

Autorisations pour 2000-2001			
Besoins financiers par autorisation (en millions de dollars)			
Crédit (en millions de dollars)			
2000-2001	Dépenses prévues	2000-2001	2000-2001
		Autorisations totales ¹	Dépenses réelles

Service correctionnel			
15	Dépenses de fonctionnement	1 085,0	1 121,9
20	Dépenses en immobilisations	152,2	133,1
			1 096,4
			114,6

S	Pensions et autres avantages sociaux des employés	0,2	—	—
S	Contributions aux régimes d'avantages sociaux	127,4	143,0	143,0
S	des employés			
S	Fonds renouvelable CORCAN	(0,5)	7,8	(16,7)
S	Dépenses des produits de l'aliénation de biens	—	0,7	0,4
S	de la Couronne			
S	Dispense du remboursement de prêts	—	—	—
S	Montants adjugés par la cour	—	—	—
S	Remboursement de recettes de l'exercice précédent	—	—	—
	Total de l'organisme	1 364,3	1 406,5	1 337,7

Nota : 1 Budget principal des dépenses, Budgets supplémentaires des dépenses et autres autorisations.



SECTION III : ANNEXES

A. INFORMATION FINANCIÈRE

Aperçu du rendement financier

En 2000-2001, le Parlement a accordé 1 320 435 000 \$ au SCC au titre du Budget principal des dépenses, qui comprend les grands postes suivants (CORCAN inclus) :

Salaires	653	
Régime d'avantages sociaux (RAS)	127	
Fonctionnement	388	
Immobilisations	152	
	1 320	
En millions de \$		
%		
49		
10		
29		
12		
100 %		

Pour ce qui est de la ventilation du budget par éléments de planification, les ressources ont été réparties comme suit :

Prise en charge	151	
Garde	622	
Réinsertion sociale	419	
Gestion générale	128	
	1 320	
En millions de \$		
%		
11		
47		
32		
10		
100 %		

Au cours de l'exercice, les budgets de fonctionnement et d'immobilisations ont été ajustés en fonction des décisions prises par la direction concernant le programme de réinsertion sociale et de l'application du régime des budgets de fonctionnement à la disposition de report. Un financement supplémentaire a également été accordé par le Conseil du Trésor à titre de compensation pour les conventions collectives, les prestations de maternité, les indemnités de départ et autres mesures telles que les initiatives de l'intégrité des programmes et de l'approche correctionnelle judiciaire, le renouvellement du Système de gestion des gestion des délinquants et le financement de la Stratégie d'information financière.

À la fin de l'exercice, le bilan des dépenses du Service montrait une sous-utilisation des crédits représentant 25,5 millions de dollars pour les salaires et le fonctionnement et 18,4 millions de dollars pour les immobilisations, soit 2,3 % du budget global de fonctionnement et 13,9 % du budget des immobilisations. Au total, la non-utilisation des fonds correspond à un écart de 3,5 % par rapport à l'ensemble du programme du SCC.

Projets d'immobilisations par secteur d'activité

(en millions de dollars)

Secteurs d'activité	Coût total estimatif	Dépenses des exercices précédents	Dépenses prévues 2000-2001	Autorisations totales ¹ 2000-2001	Dépenses réelles 2000-2001	Dépenses pour les exercices à venir
---------------------	-------------------------	---	----------------------------------	--	----------------------------------	--

Prise en charge						
Garde						
A : Nouveaux projets de logement	15	8,8	3,5	5,5	5,3	0,9
Agrandissement de l'établissement Drummond						
Agrandissement (360 places) du CRS du Pacifique	72	19	15	15	3,2	49,8
Autres projets de logement						
			37	21	20,4	
B : Principaux projets de préservation des actifs :						
Rénovation et transformation de	30	1	0,5	0,5	0,1	28,9
l'établissement de Springhill						
Rénovation et transformation de	56	2	2	2	0,1	53,9
l'établissement de Collins Bay						
Rénovation et transformation du	80	1	1	1	0,1	78,9
pénitencier de la Saskatchewan						
Réaménagement de l'établissement	45	40	4	4	2,7	2,3
Mountain						
Autres grands projets						
			33	18	16,1	
C : Projets gérés par les régions	—	—	30	35	35	—
D : Portefeuilles d'équipement	—	—	12	12	12	—
Réinsertion sociale						
A : Portefeuilles d'équipement	—	—	14	17	17	—
B : CORCAN	—	—	2	2	2	—
Gestion générale						
Total des dépenses en immobilisations						
			154	133	114	
 Paiements de transfert imputés au						
crédit pour dépenses en capital						
			—	2	2	
Coût d'immobilisation total (y compris						
les paiements de transfert en capital)						
			154	135	116	

Nota :

¹ Budget principal des dépenses, Budgets supplémentaires des dépenses et autres autorisations

Selon la décision rendue par le Conseil du Trésor le 14 décembre 1995, le Service correctionnel du Canada est autorisé à approuver les projets de moins de 18 millions de dollars. Ainsi, seuls les projets d'immobilisations dont la valeur estimative est de 18 millions de dollars ou plus sont indiqués séparément.



- La trousse *Nouveau regard*, est maintenant disponible sur le site Web de Rescol (www.schoolnet.ca), ce qui en augmente la visibilité de cet outil pédagogique.
 - Le SCC continue d'améliorer son site Internet, et a attiré 3 millions de « hits » au cours de la dernière année.
 - En collaboration avec de nombreuses organisations non gouvernementales (ONG), le SCC a participé à différentes activités de sensibilisation, entre autres à des ateliers et à des forums public sur la criminalité, la justice et les services correctionnels, visant divers segments de la population.
 - Le SCC susciter une couverture médiatique favorable suite à d'événements charnières importants tels que la cérémonie de fermeture de la Prison des femmes à Kingston, en Ontario, et le 10^e anniversaire du programme Option-Vie.
- Qui sont nos partenaires ?**
- La Société Radio-Canada
 - Les organisations non gouvernementales
 - Rescol
 - Les comités consultatifs de citoyens et d'autres groupes
 - Le réseau de télévision CTV

- Le développement et l'adoption d'un code d'éthique pour les intervenants accompagnateurs.

Quelles sont les prochaines étapes ?

- Il faudra créer 30 nouveaux comités consultatifs de citoyens afin que chaque établissement et bureau de libération conditionnelle ait le sien, à l'exception établissements colocalisés dans des collectivités voisines qui peuvent partager un même CCC.
- Grâce à nos partenariats avec les CCC et les bénévoles, nous nous efforçons d'améliorer le recrutement de ces partenaires afin de refléter la diversité canadienne. L'élaboration d'un plan quinquennal en vue d'assurer le développement durable du cadre des bénévoles assurant la diversité et l'inclusion.
- L'évaluation du concept Option-Vie afin de renforcer ses indicateurs et d'établir des repères pour la régionalisation de la gestion d'Option-Vie.

Qui sont nos partenaires ?

- Les collectivités autochtones
- Les comités consultatifs de citoyens
- Les collectivités de toutes les régions du Canada
- Les délinquants
- Les bénévoles
- Les organisations non-gouvernementales

Diffusion de l'information

Selon les sondages et les groupes de discussion, les Canadiens sont généralement peu renseignés sur les opérations correctionnelles. La couverture médiatique à sensation a pour effet de fausser les perceptions du public et mener à un sentiment d'insécurité face au retour des délinquants dans la collectivité. Le SCC s'est engagé envers un plus grand rayonnement dans le public l'engagement des citoyens afin de susciter une prise de conscience et gagner la participation de la collectivité dans les initiatives du SCC. Cet objectif s'atteint grâce à des initiatives d'information, mais aussi grâce au développement des partenariats avec les groupes communautaires, les organisations, les intervenants et les citoyens du milieu, et ce dans le but de solidifier les plans de libération conditionnelle des délinquants.

Qu'avons-nous accompli ?

- Le SCC encourage une couverture médiatique basée sur de l'information factuelle comme par exemple, l'émission *The Big Picture : Inside Canada's Prisons* diffusée par la CBC qui a obtenu la plus grande cote d'écoute des tous les programmes canadiens pendant sa diffusion.
- Le SCC a créé de nombreux documents éducatifs et interactifs qui ont été largement distribués aux fins de l'éducation du public :
- Un film sur les femmes purgeant une peine fédérale, intitulé « La création de choix : Changer des vies » a été produit, et la version longue de ce film, intitulée « Beyond the Walls » a été présentée sur les ondes de CTV.

Le savez-vous ?

Le programme Option-Vie a pour objectif d'aider les délinquants condamnés à perpétuité à s'adapter de manière productive à une peine d'emprisonnement indéterminée, à garder espoir et à faire des projets d'avenir. Ce programme comprend aussi des activités de sensibilisation du public aux besoins des délinquants qui tentent de se réinsérer dans la société en toute sécurité.

L'implantation du concept Option-Vie a été menée par la tripartite constituée du SCC, de la Commission nationale de libération conditionnelle et les organisations du secteur bénévole.

- L'importance des CCC a été reconduite par la signature de la Mission du CCC par la travers le Canada purgeant une peine d'emprisonnement à perpétuité.
- L'accès aux services d'Option-Vie est maintenant disponible pour tous les délinquants à rebâtir la vie communautaire.
- Les programmes de maintien de l'ordre et de justice et contribuent de manière significative à matière de la mise en œuvre et l'administration des services correctionnels, ainsi que dans Les collectivités autochtones assument des responsabilités de plus en plus grandes en culturels et linguistiques des délinquants dans la collectivité.

Le savez-vous ?
Il existe au pays 75 comités consultatifs de citoyens (CCC), qui comptent 500 membres. Le rôle des CCC est d'assurer la protection du public en dialoguant activement avec le personnel du SCC, le public et les délinquants, en offrant des conseils et des recommandations impartiaux, et de cette façon contribuant à la qualité du processus correctionnel.

- Le SCC a établi des liaisons permanentes avec les universités du pays afin d'inciter les étudiants et les bénévoles à répondre aux besoins stagiaires et les bénévoles à répondre aux besoins de consultation s'est rencontré et a identifié des CCC et le SCC, un groupe de travail sur le processus annuelle. Afin d'approfondir les partenariats entre les de renforcer leur rôle grâce à leur conférence de création d'opportunités pour les CCC de dialoguer et

Qu'avons-nous accompli ?

L'un des plus grands défis des services correctionnels contemporains consiste à déterminer le rôle et la responsabilité de la collectivité quant à l'aide qu'elle peut apporter à la réinsertion sociale d'un nombre croissant de délinquants. À cette fin, il est nécessaire de mettre à la disposition de la collectivité des ressources qui permettront de répondre aux besoins des délinquants.

Le Secteur de l'engagement communautaire a débuté ses activités en avril 2001. Ce secteur aidera le Service correctionnel du Canada à devenir plus ouvert et plus accessible aux Canadiens. Ce secteur favorisera l'élaboration et la coordination des initiatives du SCC ainsi que l'établissement de partenariats à l'échelon local. Le nouveau secteur a la responsabilité de développer des mécanismes servant à fortifier l'engagement des citoyens envers le système correctionnel, d'offrir une certaine direction au SCC dans ses relations avec : les comités consultatifs de citoyens, la Fédération canadienne des municipalités, les bénévoles, ainsi que les victimes et les organismes d'aide aux victimes. Le secteur contribuera au développement des principes de justice réparatrice et à la création de plus d'opportunités visant une plus grande utilisation des techniques de règlement de différends. De plus, il portera son attention sur les besoins uniques des délinquants purgeant une peine de longue durée grâce au programme Option-Vie.

- Le SCC a investi dans une série d'initiatives de règlement des conflits :
 - Médiation des appels concernant des nominations de personnel;
 - Compassion pour les victimes;
 - Solutions de rechange à la suspension de la liberté conditionnelle (justice réparatrice);
 - Programme pour les familles;
 - Initiation à la justice réparatrice.

Le savez-vous ?

Plus de 125 représentants canadiens provenant du secteur bénévoles et des ministères fédéraux ont participé à une table conjointe explorant les secteurs prioritaires. Le SCC est membre de cette initiative et s'y implique depuis 1998.



Voici quelques-unes des activités ayant eu lieu cette année :

- Signature d'un protocole d'entente avec Hong Kong. Ce protocole portait notamment sur la mise en œuvre du plan de travail, sur l'accueil de visiteurs, sur des échanges de personnel et sur des projets de recherche.
- Accueil de plus de 50 délégations internationales qui souhaitent profiter du savoir et de l'expérience du SCC pour soutenir leur propre processus de réforme et d'amélioration de leurs services correctionnels.
- Contribution, sous forme d'aide et de personnel, à la mise en place du service correctionnel au Kosovo. L'Agence canadienne de développement international soutient cette activité grâce à une contribution de 283 000 dollars pour septembre 1999 jusqu'au 31 mars 2001, et de 764 000 dollars pour la période se terminant le 30 juin 2001. L'ACDI continuera de supporter financièrement ce projet jusqu'en juillet 2003.

Elaboration d'un plan de travail pour le Bénin, comprenant l'envoi de membres du personnel du SCC dans ce pays à compter de l'automne 2001. Le SCC a également fait don au Bénin de vêtements excédentaires et d'ordinateurs.

- Contributions diverses à la Namibie : réalisation de recherches en vue de la conception d'outils correctionnels, échanges de personnel et formation et expertise technique pour la mise au point d'un système électronique de gestion des délinquants.

Collecte et expédition de matériel de lecture qui sera remis au personnel correctionnel et aux détenus des prisons de la République de Sierra Leone.

- Travailler avec la Lituanie dans les domaines du droit criminel et des services correctionnels. La phase suivante et finale du projet résultera en la mise en place l'infrastructure des services correctionnels communautaires, en collaboration avec des organisations gouvernementales et non gouvernementales.
- Dons de marchandises et prestation d'une aide technique à Haïti dans le cadre du Programme des Nations Unies pour le développement, avec la coopération du Centre international pour la réforme du droit pénal et la politique de justice.
- Lancement d'un projet de recherche conjoint et rédaction d'un ouvrage comparant les services correctionnels de la Chine et ceux du Canada. L'ACDI a financé la seconde phase du projet pour la Chine, consistant notamment à continuer d'aider la Chine à mettre en œuvre son nouveau code de procédure pénale et à échanger de l'information dans le domaine des services correctionnels.

Participation des collectivités

Dans le discours du Trône de 1999, le gouvernement du Canada s'est engagé à élaborer un accord qui reconnaîtra les relations de longue date entre le gouvernement et le secteur du bénévolat, qui précisera les principes à la base de la poursuite de cette collaboration et qui définira les mécanismes susceptibles d'orienter l'établissement de relations renouvelées. Cet engagement a mené à la mise en place de l'Initiative du secteur du bénévolat.

Le saviez-vous ?

Le SCC est membre de la Table ronde internationale sur l'excellence correctionnelle. Créée en 1998, cette table ronde permet aux responsables de différents organismes correctionnels d'échanger des renseignements et leurs meilleures pratiques. La Belgique, le Canada, le Danemark, l'Angleterre et le pays de Galles, la Finlande, l'Irlande, la Hollande, la Nouvelle-Zélande, la Norvège, l'Ecosse et la Suède en sont membres.



- fournir une assistance technique en ce qui a trait aux services correctionnels ainsi qu'une aide humanitaire aux pays en développement. Dans les pays en développement, le SCC travaille avec ses partenaires à faire ressortir le caractère professionnel des systèmes correctionnels. Travailler avec l'Association internationale des affaires correctionnelles et pénitentiaires, de concert avec le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international, à développer et promouvoir le concept de la réforme en matière de sécurité et le rôle central que joue les services correctionnels dans les opérations de maintien de la paix.

Qu'avons-nous accompli ? Le Service correctionnel du Canada et ses partenaires dans le monde



Pays	Protocole d'entente	Projet/initiative de développement international
Bénin	✓	✓
Bermudes	✓	
Chine	✓*	✓
Angleterre	✓	
Angleterre sur les incidents graves	✓	
Angleterre et pays de Galles	✓	
Haïti		✓
Hong Kong	✓	✓
Kosovo		✓
Lituanie	✓	✓
Namibie	✓	
Pays-Bas	✓	
Sierra Leone		✓
États-Unis	✓	
Federal Bureau of Prisons	✓	
États-Unis	✓	
District fédéral de Columbia		
Court Service and Offender Supervision Agency		

* Par l'intermédiaire du Centre international pour la réforme du droit pénal et la politique de justice criminelle.

Partenariats autochtones :

- Afin de préparer les séances de planification stratégique et mieux comprendre les problèmes et questions autochtones, le SCC a organisé des groupes de discussion avec différentes collectivités autochtones.
- Le SCC organise des présentations à l'intention des collectivités autochtones et tente d'engager avec elles un dialogue concernant l'élaboration éventuelle d'initiatives se réclamant des articles 81 et 84 de la LSCMLC²⁶. Ces efforts devraient déboucher sur la signature d'ententes qui aideront le SCC et les collectivités autochtones locales à répondre aux besoins des délinquants qui sont de retour dans leur collectivité.

Quelles sont les prochaines étapes ?

- Continuer d'élaborer, de surveiller et d'évaluer les accords d'échanges de services, les ententes d'échange de renseignements et les protocoles d'entente conclus avec les gouvernements provinciaux et territoriaux.
- Réaliser l'évaluation de l'Initiative Canada-Nouveau-Brunswick. Il s'agit en fait d'évaluer les effets généraux et la viabilité de cette entente ou initiative et la mesure dans laquelle elle peut servir de modèle pour conclure des ententes semblables dans l'avenir.

Partenariats internationaux

Afin d'aider le gouvernement du Canada à aider le reste du monde, le Service correctionnel a recours aux trois moyens suivants :

- Signature de protocoles d'ententes avec différents pays, en vertu desquels le Service et

ses homologues s'engagent à échanger leurs pratiques exemplaires, leur expertise, des renseignements, les résultats de la recherche et des activités de formation. Ces ententes

prévoient également des visites et des échanges de personnel.

- Projets et initiatives de développement international réalisés en collaboration avec les responsables des Nations Unies et des ministères et organismes du gouvernement du Canada tels que l'Agence canadienne de développement international, qui permettent au Service de

cette même loi.

²⁶ Voir à la page 29 la section concernant la garde des délinquants en vertu d'accords conclus au titre de l'article 81 de la LSCMLC et celle concernant les activités de réinsertion sociale découlant des dispositions prévues à l'article 84 de

L'Initiative Canada – Nouveau-Brunswick

Le saviez-vous ?

Afin d'officialiser leur volonté d'administrer ensemble les services correctionnels, le Canada et le Nouveau-Brunswick ont signé un protocole d'entente le 15 avril 1998. Pendant la durée de l'entente (cinq ans), tous les délinquants sexuels purgeant une peine de plus de six mois et tous les délinquants à risque et à besoins élevés purgeant une peine de plus d'un an seront transférés des établissements provinciaux vers les établissements fédéraux.

Dans le cadre de cette entente, la province accepte d'investir les économies découlant de la fermeture d'un établissement de 48 places dans l'amélioration des programmes communautaires à l'intention des délinquants sous responsabilité fédérale et provinciale, dans des initiatives de prévention de la criminalité et dans l'intensification, partout dans la province, de la collaboration entre les différents organismes qui ont un rôle à jouer dans le système de justice pénale.

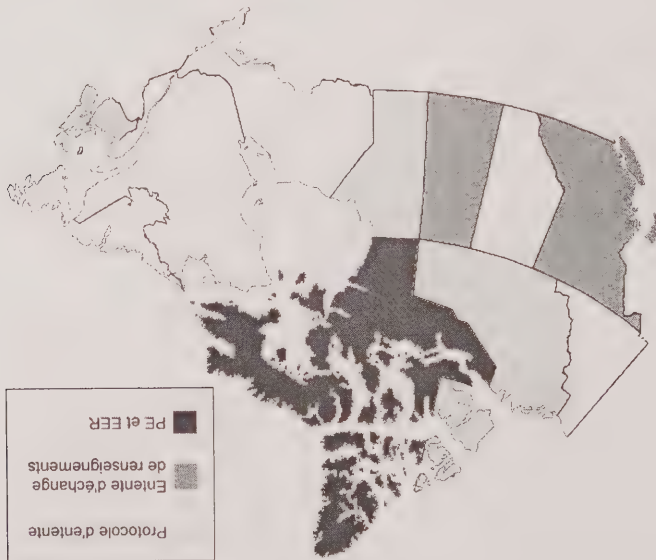
La seconde évaluation annuelle est terminée et a débouché sur huit grandes conclusions et dix recommandations. Pour de plus amples renseignements, voir le site Web du SCC à www.csc-scc.gc.ca.

« Le bien-être du Canada et des Canadiens est tributaire de la sécurité humaine, de la prospérité et du développement à l'échelle du monde... Le gouvernement augmentera l'aide canadienne au développement international... »

Discours du Trône, octobre 1999



Nouvelles ententes de collaboration entre le SCC et les provinces et territoires



Province / Territoire	Type	Description	Date de signature
Provinces de l'Atlantique (N.-B., T.-N., N.-É., P.-É.)	PE	Le PE augmentera les possibilités de formation et de perfectionnement pour le personnel du SCC (région de l'Atlantique) et de la CNLC (région de l'Atlantique).	Mai 2000
Territoires du Nord-Ouest	PE	Le SCC a adhéré à la proposition des T.-N.-O. d'accroître le nombre de délinquants sous responsabilité fédérale qui sont rapatriés dans les T.-N.-O. grâce à l'accord d'échange de services existant.	Juin 2000
Nunavut	PE	Les deux piliers de gouvernement s'engagent à mettre de l'avant différentes initiatives afin d'assurer une meilleure collaboration entre les services correctionnels ainsi qu'une meilleure coordination et harmonisation de ces services, ce qui comprend les services correctionnels communautaires, les programmes d'établissement, la planification des immobilisations et la construction, ainsi que la formation et le perfectionnement du personnel.	Juillet 2000
Nunavut	EER	L'information sur les documents judiciaires du ministère de la Justice, des services correctionnels et de la justice communautaire du Nunavut sera transmise au SCC.	Avril 2000
Saskatchewan	EER	L'EER assurera la transmission des documents judiciaires, des rapports de police et des autres documents pertinents en provenance du ministère de la Justice.	Septembre 2000
Colombie-Britannique	EER	Le ministère du Procureur général et la Direction des tribunaux veilleront à ce que les documents judiciaires, les rapports de police et les autres documents pertinents soient transmis au SCC.	Mars 2001
Manitoba	PE	La collaboration entre le Manitoba et le SCC portera sur la communication des renseignements, les services correctionnels, les programmes correctionnels, la formation et le perfectionnement du personnel, et les délinquantes.	Mars 2001 (pour 5 ans)

Légende : PE : protocole d'entente EER : Entente d'échange de renseignement

- Achéver la phase de mise en œuvre de l'outil d'évaluation de la menace et des risques en prévision de la constitution de fonds de renseignements au SCC, dans les établissements et dans les bureaux communautaires.

Qui sont nos partenaires?

- Le Secrétariat du Conseil du Trésor
- Le Bureau du vérificateur général
- Les services de police canadiens
- Les commissions nationale et provinciales des libérations conditionnelles
- La Gendarmerie royale du Canada

Résultat clé

Partenariats qui favorisent la réalisation du mandat et de la mission.

Partenariats canadiens

Afin d'administrer efficacement les services correctionnels partout au Canada, il faut consulter les représentants fédéraux, provinciaux et territoriaux du système de justice pénale et établir des partenariats avec eux. Grâce à ces ententes, le SCC et les différents gouvernements sont en mesure de mieux assurer la sécurité du public et la qualité de vie des canadiens en travaillant de concert et en faisant la promotion de partenariats avec des membres de la collectivité.

Le savez-vous?
Le Service correctionnel du Canada participe activement à l'initiative d'intégration de l'information de la justice.
Pilotée par le Solliciteur général du Canada, cette initiative vise l'exercice d'un leadership continu, la prestation d'un soutien technique et stratégique et la recherche en vue de l'intégration éventuelle des systèmes fédéraux d'information sur la justice pénale, qui devrait permettre l'échange de renseignements importants et accroître la capacité des organismes de justice pénale de réaliser les objectifs des programmes.

Un des mécanismes visant un service correctionnel cohérent et efficace est l'utilisation des accords d'échange de services (AES), accords que le SCC possède avec presque toutes les provinces et territoires.



Gestion du rendement

Le vérificateur général²⁴ et le président du Secrétariat du Conseil du Trésor²⁵ ont tous les deux souligné les efforts faits par le Service correctionnel du Canada pour assurer le suivi régulier des résultats. Au cours des deux dernières années, le SCC s'est concentré sur la mise en œuvre des systèmes, des politiques et des procédures nécessaires pour mettre en place la structure de soutien financier qui permet de rattacher les résultats financiers aux réalisations, ainsi que sur la formation de ses employés en ce domaine. L'approche qu'utilise le Service pour évaluer le rendement vise à vérifier la conformité à la loi et aux politiques, l'efficacité et l'efficience des programmes et initiatives et les leçons tirées des expériences passées. L'objectif général est d'améliorer la capacité du SCC de s'orienter vers une gestion axée sur les résultats.

Qu'avons-nous accompli ?

- Le cadre stratégique a fait l'objet d'un examen qui a permis de cerner les principales difficultés ayant trait à la longueur et au caractère détaillé des documents de politique, aux grandes priorités et au rôle du Comité de direction. À la suite de cet examen, un comité d'orientation a été créé; son mandat est d'établir des liens entre les processus d'élaboration des politiques et la responsabilité de gestion.

- La mise à jour du cadre de responsabilisation de l'information financière fut complétée.
- La comptabilité d'exercice a été mise en place, ainsi que l'élaboration de nouvelles politiques financières requérant une formation adaptée pour tous les agents financiers.
- Les Services de gestion de l'information (SGI) ont revu et mis à jour les politiques et lignes directrices relatives au stockage et à la sécurité de l'information et ont conçu un outil d'évaluation de la menace et des risques qui sert à déterminer comment doivent être stockés les renseignements sur les délinquants.

- Le renouvellement du Système de gestion des délinquants – La Charte du projet a été achevée et une équipe de projet a été constituée. La mise en commun de l'information grâce à une connexion nationale, entre le SCC et les provinces et territoires, est une priorité. La mise en place de cette connexion a débuté dans des unités opérationnelles pilotes du Québec et de la Saskatchewan. Un autre projet pilote auquel participent le SCC et les commissions provinciales des libérations conditionnelles est également en cours. Des initiatives de communication des renseignements consistant à relier électroniquement les services de police avec le SCC, ont démarré dans les régions du Pacifique, de l'Ontario et du Québec.
- Les conclusions et recommandations des vérifications et des évaluations sont diffusées dans l'ensemble de l'organisation, tout comme le sont les pratiques exemplaires.
- Des mesures de rendement commencent à être mises en place pour les postes de directeurs de district ont été établies.

Quelles sont les prochaines étapes ?

- Revoir la Structure de planification, de rapport et de responsabilisation du SCC et mettre le nouveau cadre de travail en place pour l'exercice 2002-2003.
- En partenariat avec les provinces, les commissions des libérations conditionnelles et les services de police, poursuivre le travail sur le projet de renouvellement du SGI et sur les initiatives de communication électronique des renseignements.

²⁴ 2000 – Rapport du vérificateur général du Canada, chapitre 20.

²⁵ Une gestion axée sur les résultats 2000, président du Conseil du Trésor.

éléments propres au SCC — affectation des ressources et renouvellement du personnel de direction, relations de travail, conception organisationnelle et dotation, apprentissage et perfectionnement professionnel, et renouvellement de l'organisation — aux résultats clés

Évaluation du travail par quarts

Compte tenu des bons résultats obtenus à l'établissement de Matsqui au cours de l'exercice 1999-2000, le SCC a décidé d'instaurer les horaires variables qui y avaient été mis à l'essai dans 11 autres unités opérationnelles afin d'améliorer la qualité de vie des agents correctionnels et d'accroître leur satisfaction professionnelle. Une évaluation est prévue au cours de 2001-2002.

- L'apprentissage et le perfectionnement du personnel ainsi que l'effectif, le bien-être des employés, le renouvellement du personnel ainsi que l'obtenu en ce qui concerne l'évolution de la préparation à la mise en œuvre de la Norme de correction²³ est maintenant terminée.
- La seconde évaluation annuelle de l'initiative prévoyant l'embauche de 1 000 nouveaux agents d'autocorrection a été élaborée, une initiative d'une durée de trois à cinq ans qui comprend en outre la mise en place de point de repère en matière d'emploi pour les postes identifiés à période indéterminée, et ce dans tous les groupes professionnels.
- Une entente concernant la délégation des pouvoirs et responsabilités de dotation a été établie avec la Commission de la fonction publique.

Quelles sont les prochaines étapes ?

- Des plans appuyant l'équité en matière d'emploi seront développés à l'aide d'un investissement supplémentaire de 2 millions de dollars.
- Procéder à une revue du système d'emploi identifiant les obstacles afférents aux groupes visés par l'équité en matière d'emploi.
- Élaborer une stratégie de communication afin de bien informer le personnel des politiques et procédures concernant l'équité en matière d'emploi.
- Élaborer et mettre en œuvre des stratégies de recrutement répondant aux besoins des professionnels autres que les agents de correction, tels que le personnel infirmier, le personnel clinique et les spécialistes en informatique.
- Instaurer les horaires variables dans d'autres unités opérationnelles à travers les différentes régions du pays. Évaluer le degré de satisfaction des employés et les effets de ces nouveaux horaires sur leur vie sociale et familiale, sur le contrôle de l'assiduité, sur les économies générales réalisées ainsi que sur les préoccupations ayant trait aux programmes et aux opérations.

Qui sont nos partenaires ?

- Développement des ressources humaines
- Canada
- Le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien
- Les organisations communautaires
- Les centres de ressources humaines
- Les collectivités autochtones
- La Commission de la fonction publique — Programme spécial de recrutement
- Les organisations ethnoculturelles

Le Service correctionnel du Canada se doit d'attirer et conserver des employés compétents, motivés et productifs et de leur donner de l'avancement ainsi que des possibilités de perfectionnement, en plus d'élargir le groupe de base de la catégorie de la gestion. Il est également important que son effectif soit représentatif des différents groupes à la recherche d'emploi de façon à tenir compte de l'accroissement et de la transformation de la population résultant d'une plus grande diversité ethnique et culturelle.

Qu'avons-nous accompli ?

Un cadre des ressources humaines fut créé dans le but d'obtenir un portrait plus global du rendement du Service en matière de ressources humaines. Ce cadre de travail rattache des

Le savez-vous? Équité en matière d'emploi

En mars 2001, 40,3 % de l'effectif du SCC étaient des femmes, 3,5 % étaient des Autochtones, 2,6 % appartenaient à des minorités visibles et 3 % étaient des personnes handicapées. Sur le plan de l'embauche, il subsiste un écart de 0,7 % pour les Autochtones, de 1,2 % pour les membres de minorités visibles et 0,4 % pour les personnes handicapées selon notre proportion ciblée.

Renouvellement de l'effectif

- Qui sont nos partenaires ?**
- Développement des ressources humaines Canada
 - Le Centre canadien de gestion
 - Le ministère de la Justice
 - Le Syndicat des employés du Solliciteur général
 - Le Syndicat des agents correctionnels du Canada
 - Le Secréariat du Conseil du Trésor
 - La Commission de la fonction publique
 - La Commission canadienne des droits de la personne
 - Santé Canada

- Quelles sont les prochaines étapes ?**
- Poursuivre l'élaboration de la formation en gestion correctionnelle.
 - L'élaboration et mise en œuvre de la politique du SCC sur l'apprentissage.
 - Révision des normes nationales en matière de formation.
 - Mise en œuvre d'un système de planification, de surveillance ainsi que de rapports associé aux activités d'apprentissage.
 - Mise en place de comptes d'apprentissage individualisés.
 - L'élaboration de nouveaux programmes d'orientation des employés.

- Qu'avons-nous accompli ?**
- Le Centre d'apprentissage en gestion correctionnelle (CAGC) est entré en service à Cornwall, Ontario et offre une formation et un perfectionnement continus en gestion. Un programme d'études a été élaboré et mis en application. Le CAGC aidera les gestionnaires à faire preuve d'efficacité dans l'exécution de leurs fonctions courantes et à se préparer à occuper les postes de gestionnaires qui deviendront vacants au cours des prochaines années. Le CAGC augmentera également la capacité du SCC de mettre en application de nouvelles connaissances.
 - Un cadre d'apprentissage, comprenant les politiques, les processus, les programmes et le rendement, a été élaboré.



fallu remplacer les principaux systèmes financiers de façon à pouvoir mettre entièrement en œuvre la Stratégie d'information financière du gouvernement.

Aperçu des réalisations

Le SCC mise sur son personnel. Les stratégies de recrutement, de rétention et de perfectionnement des employés doivent être judicieuses et efficaces. Le SCC sera confronté à des changements très importants de son effectif au cours des cinq à sept prochaines années d'où l'importance de concentrer ses efforts sur la formation de gestionnaires.

Le SCC aide le Canada à respecter ses principaux engagements en améliorant son propre rendement, en faisant preuve d'innovation dans ses méthodes de gestion et en mettant en application le principe de la modernisation de la fonction de contrôleur. Il veille notamment à rattacher l'information financière et non financière dans la présentation de ses résultats. Au cours des deux dernières années, le SCC a centré ses efforts sur la mise en œuvre de systèmes, de politiques, de procédures et d'activités de formation, contribuant tous à l'émergence d'une structure efficace de soutien financier. Ces méthodes d'assurance du rendement visent les objectifs suivants : assurer le respect de la loi, faire en sorte que les programmes soient efficaces et tirer des leçons des expériences passées.

Le Service correctionnel du Canada fait aussi tout en son pouvoir pour aider le gouvernement du Canada à aider le reste du monde, premièrement en élaborant des protocoles d'entente avec d'autres pays et, deuxièmement, en fournissant aux pays en développement une aide technique dans le domaine des services correctionnels. Le Service et ses partenaires canadiens et internationaux ont pris l'engagement de mettre en commun leurs pratiques exemplaires, leur expertise, leurs enseignements, les résultats de leurs recherches ainsi que leurs activités de formation.

Résultat clé

Services de soutien offerts pour la prise en charge, la garde et la réinsertion sociale des délinquants.

Apprentissage et perfectionnement

La stratégie du Service est centrée sur l'apprentissage continu et sur le renhaussement des compétences personnelles et organisationnelles. Cette stratégie créera un environnement dans lequel les gens travailleront et apprendront à l'aide de différentes méthodes. Les cadres supérieurs et les membres de la direction participeront activement à l'élaboration des programmes de formation ainsi qu'aux activités d'enseignement et d'encadrement du personnel. Comme toute autre organisation dynamique, le Service doit mettre au point des méthodes innovatrices de formation, ce qui comprend les cours en classe et l'enseignement informatisé, l'apprentissage à distance ainsi que les programmes structurés d'encadrement. Ces mesures auront pour effet de multiplier, pour le personnel, les possibilités d'apprentissage et de perfectionnement.

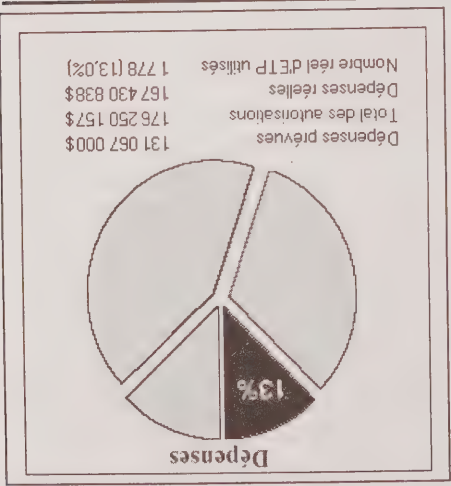


GESTION GÉNÉRALE

Principal engagement
Jouer un rôle de chef de file dans les services correctionnels canadiens et internationaux.

Objectif
Faire en sorte qu'il y ait des politiques et des services régissant les programmes et les activités du Service et que ceux-ci soient conformes au mandat et à la mission du Service.

Description
Prestation de services corporatifs afin d'utiliser les ressources affectées de façon économique, de soutenir le processus décisionnel de la direction et de permettre l'amélioration de la responsabilité de la gestion et du contrôle opérationnel.



Contexte

Au cours des cinq à sept prochaines années, d'importants changements démographiques se produiront dans l'effectif du Service. De nombreux employés prendront probablement leur retraite et feront place à un nouveau contingent de travailleurs du savoir hautement mobiles; d'où la nécessité pour le SCC d'accroître ses investissements dans la formation et le perfectionnement de son personnel afin de réussir à conserver les employés les plus compétents et les plus qualifiés.

Afin de surmonter les difficultés liées à la complexité de l'économie mondiale d'aujourd'hui et construire un avenir meilleur pour les Canadiens et Canadiennes, « nous devons travailler ensemble, mettre nos talents en commun et partager nos idées. »
Discours du Trône, octobre 1999

Par conséquent, le SCC doit augmenter sa capacité de recruter et conserver des professionnels hautement spécialisés, en particulier des agents de correction, du personnel infirmier et des spécialistes en informatique. Un taux de roulement élevé, attribuable au vieillissement de la main-d'œuvre, et un milieu de travail de plus en plus complexe et stressant ont engendré une forte demande de formation initiale et permanente pour le personnel opérationnel et les gestionnaires, seul moyen de s'assurer que le Service demeure en mesure de protéger la sécurité du public et de s'acquitter des responsabilités qui lui sont confiées par la loi. Des enquêtes du coroner, de même que des rapports du vérificateur général et de l'enquêteur correctionnel ont remis en question la capacité du SCC de se conformer aux lois et politiques en vigueur. Des enquêtes internes ont également fait allusion à ce défaut de conformité qui constitue une préoccupation constante. Afin de résoudre cette situation, les cours de formation ont été centrés sur les obligations juridiques et politiques du Service, les nouvelles technologies, sur les stages de perfectionnement à l'intention des agents de correction et sur l'amélioration de la formation au niveau d'entrée.

Le SCC a investi les ressources nécessaires pour mettre à jour ses applications technologiques clés ainsi que l'infrastructure de ses communications et de son réseau informatique. Il a également

Sommaires financiers des fonds renouvelables

Comme stipulé par les lignes directrices du Conseil du Trésor, voici le sommaire financier des fonds renouvelable du SCC pour l'année 2000-2001:

CORCAN (en millions de dollars)

	Dépenses réelles 1998-1999	Dépenses réelles 1999-2000	Dépenses prévues 2000-2001	Prévisions 2000-2001	Dépenses réelles 2000-2001
Recettes	73	71	77	77	78
Dépenses	76	75	78	78	80
Profits ou (pertes)	(3)	(4)	(1)	(1)	(2)
Ajouter les postes ne requérant pas l'utilisation de fonds :					
Dépréciation / amortissement	3	3	2	2	3
Changements dans les fonds de roulement	3	(3)	—	—	16
Besoins en capitaux (biens amortissables)	(2)	(1)	(2)	(2)	(1)
Besoins de trésorerie	1	(5)	(1)	(1)	16
Solde des autorisations	13	8	4	7	24*

* Principales explications de l'écart dans le solde des autorisations :
• Diminution de 12,4 millions de dollars des comptes débiteurs
• Stocks réduits de 2,8 millions de dollars
Augmentation de 8,9 millions de dollars des comptes fournisseurs

Accréditation des programmes correctionnels

Afin de remplir son mandat, le SCC doit veiller à ce que ses interventions soient efficaces. Il doit également être en mesure de prouver au public et à ses partenaires que ses programmes sont avant-gardistes. Afin de valider l'efficacité et l'intégrité de ses programmes de base, le SCC a demandé à un groupe international d'experts indépendants de les accréditer. Le SCC procède également à l'accréditation de ses unités opérationnelles dans le but de s'assurer que les programmes sont exécutés de manière acceptable dans tous les établissements correctionnels.

Qu'avons-nous accompli ?

- Accréditation des 12 programmes correctionnels nationaux de base au cours de l'exercice 2000-2001.
- Durant l'année, 30 établissements situés dans deux districts ont été accrédités pour la prestation de programmes.
- En tenant compte des avis du Panel d'experts internationaux, repenser les programmes d'intensité faible et modérée pour les toxicomanes.

Qui sont nos partenaires ?

À ce jour, sept pays ont participé aux panels d'experts internationaux; ces panels comprenaient 25 experts en provenance du Danemark, de l'Angleterre, de l'Allemagne, de la Nouvelle-Zélande, de la Norvège, de l'Ecosse et des États-Unis.



CORCAN, un organisme du SCC responsable du

Le saviez-vous?

Tant les délinquants incarcérés que les libérés conditionnels ont la possibilité de s'acquitter de leur dette envers la collectivité en travaillant pour des organismes communautaires et de bienfaisance. Voici quelques exemples de contributions des délinquants à la société :

- **Etablissement de l'Atlantique** (sécurité maximale; Renous, N.-B.) : Les détenus administrent 35 écloseries afin d'aider à reconstruire les stocks de poissons de la rivière Miramichi.
- **Etablissement Westmorland** (sécurité minimale; Dorchester, N.-B.) : L'an dernier, le potager des « détenus plus âgés » a permis de faire don d'au moins deux tonnes de légumes à la soupe populaire Ray of Hope.
- **Région de Laval** (Québec) : Jusqu'à cinq délinquants par jour travaillent bénévolement pour une association de personnes âgées de Laval et assistent les aînés dans leurs tâches quotidiennes.
- **Etablissement Frontenac** (sécurité minimale; Kingston, Ont.) : Les excédents de lait produits à la laiterie de l'établissement sont donnés à de nombreux organismes de bienfaisance.
- **Etablissement de Grande Cache** (sécurité minimale; Grande Cache, Alb.) : Le groupe des condamnés à perpétuité répare des bicyclettes brisées qui sont ensuite redonnées aux enfants défavorisés de la collectivité.
- **Etablissement de Stony Mountain** (sécurité moyenne; Agassiz, C.-B.) : Des détenus réparent des fauteuils roulants pour les personnes handicapées et les personnes âgées.

de même que leur attitude et leur degré de confiance.

Qu'avons-nous accompli ?

Les réalisations de CORCAN au cours de la dernière année comprennent :

- Le nombre de détenus employés a augmenté à 4 000.
- Les revenus ont augmenté de 3 millions de dollars.
- Une réduction de plus de 50% a été réalisée dans l'emprunt des fonds renouvelables.
- Une opinion favorable a été reçue à la suite d'une vérification externe de ses états financiers, soulignant la conformité avec les principes comptables généralement reconnus (PCGR).
- Une nouvelle initiative visant à soutenir les délinquants dans la recherche d'emplois dans le secteur privé a été lancée à l'automne 2000. Cette initiative déboucha sur plus de 200 placements en milieu de travail.
- Un outil d'évaluation du rendement des délinquants a été élaboré afin de mesurer les progrès accomplis dans des domaines tels que la ponctualité, la participation, l'attitude, le comportement et la résolution de problèmes.
- CORCAN a adapté ses autres services communautaires d'aide à l'emploi aux besoins des marchés visés. Les collectivités des Premières nations font partie des principaux clients ciblés par CORCAN.

Quelles sont les prochaines étapes ?

Une évaluation de la formation professionnelle est en cours et doit être achevée au cours de l'exercice 2001-2002.

Les programmes ci-dessous en sont à des stades différents d'élaboration ou de mise en œuvre :

Programme	
Programme d'intensité élevée pour les toxicomanes	Phase pilote
(en partenariat avec les Autochtones) Fondation pour la guérison des Autochtones	Achévé
	Mis en œuvre à l'échelle nationale
Programme pour les délinquants autochtones violents (phase pilote terminée)	Mis en œuvre à l'échelle nationale
Programme de lutte contre la violence familiale en milieu autochtone (phase pilote terminée)	Mis en œuvre à l'échelle nationale
Programme de maîtrise de la colère et des émotions à l'intention des délinquantes	En voie d'élaboration
Programme pour délinquantes toxicomanes (en partenariat avec le Centre de recherche en toxicomanie)	En voie d'élaboration
Programme d'intensité modérée pour délinquants autochtones toxicomanes	En voie d'élaboration

- Le Centre de recherche en toxicomanie a ouvert ses portes, à Montague, Île-du-Prince-Édouard. Son mandat est de procéder à de la recherche en matière de toxicomanie ayant un lien avec le comportement criminel et d'élaborer un programme coordonné de recherche appliquée à tous les paliers de gouvernement. Les chercheurs s'intéressent à des sujets tels que le traitement à la méthadone ainsi que le syndrome et les effets de l'alcoolisation fœtale.

Quelles sont les prochaines étapes ?

- L'accréditation du programme d'intensité élevée pour les toxicomanes doit avoir lieu à l'automne 2001.
- Le programme national de ressourcement pour Autochtones sera mis à l'essai (phase pilote).

Qui sont nos partenaires ?

- Association canadienne des troubles d'apprentissage
- Les collectivités autochtones

Programmes de travail

La mission du SCC affirme que l'emploi pour les délinquants joue un rôle important dans l'acquisition d'aptitudes et de capacités qui leur seront utiles une fois en liberté et contribue au bon ordre et à la saine gestion des établissements, tout en reflétant l'importance qu'attache notre société au travail productif.

Tant en établissement que dans la collectivité, l'emploi pour les délinquants²² comporte de nombreux aspects positifs. L'emploi permet aux délinquants d'avoir une activité productive tout en participant à d'autres activités de réinsertion sociale; le fait d'occuper un emploi contribue à éliminer un facteur qui est à l'origine de la criminalité tout en fournissant aux délinquants l'occasion d'acquérir de nouvelles compétences; l'emploi facilite également leur mise en liberté graduelle dans la collectivité dans le cadre du Programme de placement à l'extérieur. Dans les établissements, les délinquants travaillent dans différents domaines, notamment ceux de la boucherie, du recyclage, de la fabrication de meubles et de l'imprimerie.

²² Pour de plus amples renseignements sur cette réalisation, voir la recommandation 6 du Comité permanent des comptes publics, à la page 80.



Taux d'inscription des délinquants aux programmes et taux de réussite²⁰

Exercice 1999-2000		Exercice 2000-2001	
Total des Délinquants Progr. terminés avec succès	Total des Délinquants Progr. terminés avec succès	Total des Délinquants Progr. terminés avec succès	Total des Délinquants Progr. terminés avec succès
Tous les programmes ²¹	31 669	1 571	1 139
Programmes pour autochtones	765	765	152
Programme Contrepoint	186		
Programme Education	10 738	45	83
Programmes ethnoculturels			
Violence familiale	1 307	110	122
Compétences psychosociales	6 257		284
Développement personnel	3 604	37	205
Programmes pour délinquants sexuels	1 802	96	
Délinquants ayant des besoins spéciaux	270		5
Programmes pour toxicomanes	5 938	488	245
Délinquants violents	759	12	
Programmes pour délinquantes	43	18	43

Source : Système de gestion des délinquants

Note : Le taux de réussite indique le pourcentage de délinquants qui ont terminé le programme à l'intérieur de l'exercice. Les délinquants qui ont terminé un programme ont suivi toutes les sessions que comprend ce programme.

Dans l'ensemble, il y a une légère augmentation du taux d'achèvement des programmes par rapport au dernier exercice.

²⁰ Les délinquants autochtones, les délinquants appartenant à des groupes ethnoculturels peuvent s'inscrire aux programmes destinés à la population générale et aussi participer à des programmes qui leur sont exclusivement destinés.

²¹ Ce tableau fait référence à l'inscription aux programmes dans la collectivité et en établissement.

Résultat clé
« Logement des délinquants, des délinquantes et des délinquants autochtones dans des établissements qui offrent des programmes répondant à leurs besoins particuliers. »

Programmes correctionnels

Les programmes correctionnels cherchent à combattre les attitudes et croyances qui sont à l'origine du comportement criminel, à aider les délinquants à acquérir des compétences pro-sociales et à prévenir la récurrence du comportement criminel. Ces programmes sont d'une intensité variable et couvrent une gamme étendue de sujets. La plupart des programmes s'adressent à la population générale, mais certains sont conçus pour répondre aux besoins de certaines catégories de personnes : les délinquants violents, les délinquantes et les délinquants autochtones, les délinquants sexuels et les délinquants ayant des besoins spéciaux. Le SCC élargit, améliore et standardise sans cesse sa gamme de programmes afin d'appuyer et de maintenir une réinsertion sans risque.

Le saviez-vous ?
Comparativement à la population canadienne en général, trois fois plus de délinquants sont aux prises avec des troubles ou des difficultés d'apprentissage.

Les éléments clés de la crédibilité et de l'efficacité des programmes correctionnels du SCC sont les suivants : ils s'appuient sur les résultats de la recherche, ils sont accrédités à l'échelon international et ils utilisent des techniques cognitivo-comportementales.

En ce qui a trait aux programmes académiques, les résultats des tests administrés montrent qu'à leur arrivée dans le système correctionnel, environ 65 % des délinquants ont un fonctionnement inférieur à celui des élèves des premières années du secondaire. L'alphabétisation fonctionnelle joue un rôle déterminant dans la réussite des programmes correctionnels, dans l'acquisition de nouvelles compétences et dans le développement personnel.

Qu'avons-nous accompli?

- En tout, 64 programmes correctionnels différents sont accessibles aux délinquants.



recours à l'isolement est une mesure grave et indique que toutes les autres solutions de rechange raisonnables ont été considérées.

Qu'avons-nous accompli ?

Nombre moyen de jours passés en isolement

	1998-1999		1999-2000		2000-2001	
	Sollicité	Non sollicité	Sollicité	Non sollicité	Sollicité	Non sollicité
Tous	25,1 jours (351)	62,7 jours (354)	34,6 jours (745)	32,0 jours (730)	24,4 jours (407)	51,7 jours (323)

Source : Système de gestion des délinquants
Note : Les chiffres entre parenthèses correspondent au nombre moyen de délinquants envoyés en isolement.

- Dans l'ensemble, la période d'isolement d'un délinquant n'a cessé de diminuer au cours des trois dernières années. Comparativement à l'année dernière, le nombre de délinquants placés en isolement a également légèrement fléchi.
- Une nouvelle stratégie a été élaborée afin de réduire le nombre de délinquants maintenus en isolement préventif pendant une longue période (plus de 90 jours). Au cours du prochain exercice, cette stratégie sera mise à l'essai dans les cinq régions.

Quelles sont les prochaines étapes ?

- Le SCC fait l'essai de modifications au processus décisionnel sur la gestion de la population comitée qui prend les décisions relatives à l'isolement de certains délinquants. Ce nouvel élément devrait contribuer à accroître l'équité apparente du processus. Le projet pilote s'effectuera au cours de l'exercice 2001-2002.

Unité spéciale de détention

L'unité spéciale de détention est une autre des nombreuses méthodes qu'utilisent les établissements du SCC pour gérer la population carcérale.

L'unité spéciale de détention est un établissement spécialisé dont l'aménagement matériel et les opérations sont conçus pour exercer le contrôle nécessaire sur des délinquants qui ont commis des actes extrêmement violents contre d'autres délinquants ou des membres du personnel ou qui présentent un risque d'évasion important. L'objectif de cette unité est de préparer les délinquants à retourner de manière sûre dans un établissement à sécurité maximale. L'unité spéciale de détention est située dans la région du Québec.

Qu'avons-nous accompli ?

- En août 2001, 77 délinquants étaient incarcérés à l'unité spéciale de détention; ce nombre représente 0,6 % de la totalité des détenus. Le nombre de jours¹⁹ qu'ils ont passés dans cette unité a considérablement diminué, passant de 433 en 1998-1999 à 310 en 2000-2001. Ceci indique que le SCC a pu, en un laps de temps plus court, transférer les délinquants vers un milieu moins restrictif, et ce, de manière sûre et appropriée.

¹⁹ Ces chiffres correspondent au séjour moyen des délinquants qui ont quitté l'unité spéciale de détention au cours de l'exercice 2000-2001.

délinquants ont bénéficié de ce genre de soutien. De petits groupes de citoyens (au total entre 500 et 600 à travers le Canada), choisis avec soin et formés à cette fin, rencontrent périodiquement le délinquant afin de l'aider dans son cheminement personnel et assurer sa réinsertion sociale sans risque pour la collectivité au-delà de la fin de la sentence.

Qui sont nos partenaires?

- La Commission nationale des libérations conditionnelles
- La Société John Howard
- Les organisations para-religieuses
- L'Armée du salut
- Les comités consultatifs de citoyens

Résultat clé

- Diminution du nombre de délinquant en isolement préventif
- Nombre de délinquants étant réintroduit sans incident dans un établissement à sécurité maximale à partir de l'unité spéciale de détention

L'unité d'isolement et l'unité spéciale de détention doivent être utilisées avec prudence et le processus doit demeurer équitable et respecter la primauté du droit. À la lumière de ces réalités, le SCC s'est engagé à diminuer la période passée par les délinquants en isolement préventif, ainsi qu'en unité spéciale de détention.

Unité d'isolement

L'unité d'isolement est une des nombreuses méthodes qu'utilisent les établissements du SCC pour gérer la population carcérale. Les délinquants placés en isolement ont peu de rapports avec les autres délinquants. Comme ils passent la majeure partie de leur temps dans leur cellule, ils peuvent difficilement participer aux activités prévues à leur plan correctionnel.

Le placement en isolement peut être sollicité ou non sollicité. L'isolement sollicité d'un délinquant peut être ordonné lorsque ce dernier en fait la demande parce qu'il ou elle estime être en danger dans la population carcérale générale.

Un placement non sollicité peut être ordonné lorsque l'on croit que le délinquant :

- risque de compromettre la sécurité de l'établissement ou d'une personne;
- risque de nuire au déroulement d'une enquête sur un délit criminel ou sur une infraction disciplinaire grave;
- peut être en danger dans la population carcérale générale et ne fait pas de demande d'isolement.

Que l'isolement soit sollicité ou non sollicité, tous les efforts doivent être déployés pour ramener le délinquant dans une situation moins restrictive le plus tôt possible, sans faire courir de risque à personne, afin qu'il puisse continuer de participer à la réalisation de son plan correctionnel. Le



Quelles sont les prochaines étapes ?

- Multiplier dans les régions les occasions de promouvoir un changement de culture en ayant recours à l'approche de la justice réparatrice et du règlement des conflits.
- Inciter le SCC à établir des relations avec les victimes dans un contexte de justice réparatrice.
- Elaborer une stratégie visant à rendre plus accessibles, dans l'ensemble du pays, les services de médiation entre la victime et le délinquant.
- Poursuivre l'initiation du personnel à la justice réparatrice.
- Continuer d'appuyer les projets pilotes de justice réparatrice qui s'appuient sur la recherche.
- Évaluer les leçons apprises et les faire connaître à l'intérieur du Service ainsi qu'aux partenaires du SCC.
- Continuer de participer aux travaux des comités et forums fédéraux-provinciaux-territoriaux et internationaux et d'exercer une influence à l'intérieur de ceux-ci.

Qui sont nos partenaires ?

Tout en favorisant le développement de la justice réparatrice, le SCC travaille à établir des partenariats avec la Société John Howard, avec les victimes, avec la collectivité et avec les autres organismes gouvernementaux. L'approche de la justice réparatrice nécessite des engagements, des consultations ainsi qu'un dialogue avec les partenaires au sujet des initiatives et des changements d'orientation proposés.

Soutien communautaire

Le soutien communautaire est un élément important de toute forme de mise en liberté. Le délinquant nouvellement libéré est confronté à des tentations et à des situations stressantes et il a parfois besoin d'aide à s'adapter. C'est surtout vrai pour les délinquants qui présentent un risque élevé de récidive et pour ceux qui ont de grands besoins. Les cercles de soutien sont particulièrement bien adaptés à ces catégories de délinquants et leur utilisation sera accrue.

Qu'avons-nous accompli ?

Il existe maintenant des cercles de soutien et de responsabilité dans 23 villes canadiennes. L'initiative de l'aumônerie communautaire a permis de créer, partout au pays, 40 cercles de soutien et de responsabilité à l'intention des délinquants sexuels notoire. Au fil des ans, près de 70

Qu'est-ce qu'un... Cercle de soutien ?

Rôle : Poursuivre la réinsertion sociale d'un délinquant au-delà de la fin de la peine. Le cercle se veut à la fois un mécanisme de soutien et de sécurité.

Qui fait partie du cercle ?

- Le délinquant est le principal membre du cercle. Chaque cercle compte entre 6 et 8 citoyens dans la collectivité dont le rôle est de favoriser l'instauration d'un climat de confiance et la communication entre tous et qui partagent la responsabilité de fournir au délinquant le soutien dont il a besoin.

Fonctionnement du cercle

- Ensemble, les membres du cercle définissent les conditions relatives au comportement du délinquant et à ses fréquentations. Ils précisent ce qu'ils attendent du délinquant et déterminent la marche à suivre en cas de violation des conditions fixées.
- Les membres offrent un soutien au délinquant afin d'éviter un retour au crime.

Accomplissements :

- Il existe 40 cercles de soutien dans 23 villes, chacun assurant le soutien à un délinquant.
- Depuis les débuts cercles de soutien, 40 délinquants ont bénéficié de leurs services.
- Plus de 500 citoyens à travers le Canada s'impliquent dans cette initiative.

Justice réparatrice et règlement des différends

La justice réparatrice et le règlement des différends sont de nouvelles façons de percevoir la criminalité et les conflits qui offrent la possibilité de réformer le système de justice et de renforcer les collectivités. Les modèles de la justice réparatrice et du règlement des différends sont considérés comme un aspect fondamental de la démarche visant à créer des collectivités et des établissements plus sûrs. Ces mesures pourraient s'avérer une expérience plus satisfaisante de la justice pour les collectivités, pour les délinquants et pour les victimes, une manière de responsabiliser davantage les délinquants et de favoriser leur réinsertion sociale sans risque pour la société. Elles peuvent également contribuer à rendre les milieux de travail plus sains en augmentant la capacité des membres du personnel et des délinquants de résoudre les conflits en milieu correctionnel.

Dans le milieu de la justice réparatrice, le Canada est reconnu par l'Organisation des Nations Unies comme étant un des pionniers dans ce domaine. Grâce à plusieurs initiatives de justice réparatrice, le SCC contribue à cette renommée internationale.

Qu'avons-nous accompli ?

- Vastes efforts pédagogiques, incluant la formation de plus de 200 employés et membres de la collectivité en matière de justice réparatrice et la publication du Guide 2001 des ressources canadiennes en justice réparatrice et des programmes pédagogiques de règlement de conflit.
- Plusieurs projets de démonstration en justice réparatrice sont en cours, et jusqu'à présent les rapports préliminaires d'évaluation sont très positifs, ce qui est révélateur du succès de ces projets.
- Une évaluation des quatorze projets pilotes, financés en partie par le Fonds de Règlement des Différends du Ministère de la Justice, fait état des facteurs-clés du succès et des leçons apprises dans la progression des changements culturels et dans la création d'opportunités réparatrices.
- Achèvement du processus de consultation nationale sur l'élargissement des services de médiation entre la victime et l'auteur d'un crime grave.
- Fait preuve de leadership lors d'événement de justice réparatrice d'envergure nationale et internationale comme le processus pour l'élaboration des normes et principes de la justice réparatrice de l'Organisation des Nations-Unies ou le groupe de travail fédéral, provincial et territorial sur la justice réparatrice.
- La semaine de justice réparatrice et sa variété d'activités a permis une plus grande ouverture sur la collectivité. Le SCC a reçu d'excellente critique sur la qualité de ses documents ainsi que sur ses partenariats lors d'activités locales.
- Un groupe consultatif national sur les victimes a été constitué afin de fournir une orientation sur un certain nombre de sujets clés.

Qu'est-ce que la justice réparatrice?

« Dans le modèle de la justice officielle ou rétributive, le crime est perçu comme une infraction contre l'État, définie en fonction de la violation des lois et de la reconnaissance de la culpabilité. Dans un affrontement entre le délinquant et l'État, suivant des règles systémiques, la justice consiste à blâmer et à punir. Dans le modèle de la justice réparatrice, le crime est perçu comme une infraction contre des personnes et comme une violation des relations établies, d'où l'obligation de réparer les torts causés. »

Source : Howard Zehr, Changing Lenses, 1990.



délinquants. Des programmes sont aussi offerts aux délinquants dans les collectivités dans le but de s'attaquer à des problématiques précises telles que les infractions sexuelles, la toxicomanie, les relations humaines et les émotions; certains programmes sont axés sur la formation ainsi que sur l'acquisition de compétences psychosociales. Certains aspects de ces programmes sont adaptés aux besoins particuliers des délinquants autochtones. Les programmes dans la collectivité prennent appui sur les progrès que le délinquant a déjà fait en prenant part à des programmes en établissement. La participation des membres d'une collectivité est essentielle, aussi bien aux activités de surveillance qu'aux programmes dans la collectivité; des organismes ou des particuliers réalisent ou enrichissent les activités des programmes, soit à titre de bénévoles ou en vertu d'un contrat.

L'hébergement dans des établissements résidentiels communautaires peut être recommandé pour un segment de la population afin de mieux les gérer lors de leur mise en liberté sous condition.

Programmes communautaires

Il y avait un débalancement au niveau des ressources disponibles dans la collectivité par rapport à celui dans les établissements. Cette situation fut identifiée et des mesures correctives furent mises en place. Le SCC a réattribué les fonds relatifs aux programmes dans la collectivité afin d'en renforcer l'infrastructure et de mettre l'emphasis sur ces programmes comme étant essentiels au succès de la réinsertion. Au cours de la dernière année, le coût des opérations dans la collectivité a augmenté de 2,4% par rapport à l'année précédente.

Comme l'indique le tableau ci-dessous, une nouvelle augmentation du budget des programmes dans la collectivité a permis à un plus grand nombre de délinquants d'y participer.

Inscriptions aux programmes offerts dans la collectivité	Exercice 1998-1999		Exercice 1999-2000		Exercice 2000-2001	
	Total	AUTOCHTONE	Total	AUTOCHTONE	Total	AUTOCHTONE
Programmes pour toxicomanes	1 709	51	2 001	56	2 121	94
Programme d'acquisition de compétences psychosociales	609		886		840	
Programme de développement personnel	528		588		695	
Programmes pour délinquants sexuels	438		549		559	
Programme de lutte contre la violence familiale	267		260		288	
Programme Contrepoint	94		185		406	
Programme pour délinquants violents	180		231		249	
Programmes de formation	121		193		199	
Programmes pour Autochtones	1	1	29	29	40	40
Programmes pour délinquants ayant des besoins spéciaux	9		4		44	
Totaux de l'exercice	3 956	52	4 926	98	5 441	203

Source : Système de gestion des délinquants
Nota : Les programmes destinés aux délinquants autochtones sont répertoriés dans les différentes catégories auxquelles ils appartiennent. Le nombre d'inscriptions aux programmes pour Autochtones est indiqué dans les colonnes en gris.

Délinquants qui se rendent à la date d'expiration de leur mandat sans révocation¹⁵

1996-1997	2000-2001
National	2 199 (52,7 %)
Femmes	63 (58,9 %)
Autochtones	196 (38,7 %)
Source : Résultats corporatifs du SCC, septembre 2001	

Incidents dans la collectivité

En 2000-2001, 250 mises en accusation furent déposées suite à des incidents graves dans la collectivité, comparativement à 199 au cours de l'exercice antérieur, ce qui porte leur taux à 29 par 1000 délinquants. Le SCC s'emploie présentement à développer et améliorer son infrastructure communautaire en y ajoutant des programmes ainsi que des mesures préventives à la récidive.

Incipations pour incidents graves dans la collectivité¹⁶

1998-1999	1999-2000	2000-2001
Meurtre (et homicide involontaire)	7	6
Tentative de meurtre	6	10
Agression sexuelle	32	33
Voies de fait grave	31	60
Prise d'otages	2	1
Séquestration	2	7
Vol à main armée	70	102
Autre incident spectaculaire	15	31
1998-1999	1999-2000	2000-2001

Source : Résultats corporatifs du SCC, septembre 2001

Les incidents majeurs dans la collectivité se soldent souvent par une condamnation :

- Le nombre de condamnations pour infractions violentes par des délinquants en liberté sous condition a chuté de 45% au cours des sept dernières années, en passant de 339 en 1994-95 à 188 en 2000-01¹⁷.
- Les condamnations pour infractions violentes sont plus fréquentes lorsque les délinquants sont en libération d'office (135 en 2000-01) que sous une semi-liberté ou une libération conditionnelle (un total de 53 en 2000-01)¹⁸.

Services correctionnels communautaires

Les services correctionnels communautaires comprennent quatre activités interdépendantes – la surveillance, les programmes, la participation de la collectivité et le logement des délinquants dans les centres résidentiels communautaires (CRC) ou dans les centres correctionnels communautaires (CCC). La fonction de surveillance consiste à surveiller directement les

¹⁵ Date d'expiration du mandat sans révocation : Les délinquants qui ont bénéficié d'au moins une mise en liberté sous condition, sans période de surveillance indiquant que leur liberté conditionnelle a été révoquée, sont réputés avoir

¹⁶ Ces chiffres sont basés sur les rapports d'incidents reçus à l'administration centrale, concernant des délinquants arrêtés et accusés de délits dans la collectivité lors d'une semi-liberté, d'une libération conditionnelle totale ou d'une libération d'office. Ces chiffres peuvent être surestimés étant donné que même si ces délinquants ont été accusés des infractions énumérées ci-dessus, le présent rapport ne reflète pas le résultat définitif de l'audience du tribunal (condamnations).

¹⁷ Source: CNLC SGILC

¹⁸ Source: CNLC SGILC



délinquants et formule des recommandations qui seront prises en compte par le personnel correctionnel au moment de compléter l'évaluation initiale.

Quelles sont les prochaines étapes ?

- Continuer de surveiller les tendances et les effets des modifications apportées au processus de gestion des cas.
- Mettre à l'essai le Programme d'orientation autochtone.
- Avec l'aide du Conseil national des Aînés autochtones, concevoir des outils d'évaluation adaptés à la culture des délinquants autochtones.

Communication des renseignements

La communication des renseignements est essentielle aux évaluations de gestion de cas et à la prise de décisions. Plusieurs initiatives ont été mises sur pied afin d'améliorer la capacité du SCC et celle de ses partenaires, à communiquer et gérer l'information.

Le projet de renouvellement du Système de gestion des délinquants (SGD) vise principalement à accroître l'efficacité du SGD à soutenir les opérations et l'échange de renseignements avec les partenaires. Ce projet, étale sur quatre ans, en est au stade de l'élaboration. La mise en œuvre de la stratégie fédérale-provinciale-territoriale sur la communication électronique de renseignements en matière de services correctionnels est en cours. L'initiative d'intégration de l'information de la justice, à laquelle le SCC participe, vise principalement l'amélioration à long terme de la communication des renseignements afin d'accroître l'efficacité du système de justice pénale. Les autres participants fédéraux à cette initiative comprennent la Gendarmerie royale du Canada, la Commission nationale des libérations conditionnelles, l'Agence canadienne des douanes et du revenu, Justice Canada, et Immigration et Citoyenneté Canada.

Résultat clé

Mesures de réinsertion sociale qui :

- a) optimisent le nombre de délinquants qui terminent leur mise en liberté sous condition sans révocation
- b) réduisent au minimum le nombre d'incidents dans la collectivité

Stratégie de réinsertion sociale

Au cours du présent exercice, le taux national de révocations est passé de 6,74 % à 6,2 % des mises en liberté.

Près de 8 délinquants sur 10 arrivent dans le système correctionnel fédéral avec des antécédents criminels. Les réalisations du SCC en matière de prévention de la récidive doivent prendre en considération cette réalité. Le pourcentage de délinquants qui se rendent à la fin de leur peine sans être réincarcérés a augmenté au cours des cinq dernières années.

Le saviez-vous ?

Programme d'apprentissage cognitif de compétences psychosociales au Centre régional de réception et d'évaluation (CRRE) dans la région du Pacifique

La prestation d'un tel programme poursuit plusieurs objectifs, notamment celui d'augmenter le pourcentage de délinquants qui terminent le programme avant la date de leur admissibilité à la semi-liberté, d'accroître le nombre de délinquants mis en liberté à la date de leur admissibilité à la semi-liberté et de favoriser une meilleure adaptation des délinquants à la vie en établissement.

La première évaluation indique que les résultats sont favorables :

- Tous les participants ont terminé le programme avant la date d'admissibilité à la semi-liberté;
- Les participants ont pris une longueur d'avance de cinq semaines sur leurs cédules de programme comparé aux non-participants. 70 % des membres du groupe en traitement ont été mis en liberté à la date de leur admissibilité à la semi-liberté, comparativement à 52 % des membres du groupe témoin;
- Les participants ont eu moins de difficulté que les non-participants à s'adapter à la vie en établissement, ce qui s'est traduit par une augmentation des placements dans les établissements d'un niveau de sécurité moindre.

Qu'avons-nous accompli ?

- La priorité a été accordée à la prestation de programmes de réinsertion sociale dès l'étape de l'évaluation initiale, au cours de laquelle aucun programme n'était offert auparavant. Cette mesure permet de profiter d'une période durant laquelle le délinquant n'est pas occupé, sauf s'il fréquente l'école. Ce changement devrait avoir un effet favorable sur le nombre de délinquants qui seront prêts à subir leur examen d'admissibilité à la semi-liberté au cours du prochain exercice.

- Nos efforts quant à la simplification du processus de gestion des cas ont mené à une augmentation du temps moyen dont disposent les délinquants pour suivre des programmes correctionnels avant d'être admissibles à une libération conditionnelle. Ce temps moyen, pour les délinquants purgeant une peine de quatre ans ou moins¹⁴, est passé de 19 jours en 1995-1996 et de 60 jours en 1997-1998 à une moyenne de 100 jours en 2000-2001.

- Un programme d'orientation a été élaboré à l'intention des délinquants autochtones afin de les aider à cerner les facteurs à l'origine de leur comportement criminel. Un rapport final résume leurs besoins culturels, ce qui facilite l'évaluation de ces délinquants. Le Programme d'orientation autochtone prévoit des interventions avant l'évaluation initiale normale. Son objectif est de tenter de répondre aux besoins des délinquants autochtones en les renseignant sur le fonctionnement des services correctionnels, sur le patrimoine et les possibilités de ressourcement autochtones. À la fin de ce programme d'orientation d'une durée de deux semaines, un Aîné prépare un rapport final dans lequel il résume les besoins culturels des

¹⁴ Pour de plus amples renseignements sur cette réalisation, voir la recommandation 3 du Comité permanent des comptes publics, à la page 77.

¹³ Il faut signaler que ces nombres englobent les délinquants qui renoncent à la mise en liberté, dont la mise en liberté est reportée et dont l'audience de mise en liberté est remise à plus tard.

Gestion des cas

La gestion des cas est le processus qui consiste à évaluer, surveiller et gérer les délinquants. Les résultats de réinsertion sociale obtenus découlent directement du processus de gestion des cas. C'est la raison pour laquelle le SCC attache une grande importance à l'efficacité et à l'efficience de ce processus. Un processus efficace de gestion des cas est celui qui respecte les délais prescrits, qui est précis et de grande qualité. Un certain nombre d'indicateurs permettent d'évaluer le rendement en ce domaine.

La moyenne nationale de délinquants ayant dépassé la date d'admissibilité à la semi-liberté et à la libération conditionnelle totale est demeurée stable par rapport à l'année dernière. Ce constat vaut également pour les délinquants. Le nombre de délinquants autochtones toujours incarcérés après la date d'admissibilité à la semi-liberté a cependant diminué de 5 %. Les délinquantes sont mises en liberté plus rapidement par rapport à la moyenne de la population carcérale nationale, tandis que les délinquants autochtones restent généralement incarcérés plus longtemps. La stratégie de réinsertion sociale des délinquants autochtones cherche à ramener à la moyenne nationale le pourcentage d'entre eux qui demeurent incarcérés après les dates d'admissibilité à la semi-liberté ou à la libération conditionnelle totale. Le SCC continue de surveiller ces indicateurs de très près. La raison la plus fréquemment invoquée pour expliquer que les délinquants sont toujours incarcérés passées ces dates est qu'ils n'ont pas réussi à terminer leurs programmes.

Source : Système de gestion des délinquants

Type	Délinquants toujours incarcérés après la date d'admissibilité à la libération conditionnelle totale, sans période de surveillance préalable		Délinquants toujours incarcérés après la date d'admissibilité à la libération conditionnelle totale et avant la date de la libération d'office, sans période de surveillance préalable	
	National	Femmes	National	Femmes
2000-2001	63 %	40 %	72 %	34 %
1999-2000	64 %	41 %	77 %	34 %
Autochtones				46 %
				14 %
				45 %

Moyenne nationale des délinquants incarcérés¹³ par rapport à la date d'admissibilité à la libération conditionnelle

résultats.

Une réinsertion sociale réussie et en temps opportun implique un enchaînement approprié de l'évaluation, des programmes, de la planification et des stratégies pré-libératoires. Un des indicateurs utilisés pour mesurer ce résultat clé est le pourcentage de délinquants toujours incarcérés après la date d'admissibilité à la semi-liberté, puis après la date d'admissibilité à la libération conditionnelle totale. Il faut souligner que les interventions correctionnelles du SCC ne sont pas les seuls facteurs qui influent sur la mise en liberté des délinquants; la motivation des délinquants, le risque qu'ils représentent et leurs besoins ont également une incidence sur les résultats.

Résultat clé

« Processus de préparation des cas qui optimise le nombre de délinquants préparés en vue de leur mise en liberté sous condition la plus rapide possible. »



La difficulté de trouver un emploi stable et bien rémunéré est un facteur qui contribue au comportement criminel. Il est donc très important que les programmes du SCC s'attaquent à la question de l'employabilité des délinquants et leur fournissent l'occasion d'acquies des attitudes, des compétences et une expérience de travail durant leur incarcération, de telle sorte qu'ils puissent obtenir et conserver un emploi après leur mise en liberté et devenir des contribuables et des citoyens respectueux des lois.

Aperçu des réalisations

Le mandat du SCC est la réinsertion sociale sans risque des délinquants. Afin de préparer les délinquants à leur mise en liberté éventuelle, le SCC doit évaluer leurs besoins et concevoir, à leur intention, des programmes et des interventions susceptibles de s'attaquer aux comportements criminels des délinquants. Dans la prestation de ces programmes, le SCC doit tenir compte des besoins particuliers des différents segments de la population carcérale, y compris des femmes et des délinquants autochtones. Les efforts déployés par le SCC pour favoriser la réinsertion sociale des délinquants sont appuyés par un processus de gestion des cas qui vise à préparer les délinquants à se réinsérer sans risque et le plus rapidement possible dans la société, un fois admissible à une libération conditionnelle.

Une fois que les délinquants sont mis en liberté, le rôle du SCC se poursuit. Les activités dans la collectivité comprennent la surveillance, le soutien et les programmes. Ces trois activités sont des outils qui optimisent les chances de réinsertion sociale des délinquants tout en assurant la sécurité publique.

Ces dernières années, le SCC a continué d'adapter son processus de gestion des cas et a mis de l'avant plusieurs initiatives dans le domaine de la communication de renseignements et des partenariats avec les collectivités, surtout avec les collectivités autochtones. En raison de la complexité de l'évolution du comportement humain, les résultats obtenus par le SCC dans ce secteur ne changent pas beaucoup d'une année à l'autre. Ces résultats se dévoilent sur une longue période. Pour l'exercice 2000-2001, le SCC est parvenu à maintenir le cap pour ce qui est des résultats :

- Depuis l'exercice 1996-1997, le nombre de délinquants renvoyés en détention chaque année pour purger une nouvelle peine fédérale après la date d'expiration de leur mandat a augmenté légèrement mais de manière constante¹². Toutefois, cette année, leur nombre a diminué pour la seconde année de suite. Cela représente approximativement 8% par rapport à 1998-1999.
- Un certain nombre d'accords au titre des articles 81 et 84 de la LSCMLC, prévoyant des dispositions pour la prise en charge, la garde et la supervision des délinquants autochtones, ont été signés avec des collectivités autochtones.
- Le Centre de recherche en toxicomanie a ouvert ses portes à Montague, Ile-du-Prince-Edouard.

¹² Ce chiffre se base sur toutes les nouvelles peines durant une année.



RÉINSERTION SOCIALE

Principal engagement
« Contribuer à la protection des canadiens en s'assurant que la réinsertion sociale des délinquants est efficace et sans risque. »

Objectif
Inciter activement et aider les délinquants à devenir des citoyens respectueux des lois.

Description
Différents services et programmes offerts dans les établissements et dans la collectivité, dont les suivants :

- Gestion des cas;
- Services psychologiques et d'aumônerie;
- Formation générale et professionnelle;
- Emploi et perfectionnement professionnel;
- Compétences psychosociales;
- Lutte contre la toxicomanie;
- Autres programmes qui répondent à des besoins personnels, culturels, sociaux, spirituels et autres.

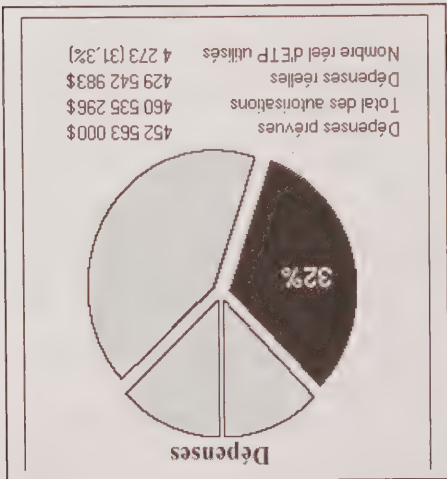
Contexte

Au cours du siècle dernier, la recherche et l'expérience ont montré que la simple incarcération en soi ne suffit pas à dissuader les délinquants de se livrer à des activités criminelles. Donc l'approche du SCC en matière de réinsertion sociale des délinquants consiste essentiellement à tenter de modifier pour le mieux le mode de vie et le comportement des délinquants, persuadé que ces changements perdurent après leur mise en liberté.

Les opinions des Canadiens sur les services correctionnels se sont également transformées. Le public est aujourd'hui plus ouvert à la rééducation, par opposition aux objectifs punitifs, et accepte mieux les mises en liberté sous condition et les approches de la justice réparatrice. En dépit de l'insistance sur la réinsertion sociale, le taux d'incarcération au Canada demeure plus élevé que dans tous les autres pays occidentaux industrialisés, exception faite des États-Unis (129 délinquants incarcérés par tranche de 100 000 Canadiens, comparativement à 645 aux États-Unis).

La stratégie correctionnelle du SCC comprend un processus d'évaluation initiale qui utilise des outils fondés sur la recherche pour évaluer les besoins des délinquants et le risque qu'ils représentent pour la collectivité et des programmes accrédités qui visent à satisfaire les besoins de la population carcérale sous responsabilité fédérale et un plan correctionnel qui tient compte du potentiel de réinsertion sociale du délinquant.

« Le gouvernement collaborera avec les Canadiens pour que nos communautés demeurent sûres. Il travaillera de manière équilibrée, en combinant d'une part une approche axée sur la prévention et l'action communautaire et, d'autre part, des mesures destinées à combattre la criminalité grave. »
Discours du Trône, octobre 1999





Évaluation des unités de soutien intensif : phase 1

L'unité de soutien intensif est une initiative découlant de la stratégie antidrogue annoncée par le Solliciteur général le 5 avril 2000. Des unités distinctes ont été aménagées dans cinq établissements fédéraux du Canada afin de fournir une aide supplémentaire aux détenus. Les détenus qui se portent volontaires pour vivre dans ces unités signent un contrat en vertu duquel ils acceptent de s'abstenir de consommer des drogues illicites et ils sont exposés si les résultats des tests de dépistage sont positifs ou s'ils sont trouvés en possession de drogues ou d'alcool.

La seconde évaluation, qui doit commencer au cours de l'exercice 2002-2003, portera sur les résultats et effets prévus à plus long terme.

maintenant assujetties à des fouilles semblables à celles qui se déroulent dans les aéroports (détecteurs de métal et utilisation de scanner pour fouille de biens personnels)

- Continuation du programme d'analyse d'urine.

- Les résultats des saisies de drogues en établissement¹¹ sont nettement à la hausse. Le SCC s'attend à ce que sa politique améliorée en matière de répression des drogues continue de se traduire par une augmentation des substances saisies, en attendant que le second élément de la stratégie antidrogue fasse diminuer la demande pour de telles substances.

Type de drogues saisies	1999-2000	2000-2001
Pilules diverses (unités)	1 894	2 979
Cocaïne (grammes)	159,7	355,4
Opiacés (grammes)	163,9	245,4
Alcool artisanal ou autre (litres)	12 216,5	8 245,6
THC (grammes)	5 443,4	8 013,7

Source : Système de gestion des délinquants

Quelles sont les prochaines étapes ?

- Compléter la mise en œuvre des initiatives.
- Aménager une unité de soutien intensif dans chaque établissement.

¹¹ Pour plus de détails sur les saisies de drogues en établissement, voir page 82.

Le SCC s'efforce d'empêcher les membres et les collaborateurs des organisations criminelles d'exercer leur influence dans les établissements correctionnels, d'encourager les membres des organisations criminelles à rompre les liens qui les unissent aux organisations criminelles et de venir en aide à ceux qui manifestent un tel désir. Le SCC s'engage aussi à aider les membres du personnel à gérer les incidents comportant le recours à l'intimidation, à la coercition et aux menaces.

Qu'avons-nous accompli ?

Les éléments clés pour parvenir à contrôler et gérer les gangs et les organisations criminelles comprennent l'établissement de partenariats et l'échange de renseignements. Toute l'année durant, le SCC a maintenu une étroite collaboration, tant à l'échelon national que régional, avec les organisations de justice pénale qui s'intéressent à la question du contrôle et de la gestion des groupes et qui tentent de constituer une base de connaissances sur le sujet.

Nous avons effectué des modifications qui facilitent le signalement des incidents de sécurité liés aux gangs et la constitution d'une banque de données sur les gangs et sur le crime organisé qui aideront à surveiller les activités des membres de gangs. Le SCC a également démarré un projet ayant pour but la mise en œuvre d'une initiative correctionnelle visant les gangs autochtones. Le nombre d'incidents reliés à ces gangs, au cours d'une période donnée, sera consigné.

Qui sont nos partenaires ?

- La Commission nationale des libérations conditionnelles
- Les associations syndicales
- Le Service canadien du renseignement de sécurité
- Le ministère du Solliciteur général du Canada
- Justice Canada

Répression des drogues

La toxicomanie menace sérieusement, à long terme, la santé et le bien-être des Canadiens. Les organisations criminelles possèdent de vastes réseaux de trafic de drogues qui étendent leurs activités, non seulement dans la collectivité, mais aussi dans les établissements correctionnels.

Le trafic de drogues a une incidence directe sur le comportement des détenus, de leurs familles et des personnes qui leur rendent visite. Ces comportements vont de l'agitation chez les délinquants dont les facultés sont affaiblies par les drogues à l'intimidation et à la coercition.

Qu'avons-nous accompli ?

- Tout au long de l'année, le SCC a mis en œuvre des initiatives visant à réduire l'approvisionnement en drogues :
- 12 chiens-détecteurs de drogues et maîtres-chiens furent introduits.
- Des unités pilotes de soutien intensif ont été aménagées. Ces unités intègrent efficacement tous les éléments de counseling et de contrôle afin d'intervenir en matière de toxicomanie (à ce stade uniquement disponibles dans des établissements pour hommes).



Embauche de 1 000 nouveaux agents de correction

Le savez-vous ?

L'établissement Millihaven a élaboré une stratégie de gestion de la population carcérale dont l'objectif est d'offrir aux délinquants dits à sécurité maximale un environnement qui les encourage à participer à la mise en œuvre de leur plan correctionnel et qui augmente leurs chances d'être transférés dans un milieu de vie moins structurée. Cette stratégie distingue trois catégories de délinquants, selon l'empressionnement que ces derniers montrent à suivre leur plan correctionnel.

La première évaluation de la stratégie a eu lieu au cours du présent exercice et indique que le principal objectif poursuivi, celui d'accroître la stabilité et la capacité de gestion de l'établissement, a été atteint, et que le potentiel de réinsertion sociale des détenus de l'établissement Millihaven a également augmenté. Les examens ultérieurs porteront principalement sur les répercussions de la stratégie à moyen et à long terme.

- Améliorer la santé et la sécurité dans les établissements pour hommes du SCC en augmentant le nombre d'employés par quart de travail.
- Réduire le recours aux agents de correction occasionnels.
- Réduire le temps supplémentaire.

Qu'avons-nous accompli ?

- Les 1 000 ETP alloués à l'embauche d'officiers correctionnels additionnels ont été pleinement utilisés, et nous sommes maintenant dans un cycle normal de recrutement et de maintien de l'effectif.
- L'objectif visant à réduire le recours à des officiers correctionnels occasionnels a été atteint. À la fin de ce projet d'embauche, le nombre d'agents de correction « occasionnels » avait considérablement diminué, passant de 570 à cinq, assurant ainsi la continuité dans les opérations.
- Les dépenses en heures supplémentaires ont été réduites.

Quelles sont les prochaines étapes ?

L'évaluation finale portant l'impact de l'initiative sur la santé et la sécurité en établissement sera terminée en juillet 2002.

Gangs et crime organisé

Pour que les délinquants puissent leur réinsertion dans la société, à titre de citoyens respectueux des lois, il est très important de leur offrir un milieu de vie sûr – sans peur, sans intimidation et sans coercition – pendant leur période d'incarcération. Toutefois, les délinquants appartenant à des organisations criminelles sont de plus en plus nombreux à être pris en charge par le système correctionnel fédéral. Les activités de ces groupes dans les établissements fédéraux menacent la sécurité, l'ordre et la gestion efficace des opérations en établissement et dans la collectivité. Une attention spéciale est portée au récent phénomène des gangs autochtones, largement concentrés dans la région des Prairies.

Résultat clé
Mesures de sécurité qui réduisent au minimum le nombre d'incidents dans les établissements.

Sécurité

Le secteur de la sécurité est celui auquel le SCC affecte la plus grande part de son personnel et de ses crédits salariaux. Tous les outils, initiatives, mécanismes et méthodes ayant trait à la sécurité ont pour objectif de garantir un environnement sûr aux employés, aux détenus et au public en réduisant au minimum le nombre d'incidents de sécurité⁷. Voici certains des résultats obtenus en matière de sécurité :

Analyse de la tendance sur une période de 9 ans	Résultats en 2000-2001	Résultats en 1991-1992	Type d'incident
			Incidents de sécurité graves en établissement ⁸
↑ de 35 %	6,2 par 1 000 détenus	9,2 par 1 000 détenus	Évasions d'un établissement à sécurité minimale ⁹
↑ de 76 %	3,2 par 100 détenus	13,1 par 100 détenus	

Source : Résultats corporatifs du SCC, juin 2001

Évasions d'établissements à sécurité moyenne, maximale et à niveaux de sécurité multiples

Évasions d'un établissement à sécurité moyenne	2000-2001	1999-2000	Évasions d'un établissement à sécurité maximale ou à niveaux de sécurité multiples
Évasions (évadés)	2 (3)	2 (2)	0
Taux par 1 000 délinquants	0,3	0,3	0

Source : Système de gestion des délinquants

Le nombre de voies de fait sur des détenus a atteint son point le plus faible (31) au cours de l'exercice 1998-1999 mais n'a cessé d'augmenter depuis et se chiffrait cette année à 54. Afin de contrer cette situation, le SCC s'efforce sans cesse d'améliorer la sécurité en établissant en mettant de l'avant de nouvelles mesures et de nouvelles initiatives, telles que l'embauche de 1 000 nouveaux agents de correction¹⁰ et la mise en œuvre des recommandations formulées par le Groupe de travail sur la sécurité.

⁷ Voir page 82 pour tous les résultats obtenus au cours de la période de 10 ans.

⁸ Par incidents de sécurité graves en établissement, on entend notamment les meurtres de membres du personnel, la prise et la séquestration d'otages, les suicides, les voies de fait graves sur des membres du personnel et sur des détenus, les batailles violentes entre détenus, les troubles majeurs, les évasions (à l'exclusion des évasions d'un établissement à sécurité minimale).

⁹ Tous les résultats obtenus au cours de la période de 10 ans sont présentés à la page 82.

¹⁰ Voir détails page 31.



Quelles sont les prochaines étapes ?

- Terminer d'ici l'été 2001 la construction des unités d'habitation en milieu de vie structurée dans les établissements d'Edmonton et de Joliette.
- Au cours de l'année 2002-2003, fermer les unités à sécurité maximale pour femmes qui sont situées dans les établissements pour hommes.
- En dépit des progrès réalisés dans l'aménagement des unités de garde en milieu fermé, l'échéance prévue pour son ouverture (septembre) ne sera pas respectée à cause de délais dans les travaux de conception et dans les appels d'offres. Les unités de garde en milieu fermé devraient ouvrir leurs portes en mai 2002.
- Achèvement du plan opérationnel ainsi que du modèle de programme de traitement et du plan des ressources humaines lié à la dotation et à la formation.

Pavillons de ressourcement

Les pavillons de ressourcement et les accords conclus au titre de l'article 81 de la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (LSCMLC), qui permettent d'offrir aux délinquants autochtones des unités de logement adaptées à leur culture à l'extérieur des établissements fédéraux afin de faciliter leur réinsertion sociale, font partie intégrante de la stratégie de réinsertion sociale des délinquants autochtones. Le SCC s'efforce d'accroître l'utilisation des pavillons de ressourcement et le recours à des accords conclus au titre de l'article 81.

Qu'avons-nous accompli ?

- Le pavillon de ressourcement de Willow Cree, qui sera exploité par le SCC, est en construction.
- En collaboration avec plusieurs organismes autochtones nationaux, le SCC a entrepris de préparer des accords au titre de l'article 81 de la LSCMLC. Quatre de ces accords ont été signés.

Quelles sont les prochaines étapes ?

- Donner suite aux accords au titre de l'article 81 qui sont présentement à différentes étapes de négociation.

Qui sont nos partenaires ?

- Les collectivités autochtones.

Que prévoit l'article 81 ?

L'article 81 de la LSCMLC stipule ce qui suit :
« Le ministre ou son délégué peut conclure avec une collectivité autochtone un accord prévoyant la prestation de services correctionnels aux délinquants autochtones... »

Portée de l'accord :
L'accord peut aussi prévoir la prestation de services correctionnels à un délinquant non autochtone.

Placement des délinquants :
En vertu de l'accord, le commissaire peut, avec le consentement des deux parties, confier le soin et la garde d'un délinquant à une collectivité autochtone.

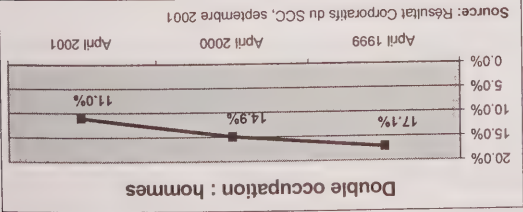
Double occupation des cellules

On estime qu'il est le plus sécuritaire et plus approprié sur le plan correctionnel de loger les détenus dans des cellules individuelles.

Depuis 1999, la double occupation des cellules dans les établissements pour hommes a considérablement diminué.

Ces dernières années, la double occupation

des cellules en isolement prévient suscité des inquiétudes. Elle a diminué vers la fin de l'exercice 2000-2001, atteignant alors 9,8 % comparativement à 12,4 % en 1999-2000. On prévoit avoir complètement éliminé, dès septembre 2001, la double occupation des cellules pour les détenus placés en isolement.



Modification des établissements existants pour femmes

La Stratégie d'intervention intensive⁶ consiste en deux composantes : une unité d'habitation en milieu de vie structuré et une unité de garde en milieu fermé.

L'unité d'habitation en milieu de vie structuré est conçue pour accueillir des délinquantes dites à sécurité minimale et moyenne qui ont besoin d'aide et de surveillance 24 heures sur 24 parce qu'elles souffrent d'un déficit cognitif ou psychosocial ou encore, d'instabilité émotionnelle. Une unité d'habitation de milieu de vie structuré, comptant 8 places, doit être construite dans chacun des quatre établissements régionaux.

L'unité de garde en milieu fermé est, quant à elle, conçue pour accueillir les délinquantes qui ont besoin d'un environnement à sécurité maximale. Ce genre d'unité sera mieux adapté aux femmes dont le comportement est plus acceptable lorsqu'elles se trouvent dans un établissement à sécurité maximale. Il permettra au SCC de loger cette clientèle dans les établissements pour femmes plutôt que dans des annexes situées dans ceux pour hommes, comme c'est présentement le cas. La construction de 50 places dans des unités en garde fermé entraînera la fermeture des unités pour femmes situées dans les établissements pour hommes.

Le coût estimatif des unités d'habitation en milieu de vie structuré est d'environ 6 millions de dollars, tandis que celui des unités de garde en milieu fermé s'élève à quelque 23 millions de dollars.

Qu'avons-nous accompli ?

- La construction des unités d'habitation en milieu de vie structuré est maintenant terminée aux établissements Grand Valley et Nova.
- L'élaboration d'un plan opérationnel détaillé ainsi qu'un modèle de programme de traitement et un plan des ressources humaines lié à la dotation et à la formation.

⁶ Pour de plus amples renseignements sur la Stratégie d'intervention intensive, voir page 17.



- d'un niveau de sécurité équivalent à leur cote de sécurité. Ce pourcentage s'était élevé de 3,2 % en avril 2001.
- Le fait qu'un délinquant ait parfois besoin d'être protégé contre les autres délinquants, de suivre certains programmes ou de rester proche de sa famille ou de sa collectivité peut se traduire par son placement dans un établissement qui ne correspond pas à sa propre cote de sécurité. Les outils de classement ont été révisés et mis en place au printemps 2001. Ces changements devraient permettre d'améliorer la pertinence des cotes de sécurité qui seront attribuées au cours de la prochaine année.

Logement des détenus

L'une des obligations du SCC est de fournir aux délinquants des logements rencontrant mieux leurs besoins, d'une manière sûre, sécuritaire et humaine. Cette année, le SCC s'intéresse plus particulièrement aux besoins des délinquants et prévoit ajouter des places à leur intention et modifier les installations existantes dans le cadre de la Stratégie d'intervention intensive.

Places supplémentaires pour les délinquants

Cinq établissements régionaux pour femmes, comprenant un pavillon de ressourcement pour détenues autochtones, ont été construits au milieu des années 1990, ce qui a permis de fermer officiellement la Prison des femmes en juillet

2000. Ces établissements sont conçus dans le but de loger les délinquantes à sécurité minimale et moyenne

L'augmentation de la population carcérale féminine dans les régions des Prairies et de l'Atlantique a forcé le SCC à réagir rapidement afin de répondre aux nouveaux besoins en logement dans deux établissements régionaux, soit l'établissement Nova et l'établissement d'Edmonton pour femmes.

Dans la région du Pacifique, les délinquantes sous responsabilité fédérale sont logées dans un établissement provincial, en vertu d'un Accord d'échange de services conclu avec la Colombie-Britannique. Cet accord, qui porte sur le logement et les besoins en programmes des femmes purgeant une peine fédérale, a été renégocié cette année et expirera en juin 2006.

Le saviez-vous?

Qu'avons-nous accompli ?

- De nouvelles unités d'habitation ont été construites dans la région de l'Ontario.
- De nouvelles unités ont été construites et sont prêtes depuis juin 2001 à accueillir des détenues à l'établissement Nova et à l'établissement d'Edmonton pour femmes; ces nouvelles unités ont augmenté de 48 places la capacité du SCC.

Quelles sont les prochaines étapes ?

- Les projets de construction prévus dans la région des Prairies devraient ajouter 20 places en 2001-2002 et 16 autres en 2003-2004. La construction d'une unité de huit places au pavillon de ressourcement Okimaw Ohci a été devancée d'un an, soit en 2002-2003.
- Les projets de construction dans la région de l'Atlantique quant à eux devraient ajouter 21 places en 2001-2002 puis 21 autres en 2003-2004.
- Améliorer notre capacité à prévoir la croissance régionale et nationale de la population.

Aperçu des réalisations

La garde sûre et sécuritaire des délinquants est un élément central du mandat du Service correctionnel. Les citoyens canadiens s'attendent à ce que pendant leur incarcération les délinquants soient placés sous bonne garde et ne représentent pas un danger pour le public. Afin d'exercer un contrôle approprié au niveau de risque de chacun des délinquants, le SCC les répartit entre des établissements de différents niveaux de sécurité.

Cette année, dans l'ensemble, le SCC a amélioré son rendement dans le domaine de la garde sécuritaire :

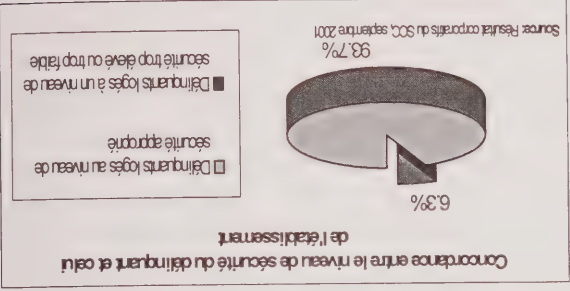
- Deux détenus se sont évadés d'un établissement à sécurité moyenne et aucune évasion n'a été signalée dans les établissements à sécurité maximale et à niveaux de sécurité multiples.
- Dans les établissements à sécurité minimale, le taux d'évasions (3,2 par 100 délinquants) est le deuxième plus faible en neuf ans.
- La sécurité s'est améliorée dans les établissements en raison d'une diminution du nombre d'incidents de sécurité graves.
- Un plus grand nombre de places pour loger convenablement les délinquantes et de nouvelles unités de logement pour celles qui sont aux prises avec des problèmes de santé mentale sont maintenant disponibles.
- Les mesures suivantes ont permis d'améliorer la sécurité en établissement :
 - a) L'embauche sur une période de trois ans de 1 000 nouveaux agents de correction ;
 - b) Des outils plus nombreux pour lutter contre le trafic de drogues ;
 - c) La mise à l'essai d'une nouvelle stratégie pour gérer la population carcérale (Stratégie de gestion de la population de l'établissement Millhaven).
- Cette année, le SCC a été en mesure de saisir de plus grandes quantités de drogues.

Résultat clé
Logement des délinquants au niveau de sécurité approprié

Le classement et le placement des délinquants au niveau de sécurité approprié pendant toute la durée de leur peine sont des éléments essentiels de la stratégie du SCC menant à une réinsertion sans risque pour la collectivité.

Voici ce qu'a pu accomplir le SCC en ce domaine :

- La situation s'est améliorée par rapport à l'an dernier puisque les délinquants sont maintenant plus nombreux à être logés dans un établissement correspondant à leur propre cote de sécurité. En avril 1999, 90,5 % des délinquants étaient logés dans un établissement





GARDE

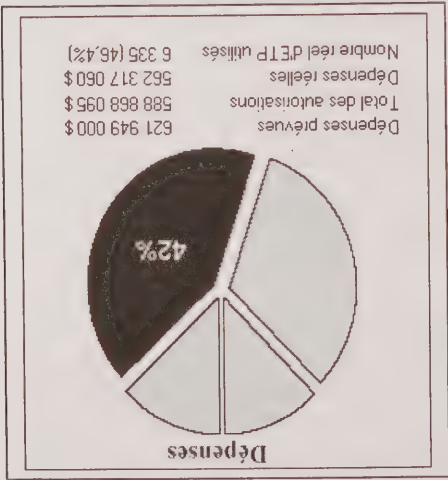
Principal engagement
« Le logement des délinquants d'une manière raisonnable, sûre, sécuritaire et humaine et la moins restrictive possible. »

Objectif

Exercer sur les délinquants un contrôle raisonnable, sûr, sécuritaire et humain.

Description

Prestation de services ayant trait à la surveillance, au contrôle et à l'administration de la peine des délinquants ainsi qu'à la construction et à l'entretien des établissements pour loger les délinquants.



Contexte

La population carcérale est à l'image de certaines des populations les plus marginalisées du Canada. Les stratégies du SCC en matière de logement doivent donc être adaptées à des délinquants dont les origines et les modes de vie diffèrent grandement et qui ont des besoins tout aussi diversifiés.

La toxicomanie est un problème important, tant au niveau de la sécurité que de la santé. Les nombreux délinquants sous responsabilité fédérale ayant des antécédents de toxicomanie forment un marché lucratif pour les personnes qui font le commerce de la drogue. Afin d'aider ceux qui tentent de résoudre leurs dépendances, il est indispensable d'axer nos efforts sur la lutte contre l'introduction de drogues en milieu carcéral.

« Les Canadiens sont à juste titre fiers d'avoir créé des collectivités où les citoyens se sentent en sécurité. Il s'agit d'un élément clé de la qualité de vie... Le gouvernement collaborera avec les Canadiens pour que nos communautés demeurent sûres. »
Discours du Trône, octobre 1999

Cette tâche est rendue encore plus difficile par l'augmentation du nombre de membres de gangs et d'organisations criminelles dans le système correctionnel fédéral, augmentation qui résulte des efforts de la police pour combattre ces groupes. Plus de 1 500 délinquants, représentant environ 7 % de la population carcérale, seraient des membres ou des collaborateurs de gangs et d'organisations criminelles. Les activités et l'influence des gangs et des organisations criminelles constituent une menace grave pour une gestion sûre, ordonnée et efficace de nos opérations en établissement et pour l'exécution du mandat de réinsertion sociale des délinquants.

Liste des dettes éventuelles			
	Le 31 mars 1999	Le 31 mars 2000	A compter du 31 mars 2001
Demandes d'indemnisation pour préjudice physique ou psychologique	1	2	2
Autres demandes d'indemnisation	1	1	1
Total des demandes d'indemnisation	2	3	3

Passif éventuel (en millions de dollars)

Comme stipulé par les lignes directrices du Conseil du Trésor, voici le détail du passif éventuel du SCC pour l'année 2000-2001:

Passif éventuel

- Qui sont nos partenaires ?
- Le Centre canadien d'agrément des services de santé.

- Quelles sont les prochaines étapes ?
- Elaborer un plan quinquennal pour l'accréditation de toutes les unités opérationnelles du pays et concevoir un logiciel d'auto-évaluation. Au cours de l'exercice 2001-2002, les établissements qui seront pris en compte dans la planification sont les cinq hôpitaux régionaux et leurs centres de santé adjacents.

L'accréditation externe des unités de soins de santé du SCC est perçue comme le moyen le plus efficace d'assurer la prestation de soins de qualité. Cette année, le SCC a débuté la planification du processus d'accréditation pour l'ensemble des ses services de santé.

Accréditation des services de santé

Résultat clé

Conformité aux normes de santé professionnelles et provinciales applicables.

- Qu'avons-nous accompli ?
- Un Comité national a été formé. Son mandat est d'évaluer les problèmes de sécurité dans les bureaux communautaires et centres correctionnels communautaires, et d'élaborer et mettre à exécution un plan pour les corriger.
 - Un partenariat a été établi avec Développement des ressources humaines Canada (DRHC), les Commissions des accidents du travail et Santé Canada dans le but de développer des outils et des pratiques de formation appropriés pour les gestionnaires et les employés du SCC en matière de prévention des blessures et maladies en milieu de travail.
 - Un partenariat a été établi avec les associations syndicales, la Commission de la fonction publique et le Conseil du Trésor en vue de la mise en œuvre de la nouvelle politique du Conseil du trésor sur la prévention et le règlement des cas de harcèlement en milieu de travail.



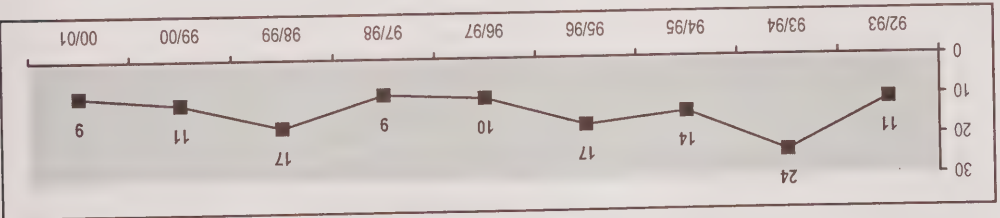
Sécurité et bien-être en milieu de travail

Suicides chez les délinquants

La prévention du suicide chez les délinquants à risque et à besoins élevés nécessite le recours à une approche globale. La recherche de moyens efficaces pour réduire le plus possible les suicides chez les délinquants demeure l'une des priorités du Service. Les cours de formation offerts aux membres du personnel et aux détenus pour les sensibiliser au suicide et à la prévention du suicide font en sorte qu'ils sont mieux préparés à aider les délinquants qui souffrent d'anxiété, de dépression et de maladies mentales.

Qu'avons-nous accompli ?

Nombre de suicides par année depuis 1992-1993



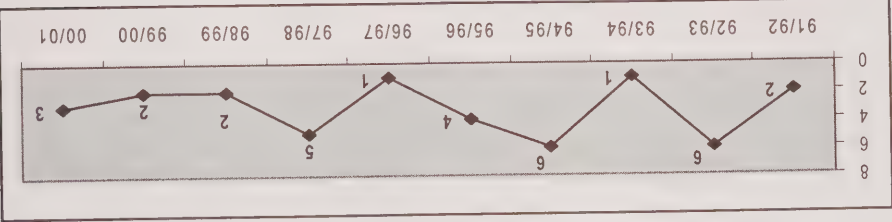
Source : Résultats corporatifs du SCC, juin 2001

Neuf suicides ont été enregistrés, soit deux de moins que l'an dernier et huit de moins qu'en 1998-1999. Depuis 1992, le nombre le plus faible de suicides au sein du SCC a été de neuf et le nombre le plus élevé de 24. Un atelier sur la sensibilisation au suicide et sur la prévention du suicide chez les délinquants a été préparé et sera offert en établissement. Une nouvelle politique concernant la prévention et la gestion du suicide et de l'automutilation sera promulguée sous peu.

La sécurité physique du personnel

Des études ont démontré que le climat de sécurité relative pour tous en milieu correctionnel dépend de la qualité des relations entre le personnel et les détenus et de la participation des détenus aux programmes qui leur sont offerts. Des indicateurs tels que les voies de fait graves contre des membres du personnel (aucune augmentation au cours des cinq dernières années) et les meurtres de membres du personnel (aucun au cours des dix-huit dernières années) témoignent de l'efficacité de cette approche. Bien que ce taux soit faible, le SCC estime que tout incident grave est préoccupant et travaillera activement à la prévention de tels incidents par des méthodes efficaces en matière de renseignement et de sécurité⁵.

Voies de fait graves sur le personnel



Source : Résultats corporatifs du SCC, juin 2001

- La Société John Howard
- Santé Canada
- La Police provinciale de l'Ontario
- L'Agence canadienne des douanes et du revenu
- La Gendarmerie royale du Canada

Qui sont nos partenaires ?

- Elaborer et mettre en œuvre un programme de sensibilisation à la toxicomanie et aux maladies infectieuses à l'intention des nouveaux détenus.
- L'évaluation du Programme national d'éducation et d'entraide par les pairs.
- L'évaluation d'autres méthodes de dépistage (c'est-à-dire le dépistage anonyme).
- En collaboration avec Santé Canada, embaucher un épidémiologiste.
- Elaborer une stratégie de lutte contre les maladies infectieuses chez les délinquantes.

Quelles sont les prochaines étapes ?

- Le premier «Rapport sur la lutte antituberculeuse dans les pénitenciers fédéraux» a été rendu public.
- Le premier «Rapport sur la lutte antituberculeuse dans les pénitenciers fédéraux» a été rendu public auprès des délinquants.

Le traitement des délinquants toxicomanes qui ont demandé à participer au programme de traitement à la méthadone durant leur incarcération ou avant leur mise en liberté. Tous les établissements sont maintenant en mesure d'offrir le traitement aux délinquants qui y sont admissibles.

Programme de traitement d'entretien à la méthadone

- Le premier rapport de surveillance des maladies infectieuses chez la population carcérale a été publié au printemps 2000.
- La mise en œuvre du Programme national d'éducation et d'entraide par les pairs pour les délinquants et les délinquantes a débuté dans toutes les régions. Ce programme prévoit notamment la diffusion de renseignements généraux sur l'hépatite et la tuberculose.
- Sous la direction de Santé Canada, le SCC collabore avec cinq comités fédéraux-provinciaux-territoriaux à la préparation de la réponse du gouvernement fédéral au rapport du Réseau juridique canadien sur le VIH/sida intitulé «L'injection de drogues et le VIH/sida : questions juridiques et éthiques». Ce travail consistera à examiner des questions concernant les programmes d'échange de seringues, le programme de traitement à la méthadone et d'autres interventions de santé publique.



La toxicomanie est un comportement à haut risque qui favorise la transmission de maladies infectieuses. La propagation rapide de maladies infectieuses, tout particulièrement chez les utilisateurs de drogues injectables, engendre de graves inquiétudes pour la santé publique. La toxicomanie ne doit donc pas être vue uniquement comme une activité criminelle mais aussi comme un problème de santé publique.

La stratégie du SCC pour lutter contre la consommation abusive d'alcool et la toxicomanie est une approche équilibrée qui se concentre sur les principaux aspects suivants :

- Le contrôle de l'entrée de stupéfiants dans les établissements correctionnels³ ;
- La réduction de la demande de drogues par la prévention et le traitement ;
- La réduction des méfaits et la recherche afin de trouver des méthodes novatrices pour contrôler et gérer les problèmes liés à l'alcoolisme et à la toxicomanie.

Qu'avons-nous accompli ?

- Outre les mesures de répression, des unités de soutien intensif sont mises à la disposition des délinquants qui promettent de vivre sans drogue pendant leur séjour en prison⁴. De telles unités existent présentement dans cinq établissements pour hommes et leur utilisation sera étendue.
- L'identification, sans cesse mise à jour, des pratiques exemplaires des systèmes correctionnels provinciaux et territoriaux ainsi que de la communauté correctionnelle internationale afin de trouver des solutions aux problèmes de toxicomanie ainsi qu'aux problèmes de santé qui en découlent.

Le saviez-vous ?

En collaboration avec la Division de la recherche en toxicomanie du SCC, la Société John Howard a élaboré un programme communautaire de traitement de la toxicomanie à l'intention des délinquants qui sont aux prises avec de sérieux problèmes d'alcoolisme et de toxicomanie. Le programme est offert à Moncton, au Nouveau-Brunswick.

Source : Mouvement et progrès, Santé Canada, 1999, p. 23

L'engagement du SCC... La prévention du VIH et du sida...

Le Service correctionnel du Canada est déterminé à trouver des façons novatrices de prévenir la transmission du VIH associée à la consommation de drogues injectables, au tatouage, aux activités sexuelles non protégées et autres activités à risque élevé. Afin de fournir les meilleurs soins de santé aux délinquants, le SCC a mis au point des programmes propres au milieu correctionnel. Une bonne partie de la motivation vient des délinquants eux-mêmes.

L'un des objectifs du Programme national des maladies infectieuses est de veiller à ce que l'aide, les soins et les traitements fournis aux délinquants séropositifs, de même que les initiatives visant à freiner la transmission de la maladie, respectent des normes équivalentes à celles qui ont cours dans la collectivité.

Les délinquants sous responsabilité fédérale qui sont atteints de maladies infectieuses font courir un grave danger, non seulement au personnel et aux autres délinquants, mais aussi à leurs familles et à leurs collectivités lorsqu'ils sont remis en liberté.

³ Concernant cet aspect de la Stratégie antidrogue, voir la page 32.
⁴ Pour plus de détails sur les unités de soutien intensif, voir la page 33.

Le SCC s'est vu attribuer un budget annuel de 600 000\$ dans le cadre de la Stratégie canadienne sur le VIH-sida (dépi­st­age anonyme, soins aux détenus atteints, etc.). Ce montant permet le financement d'une série de projets visant la réduction et la gestion des maladies infectieuses parmi les délinquants. Selon le Guide canadien de l'immunisation (version de 1998), l'immunisation contre l'hépatite A doit être offerte à tous les détenus infectés par le virus de l'hépatite C. Des initiatives visant à réduire les méfaits — accès aux condoms, dignes dentaires, lubrifiant soluble dans l'eau et agent de blanchiment — ont été mises sur pied dans tous les établissements du SCC. Le Programme d'entretien à la méthadone a débuté en 1997. Les délinquants participant au programme d'entretien à la méthadone ont un taux de réadmission plus faible et sont réadmis à un taux plus lent que les non-participants. Durant une période de 12 mois, le groupe de non-participants était 28% plus susceptible d'être réincarcéré que les participants au programme d'entretien à la méthadone.

En 1993, le SCC a conclu, dans le cadre de la Stratégie nationale sur le sida (phase II), une entente de partenariat avec Santé Canada. Le nombre de détenus sous responsabilité fédérale déclarés infectés par le VIH ou par le sida a atteint les 200 pour la première fois en 1999 — une augmentation de près de 100 % par rapport à 1994. Le taux d'hépatite C chez les délinquants est estimé entre 25 et 40 % et pouvant peut-être atteindre jusqu'à 70 % chez les utilisateurs de drogues injectables.

Le SCC possède, depuis 1989, un programme actif d'immunisation contre l'hépatite B. La participation à ce programme est facultative et gratuite pour tout le personnel du SCC et pour tous les délinquants sous responsabilité fédérale. Les délinquants ont participé en grand nombre à ce programme et le taux décroissant d'infection par le virus de l'hépatite B dans les établissements correctionnels est attribuable en partie à l'efficacité du programme d'immunisation.

Source: Résultats corporatifs du SCC, septembre 2001

Pourcentage d'infection dans la population carcérale et nombre de délinquants et délinquantes infectés	1,7 % (217 détenus)	19 % (2 500 détenus)
Pourcentage d'infection chez les délinquantes	4,7 %	41 %
Pourcentage d'infection dans l'ensemble de la population.	0,1 %	0,5 %

Les délinquants sont plus susceptibles de contracter des maladies infectieuses lorsqu'ils prennent part à des activités à risque élevé. Le taux de prévalence réel de maladies infectieuses dans les établissements du SCC n'est pas connu parce que le test de dépistage du VIH, de l'hépatite C et de l'hépatite B est facultatif. Cependant, le dépistage actuel est suffisant pour indiquer la présence de graves problèmes de santé auxquels il faut trouver des solutions.

Maladies infectieuses et comportement à risque

Résultat clé

Niveaux minimums de maladies infectieuses et de préjudices causés par un comportement à risque.

pratiques exemplaires, y compris celles du Service correctionnel du Canada et celles des collectivités autochtones, et de concevoir un dossier d'information sur le SAF et les EAF, qui sera distribué aux intervenants de première ligne.



Qu'avons-nous accompli ?

Cette année, le SCC a ouvert un dialogue avec un groupe de guérisseurs traditionnels autochtones afin d'échanger sur une politique de collaboration entre eux-mêmes et les professionnels de la santé à l'emploi du SCC. Un coordonnateur autochtone a été embauché afin de veiller à la mise en œuvre de la Stratégie de lutte contre le VIH et le sida chez les Autochtones au sein des services correctionnels. De plus, une séance nationale de formation a été organisée pour tous les agents de liaison autochtones.

Quelles sont les prochaines étapes ?

- Réaliser une étude afin d'établir la capacité, à l'interne comme à l'externe, de mettre en œuvre une stratégie de lutte contre le VIH chez les Autochtones.
- Élaborer un programme d'éducation et d'entraide par les pairs à l'intention des Autochtones.
- Poursuivre la consultation sur l'élaboration d'une politique sur les services de guérisseurs traditionnels pour les délinquants autochtones.

Délinquants âgés

Le nombre croissant de délinquants âgés de plus de 50 ans soulève la question du vieillissement de la population carcérale. Ce questionnement pousse le SCC à se pencher sur les besoins spécifiques de ce groupe et sur la façon d'y répondre. Le SCC a déjà identifié certains éléments nécessitant une étude plus approfondie. Au cours de l'année fiscale 2001-2002, il est prévu que des plans concrets seront élaborés.

Syndrome et effets de l'alcoolisation fœtale

Le syndrome de l'alcoolisation fœtale (SAF) se caractérise par un ensemble d'anomalies physiques et mentales congénitales qui peuvent comprendre une déficience mentale, des retards de croissance et des adaptations de comportement. Une forme moins grave, les effets de l'alcoolisation fœtale (EAF), se manifeste par les mêmes symptômes.

Le saviez-vous ?

En 1991, *The Journal of the American Medical Association* rapportait que le SAF était la principale cause connue de la déficience mentale. Au moins 5 000 enfants naissent chaque année avec le SAF, soit environ un par 750 naissances d'enfant vivant en Amérique. Entre 30 et 40 % des bébés dont les mères consomment beaucoup d'alcool pendant la grossesse naissent avec le syndrome. Le SAF et les EAF sont observés dans tous les groupes raciaux et socio-économiques, mais sont largement sous-diagnostiqués.

De nombreux enfants souffrant du syndrome ou des effets de l'alcoolisation fœtale sont dans l'incapacité de comprendre les relations cause/effet et les conséquences à long terme de leurs gestes. Cette incapacité a évidemment des répercussions sur le comportement criminel. Étant donné que les personnes souffrant du syndrome ou des effets de l'alcoolisation fœtale ont des besoins spéciaux qui nécessitent des programmes et des soins, il est important pour le SCC de développer une approche proposant des façons de répondre aux besoins de ces délinquants.

Au cours des deux prochaines années, le SCC travaillera en partenariat avec Santé Canada afin de proposer des interventions concrètes et des traitements précis pour les personnes incarcérées ou pour les enfants souffrant du SAF ou des EAF, de créer et mettre à jour un répertoire des



Qui sont nos partenaires ?

- Santé Canada
- La Gendarmerie royale du Canada
- Le ministère de la Défense nationale
- Le Conseil canadien d'agrément des services de santé
- Les autorités sanitaires des services correctionnels provinciaux

Délinquantes

En septembre 1999, le solliciteur général a annoncé l'adoption d'une Stratégie d'intervention intensive pour les femmes. La mise en œuvre de cette stratégie a commencé en 2000. Les unités d'habitation en milieu de vie structurée à l'intention des délinquantes présentant des problèmes de santé mentale offriront un milieu de vie sûr, accordant une grande importance à l'intervention intensive du personnel, aux programmes et aux traitements.

Qu'avons-nous accompli ?

- La construction des unités d'habitation en milieu de vie structurée pour les femmes ayant des problèmes de santé mentale est maintenant terminée dans tous les établissements désignés et les unités seront ouvertes d'ici l'automne 2001².
- Les établissements ont mis au point des programmes et services en matière de santé mentale et, en appui à cette stratégie, ont également établi des partenariats avec les organismes et organisations communautaires œuvrant dans le domaine de la santé mentale.
- Du personnel spécialisé, ayant reçu une formation quant aux problèmes et interventions en santé mentale, ont été affectés à ces unités.

Quelles sont les prochaines étapes ?

- Faire le suivi de la mise en œuvre du modèle du programme de traitement dans les unités en milieu de vie structurée.
- Poursuivre l'amélioration des programmes et services, comme la réhabilitation psychosociale et la thérapie comportementale dialectique, répondant aux besoins de la population carcérale féminine.
- Renforcer les partenariats avec les organismes et organisations provinciales et communautaires.

Délinquants autochtones

Les délinquants autochtones pris en charge par le SCC ont des besoins particuliers. Ils présentent une plus forte incidence de diabète, d'alcoolisme et de toxicomanie, du syndrome et des effets de l'alcooolisation fœtale et un nombre croissant d'entre eux sont infectés par le VIH et le sida. Comme les collectivités autochtones offrent des solutions de rechange aux traitements habituellement offerts, le SCC a établi des partenariats avec des dirigeants autochtones afin d'étudier la possibilité de recourir aux services des guérisseurs traditionnels pour sa population carcérale d'origine autochtone, particulièrement en matière de toxicomanie. Le SCC s'est aussi engagé à mettre en œuvre une stratégie de lutte contre le VIH et le sida chez les Autochtones.

Aperçu des réalisations

Le SCC vise la réinsertion sociale des délinquants en toute sécurité. À leur retour dans la collectivité, les délinquants continuent d'avoir les mêmes besoins sur les plans de la santé physique et mentale. Les personnes dont nous avons la charge doivent donc recevoir un traitement de qualité égale à celui qui est offert dans la collectivité. Au cours de la dernière année, afin de poursuivre l'amélioration de ses services de santé, le SCC a élaboré un plan d'action exhaustif. Les efforts pour enrayer la propagation des maladies infectieuses se poursuivent grâce à un montant de 600 000\$ pour le soutien de la Stratégie canadienne sur le VIH/sida. Ce montant permet le financement d'une série de projets visant la réduction et la gestion des maladies infectieuses parmi les délinquants. Le Service a également reçu un financement supplémentaire de 8 millions de dollars pour le traitement des cas déclarés d'infection au VIH et d'hépatite C, pour analyser les besoins en vue de l'information d'un système de dépistage ainsi que pour mettre sur pied des programmes de prévention et d'éducation.

Le SCC fait la promotion de saines habitudes de vie. Il fournit aux délinquants des aliments nutritifs et met à leur disposition des installations propres, des services de buanderie ainsi que des équipements sportifs. À certains endroits, les délinquants préparent leurs propres repas et s'occupent de leurs besoins personnels, ce qui contribue à développer leur autonomie.

Le SCC considère également important de répondre aux besoins particuliers des groupes ethniques ainsi qu'aux prescriptions alimentaires des adeptes de certaines religions. Ceci est l'un des moyens que peut prendre le SCC pour témoigner de sa volonté de respecter le diversité de la population carcérale.

Résultat clé

Santé et sécurité des délinquants et du personnel du système correctionnel ainsi que du public.

Stratégie en matière de soins de santé physique et mentale

Services de santé

En réponse aux pressions continues et croissantes sur les ressources disponibles pour offrir des services de santé physique et mentale aux délinquants, un examen approfondi concernant les enjeux et jetant les bases de l'élaboration d'un plan stratégique fut complété. Les recommandations de cet examen visent à assurer des services de santé de qualité supérieure, accessibles et à coûts abordables.

Qu'avons-nous accompli ?

Le rapport a été présenté en décembre 2000 et ses neuf recommandations ont été acceptées en principe. Ces recommandations touchent la mise en place et l'évaluation de normes de service, la réglementation des postes de professionnels de la santé au SCC, le recrutement et le perfectionnement des professionnels de la santé, l'intégration des services de santé dans le programme correctionnel global, l'amélioration des partenariats à l'intérieur et à l'extérieur des services correctionnels et l'application des nouvelles technologies de la santé dans les services correctionnels, ce qui comprend les systèmes d'information en matière de santé.

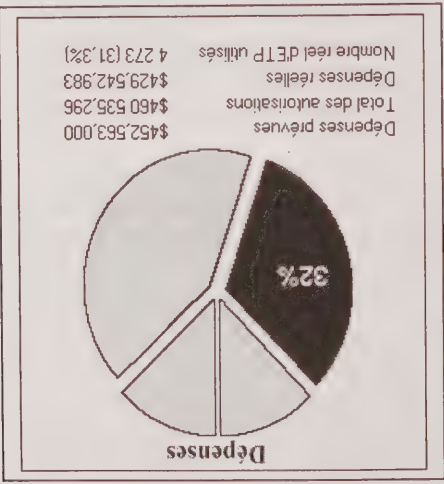


PRISE EN CHARGE

Principal engagement
« Un environnement sain et hygiénique pour les délinquants et le personnel du système correctionnel ainsi que pour le grand public. »

Objectif
Répondre aux besoins des délinquants en matière de santé physique et mentale, conformément à toutes les prescriptions juridiques.

Description
Offrir aux délinquants des soins de santé physique et mentale, de la nourriture, des vêtements et des services en établissement.



Contexte

Le SCC a la responsabilité d'offrir des soins de santé physique et mentale aux délinquants. Plusieurs éléments influent sur la capacité du Service à répondre à ces besoins, en raison du fait que la population carcérale est issue d'un segment de la société qui affiche un taux élevé de multiples problèmes chroniques de santé physique et mentale résultant d'un mode de vie.

La toxicomanie, le syndrome et les effets de l'alcoolisation fœtale (SAF/FAF)¹ et les troubles mentaux jouent un rôle important dans le cycle du comportement criminel, d'où la nécessité de s'attaquer à ces problèmes dans le cadre d'une stratégie globale de réinsertion sociale.

« Le gouvernement a la ferme intention de continuer d'améliorer le système de santé, notamment en collaborant avec ses partenaires dans la recherche de solutions aux besoins en constante évolution de la population canadienne. »
Discours du Trône, octobre 1999

Le milieu clos des établissements et les comportements dangereux et à risque des détenus contribuent à leur forte incidence de maladies infectieuses telles que le VIH/sida et l'hépatite C. Compte tenu des liens étroits entre la toxicomanie et ces maladies infectieuses, le SCC s'est engagé, par le biais de sa stratégie antidrogue, à suivre les principes d'une interdiction à long terme efficace et d'un modèle de traitement qui contribuera à la santé et à la sécurité des délinquants, des employés et du public.

Des méthodes particulières doivent être utilisées pour satisfaire aux besoins spéciaux de segments de la population carcérale, plus particulièrement en ce qui concerne les délinquantes, les délinquants autochtones et les délinquants âgés.

¹ Voir à la page 18.

établissement du SCC au cours des cinq années suivant la fin de leur peine a diminué de 5 % et que plus de la moitié des délinquants libérés sous condition parviennent à la fin de leur peine sans aucun problème.

L'augmentation de la gravité des infractions commises par les délinquants sous surveillance dans la collectivité est une question qui mérite notre attention. Alors que la proportion de telles infractions demeure relativement faible (29 sur 1 000 délinquants mis en liberté), nous reconnaissons que tout crime a un effet dévastateur et ce quelque soit la hausse, des mesures doivent être prises.

GESTION GÉNÉRALE

Le SCC a lancé des initiatives de renouvellement des capacités et d'autres sont en préparation. Nos réseaux informatiques ont été améliorés et transformés. De plus, grâce à des initiatives comme celle de l'intégration de la justice et des ententes avec nos partenaires, le SCC s'est engagé à une meilleure communication des renseignements, devenant ainsi plus efficace.

Afin de favoriser une plus grande conformité aux politiques opérationnelles, nous avons conçu des méthodes plus efficaces de vérification et d'établissement des rapports de surveillance. Nous avons doublé les ressources affectées à la capacité de vérification. Nous avons également élaboré de nouveaux programmes de formation à l'intention des membres de notre personnel et nous avons ouvert un nouveau centre de formation en gestion à Cornwall, en Ontario.

Ce centre aidera à relever un autre défi de taille, puisque 70 % des gestionnaires supérieurs du SCC prendront leur retraite au cours des cinq à sept prochaines années. Un exercice majeur de planification du recrutement et de la formation est en cours; le plan élaboré comprendra aussi une stratégie d'équité en matière d'emploi, un domaine dans lequel nous devons nous améliorer.

Enfin, sur le plan international, le SCC maintiendra ses partenariats dans les domaines des services correctionnels, de la communication de renseignements et des programmes conjoints de recherche, et fournira des services de consultation ainsi qu'une aide technique à quatorze pays différents.

C'est là un résumé très succinct de notre rapport général de rendement. Comme nous l'avons dit au début, ce fut une année au cours de laquelle nous avons surtout cherché à améliorer notre capacité de remplir nos obligations, telles que décrites dans la LSCMLC.

Vous trouverez, dans les pages qui suivent, une description détaillée de nos activités, de nos plans et de nos progrès par secteur d'activité.

Sommaire exécutif

Dans l'ensemble, la période visée par le rapport s'est déroulée sous le signe de la continuité et nous en avons profité pour réévaluer nos stratégies en tenant compte du profil actuel et probable de la population carcérale dans les années à venir. Des stratégies et des plans appropriés doivent être en place afin de faire face aux défis d'aujourd'hui et pour poser les fondations de demain. Les services correctionnels ne sont pas normalement un domaine propice aux grandes percées ni aux changements immédiats. C'est plutôt un domaine dans lequel la constance et la vigilance permettent d'apporter des améliorations, souvent modestes, et de relever les nouveaux défis qui ne manquent jamais de se poser. Tel a été le cas durant la dernière année.

Les problèmes les plus importants que nous avons à régler cette année n'étaient pas nouveaux, mais ils nous semblaient plus pressants encore : la sur-

représentation persistante des Autochtones au sein de la population carcérale, le vieillissement de la population carcérale, la prévalence de la toxicomanie parmi la population carcérale et son impact sur les maladies infectieuses, la présence de délinquants ayant des liens avec le crime organisé et les gangs. Nous étions également confrontés à des problèmes de gestion : du personnel cadre plus âgé à remplacer, des technologies à améliorer, des mécanismes de responsabilisation à mettre au point et de nouveaux partenariats à établir afin de répondre aux attentes des canadiens en ce qui concerne une approche équilibrée face à la gestion des délinquants sous juridiction fédérale, c'est-à-dire à la fois l'application d'un contrôle adéquat et une aide visant à favoriser un style de vie sans perpétration de crime.

PRISE EN CHARGE DES DÉLINQUANTS

Notre concentration sur les bilans et les stratégies et plans pour l'avenir est très apparente dans ce secteur. Nous avons élaboré un plan à long terme de réorientation des services de santé qui fait une place importante à l'accréditation de nos services par des professionnels indépendants. Afin de lutter contre la propagation de l'hépatite, de maladies infectieuses et du syndrome et des effets de l'alcoolisation fœtale (SAF/EAF), nous avons également établi des partenariats avec Santé Canada.

Compte tenu des liens étroits entre les maladies infectieuses et l'usage illégitime de drogues, nous avons renouvelé nos efforts en vue de mettre un frein à l'approvisionnement en stupéfiants et de traiter les problèmes de toxicomanie. De plus, nous avons élaboré des plans pour trouver des solutions aux problèmes des délinquants plus âgés et des délinquants souffrant du syndrome et des effets de l'alcoolisation fœtale et favoriser la présence de guérisseurs autochtones auprès des délinquants autochtones. Nos efforts ont également porté fruit en matière de santé mentale puisque le nombre de suicides chez les détenus a diminué.

Finalement, nous avons remodelé notre programme de santé et sécurité au travail afin de satisfaire aux exigences les plus rigoureuses de la loi.



Principaux engagements du SCC

Le tableau qui suit a pour objectif premier de communiquer aux Canadiens les résultats découlant des engagements pris par le SCC. Ce tableau figure également dans le rapport au Parlement du président du Conseil du Trésor, intitulé *Une gestion axée sur les résultats*, 2^e volume, que l'on peut consulter à <http://www.tbs-sct.gc.ca>.

Principaux engagements Accroître la sécurité dans les foyers et dans les rues grâce à une approche correctionnelle judiciaire

Fournir aux Canadiens :	Résultats permanents prévus	Réalisations décrites aux pages :
1. Environnement sain et hygiénique pour les délinquants et le personnel du système correctionnel ainsi que pour le grand public.	1. Santé et sécurité des délinquants et du personnel du système correctionnel ainsi que du public. 2. Niveaux minimums de maladies infectieuses et de préjudices causés par un comportement à risque. 3. Conformité aux normes de santé professionnelles et provinciales applicables.	15-23
2. Logement et gestion des délinquants d'une manière raisonnable, sûre, sécuritaire et humaine et la moins restrictive possible	1. Logement des délinquants au niveau de sécurité approprié. 2. Mesures de sécurité qui réduisent au minimum le nombre d'incidents dans les établissements.	25-33
3. Réinsertion sociale des délinquants efficace et sans risques pour le public.	1. Processus de préparation des cas qui optimisent le nombre de délinquants préparés en vue de leur mise en liberté sous condition la plus rapide possible. 2. Mesures de réinsertion sociale qui : a) optimisent le nombre de délinquants qui terminent leur mise en liberté sous condition sans révocation; b) réduisent au minimum le nombre d'incidents dans la collectivité. 3. Période passée par les délinquants en isolement préventif ou dans l'unité spéciale de détention. 4. Logement des délinquants, des délinquantes et des délinquants autochtones dans des établissements qui offrent des programmes répondant à leurs besoins particuliers.	35-59
4. Gestion générale efficace.	1. Services de soutien offerts pour la prise en charge, la garde et la réinsertion sociale des délinquants. 2. Partenariats qui favorisent la réalisation du mandat et de la mission.	51-63

Le tableau des principaux engagements est fondé sur le Cadre de planification, de rapport et de responsabilisation (CPRR). Les quatre secteurs d'activité du SCC — la PRISE EN CHARGE, la GARDE, la RÉINSERTION SOCIALE et la GESTION GÉNÉRALE correspondent aux quatre principaux engagements. La section II du Rapport sur le rendement présente les réalisations du Service dans chacun de ces secteurs d'activité.

SECTION II : RÉALISATIONS DU SERVICE

Le Service correctionnel du Canada (SCC) est l'organisme du gouvernement fédéral responsable de l'administration des peines de deux ans ou plus imposées par les tribunaux. Il est aussi responsable de la gestion d'établissements carcéraux de divers niveaux de sécurité et de la surveillance des délinquants en liberté sous condition dans la collectivité.

Le mandat du Service est régi par la *Loi constitutionnelle*, le *Code criminel*, la *Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition* et leurs règlements d'application, ainsi que par d'autres textes de loi fédéraux.

L'objectif du programme du Service est le suivant :

En tant que composante du système de justice pénale et dans la reconnaissance de la primauté du droit, contribuer à la protection de la société en incitant activement les délinquants à devenir des citoyens respectueux des lois, tout en exerçant sur eux un contrôle raisonnable, sûr, sécuritaire et humain.

Cet énoncé intègre quatre priorités stratégiques qui découlent directement de la Mission et qui constituent les principaux engagements de l'organisation envers les Canadiens. Ces priorités figurent dans le Cadre de planification, de rapport et de responsabilisation (CPRR) :

1. Le Service contribue à la protection de la société en incitant activement et en aidant les délinquants à devenir des citoyens respectueux des lois.
2. Le Service exerce sur les délinquants un contrôle raisonnable, sûr, sécuritaire et humain.
3. Le Service respecte la primauté du droit en milieu correctionnel.
4. Le Service est un partenaire actif au sein du système de justice pénale.

Information budgétaire :

Voici un résumé des prévisions budgétaires et des dépenses du SCC pour l'exercice 2000-2001.

Service correctionnel du Canada	
Dépenses prévues	1 364 335 000 \$
Total des autorisations	1 406 509 924 \$
Dépenses réelles	1 337 714 283 \$
Nombre réel d'ETP utilisés	13 657



Au cours des prochaines années, le SCC poursuivra quatre objectifs généraux qui feront en sorte que le Service sera bien positionné pour relever les défis et saisir les occasions qui se présenteront à l'intérieur et à l'extérieur de l'organisation, tout en agissant dans le sens de son mandat et de sa mission :

- 1) Contribuer à la réduction du taux d'incarcération des délinquants et des délinquantes autochtones.
- 2) Optimiser le potentiel de réinsertion sociale des délinquants en toute sécurité.
- 3) Accroître la santé et le mieux-être de chaque unité opérationnelle.
- 4) Renouveler la capacité de l'organisme.

Nous pensons que ces objectifs correspondent exactement à ce que doit faire le SCC pour maintenir sa contribution de longue date à la sécurité et au bien-être des Canadiens et Canadiennes. Nous continuerons donc de favoriser l'établissement de partenariats avec la collectivité, avec les organismes gouvernementaux, avec les autres intervenants fédéraux, provinciaux et territoriaux du système de justice pénale ainsi qu'avec nos collègues des autres pays afin de satisfaire à nos obligations en faisant preuve d'excellence en matière de services correctionnels.

Lucie McCullung, Commissaire
Service correctionnel Canada

Afin de nous adapter aux nouvelles formes que revêt l'activité criminelle, ainsi qu'aux besoins de la société canadienne et aux nouvelles priorités du gouvernement, nous nous efforçons d'accroître constamment notre efficacité et notre efficacité. Ainsi, il nous reste encore à améliorer notre conformité au niveau des politiques et des normes, et nous allons y parvenir en réformant nos fonctions d'enquête et de vérification, en responsabilisant davantage nos gestionnaires et en renforçant notre capacité d'organisation apprenante. Un autre besoin, de plus en plus pressant, est celui d'agir dans le respect des règles d'éthique et conformément aux droits canadiens et internationaux de la personne.

Nous devons également nous adapter à une population carcérale qui se transforme. Une hausse de plus de 31 % du nombre de délinquantes est prévue au cours des huit prochaines années, tandis que les délinquants plus âgés représentent maintenant près de 18 % de l'ensemble de la population carcérale. Ces groupes ont des besoins particuliers en matière de programmes et de traitement. Afin de relever les défis constants que pose la gestion de ces populations, nous avons adopté des stratégies dont la mise en œuvre doit cependant être accélérée. Nous sommes également conscients de l'influence qu'exercent les gangs et les organisations criminelles dans nos établissements. La propagation de maladies infectieuses telles que l'infection au VIH/sida et l'hépatite C complique grandement la prestation de soins de santé satisfaisants dans ce milieu bien particulier qu'est celui des établissements fédéraux.

Au niveau des opérations, nous ajustons nos mesures de sécurité afin de faire face aux conséquences possibles des actes de terrorisme international, qui nous obligeront à coordonner nos stratégies avec celles de nos organisations sœurs et de nos partenaires de la justice pénale.

Nous devons aussi faire une contribution au renouvellement de la fonction publique et nous nous attendons à ce que près de 70 % de nos cadres supérieurs prennent leur retraite au cours des cinq à sept prochaines années. Nous déployons beaucoup d'efforts pour préparer la prochaine génération de gestionnaires, comme en témoignent le nouveau Centre d'apprentissage en gestion correctionnelle, la nouvelle Stratégie nationale de recrutement des Autochtones et diverses initiatives de renouvellement de l'effectif. Nous avons mis en place une Stratégie d'information financière, qui comprend des systèmes, des politiques, des procédures et des activités de formation, et qui permet au SCC d'adapter ses méthodes de fonctionnement aux nouvelles normes qui régissent la fonction de contrôleur, auxquelles tous les ministères fédéraux doivent se conformer. Nous continuerons de participer au renforcement de l'union sociale grâce à des partenariats et accords innovateurs avec nos homologues provinciaux et territoriaux. En dernier lieu, nous appuyons activement le rôle que joue le Canada dans le monde, soit en offrant une aide technique aux autres pays, en leur faisant part de nos expériences ou en soutenant directement des pays tels que le Kosovo, qui s'efforcent de moderniser leurs systèmes correctionnels.



Message de la commissaire

J'ai le plaisir de vous présenter le Rapport sur le rendement du Service correctionnel du Canada (SCC) pour la période se terminant le 31 mars 2001. Ce document décrit nos réalisations, mais aussi le travail qu'il nous reste à accomplir.

Le SCC fait partie du portefeuille du Solliciteur général et est responsable de l'administration des peines de deux ans et plus. Le SCC gère le fonctionnement de différents types d'établissements, allant de pénitenciers à niveau de sécurité élevé aux centres communautaires gérés par l'État, en passant par des bureaux de libération conditionnelle. Le SCC gère plus de 200 sites à travers le Canada, dont 69 établissements correctionnels. Ces établissements sont en opérations 24 heures par jour, 365 jours par année. Le SCC possède un effectif de plus de 15 000 employés ainsi qu'un budget de 1,4 milliards de dollars. Au cours de l'année considérée, nous avons pris en charge près de 22 000 délinquants dont 60 % étaient incarcérés dans nos établissements et les autres sous surveillance dans la collectivité.

Le mandat du SCC est de contribuer à la protection du public en assurant la garde des délinquants de façon sûre, sécuritaire et humaine, en les aidant à devenir des citoyens respectueux de la loi grâce à des programmes basés sur la recherche ainsi qu'à des remises en liberté progressives et structurées dans les collectivités canadiennes.

Le changement de direction que nous avons connu au cours de l'année dernière ne s'est pas traduit par un changement d'orientation. Cela ne signifie pas cependant que tout est parfait — nous avons encore de sérieuses questions à régler avec nos partenaires de la justice pénale, chez nous et à l'étranger, notamment combattre le crime organisé, corriger le taux d'incarcération exagérément élevé des Autochtones, contrôler et traiter les problèmes de toxicomanie, et plus récemment, la menace que représente le terrorisme international.

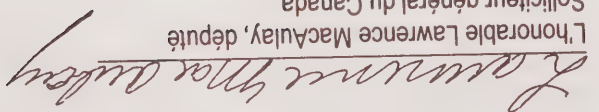
Le présent rapport met en évidence certaines de nos réalisations au cours de la dernière année, dans nos quatre secteurs d'activité que sont la prise en charge, la garde, la réinsertion sociale et la gestion générale. Nous sommes contents de notre rendement au chapitre de la réinsertion sociale des délinquants, sans risque pour la collectivité, et du fait que la communauté internationale a reconnu que nous étions l'un des meilleurs services correctionnels au monde. La stratégie antitroque du SCC, par exemple, est progressiste et réussit à maintenir un équilibre entre des mesures strictes de répression, des unités novatrices de soutien intensif et des recherches dans le domaine du traitement de la toxicomanie, grâce entre autres, à l'ouverture d'un centre voué à la recherche de moyens efficaces pour traiter les toxicomanes. Fidèles aux priorités des Canadiens, nous continuons de répondre de manière créatrice aux besoins spéciaux des délinquants autochtones en ayant davantage recours aux pavillons de ressourcement offrant des services adaptés à leur culture et en collaborant de plus près avec les collectivités autochtones dans la prestation de services correctionnels. Nous avons également fait des pas de géant dans le renforcement de nos partenariats et dans la création d'avenues nouvelles pour engager les citoyens, en travaillant de concert avec les citoyens et les autorités provinciales, territoriales et internationales, éléments étant maintenant sous la responsabilité de notre tout nouveau Secteur de l'engagement communautaire.

- Adoption de nouvelles mesures Canada-États-Unis visant à resserrer la sécurité le long de nos frontières communes.
- Initiatives visant à augmenter la participation des collectivités autochtones aux services correctionnels.

Il est important de rappeler que ces réalisations auraient été impossibles sans la contribution et l'aide constante de nos partenaires. Ces partenaires comprennent d'autres ministères et organismes fédéraux, les gouvernements provinciaux, territoriaux et municipaux, des organisations internationales ainsi que des organismes des secteurs privé et bénévole.

En cette Année internationale des volontaires, j'aimerais profiter de l'occasion pour remercier, au nom du gouvernement et de toute la population canadienne, les bénévoles qui, dans l'ensemble du pays, soutiennent sans relâche et font connaître le programme de sécurité publique. Notre réussite repose en grande partie sur leur dévouement. Je me réjouis de la possibilité de poursuivre ce travail de collaboration au cours des années à venir afin que nos collectivités soient saines et sécuritaires.

Le système de justice pénale a et aura toujours des défis à relever mais, tel que souligné dans le discours du Trône, le gouvernement en place a promis aux Canadiens et Canadiennes des communautés fortes et sûres. Les résultats présentés dans ce rapport et dans les rapports de autres organismes du Portefeuille posent les jalons d'améliorations futures et nous rapprochent de nos objectifs.


L'honorable Lawrence MacAulay, député
Solliciteur général du Canada



SECTION I : MESSAGES

Message du Portefeuille

J'ai le plaisir de présenter le Rapport sur le rendement du ministère du Service Correctionnel du Canada pour la période se terminant le 31 mars 2001. Ce document vise à décrire les priorités stratégiques du ministère et à fournir une indication claire des résultats que nous avons obtenus par rapport à nos plans en 2000-2001.

Le Service Correctionnel du Canada fait partie du portefeuille du Solliciteur général, qui comprend la Gendarmerie royale du Canada, le Service correctionnel du Canada, la Commission nationale des libérations conditionnelles, le Service canadien du renseignement de sécurité et trois organismes d'examen. Le Portefeuille joue un rôle clé dans le système canadien de justice pénale, notamment dans les secteurs de l'application de la loi, de la sécurité nationale, des services correctionnels et de la libération conditionnelle. Le ministère remplit ce rôle en me fournissant des conseils d'orientation stratégique ainsi qu'en favorisant et appuyant la cohérence et la coordination des politiques dans l'ensemble du Portefeuille et parmi nos autres principaux partenaires de toutes les régions du pays.

Les attaques contre le World Trade Center et le Pentagone illustrent clairement pourquoi la sécurité publique doit demeurer une priorité du gouvernement du Canada. Le terrorisme est un phénomène mondial et le Canada ne peut se croire immunisé contre un tel fléau. Le présent rapport fait état de nos réalisations par rapport aux plans que nous avons élaborés pour le dernier exercice; j'ai cependant la conviction que, l'an prochain, nous serons en mesure, comme tous les autres ministères, de vous parler des mesures supplémentaires que nous aurons prises pour protéger la sécurité des Canadiens et Canadiennes et accroître notre collaboration avec les États-Unis et nos partenaires internationaux en matière de renseignement de sécurité et d'application de la loi.

Au cours de la dernière année, le gouvernement a investi dans de nombreuses initiatives visant à soutenir le Programme de sécurité publique. Voici quelques-uns des résultats découlant de ces investissements :

- Maintien de la collaboration avec les provinces et les territoires afin de lutter contre le crime organisé.
- Adoption d'une nouvelle loi sur le blanchiment d'argent et création du Centre d'analyse des opérations et déclarations financières du Canada.
- Adoption d'une nouvelle loi qui autorise la consultation des casiers judiciaires des délinquants sexuels ayant reçu un pardon afin de vérifier leurs antécédents, permettant ainsi de mieux protéger les enfants.
- Création d'une banque nationale de données génétiques, un nouvel instrument d'enquête qui facilitera grandement le travail des responsables de l'application de la loi.
- Elaboration d'un plan d'action visant à accroître la capacité des organismes d'application de la loi et de sécurité nationale de poursuivre légalement leur travail d'interception de messages dans un monde où les communications ne cessent d'évoluer.

TABLE DES MATIÈRES

Section I : Messages	Page 5
Message du Portefeuille.....	Page 5
Message de la commissaire.....	Page 7
Section II : Réalisations du Service	Page 10
Tableau des principaux engagements.....	Page 11
Sommaire exécutif.....	Page 12
Prise en charge.....	Page 15
Garde.....	Page 25
Réinsertion sociale.....	Page 35
Gestion générale.....	Page 51
Section III : Annexes	Page 65
A - Information financière	Page 65
Aperçu du rendement financier.....	Page 65
Tableaux financiers.....	Page 66
B – Rapports regroupés	Page 73
Modernisation de la fonction de contrôleur.....	Page 73
Approvisionnement et marchés.....	Page 73
Gestion du matériel.....	Page 74
Intégrité des programmes.....	Page 74
Stratégie de développement durable.....	Page 75
C – Renseignements divers	Page 76
Réponse au Comité permanent des comptes publics.....	Page 76
Statistiques supplémentaires.....	Page 82
Publications de recherche.....	Page 83
Établissements.....	Page 85
Lexique.....	Page 86

Service correctionnel Canada

Rapport sur le rendement

Pour la période se
terminant le 31 mars 2001



Approuvé par

Lawrence MacAulay
Lawrence MacAulay
Solliciteur général

Avant-propos

Au printemps 2000, la présidente du Conseil du Trésor a déposé au Parlement le document intitulé *Des résultats pour les Canadiens et les Canadiennes : Un cadre de gestion pour le gouvernement du Canada*. Ce document expose clairement les mesures qu'entend prendre le gouvernement pour améliorer et moderniser les pratiques de gestion des ministères et organismes fédéraux.

En ce début de millénaire, l'approche utilisée par le gouvernement pour offrir ses programmes et services aux Canadiens et Canadiennes se fonde sur quatre engagements clés en matière de gestion. Tout d'abord, les ministères et les organismes doivent reconnaître que leur raison d'être est de servir la population canadienne et que tous leurs programmes, services et activités doivent donc être « axés sur les citoyens ». Deuxièmement, le gouvernement du Canada s'est engagé à gérer ses activités conformément aux valeurs les plus élevées de la fonction publique. Troisièmement, dépenser de façon judicieuse, c'est dépenser avec sagesse dans les secteurs qui importent le plus aux Canadiens et Canadiennes. En dernier lieu, le gouvernement du Canada entend mettre l'accent sur les résultats, c'est-à-dire sur les retombées et les effets des programmes.

Les rapports ministériels sur le rendement jouent un rôle de premier plan dans le cycle de planification, de suivi, d'évaluation ainsi que de communication des résultats, par l'entremise des ministres, au Parlement et aux citoyens. Plus tôt cette année, les ministères et les organismes ont été invités à rédiger leurs rapports en appliquant certains principes. Selon ces derniers, un rapport ne peut être efficace que s'il présente un tableau du rendement qui soit non seulement cohérent et équilibré mais bref et pertinent. Un tel rapport doit insister sur les résultats, soit les avantages dévolus aux Canadiens et Canadiennes, plutôt que sur les activités. Il doit mettre le rendement du ministère en contexte et le rattacher aux engagements antérieurs, tout en expliquant les écarts. Et comme il est nécessaire de dépenser judicieusement, il doit exposer clairement les liens qui existent entre les ressources et les résultats. Enfin, un tel rapport ne peut être crédible que si le rendement décrit est corroboré par la méthodologie utilisée et par des données pertinentes.

Par l'intermédiaire des rapports sur le rendement, les ministères et organismes visent à répondre au besoin croissant d'information des parlementaires et des Canadiens et Canadiennes. Par leurs observations et leurs suggestions, les parlementaires et les autres lecteurs peuvent contribuer grandement à améliorer la qualité de ces rapports. Nous invitons donc tous les lecteurs à évaluer le rendement d'une institution gouvernementale en se fondant sur les principes précités et à lui fournir des commentaires en vue du prochain cycle de planification.

Le présent rapport peut être consulté par voie électronique sur le site Web du Secrétaire du Conseil du Trésor du Canada à l'adresse suivante : <http://www.tbs-sct.gc.ca/tma/dpr/dprf.asp>
Les observations ou les questions peuvent être adressées directement au webmestre de ce site Web ou à l'organisme suivant :

Direction de la Gestion des résultats et des rapports
Secrétaire du Conseil du Trésor du Canada

L'Esplanade Laurier
Ottawa (Ontario) K1A 0R5
Téléphone : (613) 957-7167 – Télécopieur : (613) 957-7044

Présentation améliorée des rapports au Parlement Document pilote

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement.

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en plusieurs parties. Commençant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder.

Le Rapport sur les plans et les priorités fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes qui sont principalement axés sur une planification plus stratégique et les renseignements sur les résultats escomptés.

Le Rapport sur le rendement met l'accent sur la responsabilisation basée sur les résultats en indiquant les réalisations en fonction des prévisions de rendement et les engagements à l'endroit des résultats qui sont exposés dans le *Rapport sur les plans et les priorités*.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

©Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — 2001

En vente au Canada chez votre libraire local ou par la poste auprès des

Éditions du gouvernement du Canada — TPSCGC

Ottawa, Canada K1A 0S9

No de catalogue BT31-4/36-2001
ISBN : 0-660-61684-X





Service correctionnel Canada

Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant
le 31 mars 2001

Canada



3 1761 11548895 9